叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000001

2. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000002

3. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000003

4. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000004

5. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000005

6. 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ['skəupənhauə]
THE ESSAYS OF ARTHUR SCHOPENHAUER
这 散文 的 亚瑟 叔本华

阿瑟·叔本华的随笔集

['ɑːθə(r)] ['skəupənhauə]
Arthur Schopenhauer
亚瑟 叔本华

阿图尔·叔本华

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][tiː] . ['beɪli] ['sɔːndəz]
Translated By T . Bailey Saunders
翻译 经过 T . 贝利 桑德斯

由T. Bailey Saunders翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
THE ART OF LITERATURE .
这 艺术 的 文学 .

文学的艺术。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ɒn] ['ɔːθəʃɪp] .
ON AUTHORSHIP .
在 作者身份 .

论作者身份。

[ɒn] [staɪl] .
ON STYLE .
在 风格 .

关于风格。

[ɒn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['lætɪn] .
ON THE STUDY OF LATIN .
在 这 学习 的 拉丁 .

论拉丁语学习。

[ɒn] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
ON MEN OF LEARNING .
在 男士 的 学习 .

论博学之士。

[ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] .
ON THINKING FOR ONESELF .
在 思维 为了 自己 .

论独立思考。

[ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] .
ON CRITICISM .
在 批评 .

论批评。

[ɒn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
ON REPUTATION .
在 名声 .

关于声誉。

[ɒn] ['dʒiːniəs] .
ON GENIUS .
在 天才 .

论天才。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
THE ART OF LITERATURE .
这 艺术 的 文学 .

文学的艺术。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
The contents of this , as of the other volumes in the series ,
这 内容 的 这 , 作为 的 这 其他 卷 在 这 系列 ,

本书的内容，与本系列其他卷册的内容一样，

[hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [pæ'rɜːgə] ,
have been drawn from Schopenhauer's Parerga ,
有 到过 绘制 从 叔本华的 帕雷尔加 ,

均取材于叔本华的《附录》，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] [delt] [wɪð] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] ,
and amongst the various subjects dealt with in that famous collection of essays ,
和 在 这 各种各样的 主题 已处理 和 在 那 著名的 收藏 的 散文 ,

在那部著名的论文集中，所涉及的各种主题包括：

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][həʊldz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
Literature holds an important place .
文学 持有 一个 重要的 地方 .

文学占据着重要的地位。

[nɔː(r)][kæn; kən] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [ə'pɪnjənz] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]['vælјuː] [wen] [hiː; hi] [triːts]
Nor can Schopenhauer's opinions fail to be of special value when he treats
也不 能 叔本华的 意见 失败 到 是 的 特别的 价值 什么时候 他 款待
[ɒv; əv] ['lɪtərəri] [fɔːm] [ænd; ənd] ['meθəd] .
of literary form and method .
的 文学 形式 和 方法 .

叔本华在论述文学形式和方法时，他的观点也具有特殊的价值。

[fɔː(r); fə(r)] , [kwaɪt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [prɪ'tenʃən] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌrekəg'nɪʃn]
For , quite apart from his philosophical pretensions , he claims recognition
为了 , 相当 除 从 他的 哲学 虚荣心 , 他 索赔 认出
[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] ; [hiː; hi][ɪz] ,
as a great writer ; he is ,
作为 一个 伟大的 作家 ; 他 是 ,

撇开他的哲学抱负不谈，他自诩为一位伟大的作家；他的确是。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['ri:əli] ['eksələnt] [prəʊz] - ['raɪtər] [ɒv; əv] [hu:m]

indeed	**,**	**one**	**of**	**the**	**best**	**of**	**the**	**few**	**really**	**excellent**	**prose**	**-**	**writers**	**of**	**whom**
的确	,	一	的	这	最好的	的	这	很少	真的	出色的	散文	-	作家	的	谁

['dʒɜ:məni] [kæn; kən] [bəʊst] .

Germany	**can**	**boast**	**.**
德国	能	夸	.

的确，他是德国为数不多的真正优秀的散文作家之一。

[waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ðʌs] [pə'tɪkjələli] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:t] ,

While	**he**	**is**	**thus**	**particularly**	**qualified**	**to**	**speak**	**of**	**Literature**	**as**	**an**	**Art**	**,**
尽管	他	是	因此	特别	合格的	到	说话	的	文学	作为	一个	艺术	,

因此，他特别有资格谈论文学作为一门艺术，

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

he	**has**	**also**	**something**	**to**	**say**	**upon**	**those**	**influences**	**which**	**,**	**outside**	**of**	**his**
他	有	还	某物	到	说	之上	那些	影响	哪个	,	外部	的	他的

[əʊn] ['merɪts] ,

own	**merits**	**,**
自己的	优点	,

对于他自身功绩之外的那些影响因素，他也有一些看法。

[kən'trɪbju:t] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɔ:θərz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ˌʌndə'vælju:d]

contribute	**so**	**much**	**to**	**an**	**author's**	**success**	**,**	**and**	**are**	**so**	**often**	**undervalued**
贡献	所以	很多	到	一个	作者的	成功	,	和	是	所以	经常	被低估

[wen] [hi:; hi] [əb'teɪnz] [ɪ'mi:diət] [ˌpɒpju'lærəti] .

when	**he**	**obtains**	**immediate**	**popularity**	**.**
什么时候	他	获得	即时	人气	.

对作者的成功贡献良多，但当作者迅速走红时，这些贡献往往被低估。

['ʃoʊpənˌhaʊərz] [əʊn] [sɔ:(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [lend] [æn; ən] ['ɪntrəst]

Schopenhauer's	**own**	**sore**	**experiences**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**reputation**	**lend**	**an**	**interest**
叔本华的	自己的	疮	经历	在	这	事情	的	名声	借	一个	兴趣

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rks] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,

to	**his**	**remarks**	**upon**	**that**	**subject**	**,**
到	他的	评论	之上	那	主题	,

叔本华本人在名誉问题上的痛苦经历，使他对这一主题的评论更具吸引力。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

although	**it**	**is**	**too**	**much**	**to**	**ask**	**of**	**human**	**nature**	**that**	**he**	**should**	**approach**	**it**	**in**
虽然	它	是	也	很多	到	问	的	人类	自然	那	他	应该	方法	它	在

['eni] [dɪs'pæʃənət] ['spɪrɪt] .

any	**dispassionate**	**spirit**	**.**
任何	冷静	精神	.

虽然要求人性以冷静客观的态度对待此事未免要求过高。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] [staɪl] [baɪ] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

In	**the**	**following**	**pages**	**we**	**have**	**observations**	**upon**	**style**	**by**	**one**	**who**	**was**	**a**
在	这	下列的	页面	我们	有	观察	之上	风格	经过	一	WHO	曾是	一个

['staɪlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] ,

stylist	**in**	**the**	**best**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**,**
造型师	在	这	最好的	感觉	的	这	单词	,

接下来的几页内容，我们将看到一位真正意义上的造型师对风格的见解。

[nɒt] [ə'fektɪd] , [nɔ:(r)] [jet] [ə; eɪ] ['freɪzˌmʌŋgə] ;

not	**affected**	**,**	**nor**	**yet**	**a**	**phrasemonger**	**;**
不是	做作的	,	也不	然而	一个	短语大师	;

未受影响，也非巧言令色者；

[ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn'self] [baɪ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [hu:] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] ;

on	**thinking**	**for**	**oneself**	**by**	**a**	**philosopher**	**who**	**never**	**did**	**anything**	**else**	**;**
在	思维	为了	自己	经过	一个	哲学家	WHO	绝不	做过	任何事物	别的	;

一位毕生致力于独立思考的哲学家的自述；

[ɒn]['krɪtɪsɪzəm][baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

on	criticism	by	a	writer	who	suffered	much	from	the	inability	of	others	to
在	批评	经过	一个	作家	WHO	遭受	很多	从	这	无力	的	其他的	到

[ˌʌndə'stænd] [hɪm] ;

understand	him	;
理解	他	;

一位作家因他人无法理解他而深受其害，他对此批评表示不满；

[ɒn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['kændɪdət] [huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [dɪ'zɜːvd]

on	reputation	by	a	candidate	who	,	during	the	greater	part	of	his	life	,	deserved
在	名声	经过	一个	候选人	WHO	,	期间	这	更大的	部分	的	他的	生活	,	应得的

[wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

without	obtaining	it	;
没有	获得	它	;

凭借一位候选人的声誉，而这位候选人在其人生的大部分时间里，都配得上这份声誉，却从未真正获得过它；

[ænd; ənd][ɒn]['dʒiːniəs][baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'testəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːdə(r)] [hɪm'self] .

and	on	genius	by	one	who	was	incontestably	of	the	privileged	order	himself	.
和	在	天才	经过	一	WHO	曾是	无可争议地	的	这	特权	命令	他自己	.

一位无可争议的特权阶层人士，对天才进行了论述。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv]

And	whatever	may	be	thought	of	some	of	his	opinions	on	matters	of
和	任何	可能	是	想法	的	一些	的	他的	意见	在	事情	的

['diːteɪl] — [ɒn] [ˌænə'nɪməti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

detail	—	on	anonymity	,	for	instance	,
细节	—	在	匿名	,	为了	实例	,

无论人们对他某些细节问题的看法如何——例如关于匿名性的看法，

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪz]['nevə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] — [ðeə(r)][kæn; kən]

or	on	the	question	whether	good	work	is	never	done	for	money	—	there	can
或者	在	这	问题	无论	好的	工作	是	绝不	完毕	为了	钱	—	那里	能

[biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

be	no	doubt	that	his	general	view	of	literature	,
是	不	怀疑	那	他的	一般的	看法	的	文学	,

或者关于"好的作品是否永远不会为了金钱而创作"这个问题——毫无疑问，他对文学的总体看法是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] , [ɪz] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] .

and	the	conditions	under	which	it	flourishes	,	is	perfectly	sound	.
和	这	状况	在下面	哪个	它	繁花	,	是	完美	声音	.

它所处的生长环境完全合理。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] , [pə'hæps] ,

It	might	be	thought	,	perhaps	,
它	可能	是	想法	,	也许	,

或许有人会认为，

[ðæt] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv]

that	remarks	which	were	meant	to	apply	to	the	German	language	would	have
那	评论	哪个	是	意思是	到	申请	到	这	德语	语言	会	有

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][wʌn][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .

but	little	bearing	upon	one	so	different	from	it	as	English	.
但	小的	轴承	之上	一	所以	不同的	从	它	作为	英语	.

那些原本适用于德语的评论，对于与德语截然不同的英语来说，几乎没有任何意义。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪf] ['skəupənhauə] ['triːtɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ə; eɪ] ['peti]

This	would	be	a	just	objection	if	Schopenhauer	treated	literature	in	a	petty
这	会	是	一个	只是	异议	如果	叔本华	治疗	文学	在	一个	小气

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

如果叔本华以一种狭隘的态度对待文学，那么这种反对意见是合理的。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɪ'dæntɪk] [ɪn'kwaɪərɪz]['ɪntuː] ['mætəz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd]

and	confined	himself	to	pedantic	inquiries	into	matters	of	grammar	and
和	受限	他自己	到	迂腐的	查询	进入	事情	的	语法	和

[ˌetɪ'mɒlədʒi] , [ɔː(r)][mɪə(r)] ['naisiti] [ɒv; əv] [freɪz] .

etymology	,	or	mere	niceties	of	phrase	.
词源	,	或者	仅仅	礼貌	的	短语	.

他只专注于语法、词源或措辞上的细微差别进行迂腐的探究。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

But	this	is	not	so	.
但	这	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ['brɔːdli] , [ænd; ənd] [teɪks] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [v'juːz] ;

He	deals	with	his	subject	broadly	,	and	takes	large	and	general	views	;
他	交易	和	他的	主题	总体而言	,	和	需要	大的	和	一般的	浏览	;

他以宽泛的视角处理他的主题，并采取宏观和概括的观点；

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eniwʌn] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [sə'pəʊz] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn]

nor	can	anyone	who	knows	anything	of	the	philosopher	suppose	this	to	mean
也不	能	任何人	WHO	知道	任何事物	的	这	哲学家	认为	这	到	意思是

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

that	he	is	vague	and	feeble	.
那	他	是	模糊的	和	微弱	.

任何了解这位哲学家的人都不会认为这意味着他思想含糊不清、软弱无力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][hiː; hi] [meɪks]

It	is	true	that	now	and	again	in	the	course	of	these	essays	he	makes
它	是	真的	那	现在	和	再次	在	这	课程	的	这些	散文	他	制作

[rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [ment] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['feiliŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['raɪtər]

remarks	which	are	obviously	meant	to	apply	to	the	failings	of	certain	writers
评论	哪个	是	明显地	意思是	到	申请	到	这	缺点	的	肯定	作家

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ;

of	his	own	age	and	country	;
的	他的	自己的	年龄	和	国家	;

诚然，在这些文章中，他时不时会发表一些评论，这些评论显然是针对他所处时代和国家的某些作家的不足之处；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ai][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [ə; eɪ] [tɜːn] , [wɪtʃ] ,

but	in	such	a	case	I	have	generally	given	his	sentences	a	turn	,	which	,
但	在	这样的	一个	案件	我	有	一般来说	给定	他的	句子	一个	转动	,	哪个	,

但这种情况下，我通常会对他的句子进行一些改动，即

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [si'kjuə] [fɔː(r); fə(r)]

while	keeping	them	faithful	to	the	spirit	of	the	original	,	secures	for
尽管	保持	他们	忠实	到	这	精神	的	这	原来的	,	确保	为了

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [les] [rɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ] ,

them	a	less	restricted	range	,
他们	一个	较少的	受限制的	范围	,

在保持其与原作精神相符的同时，也确保了它们拥有更广阔的发展空间。

[ænd; ənd] [meɪks] ['skəupənhauə] [ə; eɪ]['krɪtɪk][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [fɔːlts] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [eɪdʒ][ɔː(r)] ['kʌntri]

and	makes	Schopenhauer	a	critic	of	similar	faults	in	whatever	age	or	country
和	制作	叔本华	一个	评论家	的	相似的	故障	在	任何	年龄	或者	国家

[ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] .

they	may	appear	.
他们	可能	出现	.

这使得叔本华成为批评任何时代或国家类似缺陷的批评者。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɜːd] [ɒn][peɪdʒ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm]

This has been done in spite of a sharp word on page seventeen of this volume

这 有 到过 完毕 在 尽管如此 的 一个 锋利的 单词 在 页 十七 的 这 体积

,

,

,

尽管本书第十七页措辞严厉，但此事还是发生了。

[ə'drest] [tuː; tə] [trænz'leɪtəz] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] ;

addressed to translators who dare to revise their author ;

已解决 到 译者 WHO 敢 到 修订 他们的 作者 ;

致那些敢于修改作者原作的译者；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [nɒt]['iːv(ə)n] ['skəupənhauə] [kʊd; kəd] ['kwɒrəl] .

but the change is one with which not even Schopenhauer could quarrel .

但 这 改变 是 一 和 哪个 不是 甚至 叔本华 可以 争吵 .

但这种改变，即使是叔本华也无法反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] — [ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt]

It is thus a significant fact — a testimony to the depth of his insight

它 是 因此 一个 重要的 事实 — 一个 见证 到 这 深度 的 他的 洞察力

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,

and , in the main ,

和 , 在 这 主要的 ,

因此，这是一个意义重大的事实——证明了他洞察力的深刻，而且，总的来说，

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] — [ðæt] [v'juːz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə]

the justice of his opinions — that views of literature which appealed to

这 正义 的 他的 意见 — 那 浏览 的 文学 哪个 上诉 到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'miːdiət] [kənt'ɛmpərərɪz] ,

his own immediate contemporaries ,

他的 自己的 即时 同时代人 ,

他观点的公正性——那些吸引他同时代人的文学观点，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][həʊld] [gʊd] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] .

should be found to hold good elsewhere and at a distance of fifty years .

应该 是 成立 到 抓住 好的 别处 和 在 一个 距离 的 五十 年 .

应该证明，在其他地方以及五十年后仍然有效。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['seɪɪŋ] ;

It means that what he had to say was worth saying ;

它 方法 那 什么 他 有 到 说 曾是 值得 说 ;

这意味着他所说的话值得一说；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [ðʌs] ['iːkwəli] [tuː; tə] [daɪ'vɜːs] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪənsɪz] ,

and since it is adapted thus equally to diverse times and audiences ,

和 自从 它 是 改编 因此 同样地 到 各种各样的 时代 和 观众 ,

正因如此，它才能同样适应不同的时代和受众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['ɪntrəst] .

it is probably of permanent interest .

它 是 大概 的 永恒的 兴趣 .

它很可能具有永久的价值。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdə(r)] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['raɪtɪŋ]

The intelligent reader will observe that much of the charm of Schopenhauer's writing

这 聪明的 读者 将要 观察 那 很多 的 这 魅力 的 叔本华的 写作

['kɒmz] [frɒm; frəm][ɪts] ['strɒŋli] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

comes from its strongly personal character ,

来 从 它是 强烈 个人的 特点 ,

聪明的读者会发现，叔本华作品的魅力很大程度上源于其强烈的个人风格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [bʊks] ,

and	that	here	he	has	to	do	,	not	with	a	mere	maker	of	books	,
和	那	这里	他	有	到	做	,	不是	和	一个	仅仅	制造商	的	图书	,

而在这里，他必须做的，不仅仅是和一个普通的图书制作者合作。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] [fɔːls] ['skruːplz] [ɪn]

but	with	a	man	who	thinks	for	himself	and	has	no	false	scruples	in
但	和	一个	男人	WHO	思考	为了	他自己	和	有	不	错误的	顾虑	在

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ['pleɪnli] [ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ] ,

putting	his	meaning	plainly	upon	the	page	,
推杆	他的	意义	显然	之上	这	页	,

但对于一个有独立思考能力、并且毫不掩饰地将自己的想法清晰地表达在纸上的人来说，

[ɔː(r)][ɪn] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ʃæm] [weə'evə(r)][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] .

or	in	unmasking	sham	wherever	he	finds	it	.
或者	在	揭露真相	假	无论	他	发现	它	.

或者揭露他所发现的任何虚假行为。

[ðɪs] [ɪz]['nəʊweə(r)][səʊ] [truː] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

This	is	nowhere	so	true	as	when	he	deals	with	literature	;
这	是	无处	所以	真的	作为	什么时候	他	交易	和	文学	;

这一点在他谈论文学时体现得尤为明显；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][laɪf] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ]['flætərə(r)][tuː; tə][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

and	just	as	in	his	treatment	of	life	,	he	is	no	flatterer	to	men	in	general
和	只是	作为	在	他的	治疗	的	生活	,	他	是	不	奉承者	到	男人	在	一般的

,

,

,

正如他对待生活的态度一样，他对男性总体上也毫不奉承。

[səʊ][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [friː] [ænd; ənd] [aʊt'spəʊkən] [ɒn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['feiliŋ] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] .

so	here	he	is	free	and	outspoken	on	the	peculiar	failings	of	authors	.
所以	这里	他	是	自由的	和	直言不讳	在	这	奇特	缺点	的	作者	.

所以，他在这里自由自在、直言不讳地谈论作家们的特殊缺点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

At	the	same	time	he	gives	them	good	advice	.
在	这	相同的	时间	他	给予	他们	好的	建议	.

与此同时，他也给了他们很好的建议。

[hiː; hi][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [rɪ'streɪnt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks]

He	is	particularly	happy	in	recommending	restraint	in	regard	to	reading	the	works
他	是	特别	快乐的	在	推荐	克制	在	看待	到	阅读	这	作品

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

他尤其乐于建议人们在阅读他人作品时保持克制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] ; [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ə; eɪ]

and	the	cultivation	of	independent	thought	;	and	herein	he	recalls	a
和	这	栽培	的	独立的	想法	;	和	在此处	他	召回	一个

['seɪɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɒbz] ,

saying	attributed	to	Hobbes	,
说	归因于	到	霍布斯	,

以及独立思考的培养；在此，他引用了一句据说是霍布斯说的名言：

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

who	was	not	less	distinguished	as	a	writer	than	as	a	philosopher	,
WHO	曾是	不是	较少的	杰出的	作为	一个	作家	比	作为	一个	哲学家	,

他作为作家的成就丝毫不逊于作为哲学家的成就。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men] ,

to	the	effect	that	"	if	he	had	read	as	much	as	other	men	,
到	这	影响	那	"	如果	他	有	读	作为	很多	作为	其他	男人	,

大意是“如果他像其他人一样读过那么多书，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] .

he	should	have	been	as	ignorant	as	they	.
他	应该	有	到过	作为	无知	作为	他们	.

他本该和他们一样无知。

" ['skəupənhauə] ['ɔːlsəʊ] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]

"	Schopenhauer	also	utters	a	warning	,	which	we	shall	do	well	to	take	to
"	叔本华	还	说话	一个	警告	,	哪个	我们	将	做	出色地	到	拿	到

[hɑːt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

heart	in	these	days	,
心	在	这些	天	,

“叔本华也曾发出警告，在当今时代，我们最好牢记于心。”

[əˈgenst] ['mɪŋglɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪð] ['vʌlgə(r)] [eɪmz] .

against	mingling	the	pursuit	of	literature	with	vulgar	aims	.
反对	混杂	这	追逐	的	文学	和	庸俗	目标	.

反对将文学追求与庸俗目的混为一谈。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] [hɪə(r)] ,

If	we	follow	him	here	,
如果	我们	跟随	他	这里	,

如果我们跟着他，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['keəfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][laɪf]

we	shall	carefully	distinguish	between	literature	as	an	object	of	life
我们	将	小心	区分	之间	文学	作为	一个	目的	的	生活

[ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

and	literature	as	a	means	of	living	,
和	文学	作为	一个	方法	的	活的	,

我们将仔细区分作为生活对象的文学和作为生活手段的文学。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

between	the	real	love	of	truth	and	beauty	,
之间	这	真实的	爱	的	真相	和	美丽	,

在对真理和美的真爱之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'testəbl] [fɔːls] [lʌv] [wɪtʃ] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fetʃ] [ɪn][ðə; ði]

and	that	detestable	false	love	which	looks	to	the	price	it	will	fetch	in	the
和	那	可恨	错误的	爱	哪个	看起来	到	这	价格	它	将要	拿来	在	这

['mɑːkɪt] .

market	.
市场	.

还有那种令人厌恶的虚假爱情，它只看重自己在市场上能卖多少钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,

I	am	not	referring	to	those	who	,
我	是	不是	指	到	那些	WHO	,

我指的不是那些人，

[waɪl] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [bɪ'fɔː(r)]

while	they	follow	a	useful	and	honorable	calling	in	bringing	literature	before
尽管	他们	跟随	一个	有用	和	光荣的	呼叫	在	带来	文学	前

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

虽然他们从事着一项有益且光荣的职业，即将文学作品介绍给公众，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [men] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

are	content	to	be	known	as	men	of	business	.
是	内容	到	是	已知	作为	男人	的	商业	.

他们满足于被视为商人。

[ɪf] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sekənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['ɛndɔːr] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [gəʊst]

If	,	by	the	help	of	some	second	witch	of	Endor	,	we	could	raise	the	ghost
如果	,	经过	这	帮助	的	一些	第二	巫婆	的	恩多尔	,	我们	可以	增加	这	鬼

[ɒv; əv] ['skəupənhauə] ,

of	Schopenhauer	,
的	叔本华	,

如果借助恩多星上另一位女巫的力量，我们能够召唤出叔本华的亡灵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]

it	would	be	interesting	to	hear	his	opinion	of	a	certain	kind	of	literary
它	会	是	有趣的	到	听到	他的	观点	的	一个	肯定	种类	的	文学

['entəpraɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [vəʊg] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

enterprise	which	has	come	into	vogue	since	his	day	,
企业	哪个	有	来	进入	时尚	自从	他的	天	,

如果能听听他对自他那个时代以来兴起的一种文学创作方式的看法，那将是一件很有趣的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [djuː] .

and	now	receives	an	amount	of	attention	very	much	beyond	its	due	.
和	现在	接收	一个	数量	的	注意力	非常	很多	超过	它是到期的		.

现在它获得的关注远远超过了它应得的。

[wiː; wi] [meɪ] ['hæzəd] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʊd] [teɪk] .

We	may	hazard	a	guess	at	the	direction	his	opinion	would	take	.
我们	可能	冒险	一个	猜测	在	这	方向	他的	观点	会	拿	.

我们可以大胆猜测一下他的观点会朝哪个方向发展。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [self] - [staɪld]

He	would	doubtless	show	us	how	this	enterprise	,	which	is	carried	on	by	self	-	styled
他	会	毫无疑问	展示	我们	如何	这	企业	,	哪个	是	携带	在	经过	自己	-	风格

['lɪtərəri] [men] ,

literary	men	,
文学	男人	,

他无疑会向我们展示这项由自诩为文学家的人士所开展的事业是如何进行的，

[endz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] ,

ends	by	making	literature	into	a	form	of	merchandise	,
结束	经过	制作	文学	进入	一个	形式	的	商品	,

最终导致文学作品变成了一种商品。

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt]

and	treating	it	as	though	it	were	so	much	goods	to	be	bought
和	治疗	它	作为	尽管	它	是	所以	很多	商品	到	是	买

[ænd; ənd] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

and	sold	at	a	profit	,
和	卖	在	一个	利润	,

并像对待货物一样对待它，以便买卖牟利。

[ænd; ənd] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'djuːs] [kwɪk] [rɪ'tɜːnz] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪkərz] [neɪm] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

and	most	likely	to	produce	quick	returns	if	the	maker's	name	is	well	known	.
和	最多	可能	到	生产	快的	返回	如果	这	制造商的	姓名	是	出色地	已知	.

而且，如果制造商的品牌知名度很高，则很可能迅速产生回报。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['skəupənhauə] [ən'les] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ]

Nor	would	it	be	the	ghost	of	the	real	Schopenhauer	unless	we	heard	a
也不	会	它	是	这	鬼	的	这	真实的	叔本华	除非	我们	听到	一个

['vɪgərəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][men] [hu:] [kleɪm] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][ə; eɪ]

vigorous	denunciation	of	men	who	claim	a	connection	with	literature	by	a
蓬勃	谴责	的	男人	WHO	宣称	一个	联系	和	文学	经过	一个

['sɜ:vaɪl] ['flætəri] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:θəz] — [ðə; ði] [ded] ['kænɒt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] —

servile	flattery	of	successful	living	authors	—	the	dead	cannot	be	made	to	pay	—
奴性的	奉承	的	成功的	活的	作者	—	这	死的	不能	是	制成	到	支付	—

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ðæt]

in	the	hope	of	appearing	to	advantage	in	their	reflected	light	and	turning	that
在	这	希望	的	出现	到	优势	在	他们的	反映	光	和	转弯	那

[əd'vɑ:ntɪdʒ] ['ɪntu:] ['mʌni] .

advantage	into	money	.
优势	进入	钱	.

如果我们没有听到对那些通过卑躬屈膝地奉承在世的成功作家来声称自己与文学有联系的人的强烈谴责——死者无法付钱——那么真正的叔本华的幽灵就不会出现，这些人希望借助这些作家的光环来获得优势，并将这种优势转化为金钱。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:m] ,

In	order	to	present	the	contents	of	this	book	in	a	convenient	form	,
在	命令	到	展示	这	内容	的	这	书	在	一个	方便的	形式	,

为了以便于理解的方式呈现本书内容，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] ['skru:pl] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæptəz] ['sʌmwɒt]

I	have	not	scrupled	to	make	an	arrangement	with	the	chapters	somewhat
我	有	不是	谨慎的	到	制作	一个	安排	和	这	章节	有些

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

different	from	that	which	exists	in	the	original	;
不同的	从	那	哪个	存在	在	这	原来的	;

我毫不犹豫地对各章节进行了与原著略有不同的安排；

[səʊ] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [delt] [wɪð] [sək'sesɪvli] [ɪn][wʌn][ænd; ənd]

so	that	two	or	more	subjects	which	are	there	dealt	with	successively	in	one	and
所以	那	二	或者	更多的	主题	哪个	是	那里	已处理	和	依次	在	一	和

[ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptə(r)] ,

the	same	chapter	,
这	相同的	章	,

因此，两个或多个主题会在同一章中依次进行论述。

[hɪə(r)][stænd][baɪ] [ðəm'selvz] .

here	stand	by	themselves	.
这里	站立	经过	他们自己	.

它们各自独立存在。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

In	consequence	of	this	,
在	结果	的	这	,

因此，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

some	of	the	titles	of	the	sections	are	not	to	be	found	in	the	original	.
一些	的	这	标题	的	这	部分	是	不是	到	是	成立	在	这	原来的	.

部分章节标题在原文中并不存在。

[aɪ] [meɪ] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

I	may	state	,	however	,
我	可能	状态	,	然而	,

不过，我可以说，

[ðæt] [ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['ɔːθəʃɪp] [ænd; ənd] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn]

that	the	essays	on	Authorship	and	Style	and	the	latter	part	of	that	on
那	这	散文	在	作者身份	和	风格	和	这	后者	部分	的	那	在

['krɪtɪsɪzəm][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['hedɪd] ['uːbər] - [ˌjuː en 'diː]

Criticism	are	taken	direct	from	the	chapter	headed	Ueber	Schriftstellerei	und
批评	是	已采取	直接的	从	这	章	标题	ueber	-	和

[stɪl] ;

Stil	;
仍然	;

关于作者身份和风格的文章以及关于批评的后半部分，均直接取自题为“关于作者身份和风格”的章节；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] , [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	that	the	remainder	of	the	essay	on	Criticism	,	with	that	of	Reputation	,
和	那	这	余	的	这	散文	在	批评	,	和	那	的	名声	,

而关于批评的其余部分，与关于名誉的部分，

[ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] ['uːbər] - , [krɪ'tiːk] , [baɪfɔl] [ˌjuː en 'diː] ['rʊm] .

is	supplied	by	the	remarks	Ueber	Urtheil	,	Kritik	,	Beifall	und	Ruhm	.
是	供应	经过	这	评论	ueber	-	,	批评家	,	贝法尔	和	鲁姆	.

由 Ueber Urtheil、Kritik、Beifall 和 Ruhm 等评论提供。

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['lætɪn] , [ɒn] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm]

The	essays	on	The	Study	of	Latin	,	on	Men	of	Learning	,	and	on	Some
这	散文	在	这	学习	的	拉丁	,	在	男人	的	学习	,	和	在	一些

[fɔːmz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Forms	of	Literature	,
表格	的	文学	,

关于拉丁语研究、学者以及某些文学形式的论文，

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['sekʃənz] ['uːbər] - [ˌjuː en 'diː] - ,

are	taken	chiefly	from	the	four	sections	Ueber	Gelehrsamkeit	und	Gelehrte	,
是	已采取	主要	从	这	四	部分	ueber	-	和	-	,

['uːbər] [ʃprɑːx] [ˌjuː en 'diː] [wɔːrt] ,

Ueber	Sprache	und	Worte	,
ueber	语言	和	文字	,

主要取自四个部分：Ueber Gelehrsamkeit und Gelehrte、Ueber Sprache und Worte、

['uːbər] ['liːsən] [ˌjuː en 'diː] ['bʊkər] : ['ɑːnˌhæŋ] , [ænd; ənd][zɜːr] [ˌmɛtə'fɪzɪk] [dez] ['ʃøːnən] .

Ueber	Lesen	und	Bücher	:	Anhang	,	and	Zur	Metaphysik	des	Schönen	.
ueber	莱森	和	书	:	安杭	,	和	祖尔	形而上学	德斯	schönen	.

Ueber Lesen und Bücher：Anhang 和 Zur Metaphysik des Schönen。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] [ɪz][ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'mɑːrks] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	essay	on	Thinking	for	Oneself	is	a	rendering	of	certain	remarks	under	the
这	散文	在	思维	为了	自己	是	一个	渲染	的	肯定	评论	在下面	这

['hedɪŋ] - .

heading	Selbstdenken	.
标题	-	.

《独立思考》一文是对题为“Selbstdenken”（自我思考）的某些论述的阐述。

['dʒiːniəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] ['skəupənhauə] ,

Genius	was	a	favorite	subject	of	speculation	with	Schopenhauer	,
天才	曾是	一个	最喜欢的	主题	的	推测	和	叔本华	,

天才是叔本华最喜欢探讨的话题之一。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ; ['ɔːlweɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

and	he	often	touches	upon	it	in	the	course	of	his	works	;	always	,	however	,
和	他	经常	触摸	之上	它	在	这	课程	的	他的	作品	;	总是	,	然而	,

而且他在作品中经常提及此事；然而，总是如此，

[tuː; tə] [pʊt] [fɔːθ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

to	put	forth	the	same	theory	in	regard	to	it	as	may	be	found	in	the
到	放	前进	这	相同的	理论	在	看待	到	它	作为	可能	是	成立	在	这

[kən'kluːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .

concluding	section	of	this	volume	.
总结	部分	的	这	体积	.

就此提出与本书最后一部分中所述相同的理论。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['eseɪ] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['lɪtərəri] ['meθəd] ,

Though	the	essay	has	little	or	nothing	to	do	with	literary	method	,
尽管	这	散文	有	小的	或者	没有什么	到	做	和	文学	方法	,

尽管这篇文章与文学方法几乎没有关系，

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['niːdfl] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn]

the	subject	of	which	it	treats	is	the	most	needful	element	of	success	in
这	主题	的	哪个	它	款待	是	这	最多	需要	元素	的	成功	在

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

literature	;
文学	;

它所探讨的主题是文学成功最必要的要素；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] .

and	I	have	introduced	it	on	that	ground	.
和	我	有	介绍	它	在	那	地面	.

我正是基于这个理由提出了它。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pæ'rɜːgə] [ɪn'taɪtld] [den] [ɪntəlɛkt] - [ˌjuː en 'diː]

It	forms	part	of	a	chapter	in	the	Parerga	entitled	Den	Intellekt	überhaupt	und
它	表格	部分	的	一个	章	在	这	帕雷尔加	标题	丹	英特尔	-	和

[ɪn] ['jeɪdər] [bə'tsiːʊŋ] [bɛtrɪfɛnd] [gə'dɑːŋkən] :

in	jeder	Beziehung	betreffende	Gedanken	:
在	杰德	关系	贝特雷芬德	思想	:

它构成了 Parerga 中标题为 Den Intellekt überhaupt und in jeder Beziehung betreffende Gedanken 的章节的一部分：

['ɑːnˌhæŋ] - ['stɛlən] .

Anhang	verwandter	Stellen	.
安杭	-	斯泰伦	.

Anhang verwandter Stellen.

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɒljuːm] ;

It	has	also	been	part	of	my	duty	to	invent	a	title	for	this	volume	;
它	有	还	到过	部分	的	我的	责任	到	发明	一个	标题	为了	这	体积	;

为本书拟定一个标题也是我的职责之一；

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [hæv; həv]

and	I	am	well	aware	that	objection	may	be	made	to	the	one	I	have
和	我	是	出色地	意识到的	那	异议	可能	是	制成	到	这	一	我	有

['tʃəʊzn] ,

chosen	,
选定	,

我很清楚，我所选择的方案可能会遭到反对。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

on	the	ground	that	in	common	language	it	is	unusual	to	speak	of	literature
在	这	地面	那	在	常见的	语言	它	是	异常	到	说话	的	文学

[æz; əz] [æn; ən] [ɑːt] ,

as	an	art	,
作为	一个	艺术	,

因为在日常语言中，将文学称为艺术是不常见的，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪz] [ˌʌn'djuːli] [tuː; tə] ['nærəʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [aʊt]

and	that	to	do	so	is	unduly	to	narrow	its	meaning	and	to	leave	out
和	那	到	做	所以	是	过度	到	狭窄的	它是	意义	和	到	离开	出去

[ɒv; əv] [saɪt] [ɪts] [meɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [θɔːt] .

of	sight	its	main	function	as	the	record	of	thought	.
的	视线	它是	主要的	功能	作为	这	记录	的	想法	.

这样做会过度缩小其含义，并忽略其作为思想记录的主要功能。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt]

But	there	is	no	reason	why	the	word	Literature	should	not	be	employed	in	that
但	那里	是	不	原因	为什么	这	单词	文学	应该	不是	是	受雇	在	那

['dʌb(ə)l] [sens] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

double	sense	which	is	allowed	to	attach	to	Painting	,
双倍的	感觉	哪个	是	允许	到	附	到	绘画	,

但是，文学一词完全可以像绘画一样，以双重含义来使用。

['mjuːzɪk] , ['skʌlptʃə(r)] , [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ment(ə)l]

Music	,	Sculpture	,	as	signifying	either	the	objective	outcome	of	a	certain	mental
音乐	,	雕塑	,	作为	表示	任何一个	这	客观的	结果	的	一个	肯定	精神的

[æk'tɪvəti] ,

activity	,
活动	,

音乐、雕塑，作为某种心理活动的客观结果的象征，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ɪn] ['aʊtwəd] [fɔːm] ; [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ment(ə)l]

seeking	to	express	itself	in	outward	form	;	or	else	the	particular	kind	of	mental
寻求	到	表达	本身	在	向外	形式	;	或者	别的	这	特别的	种类	的	精神的

[æk'tɪvəti] [ɪn] ['kwestʃən] ,

activity	in	question	,
活动	在	问题	,

试图以外部形式表达自身；或者，指的是所讨论的那种特定类型的心理活动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθədz] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] .

and	the	methods	it	follows	.
和	这	方法	它	跟随	.

以及它所采用的方法。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] , [ɪn] [fækt] , [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [sens] ,

And	we	do	,	in	fact	,	use	it	in	this	latter	sense	,
和	我们	做	,	在	事实	,	使用	它	在	这	后者	感觉	,

事实上，我们确实会以后一种含义来使用它。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pə'sjuːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] .

when	we	say	of	a	writer	that	he	pursues	literature	as	a	calling	.
什么时候	我们	说	的	一个	作家	那	他	追寻	文学	作为	一个	呼叫	.

当我们说一位作家将文学视为毕生追求时。

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] ['prəʊses] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

literature	can	be	taken	to	mean	a	process	as	well	as	a	result	of
文学	能	是	已采取	到	意思是	一个	过程	作为	出色地	作为	一个	结果	的

['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

mental	activity	,
精神的	活动	,

文学既可以理解为心理活动的过程，也可以理解为心理活动的结果。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['erə(r)] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɑːt] .

there	can	be	no	error	in	speaking	of	it	as	Art	.
那里	能	是	不	错误	在	请讲	的	它	作为	艺术	.

称其为艺术绝无不妥。

[ai] [juːz] [ðæt] [tɜːm] [ɪn] [ɪts] [brɔːd] [sens] , [æz; əz] ['miːnɪŋ] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [θɔːt] ;

I	use	that	term	in	its	broad	sense	,	as	meaning	skill	in	the	display	of	thought	;
我	使用	那	学期	在	它是	广阔	感觉	,	作为	意义	技能	在	这	展示	的	想法	;

我使用该术语时采用的是广义含义，指的是思维表达方面的技巧；

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['fʊli] , [ə; eɪ] [raɪt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪkl]

or	,	more	fully	,	a	right	use	of	the	rules	of	applying	to	the	practical
或者	,	更多的	完全	,	一个	正确的	使用	的	这	规则	的	申请	到	这	实际的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

exhibition	of	thought	,
展览	的	想法	,

或者更全面地说，是对应用于实际思想展示的规则的正确运用。

[wɪð] [wɒt'evə(r)] [mə'tɪəriəl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [diːl] .

with	whatever	material	it	may	deal	.
和	任何	材料	它	可能	交易	.

无论是什么材料。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

In	connection	with	literature	,
在	联系	和	文学	,

与文学有关，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli]

this	is	a	sense	and	an	application	of	the	term	which	have	been	sufficiently
这	是	一个	感觉	和	一个	应用	的	这	学期	哪个	有	到过	足够

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['raɪtər] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

established	by	the	example	of	the	great	writers	of	antiquity	.
已确立的	经过	这	例子	的	这	伟大的	作家	的	古代	.

这是该术语的一种含义和应用，古代伟大作家的例子已经充分证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [truː] ['θɪŋkə(r)] ,

It	may	be	asked	,	of	course	,	whether	the	true	thinker	,
它	可能	是	问	,	的	课程	,	无论	这	真的	思想家	,

当然，人们可能会问，真正的思想家是否……

[huː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fɔːm] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['ɔːθə(r)] ,

who	will	always	form	the	soul	of	the	true	author	,
WHO	将要	总是	形式	这	灵魂	的	这	真的	作者	,

谁将永远构成真正作者的灵魂？

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] ,

will	not	be	so	much	occupied	with	what	he	has	to	say	,
将要	不是	是	所以	很多	占领	和	什么	他	有	到	说	,

不会太在意他要说什么，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [spend] [greɪt] ['efət] [ɒn] [ɪm'beliʃ]

that	it	will	appear	to	him	a	trivial	thing	to	spend	great	effort	on	embellishing
那	它	将要	出现	到	他	一个	琐碎的	事物	到	花费	伟大的	努力	在	润饰

[ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	form	in	which	he	delivers	it	.
这	形式	在	哪个	他	交付	它	.

对他来说，花大量精力去润色他的表达方式是一件微不足道的事情。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] , [mʌst; məst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

Literature	,	to	be	worthy	of	the	name	,	must	,	it	is	true	,
文学	,	到	是	值得	的	这	姓名	,	必须	,	它	是	真的	,

文学，若要名副其实，必须如此，这的确如此。

[diːl] [wɪð] ['nəʊb(ə)l]['mætə(r)] — [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [greɪt] [fækts][ɒv; əv][laɪf] ,

deal	with	noble	matter	—	the	riddle	of	our	existence	,	the	great	facts	of	life	,
交易	和	高贵	事情	—	这	谜语	的	我们的	存在	,	这	伟大的	事实	的	生活	,

探讨高尚的事物——我们存在的谜题，人生的伟大真理，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːp]

the	changing	passions	of	the	human	heart	,	the	discernment	of	some	deep
这	变化	激情	的	这	人类	心	,	这	辨别力	的	一些	深的

['mɒrəl] [truːθ] .

moral	truth	.
道德	真相	.

人类心灵不断变化的情感，对某些深刻道德真理的领悟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði][mɪə(r)] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] ;

It	is	easy	to	lay	too	much	stress	upon	the	mere	garment	of	thought	;
它	是	简单的	到	躺	也	很多	压力	之上	这	仅仅	服装	的	想法	;

人们很容易过分重视思想这种表象；

[tuː; tə][biː; bi] [tuː] [prɪ'saɪs] ;

to	be	too	precise	;
到	是	也	精确的	;

过于精确；

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][biː; bi]

to	give	to	the	arrangement	of	words	an	attention	that	should	rather	be
到	给	到	这	安排	的	字	一个	注意力	那	应该	相当	是

[peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [freʃ] [aɪ'diəz] .

paid	to	the	promotion	of	fresh	ideas	.
有薪酬的	到	这	晋升	的	新鲜的	想法	.

过分注重文字的排列，而忽略了对新颖思想的推崇。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [meɪks] [ðɪs] [mis'teik] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɒp] [huː] [spend] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][maɪnd][ɪn]

A	writer	who	makes	this	mistake	is	like	a	fop	who	spends	his	little	mind	in
一个	作家	WHO	制作	这	错误	是	喜欢	一个	纨绔子弟	WHO	花费	他的	小的	头脑	在

[ə'dɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

adorning	his	person	.
装饰	他的	人	.

犯这种错误的作家就像一个纨绔子弟，把有限的心思都花在打扮自己身上。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	may	be	charged	against	the	view	of	literature	which	is	taken	in	calling	it
它	可能	是	带电	反对	这	看法	的	文学	哪个	是	已采取	在	呼叫	它

[æn; ən] [ɑːt] ,

an	Art	,
一个	艺术	,

称文学为艺术，这种观点可能与文学本身的观点相悖。

[ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [eɪm] ,

that	,	instead	of	making	truth	and	insight	the	author's	aim	,
那	,	反而	的	制作	真相	和	洞察力	这	作者的	目的	,

也就是说，作者的目标不是追求真理和洞察力，

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] ['saɪəˌlɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [ə'fektɪd] [staɪl] .

it	favors	sciolism	and	a	fantastic	and	affected	style	.
它	恩惠	西奥主义	和	一个	极好的	和	做作的	风格	.

它崇尚学派主义和一种矫揉造作的风格。

[ðeə(r)] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [sʌm; səm] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] ; [nɔ:(r)] [hæv; həv] [wi:; wi] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn]

There 那里 **is** 是 **,** , **no** 不 **doubt** 怀疑 **,** , **some** 一些 **justice** 正义 **in** 在 **the** 这 **objection** 异议 **;** ; **nor** 也不 **have** 有 **we** 我们 **in** 在 **our** 我们的 **own** 自己的

[deɪ] ,

day 天 **,** ,

毫无疑问，这种反对意见有一定道理；而且在我们这个时代，我们也从未.....

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋst] ['jʌŋgə] [men] , ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['raɪtər] [hu:] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [wɪn]

and 和 **especially** 尤其 **amongst** 在 **younger** 年轻 **men** 男人 **,** , **any** 任何 **lack** 缺少 **of** 的 **writers** 作家 **who** WHO **endeavor** 努力 **to** 到 **win** 赢

['kɒnfɪdəns] ,

confidence 信心 **,** ,

尤其是在年轻男性群体中，任何缺乏努力赢得信任的作家，

[nɒt] [baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

not 不是 **by** 经过 **adding** 添加 **to** 到 **the** 这 **stock** 库存 **of** 的 **ideas** 想法 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **,** ,

不是通过增加世界上的思想储备，

[bʌt; bət] [baɪ] [di'spaiz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

but 但 **by** 经过 **despising** 鄙视 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **plain** 清楚的 **language** 语言 **.** .

但却鄙视使用浅显易懂的语言。

[ðeə(r)] [fɔ:lts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [nju:] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

Their 他们的 **faults** 故障 **are** 是 **not** 不是 **new** 新的 **in** 在 **the** 这 **history** 历史 **of** 的 **literature** 文学 **;** ;

他们的缺点在文学史上并非新鲜事；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [saɪn] [ɒv; əv] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜ:sɪləs] [ɪk'spəʊʒə(r)]

and 和 **it** 它 **is** 是 **a** 一个 **pleasing** 令人愉悦 **sign** 符号 **of** 的 **Schopenhauer's** 叔本华的 **insight** 洞察力 **that** 那 **a** 一个 **merciless** 无情 **exposure** 接触

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

of 的 **them** 他们 **,** ,

而叔本华洞察力令人欣慰之处在于，他毫不留情地揭露了他们的弱点。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['mɒd(ə)n] [fɔ:m] .

as 作为 **they** 他们 **existed** 存在 **half** 一半 **a** 一个 **century** 世纪 **ago** 前 **,** , **is** 是 **still** 仍然 **quite** 相当 **applicable** 适用的 **to** 到 **their** 他们的 **modern** 现代的 **form** 形式 **.** .

半个世纪前存在的那些规则，对它们的现代形式仍然非常适用。

[ænd; ənd] [sɪns] [ði:z] ['raɪtər] , [hu:] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [slæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [bi:; bi] [kɔ:ld] "

And 和 **since** 自从 **these** 这些 **writers** 作家 **,** , **who** WHO **may** 可能 **,** , **in** 在 **the** 这 **slang** 俚语 **of** 的 **the** 这 **hour** 小时 **,** , **be** 是 **called** 称为 **"** "

[ɪm'preʃənɪsts] " [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

impressionists 印象派 **"** " **in** 在 **literature** 文学 **,** ,

而这些作家，用现在的俚语来说，或许可以被称为文学界的“印象派作家”，

['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [bæd] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['freɪzɪz] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [nɜ:v]

follow 跟随 **their** 他们的 **own** 自己的 **bad** 坏的 **taste** 品尝 **in** 在 **the** 这 **manufacture** 生产 **of** 的 **dainty** 纤巧 **phrases** 短语 **,** , **devoid** 缺乏 **of** 的 **all** 全部 **nerve** 神经

,

, ,

他们迎合自己低劣的品味，炮制出矫揉造作、毫无魄力的短语。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [sʌm; səm] [kwaɪt] ['kɒmənpleɪs] ['miːnɪŋ] ,

and	generally	with	some	quite	commonplace	meaning	,
和	一般来说	和	一些	相当	平凡	意义	,

而且通常具有一些相当普通的含义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['keəfəli] [bɪ'twiːn] ['ɑːtɪfɪs] [ænd; ənd][ɑːt] .

it	is	all	the	more	necessary	to	discriminate	carefully	between	artifice	and	art	.
它	是	全部	这	更多的	必要的	到	辨析	小心	之间	技巧	和	艺术	.

因此，更有必要仔细区分诡计和艺术。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [əd'vaɪs] ,

But	although	they	may	learn	something	from	Schopenhauer's	advice	,
但	虽然	他们	可能	学习	某物	从	叔本华的	建议	,

但尽管他们或许能从叔本华的建议中学到一些东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] .

it	is	not	chiefly	to	them	that	it	is	offered	.
它	是	不是	主要	到	他们	那	它	是	提供	.

它并非主要提供给他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['raɪtər] ,

It	is	to	that	great	mass	of	writers	,
它	是	到	那	伟大的	大量的	的	作家	,

正是对那众多作家而言，

[huːz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]

whose	business	is	to	fill	the	columns	of	the	newspapers	and	the	pages	of
谁	商业	是	到	充满	这	列	的	这	报纸	和	这	页面	的

[ðə; ðɪ] [rɪ'vjuː] ,

the	review	,
这	审查	,

他们的工作就是为报纸专栏和评论杂志撰写文章。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ðɪ] [tʌn] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] ['evri] [jɪə(r)] .

and	to	produce	the	ton	of	novels	that	appear	every	year	.
和	到	生产	这	吨	的	小说	那	出现	每一个	年	.

并生产每年出版的大量小说。

[naʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [huː] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ][pen] [ə'spaiə][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

Now	that	almost	everyone	who	can	hold	a	pen	aspires	to	be	called	an
现在	那	几乎	每个人	WHO	能	抓住	一个	笔	渴望	到	是	称为	一个

['ɔːθə(r)] ,

author	,
作者	,

如今，几乎每个能握笔的人都渴望被称为作家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][æn; ən] [ɑːt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts]

it	is	well	to	emphasize	the	fact	that	literature	is	an	art	in	some	respects
它	是	出色地	到	强调	这	事实	那	文学	是	一个	艺术	在	一些	尊重

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

more	important	than	any	other	.
更多的	重要的	比	任何	其他	.

值得强调的是，文学在某些方面比其他任何艺术形式都更为重要。

[ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd]

The	problem	of	this	art	is	the	discovery	of	those	qualities	of	style	and
这	问题	的	这	艺术	是	这	发现	的	那些	品质	的	风格	和

['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtld] ['eni] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

treatment	which	entitled	any	work	to	be	called	good	literature	.
治疗	哪个	标题	任何	工作	到	是	称为	好的	文学	.

这门艺术的问题在于发现那些风格和处理方式的特质，从而使任何作品都能被称为优秀的文学作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] [ðæt] ,

It	will	be	safe	to	warn	the	reader	at	the	very	outset	that	,
它	将要	是	安全的	到	警告	这	读者	在	这	非常	开端	那	,

首先要提醒读者的是：

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [led] [əˈstreɪ] ,

if	he	wishes	to	avoid	being	led	astray	,
如果	他	愿望	到	避免	存在	引领	误入歧途	,

如果他不想被误导，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈkwɒlətiz] [tɜːn] [tuː; tə] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði]

he	should	in	his	search	for	these	qualities	turn	to	books	that	have	stood	the
他	应该	在	他的	搜索	为了	这些	品质	转动	到	图书	那	有	站立	这

[test] [ɒv; əv] [taɪm] .

test	of	time	.
测试	的	时间	.

他为了寻找这些品质，应该去阅读那些经受住了时间考验的书籍。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈheɪsti] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈriːəli]

For	such	an	amount	of	hasty	writing	is	done	in	these	days	that	it	is	really
为了	这样的	一个	数量	的	仓促	写作	是	完毕	在	这些	天	那	它	是	真的

[ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [huː] [riːdz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kənˈtræktɪŋ] [ɪts] [fɔːlts] ,

difficult	for	anyone	who	reads	much	of	it	to	avoid	contracting	its	faults	,
难的	为了	任何人	WHO	阅读	很多	的	它	到	避免	承包	它是	故障	,

如今粗制滥造的文章层出不穷，以至于任何阅读这类文章的人都很难避免受到其弊端的影响。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈgrædʒuəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [bæd] [ˈmeθədz] .

and	thus	gradually	coming	to	terms	of	dangerous	familiarity	with	bad	methods	.
和	因此	逐步地	未来	到	条款	的	危险的	熟悉	和	坏的	方法	.

因此，逐渐意识到熟悉不良方法带来的危险后果。

[ðɪs] [ədˈvaɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈniːdfl] [ɪf] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

This	advice	will	be	especially	needful	if	things	that	have	little	or	no	claim	to	be
这	建议	将要	是	尤其	需要	如果	事物	那	有	小的	或者	不	宣称	到	是

[kɔːld] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [æt; ət] [ɔːl] — [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,

called	literature	at	all	—	the	newspapers	,
称为	文学	在	全部	—	这	报纸	,

如果某些东西根本称不上文学作品——比如报纸——那么这条建议就显得尤为必要了。

[ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˌmægəˈziːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [njuː] [teɪl] [ɒv; əv] [ɪnˈtriːg] [ɔː(r)] [ədˈventʃə(r)] — [fɪl] [ə; eɪ]

the	monthly	magazine	,	and	the	last	new	tale	of	intrigue	or	adventure	—	fill	a
这	月度	杂志	,	和	这	最后的	新的	故事	的	阴谋	或者	冒险	—	充满	一个

[lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] ,

large	measure	,
大的	措施	,

月刊杂志，以及最新一篇充满悬念或冒险的故事——占据了大量篇幅，

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] .

if	not	the	whole	,	of	the	time	given	to	reading	.
如果	不是	这	所有的	,	的	这	时间	给定	到	阅读	.

即使不是全部时间，也要把所有时间都用来阅读。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪnˈsɪəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði]

Nor	are	those	who	are	sincerely	anxious	to	have	the	best	thought	in	the
也不	是	那些	WHO	是	真挚地	焦虑的	到	有	这	最好的	想法	在	这

[best] [ˈlæŋgwɪdʒ] [kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

best	language	quite	free	from	danger	if	they	give	too	much	attention	to	the
最好的	语言	相当	自由的	从	危险	如果	他们	给	也	很多	注意力	到	这

[kənˈtemp(ə)rəri] [ˈɔːθəz] ,

contemporary	authors	,
当代的	作者	,

那些真心渴望用最优美的语言表达最优美思想的人，如果过分关注当代作家，也并非完全没有危险。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ði:z] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [raɪt] ['eksələntli] .

even	though	these	seem	to	think	and	write	excellently	.
甚至	尽管	这些	似乎	到	思考	和	写	非常出色	.

尽管这些人似乎思维和写作都很出色。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['eni]

For	one	generation	alone	is	incompetent	to	decide	upon	the	merits	of	any
为了	一	一代	独自的	是	不称职的	到	决定	之上	这	优点	的	任何

['ɔ:θə(r)] [wɒt'evə(r)] ;

author	whatever	;
作者	任何	;

仅仅一代人是无法评判任何一位作家的优劣的；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [laɪk] [ɔ:l] [ɑ:t] , [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['hju:mən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

and	as	literature	,	like	all	art	,	is	a	thing	of	human	invention	,
和	作为	文学	,	喜欢	全部	艺术	,	是	一个	事物	的	人类	发明	,

文学，如同所有艺术一样，是人类创造的产物。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [prə'naʊnst] [gʊd] ['əʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [əb'teɪnz] ['lɑ:stɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

so	it	can	be	pronounced	good	only	if	it	obtains	lasting	admiration	,
所以	它	能	是	发音	好的	仅有的	如果	它	获得	持久	钦佩	,

所以只有获得持久赞赏，才能称之为好。

[baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ˌmæn'kaɪndz] [dipɪst] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ]

by	establishing	a	permanent	appeal	to	mankind's	deepest	feeling	for	truth
经过	建立	一个	永恒的	上诉	到	人类的	最深处	感觉	为了	真相

[ænd; ənd] ['bju:ti] .

and	beauty	.
和	美丽	.

通过唤起人类内心深处对真理和美的永恒情感。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] ['skəupənhauə] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	is	in	this	sense	that	Schopenhauer	is	perfectly	right	in	holding	that	neglect	of	the
它	是	在	这	感觉	那	叔本华	是	完美	正确的	在	保持	那	忽视	的	这

['eɪnʃənt] ['klæsɪks] ,

ancient	classics	,
古老的	经典	,

从这个意义上讲，叔本华认为忽视古代经典是完全正确的。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['mɒdlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

which	are	the	best	of	all	models	in	the	art	of	writing	,
哪个	是	这	最好的	的	全部	模型	在	这	艺术	的	写作	,

它们是所有写作模型中最好的。

[wɪl] [ɪn'fæləbli] [li:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

will	infallibly	lead	to	a	degeneration	of	literature	.
将要	绝对正确	带领	到	一个	退化	的	文学	.

必然会导致文学的衰落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [best] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

And	the	method	of	discovering	the	best	qualities	of	style	,	and	of
和	这	方法	的	发现	这	最好的	品质	的	风格	,	和	的

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

forming	a	theory	of	writing	,
成型	一个	理论	的	写作	,

以及发现最佳文体特质并形成写作理论的方法，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɔː(r)] ['mænərɪzəm] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

is	not	to	follow	some	trick	or	mannerism	that	happens	to	please	for	the
是	不是	到	跟随	一些	诡计	或者	举止	那	发生	到	请	为了	这

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

不是为了取悦他人而去效仿某些一时之举或怪癖。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [wɜːk] .

but	to	study	the	way	in	which	great	authors	have	done	their	best	work	.
但	到	学习	这	方式	在	哪个	伟大的	作者	有	完毕	他们的	最好的	工作	.

但是为了研究伟大作家是如何创作出他们最优秀作品的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['skəupənhauə] [telz] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

It	will	be	said	that	Schopenhauer	tells	us	nothing	we	did	not	know	before	.
它	将要	是	说	那	叔本华	讲述	我们	没有什么	我们	做过	不是	知道	前	.

有人会说，叔本华告诉我们的并非我们以前不知道的东西。

[pə'hæps] [səʊ] ; [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [sez] , [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [njuː] .

Perhaps	so	;	as	he	himself	says	,	the	best	things	are	seldom	new	.
也许	所以	;	作为	他	他自己	说道	,	这	最好的	事物	是	很少	新的	.

或许如此；正如他自己所说，最好的东西往往不是新的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] [əʊld] [truːðz] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] [weɪ] ;

But	he	puts	the	old	truths	in	a	fresh	and	forcible	way	;
但	他	放置	这	老的	真相	在	一个	新鲜的	和	强制的	方式	;

但他以一种新颖而有力的方式阐述了古老的真理；

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz] [truːðz]

and	no	one	who	knows	anything	of	good	literature	will	deny	that	these	truths
和	不	一	WHO	知道	任何事物	的	好的	文学	将要	否定	那	这些	真相

[ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [naʊ] [ɒv; əv] ['veri] [fɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

are	just	now	of	very	fit	application	.
是	只是	现在	的	非常	合身	应用	.

任何懂一点优秀文学作品的人都不会否认，这些真理在今天仍然非常适用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɒnt] [ðæt] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,

It	was	probably	to	meet	a	real	want	that	,	a	year	or	two	ago	,
它	曾是	大概	到	见面	一个	真实的	想	那	,	一个	年	或者	二	前	,

这很可能是为了满足一两年前的某种真实需求。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːs(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

an	ingenious	person	succeeded	in	drawing	a	great	number	of	English	and
一个	巧妙	人	成功了	在	绘画	一个	伟大的	数字	的	英语	和

[ə'merɪkən] ['raɪtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪtərəri] [kriːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ðeɪ]

American	writers	into	a	confession	of	their	literary	creed	and	the	art	they
美国人	作家	进入	一个	忏悔	的	他们的	文学	信条	和	这	艺术	他们

[ə'dɒptɪd] [ɪn] ['ɔːθəʃɪp] ;

adopted	in	authorship	;
已采用	在	作者身份	;

一位足智多谋的人成功地让许多英国和美国作家坦白了他们的文学信条和他们在写作中采用的艺术；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðiːz] [kən'feʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld]

and	the	interesting	volume	in	which	he	gave	these	confessions	to	the	world
和	这	有趣的	体积	在	哪个	他	给予	这些	忏悔	到	这	世界

[kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

contained	some	very	good	advice	,
包含	一些	非常	好的	建议	,

他在向世人坦白这些事迹的那本引人入胜的书中，也包含了一些非常好的建议。

[ɔːlˈðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [fɔːmz] .

although	most	of	it	had	been	said	before	in	different	forms	.
虽然	最多	的	它	有	到过	说	前	在	不同的	表格	.

虽然其中大部分内容以前都以不同的形式表达过。

[mɔː(r)] [ˈriːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [njuː] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [juːz] , [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] ;

More	recently	a	new	departure	,	of	very	doubtful	use	,	has	taken	place	;
更多的	最近	一个	新的	离开	,	的	非常	疑	使用	,	有	已采取	地方	;

最近出现了一种新的做法，但其用途非常值得怀疑；

[ænd; ənd] [tuː] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪʃuːd] , [wɪtʃ] [eɪm] , [ðə; ði][wʌn][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːθərz] [ˈmænjuəl] ,

and	two	books	have	been	issued	,	which	aim	,	the	one	at	being	an	author's	manual	,
和	二	图书	有	到过	发布	,	哪个	目的	,	这	一	在	存在	一个	作者的	手动的	,

目前已出版两本书，其中一本旨在作为作者手册。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][æt; ət] [ˈgɪvɪŋ] [hɪnts] [ɒn][ˈeseɪz; eˈseɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

the	other	at	giving	hints	on	essays	and	how	to	write	them	.
这	其他	在	给予	提示	在	散文	和	如何	到	写	他们	.

另一个方面是提供关于论文写作的技巧和方法。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðiːz] [bʊks] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɔːθəz] [hæv; həv] [stɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

A	glance	at	these	books	will	probably	show	that	their	authors	have	still	something	to	learn	.
一个	瞥一眼	在	这些	图书	将要	大概	展示	那	他们的	作者	有	仍然	某物	到	学习	.

只需浏览一下这些书，你就会发现它们的作者还有很多东西需要学习。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈventʃəz] [siːm] , [ʌnˈhæpɪli] , [tuː; tə][biː; bi][ˈpɒpjələ(r)] ; [ænd; ənd] ,

Both	of	these	ventures	seem	,	unhappily	,	to	be	popular	;	and	,
两个都	的	这些	风险投资	似乎	,	不幸地	,	到	是	受欢迎的	;	和	,

不幸的是，这两项事业似乎都很受欢迎；而且，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [kleɪm] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [nekst] - [dɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [aɪ] [beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒtˈevə(r)] .

although	they	may	claim	a	position	next	-	door	to	that	of	the	present	volume	I	beg	to	say	that	it	has	no	connection	with	them	whatever	.
虽然	他们	可能	宣称	一个	位置	下一个	-	门	到	那	的	这	展示	体积	我	求	到	说	那	它	有	不	联系	和	他们	任何	.

虽然它们可能声称与本书相邻，但我必须说，本书与它们没有任何关系。

['skəupənhauə] [dʌz] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [brɪks] [wɪˈðaʊt] [strɔː] .

Schopenhauer	does	not	attempt	to	teach	the	art	of	making	bricks	without	straw	.
叔本华	做	不是	试图	到	教	这	艺术	的	制作	砖块	没有	稻草	.

叔本华并没有试图教授不用稻草制作砖块的技艺。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['tendərɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪvˈjuːəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪˈsepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

I	wish	to	take	this	opportunity	of	tendering	my	thanks	to	a	large	number	of	reviewers	for	the	very	gratifying	reception	given	to	the	earlier	volumes	of	this	series	.
我	希望	到	拿	这	机会	的	投标	我的	谢谢	到	一个	大的	数字	的	评论员	为了	这	非常	可喜	接待	给定	到	这	早些时候	卷	的	这	系列	.

我谨借此机会向众多评论家表示衷心的感谢，感谢他们对本系列前几卷的积极评价。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] .

And	I	have	great	pleasure	in	expressing	my	obligations	to	my	friend	Mr	.
和	我	有	伟大的	乐趣	在	表达	我的	义务	到	我的	朋友	先生	.

['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['kɒlɪŋˌwʊd] ,

W	.	G	.	Collingwood	,
W	.	G	.	科林伍德	,

我非常乐意向我的朋友W.G. Collingwood先生表达我的感激之情。

[huː] [hæz; həz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [pruːfs] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['eksələnt] [əd'vaɪs]

who	has	looked	over	most	of	my	proofs	and	often	given	me	excellent	advice
WHO	有	看起来	超过	最多	的	我的	证明	和	经常	给定	我	出色的	建议

[ɪn][maɪ] ['efət] [tuː; tə] [tɜːn] ['skəupənhauə] ['ɪntuː] ['riːdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .

in	my	effort	to	turn	Schopenhauer	into	readable	English	.
在	我的	努力	到	转动	叔本华	进入	可读	英语	.

他审阅了我的大部分校样，并经常在我努力将叔本华的著作翻译成易读的英文的过程中给予我极好的建议。

[tiː] . [biː] . [es] .

T	.	B	.	S	.
T	.	B	.	S	.

TBS

[ɒn] ['ɔːθəʃɪp] .

ON	AUTHORSHIP	.
在	作者身份	.

论作者身份。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɔːθəz] : [ðəʊz] [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	are	,	first	of	all	,	two	kinds	of	authors	:	those	who	write	for	the
那里	是	,	第一的	的	全部	,	二	种类	的	作者	:	那些	WHO	写	为了	这

['sʌbdʒɪkts] [seɪk] ,

subject's	sake	,
主题的	清酒	,

首先，作者分为两种：一种是为了写作而写作，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋz] [seɪk] .

and	those	who	write	for	writing's	sake	.
和	那些	WHO	写	为了	写作的	清酒	.

以及那些为写作而写作的人。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][hæv; həv][hæd; həd] [θɔːts] [ɔː(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɜːθ]

While	the	one	have	had	thoughts	or	experiences	which	seem	to	them	worth
尽管	这	一	有	有	想法	或者	经历	哪个	似乎	到	他们	值得

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ,

communicating	,
沟通	,

而那些有过一些想法或经历，并认为值得分享的人

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒnt] ['mʌni] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

the	others	want	money	;	and	so	they	write	,	for	money	.
这	其他的	想	钱	;	和	所以	他们	写	,	为了	钱	.

其他人想要钱；所以他们写作，也是为了钱。

[ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

Their	thinking	is	part	of	the	business	of	writing	.
他们的	思维	是	部分	的	这	商业	的	写作	.

他们的思考是写作业务的一部分。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɪn] [aʊt] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]

They	may	be	recognized	by	the	way	in	which	they	spin	out	their	thoughts	to	the
他们	可能	是	认可	经过	这	方式	在	哪个	他们	旋转	出去	他们的	想法	到	这

['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;

greatest	possible	length	;
最	可能的	长度	;

他们的特点是喜欢把自己的想法尽可能地展开详尽阐述；

[ðen] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɑːf] - [truː] ,

then	,	too	,	by	the	very	nature	of	their	thoughts	,	which	are	only	half	-	true	,
然后	,	也	,	经过	这	非常	自然	的	他们的	想法	,	哪个	是	仅有的	一半	-	真的	,

[pə'vɜːs] , [fɔːst] ,

perverse	,	forced	,
变态	,	强制	,

此外，就其思想的本质而言，这些思想只有一半是真实的，是扭曲的，是勉强的，

['væsɪleɪtɪŋ] ; [ə'gen] , [baɪ][ðə; ði] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊ] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [streɪt] [aʊt]

vacillating	;	again	,	by	the	aversion	they	generally	show	to	saying	anything	straight	out
摇摆不定	;	再次	,	经过	这	厌恶	他们	一般来说	展示	到	说	任何事物	直的	出去

,

,

,

犹豫不决；再者，他们通常都不愿意直截了当地说任何话。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

so	that	they	may	seem	other	than	they	are	.
所以	那	他们	可能	似乎	其他	比	他们	是	.

这样，他们看起来可能与实际不同。

[hens] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [de'fɪnətnes] ,

Hence	their	writing	is	deficient	in	clearness	and	definiteness	,
因此	他们的	写作	是	不足	在	清晰度	和	确定性	,

因此，他们的写作缺乏清晰度和明确性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət]

and	it	is	not	long	before	they	betray	that	their	only	object	in	writing	at
和	它	是	不是	长的	前	他们	背叛	那	他们的	仅有的	目的	在	写作	在

[ɔːl][ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)]['peɪpə(r)] .

all	is	to	cover	paper	.
全部	是	到	覆盖	纸	.

不久之后，他们就暴露了他们写作的唯一目的就是为了填满纸张。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

This	sometimes	happens	with	the	best	authors	;	now	and	then	,	for	example	,
这	有时	发生	和	这	最好的	作者	;	现在	和	然后	,	为了	例子	,

[wɪð] ['lesɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɑːmətɝːdʒi] ,

with	Lessing	in	his	Dramaturgie	,
和	莱辛	在	他的	戏剧构作	,

这种情况有时也会发生在最优秀的作家身上；例如，莱辛在他的《戏剧论》中偶尔就会出现这种情况。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][dʒiːn] [pɔːlz] [rəu'mænsiz] .

and	even	in	many	of	Jean	Paul's	romances	.
和	甚至	在	许多	的	让	保罗的	浪漫故事	.

甚至在让·保罗的许多爱情故事中也是如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['riːdə(r)] [pə'siːv] [ðɪs] , [let] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [taɪm]

As	soon	as	the	reader	perceives	this	,	let	him	throw	the	book	away	;	for	time
作为	很快	作为	这	读者	感知	这	,	让	他	扔	这	书	离开	;	为了	时间

[ɪz] ['preʃəs] .

is	precious	.
是	宝贵的	.

读者一旦意识到这一点，就应该把这本书扔掉；因为时间宝贵。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wen] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ]

The	truth	is	that	when	an	author	begins	to	write	for	the	sake	of	covering
这	真相	是	那	什么时候	一个	作者	开始	到	写	为了	这	清酒	的	覆盖

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

事实是，当一个作者开始为了凑字数而写作时，

[hiː; hi][ɪz] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

he	is	cheating	the	reader	;	because	he	writes	under	the	pretext	that	he	has
他	是	作弊	这	读者	;	因为	他	写	在下面	这	借口	那	他	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

something	to	say	.
某物	到	说	.

他欺骗读者，因为他写作的借口是他有话要说。

['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ðə; ði]

Writing	for	money	and	reservation	of	copyright	are	,	at	bottom	,	the
写作	为了	钱	和	预订	的	版权	是	,	在	底部	,	这

['ruːɪn][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

ruin	of	literature	.
废墟	的	文学	.

为钱写作和保留版权，从根本上说是文学的毁灭。

[nəʊ][wʌn] [raɪts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] ,

No	one	writes	anything	that	is	worth	writing	,
不	一	写	任何事物	那	是	值得	写作	,

没有人写出任何值得写的东西。

[ən'les] [hiː; hi] [raɪts] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .

unless	he	writes	entirely	for	the	sake	of	his	subject	.
除非	他	写	完全	为了	这	清酒	的	他的	主题	.

除非他写作完全是为了研究主题本身。

[wɒt] [æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [buːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

What	an	inestimable	boon	it	would	be	,
什么	一个	不可估量	恩惠	它	会	是	,

那将是多么巨大的恩惠啊！

[ɪf] [ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] , [bʌt; bət] [ðəʊz]

if	in	every	branch	of	literature	there	were	only	a	few	books	,	but	those
如果	在	每一个	分支	的	文学	那里	是	仅有的	一个	很少	图书	,	但	那些

['eksələnt] !

excellent	!
出色的	!

如果文学的每个分支都只有几本书，但这些书都很优秀！

[ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)] ['hæpən] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .

This	can	never	happen	,	as	long	as	money	is	to	be	made	by	writing	.
这	能	绝不	发生	,	作为	长的	作为	钱	是	到	是	制成	经过	写作	.

只要写作还能赚钱，这种情况就永远不会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [leɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] ;

It	seems	as	though	the	money	lay	under	a	curse	;
它	似乎	作为	尽管	这	钱	躺	在下面	一个	诅咒	;

这笔钱似乎被诅咒了一样；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɔːθə(r)] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]

for	every	author	degenerates	as	soon	as	he	begins	to	put	pen	to
为了	每一个	作者	退化	作为	很快	作为	他	开始	到	放	笔	到

['peɪpə(r)][ɪn] ['eni] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [geɪn] .

paper	in	any	way	for	the	sake	of	gain	.
纸	在	任何	方式	为了	这	清酒	的	获得	.

任何作家一旦为了牟利而动笔写作，他的才华就会逐渐堕落。

[ðə; ði] [best] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	best	works	of	the	greatest	men	all	come	from	the	time	when	they	had
这	最好的	作品	的	这	最	男人	全部	来	从	这	时间	什么时候	他们	有

[tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

to	write	for	nothing	or	for	very	little	.
到	写	为了	没有什么	或者	为了	非常	小的	.

最伟大人物的优秀作品都出自他们不得不无偿或仅获得极少报酬写作的时期。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['spæniʃ] ['prɒvɜːb] [həʊldz] [gʊd] ,

And	here	,	too	,	that	Spanish	proverb	holds	good	,
和	这里	,	也	,	那	西班牙语	谚语	持有	好的	,

在这里，那句西班牙谚语也同样适用。

[wɪtʃ] [di'klɛə] [ðæt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pɜːs]

which	declares	that	honor	and	money	are	not	to	be	found	in	the	same	purse
哪个	声明	那	荣誉	和	钱	是	不是	到	是	成立	在	这	相同的	钱包

— [həʊ'nɔːrə][waɪ][proʊvɛkoʊ]

—	honora	y	provecho
—	荣誉	是	普罗维乔

它宣称荣誉和金钱不能放在同一个钱包里——honora y provecho

[nəʊ][kæbən] [ɪn] [ən] ['sɔkəu] .

no	caben	en	un	saco	.
不	卡本	英文联合国	萨科	.	

no caben en un saco.

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [plaɪt] ['naʊədeɪz] [ɪz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['səʊlli]

The	reason	why	Literature	is	in	such	a	bad	plight	nowadays	is	simply	and	solely
这	原因	为什么	文学	是	在	这样的	一个	坏的	困境	如今	是	简单地	和	仅

[ðæt] ['piːp(ə)l] [raɪt] [bʊks] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

that	people	write	books	to	make	money	.
那	人们	写	图书	到	制作	钱	.

如今文学之所以处境如此糟糕，原因很简单，也完全是因为人们写书是为了赚钱。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [wɒnt] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] ,

A	man	who	is	in	want	sits	down	and	writes	a	book	,
一个	男人	WHO	是	在	想	坐着	向下	和	写	一个	书	,

一个生活拮据的人坐下来写了一本书。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz]['stjuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	public	is	stupid	enough	to	buy	it	.
和	这	民众	是	愚蠢的	足够的	到	买	它	.

而公众竟然愚蠢到会相信它。

[ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

The	secondary	effect	of	this	is	the	ruin	of	language	.
这	次要	影响	的	这	是	这	废墟	的	语言	.

其次，语言也因此遭到破坏。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bæd] ['raɪtər] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊl] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðæt] ['fu:lɪʃ] ['meɪniə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]

A	great	many	bad	writers	make	their	whole	living	by	that	foolish	mania	of	the	public
一个	伟大的	许多	坏的	作家	制作	他们的	所有的	活的	经过	那	愚蠢	狂热	的	这	民众

[fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] ['prɪntɪd] ,

for	reading	nothing	but	what	has	just	been	printed	,
为了	阅读	没有什么	但	什么	有	只是	到过	打印	,

许多拙劣的作家正是靠着公众只读新出版作品的这种愚蠢狂热而谋生的。

— ['dʒɜ:rnəlɪst] , [aɪ] [mi:n] .

—	journalists	,	I	mean	.
—	记者	,	我	意思是	.

——我是指记者们。

['tru:li] , [ə; eɪ][məʊst] [ə'prəʊpriət] [neɪm] .

Truly	,	a	most	appropriate	name	.
真的	,	一个	最多	合适的	姓名	.

真是个非常贴切的名字。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʒɜ:nɪmən] , [deɪ] - ['læbɔ:ərz] !

In	plain	language	it	is	journeymen	,	day	-	laborers	!
在	清楚的	语言	它	是	熟练工	,	天	-	劳工	!

简单来说，就是熟练工人、临时工！

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɔ:θəz] .

Again	,	it	may	be	said	that	there	are	three	kinds	of	authors	.
再次	,	它	可能	是	说	那	那里	是	三	种类	的	作者	.

再次强调，作者可以分为三种类型。

[fɜ:st] [kʌm] [ðəʊz] [hu:] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

First	come	those	who	write	without	thinking	.
第一的	来	那些	WHO	写	没有	思维	.

首先是那些不经思考就写作的人。

[ðeɪ] [raɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] ['meməri] , [frɒm; frəm] [remɪ'nɪsnsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

They	write	from	a	full	memory	,	from	reminiscences	;	it	may	be	,
他们	写	从	一个	满的	记忆	,	从	回忆录	;	它	可能	是	,

他们凭借完整的记忆和回忆进行写作；或许，

['i:v(ə)n] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [bʊks] .

even	straight	out	of	other	people's	books	.
甚至	直的	出去	的	其他	人们的	图书	.

甚至直接摘自别人的书。

[ðɪs] [klɑ:s] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['nju:mərəs] .

This	class	is	the	most	numerous	.
这	班级	是	这	最多	很多的	.

这个班级人数最多。

[ðen] [kʌm] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] .

Then	come	those	who	do	their	thinking	whilst	they	are	writing	.
然后	来	那些	WHO	做	他们的	思维	而	他们	是	写作	.

然后是那些边思考边写作的人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	think	in	order	to	write	;	and	there	is	no	lack	of	them	.
他们	思考	在	命令	到	写	;	和	那里	是	不	缺少	的	他们	.

他们通过思考来写作；而且这样的人并不缺乏。

[lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [kʌm] [ðəʊz] ['ɔ:θəz] [hu:] [θɪŋk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [raɪt] .

Last	of	all	come	those	authors	who	think	before	they	begin	to	write	.
最后的	的	全部	来	那些	作者	WHO	思考	前	他们	开始	到	写	.

最后，还有那些在动笔之前会先思考的作者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .
They **are** **rare** **.**
他们 是 稀有的 .

它们很稀有。

['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] , [huː] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] ,
Authors **of** **the** **second** **class** **,** **who** **put** **off** **their** **thinking** **until** **they** **come** **to** **write** **,**
作者 的 这 第二 班级 , WHO 放 离开 他们的 思维 直到 他们 来 到 写 ,

第二类作家，他们把思考推迟到写作的时候，

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [huː] [gəʊz] [fɔːθ] [æt; ət]['rændəm] [ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ]
are **like** **a** **sportsman** **who** **goes** **forth** **at** **random** **and** **is** **not** **likely** **to** **bring**
是 喜欢 一个 运动员 WHO 去 前进 在 随机的 和 是 不是 可能 到 带来
['veri] [mʌtʃ] [həʊm] .
very **much** **home** **.**
非常 很多 家 .

就像一个随意出征的运动员，不太可能带回很多东西。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wen] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)][reə(r)] [klɑːs] [raɪts] ,
On **the** **other** **hand** **,** **when** **an** **author** **of** **the** **third** **or** **rare** **class** **writes** **,**
在 这 其他 手 , 什么时候 一个 作者 的 这 第三 或者 稀有的 班级 写 ,

另一方面，当一位三流或罕见的作者写作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bə't(j)uː] .
it **is** **like** **a** **battue** **.**
它 是 喜欢 一个 战斗 .

这就像一场战斗。

[hɪə(r)][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
Here **the** **game** **has** **been** **previously** **captured** **and** **shut** **up** **within** **a** **very** **small**
这里 这 游戏 有 到过 之前 捕获 和 关闭 向上 之内 一个 非常 小的
[speɪs] ;
space **;**
空间 ;

这里的游戏已被事先捕获并封闭在一个非常小的空间内；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːftəwədz] [let] [aʊt] , [səʊ] ['meni] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [speɪs] ,
from **which** **it** **is** **afterwards** **let** **out** **,** **so** **many** **at** **a** **time** **,** **into** **another** **space** **,**
从 哪个 它 是 然后 让 出去 , 所以 许多 在 一个 时间 , 进入 其他 空间 ,
['ɔːlsəʊ] [kən'faɪnd] .
also **confined** **.**
还 受限 .

然后，它们会一次放出很多只，进入另一个同样封闭的空间。

[ðə; ði] [geɪm] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] ;
The **game** **cannot** **possibly** **escape** **the** **sportsman** **;**
这 游戏 不能 可能 逃脱 这 运动员 ;

比赛不可能逃脱运动员的掌控；

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][eɪm][ænd; ənd]['faɪə(r)] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [raɪt] [daʊn]
he **has** **nothing** **to** **do** **but** **aim** **and** **fire** **—** **in** **other** **words** **,** **write** **down**
他 有 没有什么 到 做 但 目的 和 火 — 在 其他 字 , 写 向下
[hɪz; ɪz] [θɔːts] .
his **thoughts** **.**
他的 想法 .

他只需瞄准和射击——换句话说，就是写下他的想法。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [spɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
This **is** **a** **kind** **of** **sport** **from** **which** **a** **man** **has** **something** **to** **show** **.**
这 是 一个 种类 的 运动 从 哪个 一个 男人 有 某物 到 展示 .

这是一项能让男人有所成就的运动。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['ri:əli] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

But	even	though	the	number	of	those	who	really	think	seriously	before	they	begin
但	甚至	尽管	这	数字	的	那些	WHO	真的	思考	严重地	前	他们	开始

[tu:; tə] [raɪt] [ɪz] [smɔ:l] ,

to	write	is	small	,
到	写	是	小的	,

但是，尽管在开始写作之前真正认真思考的人的数量很少，

[ɪk'stri:mli] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪt'self] :

extremely	few	of	them	think	about	the	subject	itself	:
极其	很少	的	他们	思考	关于	这	主题	本身	:

极少有人会认真思考这个问题本身：

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [θɪŋk] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	remainder	think	only	about	the	books	that	have	been	written	on	the	subject	,
这	余	思考	仅有的	关于	这	图书	那	有	到过	书面	在	这	主题	,

其余的人则只想到已经出版的关于这个主题的书籍。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

and	what	has	been	said	by	others	.
和	什么	有	到过	说	经过	其他的	.

以及其他人所说的话。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] ,

In	order	to	think	at	all	,
在	命令	到	思考	在	全部	,

为了能够思考，

[sʌtʃ] ['raɪtər] [ni:d] [ðə; ði][mɔ:(r)][də'rekt][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz]

such	writers	need	the	more	direct	and	powerful	stimulus	of	having	other	people's
这样的	作家	需要	这	更多的	直接的	和	强大的	刺激	的	拥有	其他	人们的

[θɔ:ts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

thoughts	before	them	.
想法	前	他们	.

这类作家需要更直接、更强烈的刺激，即让他们接触到其他人的想法。

[ði:z] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [ɪ'mi:diət] [θi:m] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz]

These	become	their	immediate	theme	;	and	the	result	is	that	they	are	always
这些	变得	他们的	即时	主题	;	和	这	结果	是	那	他们	是	总是

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,

under	their	influence	,
在下面	他们的	影响	,

这些就成了他们直接关注的主题；结果是，他们始终受到这些主题的影响。

[ænd; ənd][səʊ]['nevə(r)] , [ɪn] ['eni] ['ri:əl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] , [ɑ:(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	so	never	,	in	any	real	sense	of	the	word	,	are	original	.
和	所以	绝不	,	在	任何	真实的	感觉	的	这	单词	,	是	原来的	.

因此，从任何真正的意义上来说，它们都不是原创的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [raʊzd] [tu:; tə] [θɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪt'self] ,

But	the	former	are	roused	to	thought	by	the	subject	itself	,
但	这	以前的	是	唤醒	到	想法	经过	这	主题	本身	,

但前者会被主题本身激发思考，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ɪ'mi:diətli] [daɪ'rektɪd] .

to	which	their	thinking	is	thus	immediately	directed	.
到	哪个	他们的	思维	是	因此	立即地	指导	.

他们的思维因此立即转向了这一点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [klɑ:s] [ðæt] [prədj'u:sɪz] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ə'baɪdɪŋ] [feɪm] .

This	is	the	only	class	that	produces	writers	of	abiding	fame	.
这	是	这	仅有的	班级	那	产	作家	的	遵守	名声	.

只有这个阶层才能培养出名垂青史的作家。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	must	,	of	course	,
它	必须	,	的	课程	,

当然，它必须如此。

[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [aiˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['raɪtər] [huː] [triːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌbdʒɪkts] ;

be	understood	that	I	am	speaking	here	of	writers	who	treat	of	great	subjects	;
是	理解	那	我	是	请讲	这里	的	作家	WHO	对待	的	伟大的	主题	;

请注意，我这里指的是那些描写伟大题材的作家；

[nɒt][ɒv; əv] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['brændi] .

not	of	writers	on	the	art	of	making	brandy	.
不是	的	作家	在	这	艺术	的	制作	白兰地	.

不是关于白兰地酿造艺术的作家。

[ən'les] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,

Unless	an	author	takes	the	material	on	which	he	writes	out	of	his	own	head	,
除非	一个	作者	需要	这	材料	在	哪个	他	写	出去	的	他的	自己的	头	,

除非作者的写作素材完全取自他自己的想象，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .

that	is	to	say	,	from	his	own	observation	,	he	is	not	worth	reading	.
那	是	到	说	,	从	他的	自己的	观察	,	他	是	不是	值得	阅读	.

也就是说，根据他自己的观察，他的作品不值得一读。

[bʊk] - [ˌmænju'fæktʃərəz] , [kəmp'aɪləz] , [ðə; ði] ['kɒmən] [rʌn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['raɪtər] , [ænd; ənd]

Book	-	manufacturers	,	compilers	,	the	common	run	of	history	-	writers	,	and
书	-	制造商	,	编译器	,	这	常见的	跑步	的	历史	-	作家	,	和

['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,

many	others	of	the	same	class	,
许多	其他的	的	这	相同的	班级	,

图书制造商、编纂者、普通的历史作家以及其他许多同类人士，

[teɪk] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] [ɒv; əv] [bʊks] ;

take	their	material	immediately	out	of	books	;
拿	他们的	材料	立即地	出去	的	图书	;

立即将他们的材料从书中移除；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [gəʊz] [streɪt] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['peɪɪŋ] [freɪt]

and	the	material	goes	straight	to	their	finger	-	tips	without	even	paying	freight
和	这	材料	去	直的	到	他们的	手指	-	尖端	没有	甚至	付费	货运

[ɔː(r)] [ˌʌndə'gəu] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðeə(r)] [hedz] ,

or	undergoing	examination	as	it	passes	through	their	heads	,
或者	正在经历	考试	作为	它	通过	通过	他们的	头部	,

而这些资料甚至无需支付运费或经过检验，就直接送到了他们的手中。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

to	say	nothing	of	elaboration	or	revision	.
到	说	没有什么	的	详细说明	或者	修订	.

更不用说进一步阐述或修改了。

[haʊ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

How	very	learned	many	a	man	would	be	if	he	knew	everything	that	was	in	his
如何	非常	学习	许多	一个	男人	会	是	如果	他	知道	一切	那	曾是	在	他的

[əʊn] [bʊks] !

own	books	!
自己的	图书	!

如果一个人知道自己书中的所有知识，那他该是多么博学啊！

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['raɪtər] [tɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [luːs] [ænd; ənd] [veɪg]

The	consequence	of	this	is	that	these	writers	talk	in	such	a	loose	and	vague
这	结果	的	这	是	那	这些	作家	讲话	在	这样的	一个	松动的	和	模糊的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

其结果就是这些作者的言辞含糊不清、语焉不详。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [pʌzls] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

that	the	reader	puzzles	his	brain	in	vain	to	understand	what	it	is	of	which	they
那	这	读者	谜题	他的	脑	在	徒劳	到	理解	什么	它	是	的	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] .

are	really	thinking	.
是	真的	思维	.

读者绞尽脑汁也想不明白他们究竟在想什么。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

They	are	thinking	of	nothing	.
他们	是	思维	的	没有什么	.

他们什么也没想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒpi]

It	may	now	and	then	be	the	case	that	the	book	from	which	they	copy
它	可能	现在	和	然后	是	这	案件	那	这	书	从	哪个	他们	复制

[hæz; həz] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :

has	been	composed	exactly	in	the	same	way	:
有	到过	由	确切地	在	这	相同的	方式	:

有时可能会出现这种情况：他们抄袭的那本书的作文方式与他们抄袭的那本书完全相同。

[səʊ] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['plɑːstə(r)][kɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːst] ;

so	that	writing	of	this	sort	is	like	a	plaster	cast	of	a	cast	;
所以	那	写作	的	这	种类	是	喜欢	一个	石膏	投掷	的	一个	投掷	;

因此，这种写作方式就像是石膏模型的石膏模型；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði][beə(r)] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , ['hɑːdli]

and	in	the	end	,	the	bare	outline	of	the	face	,	and	that	,	too	,	hardly
和	在	这	结尾	,	这	裸	大纲	的	这	脸	,	和	那	,	也	,	几乎

['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ,

recognizable	,
可识别的	,

最后，只剩下脸部的轮廓，而且也几乎无法辨认。

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][æn'tɪnəʊəs] .

is	all	that	is	left	to	your	Antinous	.
是	全部	那	是	左边	到	你的	安提诺乌斯	.

这就是留给安提诺乌斯的全部了。

[let] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Let	compilations	be	read	as	seldom	as	possible	.
让	汇编	是	读	作为	很少	作为	可能的	.

尽量少读汇编作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] ;

It	is	difficult	to	avoid	them	altogether	;
它	是	难的	到	避免	他们	共	;

完全避免它们是不可能的；

[sɪns] [kɒmpɪ'leɪʃnz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [tekst] - [bʊks] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ðə; ði]

since	compilations	also	include	those	text	-	books	which	contain	in	a	small	space	the
自从	汇编	还	包括	那些	文本	-	图书	哪个	包含	在	一个	小的	空间	这

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .

accumulated	knowledge	of	centuries	.
积累	知识	的	几个世纪	.

因为汇编也包括那些在很小的空间里包含了几个世纪积累的知识的教科书。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] [mɪs'teɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][mɔː(r)]

There	is	no	greater	mistake	than	to	suppose	that	the	last	work	is	always	the	more
那里	是	不	更大的	错误	比	到	认为	那	这	最后的	工作	是	总是	这	更多的

[kə'rekt] ;

correct	;
正确的	;

认为最后完成的作品总是更正确的，这是最大的错误；

[ðæt] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]

that	what	is	written	later	on	is	in	every	case	an	improvement	on	what	was	written
那	什么	是	书面	之后	在	是	在	每一个	案件	一个	改进	在	什么	曾是	书面

[bɪ'fɔː(r)] ;

before	;
前	;

后写的内容总是比前写的内容更好；

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['prəʊgres] .

and	that	change	always	means	progress	.
和	那	改变	总是	方法	进步	.

而这种改变总是意味着进步。

['riːəl] ['θɪŋkər] , [men] [ɒv; əv] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [wɪð] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt]

Real	thinkers	,	men	of	right	judgment	,	people	who	are	in	earnest	with	their	subject
真实的	思想家	,	男人	的	正确的	判断	,	人们	WHO	是	在	认真	和	他们的	主题

,

,
,

真正的思考者，有正确判断力的人，认真对待自己研究课题的人，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪk'sepʃnz] ['əʊnli] .

—	these	are	all	exceptions	only	.
—	这些	是	全部	例外情况	仅有的	.

——以上均为例外情况。

['vɜːmɪn] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

Vermin	is	the	rule	everywhere	in	the	world	:	it	is	always	on	the	alert	,
害虫	是	这	规则	到处	在	这	世界	:	它	是	总是	在	这	警报	,

害虫在世界各地都遵循着同样的规律：它们时刻保持警惕。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] [siːkɪŋ] [tuː; tə]

taking	the	mature	opinions	of	the	thinkers	,	and	industriously	seeking	to
采取	这	成熟	意见	的	这	思想家	,	和	勤奋地	寻求	到

[ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ([seɪv] [ðə; ði] [mɑːk] !

improve	upon	them	(	save	the	mark	!
提升	之上	他们	(	节省	这	标记	!

接受思想家们的成熟观点，并努力改进它们（保存分数！）

) [ɪn][ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] .

)	in	its	own	peculiar	way	.
)	在	它是	自己的	奇特	方式	.

以其独特的方式。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,

If	the	reader	wishes	to	study	any	subject	,
如果	这	读者	愿望	到	学习	任何	主题	,

如果读者想要学习任何科目，

[let] [hɪm] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuːɪst] [bʊks] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

let	him	beware	of	rushing	to	the	newest	books	upon	it	,
让	他	提防	的	匆忙	到	这	最新	图书	之上	它	,

让他注意不要急于购买该平台上的最新书籍。

[ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz]

and	confining	his	attention	to	them	alone	,	under	the	notion	that	science	is
和	限制	他的	注意力	到	他们	独自的	,	在下面	这	概念	那	科学	是

['ɔːlweɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

always	advancing	,
总是	前进	,

他将注意力完全集中在他们身上，认为科学总是在不断进步的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ə'pɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] .

and	that	the	old	books	have	been	drawn	upon	in	the	writing	of	the	new	.
和	那	这	老的	图书	有	到过	绘制	之上	在	这	写作	的	这	新的	.

旧书在新书的写作中得到了借鉴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ə'pɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [haʊ] ?

They	have	been	drawn	upon	,	it	is	true	;	but	how	?
他们	有	到过	绘制	之上	,	它	是	真的	;	但	如何	?

没错，他们的确被动用了；但是如何动用了呢?

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [bʊk] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] ['θʌrəli] ,

The	writer	of	the	new	book	often	does	not	understand	the	old	books	thoroughly	,
这	作家	的	这	新的	书	经常	做	不是	理解	这	老的	图书	彻底	,

新书的作者往往对旧书理解不够透彻。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ɪg'zækt] [wɜːdz] ; [səʊ] [hiː; hi] ['bʌŋgl] [ðem; ðəm] ,

and	yet	he	is	unwilling	to	take	their	exact	words	;	so	he	bungles	them	,
和	然而	他	是	不情愿	到	拿	他们的	精确的	字	;	所以	他	笨拙	他们	,

但他却不愿相信他们的话，所以他胡乱应付。

[ænd; ənd] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæd] [wei] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ænd; ənd]

and	says	in	his	own	bad	way	that	which	has	been	said	very	much	better	and
和	说道	在	他的	自己的	坏的	方式	那	哪个	有	到过	说	非常	很多	更好的	和

[mɔː(r)] ['klɪəli] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['raɪtər] ,

more	clearly	by	the	old	writers	,
更多的	清楚地	经过	这	老的	作家	,

他用自己拙劣的方式表达了古代作家们早已表达得更好、更清晰的内容。

[huː] [rəʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['laɪvli] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

who	wrote	from	their	own	lively	knowledge	of	the	subject	.
WHO	写道	从	他们的	自己的	热闹	知识	的	这	主题	.

他们凭借自身对该主题的生动了解而撰写此文。

[ðə; ði] [njuː] ['raɪtə(r)] ['friːkwəntli] [əu'mit] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðeə(r)] [məʊst] ['straɪkɪŋ]

The	new	writer	frequently	omits	the	best	things	they	say	,	their	most	striking
这	新的	作家	频繁地	省略	这	最好的	事物	他们	说	,	他们的	最多	引人注目

[ɪˌlʌs'treʃən] , [ðeə(r)] ['hæpɪst] [rɪ'mɑːrks] ;

illustrations	,	their	happiest	remarks	;
插图	,	他们的	最快乐	评论	;

新作家常常省略他们说的最好的话、最精彩的插图、最令人愉快的评论；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðeə(r)] ['vælјuː] [ɔː(r)] [fiːl] [haʊ] ['pregnənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

because	he	does	not	see	their	value	or	feel	how	pregnant	they	are	.
因为	他	做	不是	看	他们的	价值	或者	感觉	如何	孕	他们	是	.

因为他看不到她们的价值，也感受不到她们怀孕的程度。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪm][ɪz] [wɒt] [ɪz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .

The	only	thing	that	appeals	to	him	is	what	is	shallow	and	insipid	.
这	仅有的	事物	那	上诉	到	他	是	什么	是	浅的	和	平淡	.

他唯一喜欢的就是肤浅乏味的东西。

[ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['eksələnt] [bʊk] [ɪz] ['aʊstɪd] [baɪ] [nju:] [ænd; ənd][bæd] [wʌnz] ,

It	often	happens	that	an	old	and	excellent	book	is	ousted	by	new	and	bad	ones	,
它	经常	发生	那	一个	老的	和	出色的	书	是	被驱逐	经过	新的	和	坏的	一个	,

经常会出现这样的情况：一本老牌佳作被一些新出的劣质书取代。

[wɪtʃ] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] ,

which	,	written	for	money	,
哪个	,	书面	为了	钱	,

这是为了赚钱而写的，

[ə'pɪə(r)] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [frendz] .

appear	with	an	air	of	great	pretension	and	much	puffing	on	the	part	of	friends	.
出现	和	一个	空气	的	伟大的	预张	和	很多	抽气	在	这	部分	的	朋友们	.

朋友们一副趾高气扬、极尽吹嘘的样子出现。

[ɪn] ['saɪəns] [ə; eɪ][mæn][traɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] .

In	science	a	man	tries	to	make	his	mark	by	bringing	out	something	fresh	.
在	科学	一个	男人	尝试	到	制作	他的	标记	经过	带来	出去	某物	新鲜的	.

在科学领域，人们试图通过提出新颖的见解来留下自己的印记。

[ðɪs] ['ɒf(ə)n] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ə'tæks] [sʌm; səm] [rɪ'si:vd] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [kə'rekt] ,

This	often	means	nothing	more	than	that	he	attacks	some	received	theory	which	is	quite	correct	,
这	经常	方法	没有什么	更多的	比	那	他	攻击	一些	已收到	理论	哪个	是	相当	正确的	,

这通常仅仅意味着他抨击了一些公认的、但却是完全正确的理论。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:ls] ['nəʊʃ(ə)nz] .

in	order	to	make	room	for	his	own	false	notions	.
在	命令	到	制作	房间	为了	他的	自己的	错误的	概念	.

为了给他自己的错误观念腾出空间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['efət] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ;

Sometimes	the	effort	is	successful	for	a	time	;
有时	这	努力	是	成功的	为了	一个	时间	;

有时这种努力会暂时奏效；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [tru:] ['θɪəri] .

and	then	a	return	is	made	to	the	old	and	true	theory	.
和	然后	一个	返回	是	制成	到	这	老的	和	真的	理论	.

然后，人们又回归到古老而正确的理论。

[ði:z] ['ɪnəveɪtə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ['preʃəs] [self] :

These	innovators	are	serious	about	nothing	but	their	own	precious	self	:
这些	创新者	是	严肃的	关于	没有什么	但	他们的	自己的	宝贵的	自己	:

这些创新者眼里只有他们自己：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,

it	is	this	that	they	want	to	put	forward	,	and	the	quick	way	of	doing	so	,
它	是	这	那	他们	想	到	放	向前	,	和	这	快的	方式	的	正在做	所以	,

这正是他们想要提出的，而实现这一目标的快捷方法是：

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ɪz][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['pærədɒks] .

as	they	think	,	is	to	start	a	paradox	.
作为	他们	思考	,	是	到	开始	一个	悖论	.

按照他们的想法，这本身就是一个悖论。

[ðeə(r)] ['steraɪl] [hedz] [teɪk] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ;

Their	sterile	heads	take	naturally	to	the	path	of	negation	;
他们的	无菌	头部	拿	自然	到	这	小路	的	否定	;

他们愚钝的头脑自然而然地走向了否定之路；

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [truːðz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [əd'mɪtɪd] — [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] ,

so	they	begin	to	deny	truths	that	have	long	been	admitted	—	the	vital	power	,
所以	他们	开始	到	否定	真相	那	有	长的	到过	承认	—	这	必不可少的	力量	,

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

于是他们开始否认早已被公认为的真理——例如，生命力。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , [ˌdʒɛnə'reɪʃˌoʊ] - ,

the	sympathetic	nervous	system	,	generatio	equivoca	,
这	交感神经	紧张的	系统	,	世代	-	,

交感神经系统，生成模棱两可，

- [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]

Bichat's	distinction	between	the	working	of	the	passions	and	the	working	of
-	区别	之间	这	在职的	的	这	激情	和	这	在职的	的

[ɪn'telɪdʒəns] ;

intelligence	;
智力	;

比沙区分了激情运作和理智运作；

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kræs] ['ætəmɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

or	else	they	want	us	to	return	to	crass	atomism	,	and	the	like	.
或者	别的	他们	想	我们	到	返回	到	粗俗	原子论	,	和	这	喜欢	.

否则他们就想让我们回到粗鄙的原子论等等。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [ˌretrə'gresɪv] .

Hence	it	frequently	happens	that	the	course	of	science	is	retrogressive	.
因此	它	频繁地	发生	那	这	课程	的	科学	是	退行性	.

因此，科学发展进程常常出现倒退的情况。

[tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['raɪtər] [bɪ'lɒŋ] [ðəʊz] [trænz'leɪtəz] [huː] [nɒt] ['əʊnli] [trænz'leɪt] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)]

To	this	class	of	writers	belong	those	translators	who	not	only	translate	their	author
到	这	班级	的	作家	属于	那些	译者	WHO	不是	仅有的	翻译	他们的	作者

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [hɪm] ;

but	also	correct	and	revise	him	;
但	还	正确的	和	修订	他	;

这类译者不仅翻译原作，而且还对其进行校对和修改；

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'pɜːtɪnənt] .

a	proceeding	which	always	seems	to	me	impertinent	.
一个	进行中	哪个	总是	似乎	到	我	无礼	.

在我看来，这种做法始终显得不合时宜。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['raɪtər] [aɪ] [seɪ] : [raɪt] [bʊks] [jɔː'self] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [trænz'leɪtɪŋ] ,

To	such	writers	I	say	:	Write	books	yourself	which	are	worth	translating	,
到	这样的	作家	我	说	:	写	图书	你自己	哪个	是	值得	翻译	,

我想对这样的作者说：自己去写一些值得翻译的书吧。

[ænd; ənd] [liːv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wɜːks] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

and	leave	other	people's	works	as	they	are	!
和	离开	其他	人们的	作品	作为	他们	是	!

别改动别人的作品！

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] , [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɔ:θəz] ,

The	reader	should	study	,	if	he	can	,	the	real	authors	,
这	读者	应该	学习	, 如果		他	能	,	这	真实的	作者	,

读者如果可以的话，应该研究一下原著作者的作品。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [θɪŋz] ; [ɔ:(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

the	men	who	have	founded	and	discovered	things	;	or	,	at	any	rate	,
这	男人	WHO	有	创立	和	发现	事物	;	或者	,	在	任何	速度	,

那些创立和发现事物的人；或者至少，

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ɪn] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

those	who	are	recognized	as	the	great	masters	in	every	branch	of	knowledge	.
那些	WHO	是	认可	作为	这	伟大的	大师	在	每一个	分支	的	知识	.

那些被公认为各个知识领域大师的人。

[let] [hɪm] [baɪ] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ri:d] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ɪn] [nju:] [wʌnz] .

Let	him	buy	second	-	hand	books	rather	than	read	their	contents	in	new	ones	.
让	他	买	第二	-	手	图书	相当	比	读	他们的	内容	在	新的	一个	.

让他买二手书，而不是看新书的内容。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] ['eni] [nju:] [dɪ'skʌvəri] — [ɪnvɛntɪs] ['ælɪkwɪd]

To	be	sure	,	it	is	easy	to	add	to	any	new	discovery	—	inventis	aliquid
到	是	当然	,	它	是	简单的	到	添加	到	任何	新的	发现	—	发明家	液体

-	['fæsaɪl][ˌi: es 'ti:] ;

addere	facile	est	;
-	容易的	est	;

当然，对于任何新发现来说，添加内容都很容易——inventis aliquid addere facile est;

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] , ['ɑ:ftə(r)] [wel] ['mæstər] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	,	therefore	,	the	student	,	after	well	mastering	the	rudiments	of	his
和	,	所以	,	这	学生	,	后	出色地	掌握	这	基本原理	的	他的

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

因此，学生在熟练掌握了学科基础知识之后，

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði]

will	have	to	make	himself	acquainted	with	the	more	recent	additions	to	the
将要	有	到	制作	他自己	熟人	和	这	更多的	最近的	新增内容	到	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

knowledge	of	it	.
知识	的	它	.

他需要熟悉这方面知识的最新进展。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ru:l] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] [hɪə(r)][æz; əz] [ˌels'weə(r)] :

And	,	in	general	,	the	following	rule	may	be	laid	down	here	as	elsewhere	:
和	,	在	一般的	,	这	下列的	规则	可能	是	铺设	向下	这里	作为	别处	:

一般来说，以下规则同样适用于此：

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nju:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [gʊd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ,

if	a	thing	is	new	,	it	is	seldom	good	;	because	if	it	is	good	,
如果	一个	事物	是	新的	,	它	是	很少	好的	;	因为	如果	它	是	好的	,

如果一件东西是新的，它很少是好的；因为如果它是好的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [nju:] .

it	is	only	for	a	short	time	new	.
它	是	仅有的	为了	一个	短的	时间	新的	.

只是暂时的新品。

[wɒt] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] ; [ɪn]['ʌðə(r)]

What **the** **address** **is** **to** **a** **letter** **,** **the** **title** **should** **be** **to** **a** **book** **;** **in** **other**

什么 这 地址 是 到 一个 信 , 这 标题 应该 是 到 一个 书 ; 在 其他

[wɜːdz] ,

words **,**

字 ,

书名之于书，正如地址之于信件；换句话说，

[ɪts] [meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['pʌblɪk]

its **main** **object** **should** **be** **to** **bring** **the** **book** **to** **those** **amongst** **the** **public**

它是 主要的 目的 应该 是 到 带来 这 书 到 那些 在 这 民众

[huː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] ['kɒntents] .

who **will** **take** **an** **interest** **in** **its** **contents** **.**

WHO 将要 拿 一个 兴趣 在 它是 内容 .

它的主要目的应该是将这本书介绍给那些对书中内容感兴趣的公众。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [ɪk'spresɪv] ; [ænd; ənd] [sɪns] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

It **should** **,** **therefore** **,** **be** **expressive** **;** **and** **since** **by** **its** **very** **nature** **it** **must**

它 应该 , 所以 , 是 富有表现力的 ; 和 自从 经过 它是 非常 自然 它 必须

[biː; bi] [ʃɔːt] ,

be **short** **,**

是 短的 ,

因此，它应该简洁明了；而且由于其性质决定了它必须简短，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kən'saɪs] , [lə'kɒnɪk] , ['pregnənt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [gɪv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɪn]

it **should** **be** **concise** **,** **laconic** **,** **pregnant** **,** **and** **if** **possible** **give** **the** **contents** **in**

它 应该 是 简洁的 , 简洁 , 孕 , 和 如果 可能的 给 这 内容 在

[wʌn] [wɜːd] .

one **word** **.**

一 单词 .

它应该简洁明了、言简意赅、意味深长，最好能用一个词概括其内容。

[ə; eɪ]['prəʊlɪks]['taɪt(ə)l][ɪz][bæd] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][wʌn] [ðæt] [sez] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)][ɪz][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd]

A **prolix** **title** **is** **bad** **;** **and** **so** **is** **one** **that** **says** **nothing** **,** **or** **is** **obscure** **and**

一个 冗长 标题 是 坏的 ; 和 所以 是 一 那 说道 没有什么 , 或者 是 朦胧 和

[æm'bɪgjuəs] ,

ambiguous **,**

模糊的 ,

冗长的标题不好；空洞无物或晦涩难懂的标题也不好。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [fɔːls] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ;

or **even** **,** **it** **may** **be** **,** **false** **and** **misleading** **;**

或者 甚至 , 它 可能 是 , 错误的 和 误导性的 ;

或者，它甚至可能是虚假和误导性的；

[ðɪs] [lɑːst] [meɪ] ['pɒsəbli] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ˌəʊvə'teɪk] [ə; eɪ] ['rɒŋli]

this **last** **may** **possibly** **involve** **the** **book** **in** **the** **same** **fate** **as** **overtakes** **a** **wrongly**

这 最后的 可能 可能 涉及 这 书 在 这 相同的 命运 作为 超越 一个 错

[ə'drest] ['letə(r)] .

addressed **letter** **.**

已解决 信 .

最后一点可能会导致这本书遭遇与寄错地址的信件相同的命运。

[ðə; ði] [wɜːst] ['taɪtlz] [ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , [ðəʊz] , [aɪ] [miːn] ,

The **worst** **titles** **of** **all** **are** **those** **which** **have** **been** **stolen** **,** **those** **,** **I** **mean** **,**

这 最差 标题 的 全部 是 那些 哪个 有 到过 被盗 , 那些 , 我 意思是 ,

最糟糕的标题莫过于那些被盗用的标题，我的意思是，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [bɔːn] [baɪ]['ʌðə(r)] [bʊks] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs]

which **have** **already** **been** **borne** **by** **other** **books** **;** **for** **they** **are** **in** **the** **first** **place**

哪个 有 已经 到过 出生 经过 其他 图书 ; 为了 他们 是 在 这 第一的 地方

[ə; eɪ]['pleɪdʒərɪzəm] ,

a **plagiarism** **,**

一个 抄袭 ,

这些内容其他书籍早已出现过；因为它们首先就是剽窃。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [læk] [ɒv; əv][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ɪn][ðə; ði]

and **secondly** **the** **most** **convincing** **proof** **of** **a** **total** **lack** **of** **originality** **in** **the**

和 第二 这 最多 令人信服的 证明 的 一个 全部的 缺少 的 独创性 在 这

['ɔːθə(r)] .

author **.**

作者 .

其次，这是作者完全缺乏原创性的最有力证据。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

A **man** **who** **has** **not** **enough** **originality** **to** **invent** **a** **new** **title** **for** **his**

一个 男人 WHO 有 不是 足够的 独创性 到 发明 一个 新的 标题 为了 他的

[bʊk] ,

book **,**

书 ,

一个缺乏创造力，无法为自己的书想出一个新标题的人，

[wɪl] [biː; bi] [stɪl] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] ['kɒntents] .

will **be** **still** **less** **able** **to** **give** **it** **new** **contents** **.**

将要 是 仍然 较少的 有能力的 到 给 它 新的 内容 .

它将更难为其添加新内容。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [ðiːz] ['stəʊlən] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Akin **to** **these** **stolen** **titles** **are** **those** **which** **have** **been** **imitated** **,** **that** **is** **to** **say** **,**

类似的 到 这些 被盗 标题 是 那些 哪个 有 到过 模仿 , 那 是 到 说 ,

与这些被盗用的标题类似的，还有那些被模仿的标题，也就是说，

['stəʊlən][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][wʌn][hɑːf] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

stolen **to** **the** **extent** **of** **one** **half** **;** **for** **instance** **,**

被盗 到 这 程度 的 一 一半 ; 为了 实例 ,

被盗金额达到一半；例如：

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [prə'djuːst] [maɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [wɪl] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

long **after** **I** **had** **produced** **my** **treatise** **On** **Will** **in** **Nature** **,**

长的 后 我 有 生产 我的 论文 在 将要 在 自然 ,

在我完成《论自然界中的意志》这篇论文很久之后，

['ɜːsted] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ɒn] [maɪnd][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

Oersted **wrote** **a** **book** **entitled** **On** **Mind** **in** **Nature** **.**

奥斯特 写道 一个 书 标题 在 头脑 在 自然 .

奥斯特德写了一本书，名为《论自然中的心灵》。

[ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθərz]

A **book** **can** **never** **be** **anything** **more** **than** **the** **impress** **of** **its** **author's**

一个 书 能 绝不 是 任何事物 更多的 比 这 令人印象深刻 的 它是 作者的

[θɔːts] ;

thoughts **;**

想法 ;

一本书永远只能是作者思想的印记；

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ði:z] [wɪl] [laɪ]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

and	the	value	of	these	will	lie	either	in	the	matter	about	which	he	has
和	这	价值	的	这些	将要	说谎	任何一个	在	这	事情	关于	哪个	他	有

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

而这些的价值将取决于他所思考的事情，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [teɪk] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

or	in	the	form	which	his	thoughts	take	,	in	other	words	,
或者	在	这	形式	哪个	他的	想法	拿	,	在	其他	字	,

或者换句话说，以他思想的形式来表达。

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

what	it	is	that	he	has	thought	about	it	.
什么	它	是	那	他	有	想法	关于	它	.

他对此作何思考?

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ɪz][məʊst] ['veərɪəs] ;

The	matter	of	books	is	most	various	;
这	事情	的	图书	是	最多	各种各样的	;

书籍的内容极其繁多；

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['eksələns] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə] [bʊks] [ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)]

and	various	also	are	the	several	excellences	attaching	to	books	on	the	score
和	各种各样的	还	是	这	一些	卓越	连接	到	图书	在	这	分数

[ɒv; əv][ðeə(r)]['mætə(r)] .

of	their	matter	.
的	他们的	事情	.

此外，书籍在内容方面也具有多种优点。

[baɪ]['mætə(r)][aɪ] [mi:n] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] ; [ðæt]

By	matter	I	mean	everything	that	comes	within	the	domain	of	actual	experience	;	that
经过	事情	我	意思是	一切	那	来	之内	这	领域	的	实际的	经验	;	那

[ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

is	to	say	,
是	到	说	,

我所说的物质是指所有属于实际经验范畴的事物；也就是说，

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

the	facts	of	history	and	the	facts	of	nature	,
这	事实	的	历史	和	这	事实	的	自然	,

历史事实和自然事实，

['teɪkən][ɪn][ænd; ənd][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['waɪdɪst] [sens] .

taken	in	and	by	themselves	and	in	their	widest	sense	.
已采取	在	和	经过	他们自己	和	在	他们的	最宽	感觉	.

被他们自己以及从最广泛的意义上所吸收。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['trɪ:tɪd] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ɪts][pɪ'kju:liə(r)]['kærəktə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ;

Here	it	is	the	thing	treated	of	,	which	gives	its	peculiar	character	to	the	book	;
这里	它	是	这	事物	治疗	的	,	哪个	给予	它是	奇特	特点	到	这	书	;

这里讨论的正是赋予本书独特个性的内容；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [hu:'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	a	book	can	be	important	,	whoever	it	was	that	wrote	it	.
所以	那	一个	书	能	是	重要的	,	谁	它	曾是	那	写道	它	.

所以一本书之所以重要，与它的作者是谁无关。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] ,

But	in	regard	to	the	form	,
但	在	看待	到	这	形式	,

但就形式而言，

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	peculiar	character	of	a	book	depends	upon	the	person	who	wrote	it	.
这	奇特	特点	的	一个	书	取决于	之上	这	人	WHO	写道	它	.

一本书的独特风格取决于它的作者。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [triːt] [ɒv; əv] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] ;

It	may	treat	of	matters	which	are	accessible	to	everyone	and	well	known	;
它	可能	对待	的	事情	哪个	是	可访问	到	每个人	和	出色地	已知	;

它可能涉及人人皆知且众所周知的事项；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ,

but	it	is	the	way	in	which	they	are	treated	,
但	它	是	这	方式	在	哪个	他们	是	治疗	,

但问题在于他们受到的待遇。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪts]['vælјuː] ;

what	it	is	that	is	thought	about	them	,	that	gives	the	book	its	value	;
什么	它	是	那	是	想法	关于	他们	,	那	给予	这	书	它是	价值	;

人们对这些书的看法，赋予了这本书价值；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɔːθə(r)] .

and	this	comes	from	its	author	.
和	这	来	从	它是	作者	.

这是作者本人所说。

[ɪf] , [ðen] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n]

If	,	then	,	from	this	point	of	view	a	book	is	excellent	and	beyond	comparison
如果	,	然后	,	从	这	观点	的	看法	一个	书	是	出色的	和	超过	比较

,

,

,

那么，如果从这个角度来看，一本书就堪称卓越，无可比拟，

[səʊ][ɪz][ɪts] ['ɔːθə(r)] .

so	is	its	author	.
所以	是	它是	作者	.

它的作者也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] ,

It	follows	that	if	a	writer	is	worth	reading	,
它	跟随	那	如果	一个	作家	是	值得	阅读	,

由此可见，如果一位作家的作品值得一读，

[hɪz; ɪz]['merɪt]['raɪzɪz][dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [əʊz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mætə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

his	merit	rises	just	in	proportion	as	he	owes	little	to	his	matter	;	therefore	,
他的	优点	上升	只是	在	部分	作为	他	欠款	小的	到	他的	事情	;	所以	,

他的价值与他对自身事务的贡献成正比；因此，

[ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['hæknid] [ðɪs] [ɪz] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

the	better	known	and	the	more	hackneyed	this	is	,	the	greater	he	will	be	.
这	更好的	已知	和	这	更多的	老套的	这	是	,	这	更大的	他	将要	是	.

这件事越是广为人知、越是老生常谈，他就越伟大。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trə'dʒiːdiən] [ɒv; əv] [griːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɔːl] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

The	three	great	tragedians	of	Greece	,	for	example	,	all	worked	at	the	same
这	三	伟大的	悲剧人物	的	希腊	,	为了	例子	,	全部	工作	在	这	相同的

['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] .

subject	-	matter	.
主题	-	事情	.

例如，希腊的三位伟大悲剧作家都创作了同一题材的作品。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ,
So **when** **a** **book** **is** **celebrated** **,**
所以 什么时候 一个 书 是 著名 ,

所以当一本书受到赞誉时，

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [nəʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['mætə(r)] [ɔː(r)] [ɪts]
care **should** **be** **taken** **to** **note** **whether** **it** **is** **so** **on** **account** **of** **its** **matter** **or** **its**
关心 应该 是 已采取 到 笔记 无论 它 是 所以 在 帐户 的 它是 事情 或者 它是
[fɔːm] ;
form **;**
形式 ;

应当注意观察，这是由于其物质特性还是形式特性造成的；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
and **a** **distinction** **should** **be** **made** **accordingly** **.**
和 一个 区别 应该 是 制成 因此 .

因此应当据此加以区分。

[bʊks] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mætə(r)] [meɪ] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['veri]
Books **of** **great** **importance** **on** **account** **of** **their** **matter** **may** **proceed** **from** **very**
图书 的 伟大的 重要性 在 帐户 的 他们的 事情 可能 继续 从 非常
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['piːp(ə)l] ,
ordinary **and** **shallow** **people** **,**
普通的 和 浅的 人们 ,

有些书籍因其内容而具有重大意义，但它们可能出自非常普通和肤浅的人之手。

[baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)]
by **the** **fact** **that** **they** **alone** **have** **had** **access** **to** **this** **matter** **;** **books** **,** **for**
经过 这 事实 那 他们 独自的 有 有 使用权 到 这 事情 ; 图书 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance **,**
实例 ,

因为他们是唯一能够接触到这类信息的人；例如书籍。

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] ['dʒɜːrniz] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] , [reə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] , [ɔː(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ;
which **describe** **journeys** **in** **distant** **lands** **,** **rare** **natural** **phenomena** **,** **or** **experiments** **;**
哪个 描述 旅程 在 遥远 土地 , 稀有的 自然的 现象 , 或者 实验 ;

描述遥远国度的旅程、罕见的自然现象或实验；

[ɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˈkɜːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsiz] ,
or **historical** **occurrences** **of** **which** **the** **writers** **were** **witnesses** **,**
或者 历史 发生 的 哪个 这 作家 是 证人 ,

或作者亲身经历的历史事件，

[ɔː(r)] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
or **in** **connection** **with** **which** **they** **have** **spent** **much** **time** **and** **trouble** **in** **the**
或者 在 联系 和 哪个 他们 有 花费 很多 时间 和 麻烦 在 这
[rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənts] .
research **and** **special** **study** **of** **original** **documents** **.**
研究 和 特别的 学习 的 原来的 文件 .

或者他们为此花费了大量时间和精力进行研究和对原始文件的专门研究。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɔː(r)] ['veri] [wel] [nəʊn] ,
On **the** **other** **hand** **,** **where** **the** **matter** **is** **accessible** **to** **everyone** **or** **very** **well** **known** **,**
在 这 其他 手 , 在哪里 这 事情 是 可访问 到 每个人 或者 非常 出色地 已知 ,

另一方面，如果这件事人人都能接触到或者广为人知，

['evriθɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːm] ;
everything **will** **depend** **upon** **the** **form** **;**
一切 将要 依赖 之上 这 形式 ;

一切都取决于形式；

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːl][ðə; ði]['vælјuː]

and	what	it	is	that	is	thought	about	the	matter	will	give	the	book	all	the	value
和	什么	它	是	那	是	想法	关于	这	事情	将要	给	这	书	全部	这	价值

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] .

it	possesses	.
它	拥有	.

而人们对这件事的思考方式，将赋予这本书它所拥有的一切价值。

[hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['riːəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [wɜːθ]

Here	only	a	really	distinguished	man	will	be	able	to	produce	anything	worth
这里	仅有的	一个	真的	杰出的	男人	将要	是	有能力的	到	生产	任何事物	值得

['riːdɪŋ] ;

reading	;
阅读	;

只有真正杰出的人物才能创作出值得一读的作品；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] ['eniwʌn] [els] [kæn; kən] [θɪŋk] .

for	the	others	will	think	nothing	but	what	anyone	else	can	think	.
为了	这	其他的	将要	思考	没有什么	但	什么	任何人	别的	能	思考	.

因为其他人只会想着其他人能想到的事情。

[ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] ;

They	will	just	produce	an	impress	of	their	own	minds	;
他们	将要	只是	生产	一个	令人印象深刻	的	他们的	自己的	思想	;

他们只会留下自己思想的印记；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [pə'zesɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

but	this	is	a	print	of	which	everyone	possesses	the	original	.
但	这	是	一个	打印	的	哪个	每个人	拥有	这	原来的	.

但这是一幅印刷品，而每个人却都拥有原件。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][hæv; həv]['mætə(r)][ðæn; ðən] [fɔːm] ;

However	,	the	public	is	very	much	more	concerned	to	have	matter	than	form	;
然而	,	这	民众	是	非常	很多	更多的	担心的	到	有	事情	比	形式	;

然而，公众更关注的是物质而非形式；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['eni] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .

and	for	this	very	reason	it	is	deficient	in	any	high	degree	of	culture	.
和	为了	这	非常	原因	它	是	不足	在	任何	高的	程度	的	文化	.

正因如此，它缺乏高度的文化底蕴。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃəʊz] [ɪts] ['prefrəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['lɑːfəbl] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	public	shows	its	preference	in	this	respect	in	the	most	laughable	way	when	it
这	民众	演出	它是	偏爱	在	这	尊重	在	这	最多	可笑	方式	什么时候	它

['kɒmz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['pəʊətri] ;

comes	to	deal	with	poetry	;
来	到	交易	和	诗	;

在对待诗歌方面，公众的偏好表现得最为滑稽可笑；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [di'vəut] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['trækɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['æktʃuəl]

for	there	it	devotes	much	trouble	to	the	task	of	tracking	out	the	actual
为了	那里	它	奉献	很多	麻烦	到	这	任务	的	追踪	出去	这	实际的

[ɪ'vents] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]

events	or	personal	circumstances	in	the	life	of	the	poet	which	served	as	the
活动	或者	个人的	情况	在	这	生活	的	这	诗人	哪个	服务	作为	这

[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [wɜːks] ;

occasion	of	his	various	works	;
场合	的	他的	各种各样的	作品	;

因为该书花费了大量精力来追溯诗人生活中作为其各种作品创作契机的实际事件或个人境遇；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ðiːz] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
these events and circumstances come in the end to be of greater importance
这些 活动 和 情况 来 在 这 结尾 到 是 的 更大的 重要性
[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːks] [ðəm'selvz] ;
than the works themselves ;
比 这 作品 他们自己 ;

最终，这些事件和情况的重要性超过了作品本身；

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [riːd] ['gɜːtə] [hɪm'self] , ['piːp(ə)l][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [riːd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
and rather than read Goethe himself , people prefer to read what has been
和 相当 比 读 歌德 他自己 , 人们 更喜欢 到 读 什么 有 到过
['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ,
written about him ,
书面 关于 他 ,

比起阅读歌德本人的作品，人们更喜欢阅读关于他的著作。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [faʊst] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv]
and to study the legend of Faust more industriously than the drama of
和 到 学习 这 传奇 的 浮士德 更多的 勤奋地 比 这 戏剧 的
[ðæt] [neɪm] .
that name .
那 姓名 .

并且要比研究同名戏剧更勤奋地研究浮士德的传说。

[ænd; ənd] [wen] ['bɜːrgər] [dɪ'kleəd] [ðæt] " ['piːp(ə)l] [wʊd] [raɪt] ['lɜːnɪd] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɒn][ðə; ði]
And when Bürger declared that " people would write learned disquisitions on the
和 什么时候 公民 声明 那 " 人们 会 写 学习 论述 在 这
['kwestʃən] , [huː] [ˌliːə'nɔːrə] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
question , Who Leonora really was ,
问题 , WHO 莱昂诺拉 真的 曾是 ,

当比尔格宣称"人们会就莱奥诺拉究竟是谁这个问题撰写学术论文"时，

" [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] [ɪn] ['gɜːtəz] [keɪs] ;
" we find this literally fulfilled in Goethe's case ;
" 我们 寻找 这 字面上地 已完成 在 歌德的 案件 ;

"我们在歌德的例子中发现了这一点的确切体现；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɜːnɪd] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɒn] [faʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]
for we now possess a great many learned disquisitions on Faust and the
为了 我们 现在 具有 一个 伟大的 许多 学习 论述 在 浮士德 和 这
['ledʒənd] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
legend attaching to him .
传奇 连接 到 他 .

因为我们现在拥有大量关于浮士德及其传说的学术论文。

['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə]
Study of this kind is , and remains , devoted to the material of the drama
学习 的 这 种类 是 , 和 遗迹 , 奉献 到 这 材料 的 这 戏剧
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

这类研究过去是、现在仍然是只关注戏剧素材本身。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːm] ,
To give such preference to the matter over the form ,
到 给 这样的 偏爱 到 这 事情 超过 这 形式 ,

为了如此重视实质而非形式，

[ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈtrʌskən] [vɑːz] ,

is	as	though	a	man	were	to	take	a	fine	Etruscan	vase	,
是	作为	尽管	一个	男人	是	到	拿	一个	美好的	伊特鲁里亚	花瓶	,

这就好比一个人拿走了一个精美的伊特鲁里亚花瓶，

[nɒt] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ɪts] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ˈkʌlərɪŋ] ,

not	to	admire	its	shape	or	coloring	,
不是	到	钦佩	它是	形状	或者	染色	,

并非为了欣赏它的形状或颜色，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

but	to	make	a	chemical	analysis	of	the	clay	and	paint	of	which	it	is
但	到	制作	一个	化学	分析	的	这	黏土	和	画	的	哪个	它	是

[kəmˈpəʊzd] .

composed	.
由	.

但要对构成它的粘土和颜料进行化学分析。

[ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æn; ən] [ɪˈfekt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɪmˈplɔɪd] — [æn; ən]

The	attempt	to	produce	an	effect	by	means	of	the	material	employed	—	an
这	试图	到	生产	一个	影响	经过	方法	的	这	材料	受雇	—	一个

[əˈtempt] [wɪtʃ] [ˈpændə] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] — [ɪz][məʊst][tuː; tə][biː; bi]

attempt	which	panders	to	this	evil	tendency	of	the	public	—	is	most	to	be
试图	哪个	皮条客	到	这	邪恶的	趋势	的	这	民众	—	是	最多	到	是

[kənˈdemd] [ɪn] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [weə(r)] ['eni] ['merɪt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][laɪz] [ɪkˈspresli]

condemned	in	branches	of	literature	where	any	merit	there	may	be	lies	expressly
谴责	在	分支	的	文学	在哪里	任何	优点	那里	可能	是	谎言	明确地

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] ;

in	the	form	;
在	这	形式	;

试图通过运用某种材料来产生某种效果——这种迎合公众这种不良倾向的做法——在文学领域中最应受到谴责，因为文学的任何价值都明确体现在形式上；

[aɪ] [miːn] , [ɪn][pəʊˈetɪkəl] [wɜːk] .

I	mean	,	in	poetical	work	.
我	意思是	,	在	诗意的	工作	.

我的意思是，在诗歌创作中。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

For	all	that	,
为了	全部	那	,

尽管如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][bæd] ['dræmətɪst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	not	rare	to	find	bad	dramatists	trying	to	fill	the	house	by	means	of	the
它	是	不是	稀有的	到	寻找	坏的	剧作家	尝试	到	充满	这	房子	经过	方法	的	这

['mætə(r)] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] .

matter	about	which	they	write	.
事情	关于	哪个	他们	写	.

不乏一些拙劣的剧作家试图通过他们创作的题材来吸引观众。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][du:; də][nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪʤ] ['eni] [mæn] [hu:] [ɪz][ɪn]

authors	of	this	kind	do	not	shrink	from	putting	on	the	stage	any	man	who	is	in
作者	的	这	种类	做	不是	收缩	从	推杆	在	这	阶段	任何	男人	WHO	是	在

['eni] [wei] ['selɪbreɪtɪd] ,

any	way	celebrated	,
任何	方式	著名	,

这类作家毫不犹豫地将任何有名气的人搬上舞台。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] ;

no	matter	whether	his	life	may	have	been	entirely	devoid	of	dramatic	incident	;
不	事情	无论	他的	生活	可能	有	到过	完全	缺乏	的	戏剧性	事件	;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

and	sometimes	,
和	有时	,

无论他的一生是否完全没有发生过任何戏剧性的事件；有时，

['i:v(ə)n] , [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)]

even	,	they	do	not	wait	until	the	persons	immediately	connected	with	him	are
甚至	,	他们	做	不是	等待	直到	这	人	立即地	连接	和	他	是

[ded] .

dead	.
死的	.

甚至，他们都不等到与他直接相关的人都死了就动手。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['mætə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] [tu:; tə] [wɪʧ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [ə'lju:d] ['ɔ:lsəʊ][həʊldz]

The	distinction	between	matter	and	form	to	which	I	am	here	alluding	also	holds
这	区别	之间	事情	和	形式	到	哪个	我	是	这里	暗示	还	持有

[gʊd] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

good	of	conversation	.
好的	的	对话	.

我在这里提到的物质与形式之间的区别，同样适用于对话。

[ðə; ði] [ʧi:f] ['kwɒlətiz] [wɪʧ] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wel] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

The	chief	qualities	which	enable	a	man	to	converse	well	are	intelligence	,
这	首席	品质	哪个	使能够	一个	男人	到	交谈	出色地	是	智力	,

[dɪ'sɜ:nmənt] , [wɪt][ænd; ənd][vɪ'væsəti] :

discernment	,	wit	and	vivacity	:
辨别力	,	有	和	活泼	:

使人能言善辩的主要品质是智慧、洞察力、机智和活泼：

[ði:z] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

these	supply	the	form	of	conversation	.
这些	供应	这	形式	的	对话	.

这些提供了对话的形式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

But	it	is	not	long	before	attention	has	to	be	paid	to	the	matter	of
但	它	是	不是	长的	前	注意力	有	到	是	有薪酬的	到	这	事情	的

[wɪʧ] [hi:; hi] [spi:ks] ;

which	he	speaks	;
哪个	他	说话	;

但不久之后，人们就必须关注他所说的问题了；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ə'baʊt] [wɪʧ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɪm] — [hɪz; ɪz]

in	other	words	,	the	subjects	about	which	it	is	possible	to	converse	with	him	—	his
在	其他	字	,	这	主题	关于	哪个	它	是	可能的	到	交谈	和	他	—	他的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

换句话说，就是可以和他谈论的话题——他的知识。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['eniθɪŋ] ,

If	this	is	very	small	,	his	conversation	will	not	be	worth	anything	,
如果	这	是	非常	小的	,	他的	对话	将要	不是	是	值得	任何事物	,

如果这件事很小，他的谈话就毫无意义。

[ən'les] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] ['fɔ:m(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [dɪ'gri:] ;

unless	he	possesses	the	above	-	named	formal	qualities	in	a	very	exceptional	degree	;
除非	他	拥有	这	多于	-	命名	正式的	品质	在	一个	非常	非凡的	程度	;

除非他具备上述所有形式素质，且程度非常突出；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðəʊz] [fækts][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

for	he	will	have	nothing	to	talk	about	but	those	facts	of	life	and
为了	他	将要	有	没有什么	到	讲话	关于	但	那些	事实	的	生活	和

['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [nəʊz] .

nature	which	everybody	knows	.
自然	哪个	大家	知道	.

因为他除了人人都知道的生活和自然规律之外，没有什么可说的了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ði:z] ['fɔ:m(ə)l]

It	will	be	just	the	opposite	,	however	,	if	a	man	is	deficient	in	these	formal
它	将要	是	只是	这	对面的	,	然而	,	如果	一个	男人	是	不足	在	这些	正式的

['kwɒlətiz] ,

qualities	,
品质	,

然而，如果一个人缺乏这些正式的素质，情况则恰恰相反。

[bʌt; bət][hæz; həz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [lend] ['vælju:][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sez] .

but	has	an	amount	of	knowledge	which	lends	value	to	what	he	says	.
但	有	一个	数量	的	知识	哪个	借贷	价值	到	什么	他	说道	.

但他拥有一定的知识储备，这使他所说的话更有价值。

[ðɪs] ['vælju:] [wɪl] [ðen] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

This	value	will	then	depend	entirely	upon	the	matter	of	his	conversation	;	for	,
这	价值	将要	然后	依赖	完全	之上	这	事情	的	他的	对话	;	为了	,

这个价值将完全取决于他谈话的内容；因为，

[æz; əz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɒvɜ:b] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , [mɑ:s]['sæbɪ][el][nɛtʃi:oʊ] [ɪn] [su:]['kɑ:sə] ,

as	the	Spanish	proverb	has	it	,	mas	sabe	el	necio	en	su	casa	,
作为	这	西班牙语	谚语	有	它	,	mas	萨贝	el	内西奥	英文	苏	卡萨	,

正如西班牙谚语所说，mas sabe el necio en su casa，

[ˌkju: ju: 'i:][el]['sɑ:biˌoʊ] [ɪn] [lɑ:][ə'dʒi:nə] — [ə; eɪ] [fu:l] [nəʊz] [mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]

que	el	sabio	en	la	agena	—	a	fool	knows	more	of	his	own	business	than
que	el	萨比奥	英文	拉	阿吉娜	—	一个	傻子	知道	更多的	的	他的	自己的	商业	比

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [dʌz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

a	wise	man	does	of	others	.
一个	明智的	男人	做	的	其他的	.

que el sabio en la agena—愚人比智者更了解自己的事。

[ɒn] [staɪl] .

ON	STYLE	.
在	风格	.

关于风格。

[staɪl] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sefə] ['ɪndeks][tu:; tə] ['kærəktə(r)]

Style	is	the	physiognomy	of	the	mind	,	and	a	safer	index	to	character
风格	是	这	面相学	的	这	头脑	,	和	一个	更安全	指数	到	特点

[ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪs] .

than	the	face	.
比	这	脸	.

风格是心灵的面相，比面容更能反映性格。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [staɪl] [ɪz] [laɪk] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːsk] , [wɪtʃ] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [səʊ]

To	imitate	another	man's	style	is	like	wearing	a	mask	,	which	,	be	it	never	so
到	模拟	其他	男人的	风格	是	喜欢	穿着	一个	面具	,	哪个	,	是	它	绝不	所以

[faɪn] ,

fine	,
美好的	,

模仿他人的风格就像戴面具，即使面具再精美，也难以掩盖其缺陷。

[ɪz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [əb'hɒrəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪfləs] ;

is	not	long	in	arousing	disgust	and	abhorrence	,	because	it	is	lifeless	;
是	不是	长的	在	唤起	厌恶	和	厌恶	,	因为	它	是	无生命	;

它不会长时间引起人们的厌恶和憎恶，因为它毫无生气；

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['lɪvɪŋ] [feɪs] [ɪz] ['betə(r)] .

so	that	even	the	ugliest	living	face	is	better	.
所以	那	甚至	这	最丑陋的	活的	脸	是	更好的	.

这样，即使是最丑陋的活人面孔也会变得更好。

[hens] [ðəʊz] [huː] [raɪt] [ɪn] ['lætɪn] [ænd; ənd] ['kɒpi] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] ,

Hence	those	who	write	in	Latin	and	copy	the	manner	of	ancient	authors	,
因此	那些	WHO	写	在	拉丁	和	复制	这	方式	的	古老的	作者	,

因此，那些用拉丁文写作并模仿古代作家风格的人，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [spiːk] [θruː] [ə; eɪ] [mɑːsk] ; [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [h'iəz] [wɒt] [ðeɪ]

may	be	said	to	speak	through	a	mask	;	the	reader	,	it	is	true	,	hears	what	they
可能	是	说	到	说话	通过	一个	面具	;	这	读者	,	它	是	真的	,	听到	什么	他们

[seɪ] ,

say	,
说	,

可以说，他们是在戴着面具说话；的确，读者能听到他们所说的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [tuː] ; [hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðeə(r)] [staɪl] .

but	he	cannot	observe	their	physiognomy	too	;	he	cannot	see	their	style	.
但	他	不能	观察	他们的	面相学	也	;	他	不能	看	他们的	风格	.

但他无法观察他们的面相；他无法了解他们的风格。

[wɪð] [ðə; ði] ['lætɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['raɪtər] [huː] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

With	the	Latin	works	of	writers	who	think	for	themselves	,	the	case	is	different	,
和	这	拉丁	作品	的	作家	WHO	思考	为了	他们自己	,	这	案件	是	不同的	,

对于那些具有独立思考能力的拉丁作家的作品而言，情况则有所不同。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [staɪl] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] ; ['raɪtər] , [ai] [miːn] , [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] ['eni]

and	their	style	is	visible	;	writers	,	I	mean	,	who	have	not	condescended	to	any
和	他们的	风格	是	可见的	;	作家	,	我	意思是	,	WHO	有	不是	居高临下的	到	任何

[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

sort	of	imitation	,
种类	的	模仿	,

他们的风格显而易见；我指的是那些不屑于任何形式模仿的作家。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['skəʊtəs] [ɛ'rɪdʒənə] , ['pet,raːk] , ['beɪkən] , [deɪ'kaːt] , [spi'nəuzə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

such	as	Scotus	Erigena	,	Petrarch	,	Bacon	,	Descartes	,	Spinoza	,	and	many	others	.
这样的	作为	斯科特斯	埃里根娜	,	彼特拉克	,	熏肉	,	笛卡尔	,	斯宾诺莎	,	和	许多	其他的	.

例如斯科特·埃里根纳、彼特拉克、培根、笛卡尔、斯宾诺莎等等。

[æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɪn] [staɪl] [ɪz] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [gri'meis] .

An	affectation	in	style	is	like	making	grimaces	.
一个	做作	在	风格	是	喜欢	制作	鬼脸	.

矫揉造作的风格就像做鬼脸一样。

['fɜːðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [raɪts] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]
the language in which a man writes is the physiognomy of the nation to which
这 语言 在 哪个 一个 男人 写 是 这 面相学 的 这 国家 到 哪个
[hiː; hi] [bi'lɔŋz] ;
he belongs ;
他 属于 ;

一个人所使用的语言，就是他所属民族的面貌；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] ['dɪfərənsɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and here there are many hard and fast differences , beginning from the
和 这里 那里 是 许多 难的 和 快速地 差异 , 开始 从 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
language of the Greeks ,
语言 的 这 希腊人 ,

这里存在许多根本性的差异，首先就从希腊语开始。

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] ['aɪləndəz] .
down to that of the Caribbean islanders .
向下 到 那 的 这 加勒比海 岛民 .

甚至与加勒比岛民的水平相当。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtərz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
To form a provincial estimate of the value of a writer's productions ,
到 形式 一个 省级 估计 的 这 价值 的 一个 作家的 作品 ,

为了对一位作家的作品价值做出地方性的评估，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [də'rektli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] ,
it is not directly necessary to know the subject on which he has thought ,
它 是 不是 直接地 必要的 到 知道 这 主题 在 哪个 他 有 想法 ,

并不直接需要知道他思考的主题，

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
or what it is that he has said about it ;
或者 什么 它 是 那 他 有 说 关于 它 ;

或者他对此说过什么；

[ðæt] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
that would imply a perusal of all his works .
那 会 意味着 一个 仔细阅读 的 全部 他的 作品 .

那意味着要通读他的所有作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] .
It will be enough , in the main , to know how he has thought .
它 将要 是 足够的 , 在 这 主要的 , 到 知道 如何 他 有 想法 .

总的来说，了解他的想法就足够了。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['tempə(r)][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kwɒləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
This , which means the essential temper or general quality of his mind ,
这 , 哪个 方法 这 基本的 脾气 或者 一般的 质量 的 他的 头脑 ,

这指的是他内在的性情或总体精神品质。

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [staɪl] .
may be precisely determined by his style .
可能 是 恰恰 决定 经过 他的 风格 .

或许可以通过他的风格精确地决定。

[ə; eɪ] [mænz] [staɪl] [ʃəʊz] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] — [ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['neɪtʃə(r)]
A man's style shows the formal nature of all his thoughts — the formal nature
一个 男人的 风格 演出 这 正式的 自然 的 全部 他的 想法 — 这 正式的 自然
[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] ,
which can never change ,
哪个 能 绝不 改变 ,

一个人的风格体现了他所有思想的正式性——这种正式性是永远不会改变的。

[biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][meɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz]

be	the	subject	or	the	character	of	his	thoughts	what	it	may	:	it	is	,	as
是	这	主题	或者	这	特点	的	他的	想法	什么	它	可能	:	它	是	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

无论他思想的主题或性质是什么：就好像是，

[ðə; ði] [dəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑː(r); ə(r)] [niːd] .

the	dough	out	of	which	all	the	contents	of	his	mind	are	kneaded	.
这	面团	出去	的	哪个	全部	这	内容	的	他的	头脑	是	揉捏	.

他的所有思想都如同面团一般，由它揉捏而成。

[wen] ['ɔɪlənʃpiːgəl] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

When	Eulenspiegel	was	asked	how	long	it	would	take	to	walk	to	the	next
什么时候	尤伦施皮格尔	曾是	问	如何	长的	它	会	拿	到	走	到	这	下一个

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

当有人问尤伦施皮格尔步行到下一个村庄需要多长时间时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪn'kɒŋgruəs] ['ɑːnsə(r)] : [wɔːk] .

he	gave	the	seemingly	incongruous	answer	:	Walk	.
他	给予	这	似乎	不协调	回答	:	走	.

他给出了看似矛盾的答案：走。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [mænz] [peɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ]

He	wanted	to	find	out	by	the	man's	pace	the	distance	he	would	cover	in	a
他	通缉	到	寻找	出去	经过	这	男人的	步伐	这	距离	他	会	覆盖	在	一个

['gɪv(ə)n] [taɪm] .

given	time	.
给定	时间	.

他想通过观察那人的步伐，来判断他在给定时间内能走多远。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,

In	the	same	way	,	when	I	have	read	a	few	pages	of	an	author	,
在	这	相同的	方式	,	什么时候	我	有	读	一个	很少	页面	的	一个	作者	,

同样地，当我读过一位作者的几页作品后，

[aɪ] [nəʊ] ['feəli] [wel] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	know	fairly	well	how	far	he	can	bring	me	.
我	知道	相当	出色地	如何	远的	他	能	带来	我	.

我很清楚他能带我走到哪一步。

['evri] [ˌmiːdi'əʊkə(r)]['raɪtə(r)] [traɪz] [tuː; tə][mɑːsk][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [staɪl] ,

Every	mediocre	writer	tries	to	mask	his	own	natural	style	,
每一个	平庸	作家	尝试	到	面具	他的	自己的	自然的	风格	,

每个平庸的作家都会试图掩盖自己原本的写作风格。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .

because	in	his	heart	he	knows	the	truth	of	what	I	am	saying	.
因为	在	他的	心	他	知道	这	真相	的	什么	我	是	说	.

因为他内心深处明白我所说的是真话。

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [fɔːst] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

He	is	thus	forced	,	at	the	outset	,
他	是	因此	强制	,	在	这	开端	,

因此，在一开始，他就被迫.....

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fræŋk] [ɔː(r)] [naɪ'iːv] — [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌðeə'baɪ]

to	give	up	any	attempt	at	being	frank	or	naïve	—	a	privilege	which	is	thereby
到	给	向上	任何	试图	在	存在	坦率	或者	幼稚的	—	一个	特权	哪个	是	从而

[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [suː'pɪərɪə(r)] [maɪndz] ,

reserved	for	superior	minds	,
预订的	为了	优越的	思想	,

放弃任何坦率或天真的尝试——这种特权因此只保留给思维卓越的人。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːθ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

conscious	of	their	own	worth	,	and	therefore	sure	of	themselves	.
有意识的	的	他们的	自己的	值得	,	和	所以	当然	的	他们自己	.

他们清楚自己的价值，因此对自己充满自信。

[wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['evrideɪ] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn]

What	I	mean	is	that	these	everyday	writers	are	absolutely	unable	to	resolve	upon
什么	我	意思是	是	那	这些	每天	作家	是	绝对地	无法	到	解决	之上

['raɪtɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ;

writing	just	as	they	think	;
写作	只是	作为	他们	思考	;

我的意思是，这些普通的写作者根本无法将他们的想法付诸实践；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

because	they	have	a	notion	that	,	were	they	to	do	so	,
因为	他们	有	一个	概念	那	,	是	他们	到	做	所以	,

因为他们认为，如果他们这样做，

[ðeə(r)] [wɜːk] [maɪt] ['pɒsəbli] [lʊk] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

their	work	might	possibly	look	very	childish	and	simple	.
他们的	工作	可能	可能	看	非常	幼稚	和	简单的	.

他们的作品可能看起来非常幼稚和简单。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['vælјuː] .

For	all	that	,	it	would	not	be	without	its	value	.
为了	全部	那	,	它	会	不是	是	没有	它是	价值	.

尽管如此，它并非毫无价值。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [gəʊ] ['ɒnɪstli] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [seɪ] , [kwaɪt] ['sɪmpli] ,

If	they	would	only	go	honestly	to	work	,	and	say	,	quite	simply	,
如果	他们	会	仅有的	去	诚实地	到	工作	,	和	说	,	相当	简单地	,

如果他们能老老实实地去上班，简单地说：

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [θɔːt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðem; ðəm] ,

the	things	they	have	really	thought	,	and	just	as	they	have	thought	them	,
这	事物	他们	有	真的	想法	,	和	只是	作为	他们	有	想法	他们	,

他们真正思考过的事情，以及他们实际思考的内容，

[ðiːz] ['raɪtər] [wʊd] [biː; bi] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn'strʌktɪv] .

these	writers	would	be	readable	and	,	within	their	own	proper	sphere	,	even	instructive	.
这些	作家	会	是	可读	和	,	之内	他们的	自己的	恰当的	领域	,	甚至	有指导意义的	.

这些作者的作品通俗易懂，而且在他们各自的领域内，甚至具有指导意义。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ,

But	instead	of	that	,
但	反而	的	那	,

但事实并非如此，

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [hæv; həv] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)]

they	try	to	make	the	reader	believe	that	their	thoughts	have	gone	much	further
他们	尝试	到	制作	这	读者	相信	那	他们的	想法	有	已消失	很多	更远

[ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] .

and	deeper	than	is	really	the	case	.
和	更深	比	是	真的	这	案件	.

他们试图让读者相信，他们的思考比实际情况要深入得多。

[ðeɪ] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [lɒŋ] ['sentənsɪz] [ðæt] [wɪnd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːst]

They	say	what	they	have	to	say	in	long	sentences	that	wind	about	in	a	forced
他们	说	什么	他们	有	到	说	在	长的	句子	那	风	关于	在	一个	强制

[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [weɪ] ;

and	unnatural	way	;
和	不自然	方式	;

他们说话时总是用冗长的句子，拐弯抹角，显得生硬不自然；

[ðeɪ] [kɔɪn] [njuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] [raɪt] ['prəʊlɪks][pɪərɪədz] [wɪtʃ] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]

they	coin	new	words	and	write	prolix	periods	which	go	round	and	round	the
他们	硬币	新的	字	和	写	冗长	时期	哪个	去	圆形的	和	圆形的	这

[θɔːt] [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪz] .

thought	and	wrap	it	up	in	a	sort	of	disguise	.
想法	和	裹	它	向上	在	一个	种类	的	伪装	.

他们创造新词，写冗长的句子，绕着思想兜圈子，把它包装成某种伪装。

[ðeɪ] ['tremb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seprət] [eɪmz][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

They	tremble	between	the	two	separate	aims	of	communicating	what	they	want	to
他们	颤抖	之间	这	二	分离	目标	的	沟通	什么	他们	想	到

[seɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

say	and	of	concealing	it	.
说	和	的	隐藏	它	.

他们内心摇摆不定，既想表达自己的想法，又想隐瞒真相。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] ['lɜːnɪd] [ɔː(r)] [diːp] ,

Their	object	is	to	dress	it	up	so	that	it	may	look	learned	or	deep	,
他们的	目的	是	到	裙子	它	向上	所以	那	它	可能	看	学习	或者	深的	,

他们的目的是将其包装得更精美，使其看起来更有学问或更深刻。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

in	order	to	give	people	the	impression	that	there	is	very	much	more	in	it	than
在	命令	到	给	人们	这	印象	那	那里	是	非常	很多	更多的	在	它	比

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

for	the	moment	meets	the	eye	.
为了	这	片刻	满足	这	眼睛	.

为了给人一种印象，那就是它远比目前所看到的更有内涵。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)][dʒɒt] [daʊn] [ðeə(r)] [θɔːts] [bɪt][baɪ][bɪt] , [ɪn] [ʃɔːt] , [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd]

They	either	jot	down	their	thoughts	bit	by	bit	,	in	short	,	ambiguous	,	and
他们	任何一个	点	向下	他们的	想法	少量	经过	少量	,	在	短的	,	模糊的	,	和

[ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] ['sentənsɪz] ,

paradoxical	sentences	,
矛盾的	句子	,

他们要么一点一点地把自己的想法记录下来，用简短、含糊不清、自相矛盾的句子表达出来；

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [miːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] ,

which	apparently	mean	much	more	than	they	say	,
哪个	显然	意思是	很多	更多的	比	他们	说	,

这显然意味着比字面上所表达的要多得多。

— [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ʃɛlɪŋz] ['tri:tiziz] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]

—	of	this	kind	of	writing	Schelling's	treatises	on	natural	philosophy	are	a
—	的	这	种类	的	写作	谢林的	论文	在	自然的	哲学	是	一个

['splendɪd] ['ɪnstəns] ;

splendid	instance	;
灿烂	实例	;

——谢林关于自然哲学的论著就是这类写作的杰出范例；

[ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [həʊld] [fɔ:θ] [wɪð] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ɒv; əv] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l]

or	else	they	hold	forth	with	a	deluge	of	words	and	the	most	intolerable
或者	别的	他们	抓住	前进	和	一个	洪水	的	字	和	这	最多	无法容忍

[dɪ'fju:sɪvnəs] ,

diffusiveness	,
扩散性	,

否则，他们就会滔滔不绝地发表大量言论，而且语无伦次，令人难以忍受。

[æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ][end][ɒv; əv] [fʌs] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ri:də(r)] [ˌʌndə'stænd]

as	though	no	end	of	fuss	were	necessary	to	make	the	reader	understand
作为	尽管	不	结尾	的	大惊小怪	是	必要的	到	制作	这	读者	理解

[ðə; ði] [di:p] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentənsɪz] ,

the	deep	meaning	of	their	sentences	,
这	深的	意义	的	他们的	句子	,

仿佛非得费尽心思才能让读者理解他们句子的深刻含义似的。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] ['trɪviəl] [aɪ'dɪə] ,

whereas	it	is	some	quite	simple	if	not	actually	trivial	idea	,
然而	它	是	一些	相当	简单的	如果	不是	实际上	琐碎的	主意	,

虽然这只是一个非常简单，甚至可以说是微不足道的想法，

— [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['plenti] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['fɪktə] ,

—	examples	of	which	may	be	found	in	plenty	in	the	popular	works	of	Fichte	,
—	示例	的	哪个	可能	是	成立	在	很多	在	这	受欢迎的	作品	的	菲希特	,

——费希特的通俗作品中就有很多这样的例子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mænjʊəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['mɪzrəbl] [dʌns] [nɒt] [wɜ:θ]

and	the	philosophical	manuals	of	a	hundred	other	miserable	dunces	not	worth
和	这	哲学	手册	的	一个	百	其他	悲惨的	笨蛋	不是	值得

['menʃnɪŋ] ; [ɔ:(r)] , [ə'gen] ,

mentioning	;	or	,	again	,
提及	;	或者	,	再次	,

以及其他一百位不值一提的庸才的哲学手册；或者，再说一遍，

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [staɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [teɪk]

they	try	to	write	in	some	particular	style	which	they	have	been	pleased	to	take
他们	尝试	到	写	在	一些	特别的	风格	哪个	他们	有	到过	高兴	到	拿

[ʌp][ænd; ənd] [θɪŋk] ['veri] [grænd] ,

up	and	think	very	grand	,
向上	和	思考	非常	盛大	,

他们尝试用某种特定的风格写作，他们乐于采用这种风格，并认为它非常出色。

[ə; eɪ] [staɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [pɑ:(r)] ['eksələns] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

a	style	,	for	example	,	par	excellence	profound	and	scientific	,
一个	风格	,	为了	例子	,	帕	卓越	深刻的	和	科学	,

例如，一种风格，堪称卓越，深刻而科学。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz] ['tɔ:mentid] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [nɑ:'kɒtɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['lɔŋˌspʌn] [pɪərɪədz]

where	the	reader	is	tormented	to	death	by	the	narcotic	effect	of	longspun	periods
在哪里	这	读者	是	饱受折磨	到	死亡	经过	这	麻醉剂	影响	的	长纺纱	时期

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][aɪ'dɪə][ɪn][ðem; ðəm] ,

without	a	single	idea	in	them	,
没有	一个	单身的	主意	在	他们	,

读者会被冗长乏味、毫无内涵的段落所带来的麻醉效果折磨致死。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['meʒə(r)] [baɪ] [ðəʊz] [məʊst]['ɪmpjədənt] [ɒv; əv][ɔːl]
— such as are furnished in a special measure by those most impudent of all
— 这样的 作为 是 提供 在 一个 特别的 措施 经过 那些 最多 厚颜无耻 的 全部
['mɔːtəlz] ,
mortals ,
凡人 ,

——例如那些最厚颜无耻的人特别提供的那些，

[ðə; ði] Hegelians1 ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [staɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]
the Hegelians1 ; or it may be that it is an intellectual style they have
这 Hegelians1 ; 或者 它 可能 是 那 它 是 一个 知识分子 风格 他们 有
['strɪv(ə)n]['ɑːftə(r)] ,
striven after ,
努力 后 ,

黑格尔主义者[1]；或者这可能是他们一直追求的一种思想风格，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]['kreɪzi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ;
where it seems as though their object were to go crazy altogether ;
在哪里 它 似乎 作为 尽管 他们的 目的 是 到 去 疯狂的 共 ;

他们的目的似乎就是要彻底疯掉；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] .
and so on in many other cases .
和 所以 在 在 许多 其他 案例 .

其他许多情况也是如此。

[ɔːl] [ðiːz] [en'devəz] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] - [rɪdɪkjələs] [mʌs] — [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]
All these endeavors to put off the nascetur ridiculus mus — to avoid showing the
全部 这些 努力 到 放 离开 这 - 滑稽 音乐 — 到 避免 显示 这
['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['maɪti] [θrəʊz] — ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]
funny little creature that is born after such mighty throes — often make it difficult
有趣的 小的 生物 那 是 出生 后 这样的 强大的 阵痛 — 经常 制作 它 难的
[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] .
to know what it is that they really mean .
到 知道 什么 它 是 那 他们 真的 意思是 .

所有这些试图推迟 nascetur ridiculus mus（避免展示在如此剧烈的阵痛之后诞生的滑稽小生物）的努力，常常使人们难以知道它们真正的含义是什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [raɪt] [daʊn] [wɜːdz] , [neɪ] , ['iːv(ə)n] [həʊl] ['sentənsɪz] ,
And then , too , they write down words , nay , even whole sentences ,
和 然后 , 也 , 他们 写 向下 字 , 不 , 甚至 所有的 句子 ,

而且，他们还会写下单词，甚至整句话。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃɪŋ] ['eni] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ,
without attaching any meaning to them themselves ,
没有 连接 任何 意义 到 他们 他们自己 ,

不赋予它们本身任何意义，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [get] [sens] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but in the hope that someone else will get sense out of them .
但 在 这 希望 那 某人 别的 将要 得到 感觉 出去 的 他们 .

但希望其他人能从中领悟到道理。

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
第2/6页

[[ɪn][ðeə(r)] ['heigl] - [gə'zet] , ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] ['jɑːrˌbʊxər] [dɜːr] ['vɪsənʃɑːftˌlɪçən]
[In their Hegel - gazette , commonly known as Jahrbücher der wissenschaftlichen
[在 他们的 黑格尔 - 公报 , 通常 已知 作为 年鉴 德尔 科学
[ˌlɪtə'rɑːtʊr] .]
Literatur .]
文学 .]

[在他们的黑格尔公报中，通常称为 Jahrbücher der wissenschaftlichen Literatur。]

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
And what is at the bottom of all this ?
和 什么 是 在 这 底部 的 全部 这 ?

这一切的根源究竟是什么?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efət] [tuː; tə] [sel] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] ;
Nothing but the untiring effort to sell words for thoughts ;
没有什么 但 这 不懈 努力 到 卖 字 为了 想法 ;

除了不遗余力地兜售文字而非思想之外，别无其他；

[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [freʃ] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ,
a mode of merchandise that is always trying to make fresh openings for itself ,
一个 模式 的 商品 那 是 总是 尝试 到 制作 新鲜的 开口 为了 本身 ,

一种不断寻求为自己开辟新道路的商品模式，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɒd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [tɜːnz] [ɒv; əv] [freɪz] , [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]
and by means of odd expressions , turns of phrase , and combinations of
和 经过 方法 的 奇怪的 表达式 , 转弯 的 短语 , 和 组合 的
['evri] [sɔːt] ,
every sort ,
每一个 种类 ,

并通过各种奇特的表达方式、措辞和组合，

['weðə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [sens] ,
whether new or used in a new sense ,
无论 新的 或者 用过的 在 一个 新的 感觉 ,

无论是新的还是被赋予新含义的，

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri]
to produce the appearence of intellect in order to make up for the very
到 生产 这 外观 的 智力 在 命令 到 制作 向上 为了 这 非常
['peɪnfəli] [felt] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
painfully felt lack of it .
痛苦地 毛毡 缺少 的 它 .

为了掩盖内心深处深深的智力匮乏，而装出一副聪明的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['raɪtər] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [wɪl] [ə'tempt] [fɜːst] [wʌn]
It is amusing to see how writers with this object in view will attempt first one
它 是 有趣 到 看 如何 作家 和 这 目的 在 看法 将要 试图 第一的 一
['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
mannerism and then another ,
举止 和 然后 其他 ,

有趣的是，那些以达到此目的的作家们会先尝试一种风格，然后再尝试另一种。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] !
as though they were putting on the mask of intellect !
作为 尽管 他们 是 推杆 在 这 面具 的 智力 !

仿佛他们都戴上了知识分子的面具!

[ðɪs] [mɑːsk] [meɪ] ['pɒsəbli] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

This	mask	may	possibly	deceive	the	inexperienced	for	a	while	,
这	面具	可能	可能	欺骗	这	缺乏经验	为了	一个	尽管	,

这种面具或许能暂时蒙蔽缺乏经验的人。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , [wɪð] [nəʊ][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

until	it	is	seen	to	be	a	dead	thing	,	with	no	life	in	it	at	all	;
直到	它	是	已见	到	是	一个	死的	事物	,	和	不	生活	在	它	在	全部	;

直到它被看作是死物，里面没有任何生命迹象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

it	is	then	laughed	at	and	exchanged	for	another	.
它	是	然后	笑了	在	和	交换	为了	其他	.

然后它被嘲笑，并被换成另一个。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] [veɪn] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

Such	an	author	will	at	one	moment	write	in	a	dithyrambic	vein	,	as	though	he
这样的	一个	作者	将要	在	一	片刻	写	在	一个	酒神颂	静脉	,	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)] ['tɪpsi] ;

were	tipsy	;
是	微醺	;

这样的作者有时会写出像喝醉了一样的赞美诗般的文章；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] , [neɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst][peɪdʒ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pɒmpəs] , [sɪ'vɪə(r)] , [prə'faʊndli]

at	another	,	nay	,	on	the	very	next	page	,	he	will	be	pompous	,	severe	,	profoundly
在	其他	,	不	,	在	这	非常	下一个	页	,	他	将要	是	傲慢	,	严重	,	深刻地

['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['prəʊlɪks] ,

learned	and	prolix	,
学习	和	冗长	,

不，就在下一页，他又会变得傲慢、严厉、博学且冗长。

['stʌmblɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌmbrəs] [weɪ] [ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] ['veri] [smɔːl] ;

stumbling	on	in	the	most	cumbrous	way	and	chopping	up	everything	very	small	;
踉跄	在	在	这	最多	笨重的	方式	和	切碎	向上	一切	非常	小的	;

跌跌撞撞地以最笨拙的方式前进，并将所有东西都切成非常小的碎片；

[laɪk] [ðə; ði] [leɪt] ['krɪstʃən] [wʊlf] , ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [dres] .

like	the	late	Christian	Wolf	,	only	in	a	modern	dress	.
喜欢	这	晚的	基督教	狼	,	仅有的	在	一个	现代的	裙子	.

就像已故的克里斯蒂安·沃尔夫，只不过穿着现代服装。

['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [lɑːsts] [ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [ʌnɪntelɪdʒə'bɪlɪtɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Longest	of	all	lasts	the	mask	of	unintelligibility	;	but	this	is	only	in	Germany	,
最长	的	全部持续时间		这	面具	的	难以理解	;	但	这	是	仅有的	在	德国	,

持续时间最长的还是那层难以理解的面具；但这仅限于德国。

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['fɪktə] , [pə'fektɪd] [baɪ] ['skelɪŋ] ,

whither	it	was	introduced	by	Fichte	,	perfected	by	Schelling	,
往哪里去	它	曾是	介绍	经过	菲希特	,	完善	经过	谢林	,

它最初由费希特引入，后经谢林完善。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ɪts] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɪn] ['heigl] — ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

and	carried	to	its	highest	pitch	in	Hegel	—	always	with	the	best	results	.
和	携带	到	它是	最高	沥青	在	黑格尔	—	总是	和	这	最好的	结果	.

在黑格尔那里，这种观点被发挥到了极致——而且总是能取得最好的结果。

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ;

And	yet	nothing	is	easier	than	to	write	so	that	no	one	can	understand	;
和	然而	没有什么	是	更轻松	比	到	写	所以	那	不	一	能	理解	;

[dʒʌst][æz; əz] [kən'treərɪli] ,

just	as	contrarily	,
只是	作为	相反地	,

然而，写出没人能看懂的文章是最容易的；反之亦然，

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪk'spres] [diːp] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn]

nothing	is	more	difficult	than	to	express	deep	things	in	such	a	way	that	every	one
没有什么	是	更多的	难的	比	到	表达	深的	事物	在	这样的	一个	方式	那	每一个	一

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [grɑːsp][ðem; ðəm] .

must	necessarily	grasp	them	.
必须	一定	抓牢	他们	.

没有什么比用人人都必须理解的方式表达深刻的道理更难的了。

[ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [trɪks] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['menʃnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [suː'pɜːfluəs] [ɪf]

All	the	arts	and	tricks	I	have	been	mentioning	are	rendered	superfluous	if
全部	这	艺术	和	技巧	我	有	到过	提及	是	渲染	多余	如果

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['riːəli] [hæz; həz] ['eni] [breɪnz] ;

the	author	really	has	any	brains	;
这	作者	真的	有	任何	大脑	;

如果作者真的有点脑子，那么我提到的所有技巧和窍门都将变得多余；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'laʊz] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

for	that	allows	him	to	show	himself	as	he	is	,
为了	那	允许	他	到	展示	他自己	作为	他	是	,

因为那样他就能展现出真实的自己。

[ænd; ənd] [kən'fɜːmz] [tuː; tə][ɔːl] [taɪm] ['hɔːrəsɪz] ['mæksɪm] [ðæt] [gʊd] [sens] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd]

and	confirms	to	all	time	Horace's	maxim	that	good	sense	is	the	source	and
和	确认	到	全部	时间	贺拉斯的	格言	那	好的	感觉	是	这	来源	和

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [gʊd] [staɪl] :

origin	of	good	style	:
起源	的	好的	风格	:

这再次印证了贺拉斯的至理名言：良好的常识是良好风格的源泉和起源。

[skrɪbɛndi] ['rɛkti:] ['sɑ:ˌpɛri][ˌi: es 'ti:][et] [prɪn'sɪpɪəm] [et][fɑ:nz] .

Scribendi	recte	sapere	est	et	principium	et	fons	.
抄写员	直	萨佩尔	est	等	原理	等	方斯	.

Scribendi recte sapere est et Principium et fons。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ɔːθəz] [aɪ][hæv; həv] [nemd] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['sɜːt(ə)n] ['wɜːkəz] [ɪn]['met(ə)l] ,

But	those	authors	I	have	named	are	like	certain	workers	in	metal	,
但	那些	作者	我	有	命名	是	喜欢	肯定	工人	在	金属	,

但我提到的这些作者就像某些金属加工工人一样，

[huː] [traɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][gəʊld] —

who	try	a	hundred	different	compounds	to	take	the	place	of	gold	—
WHO	尝试	一个	百	不同的	化合物	到	拿	这	地方	的	金子	—

[ðə; ði]['əʊnli]['met(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['sʌbstɪtjuːt] .

the	only	metal	which	can	never	have	any	substitute	.
这	仅有的	金属	哪个	能	绝不	有	任何	代替	.

他们尝试了上百种不同的化合物来代替黄金——黄金是唯一一种永远无法被替代的金属。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][duː; də] [ðæt] ,

Rather	than	do	that	,
相当	比	做	那	,

而不是那样做，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

there	is	nothing	against	which	a	writer	should	be	more	upon	his	guard	than	the
那里	是	没有什么	反对	哪个	一个	作家	应该	是	更多的	之上	他的	警卫	比	这

['mænɪfest] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [mɔː(r)] ['ɪntəlekt] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ;

manifest	endeavor	to	exhibit	more	intellect	than	he	really	has	;
显现	努力	到	展览	更多的	智力	比	他	真的	有	;

对于作家而言，最需要警惕的莫过于有人试图炫耀自己拥有的远超实际的才智；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zesɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

because	this	makes	the	reader	suspect	that	he	possesses	very	little	;
因为	这	制作	这	读者	怀疑	那	他	拥有	非常	小的	;

因为这会让读者怀疑他拥有的东西很少；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'fekts] ['eniθɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

since	it	is	always	the	case	that	if	a	man	affects	anything	,	whatever	it	may	be	,
自从	它	是	总是	这	案件	那	如果	一个	男人	影响	任何事物	,	任何	它	可能	是	,

因为无论何时何地，只要一个人有所作为，无论是什么事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

it	is	just	there	that	he	is	deficient	.
它	是	只是	那里	那	他	是	不足	.

他只是在这方面有所欠缺。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [preɪz] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naɪ'i:v] ;

That	is	why	it	is	praise	to	an	author	to	say	that	he	is	naïve	;
那	是	为什么	它	是	称赞	到	一个	作者	到	说	那	他	是	幼稚的	;

所以说一位作家天真无邪，其实是对他的一种赞扬；

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .

it	means	that	he	need	not	shrink	from	showing	himself	as	he	is	.
它	方法	那	他	需要	不是	收缩	从	显示	他自己	作为	他	是	.

这意味着他无需羞于展现真实的自己。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [naɪ'i:v] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'træktɪv] ; [waɪl] [læk] [ɒv; əv] ['nætʃrəlnəs]

Generally	speaking	,	to	be	naïve	is	to	be	attractive	;	while	lack	of	naturalness
一般来说	请讲	,	到	是	幼稚的	是	到	是	吸引人的	;	尽管	缺少	的	自然

[ɪz] ['evriweə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] .

is	everywhere	repulsive	.
是	到处	丑恶	.

一般来说，天真烂漫的人很有魅力；而缺乏自然感的人则处处令人反感。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['evri] ['ri:əli] [greɪt] ['raɪtə(r)] [traɪz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

As	a	matter	of	fact	we	find	that	every	really	great	writer	tries	to	express	his
作为	一个	事情	的	事实	我们	寻找	那	每一个	真的	伟大的	作家	尝试	到	表达	他的

[θɔ:ts] [æz; əz] ['pjʊəli] ,

thoughts	as	purely	,
想法	作为	纯粹	,

事实上，我们发现每一位真正伟大的作家都力求以最纯粹的方式表达自己的思想。

['klɪəli] , ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

clearly	,	definitely	and	shortly	as	possible	.
清楚地	,	确实	和	不久	作为	可能的	.

尽可能清晰、明确、简明扼要。

[sɪm'plɪsəti] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [held] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [tru:θ] ;

Simplicity	has	always	been	held	to	be	a	mark	of	truth	;
简单	有	总是	到过	握住	到	是	一个	标记	的	真相	;

简单一直被认为是真理的标志；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

it	is	also	a	mark	of	genius	.
它	是	还	一个	标记	的	天才	.

这也是天才的标志。

[staɪl] [rɪ'si:vz] [ɪts] ['bju:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spresɪz] ;

Style	receives	its	beauty	from	the	thought	it	expresses	;
风格	接收	它是	美丽	从	这	想法	它	表达	;

风格的美感源于它所表达的思想；

[bʌt; bət] [wɪð] [ʃæm] - ['θɪŋkər] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [faɪn]

but	with	sham	-	thinkers	the	thoughts	are	supposed	to	be	fine
但	和	假	-	思想家	这	想法	是	据称	到	是	美好的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

because	of	the	style	.
因为	的	这	风格	.

但对于伪思想家来说，他们的想法之所以被认为是正确的，是因为他们的风格。

[staɪl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv] [θɔ:t] ;

Style	is	nothing	but	the	mere	silhouette	of	thought	;
风格	是	没有什么	但	这	仅仅	轮廓	的	想法	;

风格不过是思想的轮廓；

[ænd; ənd][æn; ən][əb'skjʊə(r)][ɔ:(r)][bæd] [staɪl] [mi:nz] [ə; eɪ] [dʌl] [ɔ:(r)] [kən'fju:zd] [breɪn] .

and	an	obscure	or	bad	style	means	a	dull	or	confused	brain	.
和	一个	朦胧	或者	坏的	风格	方法	一个	乏味的	或者	使困惑	脑	.

晦涩难懂或糟糕的写作风格意味着迟钝或混乱的思维。

[ðə; ði][fɜ:st] [ru:l] , [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

The	first	rule	,	then	,	for	a	good	style	is	that	the	author	should	have	something
这	第一的	规则	,	然后	,	为了	一个	好的	风格	是	那	这	作者	应该	有	某物

[tu:; tə] [seɪ] ;

to	say	;
到	说	;

因此，好的写作风格的第一条原则是，作者应该有话要说；

[neɪ] , [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] .

nay	,	this	is	in	itself	almost	all	that	is	necessary	.
不	,	这	是	在	本身	几乎	全部	那	是	必要的	.

不，这本身几乎就足以满足所有需求了。

[ɑ:] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] !

Ah	,	how	much	it	means	!
啊	,	如何	很多	它	方法	!

啊，这意义多么重大啊！

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:l] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ,

The	neglect	of	this	rule	is	a	fundamental	trait	in	the	philosophical	writing	,	and	,
这	忽视	的	这	规则	是	一个	基本的	特征	在	这	哲学	写作	,	和	,

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

忽视这条规则是哲学写作的一个基本特征，事实上，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['fɪktə] .

in	all	the	reflective	literature	,	of	my	country	,	more	especially	since	Fichte	.
在	全部	这	反光的	文学	,	的	我的	国家	,	更多的	尤其	自从	菲希特	.

在我国所有反思性文学作品中，尤其是在费希特之后的作品中。

[ði:z] ['raɪtər] [ɔ:l] [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

These	writers	all	let	it	be	seen	that	they	want	to	appear	as	though	they	had
这些	作家	全部	让	它	是	已见	那	他们	想	到	出现	作为	尽管	他们	有

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ;

something	to	say	;
某物	到	说	;

这些作家都表现出他们想表达某种观点的样子；

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

whereas	they	have	nothing	to	say	.
然而	他们	有	没有什么	到	说	.

而他们却无话可说。

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [fə'lɑːsəfərz] [æt; ət][ðə; ði]

Writing	of	this	kind	was	brought	in	by	the	pseudo	-	philosophers	at	the
写作	的	这	种类	曾是	带来	在	经过	这	伪	-	哲学家	在	这

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

Universities	,
大学	,

这种写作方式是由大学里的伪哲学家们引入的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌrənt] ['evriweə(r)] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪtərəri] [ˌnəutə'biləti] [ɒv; əv]

and	now	it	is	current	everywhere	,	even	among	the	first	literary	notabilities	of
和	现在	它	是	当前的	到处	,	甚至	之中	这	第一的	文学	知名度	的

[ðə; ði][eɪdʒ] .

the	age	.
这	年龄	.

现在这种风潮已经蔓延到各个角落，甚至在当时最早的文学名家之间也盛行一时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪnd] [ænd; ənd] [veɪg] [staɪl] ,

It	is	the	mother	of	that	strained	and	vague	style	,
它	是	这	母亲	的	那	紧张	和	模糊的	风格	,

它是那种生硬含糊风格的鼻祖。

[weə(r)] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɪnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] ;

where	there	seem	to	be	two	or	even	more	meanings	in	the	sentence	;
在哪里	那里	似乎	到	是	二	或者	甚至	更多的	含义	在	这	句子	;

句子中似乎有两个甚至多个含义；

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['prəʊlɪks][ænd; ənd] ['kʌmbrəs] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [kɔːld] [ˌel'iː] [staɪl] -

also	of	that	prolix	and	cumbrous	manner	of	expression	,	called	le	stile	empesé
还	的	那	冗长	和	笨重的	方式	的	表达	,	称为	勒	风格	-

; [ə'gen] ,

;	again	,
;	再次	,

还有那种冗长繁琐的表达方式，称为“冗长风格”(le stile empesé)；又如，

[ɒv; əv] [ðæt] [mɪə(r)] [weɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] ;

of	that	mere	waste	of	words	which	consists	in	pouring	them	out	like	a	flood	;
的	那	仅仅	浪费	的	字	哪个	由	在	浇注	他们	出去	喜欢	一个	洪水	;

那种毫无意义的言语浪费，就像洪水般倾泻而出；

['faɪnəli] , [ɒv; əv] [ðæt] [trɪk] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði]['daɪərɪst] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [θɔːt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

finally	,	of	that	trick	of	concealing	the	direst	poverty	of	thought	under	a
最后	,	的	那	诡计	的	隐藏	这	最直接	贫困	的	想法	在下面	一个

[fə'rɑːgəʊ][ɒv; əv]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['tʃætə(r)] ,

farrago	of	never	-	ending	chatter	,
杂乱无章	的	绝不	-	结束	喋喋不休	,

最后，揭穿了那种用没完没了的闲聊掩盖极其贫乏的思想的伎俩。

[wɪtʃ] [klæk] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['stjuːpifai] [wʌn] — [stʌf] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]

which	clacks	away	like	a	windmill	and	quite	stupefies	one	—	stuff	which	a	man
哪个	咔嗒声	离开	喜欢	一个	风车	和	相当	令人震惊的	一	—	东西	哪个	一个	男人

[meɪ] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['klɪəli] [ɪk'sprest]

may	read	for	hours	together	without	getting	hold	of	a	single	clearly	expressed
可能	读	为了	小时	一起	没有	获得	抓住	的	一个	单身的	清楚地	表达

[ænd; ənd] ['defɪnət] [aɪ'dɪə] . [ˌtuː'tuː]

and	definite	idea	.	2
和	定	主意	.	2

它像风车一样咔哒咔哒地运转着，令人昏昏欲睡——一个人可能连续读上几个小时，也领悟不到一个清晰明确的观点。

[haʊ'evə(r)] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] ,

However	,	people	are	easy	-	going	,
然而	,	人们	是	简单的	-	去	,

然而，人们都很随和，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [peɪdʒ]['əpɒn][peɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

and	they	have	formed	the	habit	of	reading	page	upon	page	of	all	sorts	of
和	他们	有	形成	这	习惯	的	阅读	页	之上	页	的	全部	排序	的

[sʌtʃ] ['vɜːbiɪdʒ] ,

such	verbiage	,
这样的	措辞	,

他们已经养成了阅读这类冗长文字的习惯，一页接一页地读下去。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ['riːəli] [miːnz] .

without	having	any	particular	idea	of	what	the	author	really	means	.
没有	拥有	任何	特别的	主意	的	什么	这	作者	真的	方法	.

在完全不了解作者真正意图的情况下。

[ðeɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

They	fancy	it	is	all	as	it	should	be	,
他们	想要	它	是	全部	作为	它	应该	是	,

他们认为一切都理所当然。

[ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋz] [seɪk] .

and	fail	to	discover	that	he	is	writing	simply	for	writing's	sake	.
和	失败	到	发现	那	他	是	写作	简单地	为了	写作的	清酒	.

然而，他却未能发现他写作只是为了写作而写作。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])

2	(	return	)
2	(	返回	)

2（返回）

[[sɪ'lekt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlməʊst]

[	Select	examples	of	the	art	of	writing	in	this	style	are	to	be	found	almost
[	选择	示例	的	这	艺术	的	写作	在	这	风格	是	到	是	成立	几乎

['pæsɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɑːˌbʊxər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['hɑːlə] ,

passim	in	the	Jahrbücher	published	at	Halle	,
通篇	在	这	年鉴	已发布	在	哈莉	,

[在哈勒出版的《年鉴》中几乎随处可见这种写作风格的范例，

['ɑːftəwədz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['dɔɪtʃən] ['jɑːrˌbʊxər] .]

afterwards	called	the	Deutschen	Jahrbücher	.	]
然后	称为	这	德语	年鉴	.	]

后来称为《德国年鉴》。]

[pɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːθə(r)] , ['fɜːtaɪl] [ɪn][aɪ'diəz] , [suːn] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['riːdərz]

On	the	other	hand	,	a	good	author	,	fertile	in	ideas	,	soon	wins	his	reader's
在	这	其他	手	,	一个	好的	作者	,	沃	在	想法	,	很快	胜利	他的	读者的

['kɒnfɪdəns] [ðæt] ,

confidence	that	,
信心	那	,

另一方面，一位才华横溢、构思丰富的优秀作家很快就能赢得读者的信任，让读者觉得：

[wen] [hiː; hi] [raɪts] , [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

when	he	writes	,	he	has	really	and	truly	something	to	say	;
什么时候	他	写	,	他	有	真的	和	真的	某物	到	说	;

他写东西的时候，确实有话要说；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	this	gives	the	intelligent	reader	patience	to	follow	him	with	attention	.
和	这	给予	这	聪明的	读者	耐心	到	跟随	他	和	注意力	.

这使得聪明的读者能够耐心地、专注地跟随他阅读。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Such	an	author	,	just	because	he	really	has	something	to	say	,
这样的	一个	作者	,	只是	因为	他	真的	有	某物	到	说	,

这样的作家，仅仅因为他真的有话要说。

[wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['mænə(r)] ;

will	never	fail	to	express	himself	in	the	simplest	and	most	straightforward	manner	;
将要	绝不	失败	到	表达	他自己	在	这	最简单的	和	最多	直截了当	方式	;

他总是以最简单、最直接的方式表达自己；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt]

because	his	object	is	to	awake	the	very	same	thought	in	the	reader	that
因为	他的	目的	是	到	醒	这	非常	相同的	想法	在	这	读者	那

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [hɪm'self] ,

he	has	in	himself	,
他	有	在	他自己	,

因为他的目的是唤起读者和他自己内心相同的想法。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .

and	no	other	.
和	不	其他	.

别无其他。

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɜːm] [wɪð] [bwɑː'ləu] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)]

So	he	will	be	able	to	affirm	with	Boileau	that	his	thoughts	are	everywhere
所以	他	将要	是	有能力的	到	确认	和	博伊洛	那	他的	想法	是	到处

['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

open	to	the	light	of	the	day	,
打开	到	这	光	的	这	天	,

这样他就可以向博伊洛确认，他的思想始终暴露在世人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɜːs] ['ɔːlweɪz] [sez] ['sʌmθɪŋ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] :

and	that	his	verse	always	says	something	,	whether	it	says	it	well	or	ill	:
和	那	他的	诗	总是	说道	某物	,	无论	它	说道	它	出色地	或者	患病的	:

而且他的诗句总是蕴含着某种意义，无论表达得好坏：

[mɑː] [pāːn'seɪ] [ˌeɪ 'juː][grænd][dʒɜː(r)] [pɑːr'tuː] - [et] - ,

Ma	pensée	au	grand	jour	partout	s'offre	et	s'expose	,
马	思想	au	盛大	一天	部分	-	等	-	,

Ma pensée au grand jour parout s'offre et s'expose,

[et][məʊn] [vɜːs] , [bjɛ] [əʊ][mæl] , [dɪt] [tuː'ʒʊr] [kɛlk] [tʃəʊz] :

Et	mon	vers	,	bien	ou	mal	,	dit	toujours	quelque	chose	:
等	星期一	版本	,	好	你的	马尔	,	迪特	总是	quelque	选择	:

Et mon vers, bien ou mal, dit toujours quelque 选择：

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

while	of	the	writers	previously	described	it	may	be	asserted	,	in	the	words	of
尽管	的	这	作家	之前	描述	它	可能	是	断言	,	在	这	字	的

[ðə; ði] [seɪm] ['pəʊɪt] ,

the	same	poet	,
这	相同的	诗人	,

而对于前面提到的那些作家，我们可以用同一位诗人的话来断言：

[ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — - ['bəʊkuː] [ˌen 'iː] [dɪ'sɛnt]

that	they	talk	much	and	never	say	anything	at	all	—	quiparlant	beaucoup	ne	disent
那	他们	讲话	很多	和	绝不	说	任何事物	在	全部	—	-	很多	ne	异议

[ʒɑ'meɪ] [riːɛn] .

jamais	rien	.
jamais	里恩	.

that they talk much and never speak anything all–quiparlant beaucoup ne disent jamais rien.

[ə'nʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtər] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃ(ə)n]

Another	characteristic	of	such	writers	is	that	they	always	avoid	a	positive	assertion
其他	特征	的	这样的	作家	是	那	他们	总是	避免	一个	积极的	断言

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də][səʊ] ,

wherever	they	can	possibly	do	so	,
无论	他们	能	可能	做	所以	,

这类作家的另一个特点是，他们总是尽可能避免做出肯定的断言。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['luːphəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .

in	order	to	leave	a	loophole	for	escape	in	case	of	need	.
在	命令	到	离开	一个	漏洞	为了	逃脱	在	案件	的	需要	.

为了在必要时留下逃脱的余地。

[hens] [ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][mɔː(r)]['æbstrækt] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] ;

Hence	they	never	fail	to	choose	the	more	abstract	way	of	expressing	themselves	;
因此	他们	绝不	失败	到	选择	这	更多的	抽象的	方式	的	表达	他们自己	;

因此，他们总是选择更抽象的方式来表达自己；

[ˌweər'æz] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [juːz][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒŋkriːt] ;

whereas	intelligent	people	use	the	more	concrete	;
然而	聪明的	人们	使用	这	更多的	具体的	;

而聪明的人则使用更具体的表达方式；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)] [brɪŋz] [θɪŋz] [mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

because	the	latter	brings	things	more	within	the	range	of	actual	demonstration	,
因为	这	后者	带来	事物	更多的	之内	这	范围	的	实际的	示范	,

因为后者使事情更符合实际演示的范畴，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['evɪdəns] .

which	is	the	source	of	all	evidence	.
哪个	是	这	来源	的	全部	证据	.

这是所有证据的来源。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪg'zæmpl] ['pruːvɪŋ] [ðɪs] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)]['æbstrækt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

There	are	many	examples	proving	this	preference	for	abstract	expression	;
那里	是	许多	示例	证明	这	偏爱	为了	抽象的	表达	;

有很多例子可以证明这种对抽象表达的偏好；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [rɪ'dɪkjələs] [wʌn][ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [tuː; tə]

and	a	particularly	ridiculous	one	is	afforded	by	the	use	of	the	verb	to
和	一个	特别	荒谬的	一	是	提供	经过	这	使用	的	这	动词	到

[kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][tuː; tə] [kɔːz] [ɔː(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] .

condition	in	the	sense	of	to	cause	or	to	produce	.
状况	在	这	感觉	的	到	原因	或者	到	生产	.

而使用动词“condition”来表示“导致”或“产生”则产生了一种特别荒谬的结果。

['piːp(ə)l] [seɪ] [tuː; tə] [kən'dɪʃn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

People	say	to	condition	something	instead	of	to	cause	it	,
人们	说	到	状况	某物	反而	的	到	原因	它	,

人们常说要通过某种条件反射来改变某件事，而不是直接导致它发生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] ['æbstrækt][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [les] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'fəːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kænɒt]

because	being	abstract	and	indefinite	it	says	less	;	it	affirms	that	A	cannot
因为	存在	抽象的	和	不定	它	说道	较少的	;	它	肯定	那	一个	不能

['hæpən] [wɪ'ðaʊt] [biː] ,

happen	without	B	,
发生	没有	B	,

因为抽象和不确定，它表达的信息较少；它只是肯定了没有B就不可能发生A。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][biː] . [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] ['əʊpən] ;

instead	of	that	A	is	caused	by	B	.	A	back	door	is	always	left	open	;
反而	的	那	一个	是	导致	经过	B	.	一个	后退	门	是	总是	左边	打开	;

而不是说A是由B引起的。后门总是敞开着的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [suːts] ['piːp(ə)l] [huːz] ['siːkrət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnkə'pæsəti] [in'spaiəz]

and	this	suits	people	whose	secret	knowledge	of	their	own	incapacity	inspires
和	这	西装	人们	谁	秘密	知识	的	他们的	自己的	无能力	鼓舞人心

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃ(ə)n] ;

them	with	a	perpetual	terror	of	all	positive	assertion	;
他们	和	一个	永久	恐怖	的	全部	积极的	断言	;

这正适合那些内心深处知道自己能力不足，因而对一切积极的断言都抱有持续恐惧的人；

[waɪl] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tendənsi] [baɪ] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ]

while	with	other	people	it	is	merely	the	effect	of	that	tendency	by	which	everything
尽管	和	其他	人们	它	是	仅仅	这	影响	的	那	趋势	经过	哪个	一切

[ðæt] [ɪz]['stjuːpɪd][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)][bæd][ɪn] [laɪf] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪmɪteɪtɪd] — [ə; eɪ][fækt] [pruːvd]

that	is	stupid	in	literature	or	bad	in	life	is	immediately	imitated	—	a	fact	proved
那	是	愚蠢的	在	文学	或者	坏的	在	生活	是	立即地	模仿	—	一个	事实	已证实

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] .

in	either	case	by	the	rapid	way	in	which	it	spreads	.
在	任何一个	案件	经过	这	迅速的	方式	在	哪个	它	传播	.

而对于其他人来说，这仅仅是文学作品中愚蠢的事物或生活中糟糕的事物会立即被模仿的倾向的结果——无论哪种情况，这一事实都通过其迅速传播的方式得到了证明。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

The	Englishman	uses	his	own	judgment	in	what	he	writes	as	well	as	in
这	英国人	用途	他的	自己的	判断	在	什么	他	写	作为	出色地	作为	在

[wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ;

what	he	does	;
什么	他	做	;

英国人在写作和行动中都运用自己的判断力；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['juːlədʒi] [ɪz] [les] [truː] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

but	there	is	no	nation	of	which	this	eulogy	is	less	true	than	of	the	Germans	.
但	那里	是	不	国家	的	哪个	这	颂	是	较少的	真的	比	的	这	德国人	.

但是，没有哪个国家比德国更不适合接受这句赞美之词。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [kɔːz] [hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt]

The	consequence	of	this	state	of	things	is	that	the	word	cause	has	of	late
这	结果	的	这	状态	的	事物	是	那	这	单词	原因	有	的	晚的

['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

almost	disappeared	from	the	language	of	literature	,
几乎	消失	从	这	语言	的	文学	,

由此导致的结果是，“原因”一词近年来几乎从文学语言中消失了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] ['əʊnli][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .

and	people	talk	only	of	condition	.
和	人们	讲话	仅有的	的	状况	.

人们只谈论病情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [rɪ'dɪkjələs] .

The	fact	is	worth	mentioning	because	it	is	so	characteristically	ridiculous	.
这	事实	是	值得	提及	因为	它	是	所以	典型地	荒谬的	.

这件事值得一提，因为它实在太荒谬了。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['kɒmənpleɪs] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - ['kɒnʃəs]

The	very	fact	that	these	commonplace	authors	are	never	more	than	half	-	conscious
这	非常	事实	那	这些	平凡	作者	是	绝不	更多的	比	一半	-	有意识的

[wen] [ðeɪ] [raɪt] ,

when	they	write	,
什么时候	他们	写	,

这些平庸的作者在写作时总是处于半梦半醒的状态，这一事实本身就足以说明问题。

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʌlnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːdiəs]

would	be	enough	to	account	for	their	dullness	of	mind	and	the	tedious
会	是	足够的	到	帐户	为了	他们的	乏味	的	头脑	和	这	乏味

[θɪŋz] [ðeɪ] [prə'djuːs] .

things	they	produce	.
事物	他们	生产	.

这就足以解释他们思维迟钝以及他们所产生出的乏味的东西了。

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɑːf] - ['kɒnʃəs] ,

I	say	they	are	only	half	-	conscious	,
我	说	他们	是	仅有的	一半	-	有意识的	,

我说他们只有半意识状态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [ðəm'selvz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ]

because	they	really	do	not	themselves	understand	the	meaning	of	the	words	they
因为	他们	真的	做	不是	他们自己	理解	这	意义	的	这	字	他们

[juːz] :

use	:
使用	:

因为他们自己其实并不理解他们所使用的词语的含义：

[ðeɪ] [teɪk] [wɜːdz] ['redi] - [meɪd] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meməri] .

they	take	words	ready	-	made	and	commit	them	to	memory	.
他们	拿	字	准备好	-	制成	和	犯罪	他们	到	记忆	.

他们直接使用现成的词语并将其牢记于心。

[hens] [wen] [ðeɪ] [raɪt] ,

Hence	when	they	write	,
因此	什么时候	他们	写	,

因此，当他们写作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [həʊl] ['freɪzɪz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðə(r)] — ['freɪzɪz] [bænɑːlɛz] .

it	is	not	so	much	words	as	whole	phrases	that	they	put	together	—	phrases	banales	.
它	是	不是	所以	很多	字	作为	所有的	短语	那	他们	放	一起	—	短语	平庸	.

他们组合在一起的与其说是单词，不如说是整个短语——平庸的短语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['pælpəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['klɪəli] - [ɪk'sprest] [θɔːt] [ɪn] [wɒt]

This	is	the	explanation	of	that	palpable	lack	of	clearly	-	expressed	thought	in	what
这	是	这	解释	的	那	可感知的	缺少	的	清楚地	-	表达	想法	在	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	say	.
他们	说	.

这就解释了为什么他们的言语中明显缺乏清晰的表达。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði][daɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [stæmp][tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] ;

The	fact	is	that	they	do	not	possess	the	die	to	give	this	stamp	to	their	writing	;
这	事实	是	那	他们	做	不是	具有	这	死	到	给	这	邮票	到	他们的	写作	;

事实上，他们没有模具来在他们的文字上盖上这个印章；

[klɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [gɒt] .

clear	thought	of	their	own	is	just	what	they	have	not	got	.
清除	想法	的	他们的	自己的	是	只是	什么	他们	有	不是	得到	.

他们恰恰缺乏的就是清晰的独立思考能力。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] ? — [ə; eɪ] [veɪg] , [ˌenɪg'mætɪkəl] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv]

And	what	do	we	find	in	its	place	?	—	a	vague	,	enigmatical	intermixture	of
和	什么	做	我们	寻找	在	它是	地方	?	—	一个	模糊的	,	神秘的	混合	的

[wɜːdz] , ['kʌrənt] ['freɪzɪz] ,

words	,	current	phrases	,
字	,	当前的	短语	,

那么，我们发现了什么呢？——一堆模糊不清、晦涩难懂的词语和流行语混杂在一起。

['hæknid]	[tɜːmz]	, [ænd; ənd]	['fæʃ(ə)nəb(ə)l]	[ɪk'spreʃ(ə)nz]	.
hackneyed	**terms**	**,** **and**	**fashionable**	**expressions**	**.**
老套的	条款	, 和	时髦	表达式	.

陈词滥调和时髦表达。

[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fɒgi]	[stʌf]	[ðeɪ]	[raɪt]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peɪdʒ]	['prɪntɪd]	[wɪð]	['veri]	[əʊld]	[taɪp]	.
The	**result**	**is**	**that**	**the**	**foggy**	**stuff**	**they**	**write**	**is**	**like**	**a**	**page**	**printed**	**with**	**very**	**old**	**type**	**.**
这	结果	是	那	这	雾蒙蒙的	东西	他们	写	是	喜欢	一个	页	打印	和	非常	老的	类型	.

结果是，他们写的那些晦涩难懂的东西，就像是用非常古老的字体印刷的页面一样。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	, [æn; ən]	[ɪn'telɪdʒənt]	['ɔːθə(r)]	['riːəli]	[spiːks]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[wen]	[hiː; hi]	[raɪts]	,
On	**the**	**other**	**hand**	**,** **an**	**intelligent**	**author**	**really**	**speaks**	**to**	**us**	**when**	**he**	**writes**	**,**
在	这	其他	手	, 一个	聪明的	作者	真的	说话	到	我们	什么时候	他	写	,

另一方面，一位才华横溢的作家在写作时，确实能与我们产生共鸣。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[raʊz]	['aʊə(r)]	['ɪntrəst]	[ænd; ənd]	['kɒmjuːn; kə'mjuːn]	[wɪð]
and	**that**	**is**	**why**	**he**	**is**	**able**	**to**	**rouse**	**our**	**interest**	**and**	**commune**	**with**
和	那	是	为什么	他	是	有能力的	到	唤醒	我们的	兴趣	和	公社	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

正因如此，他才能引起我们的兴趣，与我们交流。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	['ɔːθə(r)]	[ə'ləʊn]	[huː]	[pʊts]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[wɜːdz]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fʊl]
It	**is**	**the**	**intelligent**	**author**	**alone**	**who**	**puts**	**individual**	**words**	**together**	**with**	**a**	**full**
它	是	这	聪明的	作者	独自的	WHO	放置	个人	字	一起	和	一个	满的

['kɒnʃəsnəs]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	['miːnɪŋ]	,
consciousness	**of**	**their**	**meaning**	**,**
意识	的	他们的	意义	,

只有真正有才华的作者才能将单个词语组合在一起，并充分理解其含义。

[ænd; ənd]	[tʃuːz]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[dɪ'lɪbərət]	[dɪ'zaɪn]	.
and	**chooses**	**them**	**with**	**deliberate**	**design**	**.**
和	选择	他们	和	商榷	设计	.

并且是经过精心设计的选择。

['kɒnsɪkwəntli]	, [hɪz; ɪz]	['dɪskɔːs]	[stændz]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['raɪtə(r)]	[dɪ'skraɪbd]	[ə'bʌv]	,
Consequently	**,** **his**	**discourse**	**stands**	**to**	**that**	**of**	**the**	**writer**	**described**	**above**	**,**
最后	, 他的	话语	站立	到	那	的	这	作家	描述	多于	,

因此，他的论述与上述作者的论述一致。

[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	['riːəli]	['peɪntɪd]	,
much	**as**	**a**	**picture**	**that**	**has**	**been**	**really**	**painted**	**,**
很多	作为	一个	图片	那	有	到过	真的	绘	,

就像一幅真正画出来的画一样，

[tuː; tə]	[wʌn]	[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	[prə'djuːst]	[baɪ][ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['stensl]	.
to	**one**	**that**	**has**	**been**	**produced**	**by**	**the**	**use**	**of**	**a**	**stencil**	**.**
到	一	那	有	到过	生产	经过	这	使用	的	一个	模版	.

到用模板制作的那种。

[ɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[keɪs]	,	['evri]	[wɜːd]	,	['evri]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[brʌʃ]	,	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	['pɜːpəs]	;
In	**the**	**one**	**case**	**,**	**every**	**word**	**,**	**every**	**touch**	**of**	**the**	**brush**	**,**	**has**	**a**	**special**	**purpose**	**;**
在	这	一	案件	,	每一个	单词	,	每一个	触碰	的	这	刷子	,	有	一个	特别的	目的	;

在一种情况下，每一个字，每一次笔触，都有其特殊目的；

[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[ɔːl]	[ɪz]	[dʌn]	[mə'kænɪkli]	.
in	**the**	**other**	**,**	**all**	**is**	**done**	**mechanically**	**.**
在	这	其他	, 全部	是	完毕		机械地	.

另一种情况是，所有操作都是机械化的。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn]['mjuːzɪk] .

The	same	distinction	may	be	observed	in	music	.
这	相同的	区别	可能	是	观察到	在	音乐	.

同样的区别也体现在音乐中。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['lɪktənˌbɜːrg] [sez] [ðæt] ['gærɪks] [səʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l]

For	just	as	Lichtenberg	says	that	Garrick's	soul	seemed	to	be	in	every	muscle
为了	只是	作为	利希滕贝格	说道	那	加里克的	灵魂	似乎	到	是	在	每一个	肌肉

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

in	his	body	,
在	他的	身体	,

正如利希滕贝格所说，加里克的灵魂似乎存在于他身体的每一块肌肉中。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prezns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['kærəktəraɪzɪz]

so	it	is	the	omnipresence	of	intellect	that	always	and	everywhere	characterizes
所以	它	是	这	无处不在	的	智力	那	总是	和	到处	具有特征

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

the	work	of	genius	.
这	工作	的	天才	.

因此，智慧的无处不在，始终是天才作品的特征。

[aɪ][hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] ;

I	have	alluded	to	the	tediousness	which	marks	the	works	of	these	writers	;
我	有	暗示	到	这	乏味	哪个	标记	这	作品	的	这些	作家	;

我曾提到过这些作家的作品的乏味之处；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðæt] ['tiːdiəsnəs] [ɪz][ɒv; əv]

and	in	this	connection	it	is	to	be	observed	,	generally	,	that	tediousness	is	of
和	在	这	联系	它	是	到	是	观察到	,	一般来说	,	那	乏味	是	的

[tuː] [kaɪndz] ;

two	kinds	;
二	种类	;

在这方面，一般来说，应该注意到乏味有两种；

[əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] .

objective	and	subjective	.
客观的	和	主观	.

客观的和主观的。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['tiːdiəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɪn] ['kwestʃən] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə]

A	work	is	objectively	tedious	when	it	contains	the	defect	in	question	;	that	is	to
一个	工作	是	客观地	乏味	什么时候	它	包含	这	缺点	在	问题	;	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

当一部作品存在所讨论的缺陷时，它客观上就是乏味的；也就是说，

[wen] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nəʊ] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

when	its	author	has	no	perfectly	clear	thought	or	knowledge	to	communicate	.
什么时候	它是	作者	有	不	完美	清除	想法	或者	知识	到	交流	.

当作者没有完全清晰的思路或知识来表达时。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['eni] [klɪə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [hɪm] ,

For	if	a	man	has	any	clear	thought	or	knowledge	in	him	,
为了	如果	一个	男人	有	任何	清除	想法	或者	知识	在	他	,

如果一个人心中有任何清晰的思想或知识，

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [də'rekt] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə]

his	aim	will	be	to	communicate	it	,	and	he	will	direct	his	energies	to
他的	目的	将要	是	到	交流	它	,	和	他	将要	直接的	他的	能量	到

[ðɪs] [end] ;

this	end	;
这	结尾	;

他的目标是传达这一信息，他将为此投入精力；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [hiː; hi] ['fəːniʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['klɪəli] [ɪk'sprest] .

so	that	the	ideas	he	furnishes	are	everywhere	clearly	expressed	.
所以	那	这	想法	他	提供	是	到处	清楚地	表达	.

因此，他提出的观点在各处都得到了清晰的表达。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['naɪðə(r)] [dɪ'fjuːs] , [nɔː(r)] [ʌn'miːnɪŋ] , [nɔː(r)] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd]

The	result	is	that	he	is	neither	diffuse	,	nor	unmeaning	,	nor	confused	,	and
这	结果	是	那	他	是	两者都不	扩散	,	也不	无意义的	,	也不	使困惑	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] ['tiːdiəs] .

consequently	not	tedious	.
最后	不是	乏味	.

结果是，他既不散漫，也不空洞无物，更不混乱，因此也不令人厌烦。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['bɒtəm] [ɪn] ['erə(r)] ,

In	such	a	case	,	even	though	the	author	is	at	bottom	in	error	,
在	这样的	一个	案件	,	甚至	尽管	这	作者	是	在	底部	在	错误	,

在这种情况下，即使作者最终犯了错误，

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['klɪəli] [wɜːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [wel] [θɔːt] ['əʊvə(r)] ,

the	error	is	at	any	rate	clearly	worked	out	and	well	thought	over	,
这	错误	是	在	任何	速度	清楚地	工作	出去	和	出色地	想法	超过	,

无论如何，这个错误显然是经过深思熟虑并仔细分析得出的。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [liːst] ['fɔːməli] [kə'rekt] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [sʌm; səm] ['væljuː] ['ɔːlweɪz] [ə'tætʃɪz]

so	that	it	is	at	least	formally	correct	;	and	thus	some	value	always	attaches
所以	那	它	是	在	至少	正式地	正确的	;	和	因此	一些	价值	总是	附件

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] .

to	the	work	.
到	这	工作	.

因此，它至少在形式上是正确的；因此，作品总是具有一定的价值。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['tiːdiəs] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

But	for	the	same	reason	a	work	that	is	objectively	tedious	is	at	all	times
但	为了	这	相同的	原因	一个	工作	那	是	客观地	乏味	是	在	全部	时代

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [wɒt'evə(r)] .

devoid	of	any	value	whatever	.
缺乏	的	任何	价值	任何	.

但同样地，客观上枯燥乏味的工作在任何时候都没有任何价值。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tiːdiəsnəs] [ɪz] ['əʊnli] ['relətɪv] :

The	other	kind	of	tediousness	is	only	relative	:
这	其他	种类	的	乏味	是	仅有的	相对的	:

另一种乏味感只是相对的：

[ə; eɪ] ['riːdə(r)] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːk] [dʌl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən]

a	reader	may	find	a	work	dull	because	he	has	no	interest	in	the	question
一个	读者	可能	寻找	一个	工作	乏味的	因为	他	有	不	兴趣	在	这	问题

['triːtɪd] [ɒv; əv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

treated	of	in	it	,
治疗	的	在	它	,

读者可能会觉得某部作品枯燥乏味，因为他对作品探讨的问题不感兴趣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] .

and	this	means	that	his	intellect	is	restricted	.
和	这	方法	那	他的	智力	是	受限制的	.

这意味着他的智力受到了限制。

[ðə; ði] [best] [wɜːk] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['tiːdiəs] [səb'dʒektɪvli] , ['tiːdiəs] , [ai] [miːn] , [tuː; tə] [ðɪs]

The	best	work	may	,	therefore	,	be	tedious	subjectively	,	tedious	,	I	mean	,	to	this
这	最好的	工作	可能	,	所以	,	是	乏味	主观上	,	乏味	,	我	意思是	,	到	这

[ɔː(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] ;

or	that	particular	person	;
或者	那	特别的	人	;

因此，最好的作品在主观上可能是乏味的，我的意思是，对这个或那个特定的人来说是乏味的；

[dʒʌst][æz; əz] , ,

just	as	,	contrarity	,
只是	作为	,	相反	,

正如相反的情况一样，

[ðə; ði] [wɜːst] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [səb'dʒektɪvli] [ɪn'grəʊsɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː]

the	worst	work	may	be	subjectively	engrossing	to	this	or	that	particular	person	who
这	最差	工作	可能	是	主观上	引人入胜	到	这	或者	那	特别的	人	WHO

[hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ,

has	an	interest	in	the	question	treated	of	,
有	一个	兴趣	在	这	问题	治疗	的	,

最糟糕的作品，对于某个对作品所探讨的问题感兴趣的特定人来说，也可能具有主观上的吸引力。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

or	in	the	writer	of	the	book	.
或者	在	这	作家	的	这	书	.

或者指这本书的作者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [sɜːv] ['raɪtər] [ɪn] [gʊd] [sted] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] , [waɪlst] [ə; eɪ][mæn]

It	would	generally	serve	writers	in	good	stead	if	they	would	see	that	,	whilst	a	man
它	会	一般来说	服务	作家	在	好的	坚定	如果	他们	会	看	那	,	而	一个	男人

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

如果作家们能够明白，虽然男人应该……，那么这对他们来说通常会大有裨益。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz]

if	possible	,	think	like	a	great	genius	,	he	should	talk	the	same	language	as
如果	可能的	,	思考	喜欢	一个	伟大的	天才	,	他	应该	讲话	这	相同的	语言	作为

['evriwʌn] [els] .

everyone	else	.
每个人	别的	.

如果可能的话，要像伟大的天才那样思考，他应该能和大家说一样的语言。

['ɔːθəz] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['kɒmən] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'kɒmən] [θɪŋz] .

Authors	should	use	common	words	to	say	uncommon	things	.
作者	应该	使用	常见的	字	到	说	罕见	事物	.

作者应该用常见的词语来表达不常见的事物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

But	they	do	just	the	opposite	.
但	他们	做	只是	这	对面的	.

但他们的做法恰恰相反。

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] ['trɪviəl] [aɪ'diəz][ɪn][grænd] [wɜːdz] ,

We	find	them	trying	to	wrap	up	trivial	ideas	in	grand	words	,
我们	寻找	他们	尝试	到	裹	向上	琐碎的	想法	在	盛大	字	,

我们发现他们试图用华丽的辞藻来包装琐碎的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kləʊð] [ðeə(r)] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['freɪzɪz] ,

and	to	clothe	their	very	ordinary	thoughts	in	the	most	extraordinary	phrases	,
和	到	衣服	他们的	非常	普通的	想法	在	这	最多	非凡的	短语	,

[ðə; ði][məʊst][fɑː(r)] - [fetʃt] ,

the	most	far	-	fetched	,
这	最多	远的	-	已获取	,

并用最不寻常、最牵强的措辞来包装他们非常普通的想法，

[ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

unnatural	,	and	out	-	of	-	the	-	way	expressions	.
不自然	,	和	出去	-	的	-	这	-	方式	表达式	.

不自然、不合时宜的表达方式。

[ðeə(r)] ['sentənsɪz] [pə'petʃuəli] [stɔːk] [ə'baʊt] [ɒn] [stɪlts] .

Their	sentences	perpetually	stalk	about	on	stilts	.
他们的	句子	永恒地	茎	关于	在	高跷	.

他们的句子总是像踩着高跷一样摇摇晃晃。

[ðeɪ] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn]['bɒmbæst] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - [fləʊn] , ['bləʊtɪd] ,

They	take	so	much	pleasure	in	bombast	,	and	write	in	such	a	high	-	flown	,	bloated	,
他们	拿	所以	很多	乐趣	在	夸夸其谈	,	和	写	在	这样的	一个	高的	-	飞行	,	腹胀	,

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

他们非常喜欢夸夸其谈，写作风格浮夸、臃肿、矫揉造作，

[haɪpɜː'bɒlɪkəl] [ænd; ənd][ˌækrə'bætɪk] [staɪl] [ðæt] [ðeə(r)] ['prəʊtətaɪp] [ɪz] ['eɪnʃənt] ['pɪst(ə)l] ,

hyperbolical	and	acrobatic	style	that	their	prototype	is	Ancient	Pistol	,
双曲线	和	杂技	风格	那	他们的	原型	是	古老的	手枪	,

他们以古代手枪为原型，采用了夸张而杂技般的风格。

[huːm] [hɪz; ɪz] [frend] ['fɔːlstɑːf] [wʌns] [ɪm'peɪʃntli] [təʊld][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [laɪk]

whom	his	friend	Falstaff	once	impatiently	told	to	say	what	he	had	to	say	like
谁	他的	朋友	福斯塔夫	一次	不耐烦地	讲述	到	说	什么	他	有	到	说	喜欢

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . [θriː]

a	man	of	this	world	.	3
一个	男人	的	这	世界	.	3

他的朋友福斯塔夫曾不耐烦地告诉他，要像个世故的人那样说话。3

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

[θriː] ([rɪ'tɜːn])

3	(	return	)
3	(	返回	)

3（返回）

[[kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

[	King	Henry	IV	.	,	Part	II	.
[	国王	亨利	第四	.	,	部分	二	.

[亨利四世，第二部分。

[ækt][viː] . [ˌɛs'siː] . [θriː] .]

Act	v	.	Sc	.	3	.	]
行为	v	.	Sc	.	3	.	]

Act v. Sc. 3.]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪg'zæktli] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [staɪl]
There is no expression in any other language exactly answering to the French stile
那里 是 不 表达 在 任何 其他 语言 确切地 回答 到 这 法语 风格
-
empesé ;
-

其他任何语言中都没有与法语 stile empesé 完全对应的表达方式；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self][ɪg'zɪsts][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] .
but the thing itself exists all the more often .
但 这 事物 本身 存在 全部 这 更多的 经常 .

但这种事物本身却越来越频繁地出现。

[wen] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌæfek'teɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒt] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv]
When associated with affectation , it is in literature what assumption of
什么时候 联系 和 做作 , 它 是 在 文学 什么 假设 的
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

当与矫揉造作联系在一起时，在文学作品中，它指的是一种尊严的假定。

[grænd] [eəz] [ænd; ənd] ['praɪmnɛs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sə'saɪəti] ; [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
grand airs and primeness are in society ; and equally intolerable .
盛大 播出 和 质数 是 在 社会 ; 和 同样地 无法容忍 .

社会上存在着傲慢自大和盛气凌人的行为，同样令人无法容忍。

['dʌlnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ðɪs] [dres] ;
Dullness of mind is fond of donning this dress ;
乏味 的 头脑 是 喜爱 的 穿戴 这 裙子 ;

迟钝的头脑喜欢穿上这身装束；

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stjuːpɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪk] ['biːɪŋ] [dɪ'mjʊə(r)][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l]
just as an ordinary life it is stupid people who like being demure and formal
只是 作为 一个 普通的 生活 它 是 愚蠢的 人们 WHO 喜欢 存在 端庄 和 正式的
.
:
.

就像在普通生活中一样，喜欢拘谨和正式的人才是愚蠢的。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][prɪm] [staɪl] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dresɪz] [hɪm'self] [ʌp][ɪn]
An author who writes in the prim style resembles a man who dresses himself up in
一个 作者 WHO 写 在 这 原始 风格 类似 一个 男人 WHO 连衣裙 他自己 向上 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kən'faʊndɪd] [ɔː(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [mɒb] — [ə; eɪ] [rɪsk]
order to avoid being confounded or put on the same level with a mob — a risk
命令 到 避免 存在 令人困惑 或者 放 在 这 相同的 等级 和 一个 暴民 — 一个 风险
['nevə(r)] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
never run by the gentleman ,
绝不 跑步 经过 这 绅士 ,

一位文风拘谨的作者，就像一个精心打扮以避免与乌合之众混淆或被归为同一类的人——而绅士绝不会冒这种风险。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːst] [kləʊðz] .
even in his worst clothes .
甚至 在 他的 最差 衣服 .

即使穿着他最破旧的衣服。

[ðə; ði] [plə'biːən] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ʃəʊinəs] [ɒv; əv][ə'taɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪʃ]
The plebeian may be known by a certain showiness of attire and a wish
这 平民 可能 是 已知 经过 一个 肯定 炫耀 的 服装 和 一个 希望
[tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] ;
to have everything spick and span ;
到 有 一切 斯皮克 和 跨度 ;

平民百姓的特点可能是穿着打扮比较张扬，并且希望一切都一尘不染；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [staɪl] .

and	in	the	same	way	,	the	commonplace	person	is	betrayed	by	his	style	.
和	在	这	相同的	方式	,	这	平凡	人	是	背叛	经过	他的	风格	.

同样，平庸之人也会因其穿着打扮而暴露其本质。

[ˌnevəðə'les] , [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [fɔːls] [eɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪg'zæktli][æz; əz]

Nevertheless	,	an	author	follows	a	false	aim	if	he	tries	to	write	exactly	as
尽管如此	,	一个	作者	跟随	一个	错误的	目的	如果	他	尝试	到	写	确切地	作为

[hiː; hi] [spiːks] .

he	speaks	.
他	说话	.

然而，如果作者试图完全按照自己说话的方式来写作，那么他就走错了方向。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [treɪs] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð]

There	is	no	style	of	writing	but	should	have	a	certain	trace	of	kinship	with
那里	是	不	风格	的	写作	但	应该	有	一个	肯定	痕迹	的	亲属关系	和

[ðə; ði] [epə'grɑːfɪk] [ɔː(r)][ˌmɒnju'ment(ə)l] [staɪl] ,

the	epigraphic	or	monumental	style	,
这	碑铭	或者	宏伟的	风格	,

这种写作风格没有固定的模式，但应该与碑铭或纪念碑式的风格有一定的相似之处。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [staɪlz] .

which	is	,	indeed	,	the	ancestor	of	all	styles	.
哪个	是	,	的确	,	这	祖先	的	全部	风格	.

这的确是所有风格的鼻祖。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌreprɪ'hensəbl] [æz; əz][ðə; ði]

For	an	author	to	write	as	he	speaks	is	just	as	reprehensible	as	the
为了	一个	作者	到	写	作为	他	说话	是	只是	作为	应受谴责的	作为	这

['ɒpəzɪt] [fɔːlt] ,

opposite	fault	,
对面的	过错	,

作者像说话一样写作，与作者像说话一样写作一样令人不齿。

[tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez]

to	speak	as	he	writes	;	for	this	gives	a	pedantic	effect	to	what	he	says
到	说话	作为	他	写	;	为了	这	给予	一个	迂腐的	影响	到	什么	他	说道

,

,

,

说话要像他写作那样；因为这样会使他说的话显得迂腐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪks] [hɪm] ['hɑːdli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

and	at	the	same	time	makes	him	hardly	intelligible	.
和	在	这	相同的	时间	制作	他	几乎	可理解的	.

但同时也使他的话变得难以理解。

[æn; ən][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [veɪg] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ]

An	obscure	and	vague	manner	of	expression	is	always	and	everywhere	a
一个	朦胧	和	模糊的	方式	的	表达	是	总是	和	到处	一个

['veri] [bæd] [saɪn] .

very	bad	sign	.
非常	坏的	符号	.

含糊不清的表达方式在任何情况下都是一个非常不好的迹象。

[ɪn] ['naɪnti] - [naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['veɪgnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] ;

In	ninety	-	nine	cases	out	of	a	hundred	it	comes	from	vagueness	of	thought	;
在	九十	-	九	案例	出去	的	一个	百	它	来	从	模糊性	的	想法	;

一百个案例中有九十九个是由于思维模糊造成的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɒŋ] [ænd; ənd]

and 和 **this** 这 **again** 再次 **almost** 几乎 **always** 总是 **means** 方法 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **something** 某物 **radically** 根本 **wrong** 错误的 **and** 和

[ɪn'kɒŋgruəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪt'self] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

incongruous 不协调 **about** 关于 **the** 这 **thought** 想法 **itself** 本身 **—** — **in** 在 **a** 一个 **word** 单词 **,** ,

而这几乎总是意味着这个想法本身存在根本性的错误和不协调之处——简而言之，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

that 那 **it** 它 **is** 是 **incorrect** 错误 **.** .

这是不正确的。

[wen] [ə; eɪ] [raɪt] [θɔːt] [sprɪŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

When 什么时候 **a** 一个 **right** 正确的 **thought** 想法 **springs** 弹簧 **up** 向上 **in** 在 **the** 这 **mind** 头脑 **,** ,

当一个正确的想法在脑海中浮现时，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪvz] ['ɑːftə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

it 它 **strives** 努力 **after** 后 **expression** 表达 **and** 和 **is** 是 **not** 不是 **long** 长的 **in** 在 **reaching** 到达 **it** 它 **;** ;

它力求表达，并且很快就能达到目标；

[fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] [θɔːt] ['iːzəli] [faindz] [wɜːdz] [tuː; tə][fɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

for 为了 **clear** 清除 **thought** 想法 **easily** 容易地 **finds** 发现 **words** 字 **to** 到 **fit** 合身 **it** 它 **.** .

思路清晰的人很容易找到合适的词语来表达自己的想法。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

If 如果 **a** 一个 **man** 男人 **is** 是 **capable** 有能力的 **of** 的 **thinking** 思维 **anything** 任何事物 **at** 在 **all** 全部 **,** ,

如果一个人还有思考能力，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][klɪə(r)] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs]

he 他 **is** 是 **also** 还 **always** 总是 **able** 有能力的 **to** 到 **express** 表达 **it** 它 **in** 在 **clear** 清除 **,** , **intelligible** 可理解的 **,** , **and** 和 **unambiguous** 明确的

[tɜːmz] .

terms 条款 **.** .

他总能用清晰、易懂、明确的语言表达出来。

[ðəʊz] ['raɪtər] [huː] [kən'strʌkt] ['dɪfɪkəlt] , [əb'skjʊə(r)] , [ɪn'vɒlvd] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ['sentənsɪz] ,

Those 那些 **writers** 作家 **who** WHO **construct** 构造 **difficult** 难的 **,** **obscure** 朦胧 **,** **involved** 涉及 **,** **and** 和 **equivocal** 模棱两可 **sentences** 句子 **,** ,

那些喜欢写晦涩难懂、复杂冗长、模棱两可的句子的作家，

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə'raɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] :

most 最多 **certainly** 当然 **do** 做 **not** 不是 **know** 知道 **aright** 好的 **what** 什么 **it** 它 **is** 是 **that** 那 **they** 他们 **want** 想 **to** 到 **say** 说 **:** :

他们肯定不知道自己想表达什么：

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [dʌl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

they 他们 **have** 有 **only** 仅有的 **a** 一个 **dull** 乏味的 **consciousness** 意识 **of** 的 **it** 它 **,** ,

他们对此只有一种模糊的意识。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ɪt'self] [æz; əz] [θɔːt] .

which 哪个 **is** 是 **still** 仍然 **in** 在 **the** 这 **stage** 阶段 **of** 的 **struggle** 斗争 **to** 到 **shape** 形状 **itself** 本身 **as** 作为 **thought** 想法 **.** .

它仍处于努力形成思想的阶段。

['ɒf(ə)n] , [ɪn'di:d] ,
Often , indeed ,
经常 , 的确 ,

确实，通常情况下

[ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tu:; tə] [kən'si:l] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæv; həv]
their desire is to conceal from themselves and others that they really have
他们的 欲望 是 到 隐藏 从 他们自己 和 其他的 那 他们 真的 有
['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [seɪ] .
nothing at all to say .
没有什么 在 全部 到 说 .

他们想向自己和他人隐瞒，他们其实根本没什么可说的。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] ,
They wish to appear to know what they do not know ,
他们 希望 到 出现 到 知道 什么 他们 做 不是 知道 ,

他们想装作懂自己不懂的东西。

[tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] , [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [seɪ] .
to think what they do not think , to say what they do not say .
到 思考 什么 他们 做 不是 思考 , 到 说 什么 他们 做 不是 说 .

想他们想不到的事，说他们没说过的话。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][sʌm; səm] ['ri:əl] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] ,
If a man has some real communication to make ,
如果 一个 男人 有 一些 真实的 沟通 到 制作 ,

如果一个人真的想进行一些真诚的交流，

[wɪtʃ] [wɪl] [hi:; hi] [tʃu:z] — [æn; ən] [,ɪndɪ'stɪŋkt] [ɔ:(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] ?
which will he choose — an indistinct or a clear way of expressing himself ?
哪个 将要 他 选择 — 一个 模糊 或者 一个 清除 方式 的 表达 他自己 ?

他会选择哪种表达方式——含糊不清的还是清晰明了的?

['i:v(ə)n] [kwɪn'tɪliən] [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd][mæn][ɑ:(r); ə(r)]
Even Quintilian remarks that things which are said by a highly educated man are
甚至 昆体良 评论 那 事物 哪个 是 说 经过 一个 高度 受过教育 男人 是
['ɒf(ə)n] ['i:zɪə] [tu:; tə] [,ʌndə'stænd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)] ;
often easier to understand and much clearer ;
经常 更轻松 到 理解 和 很多 更清晰 ;

昆体良也指出，受过高等教育的人所说的话往往更容易理解，也更清晰明了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [les] ['edʒukeɪtɪd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ,
and that the less educated a man is ,
和 那 这 较少的 受过教育 一个 男人 是 ,

而且，一个人的受教育程度越低，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [əb'skjʊəli] [hi:; hi] [wɪl] [raɪt] — - - [ʌt] - [sɪnt][æd] [ɪntɛlədʒɛndəm]
the more obscurely he will write — plerumque accidit ut faciliora sint ad intelligendum
这 更多的 晦涩地 他 将要 写 — - - ut - 罪恶 广告 情报
[et] - ['mʌltoʊ][,kju: ju: 'i:][ə; eɪ] - [k'wəʊkwi:] - . . . .
et lucidiora multo que a doctissimo quoque dicuntur . . . .
等 - 多 que 一个 - 也 - . . . .

他写得越晦涩——plerumque accidit ut faciliora sint ad intelligendum et lucidiora multo que a doctissimo quoque dicuntur....

[ɜ:rɪt]['ɜ:gəʊ]['i:ti:,æm] - [kwəʊ] ['kwɪski] [dɪtɪri:ɔ] .
Erit ergo etiam obscurior quo quisque deterior .
埃里特 因此 埃蒂亚姆 - 如此 奎斯克 恶化 .

Erit ergo etiam obscurior quo quisque deterior。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ˌenɪg'mætɪkəl] ['freɪzɪz] ;

An	author	should	avoid	enigmatical	phrases	;
一个	作者	应该	避免	神秘的	短语	;

作者应避免使用晦涩难懂的词句；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	should	know	whether	he	wants	to	say	a	thing	or	does	not	want	to	say	it	.
他	应该	知道	无论	他	想要	到	说	一个	事物	或者	做	不是	想	到	说	它	.

他应该知道自己是想说还是不想说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɒv; əv] [staɪl] [ðæt] [meɪks] [səʊ] ['meni] ['raɪtər] [ɪn'sɪpɪd] .

It	is	this	indecision	of	style	that	makes	so	many	writers	insipid	.
它	是	这	优柔寡断	的	风格	那	制作	所以	许多	作家	平淡	.

正是这种风格上的犹豫不决，使得许多作家的作品平庸乏味。

[ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [ðæt] ['ɒfəz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ə'raɪzɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪm'prɒpə(r)] .

The	only	case	that	offers	an	exception	to	this	rule	arises	when	it	is	necessary	to	make	a	remark	that	is	in	some	way	improper	.
这	仅有的	案件	那	优惠	一个	例外	到	这	规则	出现	什么时候	它	是	必要的	到	制作	一个	评论	那	是	在	一些	方式	不当	.

这条规则的唯一例外情况是，当必须发表某种不恰当的言论时。

[æz; əz][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [pɹədj'uːsɪz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪmd] [æt; ət] ;

As	exaggeration	generally	produces	an	effect	the	opposite	of	that	aimed	at	;
作为	夸张	一般来说	产	一个	影响	这	对面的	的	那	旨在	在	;

[səʊ] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

so	words	,	it	is	true	,
所以	字	,	它	是	真的	,

夸张通常会产生与预期效果相反的结果；语言也是如此，的确如此。

[sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [θɔːt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] — [bʌt; bət]['əʊnli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .

serve	to	make	thought	intelligible	—	but	only	up	to	a	certain	point	.
服务	到	制作	想法	可理解的	—	但	仅有的	向上	到	一个	肯定	观点	.

有助于使思想变得可理解——但只能在一定程度上做到。

[ɪf] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːpt] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɔːt] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'skjʊə(r)] [ə'gen] .

If	words	are	heaped	up	beyond	it	,	the	thought	becomes	more	and	more	obscure	again	.
如果	字	是	堆积如山	向上	超过	它	,	这	想法	变成	更多的	和	更多的	朦胧	再次	.

如果文字堆积过多，思想就会变得越来越模糊。

[tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [laɪz][ɪz][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [staɪl] ,

To	find	where	the	point	lies	is	the	problem	of	style	,
到	寻找	在哪里	这	观点	谎言	是	这	问题	的	风格	,

找到重点所在是风格的难题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːt] [ɪts] ['pɜːpəs] .

and	the	business	of	the	critical	faculty	;	for	a	word	too	much	always	defeats	its	purpose	.
和	这	商业	的	这	批判的	学院	;	为了	一个	单词	也	很多	总是	失败	它是	目的	.

以及批判性思维的重要性；因为说多了反而会适得其反。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [vɒl'teə] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	what	Voltaire	means	when	he	says	that	the	adjective	is	the	enemy	of	the
这	是	什么	伏尔泰	方法	什么时候	他	说道	那	这	形容词	是	这	敌人	的	这

[səb'stæntɪv] .

substantive	.
实质性	.

这就是伏尔泰所说的"形容词是名词的敌人"的含义。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

But	,	as	we	have	seen	,
但	,	作为	我们	有	已见	,

但是，正如我们所看到的，

['meni] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [θɔːt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['vɜːbiɪdʒ] .

many	people	try	to	conceal	their	poverty	of	thought	under	a	flood	of	verbiage	.
许多	人们	尝试	到	隐藏	他们的	贫困	的	想法	在下面	一个	洪水	的	措辞	.

许多人试图用滔滔不绝的言辞来掩盖自己思想的贫乏。

[ə'kɔːdɪŋli] [let] [ɔːl] [rɪ'dʌndənsi] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

Accordingly	let	all	redundancy	be	avoided	,
因此	让	全部	冗余	是	避免	,

因此，应避免一切冗余。

[ɔːl] ['strɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ]

all	stringing	together	of	remarks	which	have	no	meaning	and	are	not	worth
全部	串	一起	的	评论	哪个	有	不	意义	和	是	不是	值得

[pə'ruːz(ə)l] .

perusal	.
仔细阅读	.

所有这些话都是毫无意义、不值得一读的杂乱无章之语。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['speərɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdərz] [taɪm] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

A	writer	must	make	a	sparing	use	of	the	reader's	time	,	patience	and
一个	作家	必须	制作	一个	节省	使用	的	这	读者的	时间	,	耐心	和

[ə'tenʃ(ə)n] ;

attention	;
注意力	;

作者必须节约读者的时间、耐心和注意力；

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːθə(r)] [raɪts] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] ,

so	as	to	lead	him	to	believe	that	his	author	writes	what	is	worth	careful	study	,
所以	作为	到	带领	他	到	相信	那	他的	作者	写	什么	是	值得	小心	学习	,

以便让他相信他所阅读的作者写的内容值得仔细研究。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	reward	the	time	spent	upon	it	.
和	将要	报酬	这	时间	花费	之上	它	.

并且会回报你投入的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'mɪt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]

It	is	always	better	to	omit	something	good	than	to	add	that	which	is	not
它	是	总是	更好的	到	忽略	某物	好的	比	到	添加	那	哪个	是	不是

[wɜːθ] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

worth	saying	at	all	.
值得	说	在	全部	.

宁可省略一些好的东西，也不要添加一些毫无价值的话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hiːsiːədz] ['mæksɪm] , [[griːk] :

This	is	the	right	application	of	Hesiod's	maxim	,	[	Greek	:
这	是	这	正确的	应用	的	赫西俄德的	格言	,	[	希腊语	:

这是赫西俄德格言的正确应用，[希腊语：

['pliːɔn] - ['pæntəʊz]] [fɔːr] — [ðə; ði][hɑːf][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] .

pleon	aemisu	pantos	]	4	—	the	half	is	more	than	the	whole	.
普伦	-	哑剧	]	4	—	这	一半	是	更多的	比	这	所有的	.

pleon aemisu pantos]4—一半大于整体。

[ˌel'iː] ['siːkrət] [pɔː(r)] - - , [sɛst] [diː] [taʊt] ['daɪə(r)] .

Le	secret	pour	être	ennuyeux	,	c'est	de	tout	dire	.
乐	秘密	倒	-	-	,	是	德	兜售者	可怕的	.

Le Secret pour être ennuyeux, c'est de tout dire.

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] ['əʊnli] ! [mɪə(r)] ['liːdɪŋ] [θɔːts] !

Therefore	,	if	possible	,	the	quintessence	only	!	mere	leading	thoughts	!
所以	, 如果		可能的	,	这	精华	仅有的	!	仅仅	领导	想法	!

因此，如果可能的话，只取精华！仅仅是引导思想！

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

nothing	that	the	reader	would	think	for	himself	.
没有什么	那	这	读者	会	思考	为了	他自己	.

没有读者会自己思考的内容。

[tuː; tə][juːz] ['meni] [wɜːdz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [fjuː] [θɔːts] [ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

To	use	many	words	to	communicate	few	thoughts	is	everywhere	the	unmistakable
到	使用	许多	字	到	交流	很少	想法	是	到处	这	毋庸置疑

[saɪn] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .

sign	of	mediocrity	.
符号	的	平庸	.

用很多文字表达很少的想法，这在任何地方都是平庸的明显标志。

[tuː; tə]['gæðə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] ['ɪntuː] [fjuː] [wɜːdz] [stæmps] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

To	gather	much	thought	into	few	words	stamps	the	man	of	genius	.
到	收集	很多	想法	进入	很少	字	邮票	这	男人	的	天才	.

寥寥数语便能概括深思熟虑，这是天才的标志。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])

4	(	return	)
4	(	返回	)

4（返回）

[[wɜːks] [ænd; ənd] [deɪz] , - .]

[	Works	and	Days	,	40	.	]
[	作品	和	天	,	-	.	]

[《工作与时日》，40.]

[truːθ] [ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌnd'reɪpt] ;

Truth	is	most	beautiful	undraped	;
真相	是	最多	美丽的	未遮盖	;

真理最美之处在于它赤裸裸的模样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] [diːp] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]

and	the	impression	it	makes	is	deep	in	proportion	as	its	expression	has	been
和	这	印象	它	制作	是	深的	在	部分	作为	它是	表达	有	到过

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

它给人的印象与其简洁的表达方式成正比，而且非常深刻。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [teɪks] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

This **is** **so** **,** **partly** **because** **it** **then** **takes** **unobstructed** **possession** **of** **the** **hearer's**

这 是 所以 , 部分 因为 它 然后 需要 通畅 拥有 的 这 听众的

[həʊl] [səʊl] ,

whole **soul** **,**

所有的 灵魂 ,

之所以如此，部分原因是它能毫无阻碍地占据听者的整个灵魂。

[ænd; ənd] [liːvz] [hɪm][nəʊ][baɪ] - [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪm] ; ['pɑːtli] , ['ɔːlsəʊ] ,

and **leaves** **him** **no** **by** **-** **thought** **to** **distract** **him** **;** **partly** **,** **also** **,**

和 树叶 他 不 经过 - 想法 到 转移 他 ; 部分 , 还 ,

让他没有杂念分散注意力；部分原因也是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [kə'rʌptɪd] [ɔː(r)] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]

because **he** **feels** **that** **here** **he** **is** **not** **being** **corrupted** **or** **cheated** **by** **the** **arts** **of**

因为 他 感觉 那 这里 他 是 不是 存在 腐败的 或者 作弊 经过 这 艺术 的

['retərɪk] ,

rhetoric **,**

修辞 ,

因为他觉得在这里他不会被修辞的艺术所腐蚀或欺骗。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .

but **that** **all** **the** **effect** **of** **what** **is** **said** **comes** **from** **the** **thing** **itself** **.**

但 那 全部 这 影响 的 什么 是 说 来 从 这 事物 本身 .

但所有言语的效果都源于事物本身。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For **instance** **,**

为了 实例 ,

例如，

[wɒt] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][mɔː(r)] ['telɪŋ]

what **declamation** **on** **the** **vanity** **of** **human** **existence** **could** **ever** **be** **more** **telling**

什么 朗诵 在 这 虚荣 的 人类 存在 可以 曾经 是 更多的 讲述

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒɒb] ?

than **the** **words** **of** **Job** **?**

比 这 字 的 工作 ?

还有什么比约伯的话语更能揭示人类存在的虚妄呢?

[mæn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪz] [fʊl]

Man **that** **is** **born** **of** **a** **woman** **hath** **but** **a** **short** **time** **to** **live** **and** **is** **full**

男人 那 是 出生 的 一个 女士 有 但 一个 短的 时间 到 居住 和 是 满的

[ɒv; əv] ['mɪzəri] .

of **misery** **.**

的 苦难 .

男人由女人所生，寿命短暂，饱受苦难。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌt] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ; [hiː; hi] [fliːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

He **cometh** **up** **,** **and** **is** **cut** **down** **,** **like** **a** **flower** **;** **he** **fleeth** **as** **it** **were**

他 到来 向上 , 和 是 切 向下 , 喜欢 一个 花 ; 他 舰队 作为 它 是

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

a **shadow** **,**

一个 阴影 ,

他兴起，又凋零，如同花朵；他消逝，如同影子。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kən'tɪnjuːəθ] [ɪn][wʌn] [steɪ] .

and **never** **continueth** **in** **one** **stay** **.**

和 绝不 继续 在 一 停留 .

而且绝不在同一地点停留更长时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['gɜːtəz] [naɪ'iːv] ['pəʊətri][ɪz] [ɪn'kɒmprəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['ʃɪlərz]

For	the	same	reason	Goethe's	naïve	poetry	is	incomparably	greater	than	Schiller's
为了	这	相同的	原因	歌德的	幼稚的	诗	是	无与伦比	更大的	比	席勒的

['retərɪk] .

rhetoric	.
修辞	.

出于同样的原因，歌德的朴素诗歌远胜于席勒的修辞学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ə'gen] , [ðæt] [meɪks] ['meni] ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] [səʊ] [ə'fektɪŋ] .

It	is	this	,	again	,	that	makes	many	popular	songs	so	affecting	.
它	是	这	,	再次	,	那	制作	许多	受欢迎的	歌曲	所以	影响	.

也正是这一点，使得许多流行歌曲如此动人。

[æz; əz][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

As	in	architecture	an	excess	of	decoration	is	to	be	avoided	,
作为	在	建筑学	一个	过量的	的	装饰	是	到	是	避免	,

正如建筑设计中应避免过度装饰一样，

[səʊ][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə; eɪ]['raɪtə(r)][mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] [ɔːl] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['faɪnəri] ,

so	in	the	art	of	literature	a	writer	must	guard	against	all	rhetorical	finery	,
所以	在	这	艺术	的	文学	一个	作家	必须	警卫	反对	全部	修辞	服饰	,

[ɔːl] ['juːsləs] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ,

all	useless	amplification	,
全部	无用	放大	,

因此，在文学创作中，作家必须警惕一切华丽的辞藻和无用的夸张。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [straɪv]

and	all	superfluity	of	expression	in	general	;	in	a	word	,	he	must	strive
和	全部	过剩	的	表达	在	一般的	;	在	一个	单词	,	他	必须	努力

['ɑːftə(r)] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [staɪl] .

after	chastity	of	style	.
后	贞洁	的	风格	.

以及一切多余的表达方式；总之，他必须追求风格的纯洁。

['evri] [wɜːd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [speəd] [ɪz] ['hɜːtfl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] .

Every	word	that	can	be	spared	is	hurtful	if	it	remains	.
每一个	单词	那	能	是	幸存	是	伤人的	如果	它	遗迹	.

任何可以省略的字眼，如果留下都会伤人。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ˌnɑːiːv'teɪ][həʊldz] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] [faɪn] [ɑːt] ;

The	law	of	simplicity	and	naïveté	holds	good	of	all	fine	art	;
这	法律	的	简单	和	天真	持有	好的	的	全部	美好的	艺术	;

简洁和质朴的法则适用于所有美术作品；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wʌns] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sə'blaɪm] .

for	it	is	quite	possible	to	be	at	once	simple	and	sublime	.
为了	它	是	相当	可能的	到	是	在	一次	简单的	和	升华	.

因为简单与崇高是完全可能的。

[truː] ['brevəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['evriweə(r)] ['seɪɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['seɪɪŋ] ,

True	brevity	of	expression	consists	in	everywhere	saying	only	what	is	worth	saying	,
真的	简洁	的	表达	由	在	到处	说	仅有的	什么	是	值得	说	,

真正的简洁在于凡事只说那些值得说的话。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['tiːdiəs] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	in	avoiding	tedious	detail	about	things	which	everyone	can	supply	for
和	在	避免	乏味	细节	关于	事物	哪个	每个人	能	供应	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

并且避免赘述每个人都能自行了解的琐碎细节。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [kə'rekt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
This **involves** **correct** **discrimination** **between** **what** **it** **necessary** **and** **what** **is**
这 涉及 正确的 歧视 之间 什么 它 必要的 和 什么 是
[suː'pɜːfluəs] .
superfluous **.**
多余 .

这需要正确区分必要的东西和多余的东西。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [briːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [klɪə(r)] ,
A **writer** **should** **never** **be** **brief** **at** **the** **expense** **of** **being** **clear** **,**
一个 作家 应该 绝不 是 简短的 在 这 费用 的 存在 清除 ,

作者绝不应为了简洁而牺牲表达的清晰度。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [grə'mætɪkl] .
to **say** **nothing** **of** **being** **grammatical** **.**
到 说 没有什么 的 存在 语法 .

更别提语法是否正确了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːt]
It **shows** **lamentable** **want** **of** **judgment** **to** **weaken** **the** **expression** **of** **a** **thought**
它 演出 令人惋惜的 想 的 判断 到 削弱 这 表达 的 一个 想法
,
,
,

削弱思想表达，这表明判断力严重不足，令人遗憾。

[ɔː(r)][tuː; tə] [stʌnt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]
or **to** **stunt** **the** **meaning** **of** **a** **period** **for** **the** **sake** **of** **using** **a** **few** **words**
或者 到 特技 这 意义 的 一个 时期 为了 这 清酒 的 使用 一个 很少 字
[les] .
less **.**
较少的 .

或者为了少用几个字而削弱句号的意义。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːls] ['brevəti] ['naʊədeɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] ,
But **this** **is** **the** **precise** **endeavor** **of** **that** **false** **brevity** **nowadays** **so** **much** **in** **vogue** **,**
但 这 是 这 精确的 努力 的 那 错误的 简洁 如今 所以 很多 在 时尚 ,

但这正是如今盛行的那种虚假的简洁所追求的。

[wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] ['juːsf(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['græmə(r)] [ænd; ənd]
which **proceeds** **by** **leaving** **out** **useful** **words** **and** **even** **by** **sacrificing** **grammar** **and**
哪个 收益 经过 离开 出去 有用 字 和 甚至 经过 牺牲 语法 和
['lɒdʒɪk] .
logic **.**
逻辑 .

这样做会省略有用的词语，甚至牺牲语法和逻辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [sʌtʃ] ['raɪtər] [speə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɜːb] [ɔː(r)] ['ædʒɪktɪv]
It **is** **not** **only** **that** **such** **writers** **spare** **a** **word** **by** **making** **a** **single** **verb** **or** **adjective**
它 是 不是 仅有的 那 这样的 作家 空闲的 一个 单词 经过 制作 一个 单身的 动词 或者 形容词
[duː; də]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] ,
do **duty** **for** **several** **different** **periods** **,**
做 责任 为了 一些 不同的 时期 ,

这类作家不仅会用一个动词或形容词来表达多个不同的时期，从而节省文字，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [hæz; həz][tuː; tə] [grəʊp] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðem; ðəm]
so **that** **the** **reader** **,** **as** **it** **were** **,** **has** **to** **grope** **his** **way** **through** **them**
所以 那 这 读者 , 作为 它 是 , 有 到 摸索 他的 方式 通过 他们
[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ;
in **the** **dark** **;**
在 这 黑暗的 ;

因此，读者就像是在黑暗中摸索前进一样；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['præktɪs] , [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [æn; ən] [ʌn'siːmɪŋli] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
they **also** **practice** **,** **in** **many** **other** **respects** **,** **an** **unseemingly** **economy** **of** **speech** **,**
他们 还 实践 , 在 许多 其他 尊重 , 一个 不体面地 经济 的 演讲 ,

在许多其他方面，他们也表现出一种不言而喻的言辞简洁。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [wɒt] [ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['brevəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
in **the** **effort** **to** **effect** **what** **they** **foolishly** **take** **to** **be** **brevity** **of** **expression**
在 这 努力 到 影响 什么 他们 愚蠢地 拿 到 是 简洁 的 表达
[ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] [ɒv; əv] [staɪl] .
and **conciseness** **of** **style** **.**
和 简明 的 风格 .

为了达到他们愚蠢地认为的表达简洁和风格精炼的效果。

[baɪ] [ə'mɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sentəns] ,
By **omitting** **something** **that** **might** **have** **thrown** **a** **light** **over** **the** **whole** **sentence** **,**
经过 省略 某物 那 可能 有 抛掷 一个 光 超过 这 所有的 句子 ,

由于遗漏了某些可能阐明整个句子含义的信息，

[ðeɪ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] ,
they **turn** **it** **into** **a** **conundrum** **,**
他们 转动 它 进入 一个 难题 ,

他们把它变成了一个难题，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [sɒlv] [baɪ]['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . [faɪv]
which **the** **reader** **tries** **to** **solve** **by** **going** **over** **it** **again** **and** **again** **.** **5**
哪个 这 读者 尝试 到 解决 经过 去 超过 它 再次 和 再次 . 5

读者需要反复阅读才能找到答案。5

[nəʊt] - - >
Note **-** **-** **>**
笔记 - - >

注意-->

[faɪv] ([rɪ'tɜːn])
5 **(** **return** **)**
5 (返回)

5（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
[**Translator's** **Note** **.** **—** **In** **the** **original** **,**
[译者的 笔记 . — 在 这 原来的 ,

【译者注：原文中，

['skəupənhauə] [hɪə(r)] ['entəz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['leŋθi] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] ['erə(r)z][ɪn]
Schopenhauer **here** **enters** **upon** **a** **lengthy** **examination** **of** **certain** **common** **errors** **in**
叔本华 这里 进入 之上 一个 冗长 考试 的 肯定 常见的 错误 在
[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] .
the **writing** **and** **speaking** **of** **German** **.**
这 写作 和 请讲 的 德语 .

在这里，叔本华对德语写作和口语中的一些常见错误进行了详细的考察。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [pɔɪnt] ,
His **remarks** **are** **addressed** **to** **his** **own** **countrymen** **,** **and** **would** **lose** **all** **point** **,**
他的 评论 是 已解决 到 他的 自己的 同胞们 , 和 会 失去 全部 观点 ,

他的言论是针对他自己的同胞，如果放在其他国家，就完全没有意义了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
even **if** **they** **were** **intelligible** **,** **in** **an** **English** **translation** **.**
甚至 如果 他们 是 可理解的 , 在 一个 英语 翻译 .

即使它们是可以用英语翻译理解的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['præktɪs] [ðeə(r)]['dʒɜːmən][baɪ] [kən'vəːsɪŋ] [ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð]

But	for	those	who	practice	their	German	by	conversing	or	corresponding	with
但	为了	那些	WHO	实践	他们的	德语	经过	对话	或者	相应的	和

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

但对于那些通过与德国人交谈或通信来练习德语的人来说，

[let] [ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [wɒt] [hiː; hi] [ðeə(r)] [sez] [æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [kə'rektɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['slɪpʃɒd]

let	me	recommend	what	he	there	says	as	a	useful	corrective	to	a	slipshod
让	我	推荐	什么	他	那里	说道	作为	一个	有用	矫正	到	一个	草率

[staɪl] ,

style	,
风格	,

我建议你可以参考他在那里所说的，这对于纠正草率的写作风格很有帮助。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'træktɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

such	as	can	easily	be	contracted	if	it	is	assumed	that	the	natives	of	a
这样的	作为	能	容易地	是	合同	如果	它	是	假定	那	这	本地人	的	一个

['kʌntri] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːfɪktli] .]

country	always	know	their	own	language	perfectly	.]
国家	总是	知道	他们的	自己的	语言	完美	.]

例如，如果假设一个国家的居民都精通自己的语言，那么这种说法很容易被简化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðæt] [gɪvz] ['brevəti] [tuː; tə]

It	is	wealth	and	weight	of	thought	,	and	nothing	else	,	that	gives	brevity	to
它	是	财富	和	重量	的	想法	,	和	没有什么	别的	,	那	给予	简洁	到

[staɪl] ,

style	,
风格	,

唯有思想的丰富性和深度，而非其他任何因素，才能赋予文风简洁性。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['pregnənt] .

and	makes	it	concise	and	pregnant	.
和	制作	它	简洁的	和	孕	.

使之简洁而富有内涵。

[ɪf] [ə; eɪ] ['raɪtərz] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['luːmɪnəs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wɜːθ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ]

If	a	writer's	ideas	are	important	,	luminous	,	and	generally	worth	communicating
如果	一个	作家的	想法	是	重要的	,	发光的	,	和	一般来说	值得	沟通

,

,

,

如果一位作家的想法重要、有见地，并且总体上值得传播，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] ['fɜːnɪʃ] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pɪərɪədz]

they	will	necessarily	furnish	matter	and	substance	enough	to	fill	out	the	periods
他们	将要	一定	提供	事情	和	物质	足够的	到	充满	出去	这	时期

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

which	give	them	expression	,
哪个	给	他们	表达	,

它们必然会提供足够的内容和实质来填充赋予它们表达的时期。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðiːz] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [pɑːts] [bəuθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] ['vɜːbəli] [kəm'pliːt] ;

and	make	these	in	all	their	parts	both	grammatically	and	verbally	complete	;
和	制作	这些	在	全部	他们的	部分	两个都	语法上	和	口头	完全的	;

并使这些句子在语法和语言上都完整无误；

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] ['hɒləʊ] ,

and	so	much	will	this	be	the	case	that	no	one	will	ever	find	them	hollow	,
和	所以	很多	将要	这	是	这	案件	那	不	一	将要	曾经	寻找	他们	空洞的	,

这种情况将会如此普遍，以至于没有人会发现它们是空心的。

['empti] [ɔ:(r)] ['fi:b(ə)l] .

empty	or	feeble	.
空的	或者	微弱	.

空虚或虚弱。

[ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] [wɪl] ['evriweə(r)] [bi:; bi] [bri:f] [ænd; ənd] ['pregnənt] ,

The	diction	will	everywhere	be	brief	and	pregnant	,
这	措辞	将要	到处	是	简短的	和	孕	,

用词将始终简洁而富有深意。

[ænd; ənd] [ə'ləʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	allow	the	thought	to	find	intelligible	and	easy	expression	,
和	允许	这	想法	到	寻找	可理解的	和	简单的	表达	,

并让思想找到清晰易懂的表达方式。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌn'fəʊld][ænd; ənd] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪð] [greɪs] .

and	even	unfold	and	move	about	with	grace	.
和	甚至	展开	和	移动	关于	和	优雅	.

甚至可以优雅地舒展和移动。

['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [let][ə; eɪ]['raɪtə(r)]

Therefore	instead	of	contracting	his	words	and	forms	of	speech	,	let	a	writer
所以	反而	的	承包	他的	字	和	表格	的	演讲	,	让	一个	作家

[ɪn'lɑ:dʒ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

enlarge	his	thoughts	.
放大	他的	想法	.

因此，作家与其缩减词汇和语言形式，不如扩展思想。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bi:n] [θɪnd] [baɪ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tu:] [bɪg] ,

If	a	man	has	been	thinned	by	illness	and	finds	his	clothes	too	big	,
如果	一个	男人	有	到过	变薄	经过	疾病	和	发现	他的	衣服	也	大的	,

如果一个男人因病消瘦，发现衣服太大，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [bʌt; bət][baɪ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['bɒdɪli] [kən'dɪʃn] ,

it	is	not	by	cutting	them	down	,	but	by	recovering	his	usual	bodily	condition	,
它	是	不是	经过	切割	他们	向下	,	但	经过	恢复中	他的	通常	身体上的	状况	,

不是通过砍倒它们，而是通过恢复他通常的身体状况。

[ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] [hɪm] [ə'gen] .

that	he	ought	to	make	them	fit	him	again	.
那	他	应该	到	制作	他们	合身	他	再次	.

他应该让它们重新适合他。

[let] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [staɪl] , ['veri] ['prevələnt] ['naʊədeɪz] , [ænd; ənd] ,

Let	me	here	mention	an	error	of	style	,	very	prevalent	nowadays	,	and	,
让	我	这里	提到	一个	错误	的	风格	,	非常	流行	如今	,	和	,

我想在这里提一提如今非常普遍的一种写作风格错误，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

in	the	degraded	state	of	literature	and	the	neglect	of	ancient	languages	,
在	这	退化的	状态	的	文学	和	这	忽视	的	古老的	语言	,

['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kri:s] ;

always	on	the	increase	;
总是	在	这	增加	;

文学的衰落和古代语言的忽视，这种情况日益加剧；

[ai] [mi:n] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti] .

I	mean	subjectivity	.
我	意思是	主观性	.

我指的是主观性。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)] [kə'mits] [ðɪs] ['erə(r)] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [nəʊz] [wɒt]

A	writer	commits	this	error	when	he	thinks	it	enough	if	he	himself	knows	what
一个	作家	提交	这	错误	什么时候	他	思考	它	足够的	如果	他	他自己	知道	什么

[hiː; hi] [miːnz] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] ,

he	means	and	wants	to	say	,
他	方法	和	想要	到	说	,

当作者认为自己只要清楚自己想表达的意思就足够了时，就会犯这种错误。

[ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] ,

and	takes	no	thought	for	the	reader	,
和	需要	不	想法	为了	这	读者	,

完全不考虑读者，

[huː] [ɪz] [left] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] .

who	is	left	to	get	at	the	bottom	of	it	as	best	he	can	.
WHO	是	左边	到	得到	在	这	底部	的	它	作为	最好的	他	能	.

剩下的就只有他自己尽力查明真相了。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnəlɒg] ; [ˌweər'æz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]

This	is	as	though	the	author	were	holding	a	monologue	;	whereas	,	it	ought
这	是	作为	尽管	这	作者	是	保持	一个	独白	;	然而	,	它	应该

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] ;

to	be	a	dialogue	;
到	是	一个	对话	;

这就像作者在进行独白；而它本应是对话；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] , [tuː] ,

and	a	dialogue	,	too	,
和	一个	对话	,	也	,

还有一段对话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['kænɒt]

in	which	he	must	express	himself	all	the	more	clearly	inasmuch	as	he	cannot
在	哪个	他	必须	表达	他自己	全部	这	更多的	清楚地	因此	作为	他	不能

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] .

hear	the	questions	of	his	interlocutor	.
听到	这	问题	的	他的	对话者	.

由于听不到对方的问题，他必须更加清晰地表达自己的想法。

[staɪl] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ['nevə(r)][biː; bi] [səb'dʒektɪv] , [bʌt; bət] [əb'dʒektɪv] ;

Style	should	for	this	very	reason	never	be	subjective	,	but	objective	;
风格	应该	为了	这	非常	原因	绝不	是	主观	,	但	客观的	;

正因如此，风格绝不应该是主观的，而应该是客观的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [əb'dʒektɪv] [ən'les] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][set] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	will	not	be	objective	unless	the	words	are	so	set	down	that	they
和	它	将要	不是	是	客观的	除非	这	字	是	所以	放	向下	那	他们

[də'rektlɪ] [fɔːs] [ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [prɪ'saɪslɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [θɔːt]

directly	force	the	reader	to	think	precisely	the	same	thing	as	the	author	thought
直接地	力量	这	读者	到	思考	恰恰	这	相同的	事物	作为	这	作者	想法

[wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðem; ðəm] .

when	he	wrote	them	.
什么时候	他	写道	他们	.

除非文字的表达方式能够直接迫使读者思考与作者写作时所想的完全相同的事情，否则它就不是客观的。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ən'les] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['keəf(ə)l] [tuː; tə]

Nor	**will**	**this**	**result**	**be**	**obtained**	**unless**	**the**	**author**	**has**	**always**	**been**	**careful**	**to**
也不	将要	这	结果	是	获得	除非	这	作者	有	总是	到过	小心	到

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [θɔːt] [səʊ][fɑː(r)] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['grævəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [frɒm; frəm]

remember	**that**	**thought**	**so**	**far**	**follows**	**the**	**law**	**of**	**gravity**	**that**	**it**	**travels**	**from**
记住	那	想法	所以	远的	跟随	这	法律	的	重力	那	它	旅行	从

[hed] [tuː; tə]['peɪpə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]['peɪpə(r)][tuː; tə] [hed] ;

head	**to**	**paper**	**much**	**more**	**easily**	**than**	**from**	**paper**	**to**	**head**	**;**
头	到	纸	很多	更多的	容易地	比	从	纸	到	头	;

除非作者始终小心翼翼地记住，到目前为止，思想遵循万有引力定律，即从大脑到纸张比从纸张到大脑要容易得多，否则就不会得到这个结果；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'sɪst] [ðə; ði]['lætə(r)] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

so	**that**	**he**	**must**	**assist**	**the**	**latter**	**passage**	**by**	**every**	**means**	**in**	**his**	**power**	**.**
所以	那	他	必须	协助	这	后者	通道	经过	每一个	方法	在	他的	力量	.

因此，他必须尽一切努力协助后者通过。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['raɪtərz] [wɜːdz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pjʊəli] [əb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] ,

If	**he**	**does**	**this**	**,**	**a**	**writer's**	**words**	**will**	**have**	**a**	**purely**	**objective**	**effect**	**,**
如果	他	做	这	,	一个	作家的	字	将要	有	一个	纯粹	客观的	影响	,

如果他这样做，作家的文字将只产生纯粹客观的效果。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [ɔɪlz] ;

like	**that**	**of**	**a**	**finished**	**picture**	**in**	**oils**	**;**
喜欢	那	的	一个	完成的	图片	在	油	;

就像一幅完成的油画一样；

[waɪlst] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [staɪl] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ðæn; ðən] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði]

whilst	**the**	**subjective**	**style**	**is**	**not**	**much**	**more**	**certain**	**in**	**its**	**working**	**than**	**spots**	**on**	**the**
而	这	主观	风格	是	不是	很多	更多的	肯定	在	它是	在职的	比	地点	在	这

[wɔːl] ,

wall	**,**
墙	,

虽然主观风格在运作方式上并不比墙上的斑点更有把握，

[wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] ['fɪgəz] ['əʊnli][tuː; tə][wʌn] [huːz] ['fæntəsi] [hæz; həz] [biːn] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

which	**look**	**like**	**figures**	**only**	**to**	**one**	**whose**	**phantasy**	**has**	**been**	**accidentally**	**aroused**	**by**	**them**	**;**
哪个	看	喜欢	数据	仅有的	到	一	谁	幻想	有	到过	偶然	被唤醒	经过	他们	;

只有那些被它们无意间唤起幻想的人才会觉得它们像人像；

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [spɒts] [ænd; ənd][blɜːrz] .

other	**people**	**see**	**nothing**	**but**	**spots**	**and**	**blurs**	**.**
其他	人们	看	没有什么	但	地点	和	模糊	.

其他人看到的只有斑点和模糊的影像。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwestʃən] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ['meθəd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;

The	**difference**	**in**	**question**	**applies**	**to**	**literary**	**method**	**as**	**a**	**whole**	**;**
这	不同之处	在	问题	适用	到	文学	方法	作为	一个	所有的	;

此处所讨论的区别适用于整个文学方法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] .

but	**it**	**is**	**often**	**established**	**also**	**in**	**particular**	**instances**	**.**
但	它	是	经常	已确立的	还	在	特别的	实例	.

但它也常常在特定情况下得到证实。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [wɜːk] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] :

For	**example**	**,**	**in**	**a**	**recently**	**published**	**work**	**I**	**found**	**the**	**following**	**sentence**	**:**
为了	例子	,	在	一个	最近	已发布	工作	我	成立	这	下列的	句子	:

例如，我在最近发表的一篇文章中发现了以下句子：

[ai][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʊks] .

I	have	not	written	in	order	to	increase	the	number	of	existing	books	.
我	有	不是	书面	在	命令	到	增加	这	数字	的	现存的	图书	.

我写作的目的并非为了增加现有书籍的数量。

[ðɪs] [miːnz] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ɪz]

This	means	just	the	opposite	of	what	the	writer	wanted	to	say	,	and	is
这	方法	只是	这	对面的	的	什么	这	作家	通缉	到	说	,	和	是

['nɒns(ə)ns] [æz; əz] [wel] .

nonsense	as	well	.
废话	作为	出色地	.

这意味着与作者想要表达的意思完全相反，而且也是无稽之谈。

[hiː; hi] [huː] [raɪts] ['keələsli] [kən'fes] [ˌðeə'baɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]

He	who	writes	carelessly	confesses	thereby	at	the	very	outset	that	he	does	not
他	WHO	写	粗心大意	坦白	从而	在	这	非常	开端	那	他	做	不是

[ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .

attach	much	importance	to	his	own	thoughts	.
附	很多	重要性	到	他的	自己的	想法	.

写作漫不经心的人，从一开始就承认自己并不重视自己的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]

For	it	is	only	where	a	man	is	convinced	of	the	truth	and	importance	of
为了	它	是	仅有的	在哪里	一个	男人	是	确信	的	这	真相	和	重要性	的

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

his	thoughts	,
他的	想法	,

只有当一个人确信自己思想的真理性和重要性时，它才会发生。

[ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] ['efət]

that	he	feels	the	enthusiasm	necessary	for	an	untiring	and	assiduous	effort
那	他	感觉	这	热情	必要的	为了	一个	不懈	和	刻苦	努力

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [klɪrɪst] ,

to	find	the	clearest	,
到	寻找	这	最清晰	,

他感到自己拥有足够的热情，能够不懈努力、孜孜不倦地寻找最清晰的答案。

['faɪnɪst] , [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

finest	,	and	strongest	expression	for	them	,
最好的	,	和	最强	表达	为了	他们	,

对他们而言，这是最好、最有力的表达。

— [dʒʌst][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd] ['relɪks][ɔː(r)] ['praɪsləs] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd]

—	just	as	for	sacred	relics	or	priceless	works	of	art	there	are	provided
—	只是	作为	为了	神圣	遗物	或者	无价	作品	的	艺术	那里	是	假如

['sɪlvən] [ɔː(r)]['gəʊldən] [rɪ'septəklz] .

silvern	or	golden	receptacles	.
银	或者	金的	容器	.

就像圣物或无价艺术品一样，人们会提供银质或金质的容器来盛放它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [led] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] , [huːz] [θɔːts] , [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

It	was	this	feeling	that	led	ancient	authors	,	whose	thoughts	,	expressed	in	their	own
它	曾是	这	感觉	那	引领	古老的	作者	,	谁	想法	,	表达	在	他们的	自己的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

正是这种感觉促使古代作家们用他们自己的语言表达了自己的思想。

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [beə(r)][ðə; ði] ['ɒnəd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

have	lived	thousands	of	years	,	and	therefore	bear	the	honored	title	of
有	居住地	数千	的	年	,	和	所以	熊	这	荣幸	标题	的

['klæsɪks] ,

classics	,
经典	,

历经数千年，因此享有经典的美誉。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [keə(r)] .

always	to	write	with	care	.
总是	到	写	和	关心	.

要始终认真写作。

['pleɪtəʊ] , [ɪn'diːd] ,

Plato	,	indeed	,
柏拉图	,	的确	,

的确是柏拉图。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ɪn]

is	said	to	have	written	the	introduction	to	his	Republic	seven	times	over	in
是	说	到	有	书面	这	介绍	到	他的	共和国	七	时代	超过	在

['dɪfrənt] [weɪz] . [sɪks]

different	ways	.	6
不同的	方式	.	6

据说他曾以不同的方式七次修改《理想国》的引言。[6]

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

[sɪks] ([rɪ'tɜːn])

6	(	return	)
6	(	返回	)

6（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [twelv] [wɜːdz] [ɒv; əv]

[	Translator's	Note	.	—	It	is	a	fact	worth	mentioning	that	the	first	twelve	words	of
[	译者的	笔记	.	—	它	是	一个	事实	值得	提及	那	这	第一的	十二	字	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .]

the	Republic	are	placed	in	the	exact	order	which	would	be	natural	in	English	.	]
这	共和国	是	放置	在	这	精确的	命令	哪个	会	是	自然的	在	英语	.	]

【译者注：值得一提的是，《理想国》的前十二个单词的顺序与英语中自然的顺序完全一致。】

[æz; əz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [dres] [bi'trei] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][mæn] [miːts]

As	neglect	of	dress	betrays	want	of	respect	for	the	company	a	man	meets
作为	忽视	的	裙子	背叛	想	的	尊重	为了	这	公司	一个	男人	满足

, [səʊ][ə; eɪ] ['heɪsti] ,

,	so	a	hasty	,
,	所以	一个	仓促	,

正如衣着不修边幅会暴露对所遇之人的不尊重一样，匆忙的、

['keələs] , [bæd] [staɪl] [ʃəʊz] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

careless	,	bad	style	shows	an	outrageous	lack	of	regard	for	the	reader	,
粗心	,	坏的	风格	演出	一个	令人愤慨	缺少	的	看待	为了	这	读者	,

粗心大意、糟糕的写作风格是对读者极度缺乏尊重的表现。

[huː] [ðen] ['raɪtli] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .

who	then	rightly	punishes	it	by	refusing	to	read	the	book	.
WHO	然后	没错	惩罚	它	经过	拒绝	到	读	这	书	.

然后，他理所当然地惩罚了它，拒绝阅读这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [rɪv'juːəz] ['kriti,saiz] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)]

It	is	especially	amusing	to	see	reviewers	criticising	the	works	of	others	in	their
它	是	尤其	有趣	到	看	评论员	批评	这	作品	的	其他的	在	他们的

[əʊn] [məʊst] ['keələs] [staɪl] — [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪəlɪŋ] .

own	most	careless	style	—	the	style	of	a	hireling	.
自己的	最多	粗心	风格	—	这	风格	的	一个	雇工	.

尤其令人啼笑皆非的是，一些评论家竟然用他们自己最漫不经心的风格——一种雇佣兵的风格——来批评他人的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [kɔːt] [ɪn] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd]

It	is	as	though	a	judge	were	to	come	into	court	in	dressing	-	gown	and
它	是	作为	尽管	一个	法官	是	到	来	进入	法庭	在	敷料	-	袍	和

['slɪpə(r)z] !

slippers	!
拖鞋	!

这就像法官穿着睡袍和拖鞋走进法庭一样！

[ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn]['bædli][ænd; ənd] ['dɜːtɪli] [drest] , [aɪ] [fiːl] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [æt; ət][fɜːst] ,

If	I	see	a	man	badly	and	dirtily	dressed	,	I	feel	some	hesitation	,	at	first	,
如果	我	看	一个	男人	糟糕	和	肮脏地	穿着	,	我	感觉	一些	犹豫	,	在	第一的	,

如果我看到一个衣着邋遢肮脏的男人，起初我会有些犹豫。

[ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] : [ænd; ənd] [wen] , [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] ,

in	entering	into	conversation	with	him	:	and	when	,	on	taking	up	a	book	,
在	进入	进入	对话	和	他	:	和	什么时候	,	在	采取	向上	一个	书	,

与他交谈时：以及拿起一本书时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [strʌk] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ɪts] [staɪl] , [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

I	am	struck	at	once	by	the	negligence	of	its	style	,	I	put	it	away	.
我	是	击	在	一次	经过	这	疏忽	的	它是	风格	,	我	放	它	离开	.

我立刻被它粗糙的文风所震惊，于是把它收了起来。

[gʊd] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θɪŋk] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ]

Good	writing	should	be	governed	by	the	rule	that	a	man	can	think	only	one	thing
好的	写作	应该	是	受统治	经过	这	规则	那	一个	男人	能	思考	仅有的	一	事物

['klɪəli] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

clearly	at	a	time	;
清楚地	在	一个	时间	;

好的写作应该遵循这样的原则：一个人一次只能清晰地思考一件事；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn][wʌn][ænd; ənd]

that	he	should	not	be	expected	to	think	two	or	even	more	things	in	one	and
那	他	应该	不是	是	预期的	到	思考	二	或者	甚至	更多的	事物	在	一	和

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

the	same	moment	.
这	相同的	片刻	.

不应该指望他同时思考两件甚至更多的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [wen] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [breɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['sentəns] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

But	this	is	what	is	done	when	a	writer	breaks	up	his	principal	sentence	into	little
但	这	是	什么	是	完毕	什么时候	一个	作家	休息	向上	他的	主要的	句子	进入	小的

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

但这就是作者将主要句子拆分成小段时所做的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][gæps] [ðʌs] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)]

for	the	purpose	of	pushing	into	the	gaps	thus	made	two	or	three	other
为了	这	目的	的	推动	进入	这	差距	因此	制成	二	或者	三	其他

[θɔːts] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [pə'renθəsɪs] ;

thoughts	by	way	of	parenthesis	;
想法	经过	方式	的	插入语	;

为了填补这些空白，我又用括号括起来写了两三个其他想法；

[ˌðeə'baɪ] [ʌn'nesəsərəli] [ænd; ənd] ['wɒntənli] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .

thereby	unnecessarily	and	wantonly	confusing	the	reader	.
从而	不必要的	和	肆意妄为	令人困惑	这	读者	.

从而不必要地、故意地使读者感到困惑。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [maɪ] [əʊn] ['kʌntrimən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn] [fɔːlt] .

And	here	it	is	again	my	own	countrymen	who	are	chiefly	in	fault	.
和	这里	它	是	再次	我的	自己的	同胞们	WHO	是	主要	在	过错	.

而在这里，主要责任又在于我的同胞们。

[ðæt] ['dʒɜːmən] [lend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [meɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] ,

That	German	lends	itself	to	this	way	of	writing	,	makes	the	thing	possible	,
那	德语	借贷	本身	到	这	方式	的	写作	,	制作	这	事物	可能的	,

德语本身就适合这种写作方式，这使得这种写作方式成为可能。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	does	not	justify	it	.
但	做	不是	证明合法	它	.

但这并不能为其行为辩护。

[nəʊ] [prəʊz] [riːdz] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɔː(r)] ['plezntli] [ðæn; ðən] [frentʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

No	prose	reads	more	easily	or	pleasantly	than	French	,	because	,	as	a	rule	,
不	散文	阅读	更多的	容易地	或者	愉快	比	法语	,	因为	,	作为	一个	规则	,

没有哪种散文比法语更容易读、更令人愉悦，因为，通常来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)][ɪn] ['kwestʃən] .

it	is	free	from	the	error	in	question	.
它	是	自由的	从	这	错误	在	问题	.

它不存在所讨论的错误。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [strɪŋz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

The	Frenchman	strings	his	thoughts	together	,	as	far	as	he	can	,
这	法国人	字符串	他的	想法	一起	,	作为	远的	作为	他	能	,

法国人尽可能地将自己的想法串联起来。

[ɪn][ðə; ði][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)] ,

in	the	most	logical	and	natural	order	,
在	这	最多	逻辑	和	自然的	命令	,

以最合乎逻辑和最自然的方式，

[ænd; ənd][səʊ] [leɪz] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['riːdə(r)] [wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniənt]

and	so	lays	them	before	his	reader	one	after	the	other	for	convenient
和	所以	躺下	他们	前	他的	读者	一	后	这	其他	为了	方便的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

deliberation	,
审议	,

于是，他将这些观点逐一呈现在读者面前，以便读者仔细思考。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [rɪ'siːv] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

so	that	every	one	of	them	may	receive	undivided	attention	.
所以	那	每一个	一	的	他们	可能	收到	未分割的	注意力	.

这样，他们每个人都能得到全心全意的关注。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wi:vz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ]

The	German	,	on	the	other	hand	,	weaves	them	together	into	a	sentence	which
这	德语	,	在	这	其他	手	,	编织	他们	一起	进入	一个	句子	哪个

[hi:; hi] [twɪsts] [ænd; ənd] [krɔ:sɪz] ,

he	twists	and	crosses	,
他	曲折	和	十字架	,

另一方面，德国人却将它们编织成一个句子，然后加以扭曲和交叉。

[ænd; ənd] [krɔ:sɪz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ə'gen] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [seɪ] [sɪks] [θɪŋz] [ɔ:l] [æt; ət]

and	crosses	and	twists	again	;	because	he	wants	to	say	six	things	all	at
和	十字架	和	曲折	再次	;	因为	他	想要	到	说	六	事物	全部	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

然后又交叉扭动；因为他想同时表达六件事，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

instead	of	advancing	them	one	by	one	.
反而	的	前进	他们	一	经过	一	.

而不是逐个推进。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] ['ri:dərz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

His	aim	should	be	to	attract	and	hold	the	reader's	attention	;	but	,
他的	目的	应该	是	到	吸引	和	抓住	这	读者的	注意力	;	但	,

他的目标应该是吸引并保持读者的注意力；但是，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪm] ,

above	and	beyond	neglect	of	this	aim	,
多于	和	超过	忽视	的	这	目的	,

除了忽视这一目标之外，

[hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [set] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ru:l] [æt; ət]

he	demands	from	the	reader	that	he	shall	set	the	above	mentioned	rule	at
他	需求	从	这	读者	那	他	将	放	这	多于	提及	规则	在

[dɪ'faɪəns] ,

defiance	,
蔑视	,

他要求读者无视上述规则，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['dɪfrənt] [θɔ:ts] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	think	three	or	four	different	thoughts	at	one	and	the	same	time	;
和	思考	三	或者	四	不同的	想法	在	一	和	这	相同的	时间	;

同时思考三四种不同的事情；

[ɔ:(r)] [sɪns] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

or	since	that	is	impossible	,
或者	自从	那	是	不可能的	,

或者，既然这不可能，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ʃæl; ʃəl] [sək'si:d] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

that	his	thoughts	shall	succeed	each	other	as	quickly	as	the	vibrations	of	a
那	他的	想法	将	成功	每个	其他	作为	迅速地	作为	这	振动	的	一个

[kɔ:d] .

cord	.
绳索	.

他的思绪将像琴弦的振动一样快速交替出现。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [leɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] - ,

In	this	way	an	author	lays	the	foundation	of	his	stile	empesé	,
在	这	方式	一个	作者	躺下	这	基础	的	他的	风格	-	,

通过这种方式，作者奠定了他的风格基础。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['kærid] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [haɪ] - [fləʊn] ,

which	is	then	carried	to	perfection	by	the	use	of	high	-	flown	,
哪个	是	然后	携带	到	完美	经过	这	使用	的	高的	-	飞行	,

然后通过高空飞行将其完美地实现，

['pɒmpəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɑːtifis] [ɒv; əv]

pompous	expressions	to	communicate	the	simplest	things	,	and	other	artifices	of
傲慢	表达式	到	交流	这	最简单的	事物	,	和	其他	诡计	的

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

the	same	kind	.
这	相同的	种类	.

用华丽的辞藻来表达最简单的事情，以及其他类似的伎俩。

[ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] ['sentənsɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪn'vɒlvd] [pə'renθəsɪs] , [laɪk][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['bɒksɪz][wʌn] [wɪ'ðɪn]

In	those	long	sentences	rich	in	involved	parenthesis	,	like	a	box	of	boxes	one	within
在	那些	长的	句子	富有的	在	涉及	插入语	,	喜欢	一个	盒子	的	盒子	一	之内

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

那些冗长的句子充满了复杂的括号，就像一个盒子套着一个盒子一样，

[ænd; ənd] ['pædɪd] [aʊt] [laɪk] [rəʊst] [giːs] [stʌft] [wɪð] ['æplz] ,

and	padded	out	like	roast	geese	stuffed	with	apples	,
和	带衬垫	出去	喜欢	烤	鹅	填充	和	苹果	,

胖乎乎的，像塞满了苹果的烤鹅一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['meməri] [ðæt] [ɪz] ['tʃiːfli] [tæks] ;

it	is	really	the	memory	that	is	chiefly	taxed	;
它	是	真的	这	记忆	那	是	主要	已征税	;

真正承受压力的是记忆力；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ]

while	it	is	the	understanding	and	the	judgment	which	should	be	called	into	play
尽管	它	是	这	理解	和	这	判断	哪个	应该	是	称为	进入	玩

,

,

,

然而，真正应该发挥作用的是理解力和判断力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][æk'tɪvəti] [ˌðeə'baɪ] ['æktʃuəli] ['hindəd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] . ['sɛvən] [ðɪs]

instead	of	having	their	activity	thereby	actually	hindered	and	weakened	.	7	This
反而	的	拥有	他们的	活动	从而	实际上	受阻	和	减弱	.	7	这

[kaɪnd][ɒv; əv] ['sentəns] ['fəːniʃ] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [mɪə(r)][hɑːf] - ['freɪzɪz] ,

kind	of	sentence	furnishes	the	reader	with	mere	half	-	phrases	,
种类	的	句子	提供	这	读者	和	仅仅	一半	-	短语	,

相反，他们的活动反而会因此受到阻碍和削弱。7 这种句子只给读者提供了不完整的短语，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kə'lekt] ['keəfəli] [ænd; ənd][stɔː(r)] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

which	he	is	then	called	upon	to	collect	carefully	and	store	up	in	his	memory	,
哪个	他	是	然后	称为	之上	到	收集	小心	和	店铺	向上	在	他的	记忆	,

然后他需要仔细收集这些信息并储存在记忆中。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːn] ['letə(r)] ,

as	though	they	were	the	pieces	of	a	torn	letter	,
作为	尽管	他们	是	这	件	的	一个	撕裂	信	,

仿佛是撕碎的信件碎片，

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [sens] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːvz] [tuː; tə]
afterwards to be completed and made sense of by the other halves to
然后 到 是 完全的 和 制成 感觉 的 经过 这 其他 一半 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɒŋ] .
which they respectively belong .
哪个 他们 分别 属于 .

之后由它们各自所属的其他两部分来完成并赋予意义。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] [θɔːt] ,
He is expected to go on reading for a little without exercising any thought ,
他 是 预期的 到 去 在 阅读 为了 一个 小的 没有 锻炼 任何 想法 ,
[neɪ] ,
nay ,
不 ,

他应该继续读一会儿书，不用动脑子，不，

[ɪg'zɜːtɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
exerting only his memory , in the hope that , when he comes to the end of
施力 仅有的 他的 记忆 , 在 这 希望 那 , 什么时候 他 来 到 这 结尾 的
[ðə; ði] ['sentəns] ,
the sentence ,
这 句子 ,

他只能依靠记忆，希望当他记到句子的结尾时，

[hiː; hi] [meɪ] [siː] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'siːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ;
he may see its meaning and so receive something to think about ;
他 可能 看 它是 意义 和 所以 收到 某物 到 思考 关于 ;

他或许能领悟其中的含义，从而有所思考；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['eniθɪŋ]
and he is thus given a great deal to learn by heart before obtaining anything
和 他 是 因此 给定 一个 伟大的 交易 到 学习 经过 心 前 获得 任何事物
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
to understand .
到 理解 .

因此，在真正理解任何事物之前，他必须记住大量的知识。

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [rɒŋ] [ænd; ənd][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdərz] ['peɪʃ(ə)ns] .
This is manifestly wrong and an abuse of the reader's patience .
这 是 显然 错误的 和 一个 虐待 的 这 读者的 耐心 .

这显然是错误的，也是对读者耐心的滥用。

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

['sɛvən] ([rɪ'tɜːn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — [ðɪs] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] ['ɒbviəsli] [ment] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt]
[Translator's Note . — This sentence in the original is obviously meant to illustrate
[译者的 笔记 . — 这 句子 在 这 原来的 是 明显地 意思是 到 阐明
[ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] .
the fault of which it speaks .
这 过错 的 哪个 它 说话 .

【译者注：原文中的这句话显然是为了说明它所说的错误。】

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [səʊ][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈstrʌkʃn] ['veri] ['kɒmən] [ɪn]['dʒɜːmən] ,

It	does	so	by	the	use	of	a	construction	very	common	in	German	,
它	做	所以	经过	这	使用	的	一个	建造	非常	常见的	在	德语	,

它通过使用德语中非常常见的句式来实现这一点，

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [weə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪtˈself] [ɪgˈzɪsts] [nʌn] [ðə; ði]

but	happily	unknown	in	English	;	where	,	however	,	the	fault	itself	exists	none	the
但	快乐地	未知	在	英语	;	在哪里	,	然而	,	这	过错	本身	存在	没有任何	这

[les] ,

less	,
较少的	,

但令人欣慰的是，英语中却鲜为人知；然而，即便在英语中，这种错误本身仍然存在。

[ðəʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːm] .]

though	in	different	form	.	]
尽管	在	不同的	形式	.	]

虽然形式不同。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['raɪtə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [staɪl] ,

The	ordinary	writer	has	an	unmistakable	preference	for	this	style	,
这	普通的	作家	有	一个	毋庸置疑	偏爱	为了	这	风格	,

普通写作者对这种风格有着明显的偏好。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][spend] [taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt]

because	it	causes	the	reader	to	spend	time	and	trouble	in	understanding	that
因为	它	原因	这	读者	到	花费	时间	和	麻烦	在	理解	那

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

which	he	would	have	understood	in	a	moment	without	it	;
哪个	他	会	有	理解	在	一个	片刻	没有	它	;

因为它使读者花费时间和精力去理解原本只需片刻就能理解的内容；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd][mɔː(r)] [depθ] [ænd; ənd]

and	this	makes	it	look	as	though	the	writer	had	more	depth	and
和	这	制作	它	看	作为	尽管	这	作家	有	更多的	深度	和

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːdə(r)] .

intelligence	than	the	reader	.
智力	比	这	读者	.

这使得读者误以为作者比读者更有深度和智慧。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɑːtifis] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

This	is	,	indeed	,	one	of	those	artifices	referred	to	above	,	by	means	of	which
这	是	,	的确	,	一	的	那些	诡计	指	到	多于	,	经过	方法	的	哪个

[ˌmiːdiˈəʊkə(r)] [ˈɔːθəz] [ʌnˈkɒnʃəsli] ,

mediocre	authors	unconsciously	,
平庸	作者	不知不觉	,

这的确是上文提到的那些技巧之一，平庸的作者通过这些技巧，会在不知不觉中.....

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

and	as	it	were	by	instinct	,
和	作为	它	是	经过	本能	,

仿佛出于本能，

[straɪv] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

strive	to	conceal	their	poverty	of	thought	and	give	an	appearance	of	the
努力	到	隐藏	他们的	贫困	的	想法	和	给	一个	外貌	的	这

['ɒpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

努力掩盖思想的贫乏，并表现出截然相反的姿态。

[ðeə(r)][ˌɪndʒə'nju:ətɪ][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] ['ri:əlɪ] [ə'staʊndɪŋ] .
Their ingenuity in this respect is really astounding .
他们的 独创性 在 这 尊重 是 真的 惊人 .

他们在这一方面的创造力真是令人惊叹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfestlɪ] [ə'genst] [ɔ:l] [saʊnd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn] [θɔ:t] [ə'bli:klɪ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]
It is manifestly against all sound reason to put one thought obliquely on top of
它 是 显然 反对 全部 声音 原因 到 放 一 想法 斜向 在 顶部 的
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

将一个想法斜放在另一个想法之上，显然违背了所有合理的道理。

[æz; əz] [ðəʊ] [bəuθ] [tə'geðə(r)] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] .
as though both together formed a wooden cross .
作为 尽管 两个都 一起 形成 一个 木制的 叉 .

仿佛两者合在一起构成了一个木制十字架。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [weə(r)] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ˌɪntə'rʌpts] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [seɪ] ,
But this is what is done where a writer interrupts what he has begun to say ,
但 这 是 什么 是 完毕 在哪里 一个 作家 中断 什么 他 有 开始 到 说 ,

但这就是作者打断自己正在讲述的内容时所做的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [sʌm; səm] [kwaɪt] ['eɪlɪən]['mætə(r)] ; [ðʌs] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
for the purpose of inserting some quite alien matter ; thus depositing with the
为了 这 目的 的 插入 一些 相当 外星人 事情 ; 因此 存款 和 这
['ri:də(r)] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] [hɑ:f] - ['sentəns] ,
reader a meaningless half - sentence ,
读者 一个 无意义的 一半 - 句子 ,

为了插入一些完全不相干的内容；从而留给读者一个毫无意义的半句话，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ['kɒmz] .
and bidding him keep it until the completion comes .
和 投标 他 保持 它 直到 这 完成 来 .

并要求他保留到工程竣工为止。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] [gests] [baɪ] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm]
It is much as though a man were to treat his guests by handing them
它 是 很多 作为 尽管 一个 男人 是 到 对待 他的 客人 经过 处理 他们
[æn; ən] ['empti] [pleɪt] ,
an empty plate ,
一个 空的 盘子 ,

这就像一个人招待客人时递给他们一个空盘子一样。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'piərɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
in the hope of something appearing upon it .
在 这 希望 的 某物 出现 之上 它 .

希望上面能出现些什么。

[ænd; ənd] ['kɒməz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pɜ:pəs] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməlɪ][æz; əz]
And commas used for a similar purpose belong to the same family as
和 逗号 用过的 为了 一个 相似的 目的 属于 到 这 相同的 家庭 作为
[nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ;
notes at the foot of the page and parenthesis in the middle of the text ;
笔记 在 这 脚 的 这 页 和 插入语 在 这 中间 的 这 文本 ;

用于类似目的的逗号与页脚的注释和文本中间的括号属于同一类符号；

[neɪ] , [ɔ:l] [θri:] ['dɪfə(r)]['əʊnlɪ][ɪn] [dɪ'gri:] .
nay , all three differ only in degree .
不 , 全部 三 不同 仅有的 在 程度 .

不，这三者只是程度不同而已。

[ɪf] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ænd; ənd]['sɪsəˌrəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'sɜːtɪd] [wɜːdz] [baɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [pə'renθəsɪs] ,

If	Demosthenes	and	Cicero	occasionally	inserted	words	by	ways	of	parenthesis	,
如果	德摩斯梯尼	和	西塞罗	偶尔	插入	字	经过	方式	的	插入语	,

如果德摩斯梯尼和西塞罗偶尔会用括号插入文字，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˌriː'frein] .

they	would	have	done	better	to	have	refrained	.
他们	会	有	完毕	更好的	到	有	克制	.

他们最好还是克制一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] [wen] [ðə; ði] [pə'renθəsɪs]

But	this	style	of	writing	becomes	the	height	of	absurdity	when	the	parenthesis
但	这	风格	的	写作	变成	这	高度	的	荒谬	什么时候	这	插入语

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,

are	not	even	fitted	into	the	frame	of	the	sentence	,
是	不是	甚至	适配	进入	这	框架	的	这	句子	,

但是，当括号甚至都不融入句子结构时，这种写作风格就变得荒谬至极了。

[bʌt; bət] [wedʒd] [ɪn][səʊ][æz; əz] [də'rektli] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	wedged	in	so	as	directly	to	shatter	it	.
但	楔形	在	所以	作为	直接地	到	破碎	它	.

但楔入其中，直接将其击碎。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wen]

If	,	for	instance	,	it	is	an	impertinent	thing	to	interrupt	another	person	when
如果	,	为了	实例	,	它	是	一个	无礼	事物	到	打断	其他	人	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ,

he	is	speaking	,
他	是	请讲	,

例如，如果打断别人说话是一种不礼貌的行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [wʌn'self] .

it	is	no	less	impertinent	to	interrupt	oneself	.
它	是	不	较少的	无礼	到	打断	自己	.

打断自己同样是不礼貌的。

[bʌt; bət][ɔːl][bæd] , ['keələs] , [ænd; ənd]['heɪsti] ['ɔːθəz] , [huː] ['skrɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [bred] ['æktʃuəli]

But	all	bad	,	careless	,	and	hasty	authors	,	who	scribble	with	the	bread	actually
但	全部	坏的	,	粗心	,	和	仓促	作者	,	WHO	涂	和	这	面包	实际上

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

before	their	eyes	,
前	他们的	眼睛	,

但所有那些糟糕、粗心、草率的作者，就像用眼前的面包胡乱涂鸦一样，

[juːz] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [sɪks] [taɪmz] [ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

use	this	style	of	writing	six	times	on	a	page	,	and	rejoice	in	it	.
使用	这	风格	的	写作	六	时代	在	一个	页	,	和	麾	在	它	.

在一页纸上重复使用这种写作风格六次，并为此感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ruːl] [ænd; ənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

It	consists	in	—	it	is	advisable	to	give	rule	and	example	together	,
它	由	在	—	它	是	建议	到	给	规则	和	例子	一起	,

其要点在于——最好将规则和例子结合起来给出。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] — ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [freɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gluː] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

wherever	it	is	possible	—	breaking	up	one	phrase	in	order	to	glue	in	another	.
无论	它	是	可能的	—	打破	向上	一	短语	在	命令	到	胶水	在	其他	.

只要有可能，就把一个短语拆开，以便插入另一个短语。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['leɪzɪnəs] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [ðʌs] .

Nor	is	it	merely	out	of	laziness	that	they	write	thus	.
也不	是	它	仅仅	出去	的	懒惰	那	他们	写	因此	.

他们这样写并非仅仅出于懒惰。

[ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [stjuː'pɪdəti] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	do	it	out	of	stupidity	;	they	think	there	is	a	charming	légèreté	about	it	;
他们	做	它	出去	的	愚蠢	;	他们	思考	那里	是	一个	迷人	-	关于	它	;

他们这样做是出于愚蠢；他们认为这样做有一种迷人的轻浮感；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [laɪf] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

that	it	gives	life	to	what	they	say	.
那	它	给予	生活	到	什么	他们	说	.

它赋予他们所说的话以生命。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [reə(r)] [keɪsɪz] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi]

No	doubt	there	are	a	few	rare	cases	where	such	a	form	of	sentence	may	be
不	怀疑	那里	是	一个	很少	稀有的	案例	在哪里	这样的	一个	形式	的	句子	可能	是

['pɑːdnəbl] .

pardonable	.
情有可原	.

毫无疑问，在极少数情况下，这种刑罚或许可以被赦免。

[fjuː] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [bɪldz] ; [huː] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sets] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Few	write	in	the	way	in	which	an	architect	builds	;	who	,	before	he	sets	to	work	,
很少	写	在	这	方式	在	哪个	一个	建筑师	建造	;	WHO	,	前	他	套	到	工作	,

很少有人像建筑师那样写作；建筑师在动工之前，会先构思好一切。

['sketʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] .

sketches	out	his	plan	,	and	thinks	it	over	down	to	its	smallest	details	.
草图	出去	他的	计划	,	和	思考	它	超过	向下	到	它是	最小	细节	.

他将计划草拟成草图，并仔细考虑每一个细节。

[neɪ] , [məʊst] ['piːp(ə)l] [raɪt] ['əʊnli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['dɔminəuz] ; [ænd; ənd] ,

Nay	,	most	people	write	only	as	though	they	were	playing	dominoes	;	and	,
不	,	最多	人们	写	仅有的	作为	尽管	他们	是	玩耍	骨牌	;	和	,

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

as	in	this	game	,
作为	在	这	游戏	,

不，大多数人写作就像玩多米诺骨牌一样；而且，就像这个游戏一样，

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [hɑːf] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [hɑːf] [baɪ] [tʃɑːns] ,

the	pieces	are	arranged	half	by	design	,	half	by	chance	,
这	件	是	安排	一半	经过	设计	,	一半	经过	机会	,

这些部件的摆放一半是精心设计的，一半是偶然的。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sentənsɪz] .

so	it	is	with	the	sequence	and	connection	of	their	sentences	.
所以	它	是	和	这	顺序	和	联系	的	他们的	句子	.

他们的句子顺序和衔接也是如此。

[ðeɪ] ['əʊnli] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ,

They	only	have	an	idea	of	what	the	general	shape	of	their	work	will	be	,
他们	仅有的	有	一个	主意	的	什么	这	一般的	形状	的	他们的	工作	将要	是	,

他们只对作品的大致方向有一个概念，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪm] [ðeɪ] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðəm'selvz] .

and	of	the	aim	they	set	before	themselves	.
和	的	这	目的	他们	放	前	他们自己	.

以及他们为自己设定的目标。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒrəl] - ['ɪnsekts] [bɪld] ;

Many	are	ignorant	even	of	this	,	and	write	as	the	coral	-	insects	build	;
许多	是	无知	甚至	的	这	,	和	写	作为	这	珊瑚	-	昆虫	建造	;

['pɪəriəd] [dʒɔɪnz] [tuː; tə] ['pɪəriəd] ,

period	joins	to	period	,
时期	加入	到	时期	,

许多人甚至对此一无所知，他们写作时就像珊瑚虫建造时一样；句号与句号相连，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['əʊnli] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [miːnz] .

and	the	Lord	only	knows	what	the	author	means	.
和	这	主	仅有的	知道	什么	这	作者	方法	.

只有上帝才知道作者的真正用意。

[laɪf] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [gəʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] ;

Life	now	-	a	-	days	goes	at	a	gallop	;
生活	现在	-	一个	-	天	去	在	一个	驰骋	;

如今的生活节奏飞快;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'fekts] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli]

and	the	way	in	which	this	affects	literature	is	to	make	it	extremely
和	这	方式	在	哪个	这	影响	文学	是	到	制作	它	极其

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] .

superficial	and	slovenly	.
浅	和	邋遢的	.

这种现象对文学的影响是使其变得极其肤浅和粗制滥造。

[ɒn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['lætɪn] .

ON	THE	STUDY	OF	LATIN	.
在	这	学习	的	拉丁	.

论拉丁语学习。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lætɪn][æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] ,

The	abolition	of	Latin	as	the	universal	language	of	learned	men	,
这	废除	的	拉丁	作为	这	普遍的	语言	的	学习	男人	,

废除拉丁语作为学者通用语言的地位

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

together	with	the	rise	of	that	provincialism	which	attaches	to	national	literatures	,
一起	和	这	上升	的	那	地方主义	哪个	附件	到	国家的	文学	,

伴随着民族文学中那种地方主义的兴起,

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['jʊərəp] .

has	been	a	real	misfortune	for	the	cause	of	knowledge	in	Europe	.
有	到过	一个	真实的	不幸	为了	这	原因	的	知识	在	欧洲	.

这对欧洲的知识事业来说真是一场不幸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]

For	it	was	chiefly	through	the	medium	of	the	Latin	language	that	a
为了	它	曾是	主要	通过	这	中等的	的	这	拉丁	语言	那	一个

['lɜːnɪd] ['pʌblɪk] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət][ɔːl] — [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [bʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

learned	public	existed	in	Europe	at	all	—	a	public	to	which	every	book	as	it
学习	民众	存在	在	欧洲	在	全部	—	一个	民众	到	哪个	每一个	书	作为	它

[keɪm] [aʊt] [də'rektli] [ə'piːld] .

came	out	directly	appealed	.
来了	出去	直接地	上诉	.

因为欧洲的学术界主要是通过拉丁语这种媒介才得以存在的——每一本书一问世，都直接吸引着这个群体。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪndz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

The	number	of	minds	in	the	whole	of	Europe	that	are	capable	of	thinking
这	数字	的	思想	在	这	所有的	的	欧洲	那	是	有能力的	的	思维

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪz] [smɔːl] ,

and	judging	is	small	,
和	评判	是	小的	,

全欧洲具备思考和判断能力的人才数量很少。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd] [s'ɛvəd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz]

as	it	is	;	but	when	the	audience	is	broken	up	and	severed	by	differences
作为	它	是	;	但	什么时候	这	观众	是	破碎的	向上	和	切断	经过	差异

[ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	language	,
的	语言	,

本来如此；但当听众因语言差异而分散开来时，

[ðə; ði] [gʊd] [ðiːz] [maɪndz][kæn; kən][duː; də][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['wiːkənd] .

the	good	these	minds	can	do	is	very	much	weakened	.
这	好的	这些	思想	能	做	是	非常	很多	减弱	.

这些人才所能发挥的积极作用已大大减弱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [wɜːs] [wʌn] [wɪl] ['fɒləʊ] , ['neɪmli] ,

This	is	a	great	disadvantage	;	but	a	second	and	worse	one	will	follow	,	namely	,
这	是	一个	伟大的	劣势	;	但	一个	第二	和	更糟	一	将要	跟随	,	即	,

这是一个很大的劣势；但第二个更严重的劣势还会随之而来，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl] .

that	the	ancient	languages	will	cease	to	be	taught	at	all	.
那	这	古老的	语言	将要	停止	到	是	教授	在	全部	.

古代语言将彻底停止教授。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [bəuθ][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .

The	neglect	of	them	is	rapidly	gaining	ground	both	in	France	and	Germany	.
这	忽视	的	他们	是	快速	获得	地面	两个都	在	法国	和	德国	.

在法国和德国，这种对它们的忽视正在迅速加剧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðen] [ˌfeə'wel] , [hjuː'mænəti] !

If	it	should	really	come	to	this	,	then	farewell	,	humanity	!
如果	它	应该	真的	来	到	这	,	然后	告别	,	人类	!

如果真到了这一步，那么，人类就此终结吧！

[ˌfeə'wel] , ['nəʊb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] !

farewell	,	noble	taste	and	high	thinking	!
告别	,	高贵	品尝	和	高的	思维	!

再见了，高贵的品味和崇高的思想！

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['relˌweɪ] , ['teligrɑːf, -græf][ænd; ənd]

The	age	of	barbarism	will	return	,	in	spite	of	railways	,	telegraphs	and
这	年龄	的	野蛮	将要	返回	,	在	尽管如此	的	铁路	,	电报	和

[bə'luːn] .

balloons	.
气球	.

即使有了铁路、电报和气球，野蛮时代仍将重现。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][end] [luːz] [wʌn][mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][ɔːl]['aʊə(r)]

We	shall	thus	in	the	end	lose	one	more	advantage	possessed	by	all	our
我们	将	因此	在	这	结尾	失去	一	更多的	优势	拥有	经过	全部	我们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

因此，我们最终将失去所有祖先所拥有的又一项优势。

[fɔː(r); fə(r)] ['lætɪn][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['rəʊmən][æn'tɪkwəti] ;

For	Latin	is	not	only	a	key	to	the	knowledge	of	Roman	antiquity	;
为了	拉丁	是	不是	仅有的	一个	钥匙	到	这	知识	的	罗马	古代	;

因为拉丁语不仅是了解古罗马的关键；

[ɪts]['ɔːlsəʊ] [də'rektli] ['əupənz][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ,

its	also	directly	opens	up	to	us	the	Middle	Age	in	every	country	in	Europe	,
它是	还	直接地	打开	向上	到	我们	这	中间	年龄	在	每一个	国家	在	欧洲	,

它也直接向我们展现了欧洲各国的中世纪风貌。

[ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [wel] , [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

and	modern	times	as	well	,	down	to	about	the	year	1750	.
和	现代的	时代	作为	出色地	,	向下	到	关于	这	年	-	.

以及近代，一直到大约 1750 年。

[ɛ'rɪdʒənə] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] , [dʒɒn] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ,

Erigena	,	for	example	,	in	the	ninth	century	,	John	of	Salisbury	in	the	twelfth	,
埃里根娜	,	为了	例子	,	在	这	第九	世纪	,	约翰	的	索尔兹伯里	在	这	第十二	,

例如，九世纪的埃里根纳，十二世纪的索尔兹伯里的约翰，

[ˈreɪˌmɑːnd] ['lʌli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] ,

Raimond	Lully	in	the	thirteenth	,	with	a	hundred	others	,
雷蒙德	卢利	在	这	第十三	,	和	一个	百	其他的	,

雷蒙德·吕利在第十三区，与一百多人一起，

[spiːk] [streɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]

speak	straight	to	us	in	the	very	language	that	they	naturally	adopted	in	thinking
说话	直的	到	我们	在	这	非常	语言	那	他们	自然	已采用	在	思维

[ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['mætəz] .

of	learned	matters	.
的	学习	事情	.

他们用自己思考学术问题时自然而然采用的语言直接与我们交流。

[ðeɪ] [ðʌs] [kʌm] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] :

They	thus	come	quite	close	to	us	even	at	this	distance	of	time	:
他们	因此	来	相当	关闭	到	我们	甚至	在	这	距离	的	时间	:

因此，即使相隔如此遥远的时间，它们与我们之间的距离也相当近：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [də'rekt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

we	are	in	direct	contact	with	them	,	and	really	come	to	know	them	.
我们	是	在	直接的	接触	和	他们	,	和	真的	来	到	知道	他们	.

我们与他们直接接触，真正了解他们。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

How	would	it	have	been	if	every	one	of	them	spoke	in	the	language	that
如何	会	它	有	到过	如果	每一个	一	的	他们	辐	在	这	语言	那

[wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌntri] ?

was	peculiar	to	his	time	and	country	?
曾是	奇特	到	他的	时间	和	国家	?

如果他们每个人都说自己时代和国家特有的语言，那会是什么样子呢?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

We	should	not	understand	even	the	half	of	what	they	said	.
我们	应该	不是	理解	甚至	这	一半	的	什么	他们	说	.

我们甚至连他们所说的话的一半都听不懂。

[ə; eɪ] ['riːəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

A	real	intellectual	contact	with	them	would	be	impossible	.
一个	真实的	知识分子	接触	和	他们	会	是	不可能的	.

与他们进行真正的思想交流是不可能的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [laɪk] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [hə'raɪz(ə)n] , [ɔː(r)] , [meɪ] [biː; bi] , [θruː]

We	should	see	them	like	shadows	on	the	farthest	horizon	,	or	,	may	be	,	through
我们	应该	看	他们	喜欢	阴影	在	这	最远	地平线	,	或者	,	可能	是	,	通过

[ðə; ði] [træns'leɪtərz] ['telɪskəʊp] .

the	translator's	telescope	.
这	译者的	望远镜	.

我们应该像在最远的地平线上看到影子一样看到它们，或者，也许可以通过翻译者的望远镜看到它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['lætɪn] [ðæt] ['beɪkən] ,

It	was	with	an	eye	to	the	advantage	of	writing	in	Latin	that	Bacon	,
它	曾是	和	一个	眼睛	到	这	优势	的	写作	在	拉丁	那	熏肉	,

正是考虑到用拉丁文写作的优势，培根.....

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'spresli] [steɪts] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][ˈɪntuː] [ðæt]
as **he** **himself** **expressly** **states** **,** **proceeded** **to** **translate** **his** **Essays** **into** **that**
作为 他 他自己 明确地 各州 , 继续 到 翻译 他的 散文 进入 那
['læŋgwɪdʒ] ,
language **,**
语言 ,

正如他自己明确指出的那样，他随后将自己的随笔翻译成了那种语言。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][sɜːr'moʊniːz]['faɪdəliz] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːk] [hɒbz] [ə'sɪstɪd] [hɪm] . [eit]
under **the** **title** **Sermones** **fideles** **;** **at** **which** **work** **Hobbes** **assisted** **him** **.** **8**
在下面 这 标题 布道 信徒们 ; 在 哪个 工作 霍布斯 协助 他 . 8

这部作品名为《信徒布道集》（Sermones fideles）；霍布斯协助他完成了这项工作。[8]

[nəʊt] - - >
Note **- - >**
笔记 - - >

注意-->

[eit] ([rɪ'tɜːn])
8 **(** **return** **)**
8 (返回)

8（返回）

[[ˌsiː 'ef] .
[**Cf** **.**
[cf .

[参见。

['θoʊmiː] [hɒbz] ['viːtə] :
Thomae **Hobbes** **vita** **:**
托马斯 霍布斯 维塔 :

托马·霍布斯传记：

- ['æpʌd] - - , - , [piː] . - .]
Carolopoli **apud** **Eleutherium** **Anglicum** **,** **1681** **,** **p** **.** **22** **.** **]**
- 普德 - - , - , p . - .]

卡罗洛波利 apud Eleutherium Anglicum，1681，p。 22.]

[hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [əb'zɜːv] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [pə'renθəsɪs] ,
Here **let** **me** **observe** **,** **by** **way** **of** **parenthesis** **,**
这里 让 我 观察 , 经过 方式 的 插入语 ,

在此，我谨以括号的形式补充说明一下：

[ðæt] [wen] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [traɪz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɪts] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
that **when** **patriotism** **tries** **to** **urge** **its** **claims** **in** **the** **domain** **of** **knowledge** **,**
那 什么时候 爱国主义 尝试 到 敦促 它是 索赔 在 这 领域 的 知识 ,

当爱国主义试图在知识领域强加其主张时，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mits] [æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
it **commits** **an** **offence** **which** **should** **not** **be** **tolerated** **.**
它 提交 一个 罪行 哪个 应该 不是 是 容忍 .

它犯下了不应容忍的罪行。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['pjʊəli] ['hjuːmən] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɔːl] [men] [ə'laɪk] , [weə(r)] [truːθ] ,
For **in** **those** **purely** **human** **questions** **which** **interest** **all** **men** **alike** **,** **where** **truth** **,**
为了 在 那些 纯粹 人类 问题 哪个 兴趣 全部 男人 同样 , 在哪里 真相 ,
['ɪnsaɪt] , ['bjuːti] ,
insight **,** **beauty** **,**
洞察力 , 美丽 ,

因为在那些纯粹的人类问题中，在那些所有人都关心的问题中，在真理、洞察力、美方面，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [səʊl] [əˈkaʊnt] ,
should be of sole account ,
应该 是 的 唯一 帐户 ,

应由其单独负责，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
what can be more impertinent than to let preference for the nation to
什么 能 是 更多的 无礼 比 到 让 偏爱 为了 这 国家 到
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mænz] ['preʃəs] [self] ['hæpənz] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ,
which a man's precious self happens to belong ,
哪个 一个 男人的 宝贵的 自己 发生 到 属于 ,

还有什么比偏袒自己宝贵的灵魂所属的国家更无礼的呢?

[əˈfekt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
affect the balance of judgment ,
影响 这 平衡 的 判断 ,

影响判断的平衡，

[ænd; ənd] [ðʌs] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌnˈdʒʌst]
and thus supply a reason for doing violence to truth and being unjust
和 因此 供应 一个 原因 为了 正在做 暴力 到 真相 和 存在 不公正
[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [maɪndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to the great minds of a foreign country in order to make much of the
到 这 伟大的 思想 的 一个 外国的 国家 在 命令 到 制作 很多 的 这
[smɔːlə(r)] [maɪndz] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] !
smaller minds of one's own !
较小的 思想 的 一个人的 自己的 !

因此，为了抬高本国的庸才，就为践踏真理、不公正对待外国的伟大思想家提供了理由!

[stɪl] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtər] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] , [huː] [əˈfɔːd] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vʌlgə(r)]
Still , there are writers in every nation in Europe , who afford examples of this vulgar
仍然 , 那里 是 作家 在 每一个 国家 在 欧洲 , WHO 买得起 示例 的 这 庸俗
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

然而，在欧洲每个国家都有作家，他们的作品体现了这种庸俗的情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [led] - [tuː; tə]['kærɪkətʃʊə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] - [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is this which led Yriarte to caricature them in the thirty - third of his
它 是 这 哪个 引领 - 到 漫画 他们 在 这 三十 - 第三 的 他的
['tʃɑːmɪŋ] ['lɪtərəri] ['febl] . [naɪn]
charming Literary Fables . 9
迷人 文学 寓言 . 9

正是这一点促使伊里亚特在他那部妙趣横生的《文学寓言》第三十三篇中对他们进行了讽刺。9

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

[naɪn] ([rɪ'tɜːn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — ['toʊməs][diː] - (- - -) , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['pəʊɪt] ,
[Translator's Note . — Tomas de Yriarte (1750 - 91) , a Spanish poet ,
[译者的 笔记 . — 托马斯 德 - (- - -) , 一个 西班牙语 诗人 ,

【译者注：托马斯·德·伊里亚特（1750-91），西班牙诗人，

[ænd; ənd] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] ['a:kaivz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət] [mə'drɪd] .

and	keeper	of	archives	in	the	War	Office	at	Madrid	.
和	守门员	的	档案	在	这	战争	办公室	在	马德里	.

以及马德里战争部档案保管员。

[hɪz; ɪz] [tu:] [best] [nəʊn] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk]['pəʊɪm] , [ɪn'taɪtld] [lɑ:]['mu:zɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

His	two	best	known	works	are	a	didactic	poem	,	entitled	La	Musica	,	and	the
他的	二	最好的	已知	作品	是	一个	教学	诗	,	标题	拉	音乐	,	和	这

['febl] [hɪə(r)] [kwəʊtid] ,

Fables	here	quoted	,
寓言	这里	引	,

他最著名的两部作品分别是说教诗《音乐》和这里引用的寓言故事集。

[wɪtʃ] ['sætəraɪz][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['fɔibl] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [men] .

which	satirize	the	peculiar	foibles	of	literary	men	.
哪个	讽刺	这	奇特	缺点	的	文学	男人	.

这些作品讽刺了文人墨客的特殊癖好。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] ; ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['rɑ:kˌlɪf] (3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

They	have	been	translated	into	many	languages	;	into	English	by	Rockliffe	(	3rd	edition	,
他们	有	到过	翻译	进入	许多	语言	;	进入	英语	经过	罗克利夫	(	3rd	版	,

-) .

1866	)	.
-	)	.

它们已被翻译成多种语言；英文版由 Rockliffe 翻译（第三版，1866 年）。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

The	fable	in	question	describes	how	,	at	a	picnic	of	the	animals	,
这	寓言	在	问题	描述	如何	,	在	一个	野餐	的	这	动物	,

这个寓言故事描述的是，在一次动物野餐中，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'rəʊz][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][pɑ:m][fɔ:(r); fə(r)]

a	discussion	arose	as	to	which	of	them	carried	off	the	palm	for
一个	讨论	出现	作为	到	哪个	的	他们	携带	离开	这	棕榈	为了

[su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['tælənt] .

superiority	of	talent	.
优势	的	天赋	.

大家开始讨论，究竟谁的才华更胜一筹，摘得桂冠。

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði] [bi:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋ] [ɪn]

The	praises	of	the	ant	,	the	dog	,	the	bee	,	and	the	parrot	were	sung	in
这	赞扬	的	这	蚂蚁	,	这	狗	,	这	蜜蜂	,	和	这	鹦鹉	是	唱	在

[tɜ:n] ;

turn	;
转动	;

人们依次歌颂蚂蚁、狗、蜜蜂和鹦鹉；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɒmədəri] .

but	at	last	the	ostrich	stood	up	and	declared	for	the	dromedary	.
但	在	最后的	这	鸵鸟	站立	向上	和	声明	为了	这	单峰骆驼	.

但最终鸵鸟站起来，宣布支持单峰骆驼。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['drɒmədəri] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .

Whereupon	the	dromedary	stood	up	and	declared	for	the	ostrich	.
于是	这	单峰骆驼	站立	向上	和	声明	为了	这	鸵鸟	.

于是，单峰骆驼站起来，宣布支持鸵鸟。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mju:tʃuəl] ['kɒmplɪmənt] .

No	one	could	discover	the	reason	for	this	mutual	compliment	.
不	一	可以	发现	这	原因	为了	这	相互的	赞扬	.

谁也弄不明白他们互相称赞的原因。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'ku:θ] [bi:sts] , [ɔ:(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɒŋ] [neks] ,

Was	it	because	both	were	such	uncouth	beasts	,	or	had	such	long	necks	,
曾是	它	因为	两个都	是	这样的	粗野	野兽	,	或者	有	这样的	长的	脖子	,

是因为它们都是如此粗野的野兽，还是因为它们都长着如此长的脖子?

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'tɪkjələli] ['klevə(r)][ɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ?

or	were	neither	of	them	particularly	clever	or	beautiful	?
或者	是	两者都不	的	他们	特别	聪明的	或者	美丽的	?

或者他们俩既不聪明也不漂亮?

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌmp] ?

or	was	it	because	each	had	a	hump	?
或者	曾是	它	因为	每个	有	一个	驼峰	?

还是因为它们都有驼峰?

[nəʊ] ! [sed] [ðə; ði][fɒks] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɒŋ] .

No	!	said	the	fox	,	you	are	all	wrong	.
不	!	说	这	狐狸	,	你	是	全部	错误的	.

“不！”狐狸说，“你们都错了。”

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['fɒrənəz] ?

Don't	you	see	they	are	both	foreigners	?
不	你	看	他们	是	两个都	外国人	?

你没看出他们都是外国人吗?

['kænɒt] [ðə; ði] [seɪm] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['meni] [men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ?]

Cannot	the	same	be	said	of	many	men	of	learning	?	]
不能	这	相同的	是	说	的	许多	男人	的	学习	?	]

难道许多博学之士不也是如此吗?

[ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['evri]

In	learning	a	language	,	the	chief	difficulty	consists	in	making	acquaintance	with	every
在	学习	一个	语言	,	这	首席	困难	由	在	制作	熟人	和	每一个

[aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spresɪz] ,

idea	which	it	expresses	,
主意	哪个	它	表达	,

学习一门语言，最大的困难在于理解它所表达的每一个概念。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði]

even	though	it	should	use	words	for	which	there	is	no	exact	equivalent	in	the
甚至	尽管	它	应该	使用	字	为了	哪个	那里	是	不	精确的	相等的	在	这

['mʌðə(r)] [tʌŋ] ;

mother	tongue	;
母亲	舌头	;

即使它应该使用母语中没有完全对应词语的词语；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] .

and	this	often	happens	.
和	这	经常	发生	.

这种情况经常发生。

[ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

In	learning	a	new	language	a	man	has	,	as	it	were	,
在	学习	一个	新的	语言	一个	男人	有	,	作为	它	是	,

学习一门新语言的过程，就好比一个人，

[tu:; tə] [mɑ:k] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv] [kwaɪt] [nju:] [sfɪrz] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

to	mark	out	in	his	mind	the	boundaries	of	quite	new	spheres	of	ideas	,
到	标记	出去	在	他的	头脑	这	边界	的	相当	新的	球体	的	想法	,

在脑海中勾勒出全新思想领域的边界，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [sfɪrz] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ə'raɪz] [weə(r)] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

with	the	result	that	spheres	of	ideas	arise	where	none	were	before	.
和	这	结果	那	球体	的	想法	出现	在哪里	没有任何	是	前	.

其结果是，以前不存在的思想领域出现了。

[ðʌs] [hi:; hi] [nɒt] ['əʊnli] [lɜ:rnz] [wɜ:dz] , [hi:; hi] ['geɪnz] [aɪ'diəz] [tu:] .

Thus	he	not	only	learns	words	,	he	gains	ideas	too	.
因此	他	不是	仅有的	学习	字	,	他	收益	想法	也	.

这样，他不仅学会了词汇，也获得了思想。

[ðɪs] [ɪz]['nəʊweə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ɪn] ['lɜ:nɪŋ] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	is	nowhere	so	much	the	case	as	in	learning	ancient	languages	,
这	是	无处	所以	很多	这	案件	作为	在	学习	古老的	语言	,

这一点在学习古代语言时体现得尤为明显。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]

for	the	differences	they	present	in	their	mode	of	expression	as	compared	with
为了	这	差异	他们	展示	在	他们的	模式	的	表达	作为	比较的	和

['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz]

modern	languages	is	greater	than	can	be	found	amongst	modern	languages	as
现代的	语言	是	更大的	比	能	是	成立	在	现代的	语言	作为

[kəm'peəd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

compared	with	one	another	.
比较的	和	一	其他	.

它们在表达方式上与现代语言的差异，比现代语言彼此之间的差异还要大。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] ['ɪntu:]['lætɪn] ,

This	is	shown	by	the	fact	that	in	translating	into	Latin	,
这	是	所示	经过	这	事实	那	在	翻译	进入	拉丁	,

这一点可以从以下事实看出：在翻译成拉丁文时，

[rɪ'kɔ:s] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə] [kwaɪt] ['ʌðə(r)] [tɜ:nz] [ɒv; əv] [freɪz] [ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn]

recourse	must	be	had	to	quite	other	turns	of	phrase	than	are	used	in
追索权	必须	是	有	到	相当	其他	转弯	的	短语	比	是	用过的	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	original	.
这	原来的	.

必须采用与原文完全不同的措辞。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['meltɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ˌri:'kɑ:st] ;

The	thought	that	is	to	be	translated	has	to	be	melted	down	and	recast	;
这	想法	那	是	到	是	翻译	有	到	是	融化	向下	和	重制版	;

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

待翻译的思想必须被重新提炼和重塑；换句话说，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ri:kəm'pəuzd] .

it	must	be	analyzed	and	then	recomposed	.
它	必须	是	分析	和	然后	重组	.

必须先进行分析，然后再进行重组。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ['prəʊses] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [kən'trɪbju:t]

It	is	just	this	process	which	makes	the	study	of	the	ancient	languages	contribute
它	是	只是	这	过程	哪个	制作	这	学习	的	这	古老的	语言	贡献

[səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

so	much	to	the	education	of	the	mind	.
所以	很多	到	这	教育	的	这	头脑	.

正是这个过程使得古代语言的学习对心智教育做出如此巨大的贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [θɔːt] ['veəriz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]

It	follows	from	this	that	a	man's	thought	varies	according	to	the	language	in
它	跟随	从	这	那	一个	男人的	想法	变化	根据	到	这	语言	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] .

which	he	speaks	.
哪个	他	说话	.

由此可见，一个人的思想会随着他所使用的语言而变化。

[hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ʃeɪdɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

His	ideas	undergo	a	fresh	modification	,	a	different	shading	,	as	it	were	,
他的	想法	经历	一个	新鲜的	修改	,	一个	不同的	阴影	,	作为	它	是	,

他的想法得到了新的修正，或者说，有了不同的内涵。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['evri] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] .

in	the	study	of	every	new	language	.
在	这	学习	的	每一个	新的	语言	.

在学习任何一门新语言的过程中。

[hens] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌɪndə'rekt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Hence	an	acquaintance	with	many	languages	is	not	only	of	much	indirect	advantage	,
因此	一个	熟人	和	许多	语言	是	不是	仅有的	的	很多	间接	优势	,

因此，掌握多种语言不仅有很多间接的好处，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [də'rekt] [miːnz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,

but	it	is	also	a	direct	means	of	mental	culture	,
但	它	是	还	一个	直接的	方法	的	精神的	文化	,

但它也是一种直接的精神修养方式。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rekts] [ænd; ənd] [mə'tjuəz] [aɪ'diəz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meni] - ['saɪdɪd]

in	that	it	corrects	and	matures	ideas	by	giving	prominence	to	their	many	-	sided
在	那	它	更正	和	成熟	想法	经过	给予	显赫地位	到	他们的	许多	-	侧面

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ,

nature	and	their	different	varieties	of	meaning	,
自然	和	他们的	不同的	品种	的	意义	,

它通过突出思想的多面性和不同的含义，来纠正和完善思想。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [dek'sterəti] [ɒv; əv] [θɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]

as	also	that	it	increases	dexterity	of	thought	;	for	in	the	process	of
作为	还	那	它	增加	灵巧	的	想法	;	为了	在	这	过程	的

['lɜːnɪŋ] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] ,

learning	many	languages	,
学习	许多	语言	,

此外，它还能提高思维的灵活性；因为在学习多种语言的过程中，

[aɪ'diəz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

ideas	become	more	and	more	independent	of	words	.
想法	变得	更多的	和	更多的	独立的	的	字	.

思想越来越独立于语言之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
第3/6页

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ,

The	ancient	languages	effect	this	to	a	greater	degree	than	the	modern	,
这	古老的	语言	影响	这	到	一个	更大的	程度	比	这	现代的	,

古代语言在这方面的影响比现代语言更大。

[ɪn]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'lju:d] .

in	virtue	of	the	difference	to	which	I	have	alluded	.
在	美德	的	这	不同之处	到	哪个	我	有	暗示	.

由于我所提到的差异。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,

From	what	I	have	said	,
从	什么	我	有	说	,

根据我刚才所说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

it	is	obvious	that	to	imitate	the	style	of	the	ancients	in	their	own	language	,
它	是	明显的	那	到	模拟	这	风格	的	这	古代人	在	他们的	自己的	语言	,

很显然，要用古人的语言模仿他们的风格，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]['aʊəz][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [grə'mætɪkl] [pə'fekʃ(ə)n] ,

which	is	so	very	much	superior	to	ours	in	point	of	grammatical	perfection	,
哪个	是	所以	非常	很多	优越的	到	我们的	在	观点	的	语法	完美	,

就语法完美程度而言，它比我们的要好得多。

[ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

is	the	best	way	of	preparing	for	a	skillful	and	finished	expression	of
是	这	最好的	方式	的	准备	为了	一个	熟练	和	完成的	表达	的

[θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [tʌŋ] .

thought	in	the	mother	-	tongue	.
想法	在	这	母亲	-	舌头	.

这是用母语熟练、流畅地表达思想的最佳准备方式。

[neɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] , [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [ə'mɪt][tu:; tə][du:; də]

Nay	,	if	a	man	wants	to	be	a	great	writer	,	he	must	not	omit	to	do
不	,	如果	一个	男人	想要	到	是	一个	伟大的	作家	,	他	必须	不是	忽略	到	做

[ðɪs] :

this	:
这	:

不，如果一个人想成为伟大的作家，他就绝不能忽略这一点：

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ɔ:(r)] ['peɪntɪŋ] ,

just	as	,	in	the	case	of	sculpture	or	painting	,
只是	作为	,	在	这	案件	的	雕塑	或者	绘画	,

就像雕塑或绘画一样，

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][mʌst; məst]['edʒukeɪt] [hɪm'self] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv][ðə; ði]

the	student	must	educate	himself	by	copying	the	great	masterpieces	of	the
这	学生	必须	教育	他自己	经过	复制	这	伟大的	杰作	的	这

[pɑ:st] ,

past	,
过去的	,

学生必须通过临摹古代的伟大杰作来自学。

[bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːk] .

before	**proceeding**	**to**	**original**	**work**	**.**
前	进行中	到	原来的	工作	.

在开始原创工作之前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˈlætɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [triːt] [ˈdɪkʃ(ə)n] [æz; əz]

It	**is**	**only**	**by**	**learning**	**to**	**write**	**Latin**	**that**	**a**	**man**	**comes**	**to**	**treat**	**diction**	**as**
它	是	仅有的	经过	学习	到	写	拉丁	那	一个	男人	来	到	对待	措辞	作为

[æn; ən] [ɑːt] .

an	**art**	**.**
一个	艺术	.

只有学会用拉丁文写作，一个人才能将措辞视为一门艺术。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɪn] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

The	**material**	**in**	**this**	**art**	**is**	**language**	**,**
这	材料	在	这	艺术	是	语言	,

这门艺术的素材是语言，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈhændld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] .

which	**must**	**therefore**	**be**	**handled**	**with**	**the**	**greatest**	**care**	**and**	**delicacy**	**.**
哪个	必须	所以	是	处理	和	这	最	关心	和	美味	.

因此必须极其小心谨慎地处理。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈstʌdi] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] [wɪl] [peɪ] [kiːn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]

The	**result**	**of**	**such**	**study**	**is**	**that**	**a**	**writer**	**will**	**pay**	**keen**	**attention**	**to**	**the**	**meaning**
这	结果	的	这样的	学习	是	那	一个	作家	将要	支付	敏锐的	注意力	到	这	意义

[ænd; ənd][ˈvæljuː][ɒv; əv] [wɜːdz] ,

and	**value**	**of**	**words**	**,**
和	价值	的	字	,

这样的研究结果表明，写作者会格外关注词语的含义和价值。

[ðeə(r)][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [kəˈnekʃn] , [ðeə(r)] [grəˈmætɪkl] [fɔːmz] .

their	**order**	**and**	**connection**	**,**	**their**	**grammatical**	**forms**	**.**
他们的	命令	和	联系	,	他们的	语法	表格	.

它们的顺序和联系，它们的语法形式。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [prɪˈsɪʒ(ə)n] ,

He	**will**	**learn**	**how**	**to**	**weigh**	**them**	**with**	**precision**	**,**
他	将要	学习	如何	到	称重	他们	和	精确	,

他将学会如何精确称量它们。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ment]

and	**so**	**become**	**an**	**expert**	**in**	**the**	**use**	**of**	**that**	**precious**	**instrument**	**which**	**is**	**meant**
和	所以	变得	一个	专家	在	这	使用	的	那	宝贵的	乐器	哪个	是	意思是

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ɪkˈspres] ['væljuəb(ə)l] [θɔːt] ,

not	**only**	**to**	**express**	**valuable**	**thought**	**,**
不是	仅有的	到	表达	有价值的	想法	,

从而成为使用这件珍贵工具的专家，这件工具不仅用于表达宝贵的思想，

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] .

but	**to**	**preserve**	**it**	**as**	**well**	**.**
但	到	保存	它	作为	出色地	.

但也要将其保存下来。

['fɜːðə(r)] ,

Further	**,**
更远	,

更远，

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ænd; ənd] [ðʌs]

he	will	learn	to	feel	respect	for	the	language	in	which	he	writes	and	thus
他	将要	学习	到	感觉	尊重	为了	这	语言	在	哪个	他	写	和	因此

[biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəs]

be	saved	from	any	attempt	to	remodel	it	by	arbitrary	and	capricious
是	已保存	从	任何	试图	到	改造	它	经过	随意的	和	任性

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

他将学会尊重自己所使用的语言，从而避免受到任何任意妄为的改造。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['skuːlɪŋ] , [ə; eɪ] [mænz] ['raɪtɪŋ] [meɪ] ['iːzəli] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][mɪə(r)] ['tʃætə(r)] .

Without	this	schooling	,	a	man's	writing	may	easily	degenerate	into	mere	chatter	.
没有	这	学校教育	,	一个	男人的	写作	可能	容易地	退化	进入	仅仅	喋喋不休	.

如果没有接受过这种教育，一个人的写作很容易沦为胡言乱语。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] [ɒn]

To	be	entirely	ignorant	of	the	Latin	language	is	like	being	in	a	fine	country	on
到	是	完全	无知	的	这	拉丁	语言	是	喜欢	存在	在	一个	美好的	国家	在

[ə; eɪ] ['mɪsti] [deɪ] .

a	misty	day	.
一个	蒙蒙	天	.

对拉丁语一无所知，就像身处雾蒙蒙的乡村一样。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .

The	horizon	is	extremely	limited	.
这	地平线	是	极其	有限的	.

视野极其有限。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['klɪəli] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [kləʊz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'jɒnd] ,

Nothing	can	be	seen	clearly	except	that	which	is	quite	close	;	a	few	steps	beyond	,
没有什么	能	是	已见	清楚地	除了	那	哪个	是	相当	关闭	;	一个	很少	步骤	超过	,

除了近处的事物，其他一切都看不清楚；再往前走几步，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['berid] [ɪn][əb'skjʊərəti] .

everything	is	buried	in	obscurity	.
一切	是	埋葬	在	朦胧	.

一切都被埋没在茫茫黑暗之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætinist] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]

But	the	Latinist	has	a	wide	view	,	embracing	modern	times	,	the	Middle	Age
但	这	拉丁语	有	一个	宽的	看法	,	拥抱	现代的	时代	,	这	中间	年龄

[ænd; ənd] [æn'tɪkwəti] ;

and	Antiquity	;
和	古代	;

但拉丁语学者视野开阔，涵盖现代、中世纪和古代；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪf] [hiː; hi] ['stʌdiz] [griːk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

and	his	mental	horizon	is	still	further	enlarged	if	he	studies	Greek	or	even
和	他的	精神的	地平线	是	仍然	更远	放大	如果	他	研究	希腊语	或者	甚至

['sænskrit] .

Sanscrit	.
梵文	.

如果他学习希腊语甚至梵语，他的思维视野还会进一步拓宽。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [nəʊ]['lætɪn] , [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ,

If	a	man	knows	no	Latin	,	he	belongs	to	the	vulgar	,
如果	一个	男人	知道	不	拉丁	,	他	属于	到	这	庸俗	,

如果一个人不懂拉丁语，他就是庸俗之辈。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌvɜ:tʃu'əʊsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][hæv; həv]

even	though	he	be	a	great	virtuoso	on	the	electrical	machine	and	have
甚至	尽管	他	是	一个	伟大的	大师	在	这	电气	机器	和	有

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ˌhaɪdrəʊflu:'ɒrɪk]['æsɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['kru:sɪb(ə)l] .

the	base	of	hydrofluoric	acid	in	his	crucible	.
这	根据	的	氢氟酸	酸	在	他的	坩	.

即使他是一位电气机械方面的伟大专家，并且坩埚里装着氢氟酸。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	no	better	recreation	for	the	mind	than	the	study	of	the
那里	是	不	更好的	娱乐	为了	这	头脑	比	这	学习	的	这

['eɪnʃənt] ['klæsɪks] .

ancient	classics	.
古老的	经典	.

研读古代经典是滋养心灵的最佳方式，没有之一。

[teɪk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ,

Take	any	one	of	them	into	your	hand	,	be	it	only	for	half	an	hour	,
拿	任何	一	的	他们	进入	你的	手	,	是	它	仅有的	为了	一半	一个	小时	,

随便拿一个在手里，哪怕只有半个小时也好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [jɔ:'self] [rɪ'freʃt] , [rɪ'li:vd] , ['pjʊərɪfaɪd] , [ɪ'nəʊb(ə)ld] , ['streŋθ(ə)nd] ;

and	you	will	feel	yourself	refreshed	,	relieved	,	purified	,	ennobled	,	strengthened	;
和	你	将要	感觉	你自己	焕然一新	,	松了口气	,	纯化	,	贵族	,	加强	;

你会感到神清气爽、轻松自在、身心净化、精神焕发、力量倍增；

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kwentʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:st] [æt; ət][sʌm; səm][pjʊə(r)] [sprɪŋ] .

just	as	though	you	had	quenched	your	thirst	at	some	pure	spring	.
只是	作为	尽管	你	有	淬火	你的	口渴	在	一些	纯的	春天	.

就像在纯净的泉水中解渴一样。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['pɜ:fɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Is	this	the	effect	of	the	old	language	and	its	perfect	expression	,
是	这	这	影响	的	这	老的	语言	和	它是	完美的	表达	,

这是古老语言及其完美表达方式所带来的影响吗?

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [hu:z] [wɜ:ks] [rɪ'meɪn] [ʌn'hɑ:md] [ænd; ənd]

or	is	it	the	greatness	of	the	minds	whose	works	remain	unharmed	and
或者	是	它	这	伟大	的	这	思想	谁	作品	保持	毫发无损	和

[ʌn'wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ?

unweakened	by	the	lapse	of	a	thousand	years	?
未削弱	经过	这	失效	的	一个	千	年	?

还是说，伟大之处在于那些作品经受住了千年岁月的洗礼，依然完好无损、不衰落的思想?

[pə'hæps] [bəuθ] [tə'geðə(r)] .

Perhaps	both	together	.
也许	两个都	一起	.

或许两者兼而有之。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] .

But	this	I	know	.
但	这	我	知道	.

但我知道这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [kə'læməti] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [si:s] [tu:; tə]

If	the	threatened	calamity	should	ever	come	,	and	the	ancient	languages	cease	to
如果	这	威胁	灾害	应该	曾经	来	,	和	这	古老的	语言	停止	到

[bi:; bi] [tɔ:t] ,

be	taught	,
是	教授	,

如果这场灾难真的来临，古代语言不再被教授，

[ə; eɪ] [njuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] [ə'raɪz] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɑːbərəs] , ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] [stʌf]

a	new	literature	will	arise	,	of	such	barbarous	,	shallow	and	worthless	stuff
一个	新的	文学	将要	出现	,	的	这样的	野蛮	,	浅的	和	毫无价值	东西

[æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

as	never	was	seen	before	.
作为	绝不	曾是	已见	前	.

一种新的文学将会出现，其内容野蛮、肤浅、毫无价值，前所未见。

[ɒn] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

ON	MEN	OF	LEARNING	.
在	男士	的	学习	.

论博学之士。

[wen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	one	sees	the	number	and	variety	of	institutions	which	exist	for	the
什么时候	一	看到	这	数字	和	种类	的	机构	哪个	存在	为了	这

[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

purposes	of	education	,
目的	的	教育	,

当人们看到为教育目的而存在的机构的数量和种类时，

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] ,

and	the	vast	throng	of	scholars	and	masters	,
和	这	广阔的	人群	的	学者们	和	大师	,

还有数量庞大的学者和大师们，

[wʌn] [maɪt] ['fænsi] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [truːθ] [ænd; ənd]

one	might	fancy	the	human	race	to	be	very	much	concerned	about	truth	and
一	可能	想要	这	人类	种族	到	是	非常	很多	担心的	关于	真相	和

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

人们或许会认为人类非常关心真理和智慧。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tuː] , [ɐp'ɪərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'septɪv] .

But	here	,	too	,	appearances	are	deceptive	.
但	这里	,	也	,	外貌	是	欺骗性的	.

但在这里，表象也具有欺骗性。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [tiːtʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn] ['mʌni] , [ænd; ənd] [straɪv] , [nɒt]['ɑːftə(r)] ['wɪzdəm] ,

The	masters	teach	in	order	to	gain	money	,	and	strive	,	not	after	wisdom	,
这	大师	教	在	命令	到	获得	钱	,	和	努力	,	不是	后	智慧	,

这些大师们教书是为了赚钱和追求财富，而不是追求智慧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlərz] [lɜːn] ,

but	the	outward	show	and	reputation	of	it	;	and	the	scholars	learn	,
但	这	向外	展示	和	名声	的	它	;	和	这	学者们	学习	,

但它的外在形象和名声；学者们也了解到，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,

not	for	the	sake	of	knowledge	and	insight	,
不是	为了	这	清酒	的	知识	和	洞察力	,

并非为了获取知识和见解，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz] [eəz] .

but	to	be	able	to	chatter	and	give	themselves	airs	.
但	到	是	有能力的	到	喋喋不休	和	给	他们自己	播出	.

但是为了能够喋喋不休，摆出一副高高在上的样子。

['evri] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə; eɪ] [nju:] [reɪs] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] — [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ðæt] [nəʊz]

Every	thirty	years	a	new	race	comes	into	the	world	—	a	youngster	that	knows
每一个	三十	年	一个	新的	种族	来	进入	这	世界	—	一个	青少年	那	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,

nothing	about	anything	,
没有什么	关于	任何事物	,

每隔三十年，世界上就会诞生一个新的种族——一个对一切都一无所知的年轻人。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['sʌmərəli] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz]

and	after	summarily	devouring	in	all	haste	the	results	of	human	knowledge	as
和	后	简而言之	吞噬	在	全部	匆忙	这	结果	的	人类	知识	作为

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

they	have	been	accumulated	for	thousands	of	years	,
他们	有	到过	积累	为了	数千	的	年	,

在匆匆忙忙地将人类数千年积累的知识成果一股脑儿地吞噬之后，

[ə'spaiə][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] ['klevər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:st] .

aspires	to	be	thought	cleverer	than	the	whole	of	the	past	.
渴望	到	是	想法	更聪明	比	这	所有的	的	这	过去的	.

渴望被认为比过去所有的一切都要聪明。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [ænd; ənd] [teɪks] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [bʊks] —

For	this	purpose	he	goes	to	the	University	,	and	takes	to	reading	books	—
为了	这	目的	他	去	到	这	大学	,	和	需要	到	阅读	图书	—

[nju:] [bʊks] ,

new	books	,
新的	图书	,

为此他去了大学，开始阅读书籍——新书，

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['stændɪŋ] .

as	being	of	his	own	age	and	standing	.
作为	存在	的	他的	自己的	年龄	和	常设	.

因为他与自己的年龄和地位相符。

['evriθɪŋ] [hi:; hi] [ri:dz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bri:fli] [pʊt] , [mʌst; məst][bi:; bi] [nju:] !

Everything	he	reads	must	be	briefly	put	,	must	be	new	!
一切	他	阅读	必须	是	简要地	放	,	必须	是	新的	!

他读的所有东西都必须简洁明了，而且必须是新的！

[hi:; hi][ɪz] [nju:] [hɪm'self] .

he	is	new	himself	.
他	是	新的	他自己	.

他自己也是个新人。

[ðen] [hi:; hi] [fɔ:ls] [tu:; tə][ænd; ənd] [kritisaiziz] .

Then	he	falls	to	and	criticises	.
然后	他	瀑布	到	和	批评	.

然后他跌倒并进行批评。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [pə'sju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

And	here	I	am	not	taking	the	slightest	account	of	studies	pursued	for	the
和	这里	我	是	不是	采取	这	丝毫	帐户	的	研究	追击	为了	这

[səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

sole	object	of	making	a	living	.
唯一	目的	的	制作	一个	活的	.

而且，我丝毫没有考虑那些仅仅为了谋生而进行的研究。

['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ænd; ənd] ['evri] [eɪdʒ] ,

Students	,	and	learned	persons	of	all	sorts	and	every	age	,
学生	,	和	学习	人	的	全部	排序	和	每一个	年龄	,

学生，以及各种各样、各个年龄段的学者，

[eɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [æt; ət] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['ɪnsaɪt] .

aim	as	a	rule	at	acquiring	information	rather	than	insight	.
目的	作为	一个	规则	在	收购	信息	相当	比	洞察力	.

通常以获取信息为目标，而不是以获得洞察力为目标。

[ðeɪ] [piːk] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] — [stəʊnz] , [plɑːnts] , ['bæt(ə)lz] ,

They	pique	themselves	upon	knowing	about	everything	—	stones	,	plants	,	battles	,
他们	激起	他们自己	之上	会心	关于	一切	—	石头	,	植物	,	战斗	,

[ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

experiments	,	and	all	the	books	in	existence	.
实验	,	和	全部	这	图书	在	存在	.

他们渴望了解一切事物——石头、植物、战争、实验以及所有现存的书籍。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] ,

It	never	occurs	to	them	that	information	is	only	a	means	of	insight	,
它	绝不	发生	到	他们	那	信息	是	仅有的	一个	方法	的	洞察力	,

他们从未意识到信息仅仅是洞察力的手段。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪt'self] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['væljuː] ;

and	in	itself	of	little	or	no	value	;
和	在	本身	的	小的	或者	不	价值	;

本身几乎没有任何价值；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .

that	it	is	his	way	of	thinking	that	makes	a	man	a	philosopher	.
那	它	是	他的	方式	的	思维	那	制作	一个	男人	一个	哲学家	.

正是他的思维方式使他成为哲学家。

[wen] [aɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːtent, 'pəu-] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌeru'dɪʃn] , [aɪ]

When	I	hear	of	these	portents	of	learning	and	their	imposing	erudition	,	I
什么时候	我	听到	的	这些	预兆	的	学习	和	他们的	气势磅礴	博学	,	我

['sʌmtaɪmz] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ'self] :

sometimes	say	to	myself	:
有时	说	到	我	:

每当我听到这些学问的预兆和他们渊博的学识时，我有时会对自己说：

[ɑː] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

Ah	,	how	little	they	must	have	had	to	think	about	,
啊	,	如何	小的	他们	必须	有	有	到	思考	关于	,

啊，他们当时肯定没什么好操心的。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] !

to	have	been	able	to	read	so	much	!
到	有	到过	有能力的	到	读	所以	很多	!

能够读到这么多书真是太好了！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['æktʃuəli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['plɪni] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

And	when	I	actually	find	it	reported	of	the	elder	Pliny	that	he	was
和	什么时候	我	实际上	寻找	它	据报道	的	这	长老	老普林尼	那	他	曾是

[kən'tɪnjuəli] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [riːd] [tuː; tə] ,

continually	reading	or	being	read	to	,
持续	阅读	或者	存在	读	到	,

而当我真正找到有关老普林尼经常阅读或听人朗读的记载时，

[æt; ət] ['teɪb(ə)l] , [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] ['fɔːsɪz] [ɪt'self] [ə'pɒn] [maɪ]

at	table	,	on	a	journey	,	or	in	his	bath	,	the	question	forces	itself	upon	my
在	桌子	,	在	一个	旅行	,	或者	在	他的	洗澡	,	这	问题	力量	本身	之上	我的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

无论是在餐桌旁、旅途中还是在浴缸里，这个问题都会不由自主地浮现在我的脑海中。

['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['lækɪŋ] [ɪn] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

whether	the	man	was	so	very	lacking	in	thought	of	his	own	that	he	had
无论	这	男人	曾是	所以	非常	缺乏	在	想法	的	他的	自己的	那	他	有

[tu:; tə][hæv; həv]['eɪliən] [θɔ:t] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:][hɪm] ;

to	have	alien	thought	incessantly	instilled	into	him	;
到	有	外星人	想法	不已	灌输	进入	他	;

这个人是否真的如此缺乏独立思考能力，以至于需要不断地被灌输外来思想?

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] ['peɪʃ(ə)nt] ['teɪkɪŋ] ['dʒeliz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [ə'laɪv] .

as	though	he	were	a	consumptive	patient	taking	jellies	to	keep	himself	alive	.
作为	尽管	他	是	一个	消耗性的	病人	采取	果冻	到	保持	他自己	活	.

就好像他是个肺痨病人，靠吃药片维持生命一样。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ʌndɪ'sɜ:nɪŋ] [krɪ'dju:ləti][nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ɪnɪksp'resəbli] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['beəli]

And	neither	his	undiscerning	credulity	nor	his	inexpressibly	repulsive	and	barely
和	两者都不	他的	缺乏辨别力	轻信	也不	他的	难以言喻地	丑恶	和	仅仅

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [staɪl] — [wɪtʃ] [si:m] [laɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [nəʊts] ,

intelligible	style	—	which	seems	like	of	a	man	taking	notes	,
可理解的	风格	—	哪个	似乎	喜欢	的	一个	男人	采取	笔记	,

既不是他那不加辨别的轻信，也不是他那令人难以言喻的厌恶且几乎无法理解的文风——这种文风似乎是一个正在做笔记的人的风格。

[ænd; ənd] ['veri] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)] — [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən]

and	very	economical	of	paper	—	is	of	a	kind	to	give	me	a	high	opinion
和	非常	经济	的	纸	—	是	的	一个	种类	到	给	我	一个	高的	观点

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t] .

of	his	power	of	independent	thought	.
的	他的	力量	的	独立的	想法	.

而且用纸非常节约——这让我对他独立思考的能力给予了高度评价。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [mʌtʃ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

We	have	seen	that	much	reading	and	learning	is	prejudicial	to	thinking	for
我们	有	已见	那	很多	阅读	和	学习	是	有偏见的	到	思维	为了

[wʌn'self] ; [ænd; ənd] ,

oneself	;	and	,
自己	;	和	,

我们已经看到，大量的阅读和学习不利于独立思考；而且，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [θru:] [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] ,

in	the	same	way	,	through	much	writing	and	teaching	,
在	这	相同的	方式	,	通过	很多	写作	和	教学	,

同样地，通过大量的写作和教学，

[ə; eɪ][mæn]['lu:zɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt][klɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['θʌrə] ,

a	man	loses	the	habit	of	being	quite	clear	,	and	therefore	thorough	,
一个	男人	失败	这	习惯	的	存在	相当	清除	,	和	所以	彻底	,

一个人会失去清晰表达的习惯，因此也会失去全面细致的表达能力。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [nəʊz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ;

in	regard	to	the	things	he	knows	and	understands	;
在	看待	到	这	事物	他	知道	和	明白	;

就他所知所理解的事物而言；

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] [left] [hɪm'self] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] ['klɪənəs] [ɔ:(r)]

simply	because	he	has	left	himself	no	time	to	acquire	clearness	or
简单地	因为	他	有	左边	他自己	不	时间	到	获得	清晰度	或者

['θʌrənəs] .

thoroughness	.
彻底性	.

仅仅是因为他没有给自己留出时间来理清思路或做到全面透彻。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [klɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [feɪlz] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] ,

And	so	,	when	clear	knowledge	fails	him	in	his	utterances	,
和	所以	,	什么时候	清除	知识	失败	他	在	他的	话语	,

因此，当他因缺乏清晰的知识而无法表达时，

[hiː; hi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði][gæps] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .

he	is	forced	to	fill	out	the	gaps	with	words	and	phrases	.
他	是	强制	到	充满	出去	这	差距	和	字	和	短语	.

他被迫用词语和短语来填补空白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] , [ðæt] [meɪks] [məʊst] [bʊks]

It	is	this	,	and	not	the	dryness	of	the	subject	-	matter	,	that	makes	most	books
它	是	这	,	和	不是	这	干燥	的	这	主题	-	事情	,	那	制作	最多	图书

[sʌtʃ] ['tiːdiəs] ['riːdɪŋ] .

such	tedious	reading	.
这样的	乏味	阅读	.

正是这一点，而不是题材的枯燥乏味，使得大多数书籍读起来如此乏味。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['pælətəb(ə)l] [dɪʃ] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]

There	is	a	saying	that	a	good	cook	can	make	a	palatable	dish	even	out	of
那里	是	一个	说	那	一个	好的	厨师	能	制作	一个	可口的	盘子	甚至	出去	的

[æn; ən][əʊld] [ʃuː] ;

an	old	shoe	;
一个	老的	鞋	;

有句谚语说，好的厨师甚至可以用旧鞋做出美味佳肴；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtə(r)][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][dɹ'aɪəst] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	a	good	writer	can	make	the	dryest	things	interesting	.
和	一个	好的	作家	能	制作	这	最干燥	事物	有趣的	.

一个优秀的作家能把最枯燥的东西写得有趣。

[wɪð] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] , ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] , [nɒt][æn; ən]

With	by	far	the	largest	number	of	learned	men	,	knowledge	is	a	means	,	not	an
和	经过	远的	这	最大	数字	的	学习	男人	,	知识	是	一个	方法	,	不是	一个

[end] .

end	.
结尾	.

由于拥有数量最多的博学之士，知识是一种手段，而不是目的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'tʃiːv] ['eni] [greɪt] [wɜːk] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

That	is	why	they	will	never	achieve	any	great	work	;	because	,	to	do	that	,
那	是	为什么	他们	将要	绝不	达到	任何	伟大的	工作	;	因为	,	到	做	那	,

这就是为什么他们永远无法取得任何伟大的成就；因为，要做到这一点，

[hiː; hi] [huː] [pə'sjuːz] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [triːt]

he	who	pursues	knowledge	must	pursue	it	as	an	end	,	and	treat
他	WHO	追寻	知识	必须	追求	它	作为	一个	结尾	,	和	对待

['evriθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self] ,

everything	else	,	even	existence	itself	,
一切	别的	,	甚至	存在	本身	,

追求知识的人必须将知识作为最终目的，而将其他一切，甚至存在本身，都视为最终目的。

[æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] .

as	only	a	means	.
作为	仅有的	一个	方法	.

仅仅作为一种手段。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [feɪlz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [ɪz][bʌt; bət][hɑːf] -

For	everything	which	a	man	fails	to	pursue	for	its	own	sake	is	but	half	-
为了	一切	哪个	一个	男人	失败	到	追求	为了	它是	自己的	清酒	是	但	一半	-

[pə'sjuːd] ;

pursued	;
追击	;

凡是人没有为追求本身而追求的事物，都只是追求了一半；

[ænd; ənd] [truː] ['eksələns] , [nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] [sfɪə(r)] ,

and	true	excellence	,	no	matter	in	what	sphere	,
和	真的	卓越	,	不	事情	在	什么	领域	,

真正的卓越，无论在哪个领域，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk]

can	be	attained	only	where	the	work	has	been	produced	for	its	own	sake
能	是	已达到	仅有的	在哪里	这	工作	有	到过	生产	为了	它是	自己的	清酒

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

只有当作品的创作完全是为了作品本身而创作时，才能达到这种境界。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [endz] .

and	not	as	a	means	to	further	ends	.
和	不是	作为	一个	方法	到	更远	结束	.

而不是作为实现其他目的的手段。

[ænd; ənd][səʊ] , [tuː] ,

And	so	,	too	,
和	所以	,	也	,

也是如此。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

no	one	will	ever	succeed	in	doing	anything	really	great	and	original	in	the	way
不	一	将要	曾经	成功	在	正在做	任何事物	真的	伟大的	和	原来的	在	这	方式

[ɒv; əv] [θɔːt] ,

of	thought	,
的	想法	,

没有人能在思想上做出真正伟大和原创的事情。

[huː] [dʌz] [nɒt] [siːk] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

who	does	not	seek	to	acquire	knowledge	for	himself	,	and	,
WHO	做	不是	寻找	到	获得	知识	为了	他自己	,	和	,

不主动寻求获取知识的人，以及

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self]

making	this	the	immediate	object	of	his	studies	,	decline	to	trouble	himself
制作	这	这	即时	目的	的	他的	研究	,	衰退	到	麻烦	他自己

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

about	the	knowledge	of	others	.
关于	这	知识	的	其他的	.

他将此作为自己研究的直接对象，而不愿费心去了解其他人的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

But	the	average	man	of	learning	studies	for	the	purpose	of	being	able
但	这	平均的	男人	的	学习	研究	为了	这	目的	的	存在	有能力的

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [raɪt] .

to	teach	and	write	.
到	教	和	写	.

但普通人学习的目的是为了能够教书和写作。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [wɪtʃ] [let] [ðə; ði] [fu:d] [pɑ:s] [θru:] [ðem; ðəm]

His	head	is	like	a	stomach	and	intestines	which	let	the	food	pass	through	them
他的	头	是	喜欢	一个	胃	和	肠子	哪个	让	这	食物	经过	通过	他们

[ˌʌndɪ'dʒestɪd] .

undigested	.
未消化的	.

他的头就像胃和肠子一样，食物未经消化就通过它们。

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ju:z] .

That	is	just	why	his	teaching	and	writing	is	of	so	little	use	.
那	是	只是	为什么	他的	教学	和	写作	是	的	所以	小的	使用	.

正因如此，他的教学和著述才几乎没有任何用处。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə'pɒn] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] [rɪ'fju:z] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [bi:; bi] ['nʌrɪʃt] ,

For	it	is	not	upon	undigested	refuse	that	people	can	be	nourished	,
为了	它	是	不是	之上	未消化的	拒绝	那	人们	能	是	营养	,

因为人不能靠未消化的垃圾为生。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] [si'kri:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ɪt'self] .

but	solely	upon	the	milk	which	secretes	from	the	very	blood	itself	.
但	仅	之上	这	牛奶	哪个	分泌物	从	这	非常	血	本身	.

但仅靠血液本身分泌的乳汁。

[ðə; ði] [wɪg] [ɪz] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

The	wig	is	the	appropriate	symbol	of	the	man	of	learning	,	pure	and	simple	.
这	假发	是	这	合适的	象征	的	这	男人	的	学习	,	纯的	和	简单的	.

假发是博学之士的恰当象征，简单明了。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'dɔ:nz] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [heə(r)] , [ɪn] [læk] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn]

It	adorns	the	head	with	a	copious	quantity	of	false	hair	,	in	lack	of	one's	own
它	装饰	这	头	和	一个	丰富	数量	的	错误的	头发	,	在	缺少	的	一个人的	自己的

:

:

:

由于自身头发稀少，它会在头上佩戴大量的假发：

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌeru'dɪʃn] [mi:nz] [in'dau] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['eɪliən] [θɔ:t] .

just	as	erudition	means	endowing	it	with	a	great	mass	of	alien	thought	.
只是	作为	博学	方法	捐赠	它	和	一个	伟大的	大量的	的	外星人	想法	.

正如博学意味着赋予它大量的异质思想一样。

[ðɪs] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [dʌz] [nɒt] [kləʊð] [ðə; ði] [hed] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

This	,	to	be	sure	,	does	not	clothe	the	head	so	well	and	naturally	,
这	,	到	是	当然	,	做	不是	衣服	这	头	所以	出色地	和	自然	,

当然，这样并不能很好地、自然地遮盖头部。

[nɔ:(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['ju:sf(ə)l] , [nɔ:(r)] [səʊ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [p'ɜ:pəsɪz] , [nɔ:(r)] [səʊ]

nor	is	it	so	generally	useful	,	nor	so	suited	for	all	purposes	,	nor	so
也不	是	它	所以	一般来说	有用	,	也不	所以	适合	为了	全部	目的	,	也不	所以

['fɜ:mli] ['ru:tɪd] ;

firmly	rooted	;
牢牢	根	;

它既不具有普遍的实用性，也不具有适用于所有用途的适用性，更不具有牢固的根基；

[nɔ:(r)] [wen] ['eɪliən] [θɔ:t] [ɪz] [ju:st] [ʌp] ,

nor	when	alien	thought	is	used	up	,
也不	什么时候	外星人	想法	是	用过的	向上	,

也不是当外星思想被耗尽的时候，

[kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [mɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:s] ,

can	it	be	immediately	replaced	by	more	from	the	same	source	,
能	它	是	立即地	替换	经过	更多的	从	这	相同的	来源	,

能否立即用同一来源的更多产品进行替换？

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [sɔɪl] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] .

as	is	the	case	with	that	which	springs	from	soil	of	one's	own	.
作为	是	这	案件	和	那	哪个	弹簧	从	土壤	的	一个人的	自己的	.

就像从自己土地上长出来的植物一样。

[səʊ][wiː; wi][faɪnd] ['stɜːrn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trɪstrəm] ['ʃændi] ,

So	we	find	Sterne	,	in	his	Tristram	Shandy	,
所以	我们	寻找	斯特恩	,	在	他的	特里斯特拉姆	香迪	,

于是，我们在斯特恩的《项狄传》中发现了这一点。

['bəʊldli] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [əʊn] [wɪt] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

boldly	asserting	that	an	ounce	of	a	man's	own	wit	is	worth	a	ton	of	other
大胆地	断言	那	一个	盎司	的	一个	男人的	自己的	有	是	值得	一个	吨	的	其他

['piːpəlz] .

people's	.
人们的	.

他大胆断言，一个人的一点智慧胜过别人的一吨智慧。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd] [ˌeru'dɪʃn] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə'kɪn][tuː; tə]['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	in	fact	the	most	profound	erudition	is	no	more	akin	to	genius	than	a
和	在	事实	这	最多	深刻的	博学	是	不	更多的	类似的	到	天才	比	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [draɪd] [plɑːnts][ɪn] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,

collection	of	dried	plants	in	like	Nature	,
收藏	的	干燥	植物	在	喜欢	自然	,

事实上，最渊博的学识与天才的相似之处，就像自然界中一堆干枯的植物标本一样。

[wɪð] [ɪts] ['kɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [njuː] [laɪf] , ['evə(r)] [freʃ] , ['evə(r)] [jʌŋ] , ['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

with	its	constant	flow	of	new	life	,	ever	fresh	,	ever	young	,	ever	changing	.
和	它是	持续的	流动	的	新的	生活	,	曾经	新鲜的	,	曾经	年轻的	,	曾经	变化	.

它不断涌现新的生命，永远新鲜，永远年轻，永远变化。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tuː] [θɪŋz] [mɔː(r)] [ə'pəʊzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌnɑːiːv'teɪ][ɒv; əv][æn; ən]

There	are	no	two	things	more	opposed	than	the	childish	naïveté	of	an
那里	是	不	二	事物	更多的	反对	比	这	幼稚	天真	的	一个

['eɪnʃənt] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmənteɪtə(r)] .

ancient	author	and	the	learning	of	his	commentator	.
古老的	作者	和	这	学习	的	他的	评论员	.

古代作者的幼稚天真与他的评论者的学识，是截然相反的两件事。

[ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] , [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] !

Dilettanti	,	dilettanti	!
业余爱好者	,	业余爱好者	!

Dilettanti, dilettanti!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪŋ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [pə'sjuː] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ]

This	is	the	slighting	way	in	which	those	who	pursue	any	branch	of	art	or	learning
这	是	这	轻视	方式	在	哪个	那些	WHO	追求	任何	分支	的	艺术	或者	学习

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

for	the	love	and	enjoyment	of	the	thing	,
为了	这	爱	和	享受	的	这	事物	,

这是对那些出于热爱和享受而追求任何艺术或学问的人的轻蔑态度。

— [pə(r)][ɪl]['lɔːroʊ] [dɪlɛtoʊ] ,

—	per	il	loro	diletto	,
—	每	il	他们的	迪莱托	,

—per il loro diletto,

[ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][geɪn] ,

are	spoken	of	by	those	who	have	taken	it	up	for	the	sake	of	gain	,
是	说	的	经过	那些	WHO	有	已采取	它	向上	为了	这	清酒	的	获得	,

那些为了牟利而谈论它的人，

[ə'træktɪd] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

attracted	solely	by	the	prospect	of	money	.
吸引	仅	经过	这	前景	的	钱	.

完全被金钱的诱惑所吸引。

[ðɪs] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðeəz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [bɪ'liːf] [ðæt] [nəʊ][mæn] [wɪl] ['sɪəriəsli]

This	contempt	of	theirs	comes	from	the	base	belief	that	no	man	will	seriously
这	鄙视	的	他们的	来	从	这	根据	信仰	那	不	男人	将要	严重地

[dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

devote	himself	to	a	subject	,
奉献	他自己	到	一个	主题	,

他们这种蔑视源于一种根深蒂固的观念，即没有人会认真地全身心投入到某个学科中。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [spɜːd] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɒnt] , ['hʌŋgə(r)] , [ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [griːd] .

unless	he	is	spurred	on	to	it	by	want	,	hunger	,	or	else	some	form	of	greed	.
除非	他	是	受到刺激	在	到	它	经过	想	,	饥饿	,	或者	别的	一些	形式	的	贪婪	.

除非他是出于匮乏、饥饿或其他形式的贪婪而这样做。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

The	public	is	of	the	same	way	of	thinking	;
这	民众	是	的	这	相同的	方式	的	思维	;

公众也持同样的观点；

[ænd; ənd] [hens] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃənlz] [ænd; ənd][ɪts] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ]

and	hence	its	general	respect	for	professionals	and	its	distrust	of	dilettanti
和	因此	它是	一般的	尊重	为了	专业人士	和	它是	怀疑	的	业余爱好者

.

:

.

因此，它普遍尊重专业人士，不信任业余爱好者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪlə'tænti] [triːts] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][æn; ən][end] , [ˌweər'æz] [ðə; ði]

But	the	truth	is	that	the	dilettante	treats	his	subject	as	an	end	,	whereas	the
但	这	真相	是	那	这	业余爱好者	款待	他的	主题	作为	一个	结尾	,	然而	这

[prə'feʃən(ə)l] ,

professional	,
专业的	,

但事实是，业余爱好者将研究对象视为目的，而专业人士则不然。

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [triːts] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] .

pure	and	simple	,	treats	it	merely	as	a	means	.
纯的	和	简单的	,	款待	它	仅仅	作为	一个	方法	.

简单来说，它仅仅将其视为一种手段。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mætə(r)] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst]

He	alone	will	be	really	in	earnest	about	a	matter	,	who	has	a	direct	interest
他	独自的	将要	是	真的	在	认真	关于	一个	事情	,	WHO	有	一个	直接的	兴趣

[ˌðeər'ɪn] ,

therein	,
其中	,

只有与某件事有直接利害关系的人，才会真正认真对待这件事。

[teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pə'sjuːz] [ˌaɪ 'tiː][kɒn][æ'mɔːreɪ] .

takes	to	it	because	he	likes	it	,	and	pursues	it	con	amore	.
需要	到	它	因为	他	点赞	它	,	和	追寻	它	康	爱	.

他喜欢它，所以就去做，并且全心全意地追求它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] , [ænd; ənd][nɒt] ['haɪəlɪŋ] , [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːk] .

It	is	these	,	and	not	hirelings	,	that	have	always	done	the	greatest	work	.
它	是	这些	,	和	不是	雇佣兵	,	那	有	总是	完毕	这	最	工作	.

正是这些人，而不是雇佣兵，才一直做出最伟大的工作。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ;

In	the	republic	of	letters	it	is	as	in	other	republics	;
在	这	共和国	的	信件	它	是	作为	在	其他	共和国	;

在文学共和国里，情况与其他共和国一样；

['feɪvə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][mæn] — [hiː; hi] [huː] [gəʊz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['saɪləns][ænd; ənd] [dʌz]

favor	is	shown	to	the	plain	man	—	he	who	goes	his	way	in	silence	and	does
偏爱	是	所示	到	这	清楚的	男人	—	他	WHO	去	他的	方式	在	沉默	和	做

[nɒt] [set] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

not	set	up	to	be	cleverer	than	others	.
不是	放	向上	到	是	更聪明	比	其他的	.

人们偏爱朴实无华的人——那些默默无闻地走自己的路，不自以为比别人聪明的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l][mæn][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ; ['piːp(ə)l][bænd]

But	the	abnormal	man	is	looked	upon	as	threatening	danger	;	people	band
但	这	异常	男人	是	看起来	之上	作为	威胁	危险	;	人们	乐队

[tə'geðə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,

together	against	him	,
一起	反对	他	,

但人们认为异常者具有威胁性，并联合起来反对他。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [əʊ] !

and	have	,	oh	!
和	有	,	哦	!

哦!

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒn][ðeə(r)][saɪd] .

such	a	majority	on	their	side	.
这样的	一个	多数	在	他们的	边	.

他们一方拥有如此庞大的多数票。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	condition	of	this	republic	is	much	like	that	of	a	small	State	in	America	,
这	状况	的	这	共和国	是	很多	喜欢	那	的	一个	小的	状态	在	美国	,

这个共和国的状况很像美国的一个小型州。

[weə(r)] ['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'tent] ['əʊnli][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [siːk] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

where	every	man	is	intent	only	upon	his	own	advantage	,	and	seeks	reputation
在哪里	每一个	男人	是	意图	仅有的	之上	他的	自己的	优势	,	和	寻找	名声

[ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

and	power	for	himself	,
和	力量	为了	他自己	,

在那里，每个人都只关心自己的利益，追求名利。

[kwaɪt] ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wiːl] , [wɪtʃ] [ðen] [gəʊz][tuː; tə]['ruːɪn] .

quite	heedless	of	the	general	weal	,	which	then	goes	to	ruin	.
相当	鲁莽	的	这	一般的	福利	,	哪个	然后	去	到	废墟	.

完全不顾及公众福祉，最终导致灾难。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,

So	it	is	in	the	republic	of	letters	;	it	is	himself	,	and	himself	alone	,
所以	它	是	在	这	共和国	的	信件	;	它	是	他自己	,	和	他自己	独自的	,

文坛亦是如此；唯有他自己，也只有他自己。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pʊts] ['fɔːwəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] .

that	a	man	puts	forward	,	because	he	wants	to	gain	fame	.
那	一个	男人	放置	向前	,	因为	他	想要	到	获得	名声	.

一个人为了出名而提出这样的要求。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'griː] [ɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['riːəli] ['emɪnənt] [mæn] ,

The	only	thing	in	which	all	agree	is	in	trying	to	keep	down	a	really	eminent	man	,
这	仅有的	事物	在	哪个	全部	同意	是	在	尝试	到	保持	向下	一个	真的	杰出	男人	,

唯一大家达成共识的是，都要试图打压一位真正杰出的人物。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] , [æz; əz] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['perəl] .

if	he	should	chance	to	show	himself	,	as	one	who	would	be	a	common	peril	.
如果	他	应该	机会	到	展示	他自己	,	作为	一	WHO	会	是	一个	常见的	危险	.

如果他侥幸现身，将会构成普遍的威胁。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [feəz] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .

From	this	it	is	easy	to	see	how	it	fares	with	knowledge	as	a	whole	.
从	这	它	是	简单的	到	看	如何	它	票价	和	知识	作为	一个	所有的	.

由此不难看出它在整体知识水平上的表现如何。

[bɪ'twiːn] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]

Between	professors	and	independent	men	of	learning	there	has	always	been
之间	教授们	和	独立的	男人	的	学习	那里	有	总是	到过

[frɒm; frəm] [ɒv; əv] [əʊld] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [æn'tægənɪzəm] ,

from	of	old	a	certain	antagonism	,
从	的	老的	一个	肯定	对抗	,

自古以来，教授和独立学者之间就一直存在着某种对抗关系。

[wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['laikən] [tuː; tə] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [biːn] [dɒgz] [ænd; ənd] [wʊlvz] .

which	may	perhaps	be	likened	to	that	existing	been	dogs	and	wolves	.
哪个	可能	也许	是	类似	到	那	现存的	到过	狗	和	狼	.

这或许可以比作狗和狼之间的关系。

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [prə'fesər] [ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn]

In	virtue	of	their	position	,	professors	enjoy	great	facilities	for	becoming	known
在	美德	的	他们的	位置	,	教授们	享受	伟大的	设施	为了	成为	已知

[tuː; tə] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpərərɪz] .

to	their	contemporaries	.
到	他们的	同时代人	.

由于教授的身份，他们拥有极佳的资源，可以与同辈人建立联系。

[kən'treərɪli] , [ˌɪndɪ'pendənt] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn'dʒɔɪ] , [baɪ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [greɪt] [fə'sɪlətiz]

Contrarily	,	independent	men	of	learning	enjoy	,	by	their	position	,	great	facilities
相反地	,	独立的	男人	的	学习	享受	,	经过	他们的	位置	,	伟大的	设施

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterətɪ] ;

for	becoming	known	to	posterity	;
为了	成为	已知	到	后人	;

相反，独立学者由于其地位，享有很大的机会让后人知道他们；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['reərə] [gɪfts] ,

to	which	it	is	necessary	that	,	amongst	other	and	much	rarer	gifts	,
到	哪个	它	是	必要的	那	,	在	其他	和	很多	稀有	礼物	,

因此，除其他更为罕见的礼物外，还需要：

[ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

a	man	should	have	a	certain	leisure	and	freedom	.
一个	男人	应该	有	一个	肯定	闲暇	和	自由	.

人应该拥有一定的闲暇时间和自由。

[æz; əz] [mæn'kaɪnd] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɒn] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ,

As	mankind	takes	a	long	time	in	finding	out	on	whom	to	bestow	its	attention	,
作为	人类	需要	一个	长的	时间	在	寻找	出去	在	谁	到	赐给	它是	注意力	,

人类需要很长时间才能找到应该关注的对象，

[ðeɪ] [meɪ] [bəuθ] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

they	may	both	work	together	side	by	side	.
他们	可能	两个都	工作	一起	边	经过	边	.

他们或许可以并肩工作。

[hiː; hi] [huː] [həʊldz] [ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːl] ;

He	who	holds	a	professorship	may	be	said	to	receive	his	food	in	the	stall	;
他	WHO	持有	一个	教授职位	可能	是	说	到	收到	他的	食物	在	这	摊位	;

可以说，身居教授职位的人是在摊位上领取食物的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [wɪð] ['ruːmɪnənt] ['ænɪmlz] .

and	this	is	the	best	way	with	ruminant	animals	.
和	这	是	这	最好的	方式	和	反刍动物	动物	.

对于反刍动物来说，这是最好的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [faindz][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz]['betə(r)]

But	he	who	finds	his	food	for	himself	at	the	hands	of	Nature	is	better
但	他	WHO	发现	他的	食物	为了	他自己	在	这	双手	的	自然	是	更好的

[ɒf] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] .

off	in	the	open	field	.
离开	在	这	打开	场地	.

但是，在开阔的田野里，靠自己从大自然中获取食物的人会过得更好。

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	human	knowledge	as	a	whole	and	in	every	branch	of	it	,
的	人类	知识	作为	一个	所有的	和	在	每一个	分支	的	它	,

就人类知识整体及其各个分支而言，

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɪg'zɪsts]['nəʊweə(r)][bʌt; bət][ɒn]['peɪpə(r)] , — [ai] [miːn] , [ɪn] [bʊks] ,

by	far	the	largest	part	exists	nowhere	but	on	paper	,	—	I	mean	,	in	books	,
经过	远的	这	最大	部分	存在	无处	但	在	纸	,	—	我	意思是	,	在	图书	,

绝大多数内容只存在于纸上——我的意思是，存在于书籍中。

[ðæt] ['peɪpə(r)] ['meməri] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

that	paper	memory	of	mankind	.
那	纸	记忆	的	人类	.

人类的纸上记忆。

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['pɪəriəd] ['riːəli] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

Only	a	small	part	of	it	is	at	any	given	period	really	active	in	the	minds	of
仅有的	一个	小的	部分	的	它	是	在	任何	给定	时期	真的	积极的	在	这	思想	的

[pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] .

particular	persons	.
特别的	人	.

在任何特定时期，只有一小部分会在特定人的头脑中真正活跃起来。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['brevəti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][laɪf] ;

This	is	due	,	in	the	main	,	to	the	brevity	and	uncertainty	of	life	;
这	是	到期的	,	在	这	主要的	,	到	这	简洁	和	不确定	的	生活	;

这主要是由于生命的短暂和无常；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)]['leɪzi][ænd; ənd] [bent] [ɒn] ['pleʒə(r)]

but	it	also	comes	from	the	fact	that	men	are	lazy	and	bent	on	pleasure
但	它	还	来	从	这	事实	那	男人	是	懒惰的	和	弯曲	在	乐趣

.

:

.

但这同时也源于男性的懒惰和享乐主义。

['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'tein] , [ɒn] [ɪts] ['heɪsti] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ɪg'zɪstəns] ,

Every	generation	attains	,	on	its	hasty	passage	through	existence	,
每一个	一代	达到	,	在	它是	仓促	通道	通过	存在	,

每一代人，在其匆匆走过的人生旅程中，都会获得.....

[dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [suːn] [ˌdisə'piə] .

just	so	much	of	human	knowledge	as	it	needs	,	and	then	soon	disappears	.
只是	所以	很多	的	人类	知识	作为	它	需求	,	和	然后	很快	消失	.

人类的知识只包含它所需的部分，然后很快就会消失。

[məʊst] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .

Most	men	of	learning	are	very	superficial	.
最多	男人	的	学习	是	非常	浅	.

大多数有学问的人都很肤浅。

[ðen] [fɒləʊz] [ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] ,

Then	follows	a	new	generation	,	full	of	hope	,	but	ignorant	,
然后	跟随	一个	新的	一代	,	满的	的	希望	,	但	无知	,

随后是充满希望但却无知的新一代。

[ænd; ənd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	with	everything	to	learn	from	the	beginning	.
和	和	一切	到	学习	从	这	开始	.

一切都要从头开始学习。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] ,

It	seizes	,	in	its	turn	,
它	逮捕	,	在	它是	转动	,

它反过来又夺取了……

[dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [grɑːsp] [ɔː(r)] [faɪnd] ['juːsf(ə)l] [ɒn] [ɪts] [briːf] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðen]

just	so	much	as	it	can	grasp	or	find	useful	on	its	brief	journey	and	then
只是	所以	很多	作为	它	能	抓牢	或者	寻找	有用	在	它是	简短的	旅行	和	然后

[tuː] [gəʊz] [ɪts] [weɪ] .

too	goes	its	way	.
也	去	它是	方式	.

它只能在短暂的旅程中尽可能地吸收或发现有用的东西，然后便继续前行。

[haʊ] ['bædlɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feə(r)] [wɪð] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɑːt]

How	badly	it	would	fare	with	human	knowledge	if	it	were	not	for	the	art
如何	糟糕	它	会	票价	和	人类	知识	如果	它	是	不是	为了	这	艺术

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] !

of	writing	and	printing	!
的	写作	和	印刷	!

如果没有文字和印刷术，人类的知识发展将会多么糟糕啊！

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [meɪks] ['laɪbrəɹɪz] [ðə; ðɪ] ['əʊnlɪ] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən]

This	it	is	that	makes	libraries	the	only	sure	and	lasting	memory	of	the	human
这	它	是	那	制作	图书馆	这	仅有的	当然	和	持久	记忆	的	这	人类

[reɪs] ,

race	,
种族	,

正因如此，图书馆才成为人类唯一可靠且持久的记忆。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [hæv; həv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]

for	its	individual	members	have	all	of	them	but	a	very	limited	and
为了	它是	个人	成员	有	全部	的	他们	但	一个	非常	有限的	和

[ɪm'pɜːfɪkt] [wʌn] .

imperfect	one	.
不完善	一	.

因为它的每个成员都拥有所有这些，但有一个非常有限且不完美。

[hens] [məʊst] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪg'zæmɪnd]

Hence	most	men	of	learning	as	are	loth	to	have	their	knowledge	examined
因此	最多	男人	的	学习	作为	是	洛斯	到	有	他们的	知识	检查

[æz; əz] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [leɪ] [beə(r)] [ðeə(r)] [bʊks] .

as	merchants	to	lay	bare	their	books	.
作为	商人	到	躺	裸	他们的	图书	.

因此，大多数有学问的人都不愿意接受知识的检验，就像商人不愿意公开账簿一样。

['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ɪk'stendz; ek-] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ;

Human	knowledge	extends	on	all	sides	farther	than	the	eye	can	reach	;
人类	知识	扩展	在	全部	侧面	更远	比	这	眼睛	能	抵达	;

人类的知识向四面八方延伸，远远超出了眼睛所能及的范围；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] ,

and	of	that	which	would	be	generally	worth	knowing	,
和	的	那	哪个	会	是	一般来说	值得	会心	,

以及那些普遍值得了解的事情，

[nəʊ][wʌn][mæn][kæn; kən] [pə'zes] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θaʊznθ] [pɑːt] .

no	one	man	can	possess	even	the	thousandth	part	.
不	一	男人	能	具有	甚至	这	千分之一	部分	.

没有人能够拥有哪怕千分之一。

[ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] "

All	branches	of	learning	have	thus	been	so	much	enlarged	that	he	who	would	"
全部	分支	的	学习	有	因此	到过	所以	很多	放大	那	他	WHO	会	"

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] " [hæz; həz][tuː; tə] [pə'sjuː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɔːl]

do	something	"	has	to	pursue	no	more	than	one	subject	and	disregard	all
做	某物	"	有	到	追求	不	更多的	比	一	主题	和	漠视	全部

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

因此，所有学科都得到了极大的扩展，以至于想要“有所作为”的人只需专注于一个学科，而忽略其他所有学科即可。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [wɪl] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ;

In	his	own	subject	he	will	then	,	it	is	true	,	be	superior	to	the	vulgar	;
在	他的	自己的	主题	他	将要	然后	,	它	是	真的	,	是	优越的	到	这	庸俗	;

诚然，在他自己的领域，他会比庸俗之人更胜一筹；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [els] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	in	all	else	he	will	belong	to	it	.
但	在	全部	别的	他	将要	属于	到	它	.

但在其他所有方面，他都将属于它。

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

If	we	add	to	this	that	neglect	of	the	ancient	languages	,
如果	我们	添加	到	这	那	忽视	的	这	古老的	语言	,

如果再加上对古代语言的忽视，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl]['dʒen(ə)rəl]

which	is	now	-	a	-	days	on	the	increase	and	is	doing	away	with	all	general
哪个	是	现在	-	一个	-	天	在	这	增加	和	是	正在做	离开	和	全部	一般的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hjʊ'mænətɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] [ɪz]

education	in	the	humanities	—	for	a	mere	smattering	of	Latin	and	Greek	is
教育	在	这	人文科学	—	为了	一个	仅仅	零星	的	拉丁	和	希腊语	是

[ɒv; əv][nəʊ][juːz] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [huː] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [əʊn]

of	no	use	—	we	shall	come	to	have	men	of	learning	who	outside	their	own
的	不	使用	—	我们	将	来	到	有	男人	的	学习	WHO	外部	他们的	自己的

['sʌbdʒɪkt] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] ['ɪgnərəns] ['truːli]['bəʊvaɪn] .

subject	display	an	ignorance	truly	bovine	.
主题	展示	一个	无知	真的	牛	.

如今这种现象愈演愈烈，正在废除人文科学方面的通识教育——因为仅仅略懂拉丁语和希腊语毫无用处——我们将会看到一些博学之士，他们在自己的专业领域之外表现出真正的愚昧无知。

[æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['speʃəlɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][stændz][ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ɪn][ə; eɪ]

An	exclusive	specialist	of	this	kind	stands	on	a	par	with	a	workman	in	a
一个	独家的	专家	的	这	种类	站立	在	一个	帕	和	一个	工人	在	一个

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	,
工厂	,

这种类型的专业技师的地位堪比工厂里的工人。

[huːz] [həʊl] [laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [skruː] , [ɔː(r)] [kætʃ] , [ɔː(r)]

whose	whole	life	is	spent	in	making	one	particular	kind	of	screw	,	or	catch	,	or
谁	所有的	生活	是	花费	在	制作	一	特别的	种类	的	拧紧	,	或者	抓住	,	或者

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

毕生致力于制造某种特定类型的螺丝、卡扣或把手的人

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)] [mə'ʃiːn] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ə'tein]

for	some	particular	instrument	or	machine	,	in	which	,	indeed	,	he	attains
为了	一些	特别的	乐器	或者	机器	,	在	哪个	,	的确	,	他	达到

[ɪn'kredəb(ə)l] [dek'sterəti] .

incredible	dexterity	.
极好的	灵巧	.

对于某些特定的仪器或机器，他确实展现出了惊人的灵巧性。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs]

The	specialist	may	also	be	likened	to	a	man	who	lives	in	his	own	house
这	专家	可能	还	是	类似	到	一个	男人	WHO	生活	在	他的	自己的	房子

[ænd; ənd]['nevə(r)] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	never	leaves	it	.
和	绝不	树叶	它	.

这位专家也可以被比作一个住在自己房子里从不出门的人。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evriθɪŋ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [step] , ['kɔːnə(r)] , [ɔː(r)] [bɔːd] ;

There	he	is	perfectly	familiar	with	everything	,	every	little	step	,	corner	,	or	board	;
那里	他	是	完美	熟悉的	和	一切	,	每一个	小的	步	,	角落	,	或者	木板	;

他对那里的一切都非常熟悉，每一个小台阶、每一个角落、每一块木板；

[mʌtʃ] [æz; əz][ˌkwɑːzi'məudəu][ɪn]['vɪktə(r)]['hjuːgoʊz] [nɔːtr] [deɪm] [nəʊz] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ; [bʌt; bət]

much	as	Quasimodo	in	Victor	Hugo's	Nôtre	Dame	knows	the	cathedral	;	but
很多	作为	卡西莫多	在	胜利者	雨果的	我们的	贵妇人	知道	这	大教堂	;	但

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

outside	it	,
外部	它	,

就像维克多·雨果的《巴黎圣母院》中的卡西莫多熟悉这座大教堂一样；但在教堂之外，

[ɔːl] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .

all	is	strange	and	unknown	.
全部	是	奇怪的	和	未知	.

一切都那么陌生和未知。

[fɔː(r); fə(r)] [truː] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hjʊ'mænətɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]

For	true	culture	in	the	humanities	it	is	absolutely	necessary	that	a	man	should
为了	真的	文化	在	这	人文科学	它	是	绝对地	必要的	那	一个	男人	应该

[biː; bi] ['meni] - ['saɪdɪd][ænd; ənd] [teɪk] [lɑːdʒ] [v'juːz] ;

be	many	-	sided	and	take	large	views	;
是	许多	-	侧面	和	拿	大的	浏览	;

真正的人文素养要求一个人必须具备多方面的才能和广阔的视野；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

and	for	a	man	of	learning	in	the	higher	sense	of	the	word	,
和	为了	一个	男人	的	学习	在	这	更高	感觉	的	这	单词	,

对于一位真正意义上的博学之士而言，

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['niːdfl] .

an	extensive	acquaintance	with	history	is	needful	.
一个	广泛的	熟人	和	历史	是	需要	.

需要具备广泛的历史知识。

[hiː; hi] , [həʊˈevə(r)] , [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [fəˈlɒsəfə(r)] ,

He	,	however	,	who	wishes	to	be	a	complete	philosopher	,
他	,	然而	,	WHO	愿望	到	是	一个	完全的	哲学家	,

然而，那些想要成为一位彻底的哲学家的人，

[mʌst; məst]['gædə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ðɪ][ɹɪmˈəʊtəst] [endz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] :

must	gather	into	his	head	the	remotest	ends	of	human	knowledge	:
必须	收集	进入	他的	头	这	最远	结束	的	人类	知识	:

必须将人类知识最深奥的部分都纳入他的脑海：

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evə(r)] [kʌm] [təˈgeðə(r)] ?

for	where	else	could	they	ever	come	together	?
为了	在哪里	别的	可以	他们	曾经	来	一起	?

他们还能在哪里相遇呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['speʃəlɪsts] .

It	is	precisely	minds	of	the	first	order	that	will	never	be	specialists	.
它	是	恰恰	思想	的	这	第一的	命令	那	将要	绝不	是	专家	.

恰恰是那些拥有卓越智慧的人，永远不会成为专家。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ðeə(r)] ['prɒbləm] ;

For	their	very	nature	is	to	make	the	whole	of	existence	their	problem	;
为了	他们的	非常	自然	是	到	制作	这	所有的	的	存在	他们的	问题	;

因为他们的本性就是将整个存在的问题都视为自己的问题；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [fɔːm]

and	this	is	a	subject	upon	which	they	will	every	one	of	them	in	some	form
和	这	是	一个	主题	之上	哪个	他们	将要	每一个	一	的	他们	在	一些	形式

[prəˈvaɪd] [mænˈkaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .

provide	mankind	with	a	new	revelation	.
提供	人类	和	一个	新的	启示	.

而在这个主题上，他们每个人都将以某种形式为人类带来新的启示。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əˈləʊn] [kæn; kən] [dɪˈzɜːv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [huː] [teɪks] [ðə; ðɪ] [ɔːl] , [ðə; ðɪ]

For	he	alone	can	deserve	the	name	of	genius	who	takes	the	All	,	the
为了	他	独自的	能	应得	这	姓名	的	天才	WHO	需要	这	全部	,	这

[ɪˈsenʃ(ə)l] ,

Essential	,
基本的	,

只有掌握一切、掌握本质的人，才能配得上天才之名。

[ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːs(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɐtʃˈiːvmənts] ;

the	Universal	,	for	the	theme	of	his	achievements	;
这	普遍的	,	为了	这	主题	的	他的	成就	;

《环球报》，因为他的成就被誉为主题；

[nɒt][hiː; hi] [huː] [spend][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [wʌn][tuː; tə]

not	he	who	spends	his	life	in	explaining	some	special	relation	of	things	one	to
不是	他	WHO	花费	他的	生活	在	解释	一些	特别的	关系	的	事物	一	到

[əˈnʌðə(r)] .

another	.
其他	.

不是那种终其一生都在解释事物之间某种特殊关系的人。

[ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnˈself] .

ON	THINKING	FOR	ONESELF	.
在	思维	为了	自己	.

论独立思考。

[ə; eɪ]['laɪbrəri] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][dɪsˈɔːdə(r)] ,

A	library	may	be	very	large	;	but	if	it	is	in	disorder	,
一个	图书馆	可能	是	非常	大的	;	但	如果	它	是	在	紊乱	,

图书馆可能藏书丰富，但如果存放杂乱无章，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] [ə'reɪndʒd] .

it	is	not	so	useful	as	one	that	is	small	but	well	arranged	.
它	是	不是	所以	有用	作为	一	那	是	小的	但	出色地	安排	.

它不如体积小但布局合理的那个实用。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

In	the	same	way	,	a	man	may	have	a	great	mass	of	knowledge	,
在	这	相同的	方式	,	一个	男人	可能	有	一个	伟大的	大量的	的	知识	,

同样，一个人可能拥有大量的知识，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

but	if	he	has	not	worked	it	up	by	thinking	it	over	for	himself	,
但	如果	他	有	不是	工作	它	向上	经过	思维	它	超过	为了	他自己	,

但如果他没有经过自己深思熟虑才得出这个结论，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [les] ['væljuː][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑː(r)][smɔːlə(r)] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

it	has	much	less	value	than	a	far	smaller	amount	which	he	has
它	有	很多	较少的	价值	比	一个	远的	较小的	数量	哪个	他	有

['θʌrəli] ['pɔndə] .

thoroughly	pondered	.
彻底	沉思	.

它的价值远低于他仔细考虑过的一笔数额更小的钱。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

For	it	is	only	when	a	man	looks	at	his	knowledge	from	all	sides	,
为了	它	是	仅有的	什么时候	一个	男人	看起来	在	他的	知识	从	全部	侧面	,

只有当一个人从各个角度审视自己的知识时，

[ænd; ənd] [kəm'bain] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi] [nəʊz] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [truːθ] [wɪð] [truːθ] ,

and	combines	the	things	he	knows	by	comparing	truth	with	truth	,
和	组合	这	事物	他	知道	经过	比较	真相	和	真相	,

他将自己所知道的事物通过真理与真理的比较结合起来，

[ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [həʊld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

that	he	obtains	a	complete	hold	over	it	and	gets	it	into	his	power	.
那	他	获得	一个	完全的	抓住	超过	它	和	获得	它	进入	他的	力量	.

他完全掌控了它，并将其纳入自己的控制之下。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ən'les] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

A	man	cannot	turn	over	anything	in	his	mind	unless	he	knows	it	;	he	should	,
一个	男人	不能	转动	超过	任何事物	在	他的	头脑	除非	他	知道	它	;	他	应该	,

一个人除非知道某件事，否则无法在脑海中反复思考它；他应该这样做。

['ðeəfɔː(r)] , [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ;

therefore	,	learn	something	;
所以	,	学习	某物	;

因此，要学习一些东西；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə]

but	it	is	only	when	he	has	turned	it	over	that	he	can	be	said	to
但	它	是	仅有的	什么时候	他	有	转向	它	超过	那	他	能	是	说	到

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

只有当他翻阅之后，才能说他了解了它。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən][duː; də][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl]

Reading	and	learning	are	things	that	anyone	can	do	of	his	own	free	will
阅读	和	学习	是	事物	那	任何人	能	做	的	他的	自己的	自由的	将要

;

;

;

阅读和学习是任何人都可以出于自愿去做的事情；

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['θɪŋkɪŋ] .

but	not	so	thinking	.
但	不是	所以	思维	.

但他却不这么想。

['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɪnd(ə)ld] , [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [drɑːft] ;

Thinking	must	be	kindled	,	like	a	fire	by	a	draught	;
思维	必须	是	点燃	,	喜欢	一个	火	经过	一个	草稿	;

思考需要被激发，就像火需要气流才能燃烧一样；

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] .

it	must	be	sustained	by	some	interest	in	the	matter	in	hand	.
它	必须	是	持续	经过	一些	兴趣	在	这	事情	在	手	.

它必须建立在对所处理事项的某种兴趣之上。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['pjʊəli] [əb'dʒektɪv] [kaɪnd] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] .

This	interest	may	be	of	purely	objective	kind	,	or	merely	subjective	.
这	兴趣	可能	是	的	纯粹	客观的	种类	,	或者	仅仅	主观	.

这种兴趣可能是纯粹客观的，也可能仅仅是主观的。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː] [pleɪ] ['əʊnli] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] ['pɜːsənəli] .

The	latter	comes	into	play	only	in	things	that	concern	us	personally	.
这	后者	来	进入	玩	仅有的	在	事物	那	忧虑	我们	亲自	.

后者只在与我们个人相关的事情上起作用。

[əb'dʒektɪv] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hedz] [ðæt] [θɪŋk] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ;

Objective	interest	is	confined	to	heads	that	think	by	nature	;
客观的	兴趣	是	受限	到	头部	那	思考	经过	自然	;

客观兴趣仅限于那些天生善于思考的人；

[tuː; tə] [huːm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['briːðɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .

to	whom	thinking	is	as	natural	as	breathing	;	and	they	are	very	rare	.
到	谁	思维	是	作为	自然的	作为	呼吸	;	和	他们	是	非常	稀有的	.

对他们来说，思考就像呼吸一样自然；这样的人非常罕见。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [məʊst] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ʃəʊ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	why	most	men	of	learning	show	so	little	of	it	.
这	是	为什么	最多	男人	的	学习	展示	所以	小的	的	它	.

这就是为什么大多数博学之士很少表现出学识的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ]

It	is	incredible	what	a	different	effect	is	produced	upon	the	mind	by	thinking
它	是	极好的	什么	一个	不同的	影响	是	生产	之上	这	头脑	经过	思维

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn'self] ,

for	oneself	,
为了	自己	,

独立思考会对人的思维产生多么不同的影响，这真是令人难以置信。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['riːdɪŋ] .

as	compared	with	reading	.
作为	比较的	和	阅读	.

与阅读相比。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɒn] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [maɪndz]

It	carries	on	and	intensifies	that	original	difference	in	the	nature	of	two	minds
它	携带	在	和	加剧	那	原来的	不同之处	在	这	自然	的	二	思想

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [riːd] .

which	leads	the	one	to	think	and	the	other	to	read	.
哪个	线索	这	一	到	思考	和	这	其他	到	读	.

它延续并强化了两种思维本质上的原有差异，这种差异导致一个人思考，而另一个人阅读。

[wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['riːdɪŋ] ['fɔːsɪz] ['eɪlɪən] [θɔːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] — [θɔːts] [wɪtʃ]

What	I	mean	is	that	reading	forces	alien	thoughts	upon	the	mind	—	thoughts	which
什么	我	意思是	是	那	阅读	力量	外星人	想法	之上	这	头脑	—	想法	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] ['tempə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

are	as	foreign	to	the	drift	and	temper	in	which	it	may	be	for	the
是	作为	外国的	到	这	漂移	和	脾气	在	哪个	它	可能	是	为了	这

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

我的意思是，阅读会将一些陌生的想法强加于人的头脑——这些想法与头脑当下可能处于的情绪和心境格格不入。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wæks] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stæmps] [ɪts] [ɪm'prɪnt] .

as	the	seal	is	to	the	wax	on	which	it	stamps	its	imprint	.
作为	这	海豹	是	到	这	蜡	在	哪个	它	邮票	它是	印记	.

就像印章之于蜡，它在上面盖上印记一样。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [θɪŋk]

The	mind	is	thus	entirely	under	compulsion	from	without	;	it	is	driven	to	think
这	头脑	是	因此	完全	在下面	强迫症	从	没有	;	它	是	驱动	到	思考

[ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,

this	or	that	,
这	或者	那	,

因此，人的思想完全受制于外力；它被迫去想这个或那个。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪmpʌls] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]

though	for	the	moment	it	may	not	have	the	slightest	impulse	or	inclination
尽管	为了	这	片刻	它	可能	不是	有	这	丝毫	冲动	或者	倾角

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

虽然目前它可能丝毫没有这样做的冲动或意愿。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['fɒləʊz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]

But	when	a	man	thinks	for	himself	,	he	follows	the	impulse	of	his	own
但	什么时候	一个	男人	思考	为了	他自己	,	他	跟随	这	冲动	的	他的	自己的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

但是，当一个人独立思考时，他就会遵循自己内心的冲动。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɔː(r)] [sʌm; səm]

which	is	determined	for	him	at	the	time	,	either	by	his	environment	or	some
哪个	是	决定	为了	他	在	这	时间	,	任何一个	经过	他的	环境	或者	一些

[pə'tɪkjələ(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

particular	recollection	.
特别的	回忆	.

这由他当时的环境或某些特定的记忆决定。

[ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [sə'raʊndɪŋz] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz] ['riːdɪŋ] [dʌz] ,

The	visible	world	of	a	man's	surroundings	does	not	,	as	reading	does	,
这	可见的	世界	的	一个	男人的	周围环境	做	不是	,	作为	阅读	做	,

一个人周围可见的世界，与阅读不同，它并不能……

[ɪm'pres] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['defɪnət] [θɔːt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

impress	a	single	definite	thought	upon	his	mind	,
令人印象深刻	一个	单身的	定	想法	之上	他的	头脑	,

在他的脑海中灌输一个明确的想法，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [gɪvz] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz]

but	merely	gives	the	matter	and	occasion	which	lead	him	to	think	what	is
但	仅仅	给予	这	事情	和	场合	哪个	带领	他	到	思考	什么	是

[ə'prəʊpriət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['tempə(r)] .

appropriate	to	his	nature	and	present	temper	.
合适的	到	他的	自然	和	展示	脾气	.

但这仅仅提供了让他思考什么适合自己本性和当前性情的事情和契机。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [di'praiv] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ɔːl][ˌiːlæ'stɪsəti] ;

So	it	is	,	that	much	reading	deprives	the	mind	of	all	elasticity	;
所以	它	是	,	那	很多	阅读	剥夺	这	头脑	的	全部	弹性	;

所以说，大量的阅读会使人的思维失去灵活性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] .

it	is	like	keeping	a	spring	continually	under	pressure	.
它	是	喜欢	保持	一个	春天	持续	在下面	压力	.

这就像让弹簧一直处于压缩状态一样。

[ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [θɔːts] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] ['evri]

The	safest	way	of	having	no	thoughts	of	one's	own	is	to	take	up	a	book	every
这	最安全	方式	的	拥有	不	想法	的	一个人的	自己的	是	到	拿	向上	一个	书	每一个

['məʊmənt][wʌn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

moment	one	has	nothing	else	to	do	.
片刻	一	有	没有什么	别的	到	做	.

避免胡思乱想的最安全方法就是，在无所事事的时候，每时每刻都拿起一本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ˌeru'dɪʃn] [meɪks] [məʊst][men] [mɔː(r)]['stjuːpɪd][ænd; ənd]

It	is	this	practice	which	explains	why	erudition	makes	most	men	more	stupid	and
它	是	这	实践	哪个	解释	为什么	博学	制作	最多	男人	更多的	愚蠢的	和

['sɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

silly	than	they	are	by	nature	,
愚蠢的	比	他们	是	经过	自然	,

正是这种做法解释了为什么博学反而会让大多数人比他们天生的本性更加愚蠢和轻浮。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] .

and	prevents	their	writings	obtaining	any	measure	of	success	.
和	阻止	他们的	著作	获得	任何	措施	的	成功	.

并阻止了他们的作品获得任何程度的成功。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] , [ɪn] [pəʊps] [wɜːdz] :

They	remain	,	in	Pope's	words	:
他们	保持	,	在	教皇的	字	:

用教皇的话来说，他们依然如此：

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['riːdɪŋ] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ! -

For	ever	reading	,	never	to	be	read	!	10
为了	曾经	阅读	,	绝不	到	是	读	!	-

永远阅读，永不被阅读！10

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

10	(	return	)
-	(	返回	)

10（返回）

[['dʌnsiˌæd] , [θriː] , - .]

[	Dunciad	,	iii	,	194	.	]
[	邓西亚德	,	三、	,	-	.	]

[《愚人颂》，第三卷，第194页。]

[men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Men	of	learning	are	those	who	have	done	their	reading	in	the	pages	of	a
男人	的	学习	是	那些	WHO	有	完毕	他们的	阅读	在	这	页面	的	一个

[bʊk] .

book	.
书	.

有学问的人是指那些认真研读过书籍的人。

['θɪŋkər] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk]

Thinkers	and	men	of	genius	are	those	who	have	gone	straight	to	the	book
思想家	和	男人	的	天才	是	那些	WHO	有	已消失	直的	到	这	书

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;

of	Nature	;
的	自然	;

思想家和天才都是那些直接研读自然之书的人；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['kærid] [hjuː'mænəti] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ɪts]

it	is	they	who	have	enlightened	the	world	and	carried	humanity	further	on	its
它	是	他们	WHO	有	开明	这	世界	和	携带	人类	更远	在	它是

[wei] .

way	.
方式	.

正是他们启迪了世界，引领人类走向更美好的未来。

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

If	a	man's	thoughts	are	to	have	truth	and	life	in	them	,	they	must	,
如果	一个	男人的	想法	是	到	有	真相	和	生活	在	他们	,	他们	必须	,

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

如果一个人的思想要充满真理和生命力，那么归根结底，它们必须……

[biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔːts] ;

be	his	own	fundamental	thoughts	;
是	他的	自己的	基本的	想法	;

是他自己的根本思想；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['fʊli] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ˌʌndə'stænd] .

for	these	are	the	only	ones	that	he	can	fully	and	wholly	understand	.
为了	这些	是	这	仅有的	一个	那	他	能	完全	和	完全	理解	.

因为只有这些他才能完全理解。

[tuː; tə] [riːd] [ə'nʌðərz] [θɔːts] [ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

To	read	another's	thoughts	is	like	taking	the	leavings	of	a	meal	to	which	we
到	读	另一个的	想法	是	喜欢	采取	这	剩菜	的	一个	一顿饭	到	哪个	我们

[hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

have	not	been	invited	,
有	不是	到过	受邀	,

窥探他人的想法，就像未经邀请就享用残羹剩饭一样。

[ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['vɪzɪtə(r)] [hæz; həz] [leɪd] [ə'saɪd] .

or	putting	on	the	clothes	which	some	unknown	visitor	has	laid	aside	.
或者	推杆	在	这	衣服	哪个	一些	未知	游客	有	铺设	旁边	.

或者穿上某个不知名访客留下的衣服。

[ðə; ði] [θɔːt] [wiː; wi] [riːd] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ɑː'selvz] ,

The	thought	we	read	is	related	to	the	thought	which	springs	up	in	ourselves	,
这	想法	我们	读	是	有关的	到	这	想法	哪个	弹簧	向上	在	我们自己	,

我们所读到的思想与我们自己心中涌现的思想是相关的。

[æz; əz][ðə; ði]['fɒs(ə)l] - [ɪm'pres] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [plɑːnt][tuː; tə][ə; eɪ][plɑːnt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bʌdz]

as	the	fossil	-	impress	of	some	prehistoric	plant	to	a	plant	as	it	buds
作为	这	化石	-	令人印象深刻	的	一些	史前	植物	到	一个	植物	作为	它	花蕾

[fɔːθ] [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm] .

forth	in	spring	-	time	.
前进	在	春天	-	时间	.

就像史前植物的化石印痕，到春天萌发新芽的植物。

['riːdɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] .

Reading	is	nothing	more	than	a	substitute	for	thought	of	one's	own	.
阅读	是	没有什么	更多的	比	一个	代替	为了	想法	的	一个人的	自己的	.

阅读只不过是代替独立思考的一种方式。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]['ɪntuː] ['liːdɪŋ] - [strɪŋz] .

It	means	putting	the	mind	into	leading	-	strings	.
它	方法	推杆	这	头脑	进入	领导	-	字符串	.

这意味着要将思想置于主导地位。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [bʊks] [sɜːrvz] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['meni] [fɔːls] [pɑːðz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,

The	multitude	of	books	serves	only	to	show	how	many	false	paths	there	are	,
这	民众	的	图书	服务	仅有的	到	展示	如何	许多	错误的	路径	那里	是	,

书籍的数量之多，恰恰说明了有多少条错误的道路。

[ænd; ənd] [haʊ] ['waɪdli] [ə'streɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['wɒndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	how	widely	astray	a	man	may	wander	if	he	follows	any	of	them	.
和	如何	广泛	误入歧途	一个	男人	可能	漫步	如果	他	跟随	任何	的	他们	.

如果一个人听从他们中的任何一个，他可能会误入歧途。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

But	he	who	is	guided	by	his	genius	,	he	who	thinks	for	himself	,
但	他	WHO	是	引导	经过	他的	天才	,	他	WHO	思考	为了	他自己	,

但是，那些受天赋指引、独立思考的人，

[huː] [θɪŋks] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd][ɪg'zæktli] , [pə'zesɪz] [ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

who	thinks	spontaneously	and	exactly	,	possesses	the	only	compass	by	which	he
WHO	思考	自发地	和	确切地	,	拥有	这	仅有的	罗盘	经过	哪个	他

[kæn; kən][stɪə(r)] [ə'raɪt] .

can	steer	aright	.
能	转向	好的	.

能够自如、准确地思考的人，才拥有唯一能指引他走向正确方向的指南针。

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [stæg'neɪt] [æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] ,

A	man	should	read	only	when	his	own	thoughts	stagnate	at	their	source	,
一个	男人	应该	读	仅有的	什么时候	他的	自己的	想法	凝滞	在	他们的	来源	,

一个人只有在自己的思想停滞不前时才应该读书。

[wɪtʃ] [wɪl] ['hæpən] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][maɪndz] .

which	will	happen	often	enough	even	with	the	best	of	minds	.
哪个	将要	发生	经常	足够的	甚至	和	这	最好的	的	思想	.

即使是最聪明的人，这种情况也会经常发生。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [wʌnz] [əʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l]

to	take	up	a	book	for	the	purpose	of	scaring	away	one's	own	original
到	拿	向上	一个	书	为了	这	目的	的	吓人	离开	一个人的	自己的	原来的

[θɔːts] [ɪz][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .

thoughts	is	sin	against	the	Holy	Spirit	.
想法	是	罪	反对	这	圣	精神	.

为了吓走自己原本的想法而去读书，这是亵渎圣灵的罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [draɪd] [plɑːnts]

It	is	like	running	away	from	Nature	to	look	at	a	museum	of	dried	plants
它	是	喜欢	跑步	离开	从	自然	到	看	在	一个	博物馆	的	干燥	植物

[ɔː(r)] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪn] ['kɒpəpleɪt] .

or	gaze	at	a	landscape	in	copperplate	.
或者	目光	在	一个	景观	在	铜版	.

这就像逃离自然，去参观干花博物馆或凝视铜版画风景一样。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] [ɔː(r)] ['wɪzdəm] ,

A	man	may	have	discovered	some	portion	of	truth	or	wisdom	,
一个	男人	可能	有	发现	一些	部分	的	真相	或者	智慧	,

一个人或许已经发现了部分真理或智慧，

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)]

after	spending	a	great	deal	of	time	and	trouble	in	thinking	it	over	for
后	开支	一个	伟大的	交易	的	时间	和	麻烦	在	思维	它	超过	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [θɔːt] ;

himself	and	adding	thought	to	thought	;
他自己	和	添加	想法	到	想法	;

他花费了大量时间和精力反复思考，反复斟酌；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [tuː; tə]

and	it	may	sometimes	happen	that	he	could	have	found	it	all	ready	to
和	它	可能	有时	发生	那	他	可以	有	成立	它	全部	准备好	到

[hænd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [speəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

hand	in	a	book	and	spared	himself	the	trouble	.
手	在	一个	书	和	幸存	他自己	这	麻烦	.

有时他可能发现所有材料都已准备就绪，可以直接提交成书，从而省去了自己的麻烦。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,

But	even	so	,
但	甚至	所以	,

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	a	hundred	times	more	valuable	if	he	has	acquired	it	by	thinking	it
它	是	一个	百	时代	更多的	有价值的	如果	他	有	获得	它	经过	思维	它

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

out	for	himself	.
出去	为了	他自己	.

如果是他自己思考后获得的，那么它的价值要高出百倍。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][geɪn]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [æz; əz]

For	it	is	only	when	we	gain	our	knowledge	in	this	way	that	it	enters	as
为了	它	是	仅有的	什么时候	我们	获得	我们的	知识	在	这	方式	那	它	进入	作为

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] ,

an	integral	part	,
一个	不可缺少的	部分	,

只有当我们以这种方式获得知识时，它才能成为我们知识体系不可或缺的一部分。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['membə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːt] ;

a	living	member	,	into	the	whole	system	of	our	thought	;
一个	活的	成员	,	进入	这	所有的	系统	的	我们的	想法	;

一个鲜活的成员，融入我们整个思想体系；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [fɜːm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] ;

that	it	stands	in	complete	and	firm	relation	with	what	we	know	;
那	它	站立	在	完全的	和	公司	关系	和	什么	我们	知道	;

它与我们已知的事物完全且紧密相关；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˌʌndə'lai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

that	it	is	understood	with	all	that	underlies	it	and	follows	from	it	;
那	它	是	理解	和	全部	那	底层	它	和	跟随	从	它	;

必须结合其所有基本原理和由此推论来理解它；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ðə; ði]['kʌlə(r)] , [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ʃeɪd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

that	it	wears	the	color	,	the	precise	shade	,	the	distinguishing	mark	,	of	our	own	way	of	thinking	;
那	它	穿着	这	颜色	,	这	精确的	阴影	,	这	区别	标记	,	的	我们的	自己的	方式	的	思维	;

它披上了我们自身思维方式的色彩、确切的色调和鲜明的标志；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	it	comes	exactly	at	the	right	time	,	just	as	we	felt	the	necessity	for	it	;
那	它	来	确切地	在	这	正确的	时间	,	只是	作为	我们	毛毡	这	必要性	为了	它	;

它来得正是时候，正如我们感到需要它的时候一样；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɑːst][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .

that	it	stands	fast	and	cannot	be	forgotten	.
那	它	站立	快速地	和	不能	是	被遗忘的	.

它屹立不倒，令人难以忘怀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [neɪ] , [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

This	is	the	perfect	application	,	nay	,	the	interpretation	,
这	是	这	完美的	应用	,	不	,	这	解释	,

这是完美的应用，不，是完美的诠释。

[ɒv; əv] ['gɜːtəz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɜːn] ['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['riːəli] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] :

of	Goethe's	advice	to	earn	our	inheritance	for	ourselves	so	that	we	may	really	possess	it	:
的	歌德的	建议	到	赚	我们的	遗产	为了	我们自己	所以	那	我们	可能	真的	具有	它	:

歌德曾告诫我们，要靠自己的努力去赢得遗产，才能真正拥有它：

[wɒz; wəz] [djuː] - [vɒn] ['daɪnən] - [hæst] ,

Was	due	ererbt	von	deinen	Välern	hast	,
曾是	到期的	-	冯	迪宁	-	哈斯特	,

是由于 ererbt von deinen Välern hast，

- [iːz] , [ʌm; əm][iːz][zuː] [bɪzɪtzən] . -

Erwirb	es	,	um	es	zu	besitzen	.	11
-	es	,	嗯	es	祖	受坐者	.	-

Erwirb es, um es zu besitzen.11

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

11	(	return	)
-	(	返回	)

11（返回）

[[faʊst] , [ai] . - .]

[	Faust	,	I	.	329	.	]
[	浮士德	,	我	.	-	.	]

[《浮士德》，第一卷，第329页。]

[ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

The	man	who	thinks	for	himself	,
这	男人	WHO	思考	为了	他自己	,

独立思考的人

[fɔːmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [lɜːrnz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['əʊnli]['leɪtə(r)][ɒn] ,

forms	his	own	opinions	and	learns	the	authorities	for	them	only	later	on	,
表格	他的	自己的	意见	和	学习	这	当局	为了	他们	仅有的	之后	在	,

他形成自己的观点，之后才了解到这些观点的权威来源。

[wen] [ðeɪ] [sɜːv] [bʌt; bət][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [hɪm'self] .

when	they	serve	but	to	strengthen	his	belief	in	them	and	in	himself	.
什么时候	他们	服务	但	到	加强	他的	信仰	在	他们	和	在	他自己	.

当他们这样做时，只是为了增强他对他们和自己的信念。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɒsəfə(r)] [stɑːrts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

But	the	book	-	philosopher	starts	from	the	authorities	.
但	这	书	-	哲学家	开始	从	这	当局	.

但书本哲学家是从权威出发的。

[hiː; hi] [riːdz] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [bʊks] , [kə'lekts] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [həʊl]

He	reads	other	people's	books	,	collects	their	opinions	,	and	so	forms	a	whole
他	阅读	其他	人们的	图书	,	收集	他们的	意见	,	和	所以	表格	一个	所有的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

他阅读他人的书籍，收集他们的观点，从而形成自己的整体观念。

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən] [ɔː'tɒmətən] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

which	resembles	an	automaton	made	up	of	anything	but	flesh	and	blood	.
哪个	类似	一个	自动机	制成	向上	的	任何事物	但	肉	和	血	.

它看起来像一个由除血肉之外的任何物质构成的自动装置。

[kən'treərɪli] , [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [wɜːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn][æz; əz]

Contrarily	,	he	who	thinks	for	himself	creates	a	work	like	a	living	man	as
相反地	,	他	WHO	思考	为了	他自己	创建	一个	工作	喜欢	一个	活的	男人	作为

[meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

made	by	Nature	.
制成	经过	自然	.

相反，独立思考的人所创作的作品，就像自然界创造的活人一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] ; [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd][ɪz]

For	the	work	comes	into	being	as	a	man	does	;	the	thinking	mind	is
为了	这	工作	来	进入	存在	作为	一个	男人	做	;	这	思维	头脑	是

['ɪmprɛgneɪtɪt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

impregnated	from	without	,
受精	从	没有	,

作品的产生如同人一样；思维的种子从外部注入其中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fɔːmz] [ænd; ənd] [beəz] [ɪts] [tʃaɪld] .

and	it	then	forms	and	bears	its	child	.
和	它	然后	表格	和	熊	它是	孩子	.

然后它形成并生育后代。

[truːθ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['mɪəli] ['lɜːnɪd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] , [ə; eɪ] [fɔːls] [tuːθ] , [ə; eɪ]

Truth	that	has	been	merely	learned	is	like	an	artificial	limb	,	a	false	tooth	,	a
真相	那	有	到过	仅仅	学习	是	喜欢	一个	人造的	肢	,	一个	错误的	齿	,	一个

['wæksn] [nəʊz] ;

waxen	nose	;
蜡质	鼻子	;

仅仅通过学习获得的真理，就像人造肢体、假牙、蜡鼻子一样；

[æt; ət] [best] , [laɪk] [ə; eɪ] [nəʊz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [fleʃ] ;

at	best	,	like	a	nose	made	out	of	another's	flesh	;
在	最好的	,	喜欢	一个	鼻子	制成	出去	的	另一个的	肉	;

往好了说，就像用别人的肉做成的鼻子；

[ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['əʊnli] [bɪ'kɒz; bɪ'kəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [ɒn] .

it	adheres	to	us	only	because	it	is	put	on	.
它	粘着	到	我们	仅有的	因为	它	是	放	在	.

它之所以依附于我们，仅仅是因为我们把它穿上了它。

[bʌt; bət] [truːθ] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɪm] ;

But	truth	acquired	by	thinking	of	our	own	is	like	a	natural	limb	;
但	真相	获得	经过	思维	的	我们的	自己的	是	喜欢	一个	自然的	肢	;

但是，通过独立思考获得的真理就像我们身体的自然肢体一样；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

it	alone	really	belongs	to	us	.
它	独自的	真的	属于	到	我们	.

它真正只属于我们。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪə(r)] [mæn] [ɒv; əv]

This	is	the	fundamental	difference	between	the	thinker	and	the	mere	man	of
这	是	这	基本的	不同之处	之间	这	思想家	和	这	仅仅	男人	的

['lɜːnɪŋ] .

learning	.
学习	.

这就是思想家和普通学者之间的根本区别。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [faɪn]

The	intellectual	attainments	of	a	man	who	thinks	for	himself	resemble	a	fine
这	知识分子	成就	的	一个	男人	WHO	思考	为了	他自己	类似	一个	美好的

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

一个独立思考的人的智力成就，就像一幅精美的画作。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] , [ðə; ði] [təʊn] [sə'steɪnd] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['pɜːfɪktli]

where	the	light	and	shade	are	correct	,	the	tone	sustained	,	the	color	perfectly
在哪里	这	光	和	阴影	是	正确的	,	这	语气	持续	,	这	颜色	完美

['hɑːməˌnaɪzd] ;

harmonized	;
协调	;

光影恰当，色调一致，色彩完美和谐；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [laɪf] .

it	is	true	to	life	.
它	是	真的	到	生活	.

它非常贴近生活。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [mæn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

the	intellectual	attainments	of	the	mere	man	of	learning	are	like	a	large
这	知识分子	成就	的	这	仅仅	男人	的	学习	是	喜欢	一个	大的

['pælət] ,

palette	,
调色板	,

一个普通学者的知识成就，就像一块巨大的调色板。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kʌləz] , [wɪtʃ] [æt; ət] [məʊst] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] , [bʌt; bət]

full	of	all	sorts	of	colors	,	which	at	most	are	systematically	arranged	,	but
满的	的	全部	排序	的	颜色	,	哪个	在	最多	是	系统地	安排	,	但

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

devoid	of	harmony	,
缺乏	的	和谐	,

充满了各种各样的颜色，这些颜色最多只能说是排列有序，但缺乏和谐感。

[kə'nekʃn] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .

connection	and	meaning	.
联系	和	意义	.

联系与意义。

['riːdɪŋ] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɛlsɪz] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] .

Reading	is	thinking	with	some	one	else's	head	instead	of	one's	own	.
阅读	是	思维	和	一些	一	其他人的	头	反而	的	一个人的	自己的	.

阅读就是用别人的思维方式而不是自己的思维方式去思考。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] [hed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊ'hɪərənt] [həʊl]

To	think	with	one's	own	head	is	always	to	aim	at	developing	a	coherent	whole
到	思考	和	一个人的	自己的	头	是	总是	到	目的	在	发展	一个	相干	所有的

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

—	a	system	,
—	一个	系统	,

独立思考的目标始终是发展出一个连贯的整体——一个系统。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] ['strɪktli] [kəm'pliːt] [wʌn] ;

even	though	it	be	not	a	strictly	complete	one	;
甚至	尽管	它	是	不是	一个	严格	完全的	一	;

即使它并非完全完整；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hɪndəz] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - [θɔːts]

and	nothing	hinders	this	so	much	as	too	strong	a	current	of	others	'	thoughts
和	没有什么	阻碍	这	所以	很多	作为	也	强的	一个	当前的	的	其他的	-	想法

,

,

,

没有什么比他人过于强烈的思想潮流更能阻碍这一点了。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['riːdɪŋ] .

such	as	comes	of	continual	reading	.
这样的	作为	来	的	持续的	阅读	.

例如，持续阅读带来的益处。

[ðiːz] [θɔːts] , ['sprɪŋɪŋ] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [maɪndz] , [bɪ'lɒŋɪŋ]

These	thoughts	,	springing	every	one	of	them	from	different	minds	,	belonging
这些	想法	,	弹簧	每一个	一	的	他们	从	不同的	思想	,	属于

[tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] ,

to	different	systems	,
到	不同的	系统	,

这些想法，每一个都源自不同的思想，属于不同的体系，

[ænd; ənd] [tɪndʒd] [wɪð] ['dɪfrənt] [kʌləz] , ['nevə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [fləʊ] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən]

and	tinged	with	different	colors	,	never	of	themselves	flow	together	into	an
和	带点色调	和	不同的	颜色	,	绝不	的	他们自己	流动	一起	进入	一个

[ˌɪntə'lektʃuəl] [həʊl] ;

intellectual	whole	;
知识分子	所有的	;

它们各自带有不同的色彩，但自身却永远无法融合为一个完整的整体；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ]['juːnəti][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['ɪnsaɪt] , [ɔː(r)] [kən'vɪkʃn] ; [bʌt; bət] , ['rɑːðə(r)] ,
they never form a unity of knowledge , or insight , or conviction ; but , rather ,
他们 绝不 形式 一个 统一 的 知识 , 或者 洞察力 , 或者 定罪 ; 但 , 相当 ,

它们之间从未形成知识、洞察力或信念的统一体；相反，

[fɪl] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tʌŋz] .
fill the head with a Babylonian confusion of tongues .
充满 这 头 和 一个 巴比伦 困惑 的 舌头 .

让大脑充满巴比伦式的混乱语言。

[ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)] - ['ləʊdɪd] [wɪð] ['eɪliən] [θɔːt] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][klɪə(r)] ['ɪnsaɪt] ,
The mind that is over - loaded with alien thought is thus deprived of all clear insight ,
这 头脑 那 是 超过 - 已加载 和 外星人 想法 是 因此 被剥夺的 的 全部 清除 洞察力 ,

因此，被外来思想过度占据的头脑会丧失一切清晰的洞察力。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] - [naɪ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] .
and is well - nigh disorganized .
和 是 出色地 - 夜 混乱 .

而且几乎完全没有条理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] ['meni] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;
This is a state of things observable in many men of learning ;
这 是 一个 状态 的 事物 可观察的 在 许多 男人 的 学习 ;

这种情况在许多有学问的人身上都能观察到；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] [saʊnd] [sens] , [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['præktɪkl]
and it makes them inferior in sound sense , correct judgment and practical
和 它 制作 他们 下 在 声音 感觉 , 正确的 判断 和 实际的
[tækt] , [tuː; tə] ['meni] [ɪ'lɪtərət] [p'ɜːsənz] ,
tact , to many illiterate persons ,
策略 , 到 许多 文盲 人 ,

这使得他们在健全的心智、正确的判断力和实际的处事技巧方面，不如许多文盲。

[huː] , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
who , after obtaining a little knowledge from without , by means of experience ,
WHO , 后 获得 一个 小的 知识 从 没有 , 经过 方法 的 经验 ,
['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
intercourse with others ,
交往 和 其他的 ,

他通过经验、与他人交流等方式，从外部获得了一些知识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , [ænd; ənd]
and a small amount of reading , have always subordinated it to , and
和 一个 小的 数量 的 阅读 , 有 总是 从属的 它 到 , 和
[ɪm'bɒdid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,
embodied it with ,
具身化的 它 和 ,

少量阅读一直使之服从于它，并以此来体现它，

[ðeə(r)] [əʊn] [θɔːt] .
their own thought .
他们的 自己的 想法 .

他们自己的想法。

[ðə; ði] ['riːəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ɪ'lɪtərət] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət][ɒn]
The really scientific thinker does the same thing as these illiterate persons , but on
这 真的 科学 思想家 做 这 相同的 事物 作为 这些 文盲 人 , 但 在
[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] .
a larger scale .
一个 更大的 规模 .

真正具有科学思维的人所做的，与这些不识字的人一样，只不过规模更大。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt]

Although	**he**	**has**	**need**	**of**	**much**	**knowledge**	**,**	**and**	**so**	**must**	**read**	**a**	**great**
虽然	他	有	需要	的	很多	知识	,	和	所以	必须	读	一个	伟大的

[diːl] ,

deal	**,**
交易	,

虽然他需要掌握很多知识，因此必须阅读大量书籍，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ˌnevəðəˈles] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

his	**mind**	**is**	**nevertheless**	**strong**	**enough**	**to**	**master**	**it**	**all**	**,**
他的	头脑	是	尽管如此	强的	足够的	到	掌握	它	全部	,

然而，他的意志力足够强大，能够克服这一切。

[tuː; tə] [əˈsɪməleɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

to	**assimilate**	**and**	**incorporate**	**it**	**with**	**the**	**system**	**of**	**his**	**thoughts**	**,**
到	吸收	和	包含	它	和	这	系统	的	他的	想法	,

将其吸收并融入到他的思想体系中，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ɔːˈgænɪk]['juːnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] , [wɪtʃ] ,

and	**so**	**to**	**make**	**it**	**fit**	**in**	**with**	**the**	**organic**	**unity**	**of**	**his**	**insight**	**,**	**which**	**,**
和	所以	到	制作	它	合身	在	和	这	有机的	统一	的	他的	洞察力	,	哪个	,

因此，为了使其与他洞察力的有机统一性相契合，

[ðəʊ] [vɑːst] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['grəʊɪŋ] .

though	**vast**	**,**	**is**	**always**	**growing**	**.**
尽管	广阔的	,	是	总是	生长	.

虽然幅员辽阔，但仍在不断发展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prəʊses] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːt] , [laɪk] [ðə; ði] [beɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɔːgən] ,

And	**in**	**the**	**process**	**,**	**his**	**own**	**thought**	**,**	**like**	**the**	**bass**	**in**	**an**	**organ**	**,**
和	在	这	过程	,	他的	自己的	想法	,	喜欢	这	低音	在	一个	器官	,

在这个过程中，他自己的思绪，就像管风琴中的低音一样，

['ɔːlweɪz] ['dɒmɪneɪts] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)] ['draʊnd] [baɪ]['ʌðə(r)] [təʊnz] ,

always	**dominates**	**everything**	**and**	**is**	**never**	**drowned**	**by**	**other**	**tones**	**,**
总是	占据主导地位	一切	和	是	绝不	溺水	经过	其他	音调	,

始终占据主导地位，从不被其他音调淹没。

[æz; əz] ['hæpənz] [wɪð] [maɪndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][mɪə(r)][ˌæntɪˈkweərɪən][lɔː(r)] ; [weə(r)] [ʃredz]

as	**happens**	**with**	**minds**	**which**	**are**	**full**	**of**	**mere**	**antiquarian**	**lore**	**;**	**where**	**shreds**
作为	发生	和	思想	哪个	是	满的	的	仅仅	古玩	知识	;	在哪里	碎屑

[ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	**music**	**,**
的	音乐	,

就像那些满脑子古籍的人一样；他们的脑子里只有零星的音乐碎片，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] ['evri] [kiː] , ['mɪŋg(ə)l] [kənˈfjuːzədli] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [nəʊt] [ɪz]

as	**it**	**were**	**,**	**in**	**every**	**key**	**,**	**mingle**	**confusedly**	**,**	**and**	**no**	**fundamental**	**note**	**is**
作为	它	是	,	在	每一个	钥匙	,	交融	困惑地	,	和	不	基本的	笔记	是

[hɜːd] [æt; ət][ɔːl] .

heard	**at**	**all**	**.**
听到	在	全部	.

仿佛每个调子都混杂在一起，完全听不到任何基本音符。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]['teɪkən][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm]

Those	**who**	**have**	**spent**	**their**	**lives**	**in**	**reading**	**,**	**and**	**taken**	**their**	**wisdom**	**from**
那些	WHO	有	花费	他们的	生活	在	阅读	,	和	已采取	他们的	智慧	从

[bʊks] ,

books	**,**
图书	,

那些一生致力于阅读，并从书中汲取智慧的人，

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [frɒm; frəm]

are	like	people	who	have	obtained	precise	information	about	a	country	from
是	喜欢	人们	WHO	有	获得	精确的	信息	关于	一个	国家	从

[ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['meni] ['trævələz] .

the	descriptions	of	many	travellers	.
这	描述	的	许多	旅行者	.

就像那些通过众多旅行者的描述而获得有关某个国家准确信息的人一样。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ]

Such	people	can	tell	a	great	deal	about	it	;	but	,	after	all	,	they	have	no
这样的	人们	能	告诉	一个	伟大的	交易	关于	它	;	但	,	后	全部	,	他们	有	不

[kə'nektɪd] ,

connected	,
连接	,

这些人能说很多关于这方面的事情；但是，归根结底，他们没有相关的.....

[klɪə(r)] , [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['riːəl] [kən'dɪʃn] .

clear	,	and	profound	knowledge	of	its	real	condition	.
清除	,	和	深刻的	知识	的	它是真实的		状况	.

对它的真实状况有清晰、深刻的了解。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['trævələz]

But	those	who	have	spent	their	lives	in	thinking	,	resemble	the	travellers
但	那些	WHO	有	花费	他们的	生活	在	思维	,	类似	这	旅行者

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

但那些一生都在思考的人，就像旅行者一样；

[ðeɪ] [ə'ləʊn] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ;

they	alone	really	know	what	they	are	talking	about	;
他们	独自的	真的	知道	什么	他们	是	说	关于	;

只有他们才真正知道自己在说什么；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æt; ət]

they	are	acquainted	with	the	actual	state	of	affairs	,	and	are	quite	at
他们	是	熟人	和	这	实际的	状态	的	事务	,	和	是	相当	在

[həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

home	in	the	subject	.
家	在	这	主题	.

他们了解实际情况，并且对这个话题非常熟悉。

[ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bʊk] - [fə'lɒsəfə(r)] [æz; əz]

The	thinker	stands	in	the	same	relation	to	the	ordinary	book	-	philosopher	as
这	思想家	站立	在	这	相同的	关系	到	这	普通的	书	-	哲学家	作为

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [dʌz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ;

an	eye	-	witness	does	to	the	historian	;
一个	眼睛	-	证人	做	到	这	历史学家	;

思想家与普通书本哲学家之间的关系，就好比目击者与历史学家之间的关系；

[hiː; hi] [spiːks] [frɒm; frəm] [də'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	speaks	from	direct	knowledge	of	his	own	.
他	说话	从	直接的	知识	的	他的	自己的	.

他是根据自己的亲身经历发表看法。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [kʌm] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði]

That	is	why	all	those	who	think	for	themselves	come	,	at	bottom	,	to	much	the
那	是	为什么	全部	那些	WHO	思考	为了	他们自己	来	,	在	底部	,	到	很多	这

[seɪm] [kən'kluːʒn] .

same	conclusion	.
相同的	结论	.

这就是为什么所有独立思考的人最终都会得出大致相同的结论。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [pv; əv] [vjuː] ;

The	differences	they	present	are	due	to	their	different	points	of	view	;
这	差异	他们	展示	是	到期的	到	他们的	不同的	积分	的	看法	;

他们之间的差异源于他们不同的观点；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] [ə'laɪk] .

and	when	these	do	not	affect	the	matter	,	they	all	speak	alike	.
和	什么时候	这些	做	不是	影响	这	事情	,	他们	全部	说话	同样	.

当这些因素不影响事情本身时，他们的说法都一样。

[ðeɪ] ['mɪəli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əb'dʒektɪv] [pə'sepʃ(ə)n] [pv; əv] [θɪŋz] .

They	merely	express	the	result	of	their	own	objective	perception	of	things	.
他们	仅仅	表达	这	结果	的	他们的	自己的	客观的	洞察力	的	事物	.

它们仅仅表达了他们自身对事物客观感知的结果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][maɪ] [wɜːks] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['əʊnli]

There	are	many	passages	in	my	works	which	I	have	given	to	the	public	only
那里	是	许多	段落	在	我的	作品	哪个	我	有	给定	到	这	民众	仅有的

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

after	some	hesitation	,
后	一些	犹豫	,

我的作品中有很多段落，是我经过一番犹豫后才公之于众的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pv; əv][ðeə(r)][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)] ;

because	of	their	paradoxical	nature	;
因为	的	他们的	矛盾的	自然	;

因为它们具有自相矛盾的性质；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ai][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

and	afterwards	I	have	experienced	a	pleasant	surprise	in	finding	the	same
和	然后	我	有	经验丰富的	一个	令人愉快的	惊喜	在	寻找	这	相同的

[ə'pɪnjən] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [pv; əv] [greɪt] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

opinion	recorded	in	the	works	of	great	men	who	lived	long	ago	.
观点	记录	在	这	作品	的	伟大的	男人	WHO	居住地	长的	前	.

后来，我惊喜地发现，古代伟人的著作中也记载了同样的观点。

[ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɒsəfə(r)] ['mɪəli] [rɪ'pɔːts] [wɒt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

The	book	-	philosopher	merely	reports	what	one	person	has	said	and	another
这	书	-	哲学家	仅仅	报告	什么	一	人	有	说	和	其他

[ment] ,

meant	,
意思是	,

书本哲学家只不过是转述一个人说过的话，而另一个人却表达了同样的意思。

[ɔː(r)][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd][səʊ][pn] .

or	the	objections	raised	by	a	third	,	and	so	on	.
或者	这	反对意见	提高	经过	一个	第三	,	和	所以	在	.

或者第三方提出的反对意见，等等。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] , ['pɔndə] , [kritisaiziz] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði]

He	compares	different	opinions	,	ponders	,	criticises	,	and	tries	to	get	at	the
他	比较	不同的	意见	,	沉思	,	批评	,	和	尝试	到	得到	在	这

[truːθ] [pv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ;

truth	of	the	matter	;
真相	的	这	事情	;

他比较不同的观点，思考，批评，并试图弄清事情的真相；

[ˌhɪər'ɪn] [pn][ə; eɪ][pɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] .

herein	on	a	par	with	the	critical	historian	.
在此处	在	一个	帕	和	这	批判的	历史学家	.

在此方面，他与批判性历史学家不相上下。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[hiː; hi] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] ['laibnits] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ]

he	will	set	out	to	inquire	whether	Leibnitz	was	not	for	some	time	a
他	将要	放	出去	到	查询	无论	莱布尼茨	曾是	不是	为了	一些	时间	一个

['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [spi'nəuzə] ,

follower	of	Spinoza	,
追随者	的	斯宾诺莎	,

他将着手调查莱布尼茨是否曾一度是斯宾诺莎的追随者。

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] .

and	questions	of	a	like	nature	.
和	问题	的	一个	喜欢	自然	.

以及类似性质的问题。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætəz] [meɪ] [faɪnd] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ]

The	curious	student	of	such	matters	may	find	conspicuous	examples	of	what	I
这	好奇的	学生	的	这样的	事情	可能	寻找	显眼的	示例	的	什么	我

[miːn] [ɪn] - [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

mean	in	Herbart's	Analytical	Elucidation	of	Morality	and	Natural	Right	,
意思是	在	-	分析	阐明	的	道德	和	自然的	正确的	,

对这类问题感兴趣的学生可以在赫尔巴特的《道德与自然权利的分析阐释》中找到我所指的明显例子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθərz] ['lɛtəz] [ɒn] ['friːdəm] .

and	in	the	same	author's	Letters	on	Freedom	.
和	在	这	相同的	作者的	信件	在	自由	.

以及同一作者的《论自由的信》。

[sə'praɪz] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ]

Surprise	may	be	felt	that	a	man	of	the	kind	should	put	himself	to	so	much
惊喜	可能	是	毛毡	那	一个	男人	的	这	种类	应该	放	他自己	到	所以	很多

['trʌb(ə)l] ;

trouble	;
麻烦	;

人们可能会感到惊讶，像他这样的人竟然会如此费心费力；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

for	,	on	the	face	of	it	,	if	he	would	only	examine	the	matter	for
为了	,	在	这	脸	的	它	,	如果	他	会	仅有的	检查	这	事情	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因为，表面上看，如果他能亲自调查一下这件事，

[hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [baɪ] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] .

he	would	speedily	attain	his	object	by	the	exercise	of	a	little	thought	.
他	会	迅速地	达到	他的	目的	经过	这	锻炼	的	一个	小的	想法	.

他只需稍加思考，就能迅速达到目的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .

But	there	is	a	small	difficulty	in	the	way	.
但	那里	是	一个	小的	困难	在	这	方式	.

但其中存在一个小困难。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] .

It	does	not	depend	upon	his	own	will	.
它	做	不是	依赖	之上	他的	自己的	将要	.

这并非取决于他自己的意愿。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] , [bʌt; bət] [nɒt] — [θɪŋk] .

A	man	can	always	sit	down	and	read	,	but	not	—	think	.
一个	男人	能	总是	坐	向下	和	读	,	但	不是	—	思考	.

一个人总能坐下来读书，但却不能思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [θɔːts] [æz; əz] [wɪð] [men] ; [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmənd] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;

It	is	with	thoughts	as	with	men	;	they	cannot	always	be	summoned	at	pleasure	;
它	是	和	想法	作为	和	男人	;	他们	不能	总是	是	被召唤	在	乐趣	;

思想就像人一样，不能随心所欲地召唤；

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

we	must	wait	for	them	to	come	.
我们	必须	等待	为了	他们	到	来	.

我们只能等他们来。

[θɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

Thought	about	a	subject	must	appear	of	itself	,
想法	关于	一个	主题	必须	出现	的	本身	,

对某一主题的思考必须自然而然地呈现出来。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['stɪmjələs] [wɪð] ['ment(ə)l]['tempə(r)]

by	a	happy	and	harmonious	combination	of	external	stimulus	with	mental	temper
经过	一个	快乐的	和	和谐	组合	的	外部的	刺激	和	精神的	脾气

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

and	attention	;
和	注意力	;

通过外部刺激与精神状态和注意力的和谐统一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

and	it	is	just	that	which	never	seems	to	come	to	these	people	.
和	它	是	只是	那	哪个	绝不	似乎	到	来	到	这些	人们	.

而这恰恰是这些人永远无法得到的。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mætəz] [ə'fektɪŋ] ['aʊə(r)]

This	truth	may	be	illustrated	by	what	happens	in	the	case	of	matters	affecting	our
这	真相	可能	是	插图	经过	什么	发生	在	这	案件	的	事情	影响	我们的

[əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

own	personal	interest	.
自己的	个人的	兴趣	.

这个道理可以从影响我们自身利益的事情上得到印证。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

When	it	is	necessary	to	come	to	some	resolution	in	a	matter	of	that	kind	,
什么时候	它	是	必要的	到	来	到	一些	解决	在	一个	事情	的	那	种类	,

当需要就此类问题达成某种解决方案时，

[wiː; wi] ['kænɒt] [wel] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['məʊmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv]

we	cannot	well	sit	down	at	any	given	moment	and	think	over	the	merits	of
我们	不能	出色地	坐	向下	在	任何	给定	片刻	和	思考	超过	这	优点	的

[ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪnd] ;

the	case	and	make	up	our	mind	;
这	案件	和	制作	向上	我们的	头脑	;

我们不可能随时坐下来仔细思考案件的利弊并做出决定；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wiː; wi]['ɒf(ə)n][faɪnd] [ɑː'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] , [æt; ət] [ðæt]

for	,	if	we	try	to	do	so	,	we	often	find	ourselves	unable	,	at	that
为了	,	如果	我们	尝试	到	做	所以	,	我们	经常	寻找	我们自己	无法	,	在	那

[pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] ,

particular	moment	,
特别的	片刻	,

因为如果我们尝试这样做，我们往往会发现自己在那一刻无法做到。

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)][maɪnd] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

to	keep	our	mind	fixed	upon	the	subject	;	it	wanders	off	to	other	things	.
到	保持	我们的	头脑	固定的	之上	这	主题	;	它	漫游	离开	到	其他	事物	.

使我们的注意力集中在主题上；我们的注意力会分散到其他事情上。

[ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Aversion	to	the	matter	in	question	is	sometimes	to	blame	for	this	.
厌恶	到	这	事情	在	问题	是	有时	到	责备	为了	这	.

有时，对所讨论问题的厌恶是造成这种情况的原因。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juːz] [fɔːs] ,

In	such	a	case	we	should	not	use	force	,
在	这样的	一个	案件	我们	应该	不是	使用	力量	,

在这种情况下我们不应该使用武力。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

but	wait	for	the	proper	frame	of	mind	to	come	of	itself	.
但	等待	为了	这	恰当的	框架	的	头脑	到	来	的	本身	.

但要等到合适的心态自然而然地出现。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

It	often	comes	unexpectedly	and	returns	again	and	again	;
它	经常	来	不料	和	返回	再次	和	再次	;

它常常出其不意地出现，而且反复出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪfrənt] ['moʊmənts]

and	the	variety	of	temper	in	which	we	approach	it	at	different	moments
和	这	种类	的	脾气	在	哪个	我们	方法	它	在	不同的	时刻

[pʊts] [ðə; ði]['mætə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [laɪt] .

puts	the	matter	always	in	a	fresh	light	.
放置	这	事情	总是	在	一个	新鲜的	光	.

我们在不同时刻以不同的心态看待这个问题，这使得这个问题总是呈现出新的面貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɒŋ] ['prəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] [ə; eɪ] [raɪp] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

It	is	this	long	process	which	is	understood	by	the	term	a	ripe	resolution	.
它	是	这	长的	过程	哪个	是	理解	经过	这	学期	一个	成熟	解决	.

“成熟的决议”一词指的就是这个漫长的过程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;

For	the	work	of	coming	to	a	resolution	must	be	distributed	;
为了	这	工作	的	未来	到	一个	解决	必须	是	分布式	;

达成决议的工作必须分配；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌəʊvə'lʊkt] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət]

and	in	the	process	much	that	is	overlooked	at	one	moment	occurs	to	us	at
和	在	这	过程	很多	那	是	被忽视的	在	一	片刻	发生	到	我们	在

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

在这个过程中，许多我们一时忽略的事情，会在另一个时刻突然想到；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] ['vænɪʃɪz] [wen] [wiː; wi][faɪnd] , [æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] , [ɒn]

and	the	repugnance	vanishes	when	we	find	,	as	we	usually	do	,	on
和	这	厌恶	消失	什么时候	我们	寻找	,	作为	我们	通常	做	,	在

[ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

a	closer	inspection	,
一个	更近	检查	,

而当我们仔细检查后发现（通常情况下我们都会发现这一点），这种反感就消失了。

[ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] .

that	things	are	not	so	bad	as	they	seemed	.
那	事物	是	不是	所以	坏的	作为	他们	似乎	.

事情并没有看起来那么糟糕。

[ðɪs] [ruːl] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ˈmætəz] [ɒv; əv]

This	rule	applies	to	the	life	of	the	intellect	as	well	as	to	matters	of
这	规则	适用	到	这	生活	的	这	智力	作为	出色地	作为	到	事情	的

[ˈpræktɪs] .

practice	.
实践	.

这条规则不仅适用于实践，也适用于精神生活。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈməʊmənt] .

A	man	must	wait	for	the	right	moment	.
一个	男人	必须	等待	为了	这	正确的	片刻	.

人必须等待合适的时机。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [maɪnd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Not	even	the	greatest	mind	is	capable	of	thinking	for	itself	at	all	times	.
不是	甚至	这	最	头脑	是	有能力的	的	思维	为了	本身	在	全部	时代	.

即使是最伟大的头脑，也不可能时时独立思考。

[hens] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [spend] [ɪts] [ˈleʒə(r)] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

Hence	a	great	mind	does	well	to	spend	its	leisure	in	reading	,	which	,	as	I	have
因此	一个	伟大的	头脑	做	出色地	到	花费	它是	闲暇	在	阅读	,	哪个	,	作为	我	有

[sed] ,

said	,
说	,

因此，伟大的头脑应该把闲暇时间用来阅读，正如我所说，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ;

is	a	substitute	for	thought	;
是	一个	代替	为了	想法	;

是思考的替代品；

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ˈletɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n][duː; də][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] ;

it	brings	stuff	to	the	mind	by	letting	another	person	do	the	thinking	;
它	带来	东西	到	这	头脑	经过	出租	其他	人	做	这	思维	;

它通过让别人思考来将信息传递到脑海中；

[ɔːlˈðəʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [nɒt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .

although	that	is	always	done	in	a	manner	not	our	own	.
虽然	那	是	总是	完毕	在	一个	方式	不是	我们的	自己的	.

虽然他们总是以我们自己的方式去做。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] ,

Therefore	,	a	man	should	not	read	too	much	,
所以	,	一个	男人	应该	不是	读	也	很多	,

因此，男人不应该读太多书。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪ] [nɒt] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ænd; ənd]

in	order	that	his	mind	may	not	become	accustomed	to	the	substitute	and
在	命令	那	他的	头脑	可能	不是	变得	习惯	到	这	代替	和

[ˌðeəˈbaɪ] [fəˈget] [ðə; ði] [riˈæləti] ;

thereby	forget	the	reality	;
从而	忘记	这	现实	;

以免他的思想习惯了替代品，从而忘记了真实情况；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [fɔːm] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [wel] - [wɔːn] [pɑːðz] ;

that	it	may	not	form	the	habit	of	walking	in	well	-	worn	paths	;
那	它	可能	不是	形式	这	习惯	的	步行	在	出色地	-	磨损	路径	;

这样它就不会养成走老路的习惯；

[nɔː(r)][baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [æn; ən][ˈeɪlɪən] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɔːt] [grəʊ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][ɪts] [əʊn] .

nor	by	following	an	alien	course	of	thought	grow	a	stranger	to	its	own	.
也不	经过	下列的	一个	外星人	课程	的	想法	生长	一个	陌生人	到	它是	自己的	.

也不会因为遵循异己的思维方式而变得与自己的思维方式陌生。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [mæn] [kwaɪt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

Least	of	all	should	a	man	quite	withdraw	his	gaze	from	the	real	world	for
至少	的	全部	应该	一个	男人	相当	提取	他的	目光	从	这	真实的	世界	为了

[ðə; ði] [mɪə(r)] [seɪk] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ;

the	mere	sake	of	reading	;
这	仅仅	清酒	的	阅读	;

一个人最不应该为了读书而完全将目光从现实世界中移开；

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [prɒmpt] [tuː; tə] [θɔːt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [kʌm]

as	the	impulse	and	the	temper	which	prompt	to	thought	of	one's	own	come
作为	这	冲动	和	这	脾气	哪个	迅速的	到	想法	的	一个人的	自己的	来

[fɑː(r)] ['ɒf(tə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bʊks] .

far	oftener	from	the	world	of	reality	than	from	the	world	of	books	.
远的	更频繁	从	这	世界	的	现实	比	从	这	世界	的	图书	.

促使人们独立思考的冲动和性情，往往更多地来源于现实世界，而不是书本世界。

[ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [siːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [θɔːt] ;

The	real	life	that	a	man	sees	before	him	is	the	natural	subject	of	thought	;
这	真实的	生活	那	一个	男人	看到	前	他	是	这	自然的	主题	的	想法	;

一个人眼前所见的真实生活，自然而然地成为他思考的主题；

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['praɪməri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and	in	its	strength	as	the	primary	element	of	existence	,
和	在	它是	力量	作为	这	基本的	元素	的	存在	,

并且，它作为存在的基本要素，具有强大的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [raʊz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd]

it	can	more	easily	than	anything	else	rouse	and	influence	the	thinking	mind
它	能	更多的	容易地	比	任何事物	别的	唤醒	和	影响	这	思维	头脑

.

:

.

它比任何事物都更容易激发和影响人们的思考。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

After	these	considerations	,
后	这些	考虑因素	,

经过以上考虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

it	will	not	be	matter	for	surprise	that	a	man	who	thinks	for	himself
它	将要	不是	是	事情	为了	惊喜	那	一个	男人	WHO	思考	为了	他自己

[kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɒsəfə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn]

can	easily	be	distinguished	from	the	book	-	philosopher	by	the	very	way	in
能	容易地	是	杰出的	从	这	书	-	哲学家	经过	这	非常	方式	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːks] ,

which	he	talks	,
哪个	他	会谈	,

毫不奇怪，一个独立思考的人很容易通过说话的方式与只会纸上谈兵的哲学家区分开来。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [mɑːkt] ['ɜːnɪstnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌrɪdʒə'næləti] , [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] ,

by	his	marked	earnestness	,	and	the	originality	,	directness	,
经过	他的	标记	认真	,	和	这	独创性	,	直接	,

他以显著的真诚、独创性和直率著称。

[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [stæmp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

and	personal	conviction	that	stamp	all	his	thoughts	and	expressions	.
和	个人的	定罪	那	邮票	全部	他的	想法	和	表达式	.

以及贯穿他所有思想和表达的个人信念。

[ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɒsəfə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['lʌðə(r)][hænd] , [lets] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

The	book	-	philosopher	,	on	the	other	hand	,	lets	it	be	seen	that	everything	he
这	书	-	哲学家	,	在	这	其他	手	,	让我们	它	是	已见	那	一切	他

[hæz; həz][ɪz]['sekənd] - [hænd] ;

has	is	second	-	hand	;
有	是	第二	-	手	;

另一方面，书卷哲学家却让人看出他所拥有的一切都是二手货；

[ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [træʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] - [ʃɒp] ,

that	his	ideas	are	like	the	number	and	trash	of	an	old	furniture	-	shop	,
那	他的	想法	是	喜欢	这	数字	和	垃圾	的	一个	老的	家具	-	店铺	,

他的想法就像旧家具店里的商品和垃圾一样杂乱无章。

[kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] .

collected	together	from	all	quarters	.
集	一起	从	全部	四分之一	.

从四面八方收集而来。

['mentəli] , [hiː; hi][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['pɔɪntləs] — [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Mentally	,	he	is	dull	and	pointless	—	a	copy	of	a	copy	.
精神上	,	他	是	乏味的	和	无意义	—	一个	复制	的	一个	复制	.

他心智迟钝，毫无意义——简直就是复制品中的复制品。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [staɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] , [neɪ] , ['vʌlgə(r)] ['freɪzɪz] ,

His	literary	style	is	made	up	of	conventional	,	nay	,	vulgar	phrases	,
他的	文学	风格	是	制成	向上	的	传统的	,	不	,	庸俗	短语	,

他的文学风格由老套的，甚至是庸俗的词句构成。

[ænd; ənd] [tɜːmz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌrənt] ;

and	terms	that	happen	to	be	current	;
和	条款	那	发生	到	是	当前的	;

以及恰好是现行的条款；

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['səːkjuleit] [ɪz] ['fɒrən] ,

in	this	respect	much	like	a	small	State	where	all	the	money	that	circulates	is	foreign	,
在	这	尊重	很多	喜欢	一个	小的	状态	在哪里	全部	这	钱	那	流通	是	外国的	,

在这方面，它很像一个小国，该国流通的所有资金都是外国资金。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

because	it	has	no	coinage	of	its	own	.
因为	它	有	不	铸币	的	它是	自己的	.

因为它没有自己的货币。

[mɪə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] ['riːdɪŋ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [θɔːt] .

Mere	experience	can	as	little	as	reading	supply	the	place	of	thought	.
仅仅	经验	能	作为	小的	作为	阅读	供应	这	地方	的	想法	.

单纯的经验，就像阅读一样，可以填补思考的空间。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːtɪŋ] [stændz][tuː; tə]

It	stands	to	thinking	in	the	same	relation	in	which	eating	stands	to
它	站立	到	思维	在	这	相同的	关系	在	哪个	吃	站立	到

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

digestion	and	assimilation	.
消化	和	同化	.

它与思考的关系，就如同吃饭与消化和吸收的关系一样。

[wen] [ɪk'spɪəriəns] [bəʊsts] [ðæt] [tuː; tə][ɪts] [dɪs'kʌvəri] [ə'ləʊn] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	experience	boasts	that	to	its	discoveries	alone	is	due	the	advancement	of	the
什么时候	经验	吹嘘	那	到	它是	发现	独自的	是	到期的	这	进步	的	这

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

当经验夸耀人类的进步完全归功于其发现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['kredɪt][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

it	is	as	though	the	mouth	were	to	claim	the	whole	credit	of	maintaining
它	是	作为	尽管	这	嘴	是	到	宣称	这	所有的	信用	的	保持

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [helθ] .

the	body	in	health	.
这	身体	在	健康	.

仿佛口腔要独揽维持身体健康的一切功劳。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɔːl] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

The	works	of	all	truly	capable	minds	are	distinguished	by	a	character	of
这	作品	的	全部	真的	有能力的	思想	是	杰出的	经过	一个	特点	的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [de'fɪnətnes] ,

decision	and	definiteness	,
决定	和	确定性	,

真正有能力的人的作品都具有果断和明确的特征。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] .

which	means	they	are	clear	and	free	from	obscurity	.
哪个	方法	他们	是	清除	和	自由的	从	朦胧	.

这意味着它们清晰明了，没有晦涩之处。

[ə; eɪ] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l][maɪnd] ['ɔːlweɪz] [nəʊz] ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

A	truly	capable	mind	always	knows	definitely	and	clearly	what	it	is	that	it
一个	真的	有能力的	头脑	总是	知道	确实	和	清楚地	什么	它	是	那	它

['wɒnts] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,

wants	to	express	,
想要	到	表达	,

真正有能力的人总是清楚自己想要表达什么。

['weðə(r)] [ɪts] ['miːdiəm] [ɪz] [prəʊz] , [vɜːs] , [ɔː(r)]['mjuːzɪk] .

whether	its	medium	is	prose	,	verse	,	or	music	.
无论	它是	中等的	是	散文	,	诗	,	或者	音乐	.

无论其媒介是散文、诗歌还是音乐。

['ʌðə(r)] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [nɒt] ['defɪnət] ;

Other	minds	are	not	decisive	and	not	definite	;
其他	思想	是	不是	决定性	和	不是	定	;

其他人的想法并不果断，也不明确；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	by	this	they	may	be	known	for	what	they	are	.
和	经过	这	他们	可能	是	已知	为了	什么	他们	是	.

由此，人们或许就能知道他们的真实面目。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌdʒɪz]

The	characteristic	sign	of	a	mind	of	the	highest	order	is	that	it	always	judges
这	特征	符号	的	一个	头脑	的	这	最高	命令	是	那	它	总是	法官

[æt; ət] [fɜːst] [hænd] .

at	first	hand	.
在	第一的	手	.

最高层次的头脑的典型特征是总是根据第一手资料进行判断。

['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnsɪz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ;

Everything	it	advances	is	the	result	of	thinking	for	itself	;
一切	它	进展	是	这	结果	的	思维	为了	本身	;

它所取得的一切成就都是独立思考的结果；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['evriweə(r)] ['evɪdənt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɪts] [θɔːts] ['ʌtərəns] .

and	this	is	everywhere	evident	by	the	way	in	which	it	gives	its	thoughts	utterance	.
和	这	是	到处	明显	经过	这	方式	在	哪个	它	给予	它是	想法	发声	.

这一点在其表达思想的方式上处处可见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .

Such	a	mind	is	like	a	Prince	.
这样的	一个	头脑	是	喜欢	一个	王子	.

这样的心智如同王子一般。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ɪm'pɪəriəl] ,

In	the	realm	of	intellect	its	authority	is	imperial	,
在	这	领域	的	智力	它是	权威	是	帝国	,

在知识领域，它的权威是至高无上的。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][maɪndz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɪz] ['delɪgeɪtɪd] ['əʊnli] ;

whereas	the	authority	of	minds	of	a	lower	order	is	delegated	only	;
然而	这	权威	的	思想	的	一个	降低	命令	是	委托	仅有的	;

而下级人员的权力只是被委托出去的;

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðeə(r)] [staɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [stæmp][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

as	may	be	seen	in	their	style	,	which	has	no	independent	stamp	of	its	own	.
作为	可能	是	已见	在	他们的	风格	,	哪个	有	不	独立的	邮票	的	它是	自己的	.

从他们的风格可以看出，他们的风格没有自己独特的风格。

['evri] [wʌn] [huː] ['riːəli] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnək] .

Every	one	who	really	thinks	for	himself	is	so	far	like	a	monarch	.
每一个	一	WHO	真的	思考	为了	他自己	是	所以	远的	喜欢	一个	君主	.

凡是真正独立思考的人，在某种程度上都像君主。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'deli^eitid] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] .

His	position	is	undelegated	and	supreme	.
他的	位置	是	未授权的	和	最高	.

他的职位是最高且不可转让的。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] , [laɪk] ['rɔɪəl] [dɪ'kriːz] , [sprɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ænd; ənd]

His	judgments	,	like	royal	decrees	,	spring	from	his	own	sovereign	power	and
他的	判决	,	喜欢	皇家	法令	,	春天	从	他的	自己的	主权	力量	和

[prə'siːd] [də'rektli] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

proceed	directly	from	himself	.
继续	直接地	从	他自己	.

他的判决如同君王的法令，源于他至高无上的权力，直接出自他本人。

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒnək] [əd'mit][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ;

He	acknowledges	authority	as	little	as	a	monarch	admits	a	command	;
他	承认	权威	作为	小的	作为	一个	君主	承认	一个	命令	;

他承认权威的程度，就像君主承认命令一样;

[hiː; hi] [səb'skraɪbz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['ɔːθəraɪzd] .

he	subscribes	to	nothing	but	what	he	has	himself	authorized	.
他	订阅	到	没有什么	但	什么	他	有	他自己	授权	.

他只认可自己授权的东西。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [maɪndz] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'pɪnjənz] ,

The	multitude	of	common	minds	,	laboring	under	all	sorts	of	current	opinions	,
这	民众	的	常见的	思想	,	劳动	在下面	全部	排序	的	当前的	意见	,

[ɔː'θɒrətiz] , ['predʒədɪsɪz] ,

authorities	,	prejudices	,
当局	,	偏见	,

众多普通人的思想，受到各种现行观点、权威和偏见的影响，

[ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] ['saɪləntli] [əu'bei][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ək'septs] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

is	like	the	people	,	which	silently	obeys	the	law	and	accepts	orders	from	above	.
是	喜欢	这	人们	,	哪个	默默	服从	这	法律	和	接受	订单	从	多于	.

就像人民一样，默默地遵守法律，接受上级的命令。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['zeləs] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [dɪ'beɪtɪd] ['kwestʃənz] [baɪ] [saɪtɪŋ]

Those **who** **are** **so** **zealous** **and** **eager** **to** **settle** **debated** **questions** **by** **citing**

那些 WHO 是 所以 热心 和 渴望的 到 定居 辩论 问题 经过 引用

[ɔː'θɒrətiz] ,

authorities **,**

当局 ,

那些热衷于引用权威人士来解决争议问题的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [glæd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

are **really** **glad** **when** **they** **are** **able** **to** **put** **the** **understanding** **and** **the**

是 真的 高兴的 什么时候 他们 是 有能力的 到 放 这 理解 和 这

['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

insight **of** **others** **into** **the** **field** **in** **place** **of** **their** **own** **,**

洞察力 的 其他的 进入 这 场地 在 地方 的 他们的 自己的 ,

当他们能够将他人的理解和见解运用到工作中，而不是依靠自己的理解和见解时，他们会感到非常高兴。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .

which **are** **wanting** **.**

哪个 是 想要 .

哪些方面需要改进。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz]['liːdʒən] .

Their **number** **is** **legion** **.**

他们的 数字 是 军团 .

他们的数量极其庞大。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['senəkə] [sez] ,

For **,** **as** **Seneca** **says** **,**

为了 , 作为 塞内卡 说道 ,

正如塞内卡所说，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][bʌt; bət] [prɪ'fɜːz] [bɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] — -

there **is** **no** **man** **but** **prefers** **belief** **to** **the** **exercise** **of** **judgment** **—** **unusquisque**

那里 是 不 男人 但 偏好 信仰 到 这 锻炼 的 判断 — -

- ['krɛdəreɪ][kwɑːm]['d͡ʒudɪˌkɛə] .

mavult **credere** **quam** **judicare** **.**

- 克雷德雷 夸姆 司法 .

没有人比运用判断更喜欢信仰——unusquisque mavult credere quam judicare。

[ɪn][ðeə(r)] ['kɔntrəvəːsiz] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv]

In **their** **controversies** **such** **people** **make** **a** **promiscuous** **use** **of** **the** **weapon** **of**

在 他们的 争议 这样的 人们 制作 一个 淫乱 使用 的 这 武器 的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority **,**

权威 ,

在争论中，这些人滥用权威这一武器。

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and **strike** **out** **at** **one** **another** **with** **it** **.**

和 罢工 出去 在 一 其他 和 它 .

然后互相用它攻击。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒntest] ,

If **any** **one** **chances** **to** **become** **involved** **in** **such** **a** **contest** **,**

如果 任何 一 机会 到 变得 涉及 在 这样的 一个 竞赛 ,

如果有人碰巧参与到这样的比赛中，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wel] [nɒt] [tuː; tə][traɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːgjumənt] [æz; əz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ;

he **will** **do** **well** **not** **to** **try** **reason** **and** **argument** **as** **a** **mode** **of** **defence** **;**

他 将要 做 出色地 不是 到 尝试 原因 和 争论 作为 一个 模式 的 防御 ;

他最好不要试图用理性和辩论作为辩护手段；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] , [wɪð]

for	against	a	weapon	of	that	kind	these	people	are	like	Siegfrieds	,	with
为了	反对	一个	武器	的	那	种类	这些	人们	是	喜欢	齐格弗里德	,	和

[ə; eɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [hɔːn] ,

a	skin	of	horn	,
一个	皮肤	的	喇叭	,

面对那种武器，这些人就像披着兽皮的齐格弗里德一样。

[ænd; ənd] [dip] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ˌɪnkə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .

and	dipped	in	the	flood	of	incapacity	for	thinking	and	judging	.
和	浸入	在	这	洪水	的	无能力	为了	思维	和	评判	.

并陷入了无法思考和判断的困境之中。

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'bæʃ]

They	will	meet	his	attack	by	bringing	up	their	authorities	as	a	way	of	abashing
他们	将要	见面	他的	攻击	经过	带来	向上	他们的	当局	作为	一个	方式	的	羞辱

[hɪm] — [ˌɑːgjʊ'mentəm] [æd] [vɛrəkʌndiːəm] ,

him	—	argumentum	ad	verecundiam	,
他	—	论证	广告	维雷昆迪亚姆	,

他们会援引自己的权威来反击他的攻击，以此羞辱他——诉诸权威的论证。

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	then	cry	out	that	they	have	won	the	battle	.
和	然后	哭	出去	那	他们	有	韩元	这	战斗	.

然后高呼他们赢得了这场战斗。

[ɪn][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][səʊ][feə(r)] , ['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

In	the	real	world	,	be	it	never	so	fair	,	favorable	and	pleasant	,
在	这	真实的	世界	,	是	它	绝不	所以	公平的	,	有利	和	令人愉快的	,

在现实世界中，尽管它永远不会那么公平、有利和令人愉快，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['grævəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

we	always	live	subject	to	the	law	of	gravity	which	we	have	to	be
我们	总是	居住	主题	到	这	法律	的	重力	哪个	我们	有	到	是

['kɒnstəntli] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] .

constantly	overcoming	.
不断地	克服	.

我们始终生活在万有引力定律的约束之下，我们必须不断地克服它。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɪntələkt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] , [held][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə]

But	in	the	world	of	intellect	we	are	disembodied	spirits	,	held	in	bondage	to
但	在	这	世界	的	智力	我们	是	无形的	烈酒	,	握住	在	束缚	到

[nəʊ] [sʌtʃ] [lɔː] ,

no	such	law	,
不	这样的	法律	,

但在理智的世界里，我们是脱离肉体的灵魂，不受任何此类法则的束缚。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['penjəri] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

and	free	from	penury	and	distress	.
和	自由的	从	贫困	和	痛苦	.

摆脱贫困和苦难。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][nəʊ] ['hæpinəs] [ɒn] [ɜːθ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs]

Thus	it	is	that	there	exists	no	happiness	on	earth	like	that	which	,	at	the	auspicious
因此	它	是	那	那里	存在	不	幸福	在	地球	喜欢	那	哪个	,	在	这	吉祥

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

因此，世间没有任何幸福能与在吉时所获得的幸福相媲美。

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][maɪnd][faindz][ɪn] [ɪt'self] .

a	fine	and	fruitful	mind	finds	in	itself	.
一个	美好的	和	卓有成效	头脑	发现	在	本身	.

优秀的头脑会在自身中找到灵感。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wiː; wi] [lʌv] .

The	presence	of	a	thought	is	like	the	presence	of	a	woman	we	love	.
这	在场	的	一个	想法	是	喜欢	这	在场	的	一个	女士	我们	爱	.

思想的存在就像我们所爱之人的存在一样。

[wiː; wi] ['fænsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [θɔːt] [nɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)]

We	fancy	we	shall	never	forget	the	thought	nor	become	indifferent	to	the	dear
我们	想要	我们	将	绝不	忘记	这	想法	也不	变得	冷漠	到	这	亲爱的

[wʌn] .

one	.
一	.

我们幻想着永远不会忘记这份思念，也不会对所爱之人变得冷漠。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] !

But	out	of	sight	,	out	of	mind	!
但	出去	的	视线	,	出去	的	头脑	!

眼不见，心不烦！

[ðə; ði]['faɪnɪst] [θɔːt] [rʌnz] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'revəkəbli] [fə'gɒtn] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt]

The	finest	thought	runs	the	risk	of	being	irrevocably	forgotten	if	we	do	not
这	最好的	想法	跑步	这	风险	的	存在	不可逆转地	被遗忘的	如果	我们	做	不是

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

write	it	down	,
写	它	向下	,

即使是最好的想法，如果不记录下来，也有可能永远被遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	darling	of	being	deserted	if	we	do	not	marry	her	.
和	这	亲爱的	的	存在	荒凉的	如果	我们	做	不是	结婚	她	.

如果我们不娶她，她就会抛弃我们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks]

There	are	plenty	of	thoughts	which	are	valuable	to	the	man	who	thinks
那里	是	很多	的	想法	哪个	是	有价值的	到	这	男人	WHO	思考

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

有很多想法对于思考它们的人来说都很有价值；

[bʌt; bət]['əʊnli] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌripər'kʌsɪv]

but	only	few	of	them	which	have	enough	strength	to	produce	repercussive
但	仅有的	很少	的	他们	哪个	有	足够的	力量	到	生产	反作用力

[ɔː(r)] [rɪ'flekt] ['ækʃ(ə)n] — [aɪ] [miːn] ,

or	reflect	action	—	I	mean	,
或者	反映	行动	—	我	意思是	,

但其中只有少数具有足够的威力来产生反作用力或引发连锁反应——我的意思是，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['riːdərz] ['sɪmpəθi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn]['peɪpə(r)] .

to	win	the	reader's	sympathy	after	they	have	been	put	on	paper	.
到	赢	这	读者的	同情	后	他们	有	到过	放	在	纸	.

为了让读者在阅读后产生同情。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt][ə; eɪ] [truː] ['vælјuː] [ə'tætʃɪz] ['əʊnli][tuː; tə] [wɒt]

But	still	it	must	not	be	forgotten	that	a	true	value	attaches	only	to	what
但	仍然	它	必须	不是	是	被遗忘的	那	一个	真的	价值	附件	仅有的	到	什么

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] .

a	man	has	thought	in	the	first	instance	for	his	own	case	.
一个	男人	有	想法	在	这	第一的	实例	为了	他的	自己的	案件	.

但我们不能忘记，真正的价值只属于一个人最初为自己的情况所思考的东西。

['θɪŋkər] [meɪ] [biː; bi] [klˈɑːst] [əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] [ɔː(r)]

Thinkers	may	be	classed	according	as	they	think	chiefly	for	their	own	case	or
思想家	可能	是	分类	根据	作为	他们	思考	主要	为了	他们的	自己的	案件	或者

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

for	that	of	others	.
为了	那	的	其他的	.

思想家可以根据他们主要思考的是自身利益还是他人利益进行分类。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkər] ; [ðeɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

The	former	are	the	genuine	independent	thinkers	;	they	really	think	and	are
这	以前的	是	这	真的	独立的	思想家	;	他们	真的	思考	和	是

['riːəli] [ˌɪndɪ'pendənt] ;

really	independent	;
真的	独立的	;

前者才是真正的独立思考者；他们真正思考，也真正独立；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [fə'lɑːsəfərz] ; [ðeɪ] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] .

they	are	the	true	philosophers	;	they	alone	are	in	earnest	.
他们	是	这	真的	哲学家	;	他们	独自的	是	在	认真	.

他们才是真正的哲学家；只有他们是认真的。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .

The	pleasure	and	the	happiness	of	their	existence	consists	in	thinking	.
这	乐趣	和	这	幸福	的	他们的	存在	由	在	思维	.

他们存在的乐趣和幸福在于思考。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ; [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [siːm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

The	others	are	the	sophists	;	they	want	to	seem	that	which	they	are	not	,
这	其他的	是	这	诡辩家	;	他们	想	到	似乎	那	哪个	他们	是	不是	,

其他人都是诡辩家；他们想伪装成自己不是的那种人。

[ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [həʊp][tuː; tə][get][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .

and	seek	their	happiness	in	what	they	hope	to	get	from	the	world	.
和	寻找	他们的	幸福	在	什么	他们	希望	到	得到	从	这	世界	.

他们从希望从世界上得到的东西中寻求幸福。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	are	in	earnest	about	nothing	else	.
他们	是	在	认真	关于	没有什么	别的	.

他们对此毫不认真。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] [ə; eɪ][mæn] [biˈlɔŋz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [həʊl] [staɪl]

To	which	of	these	two	classes	a	man	belongs	may	be	seen	by	his	whole	style
到	哪个	的	这些	二	课程	一个	男人	属于	可能	是	已见	经过	他的	所有的	风格

[ænd; ənd]['mænə(r)] .

and	manner	.
和	方式	.

一个人的风格和举止，可以从他的整体气质和风度看出他属于哪一类。

['lɪktən,bɜ:rg] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [klɑ:s] ; ['hɜ:də(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]

Lichtenberg	**is**	**an**	**example**	**for**	**the**	**former**	**class**	**;**	**Herder**	**,**	**there**	**can**	**be**	**no**
利希滕贝格	是	一个	例子	为了	这	以前的	班级	;	牧人	,	那里	能	是	不

[daʊt] ,

doubt	**,**
怀疑	,

利希滕贝格是前一类人的代表；至于赫尔德，这一点毋庸置疑。

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] .

belongs	**to**	**the**	**second**	**.**
属于	到	这	第二	.

属于第二类。

[wen] [wʌn] [kən'sidə] [haʊ] [vɑ:st][ænd; ənd] [haʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]

When	**one**	**considers**	**how**	**vast**	**and**	**how**	**close**	**to**	**us**	**is**	**the**	**problem**	**of**	**existence**
什么时候	一	考虑	如何	广阔的	和	如何	关闭	到	我们	是	这	问题	的	存在

— [ðɪs] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ,

—	**this**	**equivocal**	**,**
—	这	模棱两可	,

当我们思考存在问题是多么宏大，又是多么贴近我们时——这种模棱两可的……

['tɔ:tʃəd] , ['fli:tɪŋ] ,

tortured	**,**	**fleeting**	**,**
受折磨	,	转瞬即逝	,

痛苦的，短暂的，

[dri:m] - [laɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['aʊəz] — [səʊ][vɑ:st][ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][nəʊ]['su:nə(r)]

dream	**-**	**like**	**existence**	**of**	**ours**	**—**	**so**	**vast**	**and**	**so**	**close**	**that**	**a**	**man**	**no**	**sooner**
梦	-	喜欢	存在	的	我们的	—	所以	广阔的	和	所以	关闭	那	一个	男人	不	很快

[dis'kʌvə] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ˌəuvə'ʃædəu] [ænd; ənd] [əb'skjuəz] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['prɔ:bləmz] [ænd; ənd] [eɪmz] ;

discovers	**it**	**than**	**it**	**overshadows**	**and**	**obscures**	**all**	**other**	**problems**	**and**	**aims**	**;**
发现	它	比	它	黯然失色	和	模糊不清	全部	其他	问题	和	目标	;

我们如梦似幻的存在——如此广阔又如此贴近，以至于一个人一旦发现它，它就会掩盖和模糊所有其他问题和目标；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [si:z] [haʊ] [ɔ:l] [men] , [wɪð] [fju:] [ænd; ənd][reə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,

and	**when**	**one**	**sees**	**how**	**all**	**men**	**,**	**with**	**few**	**and**	**rare**	**exceptions**	**,**
和	什么时候	一	看到	如何	全部	男人	,	和	很少	和	稀有的	例外情况	,

当人们看到几乎所有男人，除了极少数例外，

[hæv; həv][nəʊ][klɪə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] , [neɪ] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kweɪt] [ˌʌnə'weə(r)]

have	**no**	**clear**	**consciousness**	**of**	**the**	**problem**	**,**	**nay**	**,**	**seem**	**to**	**be**	**quite**	**unaware**
有	不	清除	意识	的	这	问题	,	不	,	似乎	到	是	相当	不知情

[ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] ,

of	**its**	**presence**	**,**
的	它是	在场	,

对问题没有清晰的认识，甚至似乎完全没有意识到问题的存在。

[bʌt; bət] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɒn] ,

but	**busy**	**themselves**	**with**	**everything**	**rather**	**than**	**with**	**this**	**,**	**and**	**live**	**on**	**,**
但	忙碌的	他们自己	和	一切	相当	比	和	这	,	和	居住	在	,

但他们却忙于其他事情，而不是这件事，继续生活下去。

['teɪkɪŋ] [nəʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:dli] [lɒŋgə(r)][spæn][ɒv; əv]

taking	**no**	**thought**	**but**	**for**	**the**	**passing**	**day**	**and**	**the**	**hardly**	**longer**	**span**	**of**
采取	不	想法	但	为了	这	通过	天	和	这	几乎	更长	跨度	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l]['fju:tʃə(r)] ,

their	**own**	**personal**	**future**	**,**
他们的	自己的	个人的	未来	,

他们心中只有时间的流逝和自己短暂的未来，除此之外，他们没有考虑任何其他事情。

['aɪðə(r)] [ɪk'spresli] [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɔ:(r)] [els] ['əʊvə(r)] - ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:mz] [wɪð]

either	expressly	discarding	the	problem	or	else	over	-	ready	to	come	to	terms	with
任何一个	明确地	丢弃	这	问题	或者	别的	超过	-	准备好	到	来	到	条款	和

[ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'dɔpt] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['sætɪsfaɪ]

it	by	adopting	some	system	of	popular	metaphysics	and	letting	it	satisfy
它	经过	收养	一些	系统	的	受欢迎的	形而上学	和	出租	它	满足

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

要么明确地回避这个问题，要么急于通过采纳某种流行的形而上学体系来解决这个问题，并让这种体系满足自己；

[wen] , [aɪ] [seɪ] , [wʌn] [teɪks] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [hɑ:t] ,

when	,	I	say	,	one	takes	all	this	to	heart	,
什么时候	,	我	说	,	一	需要	全部	这	到	心	,

我说，当一个人把这一切铭记于心的时候

[wʌn] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ]

one	may	come	to	the	opinion	that	man	may	be	said	to	be	a	thinking	being
一	可能	来	到	这	观点	那	男人	可能	是	说	到	是	一个	思维	存在

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'məʊt] [sens] ,

only	in	a	very	remote	sense	,
仅有的	在	一个	非常	偏僻的	感觉	,

人们可能会认为，只有在非常遥远的意义上，人才能被认为是具有思考能力的生物。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] [fi:l] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [sə'praɪz] [æt; ət] ['eni] [treɪt] [ɒv; əv]['hju:mən] ['θɔ:tləsnəs] [ɔ:(r)]

and	henceforth	feel	no	special	surprise	at	any	trait	of	human	thoughtlessness	or
和	今后	感觉	不	特别的	惊喜	在	任何	特征	的	人类	考虑不周	或者

['fɒli] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ,

folly	;	but	know	,
蠢事	;	但	知道	,

从此以后，对于人类任何粗心或愚蠢的行为，都不要感到特别惊讶；但要知道，

['rɑ:ðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [mænz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [dʌz] [ɪn'di:d] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd]

rather	,	that	the	normal	man's	intellectual	range	of	vision	does	indeed	extend	beyond
相当	,	那	这	普通的	男人的	知识分子	范围	的	想象	做	的确	延长	超过

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:t] ,

that	of	the	brute	,
那	的	这	蛮力	,

更确切地说，正常人的智力视野范围确实超越了野兽的。

[hu:z] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['prez(ə)nt] ,

whose	whole	existence	is	,	as	it	were	,	a	continual	present	,
谁	所有的	存在	是	,	作为	它	是	,	一个	持续的	展示	,

它的整个存在，仿佛就是一个持续不断的当下，

[wɪð] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ɔ:(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

with	no	consciousness	of	the	past	or	the	future	,
和	不	意识	的	这	过去的	或者	这	未来	,

对过去和未来都没有意识，

[bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstəns] [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

but	not	such	an	immeasurable	distance	as	is	generally	supposed	.
但	不是	这样的	一个	无法估量的	距离	作为	是	一般来说	据称	.

但并非像人们通常认为的那样相距甚远。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [kə'rɔbə,reit] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][men] [kən'vɜ:s] ;

This	is	,	in	fact	,	corroborated	by	the	way	in	which	most	men	converse	;
这	是	,	在	事实	,	证实	经过	这	方式	在	哪个	最多	男人	交谈	;

事实上，大多数男性的谈话方式也证实了这一点；

[weə(r)] [ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɒpt] [ʌp] [faɪn] , [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] ,

where	their	thoughts	are	found	to	be	chopped	up	fine	,	like	chaff	,
在哪里	他们的	想法	是	成立	到	是	切碎	向上美好的		,	喜欢	糠	,

他们的思想被切碎得像糠秕一样，

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spɪn] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

so	that	for	them	to	spin	out	a	discourse	of	any	length	is	impossible	.
所以	那	为了	他们	到	旋转	出去	一个	话语	的	任何	长度	是	不可能的	.

因此，他们不可能展开任何篇幅的讨论。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)ld] [baɪ] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] ,

If	this	world	were	peopled	by	really	thinking	beings	,
如果	这	世界	是	人	经过	真的	思维	生物	,

如果这个世界上的居民都是真正有思想的生物，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ðæt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] ['lɪmɪts] ,

it	could	not	be	that	noise	of	every	kind	would	be	allowed	such	generous	limits	,
它	可以	不是	是	那	噪音	的	每一个	种类	会	是	允许	这样的	慷慨的	限制	,

不可能允许所有类型的噪音都受到如此宽松的限制。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['eɪmləs] [fɔːm] [ɒv; əv]

as	is	the	case	with	the	most	horrible	and	at	the	same	time	aimless	form	of
作为	是	这	案件	和	这	最多	可怕	和	在	这	相同的	时间	漫无目的	形式	的

[ˌaɪ 'tiː] . - [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ment] [mæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,

it	.	12	If	Nature	had	meant	man	to	think	,
它	.	-	如果	自然	有	意思是	男人	到	思考	,

最可怕、最漫无目的的那种形式就是如此。12 如果自然赋予人类思考的能力，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [ɪəz] ; [ɔː(r)] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

she	would	not	have	given	him	ears	;	or	,	at	any	rate	,
她	会	不是	有	给定	他	耳朵	;	或者	,	在	任何	速度	,

她不会给他耳朵；或者，至少，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['eətaɪt] [flæps] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['enviəb(ə)l]

she	would	have	furnished	them	with	airtight	flaps	,	such	as	are	the	enviable
她	会	有	提供	他们	和	密闭	襟翼	,	这样的	作为	是	这	令人羡慕

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæt] .

possession	of	the	bat	.
拥有	的	这	蝙蝠	.

她本可以为它们配备密封的襟翼，就像蝙蝠身上那种令人羡慕的构造一样。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [mæn][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

But	,	in	truth	,	man	is	a	poor	animal	like	the	rest	,
但	,	在	真相	,	男人	是	一个	贫穷的	动物	喜欢	这	休息	,

但事实上，人类和其他动物一样，都是可怜的动物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ment] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	his	powers	are	meant	only	to	maintain	him	in	the	struggle	for
和	他的	权力	是	意思是	仅有的	到	维持	他	在	这	斗争	为了

[ɪg'zɪstəns] ;

existence	;
存在	;

他的力量仅仅是为了让他能够在生存斗争中继续下去；

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [niːd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['ɔːlweɪz]['əʊpən] , [tuː; tə] [ə'naʊns] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

so	he	must	need	keep	his	ears	always	open	,	to	announce	of	themselves	,
所以	他	必须	需要	保持	他的	耳朵	总是	打开	,	到	宣布	的	他们自己	,

所以他必须时刻竖起耳朵，以便及时发现并报告自己。

[baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sjuːə(r)] .

by	night	as	by	day	,	the	approach	of	the	pursuer	.
经过	夜晚	作为	经过	天	,	这	方法	的	这	追击者	.

无论白天黑夜，追捕者都在逼近。

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — ['skəupənhauə] [ri'fə:z] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv] [wɪps] .
[Translator's Note . — Schopenhauer refers to the cracking of whips .
[译者的 笔记 . — 叔本华 指 到 这 裂纹 的 鞭子 .

[译者注：叔本华指的是鞭子的抽打声。

[siː] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [nɔɪz] [ɪn] ['stʌdiz] [ɪn] ['pesɪmɪzəm] .]
See the Essay On Noise in Studies in Pessimism .]
看 这 散文 在 噪音 在 研究 在 悲观主义 .]

参见《悲观主义研究》中的《论噪音》一文。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,
In the drama , which is the most perfect reflection of human existence ,
在 这 戏剧 , 哪个 是 这 最多 完美的 反射 的 人类 存在 ,

在这部对人类生存最完美的反映——戏剧中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
there are three stages in the presentation of the subject ,
那里 是 三 阶段 在 这 推介会 的 这 主题 ,

该主题的讲解分为三个阶段：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [və'raɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] .

with	a	corresponding	variety	in	the	design	and	scope	of	the	piece	.
和	一个	相应的	种类	在	这	设计	和	范围	的	这	片	.

作品的设计和范围也相应多样化。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] , [steɪdʒ] ,

At	the	first	,	which	is	also	the	most	common	,	stage	,
在	这	第一的	,	哪个	是	还	这	最多	常见的	,	阶段	,

在第一阶段，也是最常见的阶段，

[ðə; ði] ['drɑːmə] [ɪz] ['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɪəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

the	drama	is	never	anything	more	than	merely	interesting	.
这	戏剧	是	绝不	任何事物	更多的	比	仅仅	有趣的	.

这部剧始终只是有趣而已，除此之外别无其他。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [geɪn] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪmz] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['aʊəz] ;

The	persons	gain	our	attention	by	following	their	own	aims	,	which	resemble	ours	;
这	人	获得	我们的	注意力	经过	下列的	他们的	自己的	目标	,	哪个	类似	我们的	;

这些人通过追求与我们相似的目标来吸引我们的注意力；

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]

the	action	advances	by	means	of	intrigue	and	the	play	of	character	and
这	行动	进展	经过	方法	的	阴谋	和	这	玩	的	特点	和

['ɪnsɪdənt] ;

incident	;
事件	;

剧情通过阴谋诡计和人物、事件的交织推进；

[waɪl] [wɪt] [ænd; ənd] ['reɪləri] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] .

while	wit	and	raillery	season	the	whole	.
尽管	有	和	玩笑	季节	这	所有的	.

而机智和嘲讽则贯穿始终。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] , [ðə; ði] ['drɑːmə] [bɪ'kʌmz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

At	the	second	stage	,	the	drama	becomes	sentimental	.
在	这	第二	阶段	,	这	戏剧	变成	感伤的	.

到了第二阶段，剧情变得煽情起来。

['sɪmpəθi] [ɪz] [raʊzd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [wɪð] [ɑː'selvz] .

Sympathy	is	roused	with	the	hero	and	,	indirectly	,	with	ourselves	.
同情	是	唤醒	和	这	英雄	和	,	间接	,	和	我们自己	.

人们对英雄产生了同情，并间接地对我们自己产生了同情。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [tɜːn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

The	action	takes	a	pathetic	turn	;	but	the	end	is	peaceful	and	satisfactory	.
这	行动	需要	一个	可怜的	转动	;	但	这	结尾	是	和平	和	令人满意的	.

剧情急转直下，变得悲惨；但结局却平静而令人满意。

[ðə; ði] ['klaɪmæks] [ɪz] [riːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [steɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] .

The	climax	is	reached	with	the	third	stage	,	which	is	the	most	difficult	.
这	高潮	是	达到	和	这	第三	阶段	,	哪个	是	这	最多	难的	.

高潮出现在第三阶段，也是最难的阶段。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['drɑːmə] [eɪmz] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['trædʒɪk] .

There	the	drama	aims	at	being	tragic	.
那里	这	戏剧	目标	在	存在	悲惨	.

这部剧旨在营造悲剧氛围。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres]

We	are	brought	face	to	face	with	great	suffering	and	the	storm	and	stress
我们	是	带来	脸	到	脸	和	伟大的	痛苦	和	这	风暴	和	压力

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

of	existence	;
的	存在	;

我们直面巨大的苦难以及生存的风暴和压力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['efət] .

and	the	outcome	of	it	is	to	show	the	vanity	of	all	human	effort	.
和	这	结果	的	它	是	到	展示	这	虚荣	的	全部	人类	努力	.

而其结果恰恰证明了人类一切努力的徒劳。

['diːpli] [muːvd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [də'rektli] ['prɒmptɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] ['aʊə(r)] [wɪl] [frɒm; frəm]

Deeply	moved	,	we	are	either	directly	prompted	to	disengage	our	will	from
深	已搬	,	我们	是	任何一个	直接地	提示	到	脱离接触	我们的	将要	从

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] ,

the	struggle	of	life	,
这	斗争	的	生活	,

深受感动之后，我们要么直接受到启发，选择放弃对生活的执着，要么选择放弃对生活的执着。

[ɔː(r)] [els] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɪz] [strʌk] [ɪn][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] ['ekəʊz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fiːlɪŋ] .

or	else	a	chord	is	struck	in	us	which	echoes	a	similar	feeling	.
或者	别的	一个	弦	是	击	在	我们	哪个	回声	一个	相似的	感觉	.

或者，我们内心深处会感受到类似的情感。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] .

The	beginning	,	it	is	said	,	is	always	difficult	.
这	开始	,	它	是	说	,	是	总是	难的	.

人们常说，万事开头难。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ɔːlweɪz] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [end] .

In	the	drama	it	is	just	the	contrary	;	for	these	the	difficulty	always	lies	in	the	end	.
在	这	戏剧	它	是	只是	这	相反	;	为了	这些	这	困难	总是	谎言	在	这	结尾	.

戏剧则恰恰相反；对戏剧而言，难点总是在于结局。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['kaʊntləs] [pleɪz] [wɪtʃ] ['prɒmɪs] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɔː(r)] [tuː] ,

This	is	proved	by	countless	plays	which	promise	very	well	for	the	first	act	or	two	,
这	是	已证实	经过	无数	演出	哪个	承诺	非常	出色地	为了	这	第一的	行为	或者	二	,

无数戏剧都证明了这一点，这些戏剧的前一两幕都非常精彩。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['mʌdld] ,

and	then	become	muddled	,
和	然后	变得	混乱	,

然后变得混乱，

[stɪk] [ɔː(r)]['fɔːltə(r)] — [nəʊ'tɔːriəsli] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ækt] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'kluːd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)] [fɔːst] [ɔː(r)] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɔː(r)] [els] [lɒŋ] [fɔː'siːn] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

stick	or	falter	—	notoriously	so	in	the	fourth	act	—	and	finally	conclude	in	a	way	that	is	either	forced	or	unsatisfactory	or	else	long	foreseen	by	every	one	.
戳	或者	犹豫不决	—	臭名昭著	所以	在	这	第四	行为	—	和	最后	结束	在	一个	方式	那	是	任何一个	强制	或者	不令人满意	或者	别的	长的	预见	经过	每一个	一	.

要么坚持到底，要么步履蹒跚——尤其是在第四幕——最终以一种要么勉强、要么不尽如人意，要么早已被所有人预料到的方式结束。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðə; ði][end][ɪz] ['pɒzətɪvli] [rɪ'vəʊltɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['lɛsɪŋz] [ə'miːliə] [gə'lɑːti] ,

Sometimes	,	too	,	the	end	is	positively	revolting	,	as	in	Lessing's	Emilia	Galotti	,
有时	,	也	,	这	结尾	是	积极地	令人作呕的	,	作为	在	莱辛的	艾米莉亚	加洛蒂	,

有时，结局甚至令人作呕，例如莱辛的《艾米莉亚·加洛蒂》。

[wɪtʃ] [sendz] [ðə; ði] [spek'tetər] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempə(r)] .

which	sends	the	spectators	home	in	a	temper	.
哪个	发送	这	观众	家	在	一个	脾气	.

这让观众们带着怒气回家。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'raɪzɪz] ['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

This	difficulty	in	regard	to	the	end	of	a	play	arises	partly	because	it	is
这	困难	在	看待	到	这	结尾	的	一个	玩	出现	部分	因为	它	是

['evriweə(r)] ['i:zɪə] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] ;

everywhere	easier	to	get	things	into	a	tangle	than	to	get	them	out	again	;
到处	更轻松	到	得到	事物	进入	一个	纠纷	比	到	得到	他们	出去	再次	;

戏剧结尾的这种困难部分源于这样一个事实：把事情搞复杂比把事情理顺容易得多；

['pɑ:tli] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [kɑ:t] [blɑ:ntʃ] [tu:; tə]

partly	also	because	at	the	beginning	we	give	the	author	carte	blanche	to
部分	还	因为	在	这	开始	我们	给	这	作者	卡片	布兰奇	到

[du:; də] [æz; əz] [hi:; hi] [laɪks] ,

do	as	he	likes	,
做	作为	他	点赞	,

部分原因也是因为一开始我们给了作者完全的创作自由，让他随心所欲地发挥。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [meɪk] ['sɜ:t(ə)n] ['defɪnət] [dɪ'mɑ:ndz] [ə'pɒn] [hɪm] .

but	,	at	the	end	,	make	certain	definite	demands	upon	him	.
但	,	在	这	结尾	,	制作	肯定	定	需求	之上	他	.

但最后，要对他提出一些明确的要求。

[ðʌs] [wi:; wi] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['aɪðə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] [ɔ:(r)] [els] [kwaɪt]

Thus	we	ask	for	a	conclusion	that	shall	be	either	quite	happy	or	else	quite
因此	我们	问	为了	一个	结论	那	将	是	任何一个	相当	快乐的	或者	别的	相当

['trædʒɪk] ;

tragic	;
悲惨	;

因此，我们希望得到的结论要么是令人欣喜的，要么是令人悲痛的；

[ˌweər'æz] ['hju:mən] [ə'feəz] [du:; də] [nɒt] ['i:zəli] [teɪk] [səʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [tɜ:n] ;

whereas	human	affairs	do	not	easily	take	so	decided	a	turn	;
然而	人类	事务	做	不是	容易地	拿	所以	决定	一个	转动	;

然而，人类事务并不会轻易发生如此果断的转变；

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] , [ʌn'leɪbəd] ,

and	then	we	expect	that	it	shall	be	natural	,	fit	and	proper	,	unlabored	,
和	然后	我们	预计	那	它	将	是	自然的	,	合身	和	恰当的	,	不费力的	,

然后我们期望它是自然而然的、合适的、恰当的、毫不费力的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔ:'si:n] [baɪ] [nəʊ] [wʌn] .

and	at	the	same	time	foreseen	by	no	one	.
和	在	这	相同的	时间	预见	经过	不	一	.

同时，这是任何人都没有预料到的。

[ði:z] [rɪ'mɑ:rks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [æn; ən] ['epɪk] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ;

These	remarks	are	also	applicable	to	an	epic	and	to	a	novel	;
这些	评论	是	还	适用的	到	一个	史诗	和	到	一个	小说	;

这些评论同样适用于史诗和小说；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [kəm'pækt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɑ:mə] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['pleɪnə(r)] [baɪ]

but	the	more	compact	nature	of	the	drama	makes	the	difficulty	plainer	by
但	这	更多的	袖珍的	自然	的	这	戏剧	制作	这	困难	更朴素	经过

[ɪn'kri:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

increasing	it	.
增加	它	.

但戏剧的紧凑性反而凸显了这种困难。

[iː]['niːhɪˌloʊ]['naɪhɪl] [fɪt] .

E	nihilo	nihil	fit	.
E	虚无	虚无	合身	.

E nihilo nihil fit。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] [truː] [ɪn] [faɪn] [ɑːt] [æz; əz] [ˌels'weə(r)]

That	nothing	can	come	from	nothing	is	a	maxim	true	in	fine	art	as	elsewhere
那	没有什么	能	来	从	没有什么	是	一个	格言	真的	在	美好的	艺术	作为	别处

.

:

.

无中不能生有，这条格言在美术领域和其他领域一样适用。

[ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪktʃə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪst] [wɪl] [juːz] ['lɪvɪŋ] [men] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]

In	composing	an	historical	picture	,	a	good	artist	will	use	living	men	as	a	model
在	构成	一个	历史	图片	,	一个	好的	艺术家	将要	使用	活的	男人	作为	一个	模型

,

,

,

在创作历史画作时，优秀的艺术家会以在世的人物为模特。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][frɒm; frəm][laɪf] ;

and	take	the	groundwork	of	the	faces	from	life	;
和	拿	这	基础工作	的	这	面孔	从	生活	;

并以生活中的面孔为基础；

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][aɪ'diːəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	then	proceed	to	idealize	them	in	point	of	beauty	or	expression	.
和	然后	继续	到	理想化	他们	在	观点	的	美丽	或者	表达	.

然后从美感或表现力方面对它们进行理想化。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['meθəd] , [aɪ]['fænsi] , [ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [gʊd] ['nɑːvəlɪsts] .

A	similar	method	,	I	fancy	,	is	adopted	by	good	novelists	.
一个	相似的	方法	,	我	想要	,	是	已采用	经过	好的	小说家	.

我认为，优秀的小说家也会采用类似的方法。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sʌm; səm]['riːəl]

In	drawing	a	character	they	take	a	general	outline	of	it	from	some	real
在	绘画	一个	特点	他们	拿	一个	一般的	大纲	的	它	从	一些	真实的

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

person	of	their	acquaintance	,
人	的	他们的	熟人	,

在绘制人物时，他们会从自己认识的某个真人身上汲取大致轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'diːəlaɪz][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

and	then	idealize	and	complete	it	to	suit	their	purpose	.
和	然后	理想化	和	完全的	它	到	套装	他们的	目的	.

然后对其进行理想化和完善，以满足他们的目的。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɒv; əv]

A	novel	will	be	of	a	high	and	noble	order	,	the	more	it	represents	of
一个	小说	将要	是	的	一个	高的	和	高贵	命令	,	这	更多的	它	代表	的

['ɪnə(r)] ,

inner	,
内	,

一部小说越能体现内在的、高尚的品质，就越能具有崇高的艺术价值。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [les] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɒv; əv]['aʊtə(r)] , [laɪf] ;

and	the	less	it	represents	of	outer	,	life	;
和	这	较少的	它	代表	的	外	,	生活	;

它所代表的外部生活就越少；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃiəʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] ['eni] ['nɒv(ə)l] , [ɒv; əv]

and	the	ratio	between	the	two	will	supply	a	means	of	judging	any	novel	,	of
和	这	比率	之间	这	二	将要	供应	一个	方法	的	评判	任何	小说	,	的

[wɒt'evə(r)] [kaɪnd] ,

whatever	kind	,
任何	种类	,

两者之间的比例将为评判任何类型的小说提供一种标准。

[frɒm; frəm] ['trɪstrəm] ['ʃændi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kru:dɪst] [ænd; ənd][məʊst] [sen'seɪʃən(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv]

from	Tristram	Shandy	down	to	the	crudest	and	most	sensational	tale	of
从	特里斯特拉姆	香迪	向下	到	这	最粗略	和	最多	轰动一时	故事	的

[naɪt] [ɔ:(r)] ['rɒbə(r)] .

knight	or	robber	.
骑士	或者	强盗	.

从《项狄传》到最粗俗、最耸人听闻的骑士或强盗故事。

['trɪstrəm] ['ʃændi] [hæz; həz] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][nəʊ]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ;

Tristram	Shandy	has	,	indeed	,	as	good	as	no	action	at	all	;
特里斯特拉姆	香迪	有	,	的确	,	作为	好的	作为	不	行动	在	全部	;

《项狄传》实际上几乎没有任何情节；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][lɑ:] [nu:'vel] - [ænd; ənd] ['wɪlhelm] [maɪstə(r)] .

and	there	is	not	much	in	La	Nouvelle	Heloïse	and	Wilhelm	Meister	.
和	那里	是	不是	很多	在	拉	新	-	和	威廉	大师	.

《新爱洛伊丝》和《威廉·迈斯特》中并没有太多内容。

['i:v(ə)n] [dɒn] [kɪ'hoti] [hæz; həz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] , ['veri] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

Even	Don	Quixote	has	relatively	little	;	and	what	there	is	,	very	unimportant	,
甚至	大学教师	堂吉诃德	有	相对地	小的	;	和	什么	那里	是	,	非常	不重要	,

即使是堂吉诃德拥有的东西也相对较少；而且仅有的那些，也无关紧要。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:st] ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fʌn] .

and	introduced	merely	for	the	sake	of	fun	.
和	介绍	仅仅	为了	这	清酒	的	乐趣	.

仅仅是为了好玩而引入的。

[ænd; ənd] [ði:z] [fɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] ['nɒv(ə)lz] .

And	these	four	are	the	best	of	all	existing	novels	.
和	这些	四	是	这	最好的	的	全部	现存的	小说	.

这四部小说是所有现存小说中最优秀的。

[kən'sɪdə(r)] , ['fɜ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [rəu'mænsiz][ɒv; əv][dʒi:n] [pɔ:l] ,

Consider	,	further	,	the	wonderful	romances	of	Jean	Paul	,
考虑	,	更远	,	这	精彩的	浪漫故事	的	让	保罗	,

此外，不妨再想想让·保罗那些精彩的爱情故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪnə(r)] [laɪf][ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [n'ærəʊəst] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪ'vent] .

and	how	much	inner	life	is	shown	on	the	narrowest	basis	of	actual	event	.
和	如何	很多	内	生活	是	所示	在	这	最窄	基础	的	实际的	事件	.

以及在最狭隘的实际事件基础上，有多少内心世界得以展现。

['i:v(ə)n][ɪn] ['wɔ:ltə] [skɑ:ts] ['nɒv(ə)lz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)]['əʊvə(r)]['aʊtə(r)][laɪf]

Even	in	Walter	Scott's	novels	there	is	a	great	preponderance	of	inner	over	outer	life
甚至	在	沃尔特	斯科特的	小说	那里	是	一个	伟大的	优势	的	内	超过	外	生活

,

,

,

即使在沃尔特·斯科特的小说中，内心世界也远比外在生活更为重要。

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] [ɪz]['nevə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [pleɪ] [tuː; tə]

and	incident	is	never	brought	in	except	for	the	purpose	of	giving	play	to
和	事件	是	绝不	带来	在	除了	为了	这	目的	的	给予	玩	到

[θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] ;

thought	and	emotion	;
想法	和	情感	;

事件的引入绝非仅仅是为了引发思考和情感；

[ˌweər'æz] , [ɪn][bæd]['nɒv(ə)lz] , ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

whereas	,	in	bad	novels	,	incident	is	there	on	its	own	account	.
然而	,	在	坏的	小说	,	事件	是	那里	在	它是自己的		帐户	.

而在糟糕的小说中，事件本身却毫无意义。

[skɪl] [kən'sɪsts] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪf] [ɪn] ['məʊʃn] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv]

Skill	consists	in	setting	the	inner	life	in	motion	with	the	smallest	possible	array	of
技能	由	在	环境	这	内	生活	在	运动	和	这	最小	可能的	大批	的

['sɜːkəmstəns] ;

circumstance	;
环境	;

技巧在于以尽可能小的环境条件启动内在生命；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [laɪf] [ðæt] ['riːəli] [ɪk'sait] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] .

for	it	is	this	inner	life	that	really	excites	our	interest	.
为了	它	是	这	内	生活	那	真的	兴奋	我们的	兴趣	.

因为正是这种内在生活真正激发了我们的兴趣。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪst] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [greɪt] [ɪ'vents] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [smɔːl]

The	business	of	the	novelist	is	not	to	relate	great	events	,	but	to	make	small
这	商业	的	这	小说家	是	不是	到	涉及	伟大的	活动	,	但	到	制作	小的

[wʌnz] ['ɪntrəstɪŋ] .

ones	interesting	.
一个	有趣的	.

小说家的职责不是叙述重大事件，而是让小事变得有趣。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv]['pəʊətri]

History	,	which	I	like	to	think	of	as	the	contrary	of	poetry
历史	,	哪个	我	喜欢	到	思考	的	作为	这	相反	的	诗

历史，我喜欢把它看作是诗歌的反面。

[[griːk] : - — -] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [wɒt] [dʒi'ɒgrəfi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]

[	Greek	:	istoroumenon	—	pepoiaemenon	]	,	is	for	time	what	geography	is	for
[	希腊语	:	-	—	-	]	,	是	为了	时间	什么	地理	是	为了

[speɪs] ;

space	;
空间	;

[希腊语：istoroumenon—pepoiaemenon]，对于时间而言，地理学之于空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['saɪəns] , [ɪn] ['eni] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]

and	it	is	no	more	to	be	called	a	science	,	in	any	strict	sense	of	the	word
和	它	是	不	更多的	到	是	称为	一个	科学	,	在	任何	严格的	感觉	的	这	单词

,

,

,

它不再能被称作科学，无论从哪个严格意义上来说。

[ðæn; ðən][ɪz] [dʒi'ɒgrəfi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [diːl] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːðz] , [bʌt; bət]['əʊnli]

than	is	geography	,	because	it	does	not	deal	with	universal	truths	,	but	only
比	是	地理	,	因为	它	做	不是	交易	和	普遍的	真相	,	但	仅有的

[wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['diːteɪlz] .

with	particular	details	.
和	特别的	细节	.

地理学并非如此，因为它不涉及普遍真理，而只涉及具体细节。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['ɔːlweɪz][biːn][ðə; ði]['feɪvərɪt]['stʌdi][ɒv; əv][ðəʊz][huː][wɪʃ][tuː; tə][lɜːn]

History	has	always	been	the	favorite	study	of	those	who	wish	to	learn
历史	有	总是	到过	这	最喜欢的	学习	的	那些	WHO	希望	到	学习

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

历史一直是那些渴望学习的人最喜欢的学科。

[wɪ'ðaʊt]['hævɪŋ][tuː; tə][feɪs][ðə; ði]['efət][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ]['eni][brɑːntʃ][ɒv; əv]['riːəl]['nɒlɪdʒ] ,

without	having	to	face	the	effort	demanded	by	any	branch	of	real	knowledge	,
没有	拥有	到	脸	这	努力	要求	经过	任何	分支	的	真实的	知识	,

[wɪtʃ]['tæksɪz][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəns] .

which	taxes	the	intelligence	.
哪个	税收	这	智力	.

无需面对任何真正知识领域所要求的、对智力要求极高的努力。

[ɪn]['aʊə(r)][taɪm]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ]['feɪvərɪt][pə'sjuːt] ;

In	our	time	history	is	a	favorite	pursuit	;
在	我们的	时间	历史	是	一个	最喜欢的	追逐	;

在当今时代，历史是人们最喜爱的研究课题之一；

[æz; əz]['wɪtnəs][ðə; ði]['njuːmərəs][bʊks][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɪtʃ][ə'pɪə(r)]['evri][jɪə(r)] .

as	witness	the	numerous	books	upon	the	subject	which	appear	every	year	.
作为	证人	这	很多的	图书	之上	这	主题	哪个	出现	每一个	年	.

每年都有大量关于这个主题的书籍出版，这便是最好的证明。

[ɪf][ðə; ði]['riːdə(r)]['kænɒt][help]['θɪŋkɪŋ] , [wɪð][ˌem 'iː] ,

If	the	reader	cannot	help	thinking	,	with	me	,
如果	这	读者	不能	帮助	思维	,	和	我	,

如果读者不禁和我一起思考，

[ðæt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['mɪəli][ðə; ði]['kɒnstənt][rɪ'kʌrəns][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][θɪŋz] ,

that	history	is	merely	the	constant	recurrence	of	similar	things	,
那	历史	是	仅仅	这	持续的	复发	的	相似的	事物	,

历史只不过是类似事物的不断重复而已。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kə'laɪdəskəʊp][ðə; ði][seɪm]['bɪts][ɒv; əv][glɑːs][ɑː(r); ə(r)][ˌreprɪ'zentɪd] , [bʌt; bət][ɪn]

just	as	in	a	kaleidoscope	the	same	bits	of	glass	are	represented	,	but	in
只是	作为	在	一个	万花筒	这	相同的	比特	的	玻璃	是	代表	,	但	在

['dɪfrənt][ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

different	combinations	,
不同的	组合	,

就像万花筒里呈现的玻璃碎片一样，虽然相同，但组合方式却各不相同。

[hiː; hi][wɪl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʃeə(r)][ɔːl][ðɪs]['laɪvli]['ɪntrəst] ; [nɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl][hiː; hi]

he	will	not	be	able	to	share	all	this	lively	interest	;	nor	,	however	,	will	he
他	将要	不是	是	有能力的	到	分享	全部	这	热闹	兴趣	;	也不	,	然而	,	将要	他

['senʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

censure	it	.
谴责	它	.

他无法分享所有这些浓厚的兴趣；但是，他也不会对此进行谴责。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪ'dɪkjələs][ænd; ənd][əb'sɜːd][kleɪm] , [meɪd][baɪ]['meni]['piːp(ə)l] ,

But	there	is	a	ridiculous	and	absurd	claim	,	made	by	many	people	,
但	那里	是	一个	荒谬的	和	荒诞	宣称	,	制成	经过	许多	人们	,

但许多人提出了一种荒谬可笑的说法：

[tuː; tə][rɪ'gɑːd]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][fə'lɒsəfi] , [neɪ] , [æz; əz][fə'lɒsəfi][ɪt'self] ;

to	regard	history	as	a	part	of	philosophy	,	nay	,	as	philosophy	itself	;
到	看待	历史	作为	一个	部分	的	哲学	,	不	,	作为	哲学	本身	;

将历史视为哲学的一部分，甚至将历史本身视为哲学；

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

they	imagine	that	history	can	take	its	place	.
他们	想象	那	历史	能	拿	它是	地方	.

他们认为历史可以取而代之。

[ðə; ði] ['prefrəns] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pʌblɪk] [ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi]

The	preference	shown	for	history	by	the	greater	public	in	all	ages	may	be
这	偏爱	所示	为了	历史	经过	这	更大的	民众	在	全部	年龄	可能	是

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] ['evriweə(r)] [ɪn]

illustrated	by	the	kind	of	conversation	which	is	so	much	in	vogue	everywhere	in
插图	经过	这	种类	的	对话	哪个	是	所以	很多	在	时尚	到处	在

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

各个时代广大民众对历史的偏爱，可以从当今社会各处流行的历史话题中看出。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪsts] [ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n]

It	generally	consists	in	one	person	relating	something	and	then	another	person
它	一般来说	由	在	一	人	相关	某物	和	然后	其他	人

[rɪ'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ;

relating	something	else	;
相关	某物	别的	;

它通常由一个人讲述一件事，然后另一个人讲述另一件事组成；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evriwʌn] [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

so	that	in	this	way	everyone	is	sure	of	receiving	attention	.
所以	那	在	这	方式	每个人	是	当然	的	接收	注意力	.

这样一来，每个人都能确保得到关注。

[bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ɒkjupaɪd]

Both	here	and	in	the	case	of	history	it	is	plain	that	the	mind	is	occupied
两个都	这里	和	在	这	案件	的	历史	它	是	清楚的	那	这	头脑	是	占领

[wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['diːteɪlz] .

with	particular	details	.
和	特别的	细节	.

无论是在这里还是在历史方面，很明显，人们的注意力都集中在某些具体细节上。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] ['saɪəns] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['evri] ['wɜːðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

But	as	in	science	,	so	also	in	every	worthy	conversation	,
但	作为	在	科学	,	所以	还	在	每一个	值得	对话	,

但正如科学领域一样，所有有价值的对话也是如此。

[ðə; ði][maɪnd]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] .

the	mind	rises	to	the	consideration	of	some	general	truth	.
这	头脑	上升	到	这	考虑	的	一些	一般的	真相	.

人的心智会提升到思考某些普遍真理的层面。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'preɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts]['vælju:] .

This	objection	does	not	,	however	,	deprive	history	of	its	value	.
这	异议	做	不是	,	然而	,	剥夺	历史	的	它是	价值	.

然而，这种反对意见并不能否定历史的价值。

['hjuːmən][laɪf][ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Human	life	is	short	and	fleeting	,	and	many	millions	of	individuals	share	in	it	,
人类	生活	是	短的	和	转瞬即逝	,	和	许多	百万	的	个人	分享	在	它	,

人生短暂易逝，数以百万计的人共享着同样的生命。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [swˈbləʊd] [baɪ] [ðæt] [ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv] [əˈblɪviən] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

who	**are**	**swallowed**	**by**	**that**	**monster**	**of**	**oblivion**	**which**	**is**	**waiting**	**for**	**them**
WHO	是	吞咽	经过	那	怪物	的	遗忘	哪个	是	等待	为了	他们

[wɪð] [ˈevə(r)] - [ˈəʊpən][dʒɔːz] .

with	**ever**	**-**	**open**	**jaws**	**.**
和	曾经	-	打开	下颚	.

他们会被那张张着血盆大口等待着他们的遗忘怪兽吞噬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈθæŋkˌwɜːðɪ] [tɑːsk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ˈsʌmθɪŋ] — [ðə; ðɪ] [ˈmeməri]

It	**is**	**thus**	**a**	**very**	**thankworthy**	**task**	**to**	**try**	**to**	**rescue**	**something**	**—**	**the**	**memory**
它	是	因此	一个	非常	感恩	任务	到	尝试	到	救援	某物	—	这	记忆

[ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈvents] ,

of	**interesting**	**and**	**important**	**events**	**,**
的	有趣的	和	重要的	活动	,

因此，尝试挽救某些东西——那些有趣而重要的事件的记忆——是一项非常值得庆幸的任务。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈfiːtʃəz] [ænd; ənd] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈiːpɒk] — [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

or	**the**	**leading**	**features**	**and**	**personages**	**of**	**some**	**epoch**	**—**	**from**	**the**
或者	这	领导	特征	和	人物	的	一些	时代	—	从	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃɪprek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

general	**shipwreck**	**of**	**the**	**world**	**.**
一般的	海难	的	这	世界	.

或者说，某个时代的主要特征和人物——来自世界整体的沉没。

[frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [wiː; wi] [maɪt] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈsiːkwəl]

From	**another**	**point**	**of**	**view**	**,**	**we**	**might**	**look**	**upon**	**history**	**as**	**the**	**sequel**
从	其他	观点	的	看法	,	我们	可能	看	之上	历史	作为	这	续集

[tuː; tə] [zuˈɒlədʒi] ;

to	**zoology**	**;**
到	动物学	;

从另一个角度来看，我们可以把历史看作是动物学的延续；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wɪð] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ðɪ] [ˈspiːʃiːz] , [wɪð] [mæn]

for	**while**	**with**	**all**	**other**	**animals**	**it**	**is**	**enough**	**to**	**observe**	**the**	**species**	**,**	**with**	**man**
为了	尽管	和	全部	其他	动物	它	是	足够的	到	观察	这	物种	,	和	男人

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

individuals	**,**
个人	,

对于其他所有动物，观察物种就足够了；而对于人类个体，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪˈvents] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈevri] [mæn]

and	**therefore**	**individual**	**events**	**have**	**to**	**be**	**studied**	**;**	**because**	**every**	**man**
和	所以	个人	活动	有	到	是	研究	;	因为	每一个	男人

[pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

possesses	**a**	**character**	**as**	**an**	**individual**	**.**
拥有	一个	特点	作为	一个	个人	.

因此，必须对个别事件进行研究；因为每个人都具有个人性格。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ɪˈvents] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbə(r)][ɔː(r)][end] , [æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l]

And	**since**	**individuals**	**and**	**events**	**are**	**without**	**number**	**or**	**end**	**,**	**an**	**essential**
和	自从	个人	和	活动	是	没有	数字	或者	结尾	,	一个	基本的

[ˌɪmpəˈfekʃn] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

imperfection	**attaches**	**to**	**history**	**.**
缺陷	附件	到	历史	.

由于个人和事件无穷无尽，历史必然存在一种本质的缺陷。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

In	**the**	**study**	**of**	**it**	**,**
在	这	学习	的	它	,

在研究它的过程中，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [lɜːrnz] ['nevə(r)] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə]

all	that	a	man	learns	never	contributes	to	lessen	that	which	he	has	still	to
全部	那	一个	男人	学习	绝不	贡献	到	减少	那	哪个	他	有	仍然	到

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

一个人所学到的一切，并不会减少他还需要学习的东西。

[wɪð] ['eni] ['riːəl] ['saɪəns] , [ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [kən'siːvəb(ə)l] .

With	any	real	science	,	a	perfection	of	knowledge	is	,	at	any	rate	,	conceivable	.
和	任何	真实的	科学	,	一个	完美	的	知识	是	,	在	任何	速度	,	可以想象的	.

对于任何真正的科学而言，知识的完美化至少是可以想象的。

[wen] [wiː; wi] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

When	we	gain	access	to	the	histories	of	China	and	of	India	,
什么时候	我们	获得	使用权	到	这	历史	的	中国	和	的	印度	,

当我们有机会了解中国和印度的历史时，

[ðə; ði] ['endləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði]

the	endlessness	of	the	subject	-	matter	will	reveal	to	us	the	defects	in	the
这	无尽	的	这	主题	-	事情	将要	揭示	到	我们	这	缺陷	在	这

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

研究课题的无穷无尽将向我们揭示研究中的缺陷。

[ænd; ənd] [fɔːs] ['aʊə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [tuː; tə]

and	force	our	historians	to	see	that	the	object	of	science	is	to
和	力量	我们的	历史学家	到	看	那	这	目的	的	科学	是	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ,

recognize	the	many	in	the	one	,
认出	这	许多	在	这	一	,

并迫使我们的历史学家认识到，科学的目标是在一中认识多，

[tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

to	perceive	the	rules	in	any	given	example	,
到	感知	这	规则	在	任何	给定	例子	,

要理解任何给定例子中的规则，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ;

and	to	apply	to	the	life	of	nations	a	knowledge	of	mankind	;
和	到	申请	到	这	生活	的	国家	一个	知识	的	人类	;

将人类的知识应用于国家生活；

[nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ʌp] [fækts] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] .

not	to	go	on	counting	up	facts	ad	infinitum	.
不是	到	去	在	计数	向上	事实	广告	无穷大	.

不要无休止地列举事实。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði]

There	are	two	kinds	of	history	;	the	history	of	politics	and	the
那里	是	二	种类	的	历史	;	这	历史	的	政治	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] .

history	of	literature	and	art	.
历史	的	文学	和	艺术	.

历史有两种：政治史和文学艺术史。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

The	one	is	the	history	of	the	will	;	the	other	,	that	of	the	intellect	.
这	一	是	这	历史	的	这	将要	;	这	其他	,	那	的	这	智力	.

一部是意志的历史；另一部是理智的历史。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['terə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['ægəni] ,

The	first	is	a	tale	of	woe	,	even	of	terror	:	it	is	a	record	of	agony	,
这	第一的	是	一个	故事	的	悲哀	,	甚至	的	恐怖	:	它	是	一个	记录	的	痛苦	,

第一个故事讲述的是悲惨的遭遇，甚至是恐怖的经历：它是一段痛苦的记录。

['strʌg(ə)l] , [frɔːd] , [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] ['mɜːdə(r)] [ɪn] [mæs] .

struggle	,	fraud	,	and	horrible	murder	en	masse	.
斗争	,	欺诈罪	,	和	可怕	谋杀	英文	大众	.

大规模的斗争、欺诈和可怕的谋杀。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['evriweə(r)] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'riːn] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [wen] [left] [tuː; tə] [ɪt'self]

The	second	is	everywhere	pleasing	and	serene	,	like	the	intellect	when	left	to	itself
这	第二	是	到处	令人愉悦	和	安详	,	喜欢	这	智力	什么时候	左边	到	本身

,

,

,

第二种感觉处处令人愉悦和宁静，就像理智不受干扰时的状态一样。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [pɑːθ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['erə(r)] .

even	though	its	path	be	one	of	error	.
甚至	尽管	它是	小路	是	一	的	错误	.

即使它的道路可能是一条错误的道路。

[ɪts] [tʃiːf] [brɑːntʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

Its	chief	branch	is	the	history	of	philosophy	.
它是	首席	分支	是	这	历史	的	哲学	.

它的主要分支是哲学史。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [beɪs] ,

This	is	,	in	fact	,	its	fundamental	bass	,
这	是	,	在	事实	,	它是	基本的	低音	,

这实际上是它的基本低音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	the	notes	of	it	are	heard	even	in	the	other	kind	of	history	.
和	这	笔记	的	它	是	听到	甚至	在	这	其他	种类	的	历史	.

甚至在另一种历史中也能听到它的影子。

[ðiːz] [diːp] [təʊnz] [gaɪd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] .

These	deep	tones	guide	the	formation	of	opinion	,	and	opinion	rules	the	world	.
这些	深的	音调	指导	这	形成	的	观点	,	和	观点	规则	这	世界	.

这些深沉的语调引导着舆论的形成，而舆论主宰着世界。

[hens] [fə'lɒsəfi] , ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪz] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kaɪnd]

Hence	philosophy	,	rightly	understood	,	is	a	material	force	of	the	most	powerful	kind
因此	哲学	,	没错	理解	,	是	一个	材料	力量	的	这	最多	强大的	种类

,

,

,

因此，正确理解的哲学是一种极其强大的物质力量。

[ðəʊ] ['veri] [sləʊ] [ɪn] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] .

though	very	slow	in	its	working	.
尽管	非常	慢的	在	它是	在职的	.

虽然运行速度很慢。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [beɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	philosophy	of	a	period	is	thus	the	fundamental	bass	of	its	history	.
这	哲学	的	一个	时期	是	因此	这	基本的	低音	的	它是	历史	.

因此，一个时代的哲学思想是其历史的根本基础。

[ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][ɪn][ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

The	NEWSPAPER	,	is	the	second	-	hand	in	the	clock	of	history	;
这	报纸	,	是	这	第二	-	手	在	这	钟	的	历史	;

报纸是历史时钟上的秒针；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ɒv; əv]['beɪsə(r)]['met(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	it	is	not	only	made	of	baser	metal	than	those	which	point	to	the
和	它	是	不是	仅有的	制成	的	基础	金属	比	那些	哪个	观点	到	这

['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

minute	and	the	hour	,
分钟	和	这	小时	,

而且它不仅比指示分钟和小时的指针所用的金属更劣质，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [gəʊz] [raɪt] .

but	it	seldom	goes	right	.
但	它	很少	去	正确的	.

但这种情况很少会一帆风顺。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [tu:; tə][ðə; ði]['drɑ:mə][ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [ɪ'vents] .

The	so	-	called	leading	article	is	the	chorus	to	the	drama	of	passing	events	.
这	所以	-	称为	领导	文章	是	这	合唱	到	这	戏剧	的	通过	活动	.

所谓社论，就是对正在发生的事件的配乐。

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]

Exaggeration	of	every	kind	is	as	essential	to	journalism	as	it	is	to	the
夸张	的	每一个	种类	是	作为	基本的	到	新闻业	作为	它	是	到	这

[drə'mætɪk] [ɑ:t] ;

dramatic	art	;
戏剧性	艺术	;

各种夸张手法对于新闻业来说，就像对于戏剧艺术一样必不可少；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ɪ'vents] [gəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]

for	the	object	of	journalism	is	to	make	events	go	as	far	as
为了	这	目的	的	新闻业	是	到	制作	活动	去	作为	远的	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

新闻报道的目的就是让事件传播得尽可能远。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ['dʒɜ:rnəlɪst] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] , [ə'lɑ:mist] ;

Thus	it	is	that	all	journalists	are	,	in	the	very	nature	of	their	calling	,	alarmists	;
因此	它	是	那	全部	记者	是	,	在	这	非常	自然	的	他们的	呼叫	,	危言耸听者	;

因此，所有记者，就其职业的本质而言，都是危言耸听者；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [wɒt] [ðeɪ] [raɪt] .

and	this	is	their	way	of	giving	interest	to	what	they	write	.
和	这	是	他们的	方式	的	给予	兴趣	到	什么	他们	写	.

这是他们让自己的作品更吸引人的方式。

[ˌhɪər'ɪn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] [stə:] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃrɪl]

Herein	they	are	like	little	dogs	;	if	anything	stirs	,	they	immediately	set	up	a	shrill
在此处	他们	是	喜欢	小的	狗	;	如果	任何事物	搅拌	,	他们	立即地	放	向上	一个	尖锐

[bɑ:k] .

bark	.
吠	.

在这方面，它们就像小狗一样；如果有什么东西动静，它们就会立刻发出尖锐的吠叫。

['ðeəfɔ:(r)] , [let] [ˌju: 'es] ['keəfəli] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['trʌmpɪt]
Therefore , let us carefully regulate the attention to be paid to this trumpet
所以 , 让 我们 小心 调节 这 注意力 到 是 有薪酬的 到 这 喇叭
[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
of danger ,
的 危险 ,

因此，让我们谨慎控制对这一危险号角的关注程度。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] ['aʊə(r)] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .
so that it may not disturb our digestion .
所以 那 它 可能 不是 打扰 我们的 消化 .

以免影响我们的消化。

[let] [ˌju: 'es] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [ɪz] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑ:s] ,
Let us recognize that a newspaper is at best but a magnifying - glass ,
让 我们 认出 那 一个 报纸 是 在 最好的 但 一个 放大 - 玻璃 ,

我们应该认识到，报纸充其量只是一面放大镜。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] .
and very often merely a shadow on the wall .
和 非常 经常 仅仅 一个 阴影 在 这 墙 .

而且往往只是墙上的一道影子。

[ðə; ði] [pen] [ɪz] [tu:; tə] [θɔ:t] [wɒt] [ðə; ði] [stɪk] [ɪz] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] ;
The pen is to thought what the stick is to walking ;
这 笔 是 到 想法 什么 这 戳 是 到 步行 ;

笔之于思想，犹如拐杖之于行走；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [məʊst] ['i:zəli] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [stɪk] ,
but you walk most easily when you have no stick ,
但 你 走 最多 容易地 什么时候 你 有 不 戳 ,

但不用拐杖走路最轻松。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [pen] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)]
and you think with the greatest perfection when you have no pen in your
和 你 思考 和 这 最 完美 什么时候 你 有 不 笔 在 你的
[hænd] .
hand .
手 .

当你手里没有笔的时候，你的思考反而最为完美。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əʊld] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [stɪk]
It is only when a man begins to be old that he likes to use a stick
它 是 仅有的 什么时候 一个 男人 开始 到 是 老的 那 他 点赞 到 使用 一个 戳
[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
and is glad to take up his pen .
和 是 高兴的 到 拿 向上 他的 笔 .

只有当一个人开始变老时，他才会喜欢拄拐杖，并且乐于拿起笔来写作。

[wen] [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [hæz; həz] [wʌns] [kʌm] [tu:; tə] [bɜ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] , [ɔ:(r)] [geɪnd] [ə; eɪ]
When an hypothesis has once come to birth in the mind , or gained a
什么时候 一个 假设 有 一次 来 到 出生 在 这 头脑 , 或者 获得 一个
['fʊtɪŋ] [ðeə(r)] ,
footing there ,
立足点 那里 ,

当一个假设在脑海中诞生，或者说在脑海中站稳脚跟之后，

[ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ə; eɪ] [laɪf] [səʊ] [fɑ:(r)] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔ:gənɪzəm] ,
it leads a life so far comparable with the life of an organism ,
它 线索 一个 生活 所以 远的 可比 和 这 生活 的 一个 生物 ,

它目前为止的生活方式与生物体的生活方式相当。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'simileit] ['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ɪn]

as	that	it	assimilates	matter	from	the	outer	world	only	when	it	is	like	in
作为	那	它	同化	事情	从	这	外	世界	仅有的	什么时候	它	是	喜欢	在

[kaɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;

kind	with	it	and	beneficial	;
种类	和	它	和	有利	;

它只会吸收与自身性质相同且有益的外部物质；

[ænd; ənd] [wen] , [kən'treərɪli] , [sʌtʃ] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt] [laɪk] [ɪn][kaɪnd][bʌt; bət] ['hɜːtfl] , [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs]

and	when	,	contrarily	,	such	matter	is	not	like	in	kind	but	hurtful	,	the	hypothesis
和	什么时候	,	相反地	,	这样的	事情	是	不是	喜欢	在	种类	但	伤人的	,	这	假设

,

,

,

相反，当这类事情性质不同但有害时，假设是：

['iːkwəli] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] , [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ɔː(r)] , [ɪf] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

equally	with	the	organism	,	throws	it	off	,	or	,	if	forced	to	take	it	,
同样地	和	这	生物	,	投掷	它	离开	,	或者	,	如果	强制	到	拿	它	,

与生物体一样，将其抛弃，或者，如果被迫接受，

[gets] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn'taɪə(r)] .

gets	rid	of	it	again	entire	.
获得	摆脱	的	它	再次	全部的	.

再次将其完全清除。

[tuː; tə] [geɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [mʌst; məst] [pə'zes] [səʊ] ['meni] ['eksələns] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

To	gain	immortality	an	author	must	possess	so	many	excellences	that	while	it
到	获得	不朽	一个	作者	必须	具有	所以	许多	卓越	那	尽管	它

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

will	not	be	easy	to	find	anyone	to	understand	and	appreciate	them	all	,
将要	不是	是	简单的	到	寻找	任何人	到	理解	和	欣赏	他们	全部	,

要想获得永生，一位作家必须具备如此多的卓越才能，以至于很难找到能够理解和欣赏所有这些才能的人。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [men] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]['væljuː][sʌm; səm]

there	will	be	men	in	every	age	who	are	able	to	recognize	and	value	some
那里	将要	是	男人	在	每一个	年龄	WHO	是	有能力的	到	认出	和	价值	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

每个时代都会有人能够识别并珍视其中的一些事物。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['kredɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs]

In	this	way	the	credit	of	his	book	will	be	maintained	throughout	the	long	course
在	这	方式	这	信用	的	他的	书	将要	是	维持	自始至终	这	长的	课程

[ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,

of	centuries	,
的	几个世纪	,

这样一来，他的著作的声誉就能在漫长的岁月中得以保持。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hjuːmən] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

in	spite	of	the	fact	that	human	interests	are	always	changing	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	人类	兴趣	是	总是	变化	.

尽管人类的兴趣总是不断变化的。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['iːv(ə)n]

An	author	like	this	,	who	has	a	claim	to	the	continuance	of	his	life	even
一个	作者	喜欢	这	,	WHO	有	一个	宣称	到	这	继续	的	他的	生活	甚至

[wɪð] [pɒ'sterəti] ,

with	posterity	,
和	后人	,

像这样一位作家，他的生命力甚至可以延续到后世，

[kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][waɪd] [ɜːθ] , [wɪl] [siːk] [hɪz; ɪz][laɪk][ɪn][veɪn] ,

can	**only**	**be**	**a**	**man**	**who**	**,**	**over**	**the**	**wide**	**earth**	**,**	**will**	**seek**	**his**	**like**	**in**	**vain**	**,**
能	仅有的	是	一个	男人	WHO	,	超过	这	宽的	地球	,	将要	寻找	他的	喜欢	在	徒劳	,

只能是那种放眼整个世界，却始终找不到像他一样的人。

[ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ə; eɪ][ˈpælpəb(ə)l][ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [ˈevriwʌn] [els] [ɪn][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl]

and	**offer**	**a**	**palpable**	**contrast**	**with**	**everyone**	**else**	**in**	**virtue**	**of**	**his**	**unmistakable**
和	提供	一个	可感知的	对比	和	每个人	别的	在	美德	的	他的	毋庸置疑

[dɪˈstɪŋkʃn] .

distinction	**.**
区别	.

他与其他人形成了鲜明的对比，因为他与众不同，这一点毋庸置疑。

[neɪ] , [mɔː(r)] : [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] , [laɪk][ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [dʒuː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˈsevrəl]

Nay	**,**	**more**	**:**	**were**	**he**	**,**	**like**	**the**	**wandering**	**Jew**	**,**	**to**	**live**	**through**	**several**
不	,	更多的	:	是	他	,	喜欢	这	漫游	犹	,	到	居住	通过	一些

[ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,

generations	**,**
几代人	,

不，不仅如此：如果他像那位流浪的犹太人一样，能够活过好几代人，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [suːˈpɪəriə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

he	**would**	**still**	**remain**	**in**	**the**	**same**	**superior**	**position**	**.**
他	会	仍然	保持	在	这	相同的	优越的	位置	.

他仍将保持其优越地位。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ,

If	**this**	**were**	**not**	**so**	**,**
如果	这	是	不是	所以	,

如果不是这样的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈperɪʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]

it	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**see**	**why**	**his**	**thoughts**	**should**	**not**	**perish**	**like**	**those**	**of**
它	会	是	难的	到	看	为什么	他的	想法	应该	不是	沦	喜欢	那些	的

[ˈʌðə(r)] [men] .

other	**men**	**.**
其他	男人	.

很难理解为什么他的思想不会像其他人的思想一样消亡。

[mˈɛtəfɔːz] [ænd; ənd] [ˈsɪmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] ,

Metaphors	**and**	**similes**	**are**	**of**	**great**	**value**	**,**
隐喻	和	明喻	是	的	伟大的	价值	,

比喻和明喻非常有价值。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspleɪn][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [rɪˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [nəʊn] [wʌn] .

in	**so**	**far**	**as**	**they**	**explain**	**an**	**unknown**	**relation**	**by**	**a**	**known**	**one**	**.**
在	所以	远的	作为	他们	解释	一个	未知	关系	经过	一个	已知	一	.

它们用已知的关系来解释未知的关系。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdiːteɪld] [ˈsɪməli] [wɪtʃ] [grəuz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpærəb(ə)l][ɔː(r)][æn; ən] [ˈæləgəri] ,

Even	**the**	**more**	**detailed**	**simile**	**which**	**grows**	**into**	**a**	**parable**	**or**	**an**	**allegory**	**,**
甚至	这	更多的	详细的	明喻	哪个	生长	进入	一个	寓言	或者	一个	寓言	,

即使是那些发展成寓言或比喻的更详细的比喻，

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈsɪmplɪst] , [məʊst][ˈvɪzəb(ə)l]

is	**nothing**	**more**	**than**	**the**	**exhibition**	**of**	**some**	**relation**	**in**	**its**	**simplest**	**,**	**most**	**visible**
是	没有什么	更多的	比	这	展览	的	一些	关系	在	它是	最简单的	,	最多	可见的

[ænd; ənd][ˈpælpəb(ə)l] [fɔːm] .

and	**palpable**	**form**	**.**
和	可感知的	形式	.

这只不过是以最简单、最明显、最直观的形式展现某种关系而已。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [rests] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ə'pɒn] ['sɪmɪlɪz] ;

The	growth	of	ideas	rests	,	at	bottom	,	upon	similes	;
这	生长	的	想法	休息	,	在	底部	,	之上	明喻	;

思想的萌芽，归根结底，是建立在比喻之上的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ'diəz][ə'raɪz][baɪ][ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɪmə'lærətɪz] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ]

because	ideas	arise	by	a	process	of	combining	the	similarities	and	neglecting
因为	想法	出现	经过	一个	过程	的	结合	这	相似之处	和	疏忽

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [θɪŋz] .

the	differences	between	things	.
这	差异	之间	事物	.

因为思想的产生是通过结合事物之间的相似之处而忽略差异的过程。

['fɜ:ðə(r)] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] , ['ʌltɪmətli] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ]

Further	,	intelligence	,	in	the	strict	sense	of	the	word	,	ultimately	consists	in	a
更远	,	智力	,	在	这	严格的	感觉	的	这	单词	,	最终	由	在	一个

['si:zɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;

seizing	of	relations	;
抓住	的	关系	;

此外，严格意义上的智慧最终在于把握关系；

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)][grɑ:sp][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] [ə'teɪnd] [wen]

and	a	clear	and	pure	grasp	of	relations	is	all	the	more	often	attained	when
和	一个	清除	和	纯的	抓牢	的	关系	是	全部	这	更多的	经常	已达到	什么时候

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [keɪsɪz] [ðæt] [laɪ] [waɪd] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

the	comparison	is	made	between	cases	that	lie	wide	apart	from	one	another	,
这	比较	是	制成	之间	案例	那	说谎	宽的	除	从	一	其他	,

当对彼此相距甚远的案例进行比较时，往往更容易对它们之间的关系有清晰而纯粹的把握。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [θɪŋz] [ɒv; əv] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] .

and	between	things	of	quite	different	nature	.
和	之间	事物	的	相当	不同的	自然	.

以及性质截然不同的事物之间。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] ,

As	long	as	a	relation	is	known	to	me	as	existing	only	in	a	single	case	,
作为	长的	作为	一个	关系	是	已知	到	我	作为	现存的	仅有的	在	一个	单身的	案件	,

只要我所知的某种关系仅存在于单个案例中，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , ['əʊnli][æn; ən] [ɪn'tju:ɪtɪv]

I	have	but	an	individual	idea	of	it	—	in	other	words	,	only	an	intuitive
我	有	但	一个	个人	主意	的	它	—	在	其他	字	,	仅有的	一个	直觉的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

knowledge	of	it	;
知识	的	它	;

我对此只有个人的看法——换句话说，只有一种直觉上的了解；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] [keɪsɪz] ,

but	as	soon	as	I	see	the	same	relation	in	two	different	cases	,
但	作为	很快	作为	我	看	这	相同的	关系	在	二	不同的	案例	,

但是，一旦我在两个不同的案例中看到相同的关系，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] ,

I	have	a	general	idea	of	its	whole	nature	,
我	有	一个	一般的	主意	的	它是	所有的	自然	,

我对其整体性质有一个大致的了解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [di:pə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] .

and	this	is	a	deeper	and	more	perfect	knowledge	.
和	这	是	一个	更深	和	更多的	完美的	知识	.

这是一种更深刻、更完美的知识。

[sɪns] , [ðen] , ['sɪmɪlɪz] [ænd; ənd] [m'ɛtəfɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pəʊəf(ə)l] ['endʒɪn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

Since	,	then	,	similes	and	metaphors	are	such	a	powerful	engine	of	knowledge	,
自从	,	然后	,	明喻	和	隐喻	是	这样的	一个	强大的	引擎	的	知识	,

由此可见，比喻和隐喻是如此强大的知识传播工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl]

it	is	a	sign	of	great	intelligence	in	a	writer	if	his	similes	are	unusual
它	是	一个	符号	的	伟大的	智力	在	一个	作家	如果	他的	明喻	是	异常

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

如果一位作家的比喻新颖独特，这便是他才智过人的标志。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

at	the	same	time	,	to	the	point	.
在	这	相同的	时间	,	到	这	观点	.

同时，切中要点。

['ærəstɒt(ə)l]['ɔːlsəʊ] [əb'zəːvz] [ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪz][tuː; tə]

Aristotle	also	observes	that	by	far	the	most	important	thing	to	a	writer	is	to
亚里士多德	还	观察	那	经过	远的	这	最多	重要的	事物	到	一个	作家	是	到

[hæv; həv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['metəfə(r)] ;

have	this	power	of	metaphor	;
有	这	力量	的	隐喻	;

亚里士多德也指出，对于作家而言，最重要的莫过于拥有比喻的能力；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]

for	it	is	a	gift	which	cannot	be	acquired	,	and	it	is	a	mark	of
为了	它	是	一个	礼物	哪个	不能	是	获得	,	和	它	是	一个	标记	的

['dʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

因为这是无法获得的才能，也是天才的标志。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]

As	regards	reading	,	to	require	that	a	man	shall	retain	everything	he	has
作为	问候	阅读	,	到	要求	那	一个	男人	将	保持	一切	他	有

['evə(r)] [riːd] ,

ever	read	,
曾经	读	,

至于阅读，要求一个人记住他读过的所有东西，

[ɪz] [laɪk] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] ['iːt(ə)n] .

is	like	asking	him	to	carry	about	with	him	all	he	has	ever	eaten	.
是	喜欢	问	他	到	携带	关于	和	他	全部	他	有	曾经	吃	.

这就像要求他把吃过的所有东西都随身携带一样。

[ðə; ði][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] ['bɒdɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ment(ə)l] ,

The	one	kind	of	food	has	given	him	bodily	,	and	the	other	mental	,
这	一	种类	的	食物	有	给定	他	身体上的	,	和	这	其他	精神的	,

['nʌrɪʃmənt] ;

nourishment	;
营养	;

一种食物为他提供了身体上的营养，另一种食物则为他提供了精神上的滋养；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðiːz] [tuː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]

and	it	is	through	these	two	means	that	he	has	grown	to	be	what	he	is
和	它	是	通过	这些	二	方法	那	他	有	生长	到	是	什么	他	是

.

:
.

正是通过这两种方式，他才成长为今天的自己。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ə'simileit] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	body	assimilates	only	that	which	is	like	it	;
这	身体	同化	仅有的	那	哪个	是	喜欢	它	;

身体只能吸收与自身相似的物质；

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ][mæn] [rɪ'teɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [hɪm] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

and	so	a	man	retains	in	his	mind	only	that	which	interests	him	,	in	other	words	,
和	所以	一个	男人	保留	在	他的	头脑	仅有的	那	哪个	兴趣	他	,	在	其他	字	,

因此，一个人的脑海中只会保留他感兴趣的东西，换句话说，

[ðæt] [wɪtʃ] [suːts] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [laɪf] .

that	which	suits	his	system	of	thought	or	his	purposes	in	life	.
那	哪个	西装	他的	系统	的	想法	或者	他的	目的	在	生活	.

符合他的思想体系或人生目标的事物。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [riːd] [gʊd] [bʊks] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ]

If	a	man	wants	to	read	good	books	,	he	must	make	a	point	of	avoiding
如果	一个	男人	想要	到	读	好的	图书	,	他	必须	制作	一个	观点	的	避免

[bæd] [wʌnz] ;

bad	ones	;
坏的	一个	;

如果一个人想读好书，就必须有意识地避免读坏书；

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] ['lɪmɪtɪd] .

for	life	is	short	,	and	time	and	energy	limited	.
为了	生活	是	短的	,	和	时间	和	活力	有限的	.

因为生命短暂，时间和精力有限。

[rɛpətɪʃiːoʊ] [ˌiː es 'tiː]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] .

Repetitio	est	mater	studiorum	.
重复	est	母	书房	.

Repetitio est mater studiorum。

['eni] [bʊk] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wʌns] [riːd] [θruː] [twaɪs] ;

Any	book	that	is	at	all	important	ought	to	be	at	once	read	through	twice	;
任何	书	那	是	在	全部	重要的	应该	到	是	在	一次	读	通过	两次	;

任何一本重要的书都应该立即通读两遍；

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdɪŋ] ,

partly	because	,	on	a	second	reading	,
部分	因为	,	在	一个	第二	阅读	,

部分原因是，在第二次阅读后，

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

the	connection	of	the	different	portions	of	the	book	will	be	better	understood	,
这	联系	的	这	不同的	部分	的	这	书	将要	是	更好的	理解	,

这样就能更好地理解本书不同部分之间的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌkɔmpri'hend] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] [nəʊn] ;

and	the	beginning	comprehended	only	when	the	end	is	known	;
和	这	开始	理解	仅有的	什么时候	这	结尾	是	已知	;

只有了解了结局，才能理解了开始；

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tempə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn]

and	partly	because	we	are	not	in	the	same	temper	and	disposition	on
和	部分	因为	我们	是	不是	在	这	相同的	脾气	和	处置	在

[bəuθ] ['ridɪŋ] .

both	readings	.
两个都	阅读	.

部分原因是我们在阅读这两本书时，心情和心境并不相同。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'ruːz(ə)l] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
On 在 **the** 这 **second** 第二 **perusal** 仔细阅读 **we** 我们 **get** 得到 **a** 一个 **new** 新的 **view** 看法 **of** 的 **every** 每一个 **passage** 通道 **and** 和 **a** 一个 **different** 不同的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] ,
impression 印象 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **book** 书 **,** ,

第二次阅读时，我们对每一段文字都有了新的理解，对整本书也有了不同的印象。

[wɪtʃ] [ðen] [ə'pɪəz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪt] .
which 哪个 **then** 然后 **appears** 出现 **in** 在 **another** 其他 **light** 光 **.** .

然后，它又呈现出另一种面貌。

[ə; eɪ] [mænz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
A 一个 **man's** 男人的 **works** 作品 **are** 是 **the** 这 **quintessence** 精华 **of** 的 **his** 他的 **mind** 头脑 **,** ,

一个人的作品是他思想的精髓。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pə'zes] ['veri] [greɪt] [kə'pæsəti] ,
and 和 **even** 甚至 **though** 尽管 **he** 他 **may** 可能 **possess** 具有 **very** 非常 **great** 伟大的 **capacity** 容量 **,** ,

即使他可能拥有非常大的能力，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
they 他们 **will** 将要 **always** 总是 **be** 是 **incomparably** 无与伦比 **more** 更多的 **valuable** 有价值的 **than** 比 **his** 他的 **conversation** 对话 **.** .

它们永远比他的谈话更有价值。

[neɪ] ,
Nay 不 **,** ,

不，

[ɪn] [ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætəz] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]
in 在 **all** 全部 **essential** 基本的 **matters** 事情 **his** 他的 **works** 作品 **will** 将要 **not** 不是 **only** 仅有的 **make** 制作 **up** 向上 **for** 为了 **the** 这 **lack** 缺少 **of** 的 **personal** 个人的
['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
intercourse 交往 **with** 和 **him** 他 **,** ,

在所有重要方面，他的作品不仅能够弥补与他本人缺乏直接交流的遗憾，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [fɑː(r)] [sə'pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sɒlɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
but 但 **they** 他们 **will** 将要 **far** 远的 **surpass** 超过 **it** 它 **in** 在 **solid** 坚硬的 **advantages** 优势 **.** .

但它们在实际优势方面将远远超过它。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] ['edɪfaɪɪŋ] , [wɜːθ] ['riːdɪŋ]
The 这 **writings** 著作 **even** 甚至 **of** 的 **a** 一个 **man** 男人 **of** 的 **moderate** 缓和 **genius** 天才 **may** 可能 **be** 是 **edifying** 有益的 **,** , **worth** 值得 **reading** 阅读
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,
and 和 **instructive** 有指导意义的 **,** ,

即使是才华平庸之人的著作，也可能具有启发意义、值得一读且富有教益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [kwɪn'tes(ə)ns] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [fruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
because 因为 **they** 他们 **are** 是 **his** 他的 **quintessence** 精华 **—** — **the** 这 **result** 结果 **and** 和 **fruit** 水果 **of** 的 **all** 全部 **his** 他的
[θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] ;
thought 想法 **and** 和 **study** 学习 **;** ;

因为它们是他的精髓——是他所有思想和研究的成果和结晶；

[waɪlst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] .

whilst	conversation	with	him	may	be	unsatisfactory	.
而	对话	和	他	可能	是	不令人满意	.

虽然与他交谈可能并不令人满意。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [bʊks] [baɪ][men] [ɪn] [huːz] [ˈkʌmpəni] [wiː; wi][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ]

So	it	is	that	we	can	read	books	by	men	in	whose	company	we	find	nothing
所以	它	是	那	我们	能	读	图书	经过	男人	在	谁	公司	我们	寻找	没有什么

[tuː; tə] [pliːz] ,

to	please	,
到	请	,

所以，我们才会去读那些我们觉得与他们相处毫无乐趣可言的人写的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] [liːdz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siːk] [ˌentəˈteɪnmənt] [ˈɔːlməʊst]

and	that	a	high	degree	of	culture	leads	us	to	seek	entertainment	almost
和	那	一个	高的	程度	的	文化	线索	我们	到	寻找	娱乐	几乎

['həʊlli] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [men] .

wholly	from	books	and	not	from	men	.
完全	从	图书	和	不是	从	男人	.

而高度的文化水平使我们几乎完全从书籍而不是人身上寻求娱乐。

[ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] .

ON	CRITICISM	.
在	批评	.

论批评。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

The	following	brief	remarks	on	the	critical	faculty	are	chiefly	intended	to	show	that
这	下列的	简短的	评论	在	这	批判的	学院	是	主要	故意的	到	展示	那

,

,

,

以下关于批判能力的简要论述主要旨在表明：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

for	the	most	part	,	there	is	no	such	thing	.
为了	这	最多	部分	,	那里	是	不	这样的	事物	.

大多数情况下，并不存在这种事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['rɑːrə]['eɪvɪs] ; ['ɔːlməʊst][æz; əz][reə(r)] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fiːnɪks] ,

It	is	a	rara	avis	;	almost	as	rare	,	indeed	,	as	the	phoenix	,
它	是	一个	拉拉	维斯	;	几乎	作为	稀有的	,	的确	,	作为	这	凤凰	,

它是一种珍稀鸟类；事实上，它几乎和凤凰一样罕见。

[wɪtʃ] [əˈpɪəz] ['əʊnli][wʌns][ɪn][faɪv] ['hʌndrəd] [jˈiəz] .

which	appears	only	once	in	five	hundred	years	.
哪个	出现	仅有的	一次	在	五	百	年	.

五百年才出现一次。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [teɪst] — [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [nɒt] ['tʃəʊzn] [wɪð] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

When	we	speak	of	taste	—	an	expression	not	chosen	with	any	regard	for	it
什么时候	我们	说话	的	品尝	—	一个	表达	不是	选定	和	任何	看待	为了	它

— [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,

—	we	mean	the	discovery	,
—	我们	意思是	这	发现	,

当我们谈到品味——这个词的选择并非出于任何考量——我们指的是发现，

[ɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [iːsˈθetɪkli] ,

or	,	it	may	be	only	the	recognition	,	of	what	is	right	aesthetically	,
或者	,	它	可能	是	仅有的	这	认出	,	的	什么	是	正确的	美学上	,

或者，这可能仅仅是对美学上何为正确的认知。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ruːl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

apart	from	the	guidance	of	any	rule	;	and	this	,
除	从	这	指导	的	任何	规则	;	和	这	,

除了任何规则的指导之外；而且，

['aɪðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [ruːl] [hæz; həz] [æz; əz] [jet] [biːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ,

either	because	no	rule	has	as	yet	been	extended	to	the	matter	in	question	,
任何一个	因为	不	规则	有	作为	然而	到过	扩展	到	这	事情	在	问题	,

[ɔː(r)] [els] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

or	else	because	,
或者	别的	因为	,

要么是因为尚未有任何规则适用于所讨论的事项，要么是因为：

[ɪf] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪtɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

if	existing	,	it	is	unknown	to	the	artist	,	or	the	critic	,	as	the	case	may	be	.
如果	现存的	,	它	是	未知	到	这	艺术家	,	或者	这	评论家	,	作为	这	案件	可能	是	.

如果存在，艺术家或评论家（视情况而定）都不知道。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [teɪst] , [wiː; wi] [maɪt] [juːz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [iːs'θetɪk] [sens] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

Instead	of	taste	,	we	might	use	the	expression	aesthetic	sense	,	if	this	were	not
反而	的	品尝	,	我们	可能	使用	这	表达	审美的	感觉	,	如果	这	是	不是

[ˌtɔːtə'lɒdʒɪkl] .

tautological	.
同义反复	.

如果不是同义反复，我们或许可以用“审美意识”来代替“品味”。

[ðə; ði] [pə'septɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

The	perceptive	critical	taste	is	,	so	to	speak	,
这	有洞察力的	批判的	品尝	是	,	所以	到	说话	,

敏锐的鉴赏力，或者说，是……

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ænəlɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['tælənt] [ɔː(r)] ['dʒiːniəs] .

the	female	analogue	to	the	male	quality	of	productive	talent	or	genius	.
这	女性	类似物	到	这	男性	质量	的	生产力	天赋	或者	天才	.

女性身上与男性对应的特质是创造力或天赋。

[nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [bɪ'getɪŋ] [greɪt] [wɜːk] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'pæsətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n]

Not	capable	of	begetting	great	work	itself	,	it	consists	in	a	capacity	of	reception
不是	有能力的	的	生育	伟大的	工作	本身	,	它	由	在	一个	容量	的	接待

,

,
,

它本身不具备创造伟大作品的能力，它只具备接受作品的能力。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [fɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔː(r)] [ðə; ði]

that	is	to	say	,	of	recognizing	as	such	what	is	right	,	fit	,	beautiful	,	or	the
那	是	到	说	,	的	识别	作为	这样的	什么	是	正确的	,	合身	,	美丽的	,	或者	这

[rɪ'vɜːs] ;

reverse	;
撤销	;

也就是说，能够识别出什么是正确、合适、美丽的，或者相反的情况；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæd] ,

in	other	words	,	of	discriminating	the	good	from	the	bad	,
在	其他	字	,	的	歧视性的	这	好的	从	这	坏的	,

换句话说，就是区分好与坏。

[ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

of	discovering	and	appreciating	the	one	and	condemning	the	other	.
的	发现	和	欣赏	这	一	和	谴责	这	其他	.

发现并欣赏前者，谴责后者。

[ɪn] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

In	appreciating	a	genius	,
在	欣赏	一个	天才	,

在欣赏天才时，

['krɪtɪsɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [diːl] [wɪð] [ðə; ðɪ]['erə(r)z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pʊrər] [ɒv; əv]

criticism	should	not	deal	with	the	errors	in	his	productions	or	with	the	poorer	of
批评	应该	不是	交易	和	这	错误	在	他的	作品	或者	和	这	贫穷	的

[hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

his	works	,
他的	作品	,

评论不应该针对他作品中的错误或较差的作品，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] [reɪt] [hɪm] [ləʊ] ;

and	then	proceed	to	rate	him	low	;
和	然后	继续	到	速度	他	低的	;

然后给他打低分；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [məʊst] [ik'selz] .

it	should	attend	only	to	the	qualities	in	which	he	most	excels	.
它	应该	出席	仅有的	到	这	品质	在	哪个	他	最多	卓越	.

它应该只关注他最擅长的品质。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [sfɪrz] ,

For	in	the	sphere	of	intellect	,	as	in	other	spheres	,
为了	在	这	领域	的	智力	,	作为	在	其他	球体	,

因为在智力领域，正如在其他领域一样，

['wiːknəs] [ænd; ənd] [pə'vɜːsəti] [kliːv] [səʊ] ['fɜːmli] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [məʊst]

weakness	and	perversity	cleave	so	firmly	to	human	nature	that	even	the	most
弱点	和	反常	劈开	所以	牢牢	到	人类	自然	那	甚至	这	最多

['brɪlɪənt] [maɪnd] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [friː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

brilliant	mind	is	not	wholly	and	at	all	times	free	from	them	.
杰出的	头脑	是	不是	完全	和	在	全部	时代	自由的	从	他们	.

人性中根深蒂固的弱点和邪恶，即使是最聪明的人也无法完全摆脱它们。

[hens] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['erə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [men] ;

Hence	the	great	errors	to	be	found	even	in	the	works	of	the	greatest	men	;
因此	这	伟大的	错误	到	是	成立	甚至	在	这	作品	的	这	最	男人	;

因此，即使在最伟大的人物的作品中也存在着重大错误；

[ɔː(r)] [æz; əz] ['hɒrəs] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɑːndok] ['bəʊnəs] [dɔrmətæt] [hoʊ'mɪrəs] .

or	as	Horace	puts	it	,	quandoque	bonus	dormitat	Homerus	.
或者	作为	贺拉斯	放置	它	,	昆多克	奖金	睡眠	荷马	.

或者正如贺拉斯所说，荷马鲁斯的 quandoque 红利休眠。

[ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	which	distinguishes	genius	,	and	should	be	the	standard	for	judging	it	,
那	哪个	区别	天才	,	和	应该	是	这	标准	为了	评判	它	,

区分天才的特质，以及评判天才的标准，

[ɪz] [ðə; ðɪ] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɒpə(r)] [muːd]

is	the	height	to	which	it	is	able	to	soar	when	it	is	in	the	proper	mood
是	这	高度	到	哪个	它	是	有能力的	到	翱翔	什么时候	它	是	在	这	恰当的	情绪

[ænd; ənd] [faindz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [haɪt] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

and	finds	a	fitting	occasion	—	a	height	always	out	of	the	reach	of	ordinary
和	发现	一个	配件	场合	—	一个	高度	总是	出去	的	这	抵达	的	普通的

['tælənt] .

talent	.
天赋	.

那是它在心情合适、时机成熟时所能达到的高度——一个普通才能永远无法企及的高度。

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

And	,	in	like	manner	,
和	,	在	喜欢	方式	,

同样地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [tuː] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ;

it	is	a	very	dangerous	thing	to	compare	two	great	men	of	the	same	class	;
它	是	一个	非常	危险的	事物	到	比较	二	伟大的	男人	的	这	相同的	班级	;

将同一级别的两位伟人相提并论是非常危险的；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː] [greɪt] ['poʊəts] , [ɔː(r)] [mjuː'zɪʃənz] , [ɔː(r)] [fə'lɑːsəfərz] , [ɔː(r)] ['ɑːtɪsts] ;

for	instance	,	two	great	poets	,	or	musicians	,	or	philosophers	,	or	artists	;
为了	实例	,	二	伟大的	诗人	,	或者	音乐家	,	或者	哲学家	,	或者	艺术家	;

例如，两位伟大的诗人、音乐家、哲学家或艺术家；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

because	injustice	to	the	one	or	the	other	,	at	least	for	the	moment	,
因为	不公正	到	这	一	或者	这	其他	,	在	至少	为了	这	片刻	,

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

can	hardly	be	avoided	.
能	几乎	是	避免	.

因为至少在目前情况下，很难避免对其中一方或另一方造成不公。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði]['krɪtɪk] [lʊks] [tuː; tə][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)]

For	in	making	a	comparison	of	the	kind	the	critic	looks	to	some	particular
为了	在	制作	一个	比较	的	这	种类	这	评论家	看起来	到	一些	特别的

['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dis'kʌvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

merit	of	the	one	and	at	once	discovers	that	it	is	absent	in	the	other	,
优点	的	这	一	和	在	一次	发现	那	它	是	缺席的	在	这	其他	,

因为在进行这类比较时，评论家会着眼于其中一个的某些特定优点，然后立即发现另一个所缺乏的这种优点。

[huː] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'spærɪdʒd] .

who	is	thereby	disparaged	.
WHO	是	从而	贬低	.

因此，他/她受到了贬低。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz] [rɪ'vɜːst] ,

And	then	if	the	process	is	reversed	,
和	然后	如果	这	过程	是	反转	,

然后，如果这个过程反过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] [dis'kʌvə] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)]['merɪt] ,

and	the	critic	begins	with	the	latter	and	discovers	his	peculiar	merit	,
和	这	评论家	开始	和	这	后者	和	发现	他的	奇特	优点	,

评论家从后者入手，发现了它的独特价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

which	is	quite	of	a	different	order	from	that	presented	by	the	former	,
哪个	是	相当	的	一个	不同的	命令	从	那	呈现	经过	这	以前的	,

这与前者所呈现的秩序截然不同。

[wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] ,

with	whom	it	may	be	looked	for	in	vain	,
和	谁	它	可能	是	看起来	为了	在	徒劳	,

即使向他们寻求，也可能徒劳无功。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['sʌfə(r)] [ˌʌn'djuː] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] .

the	result	is	that	both	of	them	suffer	undue	depreciation	.
这	结果	是	那	两个都	的	他们	遭受	过度	折旧	.

结果是，它们都遭受了不必要的贬值。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪtɪks] [huː] ['sevrəli] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒt]
There are critics who severally think that it rests with each one of them what
那里 是 评论家 WHO 分别 思考 那 它 休息 和 每个 一 的 他们 什么
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [gʊd] ,
shall be accounted good ,
将 是 已记录 好的 ,

有些评论家认为，究竟什么才算好，最终取决于他们每个人自己的判断。

[ænd; ənd] [wɒt] [bæd] .
and what bad .
和 什么 坏的 .

真是糟糕透了。

[ðeɪ] [ɔːl] [mɪs'teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [tɔɪ] - ['trʌmpɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] [ɒv; əv] [feɪm] .
They all mistake their own toy - trumpets for the trombones of fame .
他们 全部 错误 他们的 自己的 玩具 - 小号 为了 这 长号 的 名声 .

他们都把自己的玩具小号误认为是成名的长号。

[ə; eɪ] [drʌg] [dʌz] [nɒt] [ɪ'fekt] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪf] [ðə; ði] [dəʊs] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] ;
A drug does not effect its purpose if the dose is too large ;
一个 药品 做 不是 影响 它是 目的 如果 这 剂量 是 也 大的 ;

药物剂量过大则无法发挥其疗效；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːd] [ðə; ði]
and it is the same with censure and adverse criticism when it exceeds the
和 它 是 这 相同的 和 谴责 和 不利 批评 什么时候 它 超过 这
['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
measure of justice .
措施 的 正义 .

当谴责和负面批评超过公正的程度时，也是如此。

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['merɪt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
The disastrous thing for intellectual merit is that it must wait for those
这 灾难性的 事物 为了 知识分子 优点 是 那 它 必须 等待 为了 那些
[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [gʊd] [huː] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [prə'djuːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [bæd] ;
to praise the good who have themselves produced nothing but what is bad ;
到 称赞 这 好的 WHO 有 他们自己 生产 没有什么 但 什么 是 坏的 ;

对知识分子而言，最灾难性的是，他们必须等待那些自己除了作恶之外一无所获的人来赞扬好人；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪməri] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] [kraʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz]
it is a primary misfortune that it has to receive its crown at the hands
它 是 一个 基本的 不幸 那 它 有 到 收到 它是 王冠 在 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] — [ə; eɪ] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst] [men] [pə'zes] ['əʊnli]
of the critical power of mankind — a quality of which most men possess only
的 这 批判的 力量 的 人类 — 一个 质量 的 哪个 最多 男人 具有 仅有的
[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] ['sembləns] ,
the weak and impotent semblance ,
这 虚弱的 和 阳痿 外表 ,

最主要的不幸在于，它必须通过人类的批判力量才能获得桂冠——而大多数人只具备这种力量的微弱和无力的表象。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [meɪ] [biː; bi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rer] [gɪfts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
so that the reality may be numbered amongst the rarest gifts of nature .
所以 那 这 现实 可能 是 编号 在 这 最稀有 礼物 的 自然 .

因此，现实或许可以跻身大自然最珍贵的礼物之列。

[hens] [lɑː] - [rɪ'mɑːk] [ɪz] , [ʌn'hæpɪli] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [niːt] .

Hence	La	Bruyère's	remark	is	,	unhappily	,	as	true	as	it	is	neat	.
因此	拉	-	评论	是	,	不幸地	,	作为	真的	作为	它	是	整洁的	.

因此，不幸的是，拉布吕耶尔的评论既精辟又真实。

[ɑː'preɪ] [lɛsprɪt] [diː] - , [hiː; hi] [sez] , [ˌsiː 'iː] [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ][ˌeɪ 'juː] ['mɒnd] [diː] [plʌs] [reə(r)] ,

Après	l'esprit	de	discernement	,	he	says	,	ce	qu'il	y	a	au	monde	de	plus	rare	,
之后	精神	德	-	,	他	说道	,	ce	奎尔	是	一个	au	世界	德	加	稀有的	,

他说，在辨别力之后，ce qu'il ya au monde de plus罕见，

[ˌsiː 'iː] [sɒnt] [lez] - [et] [lez] ['pɜːrlz] .

ce	sont	les	diamans	et	les	perles	.
ce	儿子	莱斯	-	等	莱斯	珍珠	.

这是钻石和珍珠的儿子。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] !

The	spirit	of	discernment	!
这	精神	的	辨别力	!

明辨是非的精神！

[ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] !

the	critical	faculty	!
这	批判的	学院	!

批判能力！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .

it	is	these	that	are	lacking	.
它	是	这些	那	是	缺乏	.

正是这些方面所缺乏。

[men] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːls] , [ðə; ði] [kɔːn]

Men	do	not	know	how	to	distinguish	the	genuine	from	the	false	,	the	corn
男人	做	不是	知道	如何	到	区分	这	真的	从	这	错误的	,	这	玉米

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃæf; tʃɑːf] ,

from	the	chaff	,
从	这	糠	,

男人不懂得分辨真假，分辨谷粒和糠秕。

[gəʊld] [frɒm; frəm] ['kɒpə(r)] ; [ɔː(r)] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [waɪd] [gʌlf] [ðæt] ['seprəts] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs]

gold	from	copper	;	or	to	perceive	the	wide	gulf	that	separates	a	genius
金子	从	铜	;	或者	到	感知	这	宽的	海湾	那	分离	一个	天才

[frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .

from	an	ordinary	man	.
从	一个	普通的	男人	.

从铜中提炼黄金；或者说，认识到天才与普通人之间巨大的鸿沟。

[ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [vɜːs] ,

Thus	we	have	that	bad	state	of	things	described	in	an	old	-	fashioned	verse	,
因此	我们	有	那	坏的	状态	的	事物	描述	在	一个	老的	-	造型	诗	,

于是，我们就有了用一首古老的诗歌来描述的那种糟糕的局面。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd]

which	gives	it	as	the	lot	of	the	great	ones	here	on	earth	to	be	recognized
哪个	给予	它	作为	这	很多	的	这	伟大的	一个	这里	在	地球	到	是	认可

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] :

only	when	they	are	gone	:
仅有的	什么时候	他们	是	已消失	:

这就说明了世间伟人的命运：只有在他们离世之后，人们才会认可他们。

[iːz] [ɪst] [nʌn] [dæs; dɑːs] - [dɜːr] ['groʊsən] - [aʊf] ['ɜːrdɛn] ,

Es	ist	nun	das	Geschick	der	Grossen	fiier	auf	Erden	,
埃斯	是	尼姑	das	-	德尔	格罗斯	-	上	埃尔登	,

Es ist nun das Geschick der Grossen fiier auf Erden,

[ɜːst] [wɑːn] [ziː] [nɪxt] [meiə] [sɪnd] ; [vɒn] ['ʌnz] [ɜːkənt] [zuː]['wɜːrdən] .

Erst	wann	sie	nicht	mehr	sind	;	von	uns	erkannt	zu	werden	.
最初	wann	西	尼赫特	更多	信德	;	冯	联合国	erkannt	祖	韦尔登	.

Erst wann sie nicht mehr sind； von uns erkannt zu werden。

[wen] ['eni] ['dʒenjuɪn][ænd; ənd] ['eksələnt] [wɜːk] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

When	any	genuine	and	excellent	work	makes	its	appearance	,
什么时候	任何	真的	和	出色的	工作	制作	它是	外貌	,

当任何真正优秀的作品出现时，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪts] [wei] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][bæd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][faindz] [ɔːl'redi] [ɪn]

the	chief	difficulty	in	its	way	is	the	amount	of	bad	work	it	finds	already	in
这	首席	困难	在	它是	方式	是	这	数量	的	坏的	工作	它	发现	已经	在

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

possession	of	the	field	,
拥有	的	这	场地	,

它面临的主要困难是，它发现该领域已经存在大量劣质作品。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .

and	accepted	as	though	it	were	good	.
和	公认	作为	尽管	它	是	好的	.

并被人们接受，就好像它是好的一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] ['riːəli] [sək'siːdz] , [baɪ][ə; eɪ] [hɑːd]

And	then	if	,	after	a	long	time	,	the	new	comer	really	succeeds	,	by	a	hard
和	然后	如果	,	后	一个	长的	时间	,	这	新的	角	真的	成功	,	经过	一个	难的

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

然后，如果经过很长时间的艰苦奋斗，新来者最终真的成功了，

[ɪn] ['vindikeit] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

in	vindicating	his	place	for	himself	and	winning	reputation	,
在	证明清白	他的	地方	为了	他自己	和	获胜	名声	,

为了证明自己的地位并赢得声誉，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [ɪn'kaʊntə(r)] [freʃ] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ə'fektɪd] , [dʌl] , ['ɔːkwəd] ['ɪmɪteɪtə(r)]

he	will	soon	encounter	fresh	difficulty	from	some	affected	,	dull	,	awkward	imitator
他	将要	很快	遇到	新鲜的	困难	从	一些	做作的	,	乏味的	,	尴尬的	模仿者

, [huːm] ['piːp(ə)l] [dræg][ɪn] ,

,	whom	people	drag	in	,
,	谁	人们	拖	在	,

他很快就会遇到新的困难，那就是一些矫揉造作、迟钝笨拙的模仿者，这些人都是别人硬拉来的。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['kɑːmli] ['setɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dʒiːniəs] ;

with	the	object	of	calmly	setting	him	up	on	the	altar	beside	the	genius	;
和	这	目的	的	平静地	环境	他	向上	在	这	坛	旁	这	天才	;

目的是平静地将他安置在天才旁边的祭坛上；

[nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

not	seeing	the	difference	and	really	thinking	that	here	they	have	to	do	with
不是	看到	这	不同之处	和	真的	思维	那	这里	他们	有	到	做	和

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] [mæn] .

another	great	man	.
其他	伟大的	男人	.

看不出区别，还真的以为这跟另一个伟人有关。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] - [miːnz] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [eɪtθ] ['feɪb(ə)l] ,

This	is	what	Yriarte	means	by	the	first	lines	of	his	twenty	-	eighth	Fable	,
这	是	什么	-	方法	经过	这	第一的	线条	的	他的	二十	-	第八	寓言	,

这就是伊里亚特在其第二十八则寓言故事开头几行所表达的意思。

[weə(r)] [hiː; hi] [diˈklɛə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈræbl] [ˈɔːlweɪz] [sets] [ˈiːkwəl] [ˈvæljuː] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd]

where	he	declares	that	the	ignorant	rabble	always	sets	equal	value	on	the	good
在哪里	他	声明	那	这	无知	乌合之众	总是	套	平等的	价值	在	这	好的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] :

and	the	bad	:
和	这	坏的	:

他宣称，无知的乌合之众总是将善与恶同等看待：

[ˈsiɛmpreɪ] - [hɑːˈsɛr] [el] [ˈvʌlgoʊ] [nɛtʃiːoʊ]

Siempre	acostumbra	hacer	el	vulgo	necio
总是	-	哈瑟	el	庸俗	内西奥

Siempre acostumbra hacer el vulgo necio

[diː] [ləʊ] [bjˈuːənˌəʊ] [waɪ] [ləʊ] [ˈmeɪloʊ] [ɪˈgwɑːl] [əprɛsiːoʊ] .

De	lo	bueno	y	lo	malo	igual	aprecio	.
德	洛	布埃诺	是	洛	坏	相同	价格	.

De lo bueno y lo malo igual aprecio。

[səʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈʃeɪkˌspɪərz] [dɹˈɑːməz] [hæd; həd] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs]

So	even	Shakespeare's	dramas	had	,	immediately	after	his	death	,	to	give	place
所以	甚至	莎士比亚的	电视剧	有	,	立即地	后	他的	死亡	,	到	给	地方

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ben] [ˈdʒɒnsən] ,

to	those	of	Ben	Jonson	,
到	那些	的	本	约翰逊	,

因此，莎士比亚的戏剧在他去世后不久，就不得不让位于本·琼森的戏剧。

[ˈmæsɪnˌdʒər] , [ˈbəʊmɒnt] [ænd; ənd] [ˈfletʃə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi]

Massinger	,	Beaumont	and	Fletcher	,	and	to	yield	the	supremacy
马辛格	,	博蒙特	和	弗莱彻	,	和	到	屈服	这	霸权

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .

for	a	hundred	years	.
为了	一个	百	年	.

马辛格、博蒙特和弗莱彻，并放弃了长达一百年的霸权。

[səʊ] [kænts] [ˈsɪəriəs] [fəˈlɒsəfi] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɒns(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈfɪktə] , [ˈskeliŋ]

So	Kant's	serious	philosophy	was	crowded	out	by	the	nonsense	of	Fichte	,	Schelling
所以	康德的	严肃的	哲学	曾是	挤	出去	经过	这	废话	的	菲希特	,	谢林

, [ˈdʒækoʊbi] , [ˈheigl] .

,	Jacobi	,	Hegel	.
,	雅各比	,	黑格尔	.

因此，康德严肃的哲学被费希特、谢林、雅各比、黑格尔的荒谬思想所取代。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [əkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ,

And	even	in	a	sphere	accessible	to	all	,
和	甚至	在	一个	领域	可访问	到	全部	,

即使在所有人都能接触到的领域，

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ʌnˈwɜːðɪ] [ˈɪmɪtəɪtəz] [ˈkwɪkli] [daɪˈvɜːtɪŋ] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

we	have	seen	unworthy	imitators	quickly	diverting	public	attention	from	the
我们	有	已见	不配	模仿者	迅速地	转移注意力	民众	注意力	从	这

[ɪnˈkɒmprəbl] [ˈwɔːltə] [skɒt] .

incomparable	Walter	Scott	.
无与伦比	沃尔特	斯科特	.

我们已经看到一些不入流的模仿者迅速转移了公众对无与伦比的沃尔特·斯科特的注意力。

[fɔː(r); fə(r)] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [nəʊ] [sens] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeksələns] ,

For	,	say	what	you	will	,	the	public	has	no	sense	for	excellence	,
为了	,	说	什么	你	将要	,	这	民众	有	不	感觉	为了	卓越	,

不管你怎么说，公众对卓越并没有鉴赏力。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ]['nəʊʃ(ə)n] [haʊ] ['veri] [reə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [men] ['ri:əli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

and	therefore	no	notion	how	very	rare	it	is	to	find	men	really	capable	of
和	所以	不	概念	如何	非常	稀有的	它	是	到	寻找	男人	真的	有能力的	的

['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [greɪt] [ɪn]['pəʊətri] ,

doing	anything	great	in	poetry	,
正在做	任何事物	伟大的	在	诗	,

因此，他们根本意识不到，真正有能力在诗歌领域做出伟大成就的男性是多么罕见。

[fə'lɒsəfi] , [ɔ:(r)][ɑ:t] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ləʊn] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] [ə'tenʃ(ə)n] .

philosophy	,	or	art	,	or	that	their	works	are	alone	worthy	of	exclusive	attention	.
哲学	,	或者	艺术	,	或者	那	他们的	作品	是	独自的	值得	的	独家的	注意力	.

哲学、艺术，或者他们的作品本身就值得特别关注。

[ðə; ði] ['dæblə] , ['weðə(r)] [ɪn] [vɜ:s] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [haɪ] [sfɪə(r)] ,

The	dabblers	,	whether	in	verse	or	in	any	other	high	sphere	,
这	浅尝辄止者	,	无论	在	诗	或者	在	任何	其他	高的	领域	,

那些浅尝辄止的人，无论是在诗歌领域还是在其他任何高雅领域，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['evri] [deɪ] [ʌn'speərɪŋli] [rɪ'maɪndid] [ðæt] ['naɪðə(r)] [gɒdz] , [nɔ:(r)] [men] , [nɔ:(r)] ['bʊkselə(r)]

should	be	every	day	unsparingly	reminded	that	neither	gods	,	nor	men	,	nor	booksellers
应该	是	每一个	天	毫不留情	提醒	那	两者都不	神	,	也不	男人	,	也不	书店

[hæv; həv] ['pɑ:d(ə)n] [ðeə(r)] [ˌmi:di'ɒkrəti] :

have	pardoned	their	mediocrity	:
有	赦免	他们的	平庸	:

应该每天都毫不留情地提醒自己，无论是神明、凡人还是书商，都不能原谅他们的平庸：

- ['esɪ] -

mediocribus	esse	poetis
-	esse	-

mediocribus esse poetis

[nɒn] ['hɑ:mɪˌni:z] , [nɒn] - , [nɒn] - - . -

Non	homines	,	non	Dî	,	non	concessere	columnae	.	13
非	人	,	非	-	,	非	-	-	.	-

非人类、非 Dî、非特许柱.13

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜ:n])

13	(	return	)
-	(	返回	)

13（返回）

[['hɒrəs] , [ɑ:z] [pɒʊ'ɛtɪkə] , - .]

[	Horace	,	Ars	Poetica	,	372	.	]
[	贺拉斯	, 阿尔斯		诗意	,	-	.	]

[贺拉斯，《诗艺》，372。]

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] [wi:dz] [ðæt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɔ:n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

Are	they	not	the	weeds	that	prevent	the	corn	coming	up	,
是	他们	不是	这	杂草	那	防止	这	玉米	未来	向上	,

它们不就是阻碍玉米发芽的杂草吗?

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [ðəm'selvz] ?

so	that	they	may	cover	all	the	ground	themselves	?
所以	那	他们	可能	覆盖	全部	这	地面	他们自己	?

以便他们能够自行覆盖所有区域?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['hæpənz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [ænd; ənd] ['freʃli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

And	then	there	happens	that	which	has	been	well	and	freshly	described	by	the
和	然后	那里	发生	那	哪个	有	到过	出色地	和	新鲜的	描述	经过	这

[lə'mentɪd] - ,

lamented	Feuchtersleben	,
哀叹	-	,

然后，就发生了已故的费希特斯莱本（Feuchtersleben）曾精彩而又新鲜地描述过的事情。

- [huː] [daɪd][səʊ] [jʌŋ] : [haʊ] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

14	who	died	so	young	:	how	people	cry	out	in	their	haste	that	nothing	is	being	done	,
-	WHO	死亡	所以	年轻的	:	如何	人们	哭	出去	在	他们的	匆忙	那	没有什么	是	存在	完毕	,

14名英年早逝的孩子：人们匆忙地喊着“什么都没做”，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [greɪt] [wɜːk] [ɪz]['kwaɪətli] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen]

while	all	the	while	great	work	is	quietly	growing	to	maturity	;	and	then	,	when
尽管	全部	这	尽管	伟大的	工作	是	悄悄	生长	到	到期	;	和	然后	,	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

it	appears	,
它	出现	,

与此同时，伟大的作品正在悄然成长成熟；然后，当它出现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['klæmə(r)] , [bʌt; bət][gəʊz] [ɪts] [weɪ] ['saɪləntli] , [ɪn] ['mɒdɪst] [griːf] :

it	is	not	seen	or	heard	in	the	clamor	,	but	goes	its	way	silently	,	in	modest	grief	:
它	是	不是	已见	或者	听到	在	这	叫嚣	,	但	去	它是	方式	默默	,	在	谦虚的	悲伤	:

在喧嚣中，它既看不见也听不见，而是默默地、带着淡淡的悲伤前行：

" [ɪst] [dɑːk] " — [ruːfən] [ziː] - —

"	Ist	doch	"	—	rufen	sie	vermessen	—
"	一	道赫	"	—	鲁芬	西	-	—

“Ist doch”——rufen sie vermessen——

[nɪçts] [ɪm] ['vɛrkə] , [nɪçts] - !

Nichts	im	Werke	,	nichts	gethan	!
尼赫茨	我是	工厂	,	尼赫茨	-	!

Nichts im Werke，nichts gethan!

" [ˌjuː en 'diː][dæs; dɑːs] [groʊs] , - -

"	Und	das	Grosse	,	reift	indessen
"	和	das	格罗斯	,	-	-

“Und das das Grosse, reift indessen

[stɪl] [hɪ'ræn] .

Still	heran	.
仍然	赫兰	.

依然是赫兰。

[iːz] - [nʌn] : ['niːˌmɑːnd] [ziːt] [iːz] ,

Es	ersheint	nun	:	niemand	sieht	es	,
埃斯	-	尼姑	:	尼曼德	西赫特	es	,

Es ersheint 修女：niemand sieht es，

['niːˌmɑːnd] - [iːz][ɪm] -

Niemand	hört	es	im	Geschrei
尼曼德	-	es	我是	-

Niemand hört es im Geschrei

[ˌem aɪ 'tiː] - [traʊɤ] [ziːt] [iːz]

Mit	bescheid'ner	Trauer	zieht	es
密特	-	特劳尔	齐特	es

痛苦之事

[stɪl] [vɔrbaɪ] .
Still vorbei .
仍然 沃贝 .

仍然 vorbei。

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — ['ɜːnst] ['fraɪˌhɛr] [vɒn] - (- - -) , [æn; ən] ['ɒstriən]
[Translator's Note . — Ernst Freiherr von Feuchtersleben (1806 - 49) , an Austrian
[译者的 笔记 . — 恩斯特 弗赖赫尔 冯 - (- - -) , 一个 奥地利
[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd]['pəʊɪt] ,
physician , philosopher , and poet ,
医生 , 哲学家 , 和 诗人 ,

[译者注：恩斯特·弗赖赫尔·冯·福希特斯莱本 (Ernst Freiherr von Feuchtersleben，1806-49)，奥地利医生、哲学家和诗人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn]['medɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] .
and a specialist in medical psychology .
和 一个 专家 在 医疗的 心理学 .

以及一位医学心理学专家。

[ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɪz] [ðæt] [bɪ'gɪnɪŋ] " [iːz] [ɪst] [bɛstɪmt] [ɪn] ['gɑːtɪs] [rʌθ] "
The best known of his songs is that beginning " Es ist bestimmt in Gottes Rath "
这 最好的 已知 的 他的 歌曲 是 那 开始 " 埃斯 是 确定 在 戈特斯 拉斯 "
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mend(ə)ls(ə)n] [kəm'pəʊzd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['melədiz] .]
to which Mendelssohn composed one of his finest melodies .]
到 哪个 门德尔松 由 一 的 他的 最好的 旋律 .]

他最著名的歌曲是开头的“Es ist bestimmt in Gottes Rath”，门德尔松为这首歌谱写了他最优美的旋律之一。

[ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɪz][nɒt] [les] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
This lamentable death of the critical faculty is not less obvious in the case of
这 令人惋惜的 死亡 的 这 批判的 学院 是 不是 较少的 明显的 在 这 案件 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

批判能力的这种令人惋惜的消亡在科学领域同样显而易见。

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [laɪf][ɒv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] [dis'pruːv] ['θɪərɪz] .
as is shown by the tenacious life of false and disproved theories .
作为 是 所示 经过 这 顽强 生活 的 错误的 和 已被驳斥 理论 .

正如那些错误且已被证伪的理论的顽强生命力所表明的那样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [ək'septɪd] ,
If they are once accepted ,
如果 他们 是 一次 公认 ,

如果他们被接受，

[ðeɪ] [meɪ] [gəʊ][ɒn] ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
they may go on bidding defiance to truth for fifty or even a hundred years
他们 可能 去 在 投标 蔑视 到 真相 为了 五十 或者 甚至 一个 百 年
[ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and more ,
和 更多的 ,

他们可能会继续无视真理长达五十年、一百年甚至更久。

[æz; əz]['steɪb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['aɪən][pɪə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][weɪvz] .

as	stable	as	an	iron	pier	in	the	midst	of	the	waves	.
作为	稳定的	作为	一个	铁	码头	在	这	中间	的	这	波浪	.

像波涛中的铁码头一样稳固。

[ðə; ði] [ˌtɔli'meiik] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [stɪl] [held] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kəu'pəːnikəs] [hæd; həd] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] .

The	Ptolemaic	system	was	still	held	a	century	after	Copernicus	had	promulgated	his	theory	.
这	托勒密	系统	曾是	仍然	握住	一个	世纪	后	哥白尼	有	颁布	他的	理论	.

在哥白尼提出他的理论一个世纪之后，托勒密体系仍然被人们所接受。

['beɪkən] , [deiˈkaːt] [ænd; ənd] [lɒk] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪk'striːmli] ['sləʊli] [ænd; ənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

Bacon	,	Descartes	and	Locke	made	their	way	extremely	slowly	and	only	after	a	long	time	;
熏肉	,	笛卡尔	和	洛克	制成	他们的	方式	极其	缓慢地	和	仅有的	后	一个	长的	时间	;

培根、笛卡尔和洛克的思想发展极其缓慢，而且历经了很长时间才取得进展；

[æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [siː] [baɪ] - ['selɪbreɪtɪd] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .

as	the	reader	may	see	by	d'Alembert's	celebrated	Preface	to	the	Encyclopedia	.
作为	这	读者	可能	看	经过	-	著名	前言	到	这	百科全书	.

正如读者可以从达朗贝尔著名的《百科全书》序言中看到的那样。

['njuːtən] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ;

Newton	was	not	more	successful	;
牛顿	曾是	不是	更多的	成功的	;

牛顿并没有取得更大的成功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] ['laibnits] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [klɑːk] . -

and	this	is	sufficiently	proved	by	the	bitterness	and	contempt	with	which	Leibnitz	attacked	his	theory	of	gravitation	in	the	controversy	with	Clarke	.	15
和	这	是	足够	已证实	经过	这	苦味	和	鄙视	和	哪个	莱布尼茨	遭到攻击	他的	理论	的	引力	在	这	争议	和	克拉克	.	-

莱布尼茨在与克拉克的论战中，以极其激烈和蔑视的态度攻击克拉克的万有引力理论，这足以证明这一点。[15]

[ɔːl'ðəʊ] ['njuːtən] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɪpɪə] , [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ,

Although	Newton	lived	for	almost	forty	years	after	the	appearance	of	the	Principia	,	his	teaching	was	,
虽然	牛顿	居住地	为了	几乎	四十	年	后	这	外貌	的	这	原理	,	他的	教学	曾是	,

尽管牛顿在《自然哲学的数学原理》出版后又活了近四十年，但他的教学成果却影响深远。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , ['əʊnli][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ək'septɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

when	he	died	,	only	to	some	extent	accepted	in	his	own	country	,
什么时候	他	死亡	,	仅有的	到	一些	程度	公认	在	他的	自己的	国家	,

他去世时，在自己的国家也只是在某种程度上被接受。

[waɪlst] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['skeəsli] ['twenti] [əd'hiərənt] ;

whilst	outside	England	he	counted	scarcely	twenty	adherents	;
而	外部	英格兰	他	计数	几乎	二十	信徒	;

在英国境外，他只数到不到二十名追随者；

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] [tuː; tə] [vɑːl'tɛrz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] .

if	we	may	believe	the	introductory	note	to	Voltaire's	exposition	of	his	theory	.
如果	我们	可能	相信	这	引言	笔记	到	伏尔泰的	展览	的	他的	理论	.

如果我们相信伏尔泰阐述其理论的引言的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ,

It	was	,	indeed	,
它	曾是	,	的确	,

确实如此。

['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [vɑːl'tɛrz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] [frɑːns]

chiefly	owing	to	this	treatise	of	Voltaire's	that	the	system	became	known	in	France
主要	欠款	到	这	论文	的	伏尔泰的	那	这	系统	成为	已知	在	法国

['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['nuːtnz] [deθ] .

nearly	twenty	years	after	Newton's	death	.
几乎	二十	年	后	牛顿	死亡	.

主要由于伏尔泰的这篇论文，牛顿去世近二十年后，这一体系才在法国为人所知。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ə; eɪ][fɜːm] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk][stænd][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðiː]

Until	then	a	firm	,	resolute	,	and	patriotic	stand	was	made	by	the
直到	然后	一个	公司	,	坚决	,	和	爱国	站立	曾是	制成	经过	这

[kɑː'tiːziən; kɑː'tiːʒən] ['vɔːtɪsiːz] ;

Cartesian	Vortices	;
笛卡尔	涡旋	;

在此之前，笛卡尔漩涡派采取了坚定、果断和爱国的立场；

[waɪlst] ['əʊnli] ['fɔːti] [j'iəz] ['priːviəsli] , [ðɪs] [seɪm] [kɑː'tiːziən; kɑː'tiːʒən] [fə'lɒsəfi] [hæd; həd] [biːn]

whilst	only	forty	years	previously	,	this	same	Cartesian	philosophy	had	been
而	仅有的	四十	年	之前	,	这	相同的	笛卡尔	哲学	有	到过

[fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] [frentʃ] [skuːlz] ;

forbidden	in	the	French	schools	;
禁止	在	这	法语	学校	;

而就在四十年前，这种笛卡尔哲学在法国学校里还是被禁止的；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [tɜːn] - , [ðə; ðiː] ['tʃɑːnsələ(r)] ,

and	now	in	turn	d'Agnesseau	,	the	Chancellor	,
和	现在	在	转动	-	,	这	校长	,

现在轮到阿涅索，这位总理了。

[rɪ'fjuːzd] [vɒl'teə] [ðə; ðiː][ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ðiː] [njuː'təʊniən] ['dɒktrɪn] .

refused	Voltaire	the	Imprimatur	for	his	treatise	on	the	Newtonian	doctrine	.
拒绝	伏尔泰	这	印章	为了	他的	论文	在	这	牛顿力学	教义	.

伏尔泰关于牛顿学说的论文被拒绝颁发批准书。

[ɒn] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ['nuːtnz] [əb'sɜːd] ['θɪəri] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [stɪl] [kəm'pliːtli] [həʊldz]

On	the	other	hand	,	in	our	day	Newton's	absurd	theory	of	color	still	completely	holds
在	这	其他	手	,	在	我们的	天	牛顿	荒诞	理论	的	颜色	仍然	完全地	持有

[ðə; ðiː] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

另一方面，时至今日，牛顿荒谬的颜色理论仍然占据着绝对主导地位。

['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['gɜːtəz] .

forty	years	after	the	publication	of	Goethe's	.
四十	年	后	这	发布	的	歌德的	.

歌德作品出版四十年后。

[hjuːm] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪftɪəθ] [jɪə(r)] ,

Hume	,	too	,	was	disregarded	up	to	his	fiftieth	year	,
休谟	,	也	,	曾是	被忽视	向上	到	他的	第五十	年	,

休谟直到五十岁也一直被人忽视。

[ðəʊ] [hiː; hi][brˈgæn] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['pɒpjələ(r)] [staɪl] .

though	he	began	very	early	and	wrote	in	a	thoroughly	popular	style	.
尽管	他	开始	非常	早期的	和	写道	在	一个	彻底	受欢迎的	风格	.

虽然他很早就开始写作，而且写作风格通俗易懂。

[ænd; ənd][kænt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] ,

And	Kant	,	in	spite	of	having	written	and	talked	all	his	life	long	,
和	康德	,	在	尽管如此	的	拥有	书面	和	谈话	全部	他的	生活	长的	,

而康德，尽管他一生都在写作和演讲，

[dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]['sɪksti] .

did	not	become	a	famous	man	until	he	was	sixty	.
做过	不是	变得	一个	著名的	男人	直到	他	曾是	六十	.

他直到六十岁才成名。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜ:n])

15	(	return	)
-	(	返回	)

15（返回）

[[si:] [ɪ'speʃəli] § § - , - , - , - , - , - .]

[	See	especially	§	§	35	,	113	,	118	,	120	,	122	,	128	.	]
[	看	尤其	§	§	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.	]

[尤其参见第35、113、118、120、122、128节。]

['ɑ:tɪsts] [ænd; ənd]['poʊəts][hæv; həv] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [mɔ:(r)] [tʃɑ:ns] [ðæn; ðən] ['θɪŋkər] ,

Artists	and	poets	have	,	to	be	sure	,	more	chance	than	thinkers	,
艺术家	和	诗人	有	,	到	是	当然	,	更多的	机会	比	思想家	,

艺术家和诗人无疑比思想家拥有更多机会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['pʌblɪk] [ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] .

because	their	public	is	at	least	a	hundred	times	as	large	.
因为	他们的	民众	是	在	至少	一个	百	时代	作为	大的	.

因为他们的公众规模至少是我们的百倍。

[stɪl] , [wɒt] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd]['məʊtsɑ:t]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Still	,	what	was	thought	of	Beethoven	and	Mozart	during	their	lives	?
仍然	,	什么	曾是	想法	的	贝多芬	和	莫扎特	期间	他们的	生活	?

那么，贝多芬和莫扎特在世时，人们对他们的评价如何呢?

[wɒt] [ɒv; əv] ['dænti] ?

what	of	Dante	?
什么	的	但丁	?

但丁呢?

[wɒt] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ?

what	even	of	Shakespeare	?
什么	甚至	的	莎士比亚	?

莎士比亚又算什么?

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['lætərz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [hæd; həd][ɪn] ['eni] [wei] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜ:θ] ,

If	the	latter's	contemporaries	had	in	any	way	recognized	his	worth	,
如果	这	后者的	同时代人	有	在	任何	方式	认可	他的	值得	,

如果后者同时代的人曾经以任何方式认可过他的价值，

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]

at	least	one	good	and	accredited	portrait	of	him	would	have	come	down	to
在	至少	一	好的	和	认证	肖像	的	他	会	有	来	向下	到

[ju: 'es][frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ðɪ][ɑ:t][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['flaurɪʃ] ;

us	from	an	age	when	the	art	of	painting	flourished	;
我们	从	一个	年龄	什么时候	这	艺术	的	绘画	繁荣	;

在绘画艺术蓬勃发展的年代，至少会有一幅他生前创作的、经过认证的肖像画流传至今；

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [pə'zes] ['əʊnli][sʌm; səm] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [ə; eɪ][bæd] ['kɒpəpleɪt] ,
whereas **we** **possess** **only** **some** **very** **doubtful** **pictures** **,** **a** **bad** **copperplate** **,**
然而 我们 具有 仅有的 一些 非常 疑 图片 , 一个 坏的 铜版 ,

而我们只有一些非常可疑的图片，一幅劣质的铜版画，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [wɜːs] [bʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuːm] . - [ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
and **a** **still** **worse** **bust** **on** **his** **tomb** **.** **16** **And** **in** **like** **manner** **,**
和 一个 仍然 更糟 摔碎 在 他的 墓 . - 和 在 喜欢 方式 ,

他的墓碑上还有一尊更糟糕的半身像。16 同样地，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['djuːli] ['ɒnəd] ,
if **he** **had** **been** **duly** **honored** **,**
如果 他 有 到过 正式地 荣幸 ,

如果他得到了应有的荣誉，

['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]
specimens **of** **his** **handwriting** **would** **have** **been** **preserved** **to** **us** **by** **the**
标本 的 他的 手写 会 有 到过 保存完好 到 我们 经过 这
['hʌndrəd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] ,
hundred **,** **instead** **of** **being** **confined** **,**
百 , 反而 的 存在 受限 ,

如果不是被束之高阁，他的数百份手稿样本本可以保存至今。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['signətʃə] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] .
as **is** **the** **case** **,** **to** **the** **signatures** **to** **a** **few** **legal** **documents** **.**
作为 是 这 案件 , 到 这 签名 到 一个 很少 合法的 文件 .

就像这样，在一些法律文件上签字。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnli]['pəʊɪt] .
The **Portuguese** **are** **still** **proud** **of** **their** **only** **poet** **Camoëns** **.**
这 葡萄牙语 是 仍然 自豪的 的 他们的 仅有的 诗人 卡莫恩斯 .

葡萄牙人至今仍为他们唯一的诗人卡蒙斯感到自豪。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [haʊ'evə(r)] ,
He **lived** **,** **however** **,**
他 居住地 , 然而 ,

然而，他活了下来。

[ɒn] [ɑːmz] [kə'lektɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
on **alms** **collected** **every** **evening** **in** **the** **street** **by** **a** **black** **slave** **whom** **he** **had**
在 施舍 集 每一个 晚上 在 这 街道 经过 一个 黑色的 奴隶 谁 他 有
[brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] .
brought **with** **him** **from** **the** **Indies** **.**
带来 和 他 从 这 印第斯 .

他每天晚上都会让一个从印度带来的黑奴在街上乞讨食物。

[ɪn] [taɪm] , [nəʊ] [daʊt] , ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['evriwʌn] ; ['tempəʊ][ɛ] [gɑːlɒŋ] ['wɔːmoʊ] ;
In **time** **,** **no** **doubt** **,** **justice** **will** **be** **done** **everyone** **;** **tempo** **è** **galant** **uomo** **;**
在 时间 , 不 怀疑 , 正义 将要 是 完毕 每个人 ; 速度 è 英勇 男子 ;

毫无疑问，假以时日，每个人都会得到正义的伸张。节奏 è galant uomo;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [leɪt] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ,
but **it** **is** **as** **late** **and** **slow** **in** **arriving** **as** **in** **a** **court** **of** **law** **,**
但 它 是 作为 晚的 和 慢的 在 抵达 作为 在 一个 法庭 的 法律 ,

但它的执行速度和在法庭上一样缓慢而迟缓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laɪv] .
and **the** **secret** **condition** **of** **it** **is** **that** **the** **recipient** **shall** **be** **no** **longer** **alive** **.**
和 这 秘密 状况 的 它 是 那 这 接受者 将 是 不 更长 活 .

而其中的秘密条件是，受赠人必须已经不在人世。

[ðə; ði] ['pri:sept] [ɒv; əv]['dʒi:zəs][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['sairæk][ɪz] ['feɪθfəli] ['fɒləʊd] :

The	precept	of	Jesus	the	son	of	Sirach	is	faithfully	followed	:
这	戒律	的	耶稣	这	儿子	的	德训篇	是	忠实	随后	:

耶稣之子德训的训诫得到了忠实的遵循：

[dʒʌdʒ] [nʌn] ['blesɪd; blest] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] . - [hi:; hi] , [ðen] , [hu:] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ɪ'mɔ:t(ə)l]

Judge	none	blessed	before	his	death	.	17	He	,	then	,	who	has	produced	immortal
法官	没有任何	蒙福	前	他的	死亡	.	-	他	,	然后	,	WHO	有	生产	不朽

[wɜ:ks] ,

works	,
作品	,

在他死前，无人评判他所蒙福之人。17 因此，那些创作了不朽作品的人，

[mʌst; məst][faɪnd] ['kʌmfət] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [mɪθ] ,

must	find	comfort	by	applying	to	them	the	words	of	the	Indian	myth	,
必须	寻找	舒适	经过	申请	到	他们	这	字	的	这	印度	神话	,

他们必须通过运用印度神话中的话语来获得慰藉，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [si:m] [laɪk] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] [ɪg'zɪstəns]

that	the	minutes	of	life	amongst	the	immortals	seem	like	years	of	earthly	existence
那	这	分钟	的	生活	在	这	不朽者	似乎	喜欢	年	的	尘世的	存在

; [ænd; ənd][səʊ] ,

;	and	so	,
;	和	所以	,

神仙的生命中的每一分钟，都如同尘世的岁月；因此，

[tu:] , [ðæt] [j'iəz] [ə'pɒn] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] .

too	,	that	years	upon	earth	are	only	as	the	minutes	of	the	immortals	.
也	,	那	年	之上	地球	是	仅有的	作为	这	分钟	的	这	不朽者	.

而且，人间的岁月对于神来说，不过是分分秒秒。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜ:n])

16	(	return	)
-	(	返回	)

16（返回）

[[ə; eɪ] . [wɪvəl] : [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌɔ:θen'tɪsəti] , [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

[	A	.	Wivell	:	An	Inquiry	into	the	History	,	Authenticity	,	and	Characteristics
[	一个	.	维维尔	:	一个	询问	进入	这	历史	,	真实性	,	和	特征

[ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['pɔ:rtrəts] ; [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] .

of	Shakespeare's	Portraits	;	with	21	engravings	.
的	莎士比亚的	肖像	;	和	-	雕刻	.

[A. Wivell：莎士比亚肖像的历史、真实性和特征研究；附 21 幅版画。

['lʌndən] , - .]

London	,	1836	.	]
伦敦	,	-	.	]

伦敦，1836年。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜ:n])

17	(	return	)
-	(	返回	)

17（返回）

[[i,kli:zi'æstikəs] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .]
[Ecclesiasticus , xi . 28 .]
[传道书 , 十一 . - .]

[《德训篇》11.28.]

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
This lack of critical insight is also shown by the fact that ,
这 缺少 的 批判的 洞察力 是 还 所示 经过 这 事实 那 ,

缺乏批判性洞察力还体现在以下事实中：

[waɪl] [ɪn] ['evri] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪm] [ɪz] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] ,
while in every century the excellent work of earlier time is held in honor ,
尽管 在 每一个 世纪 这 出色的 工作 的 早些时候 时间 是 握住 在 荣誉 ,

每个世纪都会对前人的杰出作品表示敬意。

[ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ɪz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
that of its own is misunderstood ,
那 的 它是 自己的 是 被误解 ,

它自身的特性却被误解了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪts] [dju:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [bæd] [wɜ:k] ,
and the attention which is its due is given to bad work ,
和 这 注意力 哪个 是 它是 到期的 是 给定 到 坏的 工作 ,

而它应得的关注却给了糟糕的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['evri] ['dekeɪd] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] .
such as every decade carries with it only to be the sport of the next .
这样的 作为 每一个 十年 携带 和 它 仅有的 到 是 这 运动 的 这 下一个 .

就像每个十年都会出现一种运动，而这种运动又会成为下一个十年的流行运动一样。

[ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] ['dʒenjuɪn] ['merɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,
That men are slow to recognize genuine merit when it appears in their own age ,
那 男人 是 慢的 到 认出 真的 优点 什么时候 它 出现 在 他们的 自己的 年龄 ,

男人往往难以识别同龄人身上出现的真正才华。

['ɔ:lsəʊ] [pru:vz] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:(r)] ['ri:əli] ['vælju:][ðə; ði] [lɒŋ] -
also proves that they do not understand or enjoy or really value the long -
还 证明 那 他们 做 不是 理解 或者 享受 或者 真的 价值 这 长的 -
[ək'nɒlɪdʒd] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,
acknowledged works of genius ,
已确认 作品 的 天才 ,

这也证明他们既不理解也不欣赏，更谈不上真正珍视那些早已被公认为天才之作的作品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒnə(r)] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
which they honor only on the score of authority .
哪个 他们 荣誉 仅有的 在 这 分数 的 权威 .

他们尊重这些权威仅仅是因为它们具有权威性。

[ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] [test] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bæd] [wɜ:k] — - [fə'lɒsəfi] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] —
The crucial test is the fact that bad work — Fichte's philosophy , for example —
这 至关重要的 测试 是 这 事实 那 坏的 工作 — - 哲学 , 为了 例子 —
[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪnz] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
if it wins any reputation ,
如果 它 胜利 任何 名声 ,

关键在于，糟糕的作品——例如费希特的哲学——如果能赢得任何声誉，

['ɔ:lsəʊ] [mein'tein] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ;
also maintains it for one or two generations ;
还 保持 它 为了 一 或者 二 几代人 ;

并能传承一两代；

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ɪts]['pʌblɪk][ɪz]['veri] [lɑːdʒ] [dʌz] [ɪts][fɔːl] ['fɒləʊ] ['suːnə(r)] .

and	only	when	its	public	is	very	large	does	its	fall	follow	sooner	.
和	仅有的	什么时候	它是	民众	是	非常	大的	做	它是	落下	跟随	很快	.

只有当其受众非常庞大时，其衰落才会更快发生。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['kænɒt] [ʃed] [ɪts] [laɪt] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	just	as	the	sun	cannot	shed	its	light	but	to	the	eye	that	sees	it	,
现在	,	只是	作为	这	太阳	不能	棚	它是	光	但	到	这	眼睛	那	看到	它	,

正如太阳的光芒只能照耀到能够看到它的眼睛一样，

[nɔː(r)]['mjuːzɪk] [saʊnd] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɪə(r)] ,

nor	music	sound	but	to	the	hearing	ear	,
也不	音乐	声音	但	到	这	听力	耳朵	,

既不是音乐的声音，也不是对听觉而言，

[səʊ][ðə; ði]['væljuː][pv; əv][ɔːl] ['mɑːstəli] [wɜːk] [ɪn][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪnʃɪp]

so	the	value	of	all	masterly	work	in	art	and	science	is	conditioned	by	the	kinship
所以	这	价值	的	全部	精湛	工作	在	艺术	和	科学	是	条件反射	经过	这	亲属关系

[ænd; ənd][kə'pæsəti][pv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] .

and	capacity	of	the	mind	to	which	it	speaks	.
和	容量	的	这	头脑	到	哪个	它	说话	.

因此，艺术和科学领域所有杰出作品的价值，都取决于它所表达的思想的亲缘性和理解能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] [tuː; tə][stɜː(r)][ænd; ənd]

It	is	only	such	a	mind	as	this	that	possesses	the	magic	word	to	stir	and
它	是	仅有的	这样的	一个	头脑	作为	这	那	拥有	这	魔法	单词	到	搅拌	和

[kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [greɪt] [wɜːk] .

call	forth	the	spirits	that	lie	hidden	in	great	work	.
称呼	前进	这	烈酒	那	说谎	隐	在	伟大的	工作	.

只有这样的人才拥有激发和召唤伟大作品中隐藏的精神的魔力。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][maɪnd][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɪz][ə; eɪ] [siːld] ['kæbɪnət][pv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,

To	the	ordinary	mind	a	masterpiece	is	a	sealed	cabinet	of	mystery	,
到	这	普通的	头脑	一个	杰作	是	一个	密封	内阁	的	神秘	,

在普通人看来，杰作就像一个密封的神秘柜子。

— [æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pleɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi]

—	an	unfamiliar	musical	instrument	from	which	the	player	,	however	much	he
—	一个	陌生	音乐	乐器	从	哪个	这	玩家	,	然而	很多	他

[meɪ] ['flætə(r)] [hɪm'self] ,

may	flatter	himself	,
可能	奉承	他自己	,

——一种演奏者无论多么自负，都无法驾驭的陌生乐器

[kæn; kən] [drɔː] [nʌn] [bʌt; bət] [kən'fjuːzd] [təʊnz] .

can	draw	none	but	confused	tones	.
能	画	没有任何	但	使困惑	音调	.

只能画出混乱的色调。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [lʊks] [wen] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]

How	different	a	painting	looks	when	seen	in	a	good	light	,	as	compared	with
如何	不同的	一个	绘画	看起来	什么时候	已见	在	一个	好的	光	,	作为	比较的	和

[sʌm; səm] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] !

some	dark	corner	!
一些	黑暗的	角落	!

在光线充足的情况下看一幅画，和在昏暗的角落里看一幅画，感觉真是截然不同！

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Just	in	the	same	way	,
只是	在	这	相同的	方式	,

同样地，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]

the	impression	made	by	a	masterpiece	varies	with	the	capacity	of	the	mind	to
这	印象	制成	经过	一个	杰作	变化	和	这	容量	的	这	头脑	到

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

一幅杰作带给人的印象，取决于人们理解它的能力。

[ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] , [ðen] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][maɪnd] ['sensətɪv] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] ; [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [wɜːk] ,

A	fine	work	,	then	,	requires	a	mind	sensitive	to	its	beauty	;	a	thoughtful	work	,
一个	美好的	工作	,	然后	,	需要	一个	头脑	敏感的	到	它是	美丽	;	一个	周到	工作	,

因此，一件优秀的作品需要一颗能够感知其美的心；一件深思熟虑的作品，

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kæn; kən] ['riːəli] [θɪŋk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] .

a	mind	that	can	really	think	,	if	it	is	to	exist	and	live	at	all	.
一个	头脑	那	能	真的	思考	,	如果	它	是	到	存在	和	居住	在	全部	.

一个能够真正思考的头脑，才能存在并生存下去。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

it	may	happen	only	too	often	that	he	who	gives	a	fine	work	to	the	world
它	可能	发生	仅有的	也	经常	那	他	WHO	给予	一个	美好的	工作	到	这	世界

['ɑːftəwədz] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] ,

afterwards	feels	like	a	maker	of	fireworks	,
然后	感觉	喜欢	一个	制造商	的	烟花	,

有时，一个人创作出优秀的作品后，会觉得自己就像是在制造烟火，这种情况可能并不罕见。

[huː] [dɪ'spleɪz] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd]

who	displays	with	enthusiasm	the	wonders	that	have	taken	him	so	much	time	and
WHO	显示器	和	热情	这	奇迹	那	有	已采取	他	所以	很多	时间	和

['trʌb(ə)l] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ,

trouble	to	prepare	,
麻烦	到	准备	,

他热情洋溢地展示着他花费大量时间和精力准备的奇观，

[ænd; ənd] [ðen] [lɜːrnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ,

and	then	learns	that	he	has	come	to	the	wrong	place	,
和	然后	学习	那	他	有	来	到	这	错误的	地方	,

然后他发现自己来错地方了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fænsid] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['inmeits] [ɒv; əv][æn; ən][ə'saɪləm]

and	that	the	fancied	spectators	were	one	and	all	inmates	of	an	asylum
和	那	这	幻想	观众	是	一	和	全部	囚犯	的	一个	庇护所

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] .

for	the	blind	.
为了	这	瞎的	.

而那些被假想的观众，其实都是盲人收容所的病人。

[stɪl] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [hæd; həd] [kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [men] [huː]

Still	even	that	is	better	than	if	his	public	had	consisted	entirely	of	men	who
仍然	甚至	那	是	更好的	比	如果	他的	民众	有	由……组成	完全	的	男人	WHO

[meɪd] ['faɪəwɜːks] [ðəm'selvz] ;

made	fireworks	themselves	;
制成	烟花	他们自己	;

即便如此，也比他的观众全是自己制作烟花的人要好得多；

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'strɔːdnrəli] [gʊd] ,

as	in	this	case	,	if	his	display	had	been	extraordinarily	good	,
作为	在	这	案件	, 如果	他的	展示	有	到过	非常	好的	,

就像这次一样，如果他的表现异常出色，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hed] .

it	might	possibly	have	cost	him	his	head	.
它	可能	可能	有	成本	他	他的	头	.

这很可能让他丢了性命。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] .

The	source	of	all	pleasure	and	delight	is	the	feeling	of	kinship	.
这	来源	的	全部	乐趣	和	喜	是	这	感觉	的	亲属关系	.

一切快乐和愉悦的源泉都是亲情。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['aʊə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːld] ,

Even	with	the	sense	of	beauty	it	is	unquestionably	our	own	species	in	the	animal	world	,
甚至	和	这	感觉	的	美丽	它	是	毫无疑问	我们的	自己的	物种	在	这	动物	世界	,

即使从审美角度来看，毫无疑问，在动物世界中，我们也是属于我们这个物种的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] , [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['feəɹəst] .

and	then	again	our	own	race	,	that	appears	to	us	the	fairest	.
和	然后	再次	我们的	自己的	种族	,	那	出现	到	我们	这	最公平	.

然后，我们又看到了我们自己的种族，在我们看来，那是最公平的。

[səʊ] , [tuː] , [ɪn] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , ['evri] [mæn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zemb(ə)l] [hɪm] ;

So	,	too	,	in	intercourse	with	others	,	every	man	shows	a	decided	preference	for	those	who	resemble	him	;
所以	,	也	,	在	交往	和	其他的	,	每一个	男人	演出	一个	决定	偏爱	为了	那些	WHO	类似	他	;

同样，在与他人交往中，每个人都明显偏爱与自己相似的人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɒkhed] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['blɒkhed] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [maɪndz] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

and	a	blockhead	will	find	the	society	of	another	blockhead	incomparably	more	pleasant	than	that	of	any	number	of	great	minds	put	together	.
和	一个	傻瓜	将要	寻找	这	社会	的	其他	傻瓜	无与伦比	更多的	令人愉快的	比	那	的	任何	数字	的	伟大的	思想	放	一起	.

一个笨蛋会发现，与另一个笨蛋交往比与一群伟大的思想家交往要愉快得多。

['evri] [mæn][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['pleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ,

Every	man	must	necessarily	take	his	chief	pleasure	in	his	own	work	,
每一个	男人	必须	一定	拿	他的	首席	乐趣	在	他的	自己的	工作	,

每个人必然都会从自己的工作中获得最大的乐趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːt] ;

because	it	is	the	mirror	of	his	own	mind	,	the	echo	of	his	own	thought	;
因为	它	是	这	镜子	的	他的	自己的	头脑	,	这	回声	的	他的	自己的	想法	;

因为它反映了他自己的内心世界，是他自己思想的回响；

[ænd; ənd][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪm] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	next	in	order	will	come	the	work	of	people	like	him	;	that	is	to	say	,
和	下一个	在	命令	将要	来	这	工作	的	人们	喜欢	他	;	那	是	到	说	,

接下来依次是像他这样的人的作品；也就是说，

[ə; eɪ] [dʌl] , ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [pə'vɜːs] [mæn] , [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn][mɪə(r)] [wɜːdz] ,

a	dull	,	shallow	and	perverse	man	,	a	dealer	in	mere	words	,
一个	乏味的	,	浅的	和	变态	男人	,	一个	经销商	在	仅仅	字	,

一个乏味、肤浅、变态的人，一个只会夸夸其谈的人。

[wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['hɑːti] [ə'plɔːz] ['əʊnli][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌl] , ['ʃæləʊ] ,

will	give	his	sincere	and	hearty	applause	only	to	that	which	is	dull	,	shallow	,
将要	给	他的	真诚	和	爽朗	掌声	仅有的	到	那	哪个	是	乏味的	,	浅的	,

他只会对那些乏味、肤浅的东西给予真诚而热烈的掌声。

[pə'vɜːs] [ɔː(r)] ['mɪəli] [vɜː'bəʊs] .

perverse	or	merely	verbose	.
变态	或者	仅仅	冗长	.

荒谬的，或者仅仅是啰嗦。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] ['merɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] [maɪndz] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,

he	will	allow	merit	to	the	work	of	great	minds	only	on	the	score	of	authority	,
他	将要	允许	优点	到	这	工作	的	伟大的	思想	仅有的	在	这	分数	的	权威	,

他只会根据权威性来评判伟大思想家的作品是否值得称道。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

in	other	words	,	because	he	is	ashamed	to	speak	his	opinion	;
在	其他	字	,	因为	他	是	羞愧	到	说话	他的	观点	;

换句话说，因为他羞于表达自己的意见；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

for	in	reality	they	give	him	no	pleasure	at	all	.
为了	在	现实	他们	给	他	不	乐趣	在	全部	.

因为实际上，它们根本没有给他带来任何快乐。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪm] ; [neɪ] , [ðeɪ] [rɪ'pel] [hɪm] ;

They	do	not	appeal	to	him	;	nay	,	they	repel	him	;
他们	做	不是	上诉	到	他	;	不	,	他们	击退	他	;

它们不会引起他的共鸣；不，它们反而会让他反感；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kən'fes] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	he	will	not	confess	this	even	to	himself	.
和	他	将要	不是	承认	这	甚至	到	他自己	.

他甚至不会向自己承认这一点。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'sept] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz]

The	works	of	genius	cannot	be	fully	enjoyed	except	by	those	who	are	themselves
这	作品	的	天才	不能	是	完全	享受	除了	经过	那些	WHO	是	他们自己

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːdə(r)] .

of	the	privileged	order	.
的	这	特权	命令	.

只有身处特权阶层的人才能真正欣赏天才之作。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]

The	first	recognition	of	them	,	however	,	when	they	exist	without	authority	to
这	第一的	认出	的	他们	,	然而	,	什么时候	他们	存在	没有	权威	到

[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,

support	them	,
支持	他们	,

然而，当它们存在却缺乏权威支持时，人们才会首次认识到它们的存在。

[dɪ'mɑːndz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [suːˌpɪərɪ'ɒrətɪ] [ɒv; əv] [maɪnd] .

demands	considerable	superiority	of	mind	.
需求	大量	优势	的	头脑	.

需要极高的智力。

[wen] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [teɪks] [ɔ:l] [ðɪs] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] ,

When	the	reader	takes	all	this	into	consideration	,	he	should	be	surprised	,
什么时候	这	读者	需要	全部	这	进入	考虑	,	他	应该	是	惊讶	,

读者将所有这些因素考虑在内后，应该会感到惊讶。

[nɒt] [ðæt] [greɪt] [wɜ:k] [ɪz][səʊ] [leɪt] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [,repju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪnz] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

not	that	great	work	is	so	late	in	winning	reputation	,	but	that	it	wins	it	at	all	.
不是	那	伟大的	工作	是	所以	晚的	在	获胜	名声	,	但	那	它	胜利	它	在	全部	.

并非说伟大的作品赢得声誉来得太晚，而是说它最终能够赢得声誉本身就很难。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [feɪm] ['kɒmz] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]['kɒmpleks]

And	as	a	matter	of	fact	,	fame	comes	only	by	a	slow	and	complex
和	作为	一个	事情	的	事实	,	名声	来	仅有的	经过	一个	慢的	和	复杂的

['prəʊses] .

process	.
过程	.

事实上，名声只能通过一个缓慢而复杂的过程才能获得。

[ðə; ði]['stju:pɪd]['pɜ:s(ə)n][ɪz][baɪ] [dɪ'gri:z] [fɔ:st] , [ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [teim] ,

The	stupid	person	is	by	degrees	forced	,	and	as	it	were	,	tamed	,
这	愚蠢的	人	是	经过	学位	强制	,	和	作为	它	是	,	驯服	,

愚蠢的人会逐渐被迫，并最终被驯服。

['ɪntu:] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][su:,pɪərɪ'ɒrəti][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [stændz] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [hɪm] ;

into	recognizing	the	superiority	of	one	who	stands	immediately	above	him	;
进入	识别	这	优势	的	一	WHO	站立	立即地	多于	他	;

从而认识到比自己地位更高的人的优越性；

[ðɪs] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [bəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌm; səm][wʌn] [els] ;

this	one	in	his	turn	bows	before	some	one	else	;
这	一	在	他的	转动	弓	前	一些	一	别的	;

他又向另一个人鞠躬；

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:][gəʊz][ɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] ['grædʒuəli] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

and	so	it	goes	on	until	the	weight	of	the	votes	gradually	prevail	over	their
和	所以	它	去	在	直到	这	重量	的	这	投票	逐步地	占上风	超过	他们的

['nʌmbə(r)] ;

number	;
数字	;

就这样一直持续下去，直到票数上的权重逐渐超过票数上的权重；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['dʒenjuɪn] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [dɪ'zɜ:vd] [feɪm] .

and	this	is	just	the	condition	of	all	genuine	,	in	other	words	,	deserved	fame	.
和	这	是	只是	这	状况	的	全部	真的	,	在	其他	字	,	应得的	名声	.

而这正是所有真正名声，换句话说，所有实至名归的名声的必要条件。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒi:niəs] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv]

But	until	then	,	the	greatest	genius	,	even	after	he	has	passed	his	time	of
但	直到	然后	,	这	最	天才	,	甚至	后	他	有	通过了	他的	时间	的

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

但在此之前，即使是最伟大的天才，即便在他经历了考验之后，

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,

stands	like	a	king	amidst	a	crowd	of	his	own	subjects	,
站立	喜欢	一个	国王	在……之中	一个	人群	的	他的	自己的	主题	,

他像国王一样屹立在臣民之中。

[hu:] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪl] [nɒt] [du:; də] [hɪz; ɪz] [bi'hest] ; [ən'les] ,

who	do	not	know	him	by	sight	and	therefore	will	not	do	his	behests	;	unless	,
WHO	做	不是	知道	他	经过	视线	和	所以	将要	不是	做	他的	要求	;	除非	,

他们不认识他，因此不会遵从他的命令；除非，

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .

indeed	**,**	**his**	**chief**	**ministers**	**of**	**state**	**are**	**in**	**his**	**train**	**.**
的确	,	他的	首席	部长们	的	状态	是	在	他的	火车	.

事实上，他的各部首席部长都在他的随行人员之列。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [sə'bɔ:dɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

For	**no**	**subordinate**	**official**	**can**	**be**	**the**	**direct**	**recipient**	**of**	**the**	**royal**
为了	不	下属	官方的	能	是	这	直接的	接受者	的	这	皇家

[kə'mændz] ,

commands	**,**
命令	,

任何下级官员都不能直接接受国王的命令。

[æz; əz][hi:; hi] [nəʊz] ['əʊnli][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [su:'pɪəriə(r)] ;

as	**he**	**knows**	**only**	**the**	**signature**	**of**	**his**	**immediate**	**superior**	**;**
作为	他	知道	仅有的	这	签名	的	他的	即时	优越的	;

因为他只知道他直属上级的签名；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋks] ,

and	**this**	**is**	**repeated**	**all**	**the**	**way**	**up**	**into**	**the**	**highest**	**ranks**	**,**
和	这	是	重复	全部	这	方式	向上	进入	这	最高	排名	,

这种情况一直延续到最高层。

[weə(r)] [ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['sekrət(ə)ri] [ə'test] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['sɪgnətʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ðæt]

where	**the**	**under**	**-**	**secretary**	**attests**	**the**	**minister's**	**signature**	**,**	**and**	**the**	**minister**	**that**
在哪里	这	在下面	-	秘书	证明	这	部长	签名	,	和	这	部长	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	**the**	**king**	**.**
的	这	国王	.

其中，副大臣证明大臣的签名，大臣证明国王的签名。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'næləgəs] [steɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]['dʒi:niəs][kæn; kən] [ə'teɪn]

There	**are**	**analogous**	**stages**	**to**	**be**	**passed**	**before**	**a**	**genius**	**can**	**attain**
那里	是	类似的	阶段	到	是	通过了	前	一个	天才	能	达到

['waɪdspred] [feɪm] .

widespread	**fame**	**.**
广泛	名声	.

天才要获得广泛声誉，也需要经历类似的阶段。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][məʊst] ['i:zəli] ['kɒmz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] ;

This	**is**	**why**	**his**	**reputation**	**most**	**easily**	**comes**	**to**	**a**	**standstill**	**at**	**the**	**very**	**outset**	**;**
这	是	为什么	他的	名声	最多	容易地	来	到	一个	停顿	在	这	非常	开端	;

这就是为什么他的声誉最容易在一开始就停滞不前的原因；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔ:'θɒrətiz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət] [fju:] ,

because	**the**	**highest**	**authorities**	**,**	**of**	**whom**	**there**	**can**	**be**	**but**	**few**	**,**
因为	这	最高	当局	,	的	谁	那里	能	是	但	很少	,

因为最高权威人士（人数寥寥无几）

[ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['fri:kwəntli] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;

are	**most**	**frequently**	**not**	**to**	**be**	**found**	**;**
是	最多	频繁地	不是	到	是	成立	;

最常被人发现；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn] [hi:; hi][gəʊz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:]

but	**the**	**further**	**down**	**he**	**goes**	**in**	**the**	**scale**	**the**	**more**	**numerous**	**are**	**those**	**who**
但	这	更远	向下	他	去	在	这	规模	这	更多的	很多的	是	那些	WHO

[teɪk] [ðə; ði] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

take	**the**	**word**	**from**	**above**	**,**
拿	这	单词	从	多于	,

但是，他的地位越低，听命于上级的人就越多。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ə'restɪd] .

so	that	his	fame	is	no	more	arrested	.
所以	那	他的	名声	是	不	更多的	被捕	.

这样他的名声就再也无法被阻挡了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'səʊl] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

We	must	console	ourselves	for	this	state	of	things	by	reflecting	that	it	is
我们	必须	安慰	我们自己	为了	这	状态	的	事物	经过	反思	那	它	是

['riːəli] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ðiː]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [duː; də] [nɒt] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðeə(r)]

really	fortunate	that	the	greater	number	of	men	do	not	form	a	judgment	on	their
真的	幸运	那	这	更大的	数字	的	男人	做	不是	形式	一个	判断	在	他们的

[əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] ,

own	responsibility	,
自己的	责任	,

我们只能安慰自己，对于这种现状，最重要的是，大多数人不会对自己的责任做出判断。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔː'θɒrəti] .

but	merely	take	it	on	authority	.
但	仅仅	拿	它	在	权威	.

但仅仅是照搬权威的说法。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn]['pleɪtəʊ][ænd; ənd][kænt] , ['həʊmə(r)] ,

For	what	sort	of	criticism	should	we	have	on	Plato	and	Kant	,	Homer	,
为了	什么	种类	的	批评	应该	我们	有	在	柏拉图	和	康德	,	荷马	,

['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] ['gɜːtə] ,

Shakespeare	and	Goethe	,
莎士比亚	和	歌德	,

我们应该对柏拉图、康德、荷马、莎士比亚和歌德抱持怎样的批判态度?

[ɪf] ['evri] [mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][ænd; ənd]

if	every	man	were	to	form	his	opinion	by	what	he	really	has	and
如果	每一个	男人	是	到	形式	他的	观点	经过	什么	他	真的	有	和

[ɪn'dʒɔi][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] ,

enjoys	of	these	writers	,
享受	的	这些	作家	,

如果每个人都根据自己实际拥有和喜爱的这些作家的作品来形成自己的观点，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd]['prɒpə(r)]

instead	of	being	forced	by	authority	to	speak	of	them	in	a	fit	and	proper
反而	的	存在	强制	经过	权威	到	说话	的	他们	在	一个	合身	和	恰当的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

而不是被迫以恰当的方式谈论他们，

[haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [meɪ] ['riːəli] [fiːl] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

however	little	he	may	really	feel	what	he	says	.
然而	小的	他	可能	真的	感觉	什么	他	说道	.

然而，他所说的话可能并非他内心真实的想法。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tʊk] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [truː]

Unless	something	of	this	kind	took	place	,	it	would	be	impossible	for	true
除非	某物	的	这	种类	采取	地方	,	它	会	是	不可能的	为了	真的

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

除非发生此类事情，否则真正的功绩就不可能出现。

[ɪn] ['eni] [haɪ] [sfɪə(r)] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [feɪm] [æt; ət][ɔːl] .

in	any	high	sphere	,	to	attain	fame	at	all	.
在	任何	高的	领域	,	到	达到	名声	在	全部	.

在任何高雅领域，要想获得名声都难。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l]

At	the	same	time	it	is	also	fortunate	that	every	man	has	just	so	much	critical
在	这	相同的	时间	它	是	还	幸运	那	每一个	男人	有	只是	所以	很多	批判的

['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz]

power	of	his	own	as	is	necessary	for	recognizing	the	superiority	of	those
力量	的	他的	自己的	作为	是	必要的	为了	识别	这	优势	的	那些

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

who	are	placed	immediately	over	him	,
WHO	是	放置	立即地	超过	他	,

与此同时，幸运的是，每个人都具备足够的批判能力，足以认识到那些直接上级的优秀之处。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [liːd] .

and	for	following	their	lead	.
和	为了	下列的	他们的	带领	.

并效仿他们的做法。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	means	that	the	many	come	in	the	end	to	submit	to	the	authority	of	the
这	方法	那	这	许多	来	在	这	结尾	到	提交	到	这	权威	的	这

[fjuː] ;

few	;
很少	;

这意味着多数人最终都要服从少数人的权威；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənts][ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ðə; ði]

and	there	results	that	hierarchy	of	critical	judgments	on	which	is	based	the
和	那里	结果	那	等级制度	的	批判的	判决	在	哪个	是	基于	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stedi] ,

possibility	of	a	steady	,
可能性	的	一个	稳定的	,

由此产生了基于稳定可能性的批判性判断层级，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [waɪd] - ['riːtʃɪŋ] , [feɪm] .

and	eventually	wide	-	reaching	,	fame	.
和	最终	宽的	-	到达	,	名声	.

最终名扬四海。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

The	lowest	class	in	the	community	is	quite	impervious	to	the	merits	of	a	great
这	最低	班级	在	这	社区	是	相当	不透水的	到	这	优点	的	一个	伟大的

['dʒiːniəs] ;

genius	;
天才	;

社会底层民众对伟大天才的功绩漠不关心；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [reɪzd] [tuː; tə][hɪm] ,

and	for	these	people	there	is	nothing	left	but	the	monument	raised	to	him	,
和	为了	这些	人们	那里	是	没有什么	左边	但	这	纪念碑	提高	到	他	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

对于这些人来说，除了为他竖立的纪念碑之外，什么也没有留下了。

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][pɹədjuːsɪz][ɒn][ðeə(r)] ['sensɪz] ,

by	the	impression	it	produces	on	their	senses	,
经过	这	印象	它	产	在	他们的	感官	,

通过它给他们的感官产生的印象，

[ə'weik] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['greɪtnəs] .

awakes	in	them	a	dim	idea	of	the	man's	greatness	.
醒来	在	他们	一个	暗淡	主意	的	这	男人的	伟大	.

这在他们心中唤起了对这位伟人的模糊印象。

['lɪtərəri] ['dʒɜːrnl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dæm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ʌn'kɒnʃənəb(ə)l] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ]

Literary	journals	should	be	a	dam	against	the	unconscionable	scribbling	of	the	age
文学	期刊	应该	是	一个	坝	反对	这	丧尽天良	涂鸦	的	这	年龄

,

,

,

文学期刊应该成为抵御这个时代肆无忌惮的文字创作的大坝。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['delјuːdʒ] [ɒv; əv] [bæd] [ænd; ənd] ['juːsləs] [bʊks] .

and	the	ever	-	increasing	deluge	of	bad	and	useless	books	.
和	这	曾经	-	增加	洪水	的	坏的	和	无用	图书	.

以及日益泛滥的劣质无用书籍。

[ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnkə'rʌptɪd] , [dʒʌst] [ænd; ənd] ['rɪgərəs] ;

Their	judgments	should	be	uncorrupted	,	just	and	rigorous	;
他们的	判决	应该	是	未腐败的	,	只是	和	严格的	;

他们的判断应当公正无私、严谨公正;

[ænd; ənd] ['evrɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bæd] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] ['pɜːs(ə)n] ;

and	every	piece	of	bad	work	done	by	an	incapable	person	;
和	每一个	片	的	坏的	工作	完毕	经过	一个	无法	人	;

以及任何由不称职的人完成的劣质工作;

['evrɪ] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['empti] [hed] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

every	device	by	which	the	empty	head	tries	to	come	to	the	assistance	of	the
每一个	设备	经过	哪个	这	空的	头	尝试	到	来	到	这	协助	的	这

['empti] [pɜːs] ,

empty	purse	,
空的	钱包	,

空空如也的脑袋试图用尽一切办法来帮助空空如也的钱包。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʊks] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɜːsɪləsli]

that	is	to	say	,	about	nine	-	tenths	of	all	existing	books	,	should	be	mercilessly
那	是	到	说	,	关于	九	-	十分之一	的	全部	现存的	图书	,	应该	是	无情地

[skəːdʒ] .

scourged	.
受鞭笞	.

也就是说，现存书籍的十分之九都应该被无情地批判。

['lɪtərəri] ['dʒɜːrnl] [wʊd] [ðen] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['djuːti] ,

Literary	journals	would	then	perform	their	duty	,
文学	期刊	会	然后	履行	他们的	责任	,

文学期刊届时便能履行其职责。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

which	is	to	keep	down	the	craving	for	writing	and	put	a	check	upon	the
哪个	是	到	保持	向下	这	渴望	为了	写作	和	放	一个	查看	之上	这

[dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ,

deception	of	the	public	,
欺骗	的	这	民众	,

其目的是为了抑制写作的欲望，并遏制欺骗公众的行为。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fəːðə] [ðiːz] ['iːvəlz] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,

instead	of	furthering	these	evils	by	a	miserable	toleration	,
反而	的	进一步	这些	罪恶	经过	一个	悲惨的	容忍	,

与其以可悲的容忍态度助长这些罪恶，

[wɪtʃ] [pleɪz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] ,

which	plays	into	the	hands	of	author	and	publisher	,
哪个	演出	进入	这	双手	的	作者	和	出版商	,

这正中作者和出版商的下怀。

[ænd; ənd] [rɒbz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	robs	the	reader	of	his	time	and	his	money	.
和	抢劫	这	读者	的	他的	时间	和	他的	钱	.

浪费读者的时间和金钱。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [ai] [miːn] , ['evri] [bæd] ['raɪtə(r)] , ['evri] ['breɪnləs] [kəm'paɪlə(r)] ,

If	there	were	such	a	paper	as	I	mean	,	every	bad	writer	,	every	brainless	compiler	,
如果	那里	是	这样的	一个	纸	作为	我	意思是	,	每一个	坏的	作家	,	每一个	没脑子	编译器	,

如果真有我所说的这种论文，那么每个糟糕的作者，每个愚蠢的编纂者，

['evri] ['pleɪdʒərɪst] [frɒm; frəm] ['ʌðərz] [bʊks] , ['evri] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [pleɪs] - ['hʌntə(r)] , ['evri] [ʃæm] - [fə'lɒsəfə(r)] , ['evri] [veɪn] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ˌpəʊɪ'tæstə(r)] ,

every	plagiarist	from	other's	books	,	every	hollow	and	incapable	place	-	hunter	,	every	sham	-	philosopher	,	every	vain	and	languishing	poetaster	,
每一个	抄袭者	从	其他的	图书	,	每一个	空洞的	和	无法	地方	-	猎人	,	每一个	假	-	哲学家	,	每一个	徒劳	和	萎靡不振	诗人	,

每一个抄袭他人作品的人，每一个空洞无能的投机取巧者，每一个冒牌哲学家，每一个虚荣而颓废的诗人，

[wʊd] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪləri] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bæd] [wɜːk] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

would	shudder	at	the	prospect	of	the	pillory	in	which	his	bad	work	would	inevitably	have	to	stand	soon	after	publication	.
会	不寒而栗	在	这	前景	的	这	示众台	在	哪个	他的	坏的	工作	会	不可避免地	有	到	站立	很快	后	发布	.

一想到自己的劣作出版后不久就不可避免地要被放在示众台上示众，他就不寒而栗。

[ðɪs] [wʊd] ['pærəlaɪz] [hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

This	would	paralyze	his	twitching	fingers	,	to	the	true	welfare	of	literature	,
这	会	麻痹	他的	抽搐	手指	,	到	这	真的	福利	的	文学	,

这将使他那抽搐的手指瘫痪，这对文学的真正福祉大有裨益。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒt] [ɪz] [bæd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['juːsləs] [bʌt; bət] ['pɒzətɪvli] [pə'nɪʃəs] .

in	which	what	is	bad	is	not	only	useless	but	positively	pernicious	.
在	哪个	什么	是	坏的	是	不是	仅有的	无用	但	积极地	有害	.

其中，坏事不仅毫无用处，而且极其有害。

[naʊ] , [məʊst] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'rɪtn] .

Now	,	most	books	are	bad	and	ought	to	have	remained	unwritten	.
现在	,	最多	图书	是	坏的	和	应该	到	有	剩余	不成文	.

现在，大多数书籍都很糟糕，本不该被写出来。

['kɒnsɪkwəntli] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [reə(r)] [æz; əz] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [bleɪm] ,

Consequently	praise	should	be	as	rare	as	is	now	the	case	with	blame	,
最后	称赞	应该	是	作为	稀有的	作为	是	现在	这	案件	和	责备	,

因此，表扬应该像现在指责一样罕见。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪð'held] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['mæksɪm] - ['səʊsiəs] ,

which	is	withheld	under	the	influence	of	personal	considerations	,	coupled	with	the	maxim	accedas	socius	,
哪个	是	隐瞒	在下面	这	影响	的	个人的	考虑因素	,	耦合	和	这	格言	-	社会	,

这是出于个人考虑而被剥夺的，再加上“accedas socius”（社会准入）的原则，

['laʊdeɪ; 'lɔːdi] - [ʌt] - .

laudes	lauderis	ut	absens	.
赞扬	-	ut	-	.

laudes lauderis ut absens.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [rɒŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði] [seɪm] [ˌtɒlə'reɪʃn] [æz; əz]

It	is	quite	wrong	to	try	to	introduce	into	literature	the	same	toleration	as
它	是	相当	错误的	到	尝试	到	介绍	进入	文学	这	相同的	容忍	作为

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [prɪ'veɪl] [ɪn][sə'saɪəti] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['stjuːpɪd] ,

must	necessarily	prevail	in	society	towards	those	stupid	,
必须	一定	占上风	在	社会	向	那些	愚蠢的	,

试图将社会中对愚蠢之人必然存在的宽容态度引入文学领域是完全错误的。

['breɪnləs] ['piːp(ə)l] [huː] ['evriweə(r)] [swɔːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

brainless	people	who	everywhere	swarm	in	it	.
没脑子	人们	WHO	到处	蜂群	在	它	.

到处都是没脑子的人。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] [ɪn'truːdəz] ;

In	literature	such	people	are	impudent	intruders	;
在	文学	这样的	人们	是	厚颜无耻	入侵者	;

在文学作品中，这类人是厚颜无耻的闯入者；

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði][bæd][ɪz][hɪə(r)]['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gʊd] ;

and	to	disparage	the	bad	is	here	duty	towards	the	good	;
和	到	贬损	这	坏的	是	这里	责任	向	这	好的	;

贬低恶人是对善人的责任；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [bæd] [wɪl] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [gʊd] ['aɪðə(r)] .

for	he	who	thinks	nothing	bad	will	think	nothing	good	either	.
为了	他	WHO	思考	没有什么	坏的	将要	思考	没有什么	好的	任何一个	.

因为如果一个人看不到坏事，那么他也不会看到好事。

[pə'laɪtnəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [sɔːs] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɪz][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æn; ən]['eɪliən] ,

Politeness	,	which	has	its	source	in	social	relations	,	is	in	literature	an	alien	,
礼貌	,	哪个	有	它是	来源	在	社会的	关系	,	是	在	文学	一个	外星人	,

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn'dʒʊəriəs] ,

and	often	injurious	,
和	经常	有害的	,

礼貌源于社会关系，但在文学中却是一种格格不入的、常常有害的品质。

['elɪmənt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zækts] [ðæt] [bæd] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] .

element	;	because	it	exacts	that	bad	work	shall	be	called	good	.
元素	;	因为	它	精确	那	坏的	工作	将	是	称为	好的	.

要素；因为它要求坏事也要被称为好事。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['veri] [eɪm][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːt][ɪz] [də'rektli] [frʌ'streɪtɪd] .

In	this	way	the	very	aim	of	science	and	art	is	directly	frustrated	.
在	这	方式	这	非常	目的	的	科学	和	艺术	是	直接地	沮丧的	.

这样一来，科学和艺术的根本目的就直接落空了。

[ðə; ði][aɪ'diːəl]['dʒɜːn(ə)l][kʊd; kəd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

The	ideal	journal	could	,	to	be	sure	,
这	理想的	杂志	可以	,	到	是	当然	,

理想的期刊当然可以

[biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [dʒɔɪnd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['ɒnəsti] [wɪð] [reə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]

be	written	only	by	people	who	joined	incorruptible	honesty	with	rare	knowledge	and
是	书面	仅有的	经过	人们	WHO	加入	廉洁奉公	诚实	和	稀有的	知识	和

[stɪl] ['reərə]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;

still	rarer	power	of	judgment	;
仍然	稀有	力量	的	判断	;

只有那些品行端正、知识渊博、判断力强的人才能写出这样的作品；

[səʊ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [məʊst] , [biː; bi] [wʌn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['hɑːdli] [wʌn]

so	that	perhaps	there	could	,	at	the	very	most	,	be	one	,	and	even	hardly	one
所以	那	也许	那里	可以	,	在	这	非常	最多	,	是	一	,	和	甚至	几乎	一

,

,

,

所以，至多可能只有一个，甚至可能几乎没有。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] , [laɪk] [ə; eɪ] [dʒʌst] - ,

in	the	whole	country	;	but	there	it	would	stand	,	like	a	just	Aeropagus	,
在	这	所有的	国家	;	但	那里	它	会	站立	,	喜欢	一个	只是	-	,

在全国范围内；但它将像一座公正的飞羽蛇神雕像一样矗立在那里。

['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

every	member	of	which	would	have	to	be	elected	by	all	the	others	.
每一个	成员	的	哪个	会	有	到	是	当选	经过	全部	这	其他的	.

其中每个成员都必须由其他所有成员选举产生。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['lɪtərəri] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ]

Under	the	system	that	prevails	at	present	,	literary	journals	are	carried	on	by	a
在下面	这	系统	那	占上风	在	展示	,	文学	期刊	是	携带	在	经过	一个

[kliːk] ,

clique	,
集团	,

在现行体制下，文学期刊是由一个小集团掌控的。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['bʊkselə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ;

and	secretly	perhaps	also	by	booksellers	for	the	good	of	the	trade	;
和	偷偷	也许	还	经过	书店	为了	这	好的	的	这	贸易	;

或许书商们也会私下里为了行业利益而这样做；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌkəʊə'lɪʃənz] [ɒv; əv] [bæd] [hedz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

and	they	are	often	nothing	but	coalitions	of	bad	heads	to	prevent	the
和	他们	是	经常	没有什么	但	联盟	的	坏的	头部	到	防止	这

[gʊd] [wʌnz] [sək'siːdɪŋ] .

good	ones	succeeding	.
好的	一个	成功	.

它们通常只不过是一些心怀不轨之人的联盟，目的是阻止优秀的人取得成功。

[æz; əz] ['gɜːtə] [wʌns] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['nəʊweə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɒnɪsti] [æz; əz] [ɪn]

As	Goethe	once	remarked	to	me	,	nowhere	is	there	so	much	dishonesty	as	in
作为	歌德	一次	评论	到	我	,	无处	是	那里	所以	很多	不诚实	作为	在

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

正如歌德曾经对我说过的那样，文学中充斥着最多的不诚实。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌænə'nɪməti] , [ðæt] [ʃiːld] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪtərəri] [rɑː'skælɪti] , [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

But	,	above	all	,	anonymity	,	that	shield	of	all	literary	rascality	,	would	have	to
但	,	多于	全部	,	匿名	,	那	盾	的	全部	文学	坏事	,	会	有	到

[ˌdɪsə'pɪə(r)] .

disappear	.
消失	.

但最重要的是，匿名——所有文学恶作剧的保护伞——必须消失。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['krɪtɪk] , [huː] [wɔːnd]

It	was	introduced	under	the	pretext	of	protecting	the	honest	critic	,	who	warned
它	曾是	介绍	在下面	这	借口	的	保护	这	诚实的	评论家	,	WHO	警告

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

这项规定是以保护诚实批评者为借口而推出的，这些批评者曾向公众发出警告。

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

against	the	resentment	of	the	author	and	his	friends	.
反对	这	怨恨	的	这	作者	和	他的	朋友们	.

尽管遭到作者及其朋友的怨恨。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,

But	where	there	is	one	case	of	this	sort	,
但	在哪里	那里	是	一	案件	的	这	种类	,

但凡出现此类情况，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [frɒm; frəm]

there	will	be	a	hundred	where	it	merely	serves	to	take	all	responsibility	from
那里	将要	是	一个	百	在哪里	它	仅仅	服务	到	拿	全部	责任	从

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɒt] [stænd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

the	man	who	cannot	stand	by	what	he	has	said	,
这	男人	WHO	不能	站立	经过	什么	他	有	说	,

其中有上百种情况，这样做只是为了推卸那些无法为自己所说的话负责的人的所有责任。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [beɪs]

or	possibly	to	conceal	the	shame	of	one	who	has	been	cowardly	and	base
或者	可能	到	隐藏	这	耻辱	的	一	WHO	有	到过	胆小	和	根据

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ]

enough	to	recommend	a	book	to	the	public	for	the	purpose	of	putting
足够的	到	推荐	一个	书	到	这	民众	为了	这	目的	的	推杆

['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

money	into	his	own	pocket	.
钱	进入	他的	自己的	口袋	.

或者，也可能是为了掩盖某人的羞耻心，这个人懦弱卑鄙，为了中饱私囊，竟然向公众推荐一本书。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][əb'skjʊərəti] , [ɪn'kɒmpɪtəns]

Often	enough	it	is	only	a	cloak	for	covering	the	obscurity	,	incompetence
经常	足够的	它	是	仅有的	一个	披风	为了	覆盖	这	朦胧	,	无能

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] .

and	insignificance	of	the	critic	.
和	微不足道	的	这	评论家	.

它往往只是掩盖评论家的默默无闻、无能和微不足道的外衣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] ['ɪmpjədəns] [ðiːz] ['feloʊz] [wɪl] [ʃəʊ] ,

It	is	incredible	what	impudence	these	fellows	will	show	,
它	是	极好的	什么	厚颜无耻	这些	伙伴们	将要	展示	,

这些家伙的厚颜无耻程度简直令人难以置信。

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪtərəri] ['trɪkəri] [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] ,

and	what	literary	trickery	they	will	venture	to	commit	,
和	什么	文学	诡计	他们	将要	风险投资	到	犯罪	,

他们究竟会胆敢使用哪些文学诡计?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌænə'nɪməti] .

as	soon	as	they	know	they	are	safe	under	the	shadow	of	anonymity	.
作为	很快	作为	他们	知道	他们	是	安全的	在下面	这	阴影	的	匿名	.

一旦他们知道在匿名保护下自己是安全的。

[let] [ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ænti] - ['krɪtɪsɪzəm] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)][ˌpænə'siːə]

Let	me	recommend	a	general	Anti	-	criticism	,	a	universal	medicine	or	panacea
让	我	推荐	一个	一般的	反对	-	批评	,	一个	普遍的	药品	或者	万能药

,

,

,

让我推荐一种普遍的反批评态度，一种万能药或灵丹妙药。

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ɔːl] [əˈnɒnɪməs] [rɪˈvjuːɪŋ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [bæd] [ɔː(r)]

to	put	a	stop	to	all	anonymous	reviewing	,	whether	it	praises	the	bad	or
到	放	一个	停止	到	全部	匿名的	复习	,	无论	它	赞扬	这	坏的	或者

['bleim] [ðə; ði] [gʊd] :

blames	the	good	:
责备	这	好的	:

彻底杜绝一切匿名评论，无论其是赞扬差评还是批评好评：

['rɑːskl] !

Rascal	!
拉斯卡尔	!

淘气鬼!

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !

your	name	!
你的	姓名	!

你的名字!

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ræp] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [hæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

For	a	man	to	wrap	himself	up	and	draw	his	hat	over	his	face	,
为了	一个	男人	到	裹	他自己	向上	和	画	他的	帽子	超过	他的	脸	,

男人把自己裹得严严实实，用帽子遮住脸。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [əˈpɒn] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] ['eni] [dɪsˈgaɪz] — [ðɪs] [ɪz] [nɒt]

and	then	fall	upon	people	who	are	walking	about	without	any	disguise	—	this	is	not
和	然后	落下	之上	人们	WHO	是	步行	关于	没有	任何	伪装	—	这	是	不是

[ðə; ði] [pɑːt] [pv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

the	part	of	a	gentleman	,
这	部分	的	一个	绅士	,

然后突然袭击那些毫无伪装、四处走动的人——这可不是绅士该有的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [pv; əv] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪv] .

it	is	the	part	of	a	scoundrel	and	a	knave	.
它	是	这	部分	的	一个	恶棍	和	一个	恶棍	.

这是恶棍和无赖的一部分。

[æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [rɪˈvjuː] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɔːˈθɒrəti] [ðæn; ðən] [æn; ən] [əˈnɒnɪməs] ['letə(r)] ;

An	anonymous	review	has	no	more	authority	than	an	anonymous	letter	;
一个	匿名的	审查	有	不	更多的	权威	比	一个	匿名的	信	;

匿名评论和匿名信件一样，不具备任何权威性；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪsˈtrʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	one	should	be	received	with	the	same	mistrust	as	the	other	.
和	一	应该	是	已收到	和	这	相同的	不信任	作为	这	其他	.

对二者都应该抱有同样的怀疑态度。

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [pv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kənˈsent] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] ,

Or	shall	we	take	the	name	of	the	man	who	consents	to	preside	over	what	is	,
或者	将	我们	拿	这	姓名	的	这	男人	WHO	同意	到	主持	超过	什么	是	,

或者我们应该采用那位同意主持现状的人的名字?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;) 第5/6页

[ɪn]	[ðə; ði]	[strɪkt]	[sens]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːd]	,
in	**the**	**strict**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**,**
在	这	严格的	感觉	的	这	单词	,

严格意义上讲，

[ˌjuː en 'iː]	-	['ænənɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌgærən'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[və'ræsəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɒliːgz]	?
une	**société**	**anonyme**	**as**	**a**	**guarantee**	**for**	**the**	**veracity**	**of**	**his**	**colleagues**	**?**
一	-	匿名	作为	一个	保证	为了	这	真实性	的	他的	同事	?

以匿名公司作为其同事诚信的保证?

['iːv(ə)n]	['ruːsəu]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['prefəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nuː'vel]	-	,
Even	**Rousseau**	**,**	**in**	**the**	**preface**	**to**	**the**	**Nouvelle**	**Heloïse**	**,**
甚至	卢梭	,	在	这	前言	到	这	新	-	,

甚至卢梭在《新爱洛伊丝》的序言中也提到过这一点。

[diˈklɛə]	[taʊt]	-	[ɔːm]	[dɔɪt]	[əvaʊɝ]	[lez]	['liːvrəs]	[kwɪl]	['pʌblɪk]	;
declares	**tout**	**honnête**	**homme**	**doit**	**avouer**	**les**	**livres**	**qu'il**	**public**	**;**
声明	兜售者	-	男	做	承认	莱斯	利弗斯	奎尔	民众	;

宣布“tout honnête homme doit avouer les livres qu'il public”;

[wɪtʃ]	[ɪn]	[pleɪn]	['læŋgwɪdʒ]	[miːnz]	[ðæt]	['evri]	['ɒnərəb(ə)l]	[mæn]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[saɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɑːtɪk(ə)lz]	,
which	**in**	**plain**	**language**	**means**	**that**	**every**	**honorable**	**man**	**ought**	**to**	**sign**	**his**	**articles**	**,**
哪个	在	清楚的	语言	方法	那	每一个	光荣的	男人	应该	到	符号	他的	文章	,

简单来说，就是每个正直的人都应该签署他的章程。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[ɪz]	['ɒnərəb(ə)l]	[huː]	[dʌz]	[nɒt]	[duː; də]	[səʊ]	.
and	**that**	**no**	**one**	**is**	**honorable**	**who**	**does**	**not**	**do**	**so**	**.**
和	那	不	一	是	光荣的	WHO	做	不是	做	所以	.

凡不这样做的人，都称不上是正直的人。

[haʊ]	[mʌtʃ]	['truːə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[pə'lemɪk(ə)l]	['raɪtɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['kærəktə(r)]	[ɒv; əv]
How	**much**	**truer**	**this**	**is**	**of**	**polemical**	**writing**	**,**	**which**	**is**	**the**	**general**	**character**	**of**
如何	很多	更真实	这	是	的	论战性的	写作	,	哪个	是	这	一般的	特点	的

[rɪ'vjuːz]	!
reviews	**!**
评论	!

这句话对于评论这种论战性的文章来说就更加贴切了，而评论通常就是这种论战性的文章!

['riːmər]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[raɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'pɪnjən]	[hiː; hi]	[gɪvz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[remɪ'nɪsnsɪz]	[ɒv; əv]	['gɜːtə]	:
Riemer	**was**	**quite**	**right**	**in**	**the**	**opinion**	**he**	**gives**	**in**	**his**	**Reminiscences**	**of**	**Goethe**	**:**
里默	曾是	相当	正确的	在	这	观点	他	给予	在	他的	回忆录	的	歌德	:

里默在其《歌德回忆录》中表达的观点完全正确:

-	[æn; ən]	[əʊ'vɜːt]	['enəmi]	,	[hiː; hi]	[sez]	,	[æn; ən]	['enəmi]	[huː]	[miːts]	[juː; jʊ]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	,
18	**An**	**overt**	**enemy**	**,**	**he**	**says**	**,**	**an**	**enemy**	**who**	**meets**	**you**	**face**	**to**	**face**	**,**
-	一个	公开	敌人	,	他	说道	,	一个	敌人	WHO	满足	你	脸	到	脸	,

18 他说，公开的敌人，就是会与你面对面的敌人。

[ɪz]	[æn; ən]	['ɒnərəb(ə)l]	[mæn]	,	[huː]	[wɪl]	[triːt]	[juː; jʊ]	['feəli]	,
is	**an**	**honorable**	**man**	**,**	**who**	**will**	**treat**	**you**	**fairly**	**,**
是	一个	光荣的	男人	,	WHO	将要	对待	你	相当	,

他是一位正直的人，会公平地对待你。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[huːm]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[kʌm]	[tuː; tə]	[tɜːmz]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['rekənsaɪld]	:
and	**with**	**whom**	**you**	**can**	**come**	**to**	**terms**	**and**	**be**	**reconciled**	**:**
和	和	谁	你	能	来	到	条款	和	是	和解	:

以及你可以与之达成和解的人:

[bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [hu:] [kən'si:l] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] [beɪs] , ['kaʊədli] ['skaʊndrəl] ,

but	an	enemy	who	conceals	himself	is	a	base	,	cowardly	scoundrel	,
但	一个	敌人	WHO	隐藏	他自己	是	一个	根据	,	胆小	恶棍	,

但隐藏自己的敌人是卑鄙、懦弱的恶棍。

[hu:] [hæz; həz] [nɒt] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ;

who	has	not	courage	enough	to	avow	his	own	judgment	;
WHO	有	不是	勇气	足够的	到	承认	他的	自己的	判断	;

他没有足够的勇气承认自己的判断;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi] [k'eəz] [ə'baʊt] ,

it	is	not	his	opinion	that	he	cares	about	,
它	是	不是	他的	观点	那	他	关心	关于	,

他并不在意他的意见。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['si:krət] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ri:kɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:(r)]

but	only	the	secret	pleasures	of	wreaking	his	anger	without	being	found	out	or
但	仅有的	这	秘密	快乐	的	破坏	他的	愤怒	没有	存在	成立	出去	或者

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

但他只享受那种在不被发现或受到惩罚的情况下发泄怒火的秘密快感。

[ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] ['gɜ:təz] [ə'pɪnjən] ,

This	will	also	have	been	Goethe's	opinion	,
这	将要	还	有	到过	歌德的	观点	,

这应该也是歌德的观点。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [sɔ:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ri:mər] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

as	he	was	generally	the	source	from	which	Riemer	drew	his	observations	.
作为	他	曾是	一般来说	这	来源	从	哪个	里默	画	他的	观察	.

因为他通常是里默进行观察的来源。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ru:'soʊz] ['mæksɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['evri] [laɪn] [ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] .

And	,	indeed	,	Rousseau's	maxim	applies	to	every	line	that	is	printed	.
和	,	的确	,	卢梭的	格言	适用	到	每一个	线	那	是	打印	.

事实上，卢梭的格言适用于印刷的每一行文字。

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][mɑ:sk]['evə(r)][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [ə; eɪ][mɒb] ,

Would	a	man	in	a	mask	ever	be	allowed	to	harangue	a	mob	,
会	一个	男人	在	一个	面具	曾经	是	允许	到	长篇大论	一个	暴民	,

一个戴着面具的人会被允许骚扰暴民吗?

[ɔ:(r)] [spi:k] [ɪn] ['eni] [ə'sembli] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] ,

or	speak	in	any	assembly	;	and	that	,	too	,
或者	说话	在	任何	集会	;	和	那	,	也	,

或在任何集会上发言；而且，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'bju:s] ?

when	he	was	going	to	attack	others	and	overwhelm	them	with	abuse	?
什么时候	他	曾是	去	到	攻击	其他的	和	压倒	他们	和	虐待	?

他什么时候会攻击他人，并用辱骂来压制他们?

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜ:n])

18	(	return	)
-	(	返回	)

18（返回）

[['prefəs] , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .]
[Preface , p . xxix .]
[前言 , p . 二十九 .]

[序言，第 xxix 页。]

[ˌænəˈnɪməti] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌdʒɜːnəˈlɪstɪk] [rɑːˈskælɪti] .
Anonymity is the refuge for all literary and journalistic rascality .
匿名 是 这 避难所 为了 全部 文学 和 新闻 坏事 .

匿名是所有文学和新闻界恶作剧的避难所。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [stɒpt] .
It is a practice which must be completely stopped .
它 是 一个 实践 哪个 必须 是 完全地 停止 .

这种做法必须彻底制止。

['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts]
Every article , even in a newspaper , should be accompanied by the name of its
每一个 文章 , 甚至 在 一个 报纸 , 应该 是 伴随 经过 这 姓名 的 它是
['ɔːθə(r)] ;
author ;
作者 ;

每篇文章，即使是报纸上的文章，都应该注明作者姓名；

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['strɪktli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the editor should be made strictly responsible for the accuracy of the
和 这 编辑 应该 是 制成 严格 负责任的 为了 这 准确性 的 这
['sɪgnətʃə(r)] .
signature .
签名 .

编辑应对签名的准确性负全部责任。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [fɑː(r)] [rɪ'strɪktɪd] ;
The freedom of the press should be thus far restricted ;
这 自由 的 这 按 应该 是 因此 远的 受限制的 ;

新闻自由应受到一定程度的限制；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['pʌblɪkli] [prəu'kleim] [θruː] [ðə; ði][fɑː(r)] - ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that when a man publicly proclaims through the far - sounding trumpet of the
所以 那 什么时候 一个 男人 公开 宣称 通过 这 远的 - 听起来 喇叭 的 这
['njuːzpeɪpə(r)] ,
newspaper ,
报纸 ,

所以当一个人通过报纸这面传声筒公开宣告时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ɪf] [hiː; hi]
he should be answerable for it , at any rate with his honor , if he
他 应该 是 可回答的 为了 它 , 在 任何 速度 和 他的 荣誉 , 如果 他
[hæz; həz] ['eni] ;
has any ;
有 任何 ;

无论如何，他都应该为此负责，如果他还有名誉的话；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , [let][hɪz; ɪz] [neɪm] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
and if he has none , let his name neutralize the effect of his words .
和 如果 他 有 没有任何 , 让 他的 姓名 中和 这 影响 的 他的 字 .

如果他没有名誉，那就让他的名字抵消他话语的影响。

[ænd; ənd] [sɪns] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːk(ə)l] ,
And since even the most insignificant person is known in his own circle ,
和 自从 甚至 这 最多 微不足道 人 是 已知 在 他的 自己的 圆圈 ,

而且，即使是最不起眼的人，在他的圈子里也小有名气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv]

the	result	of	such	a	measure	would	be	to	put	an	end	to	two	-	thirds	of
这	结果	的	这样的	一个	措施	会	是	到	放	一个	结尾	到	二	-	三分之一	的

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][laɪz] ,

the	newspaper	lies	,
这	报纸	谎言	,

这项措施的结果将是杜绝报纸上三分之二的谎言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [tʌŋ] .

and	to	restrain	the	audacity	of	many	a	poisonous	tongue	.
和	到	抑制	这	大胆	的	许多	一个	有毒	舌头	.

并遏制许多恶言恶语的肆意妄为。

[ɒn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

ON	REPUTATION	.
在	名声	.

关于声誉。

['raɪtər] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['mitɪər] , ['plænɪts] [ænd; ənd] [fɪkst] [stɑːz] .

Writers	may	be	classified	as	meteors	,	planets	and	fixed	stars	.
作家	可能	是	分类	作为	流星	,	行星	和	固定的	明星	.

作家可以被比作流星、行星和恒星。

[ə; eɪ]['miːtiə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

A	meteor	makes	a	striking	effect	for	a	moment	.
一个	流星	制作	一个	引人注目	影响	为了	一个	片刻	.

流星划过天际，瞬间便会造成惊人的视觉效果。

[juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd][kraɪ] [ðeə(r)] !

You	look	up	and	cry	There	!
你	看	向上	和	哭	那里	!

你抬头望去，哭了起来!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	it	is	gone	for	ever	.
和	它	是	已消失	为了	曾经	.

它永远消失了。

['plænɪts] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [stɑːz] [lɑːst][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] .

Planets	and	wandering	stars	last	a	much	longer	time	.
行星	和	漫游	明星	最后的	一个	很多	更长	时间	.

行星和游荡恒星的寿命要长得多。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

They	often	outshine	the	fixed	stars	and	are	confounded	with	them	by	the
他们	经常	光芒四射	这	固定的	明星	和	是	令人困惑	和	他们	经过	这

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ;

inexperienced	;
缺乏经验	;

它们常常比恒星更明亮，缺乏经验的人常常将它们与恒星混淆；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .

but	this	only	because	they	are	near	.
但	这	仅有的	因为	他们	是	靠近	.

但这仅仅是因为它们距离很近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] [ðeə(r)] [pleɪs] ; [neɪ] ,

It	is	not	long	before	they	must	yield	their	place	;	nay	,
它	是	不是	长的	前	他们	必须	屈服	他们的	地方	;	不	,

他们不久就必须让出自己的位置；不，

[ðə; ði] [lait] [ðeɪ] [gɪv] [ɪz] [rɪ'flektɪd] ['əʊnli] ,
the **light** **they** **give** **is** **reflected** **only** **,**
这 光 他们 给 是 反映 仅有的 ,

它们发出的光只是反射光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːbɪt] — [ðeə(r)]
and **the** **sphere** **of** **their** **influence** **is** **confined** **to** **their** **own** **orbit** **—** **their**
和 这 领域 的 他们的 影响 是 受限 到 他们的 自己的 轨道 — 他们的
[kənt'ɛmpərərɪz] .
contemporaries **.**
同时代人 .

他们的影响范围仅限于他们自己的圈子——他们的同时代人。

[ðeə(r)] [pɑːθ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ,
Their **path** **is** **one** **of** **change** **and** **movement** **,**
他们的 小路 是 一 的 改变 和 移动 ,

他们的道路是一条充满变革和发展的道路。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðeə(r)] [teɪl] [ɪz][təʊld] .
and **with** **the** **circuit** **of** **a** **few** **years** **their** **tale** **is** **told** **.**
和 和 这 电路 的 一个 很少 年 他们的 故事 是 讲述 .

短短几年时间，他们的故事就此流传开来。

[fɪkst] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] ; [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt]
Fixed **stars** **are** **the** **only** **ones** **that** **are** **constant** **;** **their** **position** **in** **the** **firmament**
固定的 明星 是 这 仅有的 一个 那 是 持续的 ; 他们的 位置 在 这 苍穹
[ɪz][sɪ'kjʊə(r)] ;
is **secure** **;**
是 安全的 ;

只有恒星是恒定不变的；它们在苍穹中的位置是稳定的；

[ðeɪ] [ʃaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
they **shine** **with** **a** **light** **of** **their** **own** **;**
他们 闪耀 和 一个 光 的 他们的 自己的 ;

它们自身散发着光芒；

[ðeə(r)] [ɪ'fekt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['hævɪŋ] [nəʊ]
their **effect** **to** **-** **day** **is** **the** **same** **as** **it** **was** **yesterday** **,** **because** **,** **having** **no**
他们的 影响 到 - 天 是 这 相同的 作为 它 曾是 昨天 , 因为 , 拥有 不
['pærəlæks] ,
parallax **,**
视差 ,

它们今天的效果和昨天一样，因为没有视差，

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [dʌz] [nɒt]['ɔːltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['stændpɔɪnt] .
their **appearance** **does** **not** **alter** **with** **a** **difference** **in** **our** **standpoint** **.**
他们的 外貌 做 不是 改变 和 一个 不同之处 在 我们的 立场 .

即使我们改变视角，它们的外观也不会改变。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][wʌn] ['sɪstəm] , [wʌn]['neɪʃ(ə)n]['əʊnli] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
They **belong** **not** **to** **one** **system** **,** **one** **nation** **only** **,** **but** **to** **the** **universe** **.**
他们 属于 不是 到 一 系统 , 一 国家 仅有的 , 但 到 这 宇宙 .

它们不属于任何一个体系，也不属于任何一个国家，而是属于整个宇宙。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
And **just** **because** **they** **are** **so** **very** **far** **away** **,**
和 只是 因为 他们 是 所以 非常 远的 离开 ,

仅仅因为它们距离非常遥远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [lait] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

it	is	usually	many	years	before	their	light	is	visible	to	the	inhabitants	of	this
它	是	通常	许多	年	前	他们的	光	是	可见的	到	这	居民	的	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

通常要过很多年，地球上的居民才能看到它们的光芒。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] [ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

We	have	seen	in	the	previous	chapter	that	where	a	man's	merits	are	of	a
我们	有	已见	在	这	以前的	章	那	在哪里	一个	男人的	优点	是	的	一个

[haɪ] ['ɔːdə(r)] ,

high	order	,
高的	命令	,

我们在前一章已经看到，当一个人的品德很高时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][wɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [ˌʌn'krɪtɪkl]

it	is	difficult	for	him	to	win	reputation	,	because	the	public	is	uncritical
它	是	难的	为了	他	到	赢	名声	,	因为	这	民众	是	不加批判的

[ænd; ənd] [læk] [dɪ'sɜːnmənt] .

and	lacks	discernment	.
和	缺乏	辨别力	.

他很难赢得声誉，因为公众缺乏批判精神和辨别力。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][nəʊ] [les] ['sɪəriəs] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [feɪm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['envi]

But	another	and	no	less	serious	hindrance	to	fame	comes	from	the	envy
但	其他	和	不	较少的	严肃的	障碍	到	名声	来	从	这	嫉妒

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

it	has	to	encounter	.
它	有	到	遇到	.

但成名的另一个同样严重的障碍是它会遇到的嫉妒。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] , ['envi] [bɔːks] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

For	even	in	the	lowest	kinds	of	work	,	envy	balks	even	the	beginnings	of	a
为了	甚至	在	这	最低	种类	的	工作	,	嫉妒	阻挠	甚至	这	开端	的	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

即使在最底层的工作中，嫉妒也会阻碍声誉的萌芽。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

and	never	ceases	to	cleave	to	it	up	to	the	last	.
和	绝不	停止	到	劈开	到	它	向上	到	这	最后的	.

并且始终不渝地坚持到最后。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['envi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

How	great	a	part	is	played	by	envy	in	the	wicked	ways	of	the	world	!
如何	伟大的	一个	部分	是	玩	经过	嫉妒	在	这	邪恶	方式	的	这	世界	!

嫉妒在世间种种邪恶行径中扮演了多么重要的角色啊！

[ˌɑːri'ɒstoʊ][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] [laɪf] [pri'dɔmineit] ,

Ariosto	is	right	in	saying	that	the	dark	side	of	our	mortal	life	predominates	,
阿里奥斯托	是	正确的	在	说	那	这	黑暗的	边	的	我们的	凡人	生活	占主导地位	,

阿里奥斯托说得对，我们凡人生活中的阴暗面占据主导地位。

[səʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] :

so	full	it	is	of	this	evil	:
所以	满的	它	是	的	这	邪恶的	:

它充满了这种邪恶：

['kwɛstə] [æ'saɪ] - [ɑːs'kʊərə][ˌsiː eɪtʃ 'iː][sə'reinə]

questa	assai	più	oscura	che	serena
questa	阿萨伊	-	暗色	切	塞雷娜

Questa Assai più oscura che serena

['viːtə]['mɔːt(ə)l] , ['tʊtə] - [piːnə] .

Vita	mortal	,	tutta	d'invidia	piena	.
维塔	凡人	,	图塔	-	piena	.

凡人的一生，都因维迪亚而存在。

[fɔː(r); fə(r)] ['envi] [ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['siːkrət][ænd; ənd][ɪn'fɔːm(ə)l] , [ðəʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] ,

For	envy	is	the	moving	spirit	of	that	secret	and	informal	,	though	flourishing	,
为了	嫉妒	是	这	移动	精神	的	那	秘密	和	非正式	,	尽管	茕茕	,

因为嫉妒是那种隐秘而非正式，却又蓬勃发展的欲望的驱动力。

[ə'laɪəns] ['evriweə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['emɪnəns] , [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] .

alliance	everywhere	made	by	mediocrity	against	individual	eminence	,	no	matter	of	what	kind	.
联盟	到处	制成	经过	平庸	反对	个人	卓越	,	不	事情	的	什么	种类	.

平庸之辈与杰出人物结成联盟，无论这种杰出人物是什么类型。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [ə'laʊ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] :

In	his	own	sphere	of	work	no	one	will	allow	another	to	be	distinguished	:
在	他的	自己的	领域	的	工作	不	一	将要	允许	其他	到	是	杰出的	:

在他自己的工作领域里，没有人会允许别人脱颖而出：

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'truːdə(r)] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

he	is	an	intruder	who	cannot	be	tolerated	.
他	是	一个	入侵者	WHO	不能	是	容忍	.

他是个不可容忍的入侵者。

[ˌes 'aɪ] - [ɪk'sɛl] ['pɑːrmi] [naʊs] , [kwɪl] [eɪl] - [ˌeɪ'jɜːr] !

Si	quelq'un	excelle	parmi	nous	,	qu'il	aille	exceller	ailleurs	!
硅	-	卓越	帕尔米	我们	,	奎尔	病	-	其他地方	!

Si quelq'un Excelle parmi nous, qu'il aille exceller ailleurs!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['pɑːswɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] .

this	is	the	universal	password	of	the	second	-	rate	.
这	是	这	普遍的	密码	的	这	第二	-	速度	.

这是二流企业的通用密码。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

In	addition	,	then	,
在	添加	,	然后	,

此外，

[tuː; tə][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv] [truː] ['merɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] ,

to	the	rarity	of	true	merit	and	the	difficulty	it	has	in	being	understood	and	recognized	,
到	这	稀有性	的	真的	优点	和	这	困难	它	有	在	存在	理解	和	认可	,

真正的才华极其稀少，而且难以被理解和认可。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bent] [ɒn] [sə'presɪŋ] ,

there	is	the	envy	of	thousands	to	be	reckoned	with	,	all	of	them	bent	on	suppressing	,
那里	是	这	嫉妒	的	数千	到	是	估计	和	,	全部	的	他们	弯曲	在	抑制	,

成千上万的人都心怀嫉妒，他们都一心想要压制你。

[neɪ] , [ɒn] ['smʌðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːltə'geðə(r)] .

nay	,	on	smothering	it	altogether	.
不	,	在	窒息	它	共	.

不，应该彻底扼杀它。

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] ;

No	one	is	taken	for	what	he	is	,	but	for	what	others	make	of	him	;
不	一	是	已采取	为了	什么	他	是	,	但	为了	什么	其他的	制作	的	他	;

人们不是根据一个人本身的品质来评判他，而是根据别人如何看待他来评判他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [juːst] [baɪ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

and	this	is	the	handle	used	by	mediocrity	to	keep	down	distinction	,
和	这	是	这	处理	用过的	经过	平庸	到	保持	向下	区别	,

这就是平庸之辈用来压制杰出人物的伎俩。

[baɪ] [nɒt] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ʌp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] .

by	not	letting	it	come	up	as	long	as	that	can	possibly	be	prevented	.
经过	不是	出租	它	来	向上	作为	长的	作为	那	能	可能	是	阻止	.

尽可能避免让它发生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['merɪt] : ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm]

There	are	two	ways	of	behaving	in	regard	to	merit	:	either	to	have	some
那里	是	二	方式	的	行为	在	看待	到	优点	:	任何一个	到	有	一些

[ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ,

of	one's	own	,
的	一个人的	自己的	,

对待功绩有两种方式：要么自己有所成就，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['eni] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

or	to	refuse	any	to	others	.
或者	到	拒绝	任何	到	其他的	.

或拒绝向他人提供任何此类服务。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['meθəd] [ɪz] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .

The	latter	method	is	more	convenient	,	and	so	it	is	generally	adopted	.
这	后者	方法	是	更多的	方便的	,	和	所以	它	是	一般来说	已采用	.

后一种方法更方便，因此通常采用这种方法。

[æz; əz] ['envi] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [səʊ] [tuː; tə] ['envi] ['merɪt] ['ɑːgjuːz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]

As	envy	is	a	mere	sign	of	deficiency	,	so	to	envy	merit	argues	the	lack	of
作为	嫉妒	是	一个	仅仅	符号	的	不足	,	所以	到	嫉妒	优点	论点	这	缺少	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

嫉妒仅仅是自身不足的表现，因此，嫉妒优点恰恰证明了优点的缺乏。

[maɪ] ['eksələnt] [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] ['greɪʃən] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs]

My	excellent	Balthazar	Gracian	has	given	a	very	fine	account	of	this
我的	出色的	巴尔塔扎	格雷西安	有	给定	一个	非常	美好的	帐户	的	这

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['envi] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['feɪb(ə)l] ,

relation	between	envy	and	merit	in	a	lengthy	fable	,
关系	之间	嫉妒	和	优点	在	一个	冗长	寓言	,

我才华横溢的巴尔塔扎·格拉西安在一篇篇幅很长的寓言故事中，对嫉妒与功绩之间的这种关系做了非常精彩的阐述。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪskrɛtoʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hedɪŋ] ['ɒmbreɪ] [diː] - .

which	may	be	found	in	his	Discreto	under	the	heading	Hombre	de	ostentacion	.
哪个	可能	是	成立	在	他的	谨慎	在下面	这	标题	男人	德	-	.

可以在他的《Discreto》一书的“Hombre de ostentacion”标题下找到。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɔːl][ðə; ði][bɜ·dz][æz; əz] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [kən'spaɪɔ] [ə'genst] [ðə; ði]

He	describes	all	the	birds	as	meeting	together	and	conspiring	against	the
他	描述	全部	这	鸟类	作为	会议	一起	和	阴谋	反对	这

['piːkɒk] ,

peacock	,
孔雀	,

他形容所有的鸟都聚集在一起，密谋对付孔雀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['feðər] .

because	of	his	magnificent	feathers	.
因为	的	他的	壮丽	羽毛	.

因为他拥有华丽的羽毛。

[ɪf] , [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] ,

If	,	said	the	magpie	,
如果	,	说	这	鹊	,

“如果，”喜鹊说，“

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt][ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [pə'reid] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]

we	could	only	manage	to	put	a	stop	to	the	cursed	parading	of	his	tail
我们	可以	仅有的	管理	到	放	一个	停止	到	这	被诅咒的	游行	的	他的	尾巴

,

,
,

我们只能勉强阻止他那该死的尾巴晃来晃去。

[ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ;

there	would	soon	be	an	end	of	his	beauty	;
那里	会	很快	是	一个	结尾	的	他的	美丽	;

他的美貌终将逝去；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][nɒt] [siːn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɒt] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .

for	what	is	not	seen	is	as	good	as	what	does	not	exist	.
为了	什么	是	不是	已见	是	作为	好的	作为	什么	做	不是	存在	.

因为看不见的事物与不存在的事物一样好。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] ['mɒdəsti] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .

This	explains	how	modesty	came	to	be	a	virtue	.
这	解释	如何	谦逊	来了	到	是	一个	美德	.

这就解释了谦逊是如何成为一种美德的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['envi] .

It	was	invented	only	as	a	protection	against	envy	.
它	曾是	发明	仅有的	作为	一个	保护	反对	嫉妒	.

它的发明仅仅是为了防止嫉妒。

[ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['rɑːskəl, 'ræ-][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] ,

That	there	have	always	been	rascals	to	urge	this	virtue	,
那	那里	有	总是	到过	无赖	到	敦促	这	美德	,

一直以来，总有一些无赖鼓吹这种美德。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['merɪt] ,

and	to	rejoice	heartily	over	the	bashfulness	of	a	man	of	merit	,
和	到	麾	衷心地	超过	这	臊	的	一个	男人	的	优点	,

并为有才之人的羞怯而由衷地感到高兴，

[hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][maɪ] [tʃiːf] [wɜːk] . - [ɪn] - [ˌmɪsə'leɪniəs]

has	been	shown	at	length	in	my	chief	work	.	19	In	Lichtenberg's	Miscellaneous
有	到过	所示	在	长度	在	我的	首席	工作	.	-	在	-	各种各样的

['raɪtɪŋz] [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['sentəns] [kwəʊtɪd] :

Writings	I	find	this	sentence	quoted	:
著作	我	寻找	这	句子	引	:

这一点已在我的主要著作中详尽阐述。[19] 我在利希滕贝格的《杂文集》中发现了这句话的引述：

['mɒdəsti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

Modesty	should	be	the	virtue	of	those	who	possess	no	other	.
谦逊	应该	是	这	美德	的	那些	WHO	具有	不	其他	.

谦逊应该是那些没有其他美德的人的美德。

['gɜːtə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'fend] ['meni] ['piːp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [neiv]

Goethe	has	a	well	-	known	saying	,	which	offends	many	people	:	It	is	only	knaves
歌德	有	一个	出色地	-	已知	说	,	哪个	冒犯	许多	人们	:	它	是	仅有的	无赖

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdɪst] !

who	are	modest	!
WHO	是	谦虚的	!

歌德有一句名言，冒犯了很多人：只有恶棍才会谦虚！

— [nɜːr] [daɪ] ['lʌmpən] [sɪnd] [bɛʃaɪdən] !

—	Nur	die	Lumpen	sind	bescheiden	!
—	努尔	死	流氓无赖	信德	贝斯海登	!

—Nur die Lumpen sind bescheiden!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] ['prəʊtətaɪp] [ɪn] [sɜː'væntiːz] ,

but	it	has	its	prototype	in	Cervantes	,
但	它	有	它是	原型	在	塞万提斯	,

但它的原型可以追溯到塞万提斯。

[huː] [ɪnk'luːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ʌp] [pɑː'næsəs] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)] ['poʊəts] ,

who	includes	in	his	Journey	up	Parnassus	certain	rules	of	conduct	for	poets	,
WHO	包括	在	他的	旅行	向上	帕纳索斯山	肯定	规则	的	执行	为了	诗人	,

他在《攀登帕尔纳索斯山》一书中列出了诗人的一些行为准则。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

and	amongst	them	the	following	:
和	在	他们	这	下列的	:

其中包括以下几类：

['evriwʌn] [huːz] [vɜːs] [ʃəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

Everyone	whose	verse	shows	him	to	be	a	poet	should	have	a	high	opinion	of
每个人	谁	诗	演出	他	到	是	一个	诗人	应该	有	一个	高的	观点	的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

凡是诗歌表明自己是诗人的人，都应该对自己评价很高。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪv] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [wʌn] .

relying	on	the	proverb	that	he	is	a	knave	who	thinks	himself	one	.
依靠	在	这	谚语	那	他	是	一个	恶棍	WHO	思考	他自己	一	.

他信奉"自以为是的恶棍，其实是恶棍"这句谚语。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒnɪts] ,

And	Shakespeare	,	in	many	of	his	Sonnets	,
和	莎士比亚	,	在	许多	的	他的	十四行诗	,

莎士比亚在他的许多十四行诗中，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [di'klɛə] ,

which	gave	him	the	only	opportunity	he	had	of	speaking	of	himself	,	declares	,
哪个	给予	他	这	仅有的	机会	他	有	的	请讲	的	他自己	,	声明	,

他宣称，这给了他唯一一次谈论自己的机会。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [in'dʒenjuəsnis] , [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

with	a	confidence	equal	to	his	ingenuousness	,	that	what	he	writes	is	immortal	.
和	一个	信心	平等的	到	他的	天真	,	那	什么	他	写	是	不朽	.

-

20

-

他自信满满，与他的天真无邪相得益彰，坚信自己所写的东西将永垂不朽。20

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[welt] [ælz] ['wɪli] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
[Welt als Wille , Vol . II .
[红肿 也 威尔 , 沃尔 . 二 .

[Welt als Wille，第二卷。

[siː] . - .]
c . 37 .]
c . - .]

c. 37.]

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[['kɒliə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l] ['editəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
[Collier , one of his critical editors , in his Introduction to the Sonettes ,
[科利尔 , 一 的 他的 批判的 编辑 , 在 他的 介绍 到 这 - ,
[rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] :
remarks upon this point :
评论 之上 这 观点 :

科利尔是他的一位重要编辑，他在《十四行诗》导言中就此评论道：

" [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][self] -
" In many of them are to be found most remarkable indications of self -
" 在 许多 的 他们 是 到 是 成立 最多 卓越 症状 的 自己 -
['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] ,
confidence and of assurance in the immortality of his verses ,
信心 和 的 保证 在 这 不朽 的 他的 诗句 ,

“在许多诗作中，都能找到他对自己诗歌不朽的自信和笃定的显著迹象。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] .
and in this respect the author's opinion was constant and uniform .
和 在 这 尊重 这 作者的 观点 曾是 持续的 和 制服 .

在这方面，作者的观点始终如一。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['skruːplz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,
He never scruples to express it ,
他 绝不 顾虑 到 表达 它 ,

他从不避讳表达这一点。

. . . [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [huː] ,
. . . and perhaps there is no writer of ancient or modern times who ,
. . . 和 也许 那里 是 不 作家 的 古老的 或者 现代的 时代 WHO ,

.....或许古代或现代的任何一位作家都不会这样认为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋz] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

for	the	quantity	of	such	writings	left	behind	him	,
为了	这	数量	的	这样的	著作	左边	在后面	他	,

就他留下的这类著作的数量而言，

[hæz; həz][səʊ] ['friːkwəntli] [ɔː(r)][səʊ] ['strɒŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs]

has	so	frequently	or	so	strongly	declared	that	what	he	had	produced	in	this
有	所以	频繁地	或者	所以	强烈	声明	那	什么	他	有	生产	在	这

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['pəʊətri] - [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [let] [daɪ] . - "]

department	of	poetry	'	the	world	would	not	willingly	let	die	.	'	"	]
部门	的	诗	-	这	世界	会	不是	心甘情愿	让	死	.	-	"	]

他曾多次或强烈宣称，他在这一诗歌领域所创作的作品，“世界不会轻易让它消亡”。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'reɪt] [gʊd] [wɜːk] ['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ] ['envi] — [ɪn] [riˈæləti] , [haʊ'evə(r)] ,

A	method	of	underrating	good	work	often	used	by	envy	—	in	reality	,	however	,
一个	方法	的	低估	好的	工作	经常	用过的	经过	嫉妒	—	在	现实	,	然而	,

嫉妒者常常用一种贬低优秀工作的方法——然而，实际上，

['əʊnli][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɑːnərəbl] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs]

only	the	obverse	side	of	it	—	consists	in	the	dishonorable	and	unscrupulous
仅有的	这	正面	边	的	它	—	由	在	这	不光彩的	和	无良的

[lɔː'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ;

laudation	of	the	bad	;
赞美	的	这	坏的	;

只有它的反面——是对恶人的无耻和肆无忌惮的赞扬；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌz] [bæd] [wɜːk] [geɪn] ['kʌrənsi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

for	no	sooner	does	bad	work	gain	currency	than	it	draws	attention	from
为了	不	很快	做	坏的	工作	获得	货币	比	它	平局	注意力	从

[ðə; ði] [gʊd] .

the	good	.
这	好的	.

糟糕的作品刚一获得关注，就会分散人们对优秀作品的注意力。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [ɪ'fektɪv] [ðɪs] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	however	effective	this	method	may	be	for	a	while	,
但	然而	有效的	这	方法	可能	是	为了	一个	尽管	,

但是，无论这种方法在短期内多么有效，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ['kʊmz] [æt; ət][lɑːst] ,

especially	if	it	is	applied	on	a	large	scale	,	the	day	of	reckoning	comes	at	last	,
尤其	如果	它	是	应用	在	一个	大的	规模	,	这	天	的	清算	来	在	最后的	,

尤其是当这种做法被大规模实施时，清算之日终将到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['kredɪt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][bæd] [wɜːk] [ɪz] [peɪd] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [dɪs'kredɪt]

and	the	fleeting	credit	given	to	bad	work	is	paid	off	by	the	lasting	discredit
和	这	转瞬即逝	信用	给定	到	坏的	工作	是	有薪酬的	离开	经过	这	持久	诋毁

[wɪtʃ] [ˌəuvə'teik] [ðəʊz] [huː] ['æbdʒektli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	overtakes	those	who	abjectly	praised	it	.
哪个	超越	那些	WHO	卑躬屈膝地	赞扬	它	.

而对劣质作品给予的短暂赞誉，最终会给那些卑躬屈膝地赞扬它的人带来持久的耻辱。

[hens] [ðiːz] ['krɪtɪks][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'nɒnɪməs] .

Hence	these	critics	prefer	to	remain	anonymous	.
因此	这些	评论家	更喜欢	到	保持	匿名的	.

因此，这些批评者更愿意保持匿名。

[ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] ['θretnz] , [ðəʊ] [mɔː(r)] [rɪ'məʊtli] , [ðəʊz] [huː] [dɪ'priːʃieɪt] [ænd; ənd] ['senʃə(r)]

A	like	fate	threatens	,	though	more	remotely	,	those	who	depreciate	and	censure
一个	喜欢	命运	威胁	,	尽管	更多的	远程	,	那些	WHO	贬值	和	谴责

[gʊd] [wɜːk] ;

good	work	;
好的	工作	;

贬低和谴责优秀作品的人，也会面临类似的命运，尽管这种命运与优秀作品的命运联系更为遥远；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	consequently	many	are	too	prudent	to	attempt	it	.
和	最后	许多	是	也	谨慎	到	试图	它	.

因此，许多人过于谨慎，不敢尝试。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['merɪt] [ə'pɪəz] ,

But	there	is	another	way	;	and	when	a	man	of	eminent	merit	appears	,
但	那里	是	其他	方式	;	和	什么时候	一个	男人	的	杰出	优点	出现	,

但还有另一种方法；当一位才华横溢的人出现时，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [pɹədj'uːsɪz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['əʊnli] [tuː; tə] [piːk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

the	first	effect	he	produces	is	often	only	to	pique	all	his	rivals	,
这	第一的	影响	他	产	是	经常	仅有的	到	激起	全部	他的	竞争对手	,

他首先产生的效果往往只是激怒他的所有对手。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [teɪl] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [bɜːdz] .

just	as	the	peacock's	tail	offended	the	birds	.
只是	作为	这	孔雀的	尾巴	被冒犯了	这	鸟类	.

就像孔雀的尾巴惹恼了鸟儿一样。

[ðɪs] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] ;

This	reduces	them	to	a	deep	silence	;
这	减少	他们	到	一个	深的	沉默	;

这让他们陷入了深深的沉默；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['saɪləns] [ɪz] [səʊ] [ju'nænɪməs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪvəz] [ɒv; əv] [ˌpriːkən'sɜːrʃən] .

and	their	silence	is	so	unanimous	that	it	savors	of	preconcertion	.
和	他们的	沉默	是	所以	一致	那	它	品味	的	预防	.

他们的沉默如此一致，仿佛是事先商定好的。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['pærəlaɪzd] .

Their	tongues	are	all	paralyzed	.
他们的	舌头	是	全部	瘫痪	.

他们的舌头都麻痹了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sɪ'lɛntiəm] - [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['senəkə] .

It	is	the	silentium	livoris	described	by	Seneca	.
它	是	这	寂静	-	描述	经过	塞内卡	.

这就是塞内卡描述的“silentium livoris”。

[ðɪs] [mə'lɪʃəs] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz] [ɪg'nɔːrɪŋ] ,

This	malicious	silence	,	which	is	technically	known	as	ignoring	,
这	恶意	沉默	,	哪个	是	技术上来说	已知	作为	忽略	,

这种恶意的沉默，在技术上被称为无视，

[meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ɪf] ,

may	for	a	long	time	interfere	with	the	growth	of	reputation	;	if	,
可能	为了	一个	长的	时间	干扰	和	这	生长	的	名声	;	如果	,

可能会长期阻碍声誉的建立；如果，

[æz; əz] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɔːks] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

as	happens	in	the	higher	walks	of	learning	,
作为	发生	在	这	更高	散步	的	学习	,

正如在更高层次的学习中发生的那样，

[weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [ɪ'miːdiət] ['ɔːdiəns] [ɪz] ['həʊlli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['wɜːkəz] [ænd; ənd]

where	a	man's	immediate	audience	is	wholly	composed	of	rival	workers	and
在哪里	一个	男人的	即时	观众	是	完全	由	的	竞争对手	工人	和

[prə'fest] ['stjʊdnts] ,

professed	students	,
声称	学生	,

如果一个人的直接听众完全由竞争对手和自称学生的人组成，

[huː] [ðen] [fɔːm] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

who	then	form	the	channel	of	his	fame	,
WHO	然后	形式	这	渠道	的	他的	名声	,

他们随后成为他成名的渠道，

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pʌblɪk] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [ɪts] ['sʌfrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

the	greater	public	is	obliged	to	use	its	suffrage	without	being	able	to	examine	the
这	更大的	民众	是	有义务	到	使用	它是	选举权	没有	存在	有能力的	到	检查	这

['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

matter	for	itself	.
事情	为了	本身	.

广大民众被迫行使选举权，却无法自行审查相关事宜。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðæt] [mə'lɪʃəs] ['saɪləns] [ɪz] ['brəʊkən] [ɪn] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

And	if	,	in	the	end	,	that	malicious	silence	is	broken	in	upon	by	the	voice	of
和	如果	,	在	这	结尾	,	那	恶意	沉默	是	破碎的	在	之上	经过	这	嗓音	的

[preɪz] ,

praise	,
称赞	,

如果最终，那恶意的沉默被赞美的声音打破，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] ['seldəm] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ʌl'tɪəriə(r)] [eɪm]

it	will	be	but	seldom	that	this	happens	entirely	apart	from	some	ulterior	aim
它	将要	是	但	很少	那	这	发生	完全	除	从	一些	后方	目的

,

,

,

这种情况很少会完全脱离其他目的而发生，通常都会有某种不可告人的目的。

[pə'sjuːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ðʌs] [mə'nɪpjuleɪt] ['dʒʌstɪs] .

pursued	by	those	who	thus	manipulate	justice	.
追击	经过	那些	WHO	因此	操纵	正义	.

被那些以此操纵司法的人追捕。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['gɜːtə] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [west] - - [dɪ'væn] , [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [get] [nəʊ]

For	,	as	Goethe	says	in	the	West	-	östlicher	Divan	,	a	man	can	get	no
为了	,	作为	歌德	说道	在	这	西方	-	-	迪万	,	一个	男人	能	得到	不

[ˌrekəg'nɪʃn] ,

recognition	,
认出	,

正如歌德在《西东合集》中所说，一个人不可能获得认可。

['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['əʊnli] [wʌn] ,

either	from	many	persons	or	from	only	one	,
任何一个	从	许多	人	或者	从	仅有的	一	,

可能来自多人，也可能只来自一人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə'brɔːd] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [əʊn] [dɪ'sɜːnmənt] :

unless	it	is	to	publish	abroad	the	critic's	own	discernment	:
除非	它	是	到	发布	国外	这	评论家的	自己的	辨别力	:

除非是为了在国外发表评论家自己的见解：

[dɛn] [iːz] [ɪst] [kaɪn] - ,
Denn es ist kein Anerkenen ,
丹恩 es 是 kein - ,

Denn es ist kein Anerkenen,

['wiːdər] [viːlɝ] , [nɑːk] [dez] ['aɪnən] ,
Weder Vieler , noch des Einen ,
韦德 维耶尔 , 诺赫 德斯 一个 ,

Weder Vieler, noch des Einen,

[wen] [iːz] [nɪxt] [ˌeɪ 'em] ['tɑːgə] - ,
Wenn es nicht am Tage fördert ,
温 es 尼赫特 是 标签 - ,

Wenn es nicht am Tage fördert，

[wəʊ] [mæn] [zɛlpst] [wɒz; wəz] [mɜːxtə] [ʃaɪnən] .
Wo man selbst was möchte scheinen .
沃 男人 自我 曾是 莫赫特 scheinen .

女人本身就是möchte scheinen。

[ðə; ði] ['kredɪt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːk] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɔː(r)]
The credit you allow to another man engaged in work similar to your own or
这 信用 你 允许 到 其他 男人 已订婚的 在 工作 相似的 到 你的 自己的 或者
[ə'kɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
akin to it ,
类似的 到 它 ,

你给予从事与你的工作类似或相近工作的其他人的信用，

[mʌst; məst] [æt; ət] ['bɒtəm] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [jɔː'self] ;
must at bottom be withdrawn from yourself ;
必须 在 底部 是 撤回 从 你自己 ;

归根结底，必须从自身中抽离出来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [preɪz] [hɪm] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kleɪmz] .
and you can praise him only at the expense of your own claims .
和 你 能 称赞 他 仅有的 在 这 费用 的 你的 自己的 索赔 .

你只能以牺牲自己的权利为代价来赞扬他。

[ə'kɔːdɪŋli] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'wɔːd] [preɪz] [ænd; ənd]
Accordingly , mankind is in itself not at all inclined to award praise and
因此 , 人类 是 在 本身 不是 在 全部 倾斜 到 奖 称赞 和
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
reputation ;
名声 ;

因此，人类本身根本不倾向于给予赞扬和声誉；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [fɔːlt] , [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]
it is more disposed to blame and find fault , whereby it indirectly
它 是 更多的 处置 到 责备 和 寻找 过错 , 由此 它 间接
['preɪzɪz] [ɪt'self] .
praises itself .
赞扬 本身 .

它更倾向于指责和挑剔，从而间接地自我吹捧。

[ɪf] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [preɪz] [ɪz] [wʌn] [frɒm; frəm] [mæn'kaɪnd] , [sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] ['məʊtɪv]
If , notwithstanding this , praise is won from mankind , some extraneous motive
如果 , 虽然 这 , 称赞 是 韩元 从 人类 , 一些 无关的 动机
[mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .
must prevail .
必须 占上风 .

尽管如此，如果还能赢得世人的赞誉，那么必然存在某种外在的动机。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['mjuːtʃuəl] [frendz] [wɪl] [pʌf] [wʌn]
I **am** **not** **here** **referring** **to** **the** **disgraceful** **way** **in** **which** **mutual** **friends** **will** **puff** **one**
我 是 不是 这里 指 到 这 可耻 方式 在 哪个 相互的 朋友们 将要 噗 一
[ə'nʌðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
another **into** **a** **reputation** **;**
其他 进入 一个 名声 ;

我在这里指的不是共同朋友之间互相吹捧以提升名声的那种可耻做法；

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ,
outside **of** **that** **,**
外部 的 那 ,

除此之外，

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['məʊtɪv] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ]
an **effectual** **motive** **is** **supplied** **by** **the** **feeling** **that** **next** **to** **the** **merit** **of** **doing**
一个 有效的 动机 是 供应 经过 这 感觉 那 下一个 到 这 优点 的 正在做
['sʌmθɪŋ] [wʌn'self] ,
something **oneself** **,**
某物 自己 ,

有效的动机来自于这样一种感觉：除了亲力亲为的价值之外，

['kɒmz] [ðæt] [ɒv; əv] [kə'rektli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] .
comes **that** **of** **correctly** **appreciating** **and** **recognizing** **what** **others** **have** **done** **.**
来 那 的 正确 欣赏 和 识别 什么 其他的 有 完毕 .

这源于正确地欣赏和认可他人所做的事情。

[ðɪs] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['θriːfəʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [hedz] [drɔːn] [ʌp][baɪ] Hesiod21 [ænd; ənd]
This **accords** **with** **the** **threefold** **division** **of** **heads** **drawn** **up** **by** **Hesiod21** **and**
这 协议 和 这 三重 分配 的 头部 绘制 向上 经过 Hesiod21 和
['ɑːftəwədz] [baɪ] Machiavelli22 [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
afterwards **by** **Machiavelli22** **There** **are** **,**
然后 经过 Machiavelli22 那里 是 ,

这与赫西俄德[21]和后来的马基雅维利[22]提出的三重划分相一致。

[sez] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [θriː] [və'raɪətiz] :
says **the** **latter** **,** **in** **the** **capacities** **of** **mankind** **,** **three** **varieties** **:**
说道 这 后者 , 在 这 容量 的 人类 , 三 品种 :

后者说，就人类的能力而言，有三种类型：

[wʌn][mæn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ; [ə'nʌðə(r)] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd]
one **man** **will** **understand** **a** **thing** **by** **himself** **;** **another** **so** **far** **as** **it** **is** **explained**
一 男人 将要 理解 一个 事物 经过 他自己 ; 其他 所以 远的 作为 它 是 解释
[tuː; tə][hɪm] ;
to **him** **;**
到 他 ;

一个人能自己理解一件事；另一个人则需要别人解释才能理解。

[ə; eɪ] [θɜːd] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [nɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
a **third** **,** **neither** **of** **himself** **nor** **when** **it** **is** **put** **clearly** **before** **him** **.**
一个 第三 , 两者都不 的 他自己 也不 什么时候 它 是 放 清楚地 前 他 .

第三点，既不是他自己的，也不是当事实清楚地摆在他面前时。

[hiː; hi] , [ðen] , [huː] [ə'bændən] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] ,
He **,** **then** **,** **who** **abandons** **hope** **of** **making** **good** **his** **claims** **to** **the** **first** **class** **,**
他 , 然后 , WHO 放弃 希望 的 制作 好的 他的 索赔 到 这 第一的 班级 ,

那么，那些放弃争取头等舱待遇希望的人，

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .
will **be** **glad** **to** **seize** **the** **opportunity** **of** **taking** **a** **place** **in** **the** **second** **.**
将要 是 高兴的 到 抢占 这 机会 的 采取 一个 地方 在 这 第二 .

很高兴能抓住机会，获得第二名。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˈmerɪt] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [rest]

It	is	almost	wholly	owing	to	this	state	of	things	that	merit	may	always	rest
它	是	几乎	完全	欠款	到	这	状态	的	事物	那	优点	可能	总是	休息

[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv] [ˈʌltɪmətli] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˌrekəgˈnɪʃn] .

assured	of	ultimately	meeting	with	recognition	.
保证	的	最终	会议	和	认出	.

几乎完全是由于这种现状，功绩总能得到最终的认可。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪˈtɜːn])

21	(	return	)
-	(	返回	)

21（返回）

[[wɜːks] [ænd; ənd] [deɪz] , - .]

[	Works	and	Days	,	293	.	]
[	作品	和	天	,	-	.	]

[《工作与时日》，293。]

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪˈtɜːn])

22	(	return	)
-	(	返回	)

22（返回）

[[ðə; ðɪ] [prɪns] , [tʃeɪtʃ] . - .]

[	The	Prince	,	ch	.	22	.	]
[	这	王子	,	ch	.	-	.	]

[《君主论》，第22章。]

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [djuː] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [hæz; həz] [wʌns] [biːn]

To	this	also	is	due	the	fact	that	when	the	value	of	a	work	has	once	been
到	这	还	是	到期的	这	事实	那	什么时候	这	价值	的	一个	工作	有	一次	到过

[ˈrekəgˈnaɪzd] [ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kənˈsiːld] [ɔː(r)] [dɪˈnaɪd] ,

recognized	and	may	no	longer	be	concealed	or	denied	,
认可	和	可能	不	更长	是	暗	或者	否认	,

这还因为，当一件作品的价值一旦得到认可，就不能再被掩盖或否认了。

[ɔːl] [men] [vaɪ] [ɪn] [ˈpreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɒnərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

all	men	vie	in	praising	and	honoring	it	;
全部	男人	争夺	在	赞扬	和	致敬	它	;

所有人都争相赞美和尊崇它；

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈduːɪŋ] [ðəmˈselvz] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] .

simply	because	they	are	conscious	of	thereby	doing	themselves	an	honor	.
简单地	因为	他们	是	有意识的	的	从而	正在做	他们自己	一个	荣誉	.

仅仅因为他们意识到这样做是在为自己赢得荣誉。

[ðeɪ] [ækt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈzɛnəˌfɑːnz] [rɪˈmɑːk] :

They	act	in	the	spirit	of	Xenophon's	remark	:
他们	行为	在	这	精神	的	色诺芬的	评论	:

他们的行动正是秉承了色诺芬的这番话：

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn][huː][nəʊz][wɒt][ɪz][waɪz].

he	must	be	a	wise	man	who	knows	what	is	wise	.
他	必须	是	一个	明智的	男人	WHO	知道	什么	是	明智的	.

他一定是位睿智之人，懂得何为明智。

[səʊ][wen][ðeɪ][siː][ðæt][ðə; ðɪ][praɪz][ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l]['merɪt][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

So	when	they	see	that	the	prize	of	original	merit	is	for	ever	out	of	their
所以	什么时候	他们	看	那	这	奖	的	原来的	优点	是	为了	曾经	出去	的	他们的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

所以当他们发现原创性的价值永远遥不可及时，

[ðeɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə][pəˈzes][ðəmˈselvz][ɒv; əv][ðæt][wɪtʃ]['kɒmz]['sekənd][best]—[ðə; ðɪ][kəˈrekt]

they	hasten	to	possess	themselves	of	that	which	comes	second	best	—	the	correct
他们	趋	到	具有	他们自己	的	那	哪个	来	第二	最好的	—	这	正确的

[əˌpriːʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

appreciation	of	it	.
欣赏	的	它	.

他们急于占有次好的东西——对它的正确欣赏。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː]['hæpənz][æz; əz][wɪð][æn; ən]['ɑːmi][wɪtʃ][hæz; həz][biːn][fɔːst][tuː; tə][jiːld];[wen],

Here	it	happens	as	with	an	army	which	has	been	forced	to	yield	;	when	,
这里	它	发生	作为	和	一个	军队	哪个	有	到过	强制	到	屈服	;	什么时候	,

这里的情况就像一支被迫投降的军队；当，

[dʒʌst][æz; əz]['priːviəsli]['evri][mæn]['wɒntɪd][tuː; tə][biː; bi]['fɔːməʊst][ɪn][ðə; ðɪ][faɪt],

just	as	previously	every	man	wanted	to	be	foremost	in	the	fight	,
只是	作为	之前	每一个	男人	通缉	到	是	首先	在	这	斗争	,

就像以前每个人都想冲在最前面一样，

[səʊ][naʊ]['evri][mæn][traɪz][tuː; tə][biː; bi]['fɔːməʊst][ɪn]['rʌnɪŋ][əˈweɪ].

so	now	every	man	tries	to	be	foremost	in	running	away	.
所以	现在	每一个	男人	尝试	到	是	首先	在	跑步	离开	.

所以现在每个人都想抢在逃跑的第一名。

[ðeɪ][ɔːl]['hʌri]['fɔːwəd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][əˈplɔːz][tuː; tə][wʌn][huː][ɪz][naʊ]['rekəgˈnaɪzd][tuː; tə]

They	all	hurry	forward	to	offer	their	applause	to	one	who	is	now	recognized	to
他们	全部	匆忙	向前	到	提供	他们的	掌声	到	一	WHO	是	现在	认可	到

[biː; bi]['wɜːðɪ][ɒv; əv][preɪz],

be	worthy	of	praise	,
是	值得	的	称赞	,

他们都争先恐后地上前去，向这位公认的值得称赞的人鼓掌。

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrekəgˈnɪʃn],[æz; əz][ə; eɪ][ruːl][ʌnˈkɒnʃəs],

in	virtue	of	a	recognition	,	as	a	rule	unconscious	,
在	美德	的	一个	认出	,	作为	一个	规则	无意识	,

由于一种认知，通常是无意识的，

[ɒv; əv][ðæt][lɔː][ɒv; əv][ˌhəʊməʊdʒəˈniːəti][wɪtʃ][aɪ]['menʃ(ə)nd][ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)];

of	that	law	of	homogeneity	which	I	mentioned	in	the	last	chapter	;
的	那	法律	的	同质性	哪个	我	提及	在	这	最后的	章	;

我在上一章中提到的同质性定律；

[səʊ][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][meɪ][siːm][æz; əz][ðəʊ][ðeə(r)][weɪ][ɒv; əv]['θɪŋkɪŋ][ænd; ənd]['lʊkɪŋ][æt; ət][θɪŋz]

so	that	it	may	seem	as	though	their	way	of	thinking	and	looking	at	things
所以	那	它	可能	似乎	作为	尽管	他们的	方式	的	思维	和	寻找	在	事物

[wɜː(r); wə(r)][ˌhɒməˈdʒiːniəs][wɪð][ðæt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['selɪbreɪtɪd][mæn],

were	homogeneous	with	that	of	the	celebrated	man	,
是	均质	和	那	的	这	著名	男人	,

因此，人们可能会觉得他们的思维方式和看待事物的方式与那位名人的思维方式和看待事物的方式是一致的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [seɪv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪtərərɪ] [teɪst] ,

and	that	they	may	at	least	save	the	honor	of	their	literary	taste	,
和	那	他们	可能	在	至少	节省	这	荣誉	的	他们的	文学	品尝	,

至少这样他们还能保住自己文学品味的尊严。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [left] [ðem; ðəm] .

since	nothing	else	is	left	them	.
自从	没有什么	别的	是	左边	他们	.

因为他们已经一无所有了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] , [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [feɪm] ,

From	this	it	is	plain	that	,	whereas	it	is	very	difficult	to	win	fame	,
从	这	它	是	清楚的	那	,	然而	它	是	非常	难的	到	赢	名声	,

由此可见，虽然赢得名声非常困难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌns] [ə'teɪnd] ;

it	is	not	hard	to	keep	it	when	once	attained	;
它	是	不是	难的	到	保持	它	什么时候	一次	已达到	;

一旦获得，保持下去并不难；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['kwɪkli] [dʌz] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)]

and	also	that	a	reputation	which	comes	quickly	does	not	last	very	long	;	for
和	还	那	一个	名声	哪个	来	迅速地	做	不是	最后的	非常	长的	;	为了

[hɪə(r)] [tuː] ,

here	too	,
这里	也	,

而且，迅速获得的声誉往往不会长久；因为在这里也是如此。

[kwɒd] ['siːtoʊ] [fɪt] , ['siːtoʊ] ['pɛrɪt] .

quod	cito	fit	,	cito	perit	.
猩	西托	合身	,	西托	佩里特	.

quod cito fit, cito perit.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ævərɪdʒ] [mæn][kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] ,

It	is	obvious	that	if	the	ordinary	average	man	can	easily	recognize	,
它	是	明显的	那	如果	这	普通的	平均的	男人	能	容易地	认出	,

显而易见，如果普通人都能轻易识别出来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['wɜːkəz] ['wɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒ] , [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['eni] [pə'fɔːməns] ,

and	the	rival	workers	willingly	acknowledge	,	the	value	of	any	performance	,
和	这	竞争对手	工人	心甘情愿	承认	,	这	价值	的	任何	表现	,

竞争对手的员工也乐于承认，任何绩效的价值，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [stænd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

it	will	not	stand	very	much	above	the	capacity	of	either	of	them	to	achieve
它	将要	不是	站立	非常	很多	多于	这	容量	的	任何一个	的	他们	到	达到

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

it	for	themselves	.
它	为了	他们自己	.

它不会远远超出他们两人各自实现目标的能力范围。

['tæntəm] ['kwɪski] ,

Tantum	quisque	laudat	,
坦图姆	奎斯克	劳达特	,

Tantum quisque laudat,

['kwɒntəm] [ˌes'iː] ['pɒsi] - - — [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [preɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi]

quantum	se	posse	sperat	imitari	—	a	man	will	praise	a	thing	only	so	far	as	he
量子	塞	民兵	-	-	—	一个	男人	将要	称赞	一个	事物	仅有的	所以	远的	作为	他

[həʊps] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

hopes	to	be	able	to	imitate	it	himself	.
希望	到	是	有能力的	到	模拟	它	他自己	.

quantum se posse sperat imitari——一个人只有在希望自己能够模仿某物的情况下才会赞美它。

['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saɪn] [ɪf] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['kɒmz] ['kwɪkli] ;

Further	,	it	is	a	suspicious	sign	if	a	reputation	comes	quickly	;
更远	,	它	是	一个	可疑的	符号	如果	一个	名声	来	迅速地	;

此外，如果名声来得太快，这也是一个可疑的迹象；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

for	an	application	of	the	laws	of	homogeneity	will	show	that	such	a
为了	一个	应用	的	这	法律	的	同质性	将要	展示	那	这样的	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][də'rekt] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

reputation	is	nothing	but	the	direct	applause	of	the	multitude	.
名声	是	没有什么	但	这	直接的	掌声	的	这	民众	.

应用同质性定律就会发现，这种声誉只不过是大众的直接掌声。

[wɒt] [ðɪs] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [wʌns] [meɪd] [baɪ] ['fəusjən] ,

What	this	means	may	be	seen	by	a	remark	once	made	by	Phocion	,
什么	这	方法	可能	是	已见	经过	一个	评论	一次	制成	经过	福西翁	,

这句话的含义或许可以从福西翁曾经说过的一句话中看出：

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] .

when	he	was	interrupted	in	a	speech	by	the	loud	cheers	of	the	mob	.
什么时候	他	曾是	中断	在	一个	演讲	经过	这	大声	干杯	的	这	暴民	.

当他正在演讲时，被人群的大声欢呼声打断了。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Turning	to	his	friends	who	were	standing	close	by	,	he	asked	:
转弯	到	他的	朋友们	WHO	是	常设	关闭	经过	,	他	问	:

他转向站在附近的几个朋友，问道：

[hæv; həv][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['stjuːpɪd] ? -

Have	I	made	a	mistake	and	said	something	stupid	?	23
有	我	制成	一个	错误	和	说	某物	愚蠢的	?	-

我是否说错了什么蠢话？23

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

23	(	return	)
-	(	返回	)

23（返回）

[['pluːtɑːk] , [æpəfθɛgmz] .]

[	Plutarch	,	Apophthegms	.	]
[	普鲁塔克	,	格言	.	]

[普鲁塔克，《格言录》]

[kən'treərɪli] , [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sləʊ] [ɪn]

Contrarily	,	a	reputation	that	is	to	last	a	long	time	must	be	slow	in
相反地	,	一个	名声	那	是	到	最后的	一个	长的	时间	必须	是	慢的	在

[mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] ,

maturing	,
成熟	,

相反，要想长久保持声誉，就必须缓慢发展成熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ɪts] [dju'reɪʃn] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	centuries	of	its	duration	have	generally	to	be	bought	at	the
和	这	几个世纪	的	它是	期间	有	一般来说	到	是	买	在	这

[kɒst][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [preɪz] .

cost	of	contemporary	praise	.
成本	的	当代的	称赞	.

而它延续数个世纪的时间，通常都是以牺牲当代的赞誉为代价的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] [lɒŋ] ,

For	that	which	is	to	keep	its	position	so	long	,
为了	那	哪个	是	到	保持	它是	位置	所以	长的	,

对于那些能够长期保持其位置的事物而言，

[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'teɪn] ;

must	be	of	a	perfection	difficult	to	attain	;
必须	是	的	一个	完美	难的	到	达到	;

必须达到难以企及的完美程度；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]

and	even	to	recognize	this	perfection	requires	men	who	are	not	always	to
和	甚至	到	认出	这	完美	需要	男人	WHO	是	不是	总是	到

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

甚至要认识到这种完美，也需要那些并不总是能找到的人。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːd] ;

and	never	in	numbers	sufficiently	great	to	make	themselves	heard	;
和	绝不	在	数字	足够	伟大的	到	制作	他们自己	听到	;

而且人数始终不够多，无法引起人们的注意；

[ˌweər'æz] ['envi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [ðeə(r)] [vɔɪs] .

whereas	envy	is	always	on	the	watch	and	doing	its	best	to	smother	their	voice	.
然而	嫉妒	是	总是	在	这	手表	和	正在做	它是	最好的	到	窒息	他们的	嗓音	.

而嫉妒则时刻伺机而动，竭尽全力压制他们的声音。

[bʌt; bət] [wɪð] ['mɒdərət] ['tælənt] , [wɪtʃ] [suːn] [miːts] [wɪð] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

But	with	moderate	talent	,	which	soon	meets	with	recognition	,
但	和	缓和	天赋	,	哪个	很快	满足	和	认出	,

但凭借中等的天赋，他很快就获得了认可。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌaʊt'lɪv] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

there	is	the	danger	that	those	who	possess	it	will	outlive	both	it	and
那里	是	这	危险	那	那些	WHO	具有	它	将要	活得更久	两个都	它	和

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

拥有它的人可能会比它本身活得更久，甚至比他们自己活得更久；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [feɪm] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv][əb'skjʊərəti] .

so	that	a	youth	of	fame	may	be	followed	by	an	old	age	of	obscurity	.
所以	那	一个	青年	的	名声	可能	是	随后	经过	一个	老的	年龄	的	朦胧	.

因此，青年时期的辉煌之后，可能会迎来晚年的默默无闻。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

In	the	case	of	great	merit	,	on	the	other	hand	,
在	这	案件	的	伟大的	优点	,	在	这	其他	手	,

另一方面，如果功绩卓著，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

a	man	may	remain	unknown	for	many	years	,
一个	男人	可能	保持	未知	为了	许多	年	,

一个人可能多年都默默无闻。

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɒn][baɪ] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

but	make	up	for	it	later	on	by	attaining	a	brilliant	reputation	.
但	制作	向上	为了	它	之后	在	经过	达到	一个	杰出的	名声	.

但后来凭借卓越的声誉弥补了这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] , [wel] !

And	if	it	should	be	that	this	comes	only	after	he	is	no	more	,	well	!
和	如果	它	应该	是	那	这	来	仅有的	后	他	是	不	更多的	,	出色地	!

如果这一切只有在他去世之后才会发生，那真是太好了！

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [dʒiːn] [pɔːl] [sez] [ðæt] [ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn]

he	is	to	be	reckoned	amongst	those	of	whom	Jean	Paul	says	that	extreme	unction
他	是	到	是	估计	在	那些	的	谁	让	保罗	说道	那	极端	功能

[ɪz][ðeə(r)]['bæptɪzəm] .

is	their	baptism	.
是	他们的	洗礼	.

让·保罗称，那些接受临终圣事如同接受洗礼的人，也包括他。

[hiː; hi] [meɪ] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

He	may	console	himself	by	thinking	of	the	Saints	,
他	可能	安慰	他自己	经过	思维	的	这	圣徒队	,

他或许会通过想起圣徒来安慰自己。

[huː] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kænənaiz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

who	also	are	canonized	only	after	they	are	dead	.
WHO	还	是	已封圣	仅有的	后	他们	是	死的	.

他们也是在去世后才被封圣的。

[ðʌs] [wɒt] Mahlmann24 [hæz; həz] [sed] [səʊ] [wel] [ɪn]['hɛroʊˌdiːz][həʊldz] [gʊd] ;

Thus	what	Mahlmann24	has	said	so	well	in	Herodes	holds	good	;
因此	什么	Mahlmann24	有	说	所以	出色地	在	希律王	持有	好的	;

因此，Mahlmann24 在《希律王》中精彩的论述仍然成立；

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['truːli] [greɪt] [wɜːk] ['nevə(r)] [pliːz] [æt; ət] [wʌns] ,

in	this	world	truly	great	work	never	pleases	at	once	,
在	这	世界	真的	伟大的	工作	绝不	请	在	一次	,

在这个世界上，真正伟大的作品从来不会立刻让人满意。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [kiːps] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]

and	the	god	set	up	by	the	multitude	keeps	his	place	on	the	altar	but	a
和	这	上帝	放	向上	经过	这	民众	保持	他的	地方	在	这	坛	但	一个

[ʃɔːt] [taɪm] :

short	time	:
短的	时间	:

众人所敬拜的神，在祭坛上停留的时间并不长：

[ɪk] ['dɛŋkə] , [dæs; dɑːs] [wɑːr] [groʊs] [ɪn][dɜːr] [welt]

Ich	denke	,	das	wahre	Grosse	in	der	Welt
我	登克	,	das	瓦赫尔	格罗斯	在	德尔	红肿

我是世界上最伟大的人

[ɪst] ['ɪmər]

Ist	immer
一	浸入

是的

[nɜːr][dæs; dɑːs][wɒz; wəz] [nɪxt] [glaɪx] -

nur	Das	was	nicht	gleich	gefällt
努尔	达斯	曾是	尼赫特	格莱希	-

nur Das was nicht gleich gefällt

[ˌjuː en 'diː] [wen] [dɜːr] - [zʊm] - - ,

Und	wen	der	Pöbel	zum	Gotte	weiht	,
和	温	德尔	-	祖姆	-	-	,

Und wen der Pöbel zum Gotte weiht,

[dɜːr] [ʃteɪt] [aʊf] [ˌdiː iː 'em]['ɔːltə(r)][nɜːr]['kʊrtsə] [zaɪt] .
Der steht auf dem Altar nur kurze Zeit .
德尔 站立 上 民主 坛 努尔 库尔兹 时代 .

Der steht auf dem dem Altar nur kurze Zeit。

[nəʊt] - - >
Note - - >
笔记 - - >

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — ['ɔːgəst] - (- - -) , ['dʒɜːnəlɪst] , ['pəʊɪt][ænd; ənd]['stɔːri] -
[Translator's Note . — August Mahlmann (1771 - 1826) , journalist , poet and story -
[译者的 笔记 . — 八月 - (- - -) , 记者 , 诗人 和 故事 -
['raɪtə(r)] .
writer .
作家 .

[译者注：奥古斯特·马尔曼（1771-1826），记者、诗人、小说家。

[hɪz; ɪz]['hɛroʊˌdiːz][viː'oʊ'ɑːr] ['beθlɪhem] [ɪz][ə; eɪ] ['pærədi] [ɒv; əv] - - [viː'oʊ'ɑːr] ['naʊmˌbɜːrg] .
His Herodes vor Bethlehem is a parody of Kotzebue's Hussiten vor Naumburg .
他的 希律王 vor 伯利恒 是 一个 戏仿 的 - - vor 瑙姆堡 .
]
]
]

他的《Herodes vor Bethlehem》是对 Kotzebue 的《Hussiten vor Naumburg》的戏仿。]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ɪz][məʊst] [də'rektli] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,
It is worth mention that this rule is most directly confirmed in the case of pictures ,
它 是 值得 提到 那 这 规则 是 最多 直接地 确认的 在 这 案件 的 图片 ,

值得一提的是，这条规则在图片中得到了最直接的体现。

[weə(r)] , [æz; əz] [ˌkɔnə'sə:] [wel] [nəʊ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][fɜːst]
where , as connoisseurs well know , the greatest masterpieces are not the first
在哪里 , 作为 鉴赏家 出色地 知道 , 这 最 杰作 是 不是 这 第一的
[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
to attract attention .
到 吸引 注意力 .

正如鉴赏家们所熟知的那样，最伟大的杰作并非最先吸引人们注意的作品。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɑːftə(r)][wʌn] , [bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] ,
If they make a deep impression , it is not after one , but only after repeated ,
如果 他们 制作 一个 深的 印象 , 它 是 不是 后 一 , 但 仅有的 后 重复 ,

如果它们给人留下深刻印象，那不是一次就能做到的，而是在反复接触之后。

[ɪn'spekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
inspection ; but then they excite more and more admiration every time they are
检查 ; 但 然后 他们 激发 更多的 和 更多的 钦佩 每一个 时间 他们 是
[siːn] .
seen .
已见 .

人们会仔细观察；但每次看到它们，都会激起越来越多的赞叹。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] ['eni] ['gɪv(ə)n] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['raɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd]

Moreover	**,**	**the**	**chances**	**that**	**any**	**given**	**work**	**will**	**be**	**quickly**	**and**	**rightly**	**appreciated**
而且	,	这	机会	那	任何	给定	工作	将要	是	迅速地	和	没错	感谢

, [dɪ'pend] [ə'pɒn] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] :

,	**depend**	**upon**	**two**	**conditions**	**:**
,	依赖	之上	二	状况	:

此外，任何作品能否迅速获得应有的赞赏，取决于两个条件：

['fɜːstli] , [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] , ['weðə(r)] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

firstly	**,**	**the**	**character**	**of**	**the**	**work**	**,**	**whether**	**high**	**or**	**low**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**
首先	,	这	特点	的	这	工作	,	无论	高的	或者	低的	,	在	其他	字	,

首先，作品的性质，无论是高雅的还是低俗的，换句话说，

['iːzi] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt]

easy	**or**	**difficult**	**to**	**understand**	**;**	**and**	**,**	**secondly**	**,**	**the**	**kind**	**of**	**public**	**it**	**attracts**
简单的	或者	难的	到	理解	;	和	,	第二	,	这	种类	的	民众	它	吸引

, ['weðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] .

,	**whether**	**large**	**or**	**small**	**.**
,	无论	大的	或者	小的	.

容易理解还是难以理解；其次，它吸引的公众类型，是大是小。

[ðɪs] ['lætə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] , [kə'rɒləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;

This	**latter**	**condition**	**is**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**in**	**most**	**instances**	**a**	**,**	**corollary**	**of**	**the**	**former**	**;**
这	后者	状况	是	,	不	怀疑	,	在	最多	实例	一个	,	推论	的	这	以前的	;

毫无疑问，后一种情况在大多数情况下是前一种情况的必然结果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['kwestʃən] [əd'mit] , [laɪk] [bʊks]

but	**it**	**also**	**partly**	**depends**	**upon**	**whether**	**the**	**work**	**in**	**question**	**admits**	**,**	**like**	**books**
但	它	还	部分	取决于	之上	无论	这	工作	在	问题	承认	,	喜欢	图书

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

and	**musical**	**compositions**	**,**
和	音乐	作品	,

但这在一定程度上也取决于相关作品是否像书籍和音乐作品那样允许.....

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

of	**being**	**produced**	**in**	**great**	**numbers**	**.**
的	存在	生产	在	伟大的	数字	.

大量生产。

[baɪ][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

By	**the**	**compound**	**action**	**of**	**these**	**two**	**conditions**	**,**
经过	这	化合物	行动	的	这些	二	状况	,

这两个条件共同作用的结果

[eʧ'iːvmənts] [wɪʧ] [sɜːv] [nəʊ] [mə'tɪərɪəli] ['juːsf(ə)l][end] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]

achievements	**which**	**serve**	**no**	**materially**	**useful**	**end**	**—**	**and**	**these**	**alone**	**are**	**under**
成就	哪个	服务	不	重大	有用	结尾	—	和	这些	独自的	是	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] — [wɪl] ['veərɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['miːtɪŋ]

consideration	**here**	**—**	**will**	**vary**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**chances**	**they**	**have**	**of**	**meeting**
考虑	这里	—	将要	各不相同	在	看待	到	这	机会	他们	有	的	会议

[wɪð] ['taɪmli] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [djuː] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ;

with	**timely**	**recognition**	**and**	**due**	**appreciation**	**;**
和	及时	认出	和	到期的	欣赏	;

没有实际用途的成就——而这里只考虑这些成就——能否及时获得认可和应有的赞赏，其可能性各不相同；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['presɪdəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	**the**	**order**	**of**	**precedence**	**,**	**beginning**	**with**	**those**	**who**	**have**	**the**	**greatest**
和	这	命令	的	优先权	,	开始	和	那些	WHO	有	这	最

[tʃɑːns] ,

chance	**,**
机会	,

以及优先顺序，从最有机会的人开始，

[wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʊt] [æz; əz] ['fɒləʊz] : ['ækrəbæts] , ['sɜːkəs] ['raɪdəz] , ['bæleɪ] - ['dɑːnsəz] , ['dʒʌgləz] ,

will	be	somewhat	as	follows	:	acrobats	,	circus	riders	,	ballet	-	dancers	,	jugglers	,
将要	是	有些	作为	跟随	:	杂技演员	,	马戏团	骑手	,	芭蕾舞	-	舞者	,	杂耍演员	,

['æktəz] , ['sɪŋəz] , [mjuː'zɪʃənz] , [kəm'poʊzərz] ,

actors	,	singers	,	musicians	,	composers	,
演员	,	歌手	,	音乐家	,	作曲家	,

大致如下：杂技演员、马戏团骑手、芭蕾舞演员、杂耍演员、演员、歌手、音乐家、作曲家、

['poʊəts] ([bəuθ][ðə; ði][lɑːst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks]) , ['ɑːrkəˌtekts] ,

poets	(	both	the	last	on	account	of	the	multiplication	of	their	works	)	,	architects	,
诗人	(	两个都	这	最后的	在	帐户	的	这	乘法	的	他们的	作品	)	,	建筑师	,

['pentər] , ['skʌlptə(r)] , [fə'lɑːsəfərz] .

painters	,	sculptors	,	philosophers	.
画家	,	雕塑家	,	哲学家	.

诗人（尤其是诗人，因为他们的作品数量众多）、建筑师、画家、雕塑家、哲学家。

[ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['teɪkən][baɪ] [fə'lɑːsəfərz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜːks]

The	last	place	of	all	is	unquestionably	taken	by	philosophers	because	their	works
这	最后的	地方	的	全部	是	毫无疑问	已采取	经过	哲学家	因为	他们的	作品

[ɑː(r); ə(r)] [ment] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

are	meant	not	for	entertainment	,
是	意思是	不是	为了	娱乐	,

毫无疑问，哲学家们位列最后，因为他们的作品并非为了娱乐。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prɪ'zjuːm] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]

but	for	instruction	,	and	because	they	presume	some	knowledge	on	the
但	为了	操作说明	,	和	因为	他们	怙	一些	知识	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

part	of	the	reader	,
部分	的	这	读者	,

但由于其目的是为了教学，并且假定读者具备一定的知识，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

and	require	him	to	make	an	effort	of	his	own	to	understand	them	.
和	要求	他	到	制作	一个	努力	的	他的	自己的	到	理解	他们	.

并要求他自己努力去理解它们。

[ðɪs] [meɪks] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] [ɪk'striːmli] [smɔːl] ,

This	makes	their	public	extremely	small	,
这	制作	他们的	民众	极其	小的	,

这使得他们的公众规模非常小。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðeə(r)] [feɪm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən]

and	causes	their	fame	to	be	more	remarkable	for	its	length	than
和	原因	他们的	名声	到	是	更多的	卓越	为了	它是	长度	比

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [bredθ] .

for	its	breadth	.
为了	它是	宽度	.

这使得他们的名声因其持久性而非广度而更加引人注目。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

And	,	in	general	,
和	,	在	一般的	,

总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [feɪm] ['lɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

it	may	be	said	that	the	possibility	of	a	man's	fame	lasting	a	long	time	,
它	可能	是	说	那	这	可能性	的	一个	男人的	名声	持久	一个	长的	时间	,

可以说，一个人的名声能够长久流传的可能性，

[stændz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ˌɪn'vɜːs] ['reɪʃiəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts]

stands	in	almost	inverse	ratio	with	the	chance	that	it	will	be	early	in	making	its
站立	在	几乎	逆	比率	和	这	机会	那	它	将要	是	早期的	在	制作	它是

[ə'pɪərəns] ;

appearance	;
外貌	;

它出现得越早，出现的概率就越高，几乎与之成反比；

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [feɪm] , [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['presɪdəns] [meɪ] [biː; bi]

so	that	,	as	regards	length	of	fame	,	the	above	order	of	precedence	may	be
所以	那	,	作为	问候	长度	的	名声	,	这	多于	命令	的	优先权	可能	是

[rɪ'vɜːst] .

reversed	.
反转	.

因此，就成名时间的长短而言，上述优先顺序可能会颠倒过来。

[bʌt; bət] , [ðen] ,

But	,	then	,
但	,	然后	,

但是，

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l]

the	poet	and	the	composer	will	come	in	the	end	to	stand	on	the	same	level
这	诗人	和	这	作曲家	将要	来	在	这	结尾	到	站立	在	这	相同的	等级

[æz; əz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;

as	the	philosopher	;
作为	这	哲学家	;

诗人、作曲家最终都会与哲学家站在同一水平线上；

[sɪns] , [wen] [wʌns] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

since	,	when	once	a	work	is	committed	to	writing	,
自从	,	什么时候	一次	一个	工作	是	坚定的	到	写作	,

因为一旦作品投入写作，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪm] .

it	is	possible	to	preserve	it	to	all	time	.
它	是	可能的	到	保存	它	到	全部	时间	.

有可能将其永久保存下来。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [stɪl] [bi'lɔŋz] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,

However	,	the	first	place	still	belongs	by	right	to	the	philosopher	,
然而	,	这	第一的	地方	仍然	属于	经过	正确的	到	这	哲学家	,

然而，理所当然地，第一名仍然属于哲学家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] ,

because	of	the	much	greater	scarcity	of	good	work	in	this	sphere	,
因为	的	这	很多	更大的	缺乏	的	好的	工作	在	这	领域	,

因为这一领域优秀作品的稀缺性要大得多，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	high	importance	of	it	;
和	这	高的	重要性	的	它	;

以及它的重要性；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt]

and	also	because	of	the	possibility	it	offers	of	an	almost	perfect
和	还	因为	的	这	可能性	它	优惠	的	一个	几乎	完美的

[trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

translation	into	any	language	.
翻译	进入	任何	语言	.

也因为它几乎可以完美地翻译成任何语言。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [feɪm] [ˌaut'liv] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜ:ks]
Sometimes , indeed , it happens that a philosopher's fame outlives even his works
有时 , 的确 , 它 发生 那 一个 哲学家的 名声 活得更久 甚至 他的 作品
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

的确，有时哲学家的名声甚至会比他的作品本身更长久；

[æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [wɪð] ['θeili:z] , [em'pedəkli:z] , [ˌherə'klaɪtəs] , [dɪ'mɒkrɪtəs] , [pɑ:'menidi:z] ,
as has happened with Thales , Empedocles , Heraclitus , Democritus , Parmenides ,
作为 有 发生 和 泰雷兹 , 恩培多克勒 , 赫拉克利特 , 德谟克利特 , 巴门尼德 ,
[ˌepɪ'kjʊərəs][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
Epicurus and many others .
伊壁鸠鲁 和 许多 其他的 .

泰勒斯、恩培多克勒、赫拉克利特、德谟克利特、巴门尼德、伊壁鸠鲁等许多人都曾经历过这种情况。

[maɪ] [rɪ'mɑ:rks] [ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ɐtʃ'i:vmənts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]
My remarks are , as I have said , confined to achievements that are not
我的 评论 是 , 作为 我 有 说 , 受限 到 成就 那 是 不是
[ɒv; əv] ['eni] [mə'tɪəriəl] [ju:z] .
of any material use .
的 任何 材料 使用 .

正如我所说，我的评论仅限于那些不具有任何物质用途的成就。

[wɜ:k] [ðæt] [sɜ:rvz] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [end] , [ɔ:(r)] ['mɪnɪstər] [də'rektli] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
Work that serves some practical end , or ministers directly to some pleasure of
工作 那 服务 一些 实际的 结尾 , 或者 部长们 直接地 到 一些 乐趣 的
[ðə; ði] ['sensɪz] ,
the senses ,
这 感官 ,

具有实际用途或直接带来感官愉悦的工作

[wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['dju:li] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
will never have any difficulty in being duly appreciated .
将要 绝不 有 任何 困难 在 存在 正式地 感谢 .

永远不会有任何困难能得到应有的赏识。

[nəʊ][fɜ:st] - [reɪt] ['peɪstri] - [kʊk] [kʊd; kəd] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [əb'skjʊə(r)][ɪn] ['eni] [taʊn] ,
No first - rate pastry - cook could long remain obscure in any town ,
不 第一的 - 速度 糕点 - 厨师 可以 长的 保持 朦胧 在 任何 镇 ,

任何一流糕点师都不可能在任何一个城镇长期默默无闻。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] .
to say nothing of having to appeal to posterity .
到 说 没有什么 的 拥有 到 上诉 到 后人 .

更何况还要诉诸后世。

['ʌndə(r)] [feɪm] [ɒv; əv]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['rekən] [feɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd]
Under fame of rapid growth is also to be reckoned fame of a false and
在下面 名声 的 迅速的 生长 是 还 到 是 估计 名声 的 一个 错误的 和
[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [kaɪnd] ;
artificial kind ;
人造的 种类 ;

快速增长带来的名声，也包括虚假和人为的名声；

[weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [wɜ:kt] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌst]
where , for instance , a book is worked into a reputation by means of unjust
在哪里 , 为了 实例 , 一个 书 是 工作 进入 一个 名声 经过 方法 的 不公正
[preɪz] ,
praise ,
称赞 ,

例如，一本书通过不公正的赞扬而获得声誉。

[ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [frendz] , [kə'rʌpt] ['krɪtɪsɪzəm] , ['prɒmptɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [kə'luːʒ(ə)n]

the	help	of	friends	,	corrupt	criticism	,	prompting	from	above	and	collusion
这	帮助	的	朋友们	,	腐败	批评	,	提示	从	多于	和	共谋

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

from	below	.
从	以下	.

朋友的帮助、腐败的批评、上级的唆使和下级的勾结。

[ɔːl] [ðɪs] [telz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

All	this	tells	upon	the	multitude	,
全部	这	讲述	之上	这	民众	,

这一切都向大众揭示了真相。

[wɪtʃ] [ɪz] ['raɪtlɪ] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

which	is	rightly	presumed	to	have	no	power	of	judging	for	itself	.
哪个	是	没错	假定	到	有	不	力量	的	评判	为了	本身	.

人们理所当然地认为它没有能力自行判断。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [feɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['blædə(r)] ,

This	sort	of	fame	is	like	a	swimming	bladder	,
这	种类	的	名声	是	喜欢	一个	游泳	膀胱	,

这种名气就像游泳池的鱼鳔一样。

[baɪ] [ɪts] [eɪd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [meɪ] [kiːp] [ə'fləʊt] .

by	its	aid	a	heavy	body	may	keep	afloat	.
经过	它是	援助	一个	重的	身体	可能	保持	漂浮	.

借助它，重物可以保持漂浮。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,

It	bears	up	for	a	certain	time	,
它	熊	向上	为了	一个	肯定	时间	,

它能坚持一段时间，

[lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ɪz] [wel] [səʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bləʊn] ;

long	or	short	according	as	the	bladder	is	well	sewed	up	and	blown	;
长的	或者	短的	根据	作为	这	膀胱	是	出色地	缝制的	向上	和	吹	;

根据膀胱缝合和充气情况，膀胱的长度可长可短；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [eə(r)] ['kɒmz] [aʊt] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [sɪŋks] .

but	still	the	air	comes	out	gradually	,	and	the	body	sinks	.
但	仍然	这	空气	来	出去	逐步地	,	和	这	身体	水槽	.

但空气仍然逐渐逸出，身体下沉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

This	is	the	inevitable	fate	of	all	works	which	are	famous	by	reason	of	something	outside	of	themselves	.
这	是	这	不可避免的	命运	的	全部	作品	哪个	是	著名的	经过	原因	的	某物	外部	的	他们自己	.

所有因自身之外的事物而闻名的作品，都不可避免地会落得如此下场。

[fɔːls] [preɪz] [daɪz] [ə'weɪ] ; [kə'luːʒ(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ; ['krɪtɪks] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌn'graʊndɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] ,

False	praise	dies	away	;	collusion	comes	to	an	end	;	critics	declare	the	reputation	ungrounded	;	it	vanishes	,
错误的	称赞	死亡	离开	;	共谋	来	到	一个	结尾	;	评论家	宣布	这	名声	无根据的	;	它	消失	,

虚假的赞美终将消逝；串通作风终将结束；批评家们宣称名声毫无根据；它就此消失。

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kən'tempt] .

and	is	replaced	by	so	much	the	greater	contempt	.
和	是	替换	经过	所以	很多	这	更大的	鄙视	.

取而代之的是更大的蔑视。

[kən'treərɪli] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːk] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [feɪm] [ɪn] [ɪt'self] ,

Contrarily	**,**	**a**	**genuine**	**work**	**,**	**which**	**,**	**having**	**the**	**source**	**of**	**its**	**fame**	**in**	**itself**	**,**
相反地	,	一个	真的	工作	,	哪个	,	拥有	这	来源	的	它是	名声	在	本身	,

相反，一部真正的作品，其名声源于自身，

[kæn; kən] ['kɪnd(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'freʃ] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ləʊ] [spə'sɪfɪk]

can	**kindle**	**admiration**	**afresh**	**in**	**every**	**age**	**,**	**resembles**	**a**	**body**	**of**	**low**	**specific**
能	点燃	钦佩	重新	在	每一个	年龄	,	类似	一个	身体	的	低的	具体的

['grævəti] ,

gravity	**,**
重力	,

能在每个时代重新唤起人们的钦佩之情，如同低比重物体一般。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ʌp] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [gəʊz] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]

which	**always**	**keeps**	**up**	**of**	**its**	**own**	**accord**	**,**	**and**	**so**	**goes**	**floating**	**down**	**the**	**stream**
哪个	总是	保持	向上	的	它是	自己的	符合	,	和	所以	去	漂浮的	向下	这	溪流

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	**time**	**.**
的	时间	.

它总是自行运转，就这样顺着时间的长河漂流而下。

[men] [ɒv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [biː; bi] [ɪn] ['pəʊətri] , [fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] [ɑːt] ,

Men	**of**	**great**	**genius**	**,**	**whether**	**their**	**work**	**be**	**in**	**poetry**	**,**	**philosophy**	**or**	**art**	**,**
男人	的	伟大的	天才	,	无论	他们的	工作	是	在	诗	,	哲学	或者	艺术	,

极具天赋的人，无论他们的作品是诗歌、哲学还是艺术，

[stænd] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [laɪk] ['aɪsəleɪtɪd] ['hɪərəʊz] ,

stand	**in**	**all**	**ages**	**like**	**isolated**	**heroes**	**,**
站立	在	全部	年龄	喜欢	孤立	英雄	,

各个时代都像孤胆英雄一样屹立不倒，

['kiːpɪŋ] [ʌp] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən]

keeping	**up**	**single**	**-**	**handed**	**a**	**desperate**	**struggling**	**against**	**the**	**onslaught**	**of**	**an**
保持	向上	单身的	-	递交	一个	绝望的	挣扎	反对	这	猛攻	的	一个

['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] . - [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

army	**of**	**opponents**	**.**	**25**	**Is**	**not**	**this**	**characteristic**	**of**	**the**	**miserable**	**nature**	**of**
军队	的	对手	.	-	是	不是	这	特征	的	这	悲惨的	自然	的

[mæn'kaɪnd] ?

mankind	**?**
人类	?

孤身一人奋力抵抗敌军的猛攻。25 这难道不是人类悲惨本性的特征吗?

[ðə; ði] ['dʌlnəs] , ['grəʊsnəs] , [pə'vɜːsəti] , ['sɪlinəs] [ænd; ənd] [bruː'tæləti] [ɒv; əv] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]

The	**dullness**	**,**	**grossness**	**,**	**perversity**	**,**	**silliness**	**and**	**brutality**	**of**	**by**	**far**	**the**	**greater**
这	乏味	,	恶心	,	反常	,	愚蠢	和	残酷	的	经过	远的	这	更大的

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

part	**of**	**the**	**race**	**,**
部分	的	这	种族	,

绝大多数人的迟钝、粗俗、变态、愚蠢和残暴，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði]

are	**always**	**an**	**obstacle**	**to**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**genius**	**,**	**whatever**	**be**	**the**
是	总是	一个	障碍	到	这	努力	的	这	天才	,	任何	是	这

['meθəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ;

method	**of**	**his**	**art**	**;**
方法	的	他的	艺术	;

无论天才采用何种艺术方法，总会遇到阻碍他创作的障碍；

[ðeɪ] [səʊ] [fɔːm] [ðæt] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sə'kʌm] .

they	**so**	**form**	**that**	**hostile**	**army**	**to**	**which**	**at**	**last**	**he**	**has**	**to**	**succumb**	**.**
他们	所以	形式	那	敌对的	军队	到	哪个	在	最后的	他	有	到	屈服	.

他们组成了这样一支敌军，最终他不得不向其屈服。

[let] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['tʃæmpiən] [ə'tʃi:v] [wɒt] [hi:; hi] [meɪ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sləʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'nɒlɪdʒd] ;

Let	the	isolated	champion	achieve	what	he	may	:	it	is	slow	to	be	acknowledged	;
让	这	孤立	冠军	达到	什么	他	可能	:	它	是	慢的	到	是	已确认	;

让孤胆英雄取得他所能取得的成就吧：他的成就需要时间才能得到认可；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] ;

it	is	late	in	being	appreciated	,	and	then	only	on	the	score	of	authority	;
它	是	晚的	在	存在	感谢	,	和	然后	仅有的	在	这	分数	的	权威	;

它被赏识的时间太晚了，而且也只是凭借权威性才被赏识；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [fɔ:l]['ɪntu:] [nɪ'glekt] [ə'gen] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

it	may	easily	fall	into	neglect	again	,	at	any	rate	for	a	while	.
它	可能	容易地	落下	进入	忽视	再次	,	在	任何	速度	为了	一个	尽管	.

它很可能再次被忽视，至少会持续一段时间。

['evə(r)] [ə'freʃ] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪt'self] [ə'pəʊzd] [baɪ] [fɔ:ls] , ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd][aɪ'diəz] ,

Ever	afresh	it	finds	itself	opposed	by	false	,	shallow	,	and	insipid	ideas	,
曾经	重新	它	发现	本身	反对	经过	错误的	,	浅的	,	和	平淡	想法	,

它总是不断地受到虚假、肤浅和乏味思想的反对。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] [ðæt] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti] , [ðæt] [səʊ]['dʒen(ə)rəli][həʊld][ðə; ði]

which	are	better	suited	to	that	large	majority	,	that	so	generally	hold	the
哪个	是	更好的	适合	到	那	大的	多数	,	那	所以	一般来说	抓住	这

[fi:ld] .

field	.
场地	.

这些更适合绝大多数人，也就是通常占据主导地位的人。

[ðəʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [step] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [seɪ] ,

Though	the	critic	may	step	forth	and	say	,
尽管	这	评论家	可能	步	前进	和	说	,

尽管批评家可能会站出来说，

[laɪk] ['hæmlət] [wen] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tu:] ['pɔ:rtrəts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)] , [hæv; həv]

like	Hamlet	when	he	held	up	the	two	portraits	to	his	wretched	mother	,	Have
喜欢	村庄	什么时候	他	握住	向上	这	二	肖像	到	他的	可怜	母亲	,	有

[ju:; jʊ] [aɪz] ?

you	eyes	?
你	眼睛	?

就像哈姆雷特举起两幅画像给可怜的母亲看时那样："你有眼睛吗？"

[hæv; həv][ju:; jʊ] [aɪz] ?

Have	you	eyes	?
有	你	眼睛	?

你睁开眼睛了吗?

[ə'læs] !

alas	!
唉	!

唉!

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .

they	have	none	.
他们	有	没有任何	.

他们一个也没有。

[wen] [aɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm]

When	I	watch	the	behavior	of	a	crowd	of	people	in	the	presence	of	some
什么时候	我	手表	这	行为	的	一个	人群	的	人们	在	这	在场	的	一些

[greɪt] ['ma:stəz] [wɜ:k] ,

great	master's	work	,
伟大的	硕士学位	工作	,

当我观察一群人在欣赏伟大艺术家的作品时的行为时，

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'plɔːz] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [treɪnd]

and	mark	the	manner	of	their	applause	,	they	often	remind	me	of	trained
和	标记	这	方式	的	他们的	掌声	,	他们	经常	提醒	我	的	受过训练

['mʌŋkiz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .

monkeys	in	a	show	.
猴子	在	一个	展示	.

看看他们鼓掌的方式，他们常常让我想起表演中的训练有素的猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['dʒestʃəz] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men] ;

The	monkey's	gestures	are	,	no	doubt	,	much	like	those	of	men	;
这	猴子的	手势	是	,	不	怀疑	,	很多	喜欢	那些	的	男人	;

毫无疑问，猴子的手势与人类的手势非常相似；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪnwəd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒestʃəz] [ɪz]

but	now	and	again	they	betray	that	the	real	inward	spirit	of	these	gestures	is
但	现在	和	再次	他们	背叛	那	这	真实的	向内	精神	的	这些	手势	是

[nɒt] [ɪn] [ðem; ðəm] .

not	in	them	.
不是	在	他们	.

但有时，这些举动却暴露出它们背后并没有真正蕴含的精神。

[ðeə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [piːps] [aʊt] .

Their	irrational	nature	peeps	out	.
他们的	非理性	自然	人群	出去	.

他们非理性的本性显露出来。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

25	(	return	)
-	(	返回	)

25（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['skəupənhauə] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

[	Translator's	Note	.	—	At	this	point	Schopenhauer	interrupts	the	thread	of	his
[	译者的	笔记	.	—	在	这	观点	叔本华	中断	这	线	的	他的

['dɪskɔːs] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [fɔːls] [feɪm] .

discourse	to	speak	at	length	upon	an	example	of	false	fame	.
话语	到	说话	在	长度	之上	一个	例子	的	错误的	名声	.

【译者注：此时叔本华打断了他的论述，详细地谈到了一个虚假名声的例子。】

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [v'juːz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd]

Those	who	are	at	all	acquainted	with	the	philosopher's	views	will	not	be	surprised
那些	WHO	是	在	全部	熟人	和	这	哲学家的	浏览	将要	不是	是	惊讶

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ðʌs] [held] [ʌp] [tuː; tə] [skɔːn] [ɪz] ['heigl] ;

to	find	that	the	writer	thus	held	up	to	scorn	is	Hegel	;
到	寻找	那	这	作家	因此	握住	向上	到	轻蔑	是	黑格尔	;

凡是对这位哲学家的观点稍有了解的人都不会感到惊讶，因为这位受到鄙视的作家正是黑格尔；

[ænd; ənd] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] , [wɪð] [ðə; ði]

and	readers	of	the	other	volumes	in	this	series	will	,	with	the
和	读者	的	这	其他	卷	在	这	系列	将要	,	和	这

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,

translator	,
翻译	,

本系列其他卷的读者将与译者一起，

[hæv; həv][hæd; həd][baɪ] [naʊ] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

have	had	by	now	quite	enough	of	the	subject	.
有	有	经过	现在	相当	足够的	的	这	主题	.

我已经对这个话题感到厌倦了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [əʊ'mɪtɪd] .]

The	passage	is	therefore	omitted	.	]
这	通道	是	所以	省略	.	]

因此，该段落被省略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ;

It	is	often	said	of	a	man	that	he	is	in	advance	of	his	age	;
它	是	经常	说	的	一个	男人	那	他	是	在	进步	的	他的	年龄	;

人们常说，一个人的思想远超他的年龄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

and	it	follows	from	the	above	remarks	that	this	must	be	taken	to
和	它	跟随	从	这	多于	评论	那	这	必须	是	已采取	到

[miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

mean	that	he	is	in	advance	of	humanity	in	general	.
意思是	那	他	是	在	进步	的	人类	在	一般的	.

从以上论述可以看出，这意味着他比全人类都更胜一筹。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

Just	because	of	this	fact	,
只是	因为	的	这	事实	,

正因为如此，

[ə; eɪ]['dʒiːniəs] [meɪks] [nəʊ][də'rekt] [ə'piːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [reə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ]

a	genius	makes	no	direct	appeal	except	to	those	who	are	too	rare	to	allow
一个	天才	制作	不	直接的	上诉	除了	到	那些	WHO	是	也	稀有的	到	允许

[ɒv; əv][ðeə(r)]['evə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['bɒdi] [æt; ət] ['eni] [wʌn]['pɪəriəd] .

of	their	ever	forming	a	numerous	body	at	any	one	period	.
的	他们的	曾经	成型	一个	很多的	身体	在	任何	一	时期	.

天才不会直接吸引那些极其罕见、以至于在任何时期都无法形成庞大群体的人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['feɪvəd] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

If	he	is	in	this	respect	not	particularly	favored	by	fortune	,
如果	他	是	在	这	尊重	不是	特别	受青睐	经过	财富	,

如果他在这一方面运气不太好，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ; [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

he	will	be	misunderstood	by	his	own	age	;	in	other	words	,
他	将要	是	被误解	经过	他的	自己的	年龄	;	在	其他	字	,

他会不被同龄人理解；换句话说，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌnək'septid] [ʌn'tɪl] [taɪm] ['grædʒuəli] [brɪŋz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː]

he	will	remain	unaccepted	until	time	gradually	brings	together	the	voices	of	those	few
他	将要	保持	不被接受	直到	时间	逐步地	带来	一起	这	声音	的	那些	很少

[p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] ['kærəktə(r)] .

persons	who	are	capable	of	judging	a	work	of	such	high	character	.
人	WHO	是	有能力的	的	评判	一个	工作	的	这样的	高的	特点	.

他的作品将一直不被接受，直到时间逐渐将那些少数能够评判如此高尚作品的人的声音汇聚在一起。

[ðen] [pɒ'sterəti] [wɪl] [seɪ] : [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Then	posterity	will	say	:	This	man	was	in	advance	of	his	age	,
然后	后人	将要	说	:	这	男人	曾是	在	进步	的	他的	年龄	,

后人将会说：这个人超越了他的时代。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

instead	of	in	advance	of	humanity	;
反而	的	在	进步	的	人类	;

而不是领先于人类；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hju:'mænəti] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fɔ:lts] [ə'pɒn][ə; eɪ]

because	humanity	will	be	glad	to	lay	the	burden	of	its	own	faults	upon	a
因为	人类	将要	是	高兴的	到	躺	这	负担	的	它是	自己的	故障	之上	一个

['sɪŋg(ə)l] ['i:pɒk] .

single	epoch	.
单身的	时代	.

因为人类乐于将自身的过错归咎于某个时代。

[hens] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bi:n] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

Hence	,	if	a	man	has	been	superior	to	his	own	age	,
因此	,	如果	一个	男人	有	到过	优越的	到	他的	自己的	年龄	,

因此，如果一个人超越了他的年龄，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,

he	would	also	have	been	superior	to	any	other	;	provided	that	,	in	that	age	,
他	会	还	有	到过	优越的	到	任何	其他	;	假如	那	,	在	那	年龄	,

他也将超越其他任何人；前提是，在那个时代，

[baɪ][sʌm; səm][reə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] [tʃɑ:ns] , [ə; eɪ] [fju:] [dʒʌst] [men] ,

by	some	rare	and	happy	chance	,	a	few	just	men	,
经过	一些	稀有的	和	快乐的	机会	,	一个	很少	只是	男人	,

由于某种罕见而幸运的巧合，几个正直的人，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [etʃ'i:vmənts] ,

capable	of	judging	in	the	sphere	of	his	achievements	,
有能力的	的	评判	在	这	领域	的	他的	成就	,

他有能力在自己所取得的成就领域做出评判，

[hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ; [dʒʌst][æz; əz] [wen] ,

had	been	born	at	the	same	time	with	him	;	just	as	when	,
有	到过	出生	在	这	相同的	时间	和	他	;	只是	作为	什么时候	,

与他同时出生；就像当……一样，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪndiən] [mɪθ] , - [bɪ'kʌmz] [ɪn'kɑ:nət] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [səʊ]

according	to	a	beautiful	Indian	myth	,	Vischnu	becomes	incarnate	as	a	hero	,	so
根据	到	一个	美丽的	印度	神话	,	-	变成	体现	作为	一个	英雄	,	所以

, [tu:] ,

,	too	,
,	也	,

根据一个美丽的印度神话，毗湿奴化身为英雄，所以，

['brɑ:mə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz] ; [ænd; ənd] [hens]

Brahma	at	the	same	time	appears	as	the	singer	of	his	deeds	;	and	hence
梵	在	这	相同的	时间	出现	作为	这	歌手	的	他的	契约	;	和	因此

['vɑ:l'mi:ki:] ,

Valmiki	,
瓦尔米基	,

同时，梵天也以歌颂其功绩者的身份出现；因此，瓦尔米基……

['vi:jəsə][ænd; ənd][ˌkɑ:li'dɑ:sə][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv] ['brɑ:mə] .

Vyasa	and	Kalidasa	are	incarnations	of	Brahma	.
毗耶娑	和	迦梨陀娑	是	化身	的	梵	.

毗耶娑和迦梨陀娑是梵天的化身。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðen] ,

In	this	sense	,	then	,
在	这	感觉	,	然后	,

从这个意义上讲，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['evri] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [wɜ:k] [pʊts] [ɪts][eɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] ,

it	may	be	said	that	every	immortal	work	puts	its	age	to	the	proof	,
它	可能	是	说	那	每一个	不朽	工作	放置	它是	年龄	到	这	证明	,

可以说，每一部不朽的作品都经受住了时间的考验。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nəʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

whether	or	no	it	will	be	able	to	recognize	the	merit	of	it	.
无论	或者	不	它	将要	是	有能力的	到	认出	这	优点	的	它	.

它是否能够认识到它的价值。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðə; ði][men][ɒv; əv]['eni][eɪdʒ][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][test][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒv; əv]

the	men	of	any	age	stand	such	a	test	no	better	than	the	neighbors	of
这	男人	的	任何	年龄	站立	这样的	一个	测试	不	更好的	比	这	邻居	的

[fi'li:mɔn; fai-][ænd; ənd] ['bɔ:sis] ,

Philemon	and	Baucis	,
菲利蒙	和	鲍西斯	,

任何年龄的男人经受住这样的考验，都不会比菲利蒙和鲍西斯的邻居们做得更好。

[hu:] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['diəti] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

who	expelled	the	deities	they	failed	to	recognize	.
WHO	被驱逐	这	神灵	他们	失败的	到	认出	.

他们驱逐了他们不认识的神灵。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ðə; ði] [raɪt] ['stændəd] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['eni]

Accordingly	,	the	right	standard	for	judging	the	intellectual	worth	of	any
因此	,	这	正确的	标准	为了	评判	这	知识分子	值得	的	任何

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'plaɪd] ,

generation	is	supplied	,
一代	是	供应	,

因此，评判任何一代人的智力价值的正确标准就此确立。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [maɪndz] [ðæt] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'pæsitiz]

not	by	the	great	minds	that	make	their	appearance	in	it	—	for	their	capacities
不是	经过	这	伟大的	思想	那	制作	他们的	外貌	在	它	—	为了	他们的	容量

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

are	the	work	of	Nature	,
是	这	工作	的	自然	,

并非因为那些在书中出现的伟大思想家——因为他们的能力是自然赋予的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑ:ns] ['sɜ:kəmstəns] —

and	the	possibility	of	cultivating	them	a	matter	of	chance	circumstance	—
和	这	可能性	的	耕作	他们	一个	事情	的	机会	环境	—

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kənt'ɛmpəɹəɹɪz] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] [wɜ:ks] ;

but	by	the	way	in	which	contemporaries	receive	their	works	;
但	经过	这	方式	在	哪个	同时代人	收到	他们的	作品	;

能否培养出他们，取决于偶然的境遇——而是取决于同时代人如何看待他们的作品；

['weðə(r)] , [aɪ] [mi:n] , [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'plɔ:z] [su:n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

whether	,	I	mean	,	they	give	their	applause	soon	and	with	a	will	,
无论	,	我	意思是	,	他们	给	他们的	掌声	很快	和	和	一个	将要	,

我的意思是，他们是否会很快、真心实意地鼓掌。

[ɔ:(r)] [leɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['nɪgədlɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][baɪ]

or	late	and	in	niggardly	fashion	,	or	leave	it	to	be	bestowed	altogether	by
或者	晚的	和	在	吝啬的	时尚	,	或者	离开	它	到	是	授予	共	经过

[pɒ'sterəti] .

posterity	.
后人	.

或者迟迟不肯，吝啬地给予，或者完全留给后代来继承。

[ðɪs] [lɑːst] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktə(r)] .

This	last	fate	will	be	especially	reserved	for	works	of	a	high	character	.
这	最后的	命运	将要	是	尤其	预订的	为了	作品	的	一个	高的	特点	.

最后这种待遇将专门留给具有崇高品质的作品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [tʃɑːns] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [kʌm]

For	the	happy	chance	mentioned	above	will	be	all	the	more	certain	not	to	come
为了	这	快乐的	机会	提及	多于	将要	是	全部	这	更多的	肯定	不是	到	来

,

,

,

因为上面提到的那种幸运机会就更肯定不会出现了。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [greɪt]

in	proportion	as	there	are	few	to	appreciate	the	kind	of	work	done	by	great
在	部分	作为	那里	是	很少	到	欣赏	这	种类	的	工作	完毕	经过	伟大的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

与此成比例的是，能够欣赏伟大思想家所做工作的人却寥寥无几。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [əd'vɑːntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ]['poʊəts][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

Herein	lies	the	immeasurable	advantage	possessed	by	poets	in	respect	of	reputation	;
在此处	谎言	这	无法估量的	优势	拥有	经过	诗人	在	尊重	的	名声	;

这就是诗人享有声誉的巨大优势所在；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] .

because	their	work	is	accessible	to	almost	everyone	.
因为	他们的	工作	是	可访问	到	几乎	每个人	.

因为他们的作品几乎人人都能欣赏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz]

If	it	had	been	possible	for	Sir	Walter	Scott	to	be	read	and	criticised
如果	它	有	到过	可能的	为了	先生	沃尔特	斯科特	到	是	读	和	受到批评

[baɪ]['əʊnli][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] ,

by	only	some	hundred	persons	,
经过	仅有的	一些	百	人	,

如果沃尔特·斯科特爵士的作品只能被一百来人阅读和评论，

[pə'hæps] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] ['eni] ['kɒmən] ['skrɪblə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm] ;

perhaps	in	his	life	-	time	any	common	scribbler	would	have	been	preferred	to	him	;
也许	在	他的	生活	-	时间	任何	常见的	涂鸦者	会	有	到过	首选	到	他	;

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,

and	afterwards	,
和	然后	,

或许在他生前，任何一个普通的写手都比他更受欢迎；而之后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

when	he	had	taken	his	proper	place	,
什么时候	他	有	已采取	他的	恰当的	地方	,

当他站到自己合适的位置后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

it	would	also	have	been	said	in	his	honor	that	he	was	in	advance	of	his
它	会	还	有	到过	说	在	他的	荣誉	那	他	曾是	在	进步	的	他的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

人们还会称赞他，说他超越了同龄人的年龄。

[bʌt; bət] [ɪf] ['envi] ,

But	if	envy	,
但	如果	嫉妒	,

但如果是嫉妒，

[dɪs'ɒnɪsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti]

dishonesty	and	the	pursuit	of	personal	aims	are	added	to	the	incapacity
不诚实	和	这	追逐	的	个人的	目标	是	额外	到	这	无能力

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [huː] ,

of	those	hundred	persons	who	,
的	那些	百	人	WHO	,

不诚实和追求个人目标加剧了这100人的无能，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][ə; eɪ] [wɜːk]

in	the	name	of	their	generation	,	are	called	upon	to	pass	judgment	on	a	work
在	这	姓名	的	他们的	一代	,	是	称为	之上	到	经过	判断	在	一个	工作

,

,

,

他们以时代的名义，被要求对一部作品进行评判。

[ðen] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] [feɪt] [æz; əz] [ə'tendz] [ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [huː]

then	indeed	it	meets	with	the	same	sad	fate	as	attends	a	suitor	who
然后	的确	它	满足	和	这	相同的	伤心	命运	作为	参加	一个	求婚者	WHO

[pliːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [kə'rʌpt] .

pleads	before	a	tribunal	of	judges	one	and	all	corrupt	.
恳求	前	一个	法庭	的	法官	一	和	全部	腐败	.

那么，它就会遭遇与求婚者在全是腐败法官的法庭上求情时同样的悲惨命运。

[ɪn] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

In	corroboration	of	this	,
在	证实	的	这	,

为了证实这一点，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊz] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [meɪd]

we	find	that	the	history	of	literature	generally	shows	all	those	who	made
我们	寻找	那	这	历史	的	文学	一般来说	演出	全部	那些	WHO	制成

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ðeə(r)] [gəʊl] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd]

knowledge	and	insight	their	goal	to	have	remained	unrecognized	and	neglected
知识	和	洞察力	他们的	目标	到	有	剩余	未被识别的	和	被忽视的

,

,

,

我们发现，文学史普遍表明，所有那些以追求知识和洞察力为目标的人都未得到认可和忽视。

[waɪlst] [ðəʊz] [huː] [pə'reɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [veɪn] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

whilst	those	who	paraded	with	the	vain	show	of	it	received	the	admiration	of
而	那些	WHO	游行	和	这	徒劳	展示	的	它	已收到	这	钦佩	的

[ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,

their	contemporaries	,
他们的	同时代人	,

而那些炫耀财富、哗众取宠的人却赢得了同时代人的钦佩。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] .

together	with	the	emoluments	.
一起	和	这	薪酬	.

连同酬金。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tɜːnz] ['tʃiːfli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	effectiveness	of	an	author	turns	chiefly	upon	his	getting	the	reputation	that
这	效力	的	一个	作者	转弯	主要	之上	他的	获得	这	名声	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] .

he	should	be	read	.
他	应该	是	读	.

一位作家的成功与否主要取决于他是否获得了值得一读的声誉。

[bʌt; bət][baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['veərɪəs] [aːts] , [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][baɪ] ['sɜːt(ə)n]

But	by	practicing	various	arts	,	by	the	operation	of	chance	,	and	by	certain
但	经过	练习	各种各样的	艺术	,	经过	这	手术	的	机会	,	和	经过	肯定

['nætʃ(ə)rəl] [ɛf'ɪnɪtiz] ,

natural	affinities	,
自然的	亲和力	,

但是，通过练习各种技艺、凭借机遇的作用以及某些天生的亲和力，

[ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['kwɪkli] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːθləs] ['piːp(ə)l] :

this	reputation	is	quickly	won	by	a	hundred	worthless	people	:
这	名声	是	迅速地	韩元	经过	一个	百	毫无价值	人们	:

这种名声很容易被一百个无用之人赢得：

[waɪl] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['raɪtə(r)] [meɪ] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['tɑːdɪli] .

while	a	worthy	writer	may	come	by	it	very	slowly	and	tardily	.
尽管	一个	值得	作家	可能	来	经过	它	非常	缓慢地	和	迟缓地	.

而一位有才华的作家可能需要很长时间才能获得。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pə'zes] [frendz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ;

The	former	possess	friends	to	help	them	;
这	以前的	具有	朋友们	到	帮助	他们	;

前者有朋友帮助他们；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['bɒdi] [wɪtʃ] [həʊldz] [wel] [tə'geðə(r)] .

for	the	rabble	is	always	a	numerous	body	which	holds	well	together	.
为了	这	乌合之众	是	总是	一个	很多的	身体	哪个	持有	出色地	一起	.

因为乌合之众总是人数众多且团结一致的群体。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['enəmɪz] ;

The	latter	has	nothing	but	enemies	;
这	后者	有	没有什么	但	敌人	;

后者只有敌人；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti][ɪz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði][məʊst]

because	intellectual	superiority	is	everywhere	and	under	all	circumstances	the	most
因为	知识分子	优势	是	到处	和	在下面	全部	情况	这	最多

['heɪtfl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

hateful	thing	in	the	world	,
可恶	事物	在	这	世界	,

因为智力上的优越感在任何地方、任何情况下都是世界上最令人憎恶的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['bʌŋglə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] , [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs]

and	especially	to	bunglers	in	the	same	line	of	work	,	who	want	to	pass
和	尤其	到	笨蛋	在	这	相同的	线	的	工作	,	WHO	想	到	经过

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðəm'selvz] . -

for	something	themselves	.	26
为了	某物	他们自己	.	-

尤其对于那些从事同一行业却笨手笨脚、想冒充专业人士的人来说更是如此。26

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[[ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ['hɪntɪŋ]
[If the professors of philosophy should chance to think that I am here hinting
[如果 这 教授们 的 哲学 应该 机会 到 思考 那 我 是 这里 暗示
[æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['tæktɪks] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [pə'sjuːd]
at them and the tactics they have for more than thirty years pursued
在 他们 和 这 策略 他们 有 为了 更多的 比 三十 年 追击
[tə'wɔːd] [maɪ] [wɜːks] ,
toward my works ,
朝向 我的 作品 ,

[如果哲学教授们碰巧认为我在这里是在暗指他们以及他们三十多年来针对我的作品所采取的策略，

[ðeɪ] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ə'pɒn][ðə; ði] [hed] .]
they have hit the nail upon the head .]
他们 有 打 这 指甲 之上 这 头 .]

他们说得太对了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ,
This being so ,
这 存在 所以 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['eni] [greɪt] [wɜːk] — ['eni] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
it is a prime condition for doing any great work — any work which is to
它 是 一个 主要的 状况 为了 正在做 任何 伟大的 工作 — 任何 工作 哪个 是 到
[ˌaʊt'lɪv] [ɪts] [əʊn] [eɪdʒ] ,
outlive its own age ,
活得更久 它是自己的 年龄 ,

这是成就任何伟大作品——任何能够超越其自身时代而流传下去的作品——的首要条件。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] , [ðeə(r)] [v'juːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ,
that a man pay no heed to his contemporaries , their views and opinions ,
那 一个 男人 支付 不 注意 到 他的 同时代人 , 他们的 浏览 和 意见 ,

一个人完全不理会同时代人的观点和意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'stəʊ] .
and the praise or blame which they bestow .
和 这 称赞 或者 责备 哪个 他们 赐给 .

以及他们给予的赞扬或批评。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [fʊl'fɪld] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [dʌz] ['eniθɪŋ] [greɪt] ,
This condition is , however , fulfilled of itself when a man really does anything great ,
这 状况 是 , 然而 , 已完成 的 本身 什么时候 一个 男人 真的 做 任何事物 伟大的 ,

然而，当一个人真正做出伟大的事情时，这个条件自然就满足了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
and it is fortunate that it is so .
和 它 是 幸运 那 它 是 所以 .

幸运的是，事实的确如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] ,
For if , in producing such a work ,
为了 如果 , 在 生产 这样的 一个 工作 ,

因为如果，在创作这样一部作品时，

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	were	to	look	to	the	general	opinion	or	the	judgment	of	his
他	是	到	看	到	这	一般的	观点	或者	这	判断	的	他的

['kɒliːgz] ,

colleagues	,
同事	,

他应该参考同事们的普遍意见或判断。

[ðeɪ] [wʊd] [liːd] [hɪm] [ə'streɪ] [æt; ət] ['evri] [step] .

they	would	lead	him	astray	at	every	step	.
他们	会	带领	他	误入歧途	在	每一个	步	.

他们会一步步引他误入歧途。

[hens] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] ,

Hence	,	if	a	man	wants	to	go	down	to	posterity	,
因此	,	如果	一个	男人	想要	到	去	向下	到	后人	,

因此，如果一个人想要名垂青史，

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

he	must	withdraw	from	the	influence	of	his	own	age	.
他	必须	提取	从	这	影响	的	他的	自己的	年龄	.

他必须摆脱自己所处时代的影响。

[ðɪs] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒen(ə)rəli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [rɪ'naʊns] ['eni] ['ɪnfluəns]

This	will	,	of	course	,	generally	mean	that	he	must	also	renounce	any	influence
这	将要	,	的	课程	,	一般来说	意思是	那	他	必须	还	放弃	任何	影响

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

当然，这通常也意味着他必须放弃对它的任何影响。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [feɪm] [baɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	be	ready	to	buy	centuries	of	fame	by	foregoing	the	applause	of	his
和	是	准备好	到	买	几个世纪	的	名声	经过	前文	这	掌声	的	他的

[kənt'ɛmpərərɪz] .

contemporaries	.
同时代人	.

并准备好放弃同时代人的掌声，从而赢得几个世纪的声望。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['eni] [njuː] [ænd; ənd] [waɪd] - ['riːtʃɪŋ] [truːθ] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd] [ɪf]

For	when	any	new	and	wide	-	reaching	truth	comes	into	the	world	—	and	if
为了	什么时候	任何	新的	和	宽的	-	到达	真相	来	进入	这	世界	—	和	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [njuː] ,

it	is	new	,
它	是	新的	,

当任何新的、影响深远的真理诞生于世时——如果它是新的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] — [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [stænd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

it	must	be	paradoxical	—	an	obstinate	stand	will	be	made	against	it	as
它	必须	是	矛盾的	—	一个	顽固	站立	将要	是	制成	反对	它	作为

[lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [neɪ] ,

long	as	possible	;	nay	,
长的	作为	可能的	;	不	,

这必然是自相矛盾的——人们会尽可能地顽固地反对它；不，

['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['slækən] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

people	will	continue	to	deny	it	even	after	they	slacken	their	opposition	and
人们	将要	继续	到	否定	它	甚至	后	他们	放松	他们的	反对	和

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ɪts] [truːθ] .

are	almost	convinced	of	its	truth	.
是	几乎	确信	的	它是	真相	.

即使人们不再反对，几乎确信其真实性，他们仍然会继续否认它。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] ['kwaɪətli] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] [wei] , [ænd; ənd] , [laɪk] [æn; ən] ['æsɪd] , [ˌʌndə'maɪnɪŋ]

Meanwhile	it	goes	on	quietly	working	its	way	,	and	,	like	an	acid	,	undermining
同时	它	去	在	悄悄	在职的	它是	方式	,	和	,	喜欢	一个	酸	,	破坏

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

everything	around	it	.
一切	大约	它	.

与此同时，它悄无声息地继续蔓延，就像酸一样，侵蚀着周围的一切。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪz] [hɜːd] ; [ðə; ði] [əʊld] ['erə(r)] ['kɒmz] ['tɒtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

From	time	to	time	a	crash	is	heard	;	the	old	error	comes	tottering	to	the
从	时间	到	时间	一个	碰撞	是	听到	;	这	老的	错误	来	颤巍巍	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

时不时会传来一声巨响；旧的错误摇摇欲坠地倒在了地上。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [njuː] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [θɔːt] [stændz] [rɪ'viːld] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	suddenly	the	new	fabric	of	thought	stands	revealed	,	as	though	it
和	突然	这	新的	织物	的	想法	站立	揭晓	,	作为	尽管	它

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [dʒʌst] [ʌn'kʌvəd] .

were	a	monument	just	uncovered	.
是	一个	纪念碑	只是	裸露	.

突然间，新的思想结构展现在世人面前，仿佛一座刚刚被发掘的纪念碑。

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ænd; ənd] [əd'maiəz] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	recognizes	and	admires	it	.
每个人	认可	和	钦佩	它	.

人人都认可并赞赏它。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðɪs] [ɔːl] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ['veri] ['sləʊli] .

To	be	sure	,	this	all	comes	to	pass	for	the	most	part	very	slowly	.
到	是	当然	,	这	全部	来	到	经过	为了	这	最多	部分	非常	缓慢地	.

当然，这一切大多发生得非常缓慢。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi]

As	a	rule	,	people	discover	a	man	to	be	worth	listening	to	only	after	he
作为	一个	规则	,	人们	发现	一个	男人	到	是	值得	聆听	到	仅有的	后	他

[ɪz] [gɒn] ;

is	gone	;
是	已消失	;

通常情况下，人们只有在一个人离开之后才会发现他的话值得倾听；

[ðeə(r)] [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [ri'zaund, -'saund] [wen] [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

their	hear	,	hear	,	resounds	when	the	orator	has	left	the	platform	.
他们的	听到	,	听到	,	回响	什么时候	这	演说者	有	左边	这	平台	.

当演说家离开讲台时，他们的“听着，听着”的声音再次响起。

[wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] [feɪt] .

Works	of	the	ordinary	type	meet	with	a	better	fate	.
作品	的	这	普通的	类型	见面	和	一个	更好的	命运	.

普通类型的作品却能得到更好的命运。

[ə'raɪzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ,

Arising	as	they	do	in	the	course	of	,	and	in	connection	with	,
产生	作为	他们	做	在	这	课程	的	,	和	在	联系	和	,

它们是在……过程中产生的，并且与……有关，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] ['kʌltʃə(r)] ,

the	general	advance	in	contemporary	culture	,
这	一般的	进步	在	当代的	文化	,

当代文化的总体进步，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kləʊz] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] — [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,

they	are	in	close	alliance	with	the	spirit	of	their	age	—	in	other	words	,
他们	是	在	关闭	联盟	和	这	精神	的	他们的	年龄	—	在	其他	字	,

他们与时代精神紧密相连——换句话说，

[dʒʌst] [ðəʊz] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprevələnt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

just	those	opinions	which	happen	to	be	prevalent	at	the	time	.
只是	那些	意见	哪个	发生	到	是	流行	在	这	时间	.

仅仅是当时流行的观点而已。

[ðeɪ] [eɪm][æt; ət][ˈsuːtɪŋ; ˈsjuːtɪŋ][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] .

They	aim	at	suiting	the	needs	of	the	moment	.
他们	目的	在	适合	这	需求	的	这	片刻	.

他们的目标是满足当下的需求。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈmerɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [suːn] [ˈrekəgˈnaɪzd] ;

If	they	have	any	merit	,	it	is	soon	recognized	;
如果	他们	有	任何	优点	,	它	是	很快	认可	;

如果它们有任何优点，很快就会被人发现；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪn] [ˈkʌrənsi] [æz; əz] [bʊks] [wɪtʃ] [rɪˈflekt] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [aɪˈdiəz] .

and	they	gain	currency	as	books	which	reflect	the	latest	ideas	.
和	他们	获得	货币	作为	图书	哪个	反映	这	最新的	想法	.

它们作为反映最新思想的书籍而获得流行。

[ˈdʒʌstɪs] , [neɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdʒʌstɪs] , [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Justice	,	nay	,	more	than	justice	,	is	done	to	them	.
正义	,	不	,	更多的	比	正义	,	是	完毕	到	他们	.

他们得到了公正的对待，不，甚至超过了公正。

[ðeɪ] [əˈfɔːd] [ˈlɪt(ə)l] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈenvi] ; [sɪns] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [əˈbʌv] ,

They	afford	little	scope	for	envy	;	since	,	as	was	said	above	,
他们	买得起	小的	范围	为了	嫉妒	;	自从	,	作为	曾是	说	多于	,

它们几乎不会引起嫉妒；因为，正如上文所述，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [preɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈəʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt]

a	man	will	praise	a	thing	only	so	far	as	he	hopes	to	be	able	to	imitate
一个	男人	将要	称赞	一个	事物	仅有的	所以	远的	作为	他	希望	到	是	有能力的	到	模拟

[ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

it	himself	.
它	他自己	.

一个人只有在希望自己能够模仿某件事物的情况下才会赞美它。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [reə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl]

But	those	rare	works	which	are	destined	to	become	the	property	of	all
但	那些	稀有的	作品	哪个	是	注定	到	变得	这	财产	的	全部

[mænˈkaɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] ,

mankind	and	to	live	for	centuries	,
人类	和	到	居住	为了	几个世纪	,

但那些注定成为全人类共同财产并流传百世的珍稀作品，

[ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət][ðeə(r)][ˈɒrɪdʒɪn] , [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈkʌltʃə(r)]

are	,	at	their	origin	,	too	far	in	advance	of	the	point	at	which	culture
是	,	在	他们的	起源	,	也	远的	在	进步	的	这	观点	在	哪个	文化

[ˈhæpənz] [tuː; tə][stænd] ,

happens	to	stand	,
发生	到	站立	,

从其起源来看，它们远远超前于文化所处的阶段。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ˈveri] [əˈkaʊnt] [ˈfɒrən] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .

and	on	that	very	account	foreign	to	it	and	the	spirit	of	their	own	time	.
和	在	那	非常	帐户	外国的	到	它	和	这	精神	的	他们的	自己的	时间	.

正因如此，它与当时的时代精神格格不入。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	neither	belong	to	it	nor	are	they	in	any	connection	with	it	,
他们	两者都不	属于	到	它	也不	是	他们	在	任何	联系	和	它	,

他们既不属于它，也与它没有任何联系。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	hence	they	excite	no	interest	in	those	who	are	dominated	by	it	.
和	因此	他们	激发	不	兴趣	在	那些	WHO	是	占主导地位	经过	它	.

因此，它们无法引起那些受其支配的人的兴趣。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [stɪl]

They	belong	to	another	,	a	higher	stage	of	culture	,	and	a	time	that	is	still
他们	属于	到	其他	,	一个	更高	阶段	的	文化	,	和	一个	时间	那	是	仍然

[fɑː(r)] [ɒf] .

far	off	.
远的	离开	.

它们属于另一个更高层次的文化，属于一个还很遥远的时代。

[ðeə(r)] [kɔːs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːks] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs]

Their	course	is	related	to	that	of	ordinary	works	as	the	orbit	of	Uranus
他们的	课程	是	有关的	到	那	的	普通的	作品	作为	这	轨道	的	天王星

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

to	the	orbit	of	Mercury	.
到	这	轨道	的	汞	.

它们的运行轨迹与普通物体的运行轨迹之间的关系，就像天王星的轨道与水星的轨道之间的关系一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [get][nəʊ]['dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

For	the	moment	they	get	no	justice	done	to	them	.
为了	这	片刻	他们	得到	不	正义	完毕	到	他们	.

目前他们还没有得到任何公正的对待。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ; [səʊ] [ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,

People	are	at	a	loss	how	to	treat	them	;	so	they	leave	them	alone	,
人们	是	在	一个	损失	如何	到	对待	他们	;	所以	他们	离开	他们	独自的	,

人们不知道该如何对待他们，所以就放任不管。

[ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] [əʊn] [snaɪlz] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	go	their	own	snail's	pace	for	themselves	.
和	去	他们的	自己的	蜗牛	步伐	为了	他们自己	.

他们按照自己的节奏，慢悠悠地做着自己的事。

[dʌz] [ðə; ði] [wɜːm] [siː] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔːrz] [ə'lɒft] ?

Does	the	worm	see	the	eagle	as	it	soars	aloft	?
做	这	蠕虫	看	这	鹰	作为	它	翱翔	高空	?

虫子能看到翱翔天际的雄鹰吗?

[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] - ,

Of	the	number	of	books	written	in	any	language	about	one	in	100	,
的	这	数字	的	图书	书面	在	任何	语言	关于	一	在	-	,

在所有用任何语言写成的书籍中，大约每100本就有一本是这样的。

- [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

000	forms	a	part	of	its	real	and	permanent	literature	.
-	表格	一个	部分	的	它是真实的		和	永恒的	文学	.

000 是其真实且永久的文献的一部分。

[wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] [ðɪs] [wʌn] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'strɪps] [ðəʊz] - ,

What	a	fate	this	one	book	has	to	endure	before	it	outstrips	those	100	,
什么	一个	命运	这	一	书	有	到	忍受	前	它	超越	那些	-	,

这本书要经历怎样的命运才能超越那100本书呢?

- [ænd; ənd]['geɪnz][ɪts] [djuː] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] !

000	and	gains	its	due	place	of	honor	!
-	和	收益	它是到期的		地方	的	荣誉	!

000 并获得了应有的荣誉地位!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['emɪnənt] [maɪnd] ,

Such	a	book	is	the	work	of	an	extraordinary	and	eminent	mind	,
这样的	一个	书	是	这	工作	的	一个	非凡的	和	杰出	头脑	,

这样一本书出自一位杰出而卓越的思想家之手。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ; [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['suːnə(r)]

and	therefore	it	is	specifically	different	from	the	others	;	a	fact	which	sooner
和	所以	它	是	具体来说	不同的	从	这	其他的	;	一个	事实	哪个	很快

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] .

or	later	becomes	manifest	.
或者	之后	变成	显现	.

因此它与其他事物截然不同；这一事实迟早会显现出来。

[let] [nəʊ][wʌn] ['fænsi] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] ['evə(r)] [ɪm'pruːv] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Let	no	one	fancy	that	things	will	ever	improve	in	this	respect	.
让	不	一	想要	那	事物	将要	曾经	提升	在	这	尊重	.

不要抱有任何幻想，认为这方面的情况会有所改善。

[nəʊ] ! [ðə; ðɪ] ['mɪzrəbl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti]['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [tuː; tə]

No	!	the	miserable	constitution	of	humanity	never	changes	,	though	it	may	,	to
不	!	这	悲惨的	宪法	的	人类	绝不	变化	,	尽管	它	可能	,	到

[biː; bi][ʃʊə(r)] ,

be	sure	,
是	当然	,

不！人类悲惨的本性从未改变，尽管它或许会改变，这是肯定的。

[teɪk] ['sʌmwɒt] ['veərɪŋ] [fɔːmz] [wɪð] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

take	somewhat	varying	forms	with	every	generation	.
拿	有些	变化	表格	和	每一个	一代	.

每一代人都会呈现出略有不同的形式。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [maɪnd] ['seldəm] [hæz; həz][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf] - [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [pə'zesə(r)] ;

A	distinguished	mind	seldom	has	its	full	effect	in	the	life	-	time	of	its	possessor	;
一个	杰出的	头脑	很少	有	它是	满的	影响	在	这	生活	-	时间	的	它是	拥有者	;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

杰出的才智很少能在其拥有者的有生之年充分发挥其影响力；因为，

[æt; ət] ['bɒtəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli][baɪ][maɪndz] [ɔːl'redi] [ə'kɪn]

at	bottom	,	it	is	completely	and	properly	understood	only	by	minds	already	akin
在	底部	,	它	是	完全地	和	适当地	理解	仅有的	经过	思想	已经	类似的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

从根本上讲，只有与它心意相通的人才能完全、正确地理解它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][wʌn][mæn][aʊt][ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [tuː; tə] [tred]

As	it	is	a	rare	thing	for	even	one	man	out	of	many	millions	to	tread
作为	它	是	一个	稀有的	事物	为了	甚至	一	男人	出去	的	许多	百万	到	踏

[ðə; ðɪ][pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

the	path	that	leads	to	immortality	,
这	小路	那	线索	到	不朽	,

即使数以百万计的人中，也只有极少数人能够走上通往永生的道路。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi]['veri] ['ləʊnli] .

he	must	of	necessity	be	very	lonely	.
他	必须	的	必要性	是	非常	孤独	.

他一定非常孤独。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [laɪz] [θruː] [ə; eɪ] ['hɒrəbli] ['drɪəri] ['riːdʒən] , [laɪk][ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezət]

The	journey	to	posterity	lies	through	a	horribly	dreary	region	,	like	the	Lybian	desert
这	旅行	到	后人	谎言	通过	一个	糟糕透了	凄凉	地区	,	喜欢	这	利比亚	沙漠

, [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

,	of	which	,
,	的	哪个	,

通往后世的旅程要穿越极其荒凉的地区，例如利比亚沙漠，其中，

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

as	is	well	known	,	no	one	has	any	idea	who	has	not	seen	it	for	himself	.
作为	是	出色地	已知	,	不	一	有	任何	主意	WHO	有	不是	已见	它	为了	他自己	.

众所周知，没有亲眼见过的人，是不会知道真相的。

['miːnwaɪl] [let] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['trævələ] [tuː; tə] [teɪk] [laɪt] ['bægɪdʒ] [wɪð]

Meanwhile	let	me	before	all	things	recommend	the	traveler	to	take	light	baggage	with
同时	让	我	前	全部	事物	推荐	这	游客	到	拿	光	行李	和

[hɪm] ;

him	;
他	;

在此之前，我建议旅行者尽量携带轻便的行李；

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

otherwise	he	will	have	to	throw	away	too	much	on	the	road	.
否则	他	将要	有	到	扔	离开	也	很多	在	这	路	.

否则他将不得不把太多东西扔在路上。

[let] [hɪm]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] ['greɪʃən] : [ləʊ][bj'uːənˌəʊ][ˌes 'aɪ] [briːv]

Let	him	never	forget	the	words	of	Balthazar	Gracian	:	lo	bueno	si	breve
让	他	绝不	忘记	这	字	的	巴尔塔扎	格雷西安	:	洛	布埃诺	是	短篇

,

,
,

让他永远不要忘记巴尔塔扎·格拉西安的话：lo bueno si breve,

[dɒs] ['veɪzɪz][bj'uːənˌəʊ] — [gʊd] [wɜːk] [ɪz] ['dʌbli] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːt] .

dos	vezes	bueno	—	good	work	is	doubly	good	if	it	is	short	.
做	vezes	布埃诺	—	好的	工作	是	双倍	好的	如果	它	是	短的	.

dos vezes bueno——如果工作时间短，那就更好了。

[ðɪs] [əd'vaɪs][ɪz] ['speʃəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntrimən] .

This	advice	is	specially	applicable	to	my	own	countrymen	.
这	建议	是	特别	适用的	到	我的	自己的	同胞们	.

这条建议尤其适用于我的同胞。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [spæn][ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]

Compared	with	the	short	span	of	time	they	live	,	men	of	great	intellect	are	like
比较的	和	这	短的	跨度	的	时间	他们	居住	,	男人	的	伟大的	智力	是	喜欢

[hjuːdʒ] ['bɪldɪŋz] ,

huge	buildings	,
巨大的	建筑物	,

与短暂的生命相比，伟大的智者就像巍峨的摩天大楼。

['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

standing	on	a	small	plot	of	ground	.
常设	在	一个	小的	阴谋	的	地面	.

站在一小块土地上。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eniwʌn] , [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	size	of	the	building	cannot	be	seen	by	anyone	,	just	in	front	of	it	;
这	尺寸	的	这	建筑	不能	是	已见	经过	任何人	,	只是	在	正面	的	它	;

从建筑物的正前方是看不到建筑物大小的；

[nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'næləgəs] ['riːz(ə)n] , [kæn; kən] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [biː; bi]

nor	,	for	an	analogous	reason	,	can	the	greatness	of	a	genius	be
也不	,	为了	一个	类似的	原因	,	能	这	伟大	的	一个	天才	是

['estɪmeɪtɪd] [waɪl] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .

estimated	while	he	lives	.
估计的	尽管	他	生活	.

出于类似的原因，天才的伟大之处也无法在他活着的时候加以估量。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [pɑːst] , [ðə; ði] [wɜːld] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [hɪm]

But	when	a	century	has	passed	,	the	world	recognizes	it	and	wishes	him
但	什么时候	一个	世纪	有	通过了	,	这	世界	认可	它	和	愿望	他

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

但一个世纪过去后，世人认识到这一点，并希望他能再次回来。

[ɪf] [ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [wɜːk] ,

If	the	perishable	son	of	time	has	produced	an	imperishable	work	,
如果	这	易腐烂的	儿子	的	时间	有	生产	一个	不朽的	工作	,

如果短暂易逝的时光之子创造了不朽的作品，

[haʊ] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [siːm] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] !

how	short	his	own	life	seems	compared	with	that	of	his	child	!
如何	短的	他的	自己的	生活	似乎	比较的	和	那	的	他的	孩子	!

与他的孩子相比，他自己的生命显得多么短暂！

[hiː; hi] [ɪz] [laɪk] ['sɛmələ] [ɔː(r)] ['maɪə; 'meɪə] — [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ['mʌðə(r)] [huː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [æn; ən]

He	is	like	Semela	or	Maia	—	a	mortal	mother	who	gave	birth	to	an
他	是	喜欢	塞梅拉	或者	玛雅	—	一个	凡人	母亲	WHO	给予	出生	到	一个

[ɪ'mɔːt(ə)l] [sʌn] ;

immortal	son	;
不朽	儿子	;

他就像塞梅拉或玛雅——一位凡人母亲生下了一位不朽的儿子；

[ɔː(r)] , [kən'treərɪli] , [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ə'kɪliːz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['θitɪs] .

or	,	contrarily	,	he	is	like	Achilles	in	regard	to	Thetis	.
或者	,	相反地	,	他	是	喜欢	阿喀琉斯	在	看待	到	忒提斯	.

或者，恰恰相反，他就像阿喀琉斯之于忒提斯。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒntrɑːst] [ðeə(r)] [ɪz] [brɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['pɜːmənənt] !

What	a	contrast	there	is	between	what	is	fleeting	and	what	is	permanent	!
什么	一个	对比	那里	是	之间	什么	是	转瞬即逝	和	什么	是	永恒的	!

转瞬即逝的事物与永恒的事物之间形成了多么鲜明的对比啊！

[ðə; ði] [ʃɔːt] [spæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtəs] , [ə'flɪktɪd] , [ʌn'steɪb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

The	short	span	of	a	man's	life	,	his	necessitous	,	afflicted	,	unstable	existence	,
这	短的	跨度	的	一个	男人的	生活	,	他的	必需的	,	受苦的	,	不稳定	存在	,

人的一生短暂，他贫困、痛苦、动荡不安的生活，

[wɪl] ['seldəm] [ə'laʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [tʃaɪldz]

will	seldom	allow	of	his	seeing	even	the	beginning	of	his	immortal	child's
将要	很少	允许	的	他的	看到	甚至	这	开始	的	他的	不朽	孩子的

['brɪliənt] [kə'rɪə(r)] ;

brilliant	career	;
杰出的	职业	;

他很少有机会看到他那不朽的孩子辉煌事业的开端；

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

nor	will	the	father	himself	be	taken	for	that	which	he	really	is	.
也不	将要	这	父亲	他自己	是	已采取	为了	那	哪个	他	真的	是	.

父亲本人也不会被认作他真正的身份。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn'diːd] ,

It	may	be	said	,	indeed	,
它	可能	是	说	,	的确	,

的确可以说，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪm] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ,

that	a	man	whose	fame	comes	after	him	is	the	reverse	of	a	nobleman	,
那	一个	男人	谁	名声	来	后	他	是	这	撤销	的	一个	贵族	,

一个名声是后世才显露的人，与贵族截然相反。

[huː] [ɪz][priː'siːd, prɪ-][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

who	is	preceded	by	it	.
WHO	是	之前	经过	它	.

它前面是谁。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [meɪks] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [feɪm]

the	only	difference	that	it	ultimately	makes	to	a	man	to	receive	his	fame
这	仅有的	不同之处	那	它	最终	制作	到	一个	男人	到	收到	他的	名声

[æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] [kənt'ɛmpərərɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] [pɒ'sterəti] [ɪz] [ðæt] ,

at	the	hands	of	contemporaries	rather	than	from	posterity	is	that	,
在	这	双手	的	同时代人	相当	比	从	后人	是	那	,

一个人的名声最终是由同时代人而非后人赋予，唯一的区别在于：

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [keɪs] , [hɪz; ɪz][əd'maiərə][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ] [speɪs] ,

in	the	former	case	,	his	admirers	are	separated	from	him	by	space	,
在	这	以前的	案件	,	他的	仰慕者	是	分开	从	他	经过	空间	,

在前一种情况下，他的仰慕者与他之间存在空间上的隔阂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)][baɪ] [taɪm] .

and	in	the	latter	by	time	.
和	在	这	后者	经过	时间	.

后者则因时间而改变。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rərɪ] [feɪm] , [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

For	even	in	the	case	of	contemporary	fame	,	a	man	does	not	,	as	a	rule	,
为了	甚至	在	这	案件	的	当代的	名声	,	一个	男人	做	不是	,	作为	一个	规则	,

即使对于当代的名声而言，一个人通常也不会.....

[siː] [hɪz; ɪz][əd'maiərə] ['æktʃuəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

see	his	admirers	actually	before	him	.
看	他的	仰慕者	实际上	前	他	.

他看到了眼前这些仰慕者。

['revərəns] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [klәʊz] [prɒk'sɪmәti] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmәʊst] ['ɔːlweɪz] [dwel] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]

Reverence	cannot	endure	close	proximity	;	it	almost	always	dwells	at	some	distance
尊敬	不能	忍受	关闭	邻近	;	它	几乎	总是	居住地	在	一些	距离

[frɒm; frəm][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

from	its	object	;
从	它是	目的	;

敬畏之心无法忍受近距离接触；它几乎总是与对象保持一定距离；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɪ'vɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [laɪk] ['bʌtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	in	the	presence	of	the	person	revered	it	melts	like	butter	in	the	sun	.
和	在	这	在场	的	这	人	受人尊敬的	它	融化	喜欢	黄油	在	这	太阳	.

在受人尊敬的人面前，它就像黄油在阳光下融化一样。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] ,

Accordingly	,	if	a	man	is	celebrated	with	his	contemporaries	,
因此	,	如果	一个	男人	是	著名	和	他的	同时代人	,

因此，如果一个人与同时代的人一起受到赞誉，

[naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [let] [ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]

nine	-	tenths	of	those	amongst	whom	he	lives	will	let	their	esteem	be	guided	by
九	-	十分之一	的	那些	在	谁	他	生活	将要	让	他们的	尊重	是	引导	经过

[hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ;

his	rank	and	fortune	;
他的	秩	和	财富	;

他所居住的人群中，十分之九的人会根据他的地位和财富来评判他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tenθ] [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ]

and	the	remaining	tenth	may	perhaps	have	a	dull	consciousness	of	his	high
和	这	其余的	第十	可能	也许	有	一个	乏味的	意识	的	他的	高的

['kwɒlətiz] ,

qualities	,
品质	,

而剩下的十分之一或许对自己的优秀品质缺乏认识。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['kwɔːtəz] .

because	they	have	heard	about	him	from	remote	quarters	.
因为	他们	有	听到	关于	他	从	偏僻的	四分之一	.

因为他们从远方听说了他的事迹。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lætɪn] ['letə(r)] [ɒv; əv] [pɛtrɑːrks] [ɒn] [ðɪs] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [bɪ'twiːn] ['revərəns]

There	is	a	fine	Latin	letter	of	Petrarch's	on	this	incompatibility	between	reverence
那里	是	一个	美好的	拉丁	信	的	彼特拉克的	在	这	不兼容性	之间	尊敬

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,

and	the	presence	of	the	person	,
和	这	在场	的	这	人	,

彼特拉克曾写过一封精彩的拉丁文信，论述了敬畏与人的存在之间的这种不相容性。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [feɪm] [ænd; ənd][laɪf] .

and	between	fame	and	life	.
和	之间	名声	和	生活	.

在名利与生活之间。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['sekənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪstəliː] [fə'mɪliˌɑːrɪz] ? - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] ['tɒməs]

It	comes	second	in	his	Epistolae	familiares	?	27	and	it	is	addressed	to	Thomas
它	来	第二	在	他的	书信	家谱	?	-	和	它	是	已解决	到	托马斯

- .

Messanensis	.
-	.

它在他的书信中排第二？ 27 信是写给 Thomas Messanensis 的。

[hiː; hi][ðeə(r)] [əb'zəːvz] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

He	there	observes	,	amongst	other	things	,
他	那里	观察	,	在	其他	事物	,

他在那里观察到，除其他事项外，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ɔːl] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

that	the	learned	men	of	his	age	all	made	it	a	rule	to	think	little	of	a
那	这	学习	男人	的	他的	年龄	全部	制成	它	一个	规则	到	思考	小的	的	一个

[mænz] ['raɪtɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [wʌns] [siːn] [hɪm] .

man's	writings	if	they	had	even	once	seen	him	.
男人的	著作	如果	他们	有	甚至	一次	已见	他	.

他那个时代的学者们都有一条不成文的规定：只要见过一个人，就对他的著作不屑一顾。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

27	(	return	)
-	(	返回	)

27（返回）

[[ɪn] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .]

[	In	the	Venetian	edition	of	1492	.	]
[	在	这	威尼斯	版	的	-	.	]

[摘自1492年威尼斯版。]

[sɪns] ['dɪstəns] , [ðen] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd]

Since	distance	,	then	,	is	essential	if	a	famous	man	is	to	be	recognized	and
自从	距离	,	然后	,	是	基本的	如果	一个	著名的	男人	是	到	是	认可	和

[rɪ'vɪəd] ,

revered	,
受人尊敬的	,

因此，距离对于一个名人能否被认可和尊敬至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [speɪs] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .

it	does	not	matter	whether	it	is	distance	of	space	or	of	time	.
它	做	不是	事情	无论	它	是	距离	的	空间	或者	的	时间	.

无论是空间距离还是时间距离，都无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] ,

It	is	true	that	he	may	sometimes	hear	of	his	fame	in	the	one	case	,
它	是	真的	那	他	可能	有时	听到	的	他的	名声	在	这	一	案件	,

确实，在某些情况下，他可能会听到关于自己名声的消息。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

but	never	in	the	other	;	but	still	,
但	绝不	在	这	其他	;	但	仍然	,

但在另一个地方却从未发生过；然而，

['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [greɪt] ['merɪt] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ] ['kɒnfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪts]

genuine	and	great	merit	may	make	up	for	this	by	confidently	anticipating	its
真的	和	伟大的	优点	可能	制作	向上	为了	这	经过	自信地	预期	它是

['pɒstjʊməs] [feɪm] .

posthumous	fame	.
死后	名声	.

真正的伟大功绩或许能够弥补这一点，并使其在身后获得应有的声誉。

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

[hiː; hi] [huː] [pɹədjˈuːsɪz] [sʌm; səm] [ˈriːəli] [gɹeɪt] [θɔːt] [ɪz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð]

he	who	produces	some	really	great	thought	is	conscious	of	his	connection	with
他	WHO	产	一些	真的	伟大的	想法	是	有意识的	的	他的	联系	和

[ˈkʌmɪŋ] [ˌdʒenəˈɹeɪʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveɹi] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [kənˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

coming	generations	at	the	very	moment	he	conceives	it	;
未来	几代人	在	这	非常	片刻	他	构思	它	;

真正伟大的思想家，在构思出伟大思想的那一刻，就意识到自己与后世的联系；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [θɹuː] [ˈsentʃəɹiz] [ænd; ənd] [ðʌs]

so	that	he	feels	the	extension	of	his	existence	through	centuries	and	thus
所以	那	他	感觉	这	扩大	的	他的	存在	通过	几个世纪	和	因此

[laɪvz; lɪvz] [wɪð] [pɒˈsteɹəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(ɹ); fə(ɹ)] [ˌaɪ ˈtiː] .

lives	with	posterity	as	well	as	for	it	.
生活	和	后人	作为	出色地	作为	为了	它	.

这样，他就能感受到自己的存在跨越数个世纪，从而与后世同在，也为后世而活。

[ænd; ənd] [wen] , [ˈɑːftə(ɹ)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɹeɪt] [mænz] [wɜːk] , [wiː; wi] [ɑː(ɹ); ə(ɹ)] [siːzd] [wɪð] [ˌædməˈɹeɪʃ(ə)n]

And	when	,	after	enjoying	a	great	man's	work	,	we	are	seized	with	admiration
和	什么时候	,	后	享受	一个	伟大的	男人的	工作	,	我们	是	查获	和	钦佩

[fɔː(ɹ); fə(ɹ)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

当我们欣赏了一位伟人的作品后，对他充满钦佩之情时，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm] [bæk] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,

and	wish	him	back	,	so	that	we	might	see	and	speak	with	him	,
和	希望	他	后退	,	所以	那	我们	可能	看	和	说话	和	他	,

我们希望他能回来，这样我们就能见到他，和他说话。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ˈaʊə(ɹ)] [pəˈzeʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪˈzaɪə(ɹ)] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ɪz] [nɒt] [ˌʌnɹɪˈkwaɪtɪd] ; [fɔː(ɹ); fə(ɹ)]

and	have	him	in	our	possession	,	this	desire	of	ours	is	not	unrequited	;	for
和	有	他	在	我们的	拥有	,	这	欲望	的	我们的	是	不是	单相思	;	为了

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

如果我们能将他据为己有，那么我们的这个愿望就不会落空；因为他，

[tuː] , [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(ɹ); fə(ɹ)] [ðæt] [pɒˈsteɹəti] [wɪtʃ] [wɪl] [gɹɑːnt] [ðə; ði] [ˌɹekəgˈnɪʃn]

too	,	has	had	his	longing	for	that	posterity	which	will	grant	the	recognition
也	,	有	有	他的	渴望	为了	那	后人	哪个	将要	授予	这	认出

, [ˈɒnə(ɹ)] ,

,	honor	,
,	荣誉	,

他也一直渴望后世能够给予他认可和荣誉。

[ˈgɹætɪtjuːd] [ænd; ənd] [lʌv] [dɪˈnaɪd] [baɪ] [ˈenviəs] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] .

gratitude	and	love	denied	by	envious	contemporaries	.
感激	和	爱	否认	经过	羡慕	同时代人	.

心怀嫉妒的同辈人否定了感恩和爱。

[ɪf] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɔːdə(ɹ)] [ɑː(ɹ); ə(ɹ)] [nɒt] [əˈlaʊd] [ðeə(ɹ)] [djuː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʌm]

If	intellectual	works	of	the	highest	order	are	not	allowed	their	due	until	they	come
如果	知识分子	作品	的	这	最高	命令	是	不是	允许	他们的	到期的	直到	他们	来

[bɪˈfɔː(ɹ)] [ðə; ði] [tɹaɪˈbjuːnl] [ɒv; əv] [pɒˈsteɹəti] ,

before	the	tribunal	of	posterity	,
前	这	法庭	的	后人	,

如果最高水平的知识作品只有在后世的审判面前才能获得应有的认可，

[ə; eɪ] ['kɒntrəri] [feɪt] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['brɪliənt] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [men]

a	contrary	fate	is	prepared	for	certain	brilliant	errors	which	proceed	from	men
一个	相反	命运	是	准备	为了	肯定	杰出的	错误	哪个	继续	从	男人

[ɒv; əv] ['tælənt] ,

of	talent	,
的	天赋	,

对于一些才华横溢却犯下高明错误的人，他们注定要面临截然相反的命运。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wel] ['graʊndɪd] .

and	appear	with	an	air	of	being	well	grounded	.
和	出现	和	一个	空气	的	存在	出色地	接地	.

并且看起来很踏实稳重。

[ðiːz] ['erə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ækjəmən] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli]

These	errors	are	defended	with	so	much	acumen	and	learning	that	they	actually
这些	错误	是	辩护	和	所以	很多	敏锐	和	学习	那	他们	实际上

[bɪ'kʌm] ['feɪməs] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,

become	famous	with	their	own	age	,
变得	著名的	和	他们的	自己的	年龄	,

这些错误被辩解得如此透彻、学识渊博，以至于它们本身也成为了时代的象征。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːθərz] ['laɪftaɪm] .

and	maintain	their	position	at	least	during	their	author's	lifetime	.
和	维持	他们的	位置	在	至少	期间	他们的	作者的	寿命	.

并且至少在其作者在世期间保持其地位。

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fɔːls] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [rɒŋ] [k'rɪtɪsɪzəmz] ; ['ɔːlsəʊ] ['poʊəmz] [ænd; ənd]

Of	this	sort	are	many	false	theories	and	wrong	criticisms	;	also	poems	and
的	这	种类	是	许多	错误的	理论	和	错误的	批评	;	还	诗歌	和

[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

works	of	art	,
作品	的	艺术	,

这类谬论和错误批评有很多，诗歌和艺术作品也是如此。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] [fɔːls] [teɪst] [ɔː(r)] ['mænərɪzəm] ['feɪvəd] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['predʒədɪs] .

which	exhibit	some	false	taste	or	mannerism	favored	by	contemporary	prejudice	.
哪个	展览	一些	错误的	品尝	或者	举止	受青睐	经过	当代的	偏见	.

这些作品体现出一些迎合当代偏见的虚假品味或矫揉造作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
第6/6页

[ðeɪ] [geɪn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌrənsi] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [jet] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [huː]
They gain reputation and currency simply because no one is yet forthcoming who
他们 获得 名声 和 货币 简单地 因为 不 一 是 然而 即将推出 WHO
[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [pruːv] [ðeə(r)] ['fɔːlsəti] ;
knows how to refute them or otherwise prove their falsity ;
知道 如何 到 反驳 他们 或者 否则 证明 他们的 虚假 ;

它们之所以能获得声誉和影响力，仅仅是因为还没有人站出来反驳它们或以其他方式证明它们的虚假性；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and when he appears , as he usually does , in the next generation ,
和 什么时候 他 出现 , 作为 他 通常 做 , 在 这 下一个 一代 ,

而当他像往常一样出现在下一代时，

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
the glory of these works is brought to an end .
这 荣耀 的 这些 作品 是 带来 到 一个 结尾 .

这些作品的辉煌时代就此终结。

['pɒstjʊməs] ['dʒʌdʒɪz] , [biː; bi] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pelənt] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Posthumous judges , be their decision favorable to the appellant or not ,
死后 法官 , 是 他们的 决定 有利 到 这 上诉人 或者 不是 ,

已故法官，无论其判决是否对上诉人有利，

[fɔːm] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwɔʃ] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [kənt'ɛmpərərɪz] .
form the proper court for quashing the verdict of contemporaries .
形式 这 恰当的 法庭 为了 镇压 这 判决 的 同时代人 .

成立适当的法庭，推翻同时代人的判决。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [səʊ] [reə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ə'laɪk] [ɪn] [bəuθ]
That is why it is so difficult and so rare to be victorious alike in both
那 是 为什么 它 是 所以 难的 和 所以 稀有的 到 是 胜利者 同样 在 两个都
[traɪ'bjuːnəlz] .
tribunals .
法庭 .

这就是为什么要在两个法庭上都取得胜利是如此困难和罕见的原因。

[ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [kə'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz]
The unfailing tendency of time to correct knowledge and judgment should always
这 永不失败 趋势 的 时间 到 正确的 知识 和 判断 应该 总是
[biː; bi] [kept] [ɪn] [vjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'leɪɪŋ] [æŋ'zaɪəti] ,
be kept in view as a means of allaying anxiety ,
是 保留 在 看法 作为 一个 方法 的 缓解 焦虑 ,

我们应该始终牢记时间会修正知识和判断的必然规律，以此来缓解焦虑。

[wen'evə(r)] ['eni] ['griːvəs] ['erə(r)] [ə'pɪəz] , ['weðə(r)] [ɪn] [ɑːt] , [ɔː(r)] ['saɪəns] , [ɔː(r)] ['præktɪkl] [laɪf] ,
whenever any grievous error appears , whether in art , or science , or practical life ,
每当 任何 严重的 错误 出现 , 无论 在 艺术 , 或者 科学 , 或者 实际的 生活 ,
[ænd; ənd] ['geɪnz] [graʊnd] ;
and gains ground ;
和 收益 地面 ;

每当出现任何严重的错误，无论是在艺术、科学还是实际生活中，并且不断蔓延；

[ɔː(r)] [wen] [sʌm; səm] [fɔːls] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [pə'vɜːs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən]

or	when	some	false	and	thoroughly	perverse	policy	of	movement	is	undertaken
或者	什么时候	一些	错误的	和	彻底	变态	政策	的	移动	是	已

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men] .

and	receives	applause	at	the	hands	of	men	.
和	接收	掌声	在	这	双手	的	男人	.

或者当采取某种虚假和彻底反常的运动政策，并得到人们的赞扬时。

[nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æŋgri] , [ɔː(r)] , [stɪl] [les] , [dɪ'spɒndənt] ;

No	one	should	be	angry	,	or	,	still	less	,	despondent	;
不	一	应该	是	生气的	,	或者	,	仍然	较少的	,	沮丧的	;

任何人都不应该生气，更不应该沮丧；

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'bændənd] [ðə; ði]['erə(r)][ɪn] ['kwestʃən] ,

but	simply	imagine	that	the	world	has	already	abandoned	the	error	in	question	,
但	简单地	想象	那	这	世界	有	已经	弃	这	错误	在	问题	,

但试想一下，如果全世界都已经摒弃了我们所讨论的错误，

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] [ðæt]

and	now	only	requires	time	and	experience	to	recognize	of	its	own	accord	that
和	现在	仅有的	需要	时间	和	经验	到	认出	的	它是	自己的	符合	那

[wɪtʃ] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] .

which	a	clear	vision	detected	at	the	first	glance	.
哪个	一个	清除	想象	检测到	在	这	第一的	瞥一眼	.

现在只需要时间和经验就能自行认识到，清晰的视力一眼就能发现的东西。

[wen] [ðə; ði][fækts] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['eləkwənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,

When	the	facts	themselves	are	eloquent	of	a	truth	,
什么时候	这	事实	他们自己	是	雄辩	的	一个	真相	,

当事实本身就能雄辩地证明真理时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ɪts][eɪd] [wɪð] [wɜːdz] :

there	is	no	need	to	rush	to	its	aid	with	words	:
那里	是	不	需要	到	匆忙	到	它是	援助	和	字	:

无需急于用言语声援它：

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] .

for	time	will	give	it	a	thousand	tongues	.
为了	时间	将要	给	它	一个	千	舌头	.

时间会赋予它千言万语。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [spiːk] ,

How	long	it	may	be	before	they	speak	,
如何	长的	它	可能	是	前	他们	说话	,

他们可能要过多久才会开口说话?

[wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌplɔːzə'bɪləti]

will	of	course	depend	upon	the	difficulty	of	the	subject	and	the	plausibility
将要	的	课程	依赖	之上	这	困难	的	这	主题	和	这	合理性

[ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)] ;

of	the	error	;
的	这	错误	;

当然，这取决于问题的难度和错误的合理性；

[bʌt; bət] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

but	come	they	will	,	and	often	it	would	be	of	no	avail	to	try	to
但	来	他们	将要	,	和	经常	它	会	是	的	不	可用	到	尝试	到

[æn'tɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] .

anticipate	them	.
预料	他们	.

但它们终究会来，而且试图预测它们往往是徒劳的。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [wɪð] ['θɪərɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wɪð] [ə'feəz] [ɪn]

In	the	worst	cases	it	will	happen	with	theories	as	it	happens	with	affairs	in
在	这	最差	案例	它	将要	发生	和	理论	作为	它	发生	和	事务	在

['præktɪkl] [laɪf] ;

practical	life	;
实际的	生活	;

最糟糕的情况是，理论会像现实生活中的事情一样出现问题；

[weə(r)] [ʃæm] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] , [ɪm'bəuldən, em-] [baɪ] [sək'ses] , [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd]

where	sham	and	deception	,	emboldened	by	success	,	advance	to	greater	and
在哪里	假	和	欺骗	,	加粗	经过	成功	,	进步	到	更大的	和

['greɪtə(r)] [leŋθs] ,

greater	lengths	,
更大的	长度	,

虚假和欺骗行为因成功而愈演愈烈，愈演愈烈。

[ʌn'tɪl] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

until	discovery	is	made	almost	inevitable	.
直到	发现	是	制成	几乎	不可避免的	.

直到被发现几乎不可避免。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [səʊ] [wɪð] ['θɪərɪz] ; [θruː] [ðə; ðɪ] [blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['blɔkhed] [huː]

It	is	just	so	with	theories	;	through	the	blind	confidence	of	the	blockheads	who
它	是	只是	所以	和	理论	;	通过	这	瞎的	信心	的	这	笨蛋	WHO

[brəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,

broach	them	,
拉钩	他们	,

理论也是如此；正是由于那些提出理论的蠢货们的盲目自信，

[ðeə(r)] [əb'sɜːdəti] ['riːtʃɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

their	absurdity	reaches	such	a	pitch	that	at	last	it	is	obvious	even	to	the
他们的	荒谬	到达	这样的	一个	沥青	那	在	最后的	它	是	明显的	甚至	到	这

['dʌlɪst] [aɪ] .

dullest	eye	.
最无聊的	眼睛	.

他们的荒谬程度达到了如此地步，以至于即使是最迟钝的人也能一眼看穿。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [seɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] : [ðə; ðɪ] ['wɪldə] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] , [ðə; ðɪ] ['betə(r)] .

We	may	thus	say	to	such	people	:	the	wilder	your	statements	,	the	better	.
我们	可能	因此	说	到	这样的	人们	:	这	更狂野	你的	声明	,	这	更好的	.

因此，我们可以对这些人说：你们的言论越离谱越好。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɪmz] [ænd; ənd]

There	is	also	some	comfort	to	be	found	in	reflecting	upon	all	the	whims	and
那里	是	还	一些	舒适	到	是	成立	在	反思	之上	全部	这	心血来潮	和

['krɔtʃɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [naʊ] ['ʌtəli] ['vænɪʃd] .

crotchets	which	had	their	day	and	have	now	utterly	vanished	.
钩针	哪个	有	他们的	天	和	有	现在	完全地	消失了	.

回想那些曾经盛行一时、如今已彻底消失的种种奇思妙想和怪癖，也能让人感到些许安慰。

[ɪn] [staɪl] , [ɪn] ['græmə(r)] , [ɪn] ['spelɪŋ] ,

In	style	,	in	grammar	,	in	spelling	,
在	风格	,	在	语法	,	在	拼写	,

在文风、语法和拼写方面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɪtʃ] [lɑːst] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] .

there	are	false	notions	of	this	sort	which	last	only	three	or	four	years	.
那里	是	错误的	概念	的	这	种类	哪个	最后的	仅有的	三	或者	四	年	.

这类错误观念通常只能持续三四年。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['erə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [skeɪl] , [waɪl] [wi:; wi][ə'ment][ðə; ði]['brevəti][ɒv; əv]

But	when	the	errors	are	on	a	large	scale	,	while	we	lament	the	brevity	of
但	什么时候	这	错误	是	在	一个	大的	规模	,	尽管	我们	哀叹	这	简洁	的

['hju:mən][laɪf] ,

human	life	,
人类	生活	,

但当错误规模巨大时，当我们感叹人生短暂时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn]['eni] [keɪs] ,

we	shall	in	any	case	,
我们	将	在	任何	案件	,

无论如何，我们都会这样做。

[du:; də] [wel] [tu:; tə][læg][bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] ['daʊnwəd] [pɑ:θ] .

do	well	to	lag	behind	our	own	age	when	we	see	it	on	a	downward	path	.
做	出色地	到	落后	在后面	我们的	自己的	年龄	什么时候	我们	看	它	在	一个	向下	小路	.

当我们看到时代走下坡路时，最好还是放慢脚步，不要与时代同步。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [weɪz] [ɒv; əv][nɒt] ['ki:pɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] .

For	there	are	two	ways	of	not	keeping	on	a	level	with	the	times	.
为了	那里	是	二	方式	的	不是	保持	在	一个	等级	和	这	时代	.

因为有两种方式会与时俱进。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɔ:(r)][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

A	man	may	be	below	it	;	or	he	may	be	above	it	.
一个	男人	可能	是	以下	它	;	或者	他	可能	是	多于	它	.

一个人可能在它下面，也可能在它上面。

[ɒn] ['dʒi:niəs] .

ON	GENIUS	.
在	天才	.

论天才。

[nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ræŋk] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [bɜ:θ] ,

No	difference	of	rank	,	position	,	or	birth	,
不	不同之处	的	秩	,	位置	,	或者	出生	,

不分等级、职位或出身，

[ɪz][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [hu:] [ju:z][ðeə(r)] [hed] ['əʊnli]

is	so	great	as	the	gulf	that	separates	the	countless	millions	who	use	their	head	only
是	所以	伟大的	作为	这	海湾	那	分离	这	无数	百万	WHO	使用	他们的	头	仅有的

[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['beli] ,

in	the	service	of	their	belly	,
在	这	服务	的	他们的	腹部	,

就像千百万只顾满足口腹之欲的人之间，存在着一道鸿沟。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

in	other	words	,	look	upon	it	as	an	instrument	of	the	will	,
在	其他	字	,	看	之上	它	作为	一个	乐器	的	这	将要	,

换句话说，把它看作是意志的工具。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['veri] [fju:] [ænd; ənd][reə(r)] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] : [nəʊ] !

and	those	very	few	and	rare	persons	who	have	the	courage	to	say	:	No	!
和	那些	非常	很少	和	稀有的	人	WHO	有	这	勇气	到	说	:	不	!

还有极少数勇敢的人，他们敢说：不！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ; [maɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['æktɪv] ['əʊnli][ɪn][ɪts] [əʊn] ['sɜ:vɪs] ;

it	is	too	good	for	that	;	my	head	shall	be	active	only	in	its	own	service	;
它	是	也	好的	为了	那	;	我的	头	将	是	积极的	仅有的	在	它是	自己的	服务	;

它太好了，不该那样做；我的头脑只会为它自己服务；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] ['veərid] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

it	shall	try	to	comprehend	the	wondrous	and	varied	spectacle	of	this	world	,
它	将	尝试	到	理解	这	奇妙的	和	多种多样	奇观	的	这	世界	,

它将努力理解这个世界奇妙而多样的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] , ['weðə(r)] [æz; əz] [ɑːt] [ɔː(r)][æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

and	then	reproduce	it	in	some	form	,	whether	as	art	or	as	literature	,
和	然后	复制	它	在	一些	形式	,	无论	作为	艺术	或者	作为	文学	,

然后以某种形式再现它，无论是艺术形式还是文学形式。

[ðæt] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

that	may	answer	to	my	character	as	an	individual	.
那	可能	回答	到	我的	特点	作为	一个	个人	.

这或许能反映出我的个人性格。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['truːli]['nəʊb(ə)l] , [ðə; ði]['riːəl] [nəʊ'bles] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

These	are	the	truly	noble	,	the	real	noblesse	of	the	world	.
这些	是	这	真的	高贵	,	这	真实的	贵族	的	这	世界	.

这才是真正高尚的人，世间真正的贵族。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][sɜːrfs][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][sɔɪl] — ['gliːbiː] [ædskriːpti] .

The	others	are	serfs	and	go	with	the	soil	—	glebae	adscripti	.
这	其他的	是	农奴	和	去	和	这	土壤	—	谷子	描述	.

其他人都是农奴，与土地为伴——glebae adscripti。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ,

Of	course	,	I	am	here	referring	to	those	who	have	not	only	the	courage	,
的	课程	,	我	是	这里	指	到	那些	WHO	有	不是	仅有的	这	勇气	,

当然，我这里指的是那些不仅有勇气，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,

but	also	the	call	,	and	therefore	the	right	,
但	还	这	称呼	,	和	所以	这	正确的	,

但同时也是呼吁，因此也是权利。

[tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

to	order	the	head	to	quit	the	service	of	the	will	;
到	命令	这	头	到	辞职	这	服务	的	这	将要	;

命令首领停止执行意志；

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

with	a	result	that	proves	the	sacrifice	to	have	been	worth	the	making	.
和	一个	结果	那	证明	这	牺牲	到	有	到过	值得	这	制作	.

结果证明，这样的牺牲是值得的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ə'plai] ,

In	the	case	of	those	to	whom	all	this	can	only	partially	apply	,
在	这	案件	的	那些	到	谁	全部	这	能	仅有的	部分	申请	,

对于那些只能部分适用上述内容的人来说，

[ðə; ði] [gʌlf] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [waɪd] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)]['tælənt][biː; bi] [smɔːl] ,

the	gulf	is	not	so	wide	;	but	even	though	their	talent	be	small	,
这	海湾	是	不是	所以	宽的	;	但	甚至	尽管	他们的	天赋	是	小的	,

差距并没有那么大；但即使他们的天赋不高，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ,

so	long	as	it	is	real	,
所以	长的	作为	它	是	真实的	,

只要它是真的，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːp] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

there	will	always	be	a	sharp	line	of	demarcation	between	them	and	the
那里	将要	总是	是	一个	锋利的	线	的	划界	之间	他们	和	这

[m'ɪliənz] . -

millions	.	28
百万	.	-

他们与千百万民众之间，永远会有一条清晰的分界线。28

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

28	(	return	)
-	(	返回	)

28（返回）

[[ðə; ðɪ] [kə'rekt] [skeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv] [ɪnt'elɪdʒənsɪz] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]

[	The	correct	scale	for	adjusting	the	hierarchy	of	intelligences	is	furnished	by	the
[	这	正确的	规模	为了	调整	这	等级制度	的	情报	是	提供	经过	这

[dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][maɪnd] [teɪks] ['mɪəli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [v'juːz] [ɒv; əv]

degree	in	which	the	mind	takes	merely	individual	or	approaches	universal	views	of
程度	在	哪个	这	头脑	需要	仅仅	个人	或者	方法	普遍的	浏览	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

调整智能等级的正确尺度，取决于心智对事物的看法是仅仅个人化的还是接近普遍性的。

[ðə; ðɪ] [bruːt] ['rekəgnaɪzɪz] ['əʊnli][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [sʌtʃ] :

The	brute	recognizes	only	the	individual	as	such	:
这	蛮力	认可	仅有的	这	个人	作为	这样的	:

野兽只把人当作个体来识别：

[ɪts] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

its	comprehension	does	not	extend	beyond	the	limits	of	the	individual	.
它是	理解	做	不是	延长	超过	这	限制	的	这	个人	.

它的理解力无法超越个人的局限。

[bʌt; bət][mæn] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [ðə; ðɪ] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]

But	man	reduces	the	individual	to	the	general	;	herein	lies	the	exercise	of
但	男人	减少	这	个人	到	这	一般的	;	在此处	谎言	这	锻炼	的

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ;

his	reason	;
他的	原因	;

但人将个体还原为普遍；这就是人运用理性的地方；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ['riːtʃɪz] ,

and	the	higher	his	intelligence	reaches	,
和	这	更高	他的	智力	到达	,

他的智力水平越高，

[ðə; ðɪ]['nɪərə(r)][duː; də][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diəz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

the	nearer	do	his	general	ideas	approach	the	point	at	which	they	become
这	更近	做	他的	一般的	想法	方法	这	观点	在	哪个	他们	变得

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .]

universal	.	]
普遍的	.	]

他的总体思想越接近于普遍适用的临界点。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [faɪn] [ɑːt] ,

The	works	of	fine	art	,
这	作品	的	美好的	艺术	,

美术作品，

['pəʊətri][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]

poetry	and	philosophy	produced	by	a	nation	are	the	outcome	of	the
诗	和	哲学	生产	经过	一个	国家	是	这	结果	的	这

[suː'pɜːfluəs] ['ɪntəlekt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

superfluous	intellect	existing	in	it	.
多余	智力	现存的	在	它	.

一个民族所创作的诗歌和哲学，是该民族过剩智力的产物。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ə'raɪt] — [kʌm] ['grænəʊ]['seɪlɪs] — [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

For	him	who	can	understand	aright	—	cum	grano	salis	—	the	relation	between
为了	他	WHO	能	理解	好的	—	精液	颗粒	萨利斯	—	这	关系	之间

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][mæn] [meɪ] ,

the	genius	and	the	normal	man	may	,
这	天才	和	这	普通的	男人	可能	,

对于那些能够正确理解——cum grano salis——天才与普通人之间关系的人来说，

[pə'hæps] , [biː; bi] [best] [ɪk'sprest] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ]['dʒiːniəs][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

perhaps	,	be	best	expressed	as	follows	:	A	genius	has	a	double	intellect	,
也许	,	是	最好的	表达	作为	跟随	:	一个	天才	有	一个	双倍的	智力	,

或许，最好的表述如下：天才拥有双倍的智慧，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

one	for	himself	and	the	service	of	his	will	;	the	other	for	the	world	,
一	为了	他自己	和	这	服务	的	他的	将要	;	这	其他	为了	这	世界	,

一个是为了他自己和他的意志服务；另一个是为了世界。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pjʊəli] [əb'dʒektɪv] ['ætɪtjuːd]

of	which	he	becomes	the	mirror	,	in	virtue	of	his	purely	objective	attitude
的	哪个	他	变成	这	镜子	,	在	美德	的	他的	纯粹	客观的	态度

[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

towards	it	.
向	它	.

由于他对自身抱持着完全客观的态度，他成为了自身的一面镜子。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɔː(r)]['pəʊətri] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]

The	work	of	art	or	poetry	or	philosophy	produced	by	the	genius	is	simply	the
这	工作	的	艺术	或者	诗	或者	哲学	生产	经过	这	天才	是	简单地	这

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

天才创作的艺术作品、诗歌或哲学著作仅仅是其结果。

[ɔː(r)] [kwɪn'tes(ə)ns] , [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'templətɪv] ['ætɪtjuːd] , [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]

or	quintessence	,	of	this	contemplative	attitude	,	elaborated	according	to	certain
或者	精华	,	的	这	沉思的	态度	,	详细说明	根据	到	肯定

['teknɪk(ə)l] [ruːlz] .

technical	rules	.
技术的	规则	.

或者说，是这种沉思态度的精髓，按照某些技术规则加以阐述。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l][mæn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

The	normal	man	,	on	the	other	hand	,	has	only	a	single	intellect	,
这	普通的	男人	,	在	这	其他	手	,	有	仅有的	一个	单身的	智力	,

而普通人则只有一种智力。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [səb'dʒektɪv] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

which	may	be	called	subjective	by	contrast	with	the	objective	intellect	of	genius	.
哪个	可能	是	称为	主观	经过	对比	和	这	客观的	智力	的	天才	.

与天才的客观智力相比，这可以称之为主观的。

[haʊ'evə(r)] [ə'kjuːt] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] ['ɪntəlekt] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] ['veri] ['veəriəs]

However	acute	this	subjective	intellect	may	be	—	and	it	exists	in	very	various
然而	急性	这	主观	智力	可能	是	—	和	它	存在	在	非常	各种各样的

[dɪ'griːz] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt]

degrees	of	perfection	—	it	is	never	on	the	same	level	with	the	double	intellect
学位	的	完美	—	它	是	绝不	在	这	相同的	等级	和	这	双倍的	智力

[ɒv; əv]['dʒiːniəs] ;

of	genius	;
的	天才	;

然而，无论这种主观智力多么敏锐——而且它的完美程度也千差万别——它永远无法与天才的双重智力相提并论；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['əʊpən] [tʃest] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , [haʊ'evə(r)] [haɪ] ,

just	as	the	open	chest	notes	of	the	human	voice	,	however	high	,
只是	作为	这	打开	胸部	笔记	的	这	人类	嗓音	,	然而	高的	,

就像人声中胸腔发出的声音一样，无论多么高亢，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl'setəʊ] [nəʊts] .

are	essentially	different	from	the	falsetto	notes	.
是	本质上	不同的	从	这	假声	笔记	.

与假声本质上不同。

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] ['ɒktɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	,	like	the	two	upper	octaves	of	the	flute	and	the	harmonics	of	the
这些	,	喜欢	这	二	上	八度音阶	的	这	长笛	和	这	谐波	的	这

[ˌvaɪə'lɪn] ,

violin	,
小提琴	,

这些音符，就像长笛的高两个八度音阶和小提琴的泛音一样，

[ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː] [tuː] ['vaɪbreɪtɪŋ] [hɑːvz] ,

are	produced	by	the	column	of	air	dividing	itself	into	two	vibrating	halves	,
是	生产	经过	这	柱子	的	空气	分割	本身	进入	二	振动	一半	,

是由空气柱分裂成两个振动的部分而产生的，

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

with	a	node	between	them	;
和	一个	节点	之间	他们	;

它们之间有一个节点；

[waɪl] [ðə; ði]['əʊpən] [tʃest] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɒktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	open	chest	notes	of	the	human	voice	and	the	lower	octave	of	the
尽管	这	打开	胸部	笔记	的	这	人类	嗓音	和	这	降低	八度音阶	的	这

[fluːt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['kɒləm] [ɒv; əv][eə(r)]['vaɪbreɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

flute	are	produced	by	the	undivided	column	of	air	vibrating	as	a	whole	.
长笛	是	生产	经过	这	未分割的	柱子	的	空气	振动	作为	一个	所有的	.

而人声的胸腔发声和长笛的低音区是由一整根空气柱作为一个整体振动产生的。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [meɪ] [help] [ðə; ði]['riːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [spə'sɪfɪk] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv]['dʒiːniəs]

This	illustration	may	help	the	reader	to	understand	that	specific	peculiarity	of	genius
这	插图	可能	帮助	这	读者	到	理解	那	具体的	特点	的	天才

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] ,

which	is	unmistakably	stamped	on	the	works	,
哪个	是	毫无疑问	盖章	在	这	作品	,

这幅插图或许有助于读者理解天才作品中那种鲜明而独特的特质。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	even	on	the	physiognomy	,	of	him	who	is	gifted	with	it	.
和	甚至	在	这	面相学	,	的	他	WHO	是	天才	和	它	.

甚至对那些有这方面天赋的人的面相也了如指掌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt] [laɪk] [ðɪs] [mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ]

At	the	same	time	it	is	obvious	that	a	double	intellect	like	this	must	,	as	a
在	这	相同的	时间	它	是	明显的	那	一个	双倍的	智力	喜欢	这	必须	,	作为	一个

[ru:l] ,

rule	,
规则	,

与此同时，显而易见的是，像这样的双重智力通常必然是.....

[əb'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

obstruct	the	service	of	the	will	;
阻碍	这	服务	的	这	将要	;

妨碍遗嘱的送达；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kə'pæsəti]['ɒf(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

and	this	explains	the	poor	capacity	often	shown	by	genius	in	the	conduct	of
和	这	解释	这	贫穷的	容量	经常	所示	经过	天才	在	这	执行	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

这就解释了为什么天才在处理生活事务方面常常表现得能力不足。

[ænd; ənd] [wɒt] ['speʃəli] ['kærəktəraɪzɪz] ['dʒi:niəs][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'braɪəti]

And	what	specially	characterizes	genius	is	that	it	has	none	of	that	sobriety
和	什么	特别	具有特征	天才	是	那	它	有	没有任何	的	那	清醒

[ɒv; əv]['tempə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['sɪmp(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

of	temper	which	is	always	to	be	found	in	the	ordinary	simple	intellect	,
的	脾气	哪个	是	总是	到	是	成立	在	这	普通的	简单的	智力	,

天才的独特之处在于，他完全不具备普通理性思维中常见的那种冷静沉稳的气质。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][ə'kju:t][ɔ:(r)] [dʌl] .

be	it	acute	or	dull	.
是	它	急性	或者	乏味的	.

无论是剧烈的还是钝痛的。

[ðə; ði] [breɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['laikən] [tu:; tə][ə; eɪ]['pærəsaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	brain	may	be	likened	to	a	parasite	which	is	nourished	as	a	part	of	the
这	脑	可能	是	类似	到	一个	寄生虫	哪个	是	营养	作为	一个	部分	的	这

['hju:mən] [freɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [də'rektli] [tu:; tə][ɪts] ['ɪnə(r)] [ɪ'kɒnəmi] ;

human	frame	without	contributing	directly	to	its	inner	economy	;
人类	框架	没有	贡献	直接地	到	它是	内	经济	;

大脑可以比作寄生虫，它作为人体的一部分获得营养，但并不直接为人体的内部经济做出贡献；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'kjʊəli] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði]['tɒpməʊst]['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [li:dz] [ə; eɪ] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt]

it	is	securely	housed	in	the	topmost	story	,	and	there	leads	a	self	-	sufficient
它	是	安全地	房屋	在	这	最顶层	故事	,	和	那里	线索	一个	自己	-	充足的

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] .

and	independent	life	.
和	独立的	生活	.

它被安全地安置在顶层，在那里过着自给自足、独立自主的生活。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'daʊd] [wɪð] [greɪt] ['ment(ə)l] [gɪfts] [li:dz]

In	the	same	way	it	may	be	said	that	a	man	endowed	with	great	mental	gifts	leads
在	这	相同的	方式	它	可能	是	说	那	一个	男人	捐赠	和	伟大的	精神的	礼物	线索

,

,
,

同样可以说，一个拥有卓越智力天赋的人会领导.....

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [laɪf] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] , ['pjʊəli] [ɒv; əv] [ðə; ði]

apart	from	the	individual	life	common	to	all	,	a	second	life	,	purely	of	the
除	从	这	个人	生活	常见的	到	全部	,	一个	第二	生活	,	纯粹	的	这

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

除了所有人共有的个体生命之外，还有第二种生命，纯粹是智力上的生命。

[hiː; hi] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪn'kriːs] , [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [nɒt]

He	devotes	himself	to	the	constant	increase	,	rectification	and	extension	,	not
他	奉献	他自己	到	这	持续的	增加	,	整改	和	扩大	,	不是

[ɒv; əv][mɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,

of	mere	learning	,
的	仅仅	学习	,

他致力于不断增长、修正和扩展知识，而不仅仅是学习。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['riːəl] [ˌsɪstə'mætɪk] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ; [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ]

but	of	real	systematic	knowledge	and	insight	;	and	remains	untouched	by
但	的	真实的	系统	知识	和	洞察力	;	和	遗迹	未受触碰	经过

[ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ˌəuvə'teik] [hɪm] ['pɜːsənəli] ,

the	fate	that	overtakes	him	personally	,
这	命运	那	超越	他	亲自	,

但他拥有真正的系统知识和深刻见解；并且不受他个人命运的影响。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

so	long	as	it	does	not	disturb	him	in	his	work	.
所以	长的	作为	它	做	不是	打扰	他	在	他的	工作	.

只要不干扰他的工作就行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][sets] [hɪm] [ə'bʌv] [feɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['tʃeɪndʒɪz]

It	is	thus	a	life	which	raises	a	man	and	sets	him	above	fate	and	its	changes
它	是	因此	一个	生活	哪个	提高	一个	男人	和	套	他	多于	命运	和	它是	变化

.

:
.

因此，这是一种能够提升一个人，使他超越命运及其变迁的人生。

['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['lɜːnɪŋ] , [ɪk'sperɪməntɪŋ] , ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,

Always	thinking	,	learning	,	experimenting	,	practicing	his	knowledge	,
总是	思维	,	学习	,	实验	,	练习	他的	知识	,

他总是思考、学习、实验、实践自己的知识。

[ðə; ði][mæn] [suːn] ['kɒmz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sekənd] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]

the	man	soon	comes	to	look	upon	this	second	life	as	the	chief	mode	of	existence
这	男人	很快	来	到	看	之上	这	第二	生活	作为	这	首席	模式	的	存在

,

'
,

这个人很快便将这第二人生视为主要的生存方式。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪəli] ['pɜːsən(ə)l] [laɪf] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [sə'bɔːdɪnət] , ['sɜːvɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [əd'vɑːns]

and	his	merely	personal	life	as	something	subordinate	,	serving	only	to	advance
和	他的	仅仅	个人的	生活	作为	某物	下属	,	服务	仅有的	到	进步

[endz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪt'self] .

ends	higher	than	itself	.
结束	更高	比	本身	.

而他的个人生活则完全处于从属地位，仅仅服务于比个人生活更高的目标。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['gɜːtə] .

An	example	of	this	independent	,	separate	existence	is	furnished	by	Goethe	.
一个	例子	的	这	独立的	,	分离	存在	是	提供	经过	歌德	.

歌德就是这种独立自主存在的例子。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] , [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

During	the	war	in	the	Champagne	,	and	amid	all	the	bustle	of	the	camp	,
期间	这	战争	在	这	香槟酒	,	和	之中	全部	这	忙碌	的	这	营	,

在香槟地区的战争期间，在战俘营熙熙攘攘的喧嚣中，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ;

he	made	observations	for	his	theory	of	color	;
他	制成	观察	为了	他的	理论	的	颜色	;

他为自己的色彩理论进行了观察；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)] [ə'laʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	as	soon	as	the	numberless	calamities	of	that	war	allowed	of	his
和	作为	很快	作为	这	无数	灾难	的	那	战争	允许	的	他的

[rɪ'taɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] ['lʌksəmbɜːg] ,

retiring	for	a	short	time	to	the	fortress	of	Luxembourg	,
退休	为了	一个	短的	时间	到	这	堡垒	的	卢森堡	,

当那场战争带来的无数灾难允许他暂时撤退到卢森堡要塞时，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - .

he	took	up	the	manuscript	of	his	Farbenlehre	.
他	采取	向上	这	手稿	的	他的	-	.

他拿起他的《色彩学》手稿。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ðə; ði] [sɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

This	is	an	example	which	we	,	the	salt	of	the	earth	,	should	endeavor	to
这	是	一个	例子	哪个	我们	,	这	盐	的	这	地球	,	应该	努力	到

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

这是我们这些社会栋梁应该努力效仿的榜样。

[baɪ] ['nevə(r)] ['letɪŋ] ['eniθɪŋ] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,

by	never	letting	anything	disturb	us	in	the	pursuit	of	our	intellectual	life	,
经过	绝不	出租	任何事物	打扰	我们	在	这	追逐	的	我们的	知识分子	生活	,

永远不要让任何事情干扰我们追求知识生活，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] ['ædʒɪteɪt] ['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l]

however	much	the	storm	of	the	world	may	invade	and	agitate	our	personal
然而	很多	这	风暴	的	这	世界	可能	入侵	和	激荡	我们的	个人的

[ɪn'vaɪrənmənt] ;

environment	;
环境	;

然而，无论世界上的风暴如何侵袭和扰乱我们的个人环境；

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒndˌwʊmən] , [bʌt; bət] [ɒv; əv]

always	remembering	that	we	are	the	sons	,	not	of	the	bondwoman	,	but	of
总是	记住	那	我们	是	这	儿子们	,	不是	的	这	保释女	,	但	的

[ðə; ði] [friː] .

the	free	.
这	自由的	.

永远记住，我们是自由人的儿子，而不是奴隶的儿子。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['embləm] [ænd; ənd] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [aɪ] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [triː] ['maɪtɪli] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði]

As	our	emblem	and	coat	of	arms	,	I	propose	a	tree	mightily	shaken	by	the
作为	我们的	徽	和	外套	的	武器	,	我	提出	一个	树	非常	摇晃	经过	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

我提议以一棵被风剧烈摇晃的树作为我们的徽章和纹章。

[bʌt; bət] [stɪl] ['beərɪŋ] [ɪts] ['rʌdi] [fruːt] [ɒn] ['evri] [brɑːntʃ] ; [wɪð] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [dʌm] -

but	still	bearing	its	ruddy	fruit	on	every	branch	;	with	the	motto	Dum	convellor
但	仍然	轴承	它是	红润	水果	在	每一个	分支	;	和	这	座右铭	笨蛋	-

- ,

mitescunt	,
-	,

但每根枝条上依然结满了鲜红的果实；其座右铭是“Dum convellor mitescunt”。

[ɔː(r)] - [ˌɛsˌi'diː] - .

or	Conquassata	sed	ferax	.
或者	-	sed	-	.

或者 Conquassata sed ferax。

[ðæt] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hæz; həz] [ɪts] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn] [hjuː'mænəti] [æz; əz]

That	purely	intellectual	life	of	the	individual	has	its	counterpart	in	humanity	as
那	纯粹	知识分子	生活	的	这	个人	有	它是	对应物	在	人类	作为

[ə; eɪ] [həʊl] .

a	whole	.
一个	所有的	.

个人的纯粹精神生活与整个人类的生活有着对应关系。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ,

For	there	,	too	,	the	real	life	is	the	life	of	the	will	,
为了	那里	,	也	,	这	真实的	生活	是	这	生活	的	这	将要	,

因为在那里，真正的生活也是意志的生活。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .

both	in	the	empirical	and	in	the	transcendental	meaning	of	the	word	.
两个都	在	这	经验	和	在	这	超验的	意义	的	这	单词	.

既指该词的经验意义，也指其超越意义。

[ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [laɪz] [ɪn] [ɪts] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['nɒlɪdʒ] [baɪ]

The	purely	intellectual	life	of	humanity	lies	in	its	effort	to	increase	knowledge	by
这	纯粹	知识分子	生活	的	人类	谎言	在	它是	努力	到	增加	知识	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] ,

means	of	the	sciences	,
方法	的	这	科学	,

人类纯粹的智力生活在于通过科学手段不断增进知识。

[ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [aːts] .

and	its	desire	to	perfect	the	arts	.
和	它是	欲望	到	完美的	这	艺术	.

以及它对完善艺术的渴望。

[bəuθ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ðʌs] [əd'vɑːns] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Both	science	and	art	thus	advance	slowly	from	one	generation	to	another	,
两个都	科学	和	艺术	因此	进步	缓慢地	从	一	一代	到	其他	,

[ænd; ənd] [grəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

and	grow	with	the	centuries	,
和	生长	和	这	几个世纪	,

因此，科学和艺术都是一代代缓慢发展，随着时间的推移而不断成长。

['evri] [reɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌri] [baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪts] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

every	race	as	it	hurries	by	furnishing	its	contribution	.
每一个	种族	作为	它	匆忙	经过	家具	它是	贡献	.

每个种族都在匆忙地贡献自己的力量。

[ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [laɪk] [sʌm; səm] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['hɔvəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɜ:(r)] [ænd; ənd]

This	intellectual	life	,	like	some	gift	from	heaven	,	hovers	over	the	stir	and
这	知识分子	生活	,	喜欢	一些	礼物	从	天堂	,	悬停	超过	这	搅拌	和

['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;

movement	of	the	world	;
移动	的	这	世界	;

这种精神生活，如同上天的恩赐，萦绕在世界的喧嚣和变化之上；

[ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,

or	it	is	,	as	it	were	,
或者	它	是	,	作为	它	是	,

或者说，的确如此。

[ə; eɪ] [swi:t] - ['sentɪd] [eə(r)] [dɪ'veləpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'ment] [ɪt'self] — [ðə; ði] ['ri:əl] [laɪf] [ɒv; əv]

a	sweet	-	scented	air	developed	out	of	the	ferment	itself	—	the	real	life	of
一个	甜的	-	香味	空气	发达	出去	的	这	发酵	本身	—	这	真实的	生活	的

[mæn'kaɪnd] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [wɪl] ;

mankind	,	dominated	by	will	;
人类	,	占主导地位	经过	将要	;

发酵过程中散发出一种甜美的气息——这就是人类的真实生活，受意志支配；

[ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

and	side	by	side	with	the	history	of	nations	,	the	history	of	philosophy	,
和	边	经过	边	和	这	历史	的	国家	,	这	历史	的	哲学	,

与国家史并列的是哲学史，

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑ:t] [teɪks] [ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['blʌdləs] [weɪ] .

science	and	art	takes	its	innocent	and	bloodless	way	.
科学	和	艺术	需要	它是	清白的	和	无血	方式	.

科学和艺术都走的是纯真无邪、不带血腥的道路。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [mæn] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ə; eɪ]

The	difference	between	the	genius	and	the	ordinary	man	is	,	no	doubt	,	a
这	不同之处	之间	这	天才	和	这	普通的	男人	是	,	不	怀疑	,	一个

['kwɒntɪtətɪv] [wʌn] ,

quantitative	one	,
定量	一	,

天才与普通人之间的区别，无疑在于数量上的区别。

[ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [dɪ'gri:] ;

in	so	far	as	it	is	a	difference	of	degree	;
在	所以	远的	作为	它	是	一个	不同之处	的	程度	;

就其程度差异而言；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [æz; əz] ['kwɒlɪtətɪv] ,

but	I	am	tempted	to	regard	it	also	as	qualitative	,
但	我	是	受诱惑	到	看待	它	还	作为	定性	,

但我倾向于将其视为定性问题。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [maɪndz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] ,

in	view	of	the	fact	that	ordinary	minds	,	notwithstanding	individual	variation	,
在	看法	的	这	事实	那	普通的	思想	,	虽然	个人	变化	,

鉴于普通人的思维方式，尽管存在个体差异，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['tendənsi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'laɪk] .

have	a	certain	tendency	to	think	alike	.
有	一个	肯定	趋势	到	思考	同样	.

人们往往有某种相似的想法。

[ðʌs] [ɒn] ['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:l] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

Thus	on	similar	occasions	their	thoughts	at	once	all	take	a	similar	direction	,
因此	在	相似的	场合	他们的	想法	在	一次	全部	拿	一个	相似的	方向	,

因此，在类似情况下，他们的想法会立刻朝着相似的方向发展。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [laɪnz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] ['kɒnstəntli]

and	run	on	the	same	lines	;	and	this	explains	why	their	judgments	constantly
和	跑步	在	这	相同的	线条	;	和	这	解释	为什么	他们的	判决	不断地

[ə'griː] — [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

agree	—	not	,	however	,
同意	—	不是	,	然而	,

并且遵循相同的思路；这就解释了为什么他们的判断总是一致的——然而，并非如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [truːθ] .

because	they	are	based	on	truth	.
因为	他们	是	基于	在	真相	.

因为它们是基于事实的。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [dʌz] [ðɪs] [gəʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [v'juːz] [əb'teɪn] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd]

To	such	lengths	does	this	go	that	certain	fundamental	views	obtain	amongst	mankind
到	这样的	长度	做	这	去	那	肯定	基本的	浏览	获得	在	人类

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

at	all	times	,
在	全部	时代	,

这种现象发展到如此地步，以至于某些基本观点在人类历史上始终普遍存在。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə'njuː] ,

and	are	always	being	repeated	and	brought	forward	anew	,
和	是	总是	存在	重复	和	带来	向前	重新	,

而且这些内容总是被反复提及，不断被重新提出。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [greɪt] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['əʊpən] [ɔː(r)] ['siːkrət] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

whilst	the	great	minds	of	all	ages	are	in	open	or	secret	opposition	to	them
而	这	伟大的	思想	的	全部	年龄	是	在	打开	或者	秘密	反对	到	他们

.

:
.

而各个时代的伟大思想家都公开或秘密地反对他们。

[ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [huːz] [maɪnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz]

A	genius	is	a	man	in	whose	mind	the	world	is	presented	as	an	object	is
一个	天才	是	一个	男人	在	谁	头脑	这	世界	是	呈现	作为	一个	目的	是

[prɪ'zentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,

presented	in	a	mirror	,
呈现	在	一个	镜子	,

天才就是那种把世界视作镜子中映照出的物体的人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn]

but	with	a	degree	more	of	clearness	and	a	greater	distinction	of	outline
但	和	一个	程度	更多的	的	清晰度	和	一个	更大的	区别	的	大纲

[ðæn; ðən] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

than	is	attained	by	ordinary	people	.
比	是	已达到	经过	普通的	人们	.

但其清晰度和轮廓分明程度远超普通人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [hjuː'mænəti] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

It	is	from	him	that	humanity	may	look	for	most	instruction	;
它	是	从	他	那	人类	可能	看	为了	最多	操作说明	;

人类最应该向他寻求教诲；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dipɪst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,

for	the	deepest	insight	into	the	most	important	matters	is	to	be	acquired	,
为了	这	最深处	洞察力	进入	这	最多	重要的	事情	是	到	是	获得	,

要获得对最重要事情的最深刻见解，

[nɒt] [baɪ] [æn; ən] [əb'zɜːvənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] , [bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]

not	by	an	observant	attention	to	detail	,	but	by	a	close	study	of	things	as
不是	经过	一个	观察者	注意力	到	细节	,	但	经过	一个	关闭	学习	的	事物	作为

[ə; eɪ] [həʊl] .

a	whole	.
一个	所有的	.

不是通过细致入微的观察，而是通过对事物整体的深入研究。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərəti] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [gɪvz] [wɪl] [biː; bi] [kən'veɪd]

And	if	his	mind	reaches	maturity	,	the	instruction	he	gives	will	be	conveyed
和	如果	他的	头脑	到达	到期	,	这	操作说明	他	给予	将要	是	传递

[naʊ] [ɪn] [wʌn] [fɔːm] ,

now	in	one	form	,
现在	在	一	形式	,

如果他心智成熟，他所传授的教诲现在将以一种形式传达出来。

[naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

now	in	another	.
现在	在	其他	.

现在在另一个地方。

[ðʌs] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [æn; ən] ['emɪnəntli] [klɪə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]

Thus	genius	may	be	defined	as	an	eminently	clear	consciousness	of	things	in
因此	天才	可能	是	定义	作为	一个	非常	清除	意识	的	事物	在

['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

general	,	and	therefore	,
一般的	,	和	所以	,

因此，天才可以被定义为对事物普遍具有极其清晰的认识，因此，

['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['neɪmli] , [wʌnz] [əʊn] [self] .

also	of	that	which	is	opposed	to	them	,	namely	,	one's	own	self	.
还	的	那	哪个	是	反对	到	他们	,	即	,	一个人的	自己的	自己	.

也包括与它们相反的事物，即人自身。

[ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðʌs] [ɪn'daʊd] ,

The	world	looks	up	to	a	man	thus	endowed	,
这	世界	看起来	向上	到	一个	男人	因此	捐赠	,

世人敬仰这样一位天赋异禀的人。

[ænd; ənd] [ik'spekt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] .

and	expects	to	learn	something	about	life	and	its	real	nature	.
和	预期	到	学习	某物	关于	生活	和	它是	真实的	自然	.

并希望从中了解一些关于生活及其真实本质的事情。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['haɪli] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [mʌst; məst] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['dʒiːniəs] ,

But	several	highly	favorable	circumstances	must	combine	to	produce	genius	,
但	一些	高度	有利	情况	必须	结合	到	生产	天才	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [ɪ'vent] .

and	this	is	a	very	rare	event	.
和	这	是	一个	非常	稀有的	事件	.

但天才的诞生需要多种非常有利的条件共同作用，这种情况非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

It	happens	only	now	and	then	,	let	us	say	once	in	a	century	,
它	发生	仅有的	现在	和	然后	,	让	我们	说	一次	在	一个	世纪	,

这种事只是偶尔发生，大概一百年一次吧。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [bɔːn] [huːz] ['ɪntəlekt] [səʊ] [pə'septəbli] [sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['meʒə(r)] [æz; əz]

that	a	man	is	born	whose	intellect	so	perceptibly	surpasses	the	normal	measure	as
那	一个	男人	是	出生	谁	智力	所以	明显地	超越	这	普通的	措施	作为

[tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] ['sekənd] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌæksɪ'dent(ə)l] ,

to	amount	to	that	second	faculty	which	seems	to	be	accidental	,
到	数量	到	那	第二	学院	哪个	似乎	到	是	偶然	,

有些人天生智力超群，明显超出常人，以至于拥有了那种看似偶然的第二种能力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .

as	it	is	out	of	all	relation	to	the	will	.
作为	它	是	出去	的	全部	关系	到	这	将要	.

因为它与意志没有任何关系。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [ɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

He	may	remain	a	long	time	without	being	recognized	or	appreciated	,
他	可能	保持	一个	长的	时间	没有	存在	认可	或者	感谢	,

他可能长期不被认可或赏识，

[stjuː'pɪdəti] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

stupidity	preventing	the	one	and	envy	the	other	.
愚蠢	预防	这	一	和	嫉妒	这	其他	.

愚蠢阻碍了前者，嫉妒阻碍了后者。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [wʌns] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [mæn'kaɪnd] [wɪl] [kraʊd] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	should	this	once	come	to	pass	,	mankind	will	crowd	round	him	and	his
但	应该	这	一次	来	到	经过	,	人类	将要	人群	圆形的	他	和	他的

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

但如果这种情况真的发生，人类将会蜂拥而至，围绕着他和他的作品。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

in	the	hope	that	he	may	be	able	to	enlighten	some	of	the	darkness	of
在	这	希望	那	他	可能	是	有能力的	到	开导	一些	的	这	黑暗	的

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

their	existence	or	inform	them	about	it	.
他们的	存在	或者	通知	他们	关于	它	.

希望他能照亮他们生活中的一些黑暗面，或者让他们了解一些相关知识。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] , [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['haɪə(r)]

His	message	is	,	to	some	extent	,	a	revelation	,	and	he	himself	a	higher
他的	信息	是	,	到	一些	程度	,	一个	启示	,	和	他	他自己	一个	更高

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

他的信息在某种程度上是一种启示，而他本人则是一位超凡的存在。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stændəd] .

even	though	he	may	be	but	little	above	the	ordinary	standard	.
甚至	尽管	他	可能	是	但	小的	多于	这	普通的	标准	.

即使他可能只比普通人略高一点。

[laɪk] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Like	the	ordinary	man	,	the	genius	is	what	he	is	chiefly	for	himself	.
喜欢	这	普通的	男人	,	这	天才	是	什么	他	是	主要	为了	他自己	.

和普通人一样，天才主要也是为自己而活。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] : [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [nɔ:(r)]

This	is	essential	to	his	nature	:	a	fact	which	can	neither	be	avoided	nor
这	是	基本的	到	他的	自然	:	一个	事实	哪个	能	两者都不	是	避免	也不

['ɔ:ltəd] ,

altered	,
已修改	,

这是他本性的一部分：一个既无法避免也无法改变的事实。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri]

he	may	be	for	others	remains	a	matter	of	chance	and	of	secondary
他	可能	是	为了	其他的	遗迹	一个	事情	的	机会	和	的	次要

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

对于其他人来说，他是否重要仍是偶然因素，而且并不重要。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [kæn; kən] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

In	no	case	can	people	receive	from	his	mind	more	than	a	reflection	,
在	不	案件	能	人们	收到	从	他的	头脑	更多的	比	一个	反射	,

人们永远无法从他的思想中获得任何东西，只能得到他的反映。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [θɔ:t]

and	then	only	when	he	joins	with	them	in	the	attempt	to	get	his	thought
和	然后	仅有的	什么时候	他	加入	和	他们	在	这	试图	到	得到	他的	想法

['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] ;

into	their	heads	;
进入	他们的	头部	;

只有当他与他们一起试图将自己的想法灌输到他们脑海中时，他才会这样做；

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ɪg'zɒtɪk][plɑ:nt] , ['stʌntɪd] [ænd; ənd][freɪl] .

where	,	however	,	it	is	never	anything	but	an	exotic	plant	,	stunted	and	frail	.
在哪里	,	然而	,	它	是	绝不	任何事物	但	一个	异域风情	植物	,	发育不良	和	脆弱	.

然而，在那里，它永远只是一种外来植物，矮小而脆弱。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ʌn'kɒmən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['i:v(ə)n] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [θɔ:ts] ,

In	order	to	have	original	,	uncommon	,	and	perhaps	even	immortal	thoughts	,
在	命令	到	有	原来的	,	罕见	,	和	也许	甚至	不朽	想法	,

为了拥有原创的、不寻常的，甚至是永恒的思想，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'streɪndʒ] [wʌn'self] [səʊ] ['fʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

it	is	enough	to	estrange	oneself	so	fully	from	the	world	of	things	for
它	是	足够的	到	离间	自己	所以	完全	从	这	世界	的	事物	为了

[ə; eɪ] [fju:] ['moments] ,

a	few	moments	,
一个	很少	时刻	,

哪怕只是短暂地与尘世隔绝，也足以让人感到放松。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [nju:] [ænd; ənd][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

that	the	most	ordinary	objects	and	events	appear	quite	new	and	unfamiliar	.
那	这	最多	普通的	对象	和	活动	出现	相当	新的	和	陌生	.

最普通的事物和事件看起来都相当新奇和陌生。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [dis'kləuz] .

In	this	way	their	true	nature	is	disclosed	.
在	这	方式	他们的	真的	自然	是	披露	.

这样一来，他们的真实本性就暴露出来了。

[wɒt] [ɪz][hɪə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] ['kænɒt] , [pə'hæps] , [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ;

What	is	here	demanded	cannot	,	perhaps	,	be	said	to	be	difficult	;
什么	是	这里	要求	不能	,	也许	,	是	说	到	是	难的	;

这里提出的要求或许不能说是困难的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

it	is	not	in	our	power	at	all	,	but	is	just	the	province	of	genius	.
它	是	不是	在	我们的	力量	在	全部	,	但	是	只是	这	省	的	天才	.

这完全不在我们的掌控之中，而是天才的领域。

[baɪ][ɪt'self] ,

By	itself	,
经过	本身	,

就其本身而言，

['dʒiːniəs][kæn; kən] [prə'djuːs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːts] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] [hɜː'self]

genius	can	produce	original	thoughts	just	as	little	as	a	woman	by	herself
天才	能	生产	原来的	想法	只是	作为	小的	作为	一个	女士	经过	她自己

[kæn; kən][beə(r)] ['tʃɪldrən] .

can	bear	children	.
能	熊	孩子们	.

天才能够产生原创思想的可能性，就像一个女人独自生育孩子的可能性一样小。

['aʊtwəd] ['sɜːkəmstənsɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['frʌktɪˌfaɪ]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Outward	circumstances	must	come	to	fructify	genius	,	and	be	,	as	it
向外	情况	必须	来	到	结实	天才	,	和	是	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɪts] ['prɒdʒəni] .

were	,	a	father	to	its	progeny	.
是	,	一个	父亲	到	它是	后代	.

外在环境必须先于天才的成就而存在，并且如同天才的养育者一般。

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][maɪndz] [wɒt] [ðə; ði] ['kɑːbʌŋkl] [ɪz] [ə'mʌŋ] ['preʃəs]

The	mind	of	genius	is	among	other	minds	what	the	carbuncle	is	among	precious
这	头脑	的	天才	是	之中	其他	思想	什么	这	痈	是	之中	宝贵的

[stəʊnz] :

stones	:
石头	:

天才的头脑在其他人的头脑中，就像红宝石在宝石中一样：

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [fɔːθ] [lait] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'flekt] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

it	sends	forth	light	of	its	own	,	while	the	others	reflect	only	that	which	they	have
它	发送	前进	光	的	它是	自己的	,	尽管	这	其他的	反映	仅有的	那	哪个	他们	有

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

它能发出自己的光芒，而其他的光芒只能反射它们所接收到的光芒。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][maɪnd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

The	relation	of	the	genius	to	the	ordinary	mind	may	also	be	described	as
这	关系	的	这	天才	到	这	普通的	头脑	可能	还	是	描述	作为

[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪdiˌoʊ] - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['bɒdi] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] ['mɪəli] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv]

that	of	an	idio	-	electrical	body	to	one	which	merely	is	a	conductor	of
那	的	一个	idio	-	电气	身体	到	一	哪个	仅仅	是	一个	导体	的

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

天才与普通人的关系也可以描述为具有自身特性的生物体与仅仅是电导体的生物体之间的关系。

[ðə; ði][mɪə(r)][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [huː] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd]

The	mere	man	of	learning	,	who	spends	his	life	in	teaching	what	he	has	learned
这	仅仅	男人	的	学习	,	WHO	花费	他的	生活	在	教学	什么	他	有	学习

,

,

,

仅仅是博学之士，终其一生都在教授自己所学到的知识，

[ɪz][nɒt] ['strɪktli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ; [dʒʌst][æz; əz]['ɪdiˌoʊ] - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['bɒdɪz]

is	not	strictly	to	be	called	a	man	of	genius	;	just	as	idio	-	electrical	bodies
是	不是	严格	到	是	称为	一个	男人	的	天才	;	只是	作为	idio	-	电气	身体

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'dʌktə] .

are	not	conductors	.
是	不是	导体	.

严格来说，他不能被称为天才；就像自电体不是导体一样。

[neɪ] , ['dʒiːniəs][stændz][tuː; tə][mɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] [spŋ] .

Nay	,	genius	stands	to	mere	learning	as	the	words	to	the	music	in	a	song	.
不	,	天才	站立	到	仅仅	学习	作为	这	字	到	这	音乐	在	一个	歌曲	.

不，天才之于学习，犹如歌曲中歌词之于旋律。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

A	man	of	learning	is	a	man	who	has	learned	a	great	deal	;	a	man	of
一个	男人	的	学习	是	一个	男人	WHO	有	学习	一个	伟大的	交易	;	一个	男人	的

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

有学问的人是指学识渊博的人；天才，

[wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]

one	from	whom	we	learn	something	which	the	genius	has	learned	from
一	从	谁	我们	学习	某物	哪个	这	天才	有	学习	从

['nəʊbədi] .

nobody	.
无人	.

我们能从他身上学到一些天才从未从任何人那里学到的东西。

[greɪt] [maɪndz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] ,

Great	minds	,	of	which	there	is	scarcely	one	in	a	hundred	millions	,
伟大的	思想	,	的	哪个	那里	是	几乎	一	在	一个	百	百万	,

伟大的头脑，亿万分之一的概率也不过如此。

[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

are	thus	the	lighthouses	of	humanity	;
是	因此	这	灯塔	的	人类	;

因此，他们是人类的灯塔；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][mæn'kaɪnd] [wʊd] [luːz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs] [siː] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs]

and	without	them	mankind	would	lose	itself	in	the	boundless	sea	of	monstrous
和	没有	他们	人类	会	失去	本身	在	这	无边无际	海	的	滔天

['erə(r)][ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] .

error	and	bewilderment	.
错误	和	困惑	.

如果没有它们，人类就会迷失在无边无际的错误和困惑之中。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][mæn][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — [ðə; ði]

And	so	the	simple	man	of	learning	,	in	the	strict	sense	of	the	word	—	the
和	所以	这	简单的	男人	的	学习	,	在	这	严格的	感觉	的	这	单词	—	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'fesə(r)] ,

ordinary	professor	,
普通的	教授	,

因此，严格意义上的普通学者——普通的教授——

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒiːniəs] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ][heə(r)] ,

for	instance	—	looks	upon	the	genius	much	as	we	look	upon	a	hare	,
为了	实例	—	看起来	之上	这	天才	很多	作为	我们	看	之上	一个	野兔	,

例如——看待天才就像我们看待野兔一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] .

which	is	good	to	eat	after	it	has	been	killed	and	dressed	up	.
哪个	是	好的	到	吃	后	它	有	到过	被杀	和	穿着	向上	.

宰杀并处理后即可食用。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [gʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

So	long	as	it	is	alive	,	it	is	only	good	to	shoot	at	.
所以	长的	作为	它	是	活	,	它	是	仅有的	好的	到	射击	在	.

只要它还活着，就只能用来射击。

[hiː; hi] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriənsɪ] ['grætɪtjuːd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz] , [mʌst; məst][ə'dʒʌst]

He	who	wishes	to	experience	gratitude	from	his	contemporaries	,	must	adjust
他	WHO	愿望	到	经验	感激	从	他的	同时代人	,	必须	调整

[hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə] [ðeəz] .

his	pace	to	theirs	.
他的	步伐	到	他们的	.

想要获得同时代人的感激，就必须调整自己的节奏去适应他们。

[bʌt; bət] [greɪt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

But	great	things	are	never	produced	in	this	way	.
但	伟大的	事物	是	绝不	生产	在	这	方式	.

但伟大的事物绝不是通过这种方式产生的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [mʌst; məst][də'rekt][hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [pɒ'sterəti]

And	he	who	wants	to	do	great	things	must	direct	his	gaze	to	posterity
和	他	WHO	想要	到	做	伟大的	事物	必须	直接的	他的	目光	到	后人

,

,

,

而那些想要成就伟业的人，必须将目光投向后世。

[ænd; ənd][ɪn] [fɜːm] ['kɒnfɪdəns] [ɪ'læbərət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

and	in	firm	confidence	elaborate	his	work	for	coming	generations	.
和	在	公司	信心	精心制作的	他的	工作	为了	未来	几代人	.

他满怀信心地为后世详细阐述了他的作品。

[nəʊ] [daʊt] , [ðə; ðiː] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

No	doubt	,	the	result	may	be	that	he	will	remain	quite	unknown	to	his
不	怀疑	,	这	结果	可能	是	那	他	将要	保持	相当	未知	到	他的

[kənt'ɛmpərəɹiz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

毫无疑问，其结果可能是他将永远不为同时代的人所知。

[ænd; ənd]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] , [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli]

and	comparable	to	a	man	who	,	compelled	to	spend	his	life	upon	a	lonely
和	可比	到	一个	男人	WHO	,	被迫	到	花费	他的	生活	之上	一个	孤独

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

这好比一个被迫在孤岛上度过余生的人，

[wɪð] [greɪt] ['efət] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ðeə(r)] ,

with	great	effort	sets	up	a	monument	there	,
和	伟大的	努力	套	向上	一个	纪念碑	那里	,

人们费尽心力在那里竖立了一座纪念碑，

[tuː; tə] [trænz'mɪt] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [siː] - ['feərə(r)][ðə; ðiː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

to	transmit	to	future	sea	-	farers	the	knowledge	of	his	existence	.
到	发送	到	未来	海	-	旅行者	这	知识	的	他的	存在	.

将他的存在告知未来的航海者。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [hɑːd] [feɪt] ,

If	he	thinks	it	a	hard	fate	,
如果	他	思考	它	一个	难的	命运	,

如果他觉得这是个悲惨的命运，

[let] [hɪm] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]

let	him	console	himself	with	the	reflection	that	the	ordinary	man	who	lives	for
让	他	安慰	他自己	和	这	反射	那	这	普通的	男人	WHO	生活	为了

['præktɪkl] [eɪmz] ['əʊnli] ,

practical	aims	only	,
实际的	目标	仅有的	,

让他从这样的想法中得到安慰：一个只为实际目标而活的普通人，

['ɒf(ə)n] [ˈsʌfə] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ;

often	suffers	a	like	fate	,	without	having	any	compensation	to	hope	for	;
经常	遭受	一个	喜欢	命运	,	没有	拥有	任何	赔偿	到	希望	为了	;

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ,

inasmuch	as	he	may	,
因此	作为	他	可能	,

常常遭遇同样的命运，没有任何补偿可以期待；即便他可能，

['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [spend] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['ɜːnɪŋ] , ['baɪɪŋ] ,

under	favorable	conditions	,	spend	a	life	of	material	production	,	earning	,	buying	,
在下面	有利	状况	,	花费	一个	生活	的	材料	生产	,	收入	,	购买	,

['bɪldɪŋ] , ['fɜːtəlaɪzɪŋ] , ['leɪɪŋ] [aʊt] ,

building	,	fertilizing	,	laying	out	,
建筑	,	施肥	,	躺下	出去	,

在有利条件下，一生从事物质生产、赚钱、购买、建造、施肥、布局等活动。

['faʊndɪŋ] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] , ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [wɪð] ['deɪli] ['efət] [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] [ziːl] ,

founding	,	establishing	,	beautifying	with	daily	effort	and	unflagging	zeal	,
创立	,	建立	,	美化	和	日常的	努力	和	不间断	热情	,

创立、建立、美化，日复一日，不懈努力，热情不减。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

and	all	the	time	think	that	he	is	working	for	himself	;
和	全部	这	时间	思考	那	他	是	在职的	为了	他自己	;

并且始终认为自己是在为自己工作；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [huː] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

and	yet	in	the	end	it	is	his	descendants	who	reap	the	benefit	of	it	all	,
和	然而	在	这	结尾	它	是	他的	后代	WHO	收割	这	益处	的	它	全部	,

然而最终受益的却是他的后代。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] .

and	sometimes	not	even	his	descendants	.
和	有时	不是	甚至	他的	后代	.

有时甚至连他的后代都不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ; [hiː; hi] , [tuː] ,

It	is	the	same	with	the	man	of	genius	;	he	,	too	,
它	是	这	相同的	和	这	男人	的	天才	;	他	,	也	,

天才也是如此；他同样如此。

[həʊps] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [liːst] ;

hopes	for	his	reward	and	for	honor	at	least	;
希望	为了	他的	报酬	和	为了	荣誉	在	至少	;

他希望至少能获得奖赏和荣誉；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][faindz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] [ə'ləʊn] .

and	at	last	finds	that	he	has	worked	for	posterity	alone	.
和	在	最后的	发现	那	他	有	工作	为了	后人	独自的	.

最后他发现自己所做的一切都只是为了后世。

[bəuθ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

Both	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**have**	**inherited**	**a**	**great**	**deal**	**from**	**their**	**ancestors**	**.**
两个都	,	到	是	当然	,	有	遗传	一个	伟大的	交易	从	他们的	祖先	.

可以肯定的是，他们都从祖先那里继承了很多东西。

[ðə; ðiː] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ðiː] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][laɪz] ,

The	**compensation**	**I**	**have**	**mentioned**	**as**	**the**	**privilege**	**of**	**genius**	**lies**	**,**
这	赔偿	我	有	提及	作为	这	特权	的	天才	谎言	,

我之前提到的天才特权所应得的补偿是：

[nɒt][ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪt'self] .

not	**in**	**what**	**it**	**is**	**to**	**others**	**,**	**but**	**in**	**what**	**it**	**is**	**to**	**itself**	**.**
不是	在	什么	它	是	到	其他的	,	但	在	什么	它	是	到	本身	.

不是看它对别人来说是什么，而是看它对自身来说是什么。

[wɒt] [mæn][hæz; həz][ɪn] ['eni] ['riːəl] [sens] [lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [huːz] ['moments] [ɒv; əv]

What	**man**	**has**	**in**	**any**	**real**	**sense**	**lived**	**more**	**than**	**he**	**whose**	**moments**	**of**
什么	男人	有	在	任何	真实的	感觉	居住地	更多的	比	他	谁	时刻	的

[θɔːt] [meɪk] [ðeə(r)] ['ekəʊz] [hɜːd] [θruː] [ðə; ðiː]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['sentʃəriz] ?

thought	**make**	**their**	**echoes**	**heard**	**through**	**the**	**tumult**	**of**	**centuries**	**?**
想法	制作	他们的	回声	听到	通过	这	骚乱	的	几个世纪	?

哪个人比那些思想的瞬间能在几个世纪的动荡中回响的人，更能真正地活出精彩人生呢?

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Perhaps	**,**	**after**	**all**	**,**
也许	,	后	全部	,

或许，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðiː][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [pə'zeʃ(ə)n]

it	**would**	**be**	**the**	**best**	**thing**	**for**	**a**	**genius**	**to**	**attain**	**undisturbed**	**possession**
它	会	是	这	最好的	事物	为了	一个	天才	到	达到	未受干扰	拥有

[ɒv; əv] [hɪm'self] ,

of	**himself**	**,**
的	他自己	,

对于天才而言，最好的事情莫过于完全不受干扰地掌控自己。

[baɪ] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðiː] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks]

by	**spending**	**his**	**life**	**in**	**enjoying**	**the**	**pleasure**	**of**	**his**	**own**	**thoughts**	**,**	**his**	**own**	**works**
经过	开支	他的	生活	在	享受	这	乐趣	的	他的	自己的	想法	,	他的	自己的	作品

,

,

,

他一生都沉浸在自己思考和创作的乐趣中，

[ænd; ənd][baɪ] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [wɜːld] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ðiː][eə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æmpl] [ɪg'zɪstəns] .

and	**by**	**admitting**	**the**	**world**	**only**	**as**	**the**	**heir**	**of**	**his**	**ample**	**existence**	**.**
和	经过	承认	这	世界	仅有的	作为	这	继承人	的	他的	充足	存在	.

并且只承认世界是他丰富存在的继承者。

[ðen] [ðə; ðiː] [wɜːld] [wʊd] [faɪnd][ðə; ðiː] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Then	**the**	**world**	**would**	**find**	**the**	**mark**	**of**	**his**	**existence**	**only**	**after**	**his**	**death**	**,**
然后	这	世界	会	寻找	这	标记	的	他的	存在	仅有的	后	他的	死亡	,

那样的话，世人只有在他死后才能发现他存在过的痕迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faɪndz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] - . -

as	**it**	**finds**	**that**	**of**	**the**	**Ichnolith**	**.**	**29**
作为	它	发现	那	的	这	-	.	-

因为它发现了遗迹石。29

[nəʊt] - - >

Note	**-**	**-**	**>**
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[[træns'leɪtərz] [nəʊt] . — [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['pəʊətri] ,
[Translator's Note . — For an illustration of this feeling in poetry ,
[译者的 笔记 . — 为了 一个 插图 的 这 感觉 在 诗 ,

【译者注：为了用诗歌来说明这种感觉，】

['skəupənhauə] [ri'fəːz] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə]['baɪrənz] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]['dænti] : ['ɪntrəʊd] . [tuː; tə][siː] . [fɔːr]
Schopenhauer refers the reader to Byron's Prophecy of Dante : introd . to C . 4
.]
.]
.]

叔本华建议读者参阅拜伦的《但丁的预言》：第四章导言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [p'aʊəz] [ðæt][ðə; ði]['dʒiːniəs][sə'pɑːs, -'pæs]
It is not only in the activity of his highest powers that the genius surpasses
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] .
ordinary people .
普通的 人们 .

天才超越常人之处，不仅在于他最杰出的能力。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] - [nɪt] , ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] , [wɪl] [pə'fɔːm] [ɔːl][hɪz; ɪz]
A man who is unusually well - knit , supple and agile , will perform all his
['muːvmənts] [wɪð] [ɪk'sepʃən(ə)l] [iːz] ,
movements with exceptional ease ,
移动 和 非凡的 舒适 ,

一个身体结构异常精良、柔韧性好、动作敏捷的人，能够轻松自如地完成所有动作。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['kʌmfət] ,
even with comfort ,
甚至 和 舒适 ,

即使舒适，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][də'rekt] ['pleʒə(r)] [ɪn][æn; ən][æk'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
because he takes a direct pleasure in an activity for which he is
[pə'tɪkjələli] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ,
particularly well - equipped ,
特别 出色地 - 配备 ,

因为他能从自己特别擅长的活动中直接获得乐趣，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɒf(ə)n]['eksəsaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and therefore often exercises it without any object .
和 所以 经常 练习 它 没有 任何 目的 .

因此他经常无缘无故地练习这种能力。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ækrəbæt][ɔː(r)][ə; eɪ]['dɑːnsə(r)] ,
Further , if he is an acrobat or a dancer ,
更远 , 如果 他 是 一个 杂技演员 或者 一个 舞蹈家 ,

此外，如果他是一名杂技演员或舞蹈演员，

[nɒt]['əʊnli] [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] [liːps] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] ['eksɪkjuːt] ,
not only does he take leaps which other people cannot execute ,
不是 仅有的 做 他 拿 跳跃 哪个 其他 人们 不能 执行 ,

他不仅敢于做出其他人无法做到的事情，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bi'trei] [reə(r)][ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ɪn] [ðəʊz] ['iːzɪə] [steps] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z]

but	he	also	betrays	rare	elasticity	and	agility	in	those	easier	steps	which	others
但	他	还	背叛	稀有的	弹性	和	敏捷	在	那些	更轻松	步骤	哪个	其他的

[kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːm] ,

can	also	perform	,
能	还	履行	,

但他在那些其他人也能完成的简单动作中，也展现出了罕见的灵活性和敏捷性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɔːkɪŋ] .

and	even	in	ordinary	walking	.
和	甚至	在	普通的	步行	.

即使是普通的行走也是如此。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][maɪnd] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [prə'djuːs] [θɔːts] [ænd; ənd]

In	the	same	way	a	man	of	superior	mind	will	not	only	produce	thoughts	and
在	这	相同的	方式	一个	男人	的	优越的	头脑	将要	不是	仅有的	生产	想法	和

[wɜːks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ;

works	which	could	never	have	come	from	another	;
作品	哪个	可以	绝不	有	来	从	其他	;

同样，一个心智卓越的人不仅会创造出其他人永远无法产生的思想和作品；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][ə'ləʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ;

it	will	not	be	here	alone	that	he	will	show	his	greatness	;
它	将要	不是	是	这里	独自的	那	他	将要	展示	他的	伟大	;

他展现伟大之处的地方还不止于此；

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːm] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['iːzi]

but	as	knowledge	and	thought	form	a	mode	of	activity	natural	and	easy
但	作为	知识	和	想法	形式	一个	模式	的	活动	自然的	和	简单的

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但知识和思维对他来说是一种自然而然、容易掌握的活动方式。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪt] [hɪm'self] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

he	will	also	delight	himself	in	them	at	all	times	,
他	将要	还	喜	他自己	在	他们	在	全部	时代	,

他会一直以它们为乐。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌæprɪ'hend] [smɔːl] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv]['ʌðə(r)][maɪndz] ,

and	so	apprehend	small	matters	which	are	within	the	range	of	other	minds	,
和	所以	逮捕	小的	事情	哪个	是	之内	这	范围	的	其他	思想	,

[mɔː(r)] ['iːzəli] ,

more	easily	,
更多的	容易地	,

因此，更容易理解其他人也能理解的小事。

['kwɪkli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

quickly	and	correctly	than	they	.
迅速地	和	正确	比	他们	.

比他们更快更准确。

[ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['laɪvli] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['evri] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

Thus	he	will	take	a	direct	and	lively	pleasure	in	every	increase	of	Knowledge	,
因此	他	将要	拿	一个	直接的	和	热闹	乐趣	在	每一个	增加	的	知识	,

['evri] ['prɒbləm] [sɒlvd] ,

every	problem	solved	,
每一个	问题	已解决	,

因此，他会从知识的每一次增长和每一个问题的解决中获得直接而真切的快乐。

['evri] ['wɪti] [θɔ:t] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:(r)] [ə'nʌðərz] ;

every	witty	thought	,	whether	of	his	own	or	another's	;
每一个	机智	想法	,	无论	的	他的	自己的	或者	另一个的	;

每一个机智的想法，无论是他自己的还是别人的；

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [eɪm][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstəntli] ['æktɪv] .

and	so	his	mind	will	have	no	further	aim	than	to	be	constantly	active	.
和	所以	他的	头脑	将要	有	不	更远	目的	比	到	是	不断地	积极的	.

因此，他的思想将不再有其他目标，只会不断活跃起来。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd] ['bɔ:dəm] , [ðæt] ['spektə(r)]

This	will	be	an	inexhaustible	spring	of	delight	;	and	boredom	,	that	spectre
这	将要	是	一个	取之不尽的	春天	的	喜	;	和	无聊	,	那	幽灵

[wɪtʃ] [hɔ:nt] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] ,

which	haunts	the	ordinary	man	,
哪个	闹鬼的地方	这	普通的	男人	,

这将是一个取之不尽的快乐源泉；而无聊，这个困扰着普通人的幽灵，也将不复存在。

[kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .

can	never	come	near	him	.
能	绝不	来	靠近	他	.

永远不可能靠近他。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv][pɑ:st][ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] [men] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ɪg'zɪst][ɪn][ðeə(r)]

the	masterpieces	of	past	and	contemporary	men	of	genius	exist	in	their
这	杰作	的	过去的	和	当代的	男人	的	天才	存在	在	他们的

['fʊlnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ə'ləʊn] .

fullness	for	him	alone	.
饱腹感	为了	他	独自的	.

只有他才能完整地欣赏到过去和当代天才的杰作。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] , ['sɪmp(ə)l][maɪnd] ,

If	a	great	product	of	genius	is	recommended	to	the	ordinary	,	simple	mind	,
如果	一个	伟大的	产品	的	天才	是	受到推崇的	到	这	普通的	,	简单的	头脑	,

如果将天才的杰作推荐给普通、头脑简单的人，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ɒv; əv] [gaʊt] [rɪ'si:vz] [ɪn] ['bi:ɪŋ]

it	will	take	as	much	pleasure	in	it	as	the	victim	of	gout	receives	in	being
它	将要	拿	作为	很多	乐趣	在	它	作为	这	受害者	的	痛风	接收	在	存在

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] .

invited	to	a	ball	.
受邀	到	一个	球	.

它从中获得的快乐，就像痛风患者受邀参加舞会一样。

[ðə; ði][wʌn] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fɔ:'mæləti] ,

The	one	goes	for	the	sake	of	formality	,
这	一	去	为了	这	清酒	的	正式	,

其中一个只是为了走个形式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri:dz] [ðə; ði] [bʊk] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'rɪə] .

and	the	other	reads	the	book	so	as	not	to	be	in	arrear	.
和	这	其他	阅读	这	书	所以	作为	不是	到	是	在	欠款	.

另一个人则在读书，以免落下功课。

[fɔ:(r); fə(r)][lɑ:] [bru'jɛr] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] :

For	La	Bruyère	was	quite	right	when	he	said	:
为了	拉	布鲁耶尔	曾是	相当	正确的	什么时候	他	说	:

拉布吕耶尔说得完全正确：

[ɔːl] [ðə; ði] [wɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [lɒst] [ə'pɒn] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [nʌn] .

All	the	wit	in	the	world	is	lost	upon	him	who	has	none	.
全部	这	有	在	这	世界	是	丢失的	之上	他	WHO	有	没有任何	.

世上所有的智慧对于没有智慧的人来说都毫无用处。

[ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['tælənt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,

The	whole	range	of	thought	of	a	man	of	talent	,	or	of	a	genius	,
这	所有的	范围	的	想法	的	一个	男人	的	天赋	,	或者	的	一个	天才	,

一个有才华的人，或者一个天才，其全部思想范围

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [mæn] , [ɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə]

compared	with	the	thoughts	of	the	common	man	,	is	,	even	when	directed	to
比较的	和	这	想法	的	这	常见的	男人	,	是	,	甚至	什么时候	指导	到

['ɒbdʒɪkts] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

objects	essentially	the	same	,
对象	本质上	这	相同的	,

与普通人的想法相比，即使指向本质上相同的对象，也是不同的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,

like	a	brilliant	oil	-	painting	,	full	of	life	,
喜欢	一个	杰出的	油	-	绘画	,	满的	的	生活	,

就像一幅栩栩如生的精美油画，

[kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['aʊtlaɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [sketʃ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] .

compared	with	a	mere	outline	or	a	weak	sketch	in	water	-	color	.
比较的	和	一个	仅仅	大纲	或者	一个	虚弱的	草图	在	水	-	颜色	.

与水彩画中的简单轮廓或粗略素描相比。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,

All	this	is	part	of	the	reward	of	genius	,
全部	这	是	部分	的	这	报酬	的	天才	,

这一切都是天才的回报。

[ænd; ənd] ['kɔmpenseits] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	compensates	him	for	a	lonely	existence	in	a	world	with	which	he
和	补偿	他	为了	一个	孤独	存在	在	一个	世界	和	哪个	他

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [ænd; ənd] [nəʊ] ['sɪmpəθiz] .

has	nothing	in	common	and	no	sympathies	.
有	没有什么	在	常见的	和	不	同情	.

这弥补了他在这个与他毫无共同之处、也无人同情的世界里孤独的生活。

[bʌt; bət] [sɪns] [saɪz] [ɪz] ['relətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['weðə(r)] [aɪ] [seɪ] ,

But	since	size	is	relative	,	it	comes	to	the	same	thing	whether	I	say	,
但	自从	尺寸	是	相对的	,	它	来	到	这	相同的	事物	无论	我	说	,

但由于大小是相对的，所以无论我说“

['kaɪəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ɔː(r)] ['kaɪəs] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] ['retʃɪdli] [smɔːl]

Caius	was	a	great	man	,	or	Caius	has	to	live	amongst	wretchedly	small
盖厄斯	曾是	一个	伟大的	男人	,	或者	盖厄斯	有	到	居住	在	可悲地	小的

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

盖厄斯要么是个伟大的人，要么就只能生活在卑微无能的人中间：

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['lɪlipʌt] ['veəri] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɑːt] .

for	Brobdingnack	and	Lilliput	vary	only	in	the	point	from	which	they	start	.
为了	-	和	利立普特	各不相同	仅有的	在	这	观点	从	哪个	他们	开始	.

布罗卜丁纳克和利立浦特的区别仅仅在于它们的出发点。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] , [ðen] , [haʊ'evə(r)]['ædmərəb(ə)l][ɔ:(r)] [ɪn'strʌktɪv] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɒ'sterəti] [meɪ] [θɪŋk]

However	great	,	then	,	however	admirable	or	instructive	,	a	long	posterity	may	think
然而	伟大的	,	然后	,	然而	令人钦佩的	或者	有指导意义的	,	一个	长的	后人	可能	思考

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [wɜ:ks] ,

the	author	of	immortal	works	,
这	作者	的	不朽	作品	,

那么，无论后世对不朽作品的作者评价如何，无论他的作品多么伟大、多么令人钦佩或富有教益，

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hi:; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [smɔ:l] , ['retʃɪd] , [ænd; ənd]

during	his	lifetime	he	will	appear	to	his	contemporaries	small	,	wretched	,	and
期间	他的	寿命	他	将要	出现	到	他的	同时代人	小的	,	可怜	,	和

[ɪn'sɪpɪd][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

insipid	in	proportion	.
平淡	在	部分	.

在他生前，在同时代的人眼中，他会显得身材矮小、相貌凄惨、相貌平庸。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [dɪ'gri:z] [frɒm; frəm]

This	is	what	I	mean	by	saying	that	as	there	are	three	hundred	degrees	from
这	是	什么	我	意思是	经过	说	那	作为	那里	是	三	百	学位	从

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

the	base	of	a	tower	to	the	summit	,
这	根据	的	一个	塔	到	这	首脑	,

我的意思是，从塔底到塔顶有三百度的温差，

[səʊ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zæktlɪ] [θri:] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] .

so	there	are	exactly	three	hundred	from	the	summit	to	the	base	.
所以	那里	是	确切地	三	百	从	这	首脑	到	这	根据	.

所以从山顶到山脚正好有三百英尺。

[greɪt] [maɪndz] [ðʌs] [əʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] ;

Great	minds	thus	owe	little	ones	some	indulgence	;
伟大的	思想	因此	欠	小的	一个	一些	放纵	;

因此，伟大的思想家应该对孩童多一些宽容；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] .

for	it	is	only	in	virtue	of	these	little	minds	that	they	themselves	are	great	.
为了	它	是	仅有的	在	美德	的	这些	小的	思想	那	他们	他们自己	是	伟大的	.

正是由于这些心胸狭隘的人，他们才显得伟大。

[let] [ˌju: 'es] , [ðen] , [nɒt][bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][men] [ɒv; əv]['dʒi:niəs]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'səʊʃəbl]

Let	us	,	then	,	not	be	surprised	if	we	find	men	of	genius	generally	unsociable
让	我们	,	然后	,	不是	是	惊讶	如果	我们	寻找	男人	的	天才	一般来说	不善交际

[ænd; ənd] [rɪ'pelənt] .

and	repellent	.
和	驱虫剂	.

那么，如果我们发现天才人物通常不善交际、令人反感，也不要感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlətɪ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] .

It	is	not	their	want	of	sociability	that	is	to	blame	.
它	是	不是	他们的	想	的	社交性	那	是	到	责备	.

问题不在于他们缺乏社交能力。

[ðeə(r)] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɒn]

Their	path	through	the	world	is	like	that	of	a	man	who	goes	for	a	walk	on
他们的	小路	通过	这	世界	是	喜欢	那	的	一个	男人	WHO	去	为了	一个	走	在

[ə; eɪ] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋ] .

a	bright	summer	morning	.
一个	明亮的	夏天	早晨	.

他们的人生道路就像一个男人在阳光明媚的夏日清晨散步一样。

[hiː; hi] [geiz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

He	gazes	with	delight	on	the	beauty	and	freshness	of	nature	,
他	凝视	和	喜	在	这	美丽	和	新鲜	的	自然	,

他欣喜地凝视着大自然的美丽与清新，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][rɪ'laɪ] ['həʊlli] [ɒn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ;

but	he	has	to	rely	wholly	on	that	for	entertainment	;
但	他	有	到	依靠	完全	在	那	为了	娱乐	;

但他只能完全依靠这个来消遣；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ][sə'saɪətɪ][bʌt; bət][ðə; ði] ['peznts] [æz; əz] [ðeɪ] [bend]['əʊvə(r)][ðə; ði]

for	he	can	find	no	society	but	the	peasants	as	they	bend	over	the
为了	他	能	寻找	不	社会	但	这	农民	作为	他们	弯曲	超过	这

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] .

earth	and	cultivate	the	soil	.
地球	和	培育	这	土壤	.

因为他除了看到农民弯腰耕作土地之外，找不到其他社会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [prɪ'fɜːz] [sə'lɪləkwi] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪələʊg] [hiː; hi] [meɪ]

It	is	often	the	case	that	a	great	mind	prefers	soliloquy	to	the	dialogue	he	may
它	是	经常	这	案件	那	一个	伟大的	头脑	偏好	独白	到	这	对话	他	可能

[hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

have	in	this	world	.
有	在	这	世界	.

很多时候，伟大的思想家更喜欢独白，而不是与人进行对话。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

If	he	condescends	to	it	now	and	then	,
如果	他	居高临下	到	它	现在	和	然后	,

如果他偶尔屈尊接受，

[ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [draɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] ;

the	hollowness	of	it	may	possibly	drive	him	back	to	his	soliloquy	;
这	空虚	的	它	可能	可能	驾驶	他	后退	到	他的	独白	;

这种空洞感或许会让他再次陷入独白；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] , [ɔː(r)] ['keərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz]

for	in	forgetfulness	of	his	interlocutor	,	or	caring	little	whether	he	understands
为了	在	健忘	的	他的	对话者	,	或者	关怀	小的	无论	他	明白

[ɔː(r)] [nɒt] ,

or	not	,
或者	不是	,

因为他忘记了谈话对象，或者根本不在乎对方是否理解，

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒl] .

he	talks	to	him	as	a	child	talks	to	a	doll	.
他	会谈	到	他	作为	一个	孩子	会谈	到	一个	玩具娃娃	.

他像孩子和洋娃娃说话一样和他说话。

['mɒdəsti] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət] ,

Modesty	in	a	great	mind	would	,	no	doubt	,	be	pleasing	to	the	world	;	but	,
谦逊	在	一个	伟大的	头脑	会	,	不	怀疑	,	是	令人愉悦	到	这	世界	;	但	,

[ʌn'lʌkɪli] ,

unluckily	,
不幸的是	,

伟大人物的谦逊无疑会令世人欣喜；但不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːntrədɪktʃiːoʊ][ɪn][ædʒɛktoʊ] .

it	is	a	contradictio	in	adjecto	.
它	是	一个	矛盾	在	形容词	.

这是形容词的矛盾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'pel] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [neɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]

It	would	compel	a	genius	to	give	the	thoughts	and	opinions	,	nay	,	even	the
它	会	迫使	一个	天才	到	给	这	想法	和	意见	,	不	,	甚至	这

['meθəd] [ænd; ənd] [staɪl] ,

method	and	style	,
方法	和	风格	,

这会迫使天才给出他们的想法和观点，甚至方法和风格。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] ['prefrəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [tuː; tə][set][ə; eɪ]['haɪə(r)]['vælјuː][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

of	the	million	preference	over	his	own	;	to	set	a	higher	value	upon	them	;
的	这	百万	偏爱	超过	他的	自己的	;	到	放	一个	更高	价值	之上	他们	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

百万富翁比他自己的人更受优待；给予他们更高的价值；并且，

[waɪd] [ə'pɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeəz] ,

wide	apart	as	they	are	,	to	bring	his	views	into	harmony	with	theirs	,
宽的	除	作为	他们	是	,	到	带来	他的	浏览	进入	和谐	和	他们的	,

尽管他们的观点截然不同，但为了使他的观点与他们的观点保持一致，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sə'pres] [ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði]['ʌðə(r)z][həʊld][ðə; ði] [fiːld] .

or	even	suppress	them	altogether	,	so	as	to	let	the	others	hold	the	field	.
或者	甚至	压制	他们	共	,	所以	作为	到	让	这	其他的	抓住	这	场地	.

甚至完全压制它们，以便让其他人占据市场。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)] [prə'djuːs] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

In	that	case	,	however	,	he	would	either	produce	nothing	at	all	,
在	那	案件	,	然而	,	他	会	任何一个	生产	没有什么	在	全部	,

但那样的话，他要么什么也产不出来，要么……

[ɔː(r)] [els] [hɪz; ɪz] [eʧ'iːvmənts] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'pɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðeəz] .

or	else	his	achievements	would	be	just	upon	a	level	with	theirs	.
或者	别的	他的	成就	会	是	只是	之上	一个	等级	和	他们的	.

否则，他的成就就只能与他们持平了。

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

伟大的，

['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['ɔːθə(r)]

genuine	and	extraordinary	work	can	be	done	only	in	so	far	as	its	author
真的	和	非凡的	工作	能	是	完毕	仅有的	在	所以	远的	作为	它是	作者

[disri'gɑːd] [ðə; ði] ['meθəd] ,

disregards	the	method	,
漠视	这	方法	,

只有当作者不拘泥于方法时，才能创作出真正杰出的作品。

[ðə; ði] [θɔːts] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɜːks] [ɒn] , [ɪn]

the	thoughts	,	the	opinions	of	his	contemporaries	,	and	quietly	works	on	,	in
这	想法	,	这	意见	的	他的	同时代人	,	和	悄悄	作品	在	,	在

[spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['krɪtɪsɪzəm] ,

spite	of	their	criticism	,
尽管如此	的	他们的	批评	,

尽管受到同时代人的批评，他仍然默默地继续创作，并认真对待他们的思想和观点。

[ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [di'spaiz] [wɒt] [ðeɪ] [preɪz] .

on	his	side	despising	what	they	praise	.
在	他的	边	鄙视	什么	他们	称赞	.

他站在他们一边，鄙视他们所赞扬的一切。

[nəʊ][wʌn] [bɪ'kʌmz] [greɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ærəgəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] .

No	one	becomes	great	without	arrogance	of	this	sort	.
不	一	变成	伟大的	没有	傲慢	的	这	种类	.

没有这种傲慢，没有人能成为伟人。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:k] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]

Should	his	life	and	work	fall	upon	a	time	which	cannot	recognize	and
应该	他的	生活	和	工作	落下	之上	一个	时间	哪个	不能	认出	和

[ə'pri:ʃieɪt] [hɪm] ,

appreciate	him	,
欣赏	他	,

如果他的生命和作品恰逢一个无法认识和欣赏他的时代，

[hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tru:] [tu:; tə] [hɪm'self] ;

he	is	at	any	rate	true	to	himself	;
他	是	在	任何	速度	真的	到	他自己	;

至少他忠于自己；

[laɪk] [sʌm; səm] ['nəʊb(ə)l] ['trævələ] [fɔ:st] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪn] ; [wen]

like	some	noble	traveler	forced	to	pass	the	night	in	a	miserable	inn	;	when
喜欢	一些	高贵	游客	强制	到	经过	这	夜晚	在	一个	悲惨的	客栈	;	什么时候

['mɔ:nɪŋ] ['kɒmz] ,

morning	comes	,
早晨	来	,

就像一位高贵的旅人被迫在一家糟糕的客栈过夜；当黎明到来时，

[hi:; hi] [kən'tentɪdli] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	contentedly	goes	his	way	.
他	心满意足地	去	他的	方式	.

他心满意足地走自己的路。

[ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɔ:(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə] [faɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli]

A	poet	or	philosopher	should	have	no	fault	to	find	with	his	age	if	it	only
一个	诗人	或者	哲学家	应该	有	不	过错	到	寻找	和	他的	年龄	如果	它	仅有的

[pə'mɪts] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔ:nə(r)] ;

permits	him	to	do	his	work	undisturbed	in	his	own	corner	;
许可证	他	到	做	他的	工作	未受干扰	在	他的	自己的	角落	;

如果诗人或哲学家的年龄能够让他不受干扰地在自己的角落里工作，那么他就不应该对自己的年龄有任何不满；

[nɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] [ə'laʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n]

nor	with	his	fate	if	the	corner	granted	him	allows	of	his	following	his	vocation
也不	和	他的	命运	如果	这	角落	的确	他	允许	的	他的	下列的	他的	职业

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .

without	having	to	think	about	other	people	.
没有	拥有	到	思考	关于	其他	人们	.

如果命运的安排允许他追求自己的职业，而不必考虑其他人，那么他也不会接受自己的命运。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beli] ,

For	the	brain	to	be	a	mere	laborer	in	the	service	of	the	belly	,
为了	这	脑	到	是	一个	仅仅	劳动者	在	这	服务	的	这	腹部	,

如果大脑仅仅沦为腹部的劳动力，

[ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]

is	indeed	the	common	lot	of	almost	all	those	who	do	not	live	on	the	work	of
是	的确	这	常见的	很多	的	几乎	全部	那些	WHO	做	不是	居住	在	这	工作	的

[ðeə(r)] [hændz] ;

their	hands	;
他们的	双手	;

这确实是几乎所有不靠双手劳动谋生的人的共同命运；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] .

and	they	are	far	from	being	discontented	with	their	lot	.
和	他们	是	远的	从	存在	不满	和	他们的	很多	.

他们对自己的处境远非不满。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [dɪ'speə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [maɪnd] ,

But	it	strikes	despair	into	a	man	of	great	mind	,
但	它	罢工	绝望	进入	一个	男人	的	伟大的	头脑	,

但这却让一位才智过人的人感到绝望。

[huːz] [breɪn] - ['paʊə(r)] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	brain	-	power	goes	beyond	the	measure	necessary	for	the	service	of	the
谁	脑	-	力量	去	超过	这	措施	必要的	为了	这	服务	的	这

[wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːz] ,

will	;	and	he	prefers	,
将要	;	和	他	偏好	,

他的脑力远超意志力所需；他更喜欢，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [n'ærəʊəst] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

if	need	be	,	to	live	in	the	narrowest	circumstances	,
如果	需要	是	,	到	居住	在	这	最窄	情况	,

如果需要，即使生活在极其狭小的环境中，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [hɪm][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

so	long	as	they	afford	him	the	free	use	of	his	time	for	the	development
所以	长的	作为	他们	买得起	他	这	自由的	使用	的	他的	时间	为了	这	发展

[ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ;

and	application	of	his	faculties	;
和	应用	的	他的	学院	;

只要他们允许他自由支配时间，以发展和运用自己的才能；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['leʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

in	other	words	,	if	they	give	him	the	leisure	which	is	invaluable	to	him	.
在	其他	字	,	如果	他们	给	他	这	闲暇	哪个	是	无价	到	他	.

换句话说，如果他们能给他提供对他来说无比珍贵的闲暇时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['leʒə(r)] [hæz; həz][nəʊ]['væljuː][ɪn] [ɪt'self]

It	is	otherwise	with	ordinary	people	:	for	them	leisure	has	no	value	in	itself
它	是	否则	和	普通的	人们	:	为了	他们	闲暇	有	不	价值	在	本身

, [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

,	nor	is	it	,
,	也不	是	它	,

普通人则不然：对他们来说，休闲本身没有价值，而且，

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['deɪndʒəz] , [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] .

indeed	,	without	its	dangers	,	as	these	people	seem	to	know	.
的确	,	没有	它是	危险	,	作为	这些	人们	似乎	到	知道	.

确实，没有危险，这些人似乎也明白这一点。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [pə'fekʃ(ə)n] ,

The	technical	work	of	our	time	,	which	is	done	to	an	unprecedented	perfection	,
这	技术的	工作	的	我们的	时间	,	哪个	是	完毕	到	一个	空前的	完美	,

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

我们这个时代的技术工作已经达到了前所未有的完美程度，

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,

by	increasing	and	multiplying	objects	of	luxury	,
经过	增加	和	乘法	对象	的	奢华	,

通过增加和繁殖奢侈品，

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [mɔː(r)] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ə'pɒn]

given	the	favorites	of	fortune	a	choice	between	more	leisure	and	culture	upon
给定	这	收藏夹	的	财富	一个	选择	之间	更多的	闲暇	和	文化	之上

[ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

the	one	side	,
这	一	边	,

如果让那些幸运儿在更多的休闲和文化之间做出选择，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti] , [ə'pɒn][ðə; ði]

and	additional	luxury	and	good	living	,	but	with	increased	activity	,	upon	the
和	额外的	奢华	和	好的	活的	,	但	和	增加	活动	,	之上	这

['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ,

other	;	and	,
其他	;	和	,

一方面，生活更加奢华舒适，但另一方面，活动量也随之增加；

[truː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] , [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)] [ʃæm'peɪn] [tuː; tə]

true	to	their	character	,	they	choose	the	latter	,	and	prefer	champagne	to
真的	到	他们的	特点	,	他们	选择	这	后者	,	和	更喜欢	香槟酒	到

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

他们果然不负众望，选择了后者，宁愿选择香槟也不愿选择自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

And	they	are	consistent	in	their	choice	;	for	,	to	them	,
和	他们	是	持续的	在	他们的	选择	;	为了	,	到	他们	,

他们的选择始终如一；因为对他们来说，

['evri] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['fɒli] .

every	exertion	of	the	mind	which	does	not	serve	the	aims	of	the	will	is	folly	.
每一个	用力	的	这	头脑	哪个	做	不是	服务	这	目标	的	这	将要	是	蠢事	.

凡是不服务于意志目标的思维活动都是愚蠢的。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌeksen'trɪsəti] .

Intellectual	effort	for	its	own	sake	,	they	call	eccentricity	.
知识分子	努力	为了	它是自己的		清酒	,	他们	称呼	古怪	.

他们将为智力而智力活动的行为称为怪癖。

['ðeəfɔː(r)] , [pə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [wɪl] [biː; bi]

Therefore	,	persistence	in	the	aims	of	the	will	and	the	belly	will	be
所以	,	持久性	在	这	目标	的	这	将要	和	这	腹部	将要	是

[ˌkɑːnsen'trɪsəti] ; [ænd; ənd] ,

concentricity	;	and	,
同心度	;	和	,

因此，意志和欲望目标的坚持将达到同心圆；并且，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðə; ði][kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

to	be	sure	,	the	will	is	the	centre	,	the	kernel	of	the	world	.
到	是	当然	,	这	将要	是	这	中心	,	这	核心	的	这	世界	.

诚然，意志是中心，是世界的核心。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .

But	in	general	it	is	very	seldom	that	any	such	alternative	is	presented	.
但	在	一般的	它	是	非常	很少	那	任何	这样的	选择	是	呈现	.

但通常情况下，很少会提出这样的替代方案。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wɪð] ['mʌni] , [məʊst][men] [hæv; həv][nəʊ] [ˌsuːpə'fluːəti] , [bʌt; bət]['əʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf]

For	as	with	money	,	most	men	have	no	superfluity	,	but	only	just	enough
为了	作为	和	钱	,	最多	男人	有	不	过剩	,	但	仅有的	只是	足够的

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] ,

for	their	needs	,
为了	他们的	需求	,

就像对待金钱一样，大多数男人没有多余的钱，只有刚好够用的东西。

[səʊ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ðeɪ] [pə'zes] [dʒʌst] [wɒt] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	with	intelligence	;	they	possess	just	what	will	suffice	for	the	service	of	the
所以	和	智力	;	他们	具有	只是	什么	将要	足够了	为了	这	服务	的	这

[wɪl] ,

will	,
将要	,

因此，就智力而言，他们所拥有的也仅仅是足以服务于意志的意愿。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

that	is	,	for	the	carrying	on	of	their	business	.
那	是	,	为了	这	携带	在	的	他们的	商业	.

也就是说，为了开展他们的业务。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

Having	made	their	fortune	,
拥有	制成	他们的	财富	,

他们发家致富之后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [geɪp] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒəz] [ɔː(r)] ['tʃaɪldɪʃ]

they	are	content	to	gape	or	to	indulge	in	sensual	pleasures	or	childish
他们	是	内容	到	张开	或者	到	放纵	在	感性的	快乐	或者	幼稚

[ˌə'mjuːzmənts] , [kɑːdz] [ɔː(r)] [daɪs] ;

amusements	,	cards	or	dice	;
娱乐	,	牌	或者	骰子	;

他们满足于张大嘴巴，或者沉溺于感官享乐或幼稚的娱乐，比如玩纸牌或骰子；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌlɪst] [weɪ] , [ɔː(r)] [dres] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][wʌn]

or	they	will	talk	in	the	dullest	way	,	or	dress	up	and	make	obeisance	to	one
或者	他们	将要	讲话	在	这	最无聊的	方式	,	或者	裙子	向上	和	制作	服从	到	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

或者他们会用最枯燥的方式交谈，或者盛装打扮，互相恭敬地行礼。

[ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]

And	how	few	are	those	who	have	even	a	little	superfluity	of	intellectual
和	如何	很少	是	那些	WHO	有	甚至	一个	小的	过剩	的	知识分子

['paʊə(r)] !

power	!
力量	!

而那些拥有哪怕一点点过剩智力的人又是多么稀少啊！

[laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [tuː] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

Like	the	others	they	too	make	themselves	a	pleasure	;	but	it	is	a	pleasure	of
喜欢	这	其他的	他们	也	制作	他们自己	一个	乐趣	;	但	它	是	一个	乐趣	的

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

the	intellect	.
这	智力	.

和其他人一样，他们也让自己变得有趣；但这是一种智力上的乐趣。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pə'sjuː] [sʌm; səm]['lɪbərəl] ['stʌdi] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

Either	they	will	pursue	some	liberal	study	which	brings	them	in	nothing	,
任何一个	他们	将要	追求	一些	自由主义	学习	哪个	带来	他们	在	没有什么	,

他们要么会去学习一些毫无益处的通识课程，要么就会放弃。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] [ɑːt] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

or	they	will	practice	some	art	;	and	in	general	,
或者	他们	将要	实践	一些	艺术	;	和	在	一般的	,

或者他们会练习某种艺术；总的来说，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] ,

they	will	be	capable	of	taking	an	objective	interest	in	things	,
他们	将要	是	有能力的	的	采取	一个	客观的	兴趣	在	事物	,

他们将能够对事物产生客观的兴趣，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

so	that	it	will	be	possible	to	converse	with	them	.
所以	那	它	将要	是	可能的	到	交谈	和	他们	.

这样就可以和他们交谈了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)]

But	with	the	others	it	is	better	not	to	enter	into	any	relations	at	all	;	for
但	和	这	其他的	它	是	更好的	不是	到	进入	进入	任何	关系	在	全部	;	为了

,

,

,

但对于其他人，最好完全不要建立任何关系；因为，

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

except	when	they	tell	the	results	of	their	own	experience	or	give	an	account	of
除了	什么时候	他们	告诉	这	结果	的	他们的	自己的	经验	或者	给	一个	帐户	的

[ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

their	special	vocation	,
他们的	特别的	职业	,

除非他们讲述自己的经历结果或描述自己的特殊使命，

[ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪm'pɑːt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,

or	at	any	rate	impart	what	they	have	learned	from	some	one	else	,
或者	在	任何	速度	传授	什么	他们	有	学习	从	一些	一	别的	,

或者至少将他们从别人那里学到的东西传授出去。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

their	conversation	will	not	be	worth	listening	to	;	and	if	anything	is	said	to
他们的	对话	将要	不是	是	值得	聆听	到	;	和	如果	任何事物	是	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们的谈话不值得一听；即使有人对他们说了什么，

[ðeɪ] [wɪl] ['reəli] [grɑːsp] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] ,

they	will	rarely	grasp	or	understand	it	aright	,
他们	将要	很少	抓牢	或者	理解	它	好的	,

他们很少能正确理解或领会这一点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .

and	it	will	in	most	cases	be	opposed	to	their	own	opinions	.
和	它	将要	在	最多	案例	是	反对	到	他们的	自己的	意见	.

而且在大多数情况下，这会与他们自己的观点相悖。

[bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] ['greɪʃən] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] ['veri] ['straɪkɪŋli] [æz; əz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

Balthazar	Gracian	describes	them	very	strikingly	as	men	who	are	not
巴尔塔扎	格雷西安	描述	他们	非常	引人注目	作为	男人	WHO	是	不是

[men] — ['hɒmbəz] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [nɒn] [ləʊ] [sʌn] .

men	—	hombres	che	non	lo	son	.
男人	—	男人们	切	非	洛	儿子	.

巴尔塔扎·格拉西安非常形象地将他们描述为“不像人的人”——hombres che non lo son。

[ænd; ənd][dʒɔːrˈdɑːnoʊ]['bruːnəʊ] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

And	**Giordano**	**Bruno**	**says**	**the**	**same**	**thing**	**:**
和	乔尔达诺	布鲁诺	说道	这	相同的	事物	:

乔尔丹诺·布鲁诺也表达了同样的观点：

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [men] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː]

What	**a**	**difference**	**there**	**is**	**in**	**having**	**to**	**do**	**with**	**men**	**compared**	**with**	**those**	**who**
什么	一个	不同之处	那里	是	在	拥有	到	做	和	男人	比较的	和	那些	WHO

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ! -

are	**only**	**made**	**in**	**their**	**image**	**and**	**likeness**	**!**	**30**
是	仅有的	制成	在	他们的	图像	和	相似	!	-

与真人打交道，和那些仅仅按照他们的形象和样式创造出来的生物打交道，真是天壤之别！30

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndəfəli] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ə'griːz] [wɪð] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ɪn][ðə; ði] - :

And	**how**	**wonderfully**	**this**	**passage**	**agrees**	**with**	**that**	**remark**	**in**	**the**	**Kurral**	**:**
和	如何	太棒了	这	通道	同意	和	那	评论	在	这	-	:

这段文字与《库拉尔》中的那句话多么吻合啊！

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [lʊk] [laɪk] [men] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk]

The	**common**	**people**	**look**	**like**	**men**	**but**	**I**	**have**	**never**	**seen**	**anything**	**quite**	**like**
这	常见的	人们	看	喜欢	男人	但	我	有	绝不	已见	任何事物	相当	喜欢

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

普通民众看起来像人，但我从未见过像他们那样的人。

[ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪ'diəz] [ə'griː] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]

If	**the**	**reader**	**will**	**consider**	**the**	**extent**	**to**	**which**	**these**	**ideas**	**agree**	**in**	**thought**	**and**
如果	这	读者	将要	考虑	这	程度	到	哪个	这些	想法	同意	在	想法	和

['iːv(ə)n][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

even	**in**	**expression**	**,**
甚至	在	表达	,

如果读者仔细思考这些观点在思想上甚至表达方式上的一致性程度，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deɪt] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

and	**in**	**the**	**wide**	**difference**	**between**	**them**	**in**	**point**	**of**	**date**	**and**	**nationality**	**,**
和	在	这	宽的	不同之处	之间	他们	在	观点	的	日期	和	国籍	,

它们在日期和国籍方面存在巨大差异，

[hiː; hi] ['kænɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][laɪf] .

he	**cannot**	**doubt**	**but**	**that**	**they**	**are**	**at**	**one**	**with**	**the**	**facts**	**of**	**life**	**.**
他	不能	怀疑	但	那	他们	是	在	一	和	这	事实	的	生活	.

他毫不怀疑，他们与生活的真相是一致的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] , [ə'baʊt] ['twenti]

It	**was**	**certainly**	**not**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**those**	**passages**	**that**	**,**	**about**	**twenty**
它	曾是	当然	不是	在下面	这	影响	的	那些	段落	那	,	关于	二十

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	**ago**	**,**
年	前	,

当然，这绝不是受到那些文章的影响，大约二十年前，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] [meɪd] ,

I	**tried**	**to**	**get**	**a**	**snuff**	**-**	**box**	**made**	**,**
我	尝试	到	得到	一个	鼻烟	-	盒子	制成	,

我试着定制了一个鼻烟盒，

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tuː] [faɪn] ['tʃesnʌts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]

the	lid	of	which	should	have	two	fine	chestnuts	represented	upon	it	,	if	possible
这	盖	的	哪个	应该	有	二	美好的	栗子	代表	之上	它	, 如果		可能的

[ɪn][məʊ'zeɪɪk] ;

in	mosaic	;
在	马赛克	;

盖子上最好用马赛克图案描绘两颗精美的栗子；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [liːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːs] - ['tʃesnʌts] .

together	with	a	leaf	which	was	to	show	that	they	were	horse	-	chestnuts	.
一起	和	一个	叶子	哪个	曾是	到	展示	那	他们	是	马	-	栗子	.

还附上一片叶子，以表明它们是七叶树果实。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θɔːt] ['kɒnstəntli] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ][maɪnd] .

This	symbol	was	meant	to	keep	the	thought	constantly	before	my	mind	.
这	象征	曾是	意思是	到	保持	这	想法	不断地	前	我的	头脑	.

这个符号是为了让我时刻记住这个想法。

[ɪf] ['eniwʌn] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm] ['fiːlɪŋ] ['sɒlətri] ['iːv(ə)n]

If	anyone	wishes	for	entertainment	,	such	as	will	prevent	him	feeling	solitary	even
如果	任何人	愿望	为了	娱乐	,	这样的	作为	将要	防止	他	感觉	孤	甚至

[wen] [hiː; hi][ɪz][ə'ləʊn] ,

when	he	is	alone	,
什么时候	他	是	独自的	,

如果有人想要一些娱乐活动，比如能让他即使独处时也不会感到孤独的活动，

[let][ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][dɒgz] ,

let	me	recommend	the	company	of	dogs	,
让	我	推荐	这	公司	的	狗	,

我推荐您与狗狗相伴。

[huːz] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɒlətiz] [meɪ] ['ɔːlməʊst] [ə'fɔːd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

whose	moral	and	intellectual	qualities	may	almost	afford	delight	and	gratification	.
谁	道德	和	知识分子	品质	可能	几乎	买得起	喜	和	满足感	.

其道德和智力品质几乎可以带来愉悦和满足感。

[nəʊt] - - >

Note	-	-	>
笔记	-	-	>

注意-->

- ([rɪ'tɜːn])

30	(	return	)
-	(	返回	)

30（返回）

[['ɒprə] : [ed] .

[	Opera	:	ed	.
[	歌剧	:	编辑	.

[歌剧：编辑。

['waːgnə] , [wʌn] . - .]

Wagner	,	1	.	224	.	]
瓦格纳	,	1	.	-	.	]

瓦格纳，1.224。

[stɪl] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] .

Still	,	we	should	always	be	careful	to	avoid	being	unjust	.
仍然	,	我们	应该	总是	是	小心	到	避免	存在	不公正	.

但是，我们始终应该小心谨慎，避免做出不公正的事情。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['klevənəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][stjuː'pɪdəti]

I	am	often	surprised	by	the	cleverness	,	and	now	and	again	by	the	stupidity
我	是	经常	惊讶	经过	这	聪明才智	,	和	现在	和	再次	经过	这	愚蠢

[ɒv; əv][maɪ][dɒg] ;

of	my	dog	;
的	我的	狗	;

我常常对我家狗的聪明才智感到惊讶，偶尔也会对他的愚蠢行为感到惊讶；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [mæn'kaɪnd] .

and	I	have	similar	experiences	with	mankind	.
和	我	有	相似的	经历	和	人类	.

我对人类也有类似的经历。

['kaʊntləs] [taɪmz] , [ɪn][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)][ˌɪnkə'pæsəti] , [ðeə(r)]['təʊt(ə)l] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] ,

Countless	times	,	in	indignation	at	their	incapacity	,	their	total	lack	of	discernment	,
无数	时代	,	在	愤慨	在	他们的	无能力	,	他们的	全部的	缺少	的	辨别力	,

[ðeə(r)] [ˌbesti'æləti] ,

their	bestiality	,
他们的	兽交	,

无数次，我因他们的无能、他们的全然缺乏辨别力、他们的兽性而感到愤慨，

[ai][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]['ekəʊ][ðə; ði][əʊld] [kəm'pleɪnt] [ðæt] ['fɒli] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

I	have	been	forced	to	echo	the	old	complaint	that	folly	is	the	mother	and
我	有	到过	强制	到	回声	这	老的	抱怨	那	蠢事	是	这	母亲	和

[ðə; ði] [nɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] :

the	nurse	of	the	human	race	:
这	护士	的	这	人类	种族	:

我不得不重复那句古老的抱怨：愚蠢是人类的养育者和母亲。

[hjuː'mɑːni]['dʒɛnərɪs]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] - -

Humani	generis	mater	nutrixque	profecto
人道主义	同类型	母	-	-

人类的营养物质

- [ˌiː es 'tiː] .

Stultitia	est	.
-	est	.

Stultitia est.

[bʌt; bət][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [ðeə(r)]

But	at	other	times	I	have	been	astounded	that	from	such	a	race	there
但	在	其他	时代	我	有	到过	震惊	那	从	这样的	一个	种族	那里

[kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [səʊ] ['meni] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

could	have	gone	forth	so	many	arts	and	sciences	,
可以	有	已消失	前进	所以	许多	艺术	和	科学	,

但有时我也会感到惊讶，这样一个种族竟然能孕育出如此多的艺术和科学。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [juːz][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

abounding	in	so	much	use	and	beauty	,
丰富	在	所以	很多	使用	和	美丽	,

用途广泛，美观大方，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] .

even	though	it	has	always	been	the	few	that	produce	them	.
甚至	尽管	它	有	总是	到过	这	很少	那	生产	他们	.

尽管一直以来都是少数人生产它们。

[jet] [ðiːz] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [hæv; həv] [strʌk] [ruːt] , [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [pə'fektɪd]
Yet these arts and sciences have struck root , established and perfected
然而 这些 艺术 和 科学 有 击 根 , 已确立的 和 完善
[ðəm'selvz] :
themselves :
他们自己 :

然而，这些艺术和科学已经扎根、发展并完善了自身：

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [wɪð] [pə'sɪstənt] [fɪ'deləti] [prɪ'zɜːvd] ['həʊmə(r)] , ['pleɪtəʊ] , ['hɒrəs]
and the race has with persistent fidelity preserved Homer , Plato , Horace
和 这 种族 有 和 执着的 忠诚 保存完好 荷马 , 柏拉图 , 贺拉斯
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
and others for thousands of years ,
和 其他的 为了 数千 的 年 ,

这个民族数千年来一直忠实地保存着荷马、柏拉图、贺拉斯等人的作品。

[baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'blɪviən] ,
by copying and treasuring their writings , thus saving them from oblivion ,
经过 复制 和 珍视 他们的 著作 , 因此 保存 他们 从 遗忘 ,

通过抄录和珍藏他们的著作，从而使他们免于被遗忘。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd] [ə'trɒsɪtɪs] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in spite of all the evils and atrocities that have happened in the world .
在 尽管如此 的 全部 这 罪恶 和 暴行 那 有 发生 在 这 世界 .

尽管世界上发生了种种邪恶和暴行。

[ðʌs] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'priːʃieɪts] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Thus the race has proved that it appreciates the value of these things ,
因此 这 种族 有 已证实 那 它 感谢 这 价值 的 这些 事物 ,

因此，这项赛事证明了它懂得欣赏这些事物的价值。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts]
and at the same time it can form a correct view of special achievements
和 在 这 相同的 时间 它 能 形式 一个 正确的 看法 的 特别的 成就
[ɔː(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [saɪnz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
or estimate signs of judgment and intelligence .
或者 估计 标志 的 判断 和 智力 .

同时，它还能对特殊成就形成正确的看法，或者评估判断力和智力的迹象。

[wen] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ,
When this takes place amongst those who belong to the great multitude ,
什么时候 这 需要 地方 在 那些 WHO 属于 到 这 伟大的 民众 ,

当这种情况发生在广大民众之中时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
it is by a kind of inspiration .
它 是 经过 一个 种类 的 灵感 .

这是受到某种启发。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪt'self] ;
Sometimes a correct opinion will be formed by the multitude itself ;
有时 一个 正确的 观点 将要 是 形成 经过 这 民众 本身 ;

有时，正确的观点会由大众自身形成；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [preɪz] [hæz; həz] [grəʊn] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .
but this is only when the chorus of praise has grown full and complete .
但 这 是 仅有的 什么时候 这 合唱 的 称赞 有 生长 满的 和 完全的 .

但这只有在赞美之声汇成一片圆满之后才会发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌʌn'treɪnd] ['vɔɪsɪz] ; [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

It	is	then	like	the	sound	of	untrained	voices	;	where	there	are	enough	of
它	是	然后	喜欢	这	声音	的	未经训练的	声音	;	在哪里	那里	是	足够的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这就好比未经训练的声音；当数量足够多时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑː'məʊniəs] .

it	is	always	harmonious	.
它	是	总是	和谐	.

它总是和谐的。

[ðəʊz] [huː] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ,

Those	who	emerge	from	the	multitude	,	those	who	are	called	men	of	genius	,
那些	WHO	出现	从	这	民众	,	那些	WHO	是	称为	男人	的	天才	,

那些从芸芸众生中脱颖而出的人，那些被称为天才的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ljuːsɪdə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

are	merely	the	lucida	intervalla	of	the	whole	human	race	.
是	仅仅	这	明亮的	间隔	的	这	所有的	人类	种族	.

仅仅是整个人类的清醒间隔。

[ðeɪ] [ə'tʃiːv] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [ə'tʃiːv] .

They	achieve	that	which	others	could	not	possibly	achieve	.
他们	达到	那	哪个	其他的	可以	不是	可能	达到	.

他们做到了别人不可能做到的事。

[ðeə(r)] [əˌrɪdʒə'næləti] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðeə(r)] [daɪ'vɜːdʒəns] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ['ɒbviəs] ,

Their	originality	is	so	great	that	not	only	is	their	divergence	from	others	obvious	,
他们的	独创性	是	所以	伟大的	那	不是	仅有的	是	他们的	发散	从	其他的	明显的	,

他们的原创性如此之大，不仅因为他们与其他事物的差异显而易见，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪz] [ɪk'sprest] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] ,

but	their	individuality	is	expressed	with	such	force	,
但	他们的	个性	是	表达	和	这样的	力量	,

但他们的个性表达得如此有力，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [huː] [hæv; həv] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ʃəʊ] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

that	all	the	men	of	genius	who	have	ever	existed	show	,	every	one	of	them	,
那	全部	这	男人	的	天才	WHO	有	曾经	存在	展示	,	每一个	一	的	他们	,

历史上所有天才人物都展现了这一点，他们每一个人都是如此。

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [maɪnd] ;

peculiarities	of	character	and	mind	;
特殊性	的	特点	和	头脑	;

性格和思想上的特点；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [kʊd; kəd] ['evə(r)]

so	that	the	gift	of	his	works	is	one	which	he	alone	of	all	men	could	ever
所以	那	这	礼物	的	他的	作品	是	一	哪个	他	独自的	的	全部	男人	可以	曾经

[hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .

have	presented	to	the	world	.
有	呈现	到	这	世界	.

因此，他的作品所代表的礼物，只有他才能献给世界。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðæt] ['sɪməli] [ɒv; əv] [ɑːriːoʊstoʊs] [səʊ] [truː] [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] :

This	is	what	makes	that	simile	of	Ariosto's	so	true	and	so	justly	celebrated	:
这	是	什么	制作	那	明喻	的	阿里奥斯托的	所以	真的	和	所以	公正地	著名	:

正因如此，阿里奥斯托的这个比喻才如此贴切，如此受人称道：

[ˈneɪtʊərə][ləʊ] [ˈfɛsi] [iː][pɔɪ; ˈpəʊɪ] [rʊp] [ləʊ][stæmpoʊ] .

Natura	lo	fece	e	poi	ruppe	lo	stampo	.
自然	洛	粪便	e	波伊	鲁佩	洛	邮票	.

Natura lo fece e poi ruppe lo stampo。

[ˈɑːftə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [stæmps] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] , [ʃiː; ʃi] [breɪks] [ðə; ði][daɪ] .

After	Nature	stamps	a	man	of	genius	,	she	breaks	the	die	.
后	自然	邮票	一个	男人	的	天才	,	她	休息	这	死	.

大自然一旦造就了天才，就会打破这个命运。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ˈhjuːmən][kəˈpæsəti] ;

But	there	is	always	a	limit	to	human	capacity	;
但	那里	是	总是	一个	限制	到	人类	容量	;

但人的能力总是有限的；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒiːniəs] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪdɪdli] [wiːk] [saɪd]

and	no	one	can	be	a	great	genius	without	having	some	decidedly	weak	side
和	不	一	能	是	一个	伟大的	天才	没有	拥有	一些	绝对地	虚弱的	边

,

,

,

任何伟大的天才都不可能完全没有明显的弱点。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] , [sʌm; səm] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈnærəʊnəs] .

it	may	even	be	,	some	intellectual	narrowness	.
它	可能	甚至	是	,	一些	知识分子	狭窄	.

这甚至可能是某种思想上的狭隘。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðeə(r)] [wɪl] [fəʊ][sʌm; səm][ˈfæk(ə)lti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][men][ɒv; əv]

there	will	foe	some	faculty	in	which	he	is	now	and	then	inferior	to	men	of
那里	将要	敌人	一些	学院	在	哪个	他	是	现在	和	然后	下	到	男人	的

[ˈmɒdərət] [ɪnˈdaʊmənts] .

moderate	endowments	.
缓和	捐赠基金	.

在某些方面，他有时会不如那些天赋中等的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti] [wɪtʃ] , [ɪf] [strɒŋ] ,

It	will	be	a	faculty	which	,	if	strong	,
它	将要	是	一个	学院	哪个	,	如果	强的	,

这将是一门强大的学科，如果这门学科实力强劲的话，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˈɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

might	have	been	an	obstacle	to	the	exercise	of	the	qualities	in	which	he
可能	有	到过	一个	障碍	到	这	锻炼	的	这	品质	在	哪个	他

[ikˈselz] .

excels	.
卓越	.

这或许阻碍了他发挥自身擅长的才能。

[wɒt] [ðɪs] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] ,

What	this	weak	point	is	,
什么	这	虚弱的	观点	是	,

这个弱点是什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [wɪð] [ˈeni] [ˈækjərəsi] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [keɪs] .

it	will	always	be	hard	to	define	with	any	accuracy	even	in	a	given	case	.
它	将要	总是	是	难的	到	定义	和	任何	准确性	甚至	在	一个	给定	案件	.

即使在特定情况下，也很难对其进行精确定义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪk'sprest] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ;

It	may	be	better	expressed	indirectly	;
它	可能	是	更好的	表达	间接	;

或许间接表达会更好；

[ðʌs] ['pleɪtoʊz] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l] [ɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] ;

thus	Plato's	weak	point	is	exactly	that	in	which	Aristotle	is	strong	,	and	vice	versa	;
因此	柏拉图的	虚弱的	观点	是	确切地	那	在	哪个	亚里士多德	是	强的	,	和	副	反之亦然	;

因此，柏拉图的弱点恰恰是亚里士多德的强项，反之亦然；

[ænd; ənd] [səʊ] , [tuː] , [kænt] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [dʒʌst] [weə(r)] ['gɜːtə] [ɪz] [greɪt] .

and	so	,	too	,	Kant	is	deficient	just	where	Goethe	is	great	.
和	所以	,	也	,	康德	是	不足	只是	在哪里	歌德	是	伟大的	.

所以，康德的不足之处恰恰是歌德的伟大之处。

[naʊ] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['venəreit] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli]

Now	,	mankind	is	fond	of	venerating	something	;	but	its	veneration	is	generally
现在	,	人类	是	喜爱	的	崇敬	某物	;	但	它是	崇敬	是	一般来说

[daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

directed	to	the	wrong	object	,
指导	到	这	错误的	目的	,

人类喜欢崇拜某些事物；但这种崇拜通常指向错误的对象。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [səʊ] [daɪ'rɛktɪd] [ʌn'tɪl] [pɒ'sterəti] ['kɒmz] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

and	it	remains	so	directed	until	posterity	comes	to	set	it	right	.
和	它	遗迹	所以	指导	直到	后人	来	到	放	它	正确的	.

这种情况将一直持续下去，直到后人纠正它为止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['pʌblɪk] [ɪz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [set] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ,

But	the	educated	public	is	no	sooner	set	right	in	this	,
但	这	受过教育	民众	是	不	很快	放	正确的	在	这	,

但受过教育的公众一旦在这件事上得到纠正，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['dʒiːniəs] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət] ;

than	the	honor	which	is	due	to	genius	degenerates	;
比	这	荣誉	哪个	是	到期的	到	天才	退化	;

比天才应得的荣誉更令人惋惜；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [peɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [seɪnts] ['iːzəli] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

just	as	the	honor	which	the	faithful	pay	to	their	saints	easily	passes	into	a
只是	作为	这	荣誉	哪个	这	忠实	支付	到	他们的	圣徒	容易地	通过	进入	一个

['frɪvələs] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['relɪks] .

frivolous	worship	of	relics	.
轻浮	崇拜	的	遗物	.

正如信徒对圣人的敬意很容易演变成对圣物的轻浮崇拜一样。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [huːz] [laɪf] [ænd; ənd] ['dɒktrɪn]

Thousands	of	Christians	adore	the	relics	of	a	saint	whose	life	and	doctrine
数千	的	基督徒	崇拜	这	遗物	的	一个	圣	谁	生活	和	教义

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

are	unknown	to	them	;
是	未知	到	他们	;

成千上万的基督徒崇拜一位圣人的遗物，但他们对这位圣人的生平和教义却一无所知；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['bʊdɪsts] [laɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	religion	of	thousands	of	Buddhists	lies	more	in	veneration	of	the
和	这	宗教	的	数千	的	佛教徒	谎言	更多的	在	崇敬	的	这

['həʊli] [tuːθ] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Holy	Tooth	or	some	such	object	,
圣	齿	或者	一些	这样的	目的	,

而成千上万佛教徒的宗教信仰更多地在于对佛牙或类似圣物的崇拜。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [kən'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ði]['həʊli] [bəʊl] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fɒs(ə)l] ['fʊtstep] ,

or	the	vessel	that	contains	it	,	or	the	Holy	Bowl	,	or	the	fossil	footstep	,
或者	这	血管	那	包含	它	,	或者	这	圣	碗	,	或者	这	化石	脚步	,

或者盛放它的容器，或者圣碗，或者化石脚印，

[ɔː(r)][ðə; ði]['həʊli] [triː] [wɪtʃ] ['bʊdə] ['plɑːntɪd] ,

or	the	Holy	Tree	which	Buddha	planted	,
或者	这	圣	树	哪个	佛	已种植	,

或者佛陀栽种的圣树，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['tiːtʃɪŋ] .

than	in	the	thorough	knowledge	and	faithful	practice	of	his	high	teaching	.
比	在	这	彻底	知识	和	忠实	实践	的	他的	高的	教学	.

比对他的崇高教义的透彻理解和忠实实践更为重要。

[pɛtrɑːrks] [haʊs] [ɪn] - ; - [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['prɪz(ə)n][ɪn] [fə'rɑːrə] ; ['ʃeɪkˌspɪərz] [haʊs]

Petrarch's	house	in	Arqua	;	Tasso's	supposed	prison	in	Ferrara	;	Shakespeare's	house
彼特拉克的	房子	在	-	;	-	据称	监狱	在	费拉拉	;	莎士比亚的	房子

[ɪn] ['strætfəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ;

in	Stratford	,	with	his	chair	;
在	斯特拉特福德	,	和	他的	椅子	;

彼特拉克在阿尔夸的故居；塔索在费拉拉的所谓监狱；莎士比亚在斯特拉特福的故居，以及他的椅子；

['gɜːtəz] [haʊs] [ɪn] ['waimɑː] , [wɪð] [ɪts] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [kænts] [əʊld][hæt] ; [ðə; ði]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɒv; əv]

Goethe's	house	in	Weimar	,	with	its	furniture	;	Kant's	old	hat	;	the	autographs	of
歌德的	房子	在	魏玛	,	和	它是	家具	;	康德的	老的	帽子	;	这	签名	的

[greɪt] [men] ;

great	men	;
伟大的	男人	;

歌德在魏玛的故居及其家具；康德的旧帽子；伟人的亲笔签名；

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [geip] [æt; ət] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɔː] [baɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)]

these	things	are	gaped	at	with	interest	and	awe	by	many	who	have	never
这些	事物	是	张开的	在	和	兴趣	和	敬畏	经过	许多	WHO	有	绝不

[riːd] [ðeə(r)] [wɜːks] .

read	their	works	.
读	他们的	作品	.

许多从未读过他们作品的人都对这些事物充满了兴趣和敬畏。

[ðeɪ] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [geɪp] .

They	cannot	do	anything	more	than	just	gape	.
他们	不能	做	任何事物	更多的	比	只是	张开	.

他们除了张大嘴巴什么也做不了。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ]

The	intelligent	amongst	them	are	moved	by	the	wish	to	see	the	objects	which
这	聪明的	在	他们	是	已搬	经过	这	希望	到	看	这	对象	哪个

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hə'bɪtʃuəli] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

the	great	man	habitually	had	before	his	eyes	;
这	伟大的	男人	习惯性地	有	前	他的	眼睛	;

他们当中聪明的人都渴望看到伟人曾经经常看到的景象；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	by	a	strange	illusion	,
和	经过	一个	奇怪的	错觉	,

以及一种奇异的错觉，

[ðiːz] [prə'djuːs] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

these	produce	the	mistaken	notion	that	with	the	objects	they	are	bringing	back	the
这些	生产	这	错误	概念	那	和	这	对象	他们	是	带来	后退	这

[mæn] [hɪm'self] ,

man	himself	,
男人	他自己	,

这造成了一种错误的观念，即他们通过这些物品将人本身带了回来。

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	that	something	of	him	must	cling	to	them	.
或者	那	某物	的	他	必须	黏着	到	他们	.

或者说，他身上的某些特质必然会依附在他们身上。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['ɜːnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð]

Akin	to	such	people	are	those	who	earnestly	strive	to	acquaint	themselves	with
类似的	到	这样的	人们	是	那些	WHO	切实	努力	到	熟人	他们自己	和

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['poʊɪts] [wɜːks] ,

the	subject	-	matter	of	a	poet's	works	,
这	主题	-	事情	的	一个	诗人的	作品	,

与这些人类似的，还有那些努力了解诗人作品主题的人。

[ɔː(r)][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [hæv; həv]

or	to	unravel	the	personal	circumstances	and	events	in	his	life	which	have
或者	到	绎	这	个人的	情况	和	活动	在	他的	生活	哪个	有

[sə'dʒestid] [pə'tɪkjələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] .

suggested	particular	passages	.
建议	特别的	段落	.

或者揭示他生活中促使他创作某些特定段落的个人境遇和事件。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [siːn]

This	is	as	though	the	audience	in	a	theatre	were	to	admire	a	fine	scene
这	是	作为	尽管	这	观众	在	一个	剧院	是	到	钦佩	一个	美好的	场景

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ðæt] [sə'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	rush	upon	the	stage	to	look	at	the	scaffolding	that	supports	it	.
和	然后	匆忙	之上	这	阶段	到	看	在	这	脚手架	那	支持	它	.

这好比剧院里的观众欣赏完精彩的场景后，冲上舞台去看支撑舞台的脚手架一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪ'nʌf] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'vestəˌgetər] ,

There	are	in	our	day	enough	instances	of	these	critical	investigators	,
那里	是	在	我们的	天	足够的	实例	的	这些	批判的	调查人员	,

如今这类具有批判精神的调查人员比比皆是。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,

and	they	prove	the	truth	of	the	saying	that	mankind	is	interested	,
和	他们	证明	这	真相	的	这	说	那	人类	是	感兴趣的	,

它们证明了“人类对利益感兴趣”这句谚语的正确性。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ɪts] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['triːtmənt] ,

not	in	the	form	of	a	work	,	that	is	,	in	its	manner	of	treatment	,
不是	在	这	形式	的	一个	工作	,	那	是	,	在	它是	方式	的	治疗	,

并非以作品的形式，而是以处理方式而言，

[bʌt; bət][ɪn][ɪts]['æktʃuəl]['mætə(r)] .

but	in	its	actual	matter	.
但	在	它是	实际的	事情	.

但就其本质而言。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ðə; ði] [θiːm] .

All	it	cares	for	is	the	theme	.
全部	它	关心	为了	是	这	主题	.

它只关心主题。

[tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [baɪ'ɒgrəfi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

To	read	a	philosopher's	biography	,	instead	of	studying	his	thoughts	,
到	读	一个	哲学家的	传	,	反而	的	学习	他的	想法	,

与其研究哲学家的思想，不如去读他的传记，

[ɪz] [laɪk] [nɪ'glektɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ɪts] [freɪm] ,

is	like	neglecting	a	picture	and	attending	only	to	the	style	of	its	frame	,
是	喜欢	疏忽	一个	图片	和	参加	仅有的	到	这	风格	的	它是	框架	,

这就像忽略了画作本身，只关注画框的样式一样。

[dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɑːrvd] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [tuː; tə] [gɪld] [ˌaɪ 'tiː]

debating	whether	it	is	carved	well	or	ill	,	and	how	much	it	cost	to	gild	it
辩论	无论	它	是	雕刻	出色地	或者	患病的	,	和	如何	很多	它	成本	到	镀金	它

.

:

.

争论它的雕刻是好是坏，以及镀金花了多少钱。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] .

This	is	all	very	well	.
这	是	全部	非常	出色地	.

这一切都很好。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːz] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə]

However	,	there	is	another	class	of	persons	whose	interest	is	also	directed	to
然而	,	那里	是	其他	班级	的	人	谁	兴趣	是	还	指导	到

[mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

material	and	personal	considerations	,
材料	和	个人的	考虑因素	,

然而，还有另一类人，他们的兴趣也指向物质和个人方面的考量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]

but	they	go	much	further	and	carry	it	to	a	point	where	it	becomes
但	他们	去	很多	更远	和	携带	它	到	一个	观点	在哪里	它	变成

['æbsəluːtli] ['fjuːtaɪl] .

absolutely	futile	.
绝对地	徒劳	.

但他们走得更远，把事情推向了完全徒劳的地步。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Because	a	great	man	has	opened	up	to	them	the	treasures	of	his
因为	一个	伟大的	男人	有	打开	向上	到	他们	这	宝藏	的	他的

['ɪnməʊst] ['biːɪŋ] ,

inmost	being	,
最	存在	,

因为一位伟人向他们敞开了他内心深处的宝藏，

[ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ,

and	,	by	a	supreme	effort	of	his	faculties	,
和	,	经过	一个	最高	努力	的	他的	学院	,

而且，凭借他非凡的才能，

[prə'djuːst] [wɜːks] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

produced	works	which	not	only	redound	to	their	elevation	and	enlightenment	,
生产	作品	哪个	不是	仅有的	雷多恩	到	他们的	海拔	和	启示	,

他们创作的作品不仅提升了他们的地位和启迪了他们的智慧，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪt] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

but	will	also	benefit	their	posterity	to	the	tenth	and	twentieth	generation	;
但	将要	还	益处	他们的	后人	到	这	第十	和	第二十	一代	;

而且也将使他们的后代，直至第十代和第二十代，受益；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [gɪft] ,

because	he	has	presented	mankind	with	a	matchless	gift	,
因为	他	有	呈现	人类	和	一个	无比	礼物	,

因为他给人类带来了无与伦比的礼物，

[ðiːz] ['vɑːlɪt] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [mə'rælətɪ] ,

these	varlets	think	themselves	justified	in	sitting	in	judgment	upon	his	personal	morality	,
这些	侍童	思考	他们自己	合理的	在	坐着	在	判断	之上	他的	个人的	道德	,

这些流氓自以为有资格对他的个人道德指手画脚。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] [sʌm; səm] [spɒt] [ɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [wɪl]

and	trying	if	they	cannot	discover	here	or	there	some	spot	in	him	which	will
和	尝试	如果	他们	不能	发现	这里	或者	那里	一些	点	在	他	哪个	将要

[suːð] [ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][maɪnd] ,

soothe	the	pain	they	feel	at	the	sight	of	so	great	a	mind	,
舒缓	这	疼痛	他们	感觉	在	这	视线	的	所以	伟大的	一个	头脑	,

他们试图在他身上找到一些特质，以减轻见到如此伟大思想时所感受到的痛苦。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌθɪŋnəs] .

compared	with	the	overwhelming	feeling	of	their	own	nothingness	.
比较的	和	这	压倒	感觉	的	他们的	自己的	虚无	.

与他们内心深处感受到的虚无相比。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['prəʊlɪks] [dɪ'skʌʃən] , ['kærɪd] [ɒn][ɪn] ['kaʊntləs] [bʊks]

This	is	the	real	source	of	all	those	prolix	discussions	,	carried	on	in	countless	books
这	是	这	真实的	来源	的	全部	那些	冗长	讨论	,	携带	在	在	无数	图书

[ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] ,

and	reviews	,
和	评论	,

这才是无数书籍和评论中冗长讨论的真正根源。

[ɒn][ðə; ði]['mɒrəl]['æspekt][ɒv; əv] ['gɜːtəz] [laɪf] ,

on	the	moral	aspect	of	Goethe's	life	,
在	这	道德	方面	的	歌德的	生活	,

论歌德生平的道德层面，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['mærɪd] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪð]

and	whether	he	ought	not	to	have	married	one	or	other	of	the	girls	with
和	无论	他	应该	不是	到	有	已婚	一	或者	其他	的	这	女孩们	和

[huːm] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] ;

whom	he	fell	in	love	in	his	young	days	;
谁	他	跌倒	在	爱	在	他的	年轻的	天	;

以及他是否应该娶他年轻时爱上的某个女孩中的一位；

['weðə(r)] , [ə'gen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɒnɪstlɪ] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

whether	,	again	,	instead	of	honestly	devoting	himself	to	the	service	of	his
无论	,	再次	,	反而	的	诚实地	奉献	他自己	到	这	服务	的	他的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

难道他没有真心实意地为主人效力，而是……

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['pætrɪət] ,

he	should	not	have	been	a	man	of	the	people	,	a	German	patriot	,
他	应该	不是	有	到过	一个	男人	的	这	人们	,	一个	德语	爱国者	,

他本不该成为平民英雄，不该成为德国爱国者，

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [paʊlskɜtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

worthy	of	a	seat	in	the	Paulskirche	,	and	so	on	.
值得	的	一个	座位	在	这	保罗教堂	,	和	所以	在	.

值得在保罗教堂占有一席之地，等等。

[sʌtʃ] ['kraɪɪŋ] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [dɪ'trækʃən] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [self] - ['kɔnstitjuːt]

Such	crying	ingratitude	and	malicious	detraction	prove	that	these	self	-	constituted
这样的	哭泣	忘恩负义	和	恶意	贬低	证明	那	这些	自己	-	构成

['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [greɪt] [neiv] ['mɒrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

judges	are	as	great	knaves	morally	as	they	are	intellectually	,
法官	是	作为	伟大的	无赖	道德上	作为	他们	是	智力方面	,

这种忘恩负义和恶意诋毁证明，这些自封的法官在道德上和智力上一样卑鄙无耻。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

which	is	saying	a	great	deal	.
哪个	是	说	一个	伟大的	交易	.

这足以说明很多问题。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['tælənt] [wɪl] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

A	man	of	talent	will	strive	for	money	and	reputation	;
一个	男人	的	天赋	将要	努力	为了	钱	和	名声	;

有才华的人会追求金钱和名誉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [muːvz] ['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːks] [ɪz][nɒt][æz; əz]

but	the	spring	that	moves	genius	to	the	production	of	its	works	is	not	as
但	这	春天	那	移动	天才	到	这	生产	的	它是	作品	是	不是	作为

['iːzi] [tuː; tə] [neɪm] .

easy	to	name	.
简单的	到	姓名	.

但是，促使天才创作出优秀作品的源泉却很难被说出。

[welθ] [ɪz] ['seldəm] [ɪts] [rɪ'wɔːd] .

Wealth	is	seldom	its	reward	.
财富	是	很少	它是	报酬	.

财富很少是它的回报。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['glɔːri] ; ['əʊnli][ə; eɪ] ['frentʃmən] [kʊd; kəd] [miːn] [ðæt] .

Nor	is	it	reputation	or	glory	;	only	a	Frenchman	could	mean	that	.
也不	是	它	名声	或者	荣耀	;	仅有的	一个	法国人	可以	意思是	那	.

也不是名誉或荣耀；只有法国人才会这么想。

['glɔːri] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] , [ɒv; əv][səʊ]

Glory	is	such	an	uncertain	thing	,	and	,	if	you	look	at	it	closely	,	of	so
荣耀	是	这样的	一个	不确定	事物	,	和	,	如果	你	看	在	它	密切	,	的	所以

['lɪt(ə)l]['vælju:] .

little	value	.
小的	价值	.

荣耀是如此不确定的东西，而且，仔细想想，它的价值其实微乎其微。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['efət] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] :

Besides	it	never	corresponds	to	the	effort	you	have	made	:
除了	它	绝不	对应	到	这	努力	你	有	制成	:

而且，这根本与你付出的努力不成正比：

- [tuːoʊ] ['nʌŋkwɑːm] [ˌiː es 'tiː][pɑː(r)]['fɑːmə] [ləbɔri] .

Responsura	tuo	nunquam	est	par	fama	labori	.
-	拓	永不停止	est	帕	著名	拉博里	.

Responsura tuo nunquam est par fama labori。

[nɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] ;

Nor	,	again	,	is	it	exactly	the	pleasure	it	gives	you	;
也不	,	再次	,	是	它	确切地	这	乐趣	它	给予	你	;

而且，这也不完全是它带给你的那种快乐；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] [aʊt'weɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] .

for	this	is	almost	outweighed	by	the	greatness	of	the	effort	.
为了	这	是	几乎	被压倒	经过	这	伟大	的	这	努力	.

因为这点不足几乎与这项努力的伟大程度不相上下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] ,

It	is	rather	a	peculiar	kind	of	instinct	,
它	是	相当	一个	奇特	种类	的	本能	,

这是一种相当奇特的本能。

[wɪtʃ] [draɪvz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə] [gɪv] ['pɜːmənənt] [fɔːm] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [siːz]

which	drives	the	man	of	genius	to	give	permanent	form	to	what	he	sees
哪个	驱动	这	男人	的	天才	到	给	永恒的	形式	到	什么	他	看到

[ænd; ənd] [fiːlz] ,

and	feels	,
和	感觉	,

这种特质驱使天才将他所见所感转化为永久的形式。

[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['məʊtɪv] .

without	being	conscious	of	any	further	motive	.
没有	存在	有意识的	的	任何	更远	动机	.

当时他并没有意识到任何其他动机。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,

It	works	,	in	the	main	,
它	作品	,	在	这	主要的	,

总体来说，它有效。

[baɪ][ə; eɪ] [nəˈsesəti] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [triː] [beə(r)][ɪts] [fruːt] ;

by	a	necessity	similar	to	that	which	makes	a	tree	bear	its	fruit	;
经过	一个	必要性	相似的	到	那	哪个	制作	一个	树	熊	它是	水果	;

出于与树木结果子类似的必然性；

[ænd; ənd][nəʊ][ɪkˈstɜːn(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [θraɪv]

and	no	external	condition	is	needed	but	the	ground	upon	which	it	is	to	thrive
和	不	外部的	状况	是	需要	但	这	地面	之上	哪个	它	是	到	蓬勃发展

.

:
.

它不需要任何外部条件，只需要赖以生存的土壤。

[ɒn] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

On	a	closer	examination	,	it	seems	as	though	,	in	the	case	of	a	genius	,
在	一个	更近	考试	,	它	似乎	作为	尽管	,	在	这	案件	的	一个	天才	,

仔细分析一下，似乎对于天才而言，

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs]

the	will	to	live	,	which	is	the	spirit	of	the	human	species	,	were	conscious
这	将要	到	居住	,	哪个	是	这	精神	的	这	人类	物种	,	是	有意识的

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ,

of	having	,
的	拥有	,

人类的生命意志，即人类的精神，我们意识到自己拥有这种意志。

[baɪ][sʌm; səm][reə(r)] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] , [əˈteɪnd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['klɪənəs]

by	some	rare	chance	,	and	for	a	brief	period	,	attained	a	greater	clearness
经过	一些	稀有的	机会	,	和	为了	一个	简短的	时期	,	已达到	一个	更大的	清晰度

[ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

of	vision	,
的	想象	,

由于某种罕见的偶然因素，在很短的时间内，他的视力变得更加清晰。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	were	now	trying	to	secure	it	,	or	at	least	the	outcome	of	it	,
和	是	现在	尝试	到	安全的	它	,	或者	在	至少	这	结果	的	它	,

现在他们正试图确保这一点，或者至少确保其结果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['spiːʃiːz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] ['biːɪŋ]

for	the	whole	species	,	to	which	the	individual	genius	in	his	inmost	being
为了	这	所有的	物种	,	到	哪个	这	个人	天才	在	他的	最	存在

[biˈlɔŋz] ;

belongs	;
属于	;

对于整个物种而言，个体的天才在其内在本质中都属于这个物种；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃedz] [əˈbaʊt] [hɪm] [meɪ] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['dʌlnəs]

so	that	the	light	which	he	sheds	about	him	may	pierce	the	darkness	and	dullness
所以	那	这	光	哪个	他	棚屋	关于	他	可能	刺穿	这	黑暗	和	乏味

[ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [prəˈdjuːs] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪˈfekt] .

of	ordinary	human	consciousness	and	there	produce	some	good	effect	.
的	普通的	人类	意识	和	那里	生产	一些	好的	影响	.

这样，他所散发的光芒就能穿透普通人类意识的黑暗和迟钝，并产生一些好的效果。

[əˈraɪzɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] , [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [draɪvz] [ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə]

Arising	in	some	such	way	,	this	instinct	drives	the	genius	to	carry	his	work	to
产生	在	一些	这样的	方式	,	这	本能	驱动	这	天才	到	携带	他的	工作	到

[kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

completion	,
完成	,

这种本能以这种方式产生，驱使天才将他的作品完成。

[wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] [ɔː(r)] [əˈplɔːz] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] ; [tuː; tə] [liːv] [ɔːl][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

without	thinking	of	reward	or	applause	or	sympathy	;	to	leave	all	care	for
没有	思维	的	报酬	或者	掌声	或者	同情	;	到	离开	全部	关心	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]['welfeə(r)] ;

his	own	personal	welfare	;
他的	自己的	个人的	福利	;

不计回报、掌声或同情；全心全意为自己的利益着想；

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəs] ['sɒlətjuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [streɪn] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz]

to	make	his	life	one	of	industrious	solitude	,	and	to	strain	his	faculties
到	制作	他的	生活	一	的	勤劳	孤独	,	和	到	拉紧	他的	学院

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

to	the	utmost	.
到	这	极致	.

使他过着勤奋孤独的生活，并最大限度地发挥自己的能力。

[hiː; hi] [ðʌs] ['kɒmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [pɒ'sterəti] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ;

He	thus	comes	to	think	more	about	posterity	than	about	contemporaries	;
他	因此	来	到	思考	更多的	关于	后人	比	关于	同时代人	;

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

because	,
因为	,

因此，他开始更多地考虑后世而非同时代人；因为，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən]['əʊnli] [liːd] [hɪm] [əˈstreɪ] , [pɒ'sterəti] [fɔːmz] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	latter	can	only	lead	him	astray	,	posterity	forms	the	majority	of	the
尽管	这	后者	能	仅有的	带领	他	误入歧途	,	后人	表格	这	多数	的	这

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

后者只会误导他，而后代则构成了物种的大多数。

[ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] ['grædʒuəli] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsɜːnɪŋ] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] [hɪm] .

and	time	will	gradually	bring	the	discerning	few	who	can	appreciate	him	.
和	时间	将要	逐步地	带来	这	有洞察力	很少	WHO	能	欣赏	他	.

时间会逐渐带来那些真正懂得欣赏他的人。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['gɜːtə] ;

Meanwhile	**it**	**is**	**with**	**him**	**as**	**with**	**the**	**artist**	**described**	**by**	**Goethe**	**;**
同时	它	是	和	他	作为	和	这	艺术家	描述	经过	歌德	;

与此同时，他就像歌德笔下的那位艺术家一样；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['prɪnsli] ['peɪtrən][tuː; tə][praɪz][hɪz; ɪz]['tæləntsˌ][nəʊ] [frend] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɪm]

he	**has**	**no**	**princely**	**patron**	**to**	**prize**	**his**	**talents**	**,**	**no**	**friend**	**to**	**rejoice**	**with**	**him**
他	有	不	王子	赞助人	到	奖	他的	天赋	,	不	朋友	到	麾	和	他

:
:
:

他没有尊贵的赞助人赏识他的才华，也没有朋友与他一同欢庆：

[aɪn] [fʊrst] [dɜːr][daɪ] - - ,

Ein	**Fürst**	**der**	**die**	**Talente**	**schätzt**	**,**
一个	首	德尔	死	-	-	,

Ein Fürst der die Talente schätzt,

[aɪn] [frɔɪnt] , [dɜːr] [zɪç] [ˌem aɪ 'tiː][mɪə] - ,

Ein	**Freund**	**,**	**der**	**sich**	**mit**	**mir**	**ergötzt**	**,**
一个	弗罗因德	,	德尔	sich	密特	米尔	-	,

Ein Freund，der sich mit mir ergötzt，

[daɪ]['heɪbən]['laɪdər][mɪə] - .

Die	**haben**	**leider**	**mir**	**gefehlt**	**.**
死	哈本	莱德	米尔	-	.

Die haben leider mir gefehlt.

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [fruːt] [ɒv; əv]

His	**work**	**is**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**a**	**sacred**	**object**	**and**	**the**	**true**	**fruit**	**of**
他的	工作	是	,	作为	它	是	,	一个	神圣	目的	和	这	真的	水果	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	**life**	**,**
他的	生活	,

他的作品仿佛是一件神圣之物，是他毕生的真正结晶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪm][ɪn] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [pɒ'sterəti] [wɪl] [biː; bi]

and	**his**	**aim**	**in**	**storing**	**it**	**away**	**for**	**a**	**more**	**discerning**	**posterity**	**will**	**be**
和	他的	目的	在	存储	它	离开	为了	一个	更多的	有洞察力	后人	将要	是

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

to	**make**	**it**	**the**	**property**	**of**	**mankind**	**.**
到	制作	它	这	财产	的	人类	.

他将其保存下来，留给更有鉴赏力的后代，其目的是为了使之成为全人类的共同财富。

[æn; ən][eɪm] [laɪk] [ðɪs] [fɑː(r)][sə'pɑːs, -'pæs][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

An	**aim**	**like**	**this**	**far**	**surpasses**	**all**	**others**	**,**
一个	目的	喜欢	这	远的	超越	全部	其他的	,

这样的目标远远超越了其他所有目标。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [weəz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bluːm]

and	**for**	**it**	**he**	**wears**	**the**	**crown**	**of**	**thorns**	**which**	**is**	**one**	**day**	**to**	**bloom**
和	为了	它	他	穿着	这	王冠	的	荆棘	哪个	是	一	天	到	盛开

['ɪntuː][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-] .

into	**a**	**wreath**	**of**	**laurel**	**.**
进入	一个	花圈	的	月桂树	.

为此，他戴上了荆棘冠冕，而这冠冕终有一天会绽放成桂冠。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz]

All	**his**	**powers**	**are**	**concentrated**	**in**	**the**	**effort**	**to**	**complete**	**and**	**secure**	**his**
全部	他的	权力	是	集中	在	这	努力	到	完全的	和	安全的	他的

[wɜːk] ;

work	**;**
工作	;

他将所有精力都集中在完成和确保工作顺利进行上；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈɪnsekt] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] [dɪˈveləpmənt] ,

just	**as**	**the**	**insect**	**,**	**in**	**the**	**last**	**stage**	**of**	**its**	**development**	**,**
只是	作为	这	昆虫	,	在	这	最后的	阶段	的	它是	发展	,

就像昆虫在其发育的最后阶段一样，

[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɪts] [həʊl] [streŋθ] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] ;

uses	**its**	**whole**	**strength**	**on**	**behalf**	**of**	**a**	**brood**	**it**	**will**	**never**	**live**	**to**	**see**	**;**
用途	它是	所有的	力量	在	代表	的	一个	幼虫	它	将要	绝不	居住	到	看	;

它倾尽全力去帮助它永远无法见到的后代；

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ɪts] [egz] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] , [weə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [nəʊz] ,

it	**puts**	**its**	**eggs**	**in**	**some**	**place**	**of**	**safety**	**,**	**where**	**,**	**as**	**it**	**well**	**knows**	**,**
它	放置	它是	鸡蛋	在	一些	地方	的	安全	,	在哪里	,	作为	它	出色地	知道	,

它把蛋产在某个安全的地方，因为它很清楚，

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [faɪnd][laɪf][ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪz][ɪn] [ˈkɒnfɪdəns] .

the	**young**	**will**	**one**	**day**	**find**	**life**	**and**	**nourishment**	**,**	**and**	**then**	**dies**	**in**	**confidence**	**.**
这	年轻的	将要	一	天	寻找	生活	和	营养	,	和	然后	死亡	在	信心	.

幼小的生命终有一天会找到生存和养分，然后安然离世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神